

ЧТЕНІЯ

ВЪ

ИМПЕРАТОРСКОМЪ

ОБЩЕСТВЪ

ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ

ПРИ

МОСКОВСКОМЪ УНИВЕРСИТЕТЪ.

НОВРЕМЕННОЕ ИЗДАНИЕ

ПОДЪ ЗАВЪДАНІЕМЪ

А. Н. ПОПОВА.

1879

Октябрь — Декабрь.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.



МОСКВА.

Въ Университетской типографіи (Каткоу),
на Страстномъ бульварѣ.

1879.

О Г Л А В Л Е Н І Е.

Стран.

Сергій Михайлович Соловьевъ † 4 октября 1879 г (Читано въ Засѣданіи Общества 22 декабря 1879 г.)	1 — 2
Письма къ М. П. Погодину изъ славянскихъ земель (1835—1861). II. Письма П. I. Шафарика, съ при- ложеніями. Изданы подъ редакцію Д. Чл. Никола По- пова	137 — 448
Матеріалы для русской библіографіи. Хронологическое обозрѣніе рѣдкихъ и замѣчательныхъ русскихъ книгъ XVIII столѣтія. Выпускъ 2. Составилъ Н. В. Губерти	113 — 240
Визанскія келліи митрополита Московскаго Платона....	1 — 16



СЕРГѢЙ МИХАЙЛОВИЧЪ СОЛОВЬЕВЪ

† 4 ОКТЯБРЯ 1879 Г.

(Читано въ засѣданіи Общества 22 декабря 1879 г.)

Въ текущемъ году Общество Исторіи и Древностей Россійскихъ вмѣстѣ съ отечественной исторической наукой понесло тяжкую потерю: оно лишилось своего недавняго предѣдателя и одного изъ старѣйшихъ членовъ—С. М. Соловьева.

Въ своей *Исторіи Россіи съ древнѣйшихъ временъ* покойный оставилъ послѣ себя памятникъ, благодаря которому имя его никогда не будетъ забыто въ исторіи русской науки и просвѣщенія. Въ кругу членовъ Общества почтимъ память покойнаго воспоминаніемъ о томъ, что въ многолѣтней и многообразной дѣятельности Соловьева имѣло ближайшее отношеніе къ этому Обществу.

Соловьевъ 34 года принадлежалъ къ числу членовъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Его участіе въ трудахъ этого Общества началось въ одно время съ ученой дѣятельностію его въ Московскомъ университетѣ. Осенью 1845 г. ему поручено было, тогдашнимъ попечителемъ Московскаго учебнаго округа и членомъ нашего Общества, графомъ С. Г. Строгановымъ, чтеніе лекцій по Русской исторіи въ Московскомъ университетѣ, а 27 октября того же года Соловьевъ избранъ былъ дѣйствительнымъ членомъ Общества. Первый ученый трудъ историка появился на страницахъ журнала Общества. Въ 1845 г. Соловьевъ издалъ свое изслѣдованіе, написанное для полученія степени магистра: *Объ отношеніяхъ Новгородца къ великимъ князьямъ*. Но оно выпущено было въ свѣтъ въ весьма маломъ количествѣ экземпляровъ и изданіе скоро было исчерпано. Такъ какъ требованія на него со стороны публики продолжались, то Общество опредѣлило для удовлетворенія ихъ помѣстить изслѣдованіе въ своемъ изданіи, и диссертация была напечатана въ *Чтеніяхъ* Общества (годъ второй, 1846 — 1847, № 1) съ нѣкоторыми исправленіями и съ приложеніемъ статьи о новгородскихъ грамотахъ. На засѣданіяхъ Общества Соловьевъ сообщалъ нѣкоторые свои подготовительныя работы къ *Исторіи Россіи*. Такъ въ 1846 г. онъ прочиталъ здѣсь двѣ статьи, содержаніе которыхъ вошло потомъ въ его *Исторію*: 1) *О правахъ и обычаяхъ, господствовавшихъ въ древней Руси отъ временъ Ярослава I до нашествія Монголовъ*, и 2) *Взглядъ на состояніе духовенства въ древней Руси до половины XIII в.* Обѣ статьи были также напечатаны въ *Чтеніяхъ* (годъ I, № 1; годъ II,

№ 6.). И послѣ, работая надъ *Исторіей*, онъ продолжалъ время отъ времени дѣлать Обществу сообщенія по Русской Исторіи*.

Въ продолженіе 28 лѣтъ Общество слѣдило за развитіемъ мону-ментальнаго историческаго труда, связавшаго научной связью явленія нашего прошедшаго и основаннаго на широкое и тщательное изу-ченіи памятниковъ русской исторіи и древности.

Въ 1879 г. оно выразило свое уваженіе къ многолѣтней и плодотворной ученой дѣятельности историка, предложивъ ему руководить его занятіями въ качествѣ предсѣдателя. Къ глубокому сожалѣнію, это руководство было слишкомъ кратковременно.

Мы всё еще живо помнимъ рѣчь, сказанную Соловьевымъ при вступленіи въ должность нашего предсѣдателя и, къ сожаленію, такъ скоро получившую для насъ значеніе завѣщанія покойнаго. Онъ указалъ тогда на задачи, какія предстоитъ исполнить Обществу. Выразивъ желаніе, чтобы оно окончило начатое имъ составленіе своего новаго устава, предсѣдатель сказалъ, что съ обновленными силами Общество должно продолжить разработку отечественной исторіи, идя своей дорогой среди другихъ ученыхъ обществъ, стремящихся къ той же дѣли—къ изученію родной старины. Изданіе лѣтописей перешло къ другому учрежденію, къ Археографической Коммиссіи; но за Обществомъ остается ихъ комментированіе, разрѣшеніе трудностей, въ нихъ встрѣчаемыхъ. Обществу далѣе предстоитъ издать многіе древніе памятники исторіи,—издать ихъ строго ученымъ образомъ, такъ чтобы это изданіе стояло въ уровень съ современнымъ развитіемъ исторіи, филологіи и археологіи. Потомъ Общество должно продолжить уже давно начатое имъ изданіе извѣстій иностранцевъ о Россіи и сообщить этому изданію систематичность. Наконецъ,—и на это оно должно обратить особенное вниманіе,—на немъ лежитъ ученая и нравственная обязанность составить полную исторію города, въ которомъ оно дѣйствуетъ, который самъ есть живая исторія и древность російская,—города Москвы и Московскаго княжества, бывшаго зерномъ всероссійскаго государства. Предсѣдатель выразилъ надежду, что члены Общества оживятъ его засѣданія учеными бесѣдами о предметахъ своихъ занятій и не откажутъ сообщать части своихъ трудовъ, назначаемыхъ къ печати, требуя замѣчаній со стороны ученаго собранія, столь нужныхъ и молодому челоуѣку и старику.

Память о покойномъ предсѣдателѣ, который самъ сдѣлалъ такъ много, чтобы облегчить осуществленіе всѣхъ указанныхъ имъ Обществу задачъ, да поможетъ послѣднему найти средства и силы, необходимыя для достойнаго ихъ выполненія.

* Такъ во *Временникѣ* Общества Ист. и Др. Р. 1855 г. (кн. 21) помѣщена была статья: *Два хронологическіе вопроса изъ ХГІ в.*; въ *Чтеніяхъ* за 1861 г. (кн. 4) напечатано *Дисло о проф. Мамматѣ*; за 1862 г. (кн. 1)—*Письмо Ив. Ив. Шувалова къ кн. Г. Г. Орлову*.

ПИСЬМА КЪ М. П. ПОГОДИНУ

ИЗЪ
СЛАВЯНСКИХЪ ЗЕМЕЛЬ.

(1835 — 1861).

ВЫПУСКЪ II-й.

ПИСЬМА П. I. ШАФРИКА

СЪ ПРЕДСЛОВІЕМЪ И ПРИМЪЧАНІЯМИ

Нила Попова.

II. Письма П. П. Шафарика.

«Кто изъ читателей не знаетъ имени Шафарика, этого великана современной славянской учености; кто изъ тѣхъ, которые читали его сочиненія, не ставъ его глубоко уважать за изумительное трудолюбіе, съ какимъ онъ такъ терпѣливо собиралъ отовсюду нужныя свѣдѣнія, за благородную, отчетливую, съ какою старался передавать ихъ читателямъ, кто изъ тѣхъ, которые имѣли случай узнать его лично, не полюбили его, узнавши въ немъ человѣка, какихъ не много и между самыми учеными, не принявъ въ немъ душевнаго участія, припоминавъ, какъ онъ цѣлую жизнь боролся съ судьбою, терпѣлъ нужду, боролъ духомъ и тѣломъ, и въ борьбѣ не пагъ, не ямънилъ своему призванію! Можно не соглашались съ нимъ въ мнѣніяхъ, можно находить недостатки въ его сочиненіяхъ; но трудъ, но стараніе съ нимъ рядомъ и желая его не притупить, а учиться изъ его жизни и книгъ, какъ вести себя на литературномъ и ученомъ поприщѣ, чтобы внутренно быть довольнымъ и другимъ я собою. Имя Шафарика, неизбежно въ современной исторіи славянской литературы. Долго еще будетъ оно свѣточемъ для многихъ и многихъ. Приготовленный съ молодости и воспитаніемъ и влеченіемъ къ ученымъ занятіямъ, Шафарикъ посвятилъ имъ всею своею жизнь, а вѣдь—Славянству. Медленно шелъ онъ по дорогѣ имъ избранной, медленно, но созидательно, а потому и ушелъ такъ далеко». Таково было отзывъ о Шафарикѣ одного изъ русскихъ ученыхъ, познакомившагося съ нимъ вслѣдъ за М. П. Погодинымъ и О. М. Бодянскимъ.* Этотъ отзывъ вмѣстѣ съ другими, уже приведенными въ предисловіи и въ примѣчаніяхъ къ печатаемой намъ перепискѣ, достаточно уясняетъ читателямъ то впечатлѣніе, какое производилъ Шафарикъ на современниковъ. Намъ остается только, для уясненія помѣщаемыхъ за симъ писемъ Шафарика къ М. П. Погодину, припомнить важнѣйшія событія изъ его жизни и литературной дѣятельности, предшествовавшія его знакомству и перепискѣ съ М. П. Погодинымъ.

Павель Юзефъ Шафарикъ родился 2 (13) мая 1795 года въ Кобларовѣ (Feteke-patak, въ Гомбрской страницѣ или комитатѣ) въ сѣверной Венгріи, среди

* Приведенными словами начинается статья Н. И. Орезневскаго о двухъ продаженіяхъ Шафарика: Славянскомъ народописаніи и Славянской этнографической картѣ, напечатанная въ Журналѣ Министерства Народнаго Просвѣщенія и іа, ч. XXXVIII (за 1843 годъ), отд. VI, стр. 1—80.

своишаго словацкаго населенія. Отець его (умеръ въ 1831 г.) былъ евангелистическій пасторъ. Въ 1805 г. десятилѣтній Шафарикъ поступилъ въ гимназію города Рожнова (Rosenau), а въ 1808 г. перешелъ въ гимназію Добшинскую (Dobschau). Въ 1810 г. онъ принятъ былъ въ Евангелистическій Кежмарскій лицей въ Спишѣ. Здѣсь, благодаря нѣкоторымъ наставникамъ и товарищамъ, а также попавшей въ его руки брошюрѣ Юнгмана «О чешскомъ языкѣ», Шафарикъ сталъ горячимъ приверженцемъ роднаго языка и уже обозначавшагося тогда движенія въ пользу духовнаго и умственнаго возрожденія Чеховъ и Словаковъ. Первымъ плодомъ его занятій въ этомъ направленіи былъ сборникъ стихотвореній, изданный въ 1814 году въ Левочѣхъ подъ заглавіемъ «Tatranská Musa s lyrau slowackau» (80 страницъ въ осьмушку); кромѣ того тогда же онъ цѣлѣнательно свои стихотворенія въ чешскомъ періодическомъ изданіи, выходившемъ въ Вѣнѣ «Privotný reknuš imeli» (1813—1815). Въ 1815 г., рассчитывая на собственные, заработанные и сбереженные деньги, Ш.—къ отправился въ Лейпцигъ университетъ, бывшій для него, по собственному его выраженію, «*exilium corporis, paradysus animae*». Слушая здѣсь богословскія, филологическія, историческія и философскія лекціи, онъ перевелъ на чешскій языкъ Аристотелевы «Облака» и Шиллерову «Марію Стюартъ», напечатать этотъ переводъ лишь впоследствии; вступилъ въ письменныя сношенія съ Палацкимъ (съ 22 апр. 1817 года); дѣлалъ выписки изъ Лейпцигской рукописи Яна Гуса и думалъ о планѣ для «Исторіи славянскій литературы по всемъ нарѣчіямъ». Возвращаясь въ 1817 г. изъ Лены со степенью доктора философіи, Ш.—къ познакомился въ Прагѣ съ Добровскимъ, Юнгманомъ, Гацкою и другими чешскими писателями того времени, а въ Пресбургѣ съ Палацкимъ. Пробывъ въ тѣмъ два года домашнимъ учителемъ у одного изъ мѣстныхъ чиндулянъ, Ш.—къ имѣлъ случай не рѣдко видаться съ Палацкимъ и оба вмѣстѣ составили и издали въ 1818 году «*Robákové deseho básnětvi obzvl. prozodie*» (128 стр. in 8°) въ шести письмахъ, изъ коихъ 3—5 принадлежатъ Ш.—ку. Это сочиненіе вызвало долгую полемику между писателями старой школы, державшимися псевдоклассицизма, и людьми новаго направленія, склонявшимися къ народному направленію въ литературѣ. Въ маѣ 1819 г. Ш.—къ получилъ мѣсто профессора въ открывшейся тогда въ Новомъ Садѣ (Neu-Satz) сербской православной гимназіи. Этотъ открылся новая эпоха въ жизни и дѣятельности Ш.—ка.

Въ то время Новыи Садъ былъ средоточіемъ сербской интеллигенціи. Сербскаго княжества еще не было; Бѣлградъ еще не притягивалъ къ себѣ духовныя силы Сербовъ. Имѣя достаточное населеніе, ведя большую торговлю съ западомъ чрезъ Пешть и Вѣну, Новыи Садъ имѣлъ постоянныя связи съ славянскими областями Турціи. Въ сосѣднихъ съ нимъ, лежащихъ на другомъ берегу Дуная Карловцахъ, мѣстопробываніи патріарха, находились архивъ и бібліотека, а въ Фрушкогорскихъ монастыряхъ—остатки сербскихъ древностей. И частному человеку въ то время не трудно было еще, живя въ Новомъ Садѣ, составить богатое собраніе изъ старинныхъ книгъ и рукописей: Ш.—къ воспользовался этою возможностью. Вмѣстѣ съ тѣмъ расширилась и его учено-литературная дѣятельность. Такъ въ 1826 году вышла въ Пешть: «*Geschichte der Slawischen Sprache und Literatur nach allen Mundarten*» (324 стр. in 8°), первый опытъ въ этой области знаній, перепечатанный однакожь безъ переизмѣнъ въ Прагѣ въ 1868 году уже по смерти Ш.—на. Тогда же Ш.—къ приступилъ и къ болѣе подробному изложенію исторіи южно-славянскіяго литературъ.

не включая однакожь туда старо—и ново—болгарскую. Хотя трудъ этотъ онъ и успѣлъ окончить въ рукописи къ 1832 году, но не имѣлъ времени издать при своей жизни. Онъ былъ напечатанъ уже впоследствии, въ Прагѣ въ 1864—65 годахъ въ трехъ томахъ, подъ заглавіемъ: «Geschichte der südslawischen Literatur, herausgegeben von Ilicsek». Сколь важное значеніе могли имѣть подобныя труды въ то время, легко понять изъ отзѣва о первомъ сочиненіи, который мы находимъ въ названной выше статьѣ И. И. Срезневскаго «немногого могли ожидать отъ Ш.—ка люди, не знавшіе его лично, не слыжавшіе объ его домашнихъ трудахъ, о томъ, какъ онъ читалъ, какъ прилежно и отчетливо дѣлалъ выписки изъ книгъ старыхъ и новыхъ, какъ старался помогать своей памяти составленіемъ подручныхъ словарей, ссылокъ, какъ научалъ лѣтописи и памятники стараго времени, географію и народныя нарѣчія, какъ незамѣтно и однакожь въ огромномъ размѣрѣ умножалъ свой запасъ. Только долготѣннимъ и постояннымъ трудомъ можно было приобрести ту массу свѣдѣній, которую сталъ онъ потомъ мало-по-малу передавать читателямъ, и чѣмъ менѣе ожидали отъ него чего нибудь необыкновеннаго, тѣмъ болѣе изумилъ онъ, издавши въ 1826 году «Исторію славянскаго языка и литературы по всѣмъ нарѣчіямъ». Въ самомъ дѣлѣ, нельзя было не изумляться, какъ могъ молодой и бѣдный Новосадскій профессоръ собрать столько матеріаловъ, не устращиться самаго труда собирать ихъ, набрать не много менѣе, нежели сколько ему было нужно, и такъ ловко распорядиться своимъ запасомъ. Книга Ш.—ка была первая въ своемъ родѣ, на каждой страницѣ выказывала знаніе дѣла, за которое ваялся сочинитель: она не могла ле сѣлаться ручною книгою для всякаго, занимающагося славянскою литературою. Она и вышла притомъ очень кстати: духъ славянскій былъ уже въ то время пробужденъ, общее вниманіе къ славянству отчасти, тоже, и книга, въ которой бы представалана была литературная дѣятельность Славянъ въ ея историческомъ ходѣ, была нужна. На мудрено, что книгу Ш.—ка брали за расхватъ. Ш.—ка уважали, начали на него ссылаться, компилировать его и въ Германіи, и во Франціи, и въ Англіи, и въ Америкѣ. Я уже не говорю о томъ вліяніи, какое произвела книга Ш.—ка на общее вниманіе къ Славянамъ». Изъ втораго сочиненія намечатаны были въ то время два большія извлеченія, въ *Wiener Jahrbücher der Literatur*: «Uebersicht der Slowenischen Kirchensbücher, welche vom Ende des XV bis zum Anfange des XVII Jahrhunderts... erschienen sind» (Band XLVIII, 1829) и «Uebersicht der vorzüglichsten schriftlichen Denkmäler älterer Zeiten bei den Sudslawen» (Band LXXX, 1831). Въ промежуткѣ между двумя названными сочиненіями Ш.—къ изготавилъ историко-критическое розысканіе о происхожденіи Славянъ: «Ueber die Abkunft der Slawen, nach L. Surowiecki» (Ofen, 1828, 212 стр. въ 8). Если исторія славянскаго языка и литературы вызвала всеобщее одобреніе, такъ что знаменитый въ то время Вахлеръ называлъ ее образцовымъ сочиненіемъ по своему предмету, а, отвѣчая Ш.—ку на его письмо, говорилъ, что не у него Ш.—ку, а ему у Ш.—ка слѣдуетъ учиться; то разсѣдованіе о происхожденіи Славянъ окончательно утвердило въ нѣмецкой литературѣ ученую славу за авторомъ: «передавая сокращенно изсѣдованіе Суровецкаго (Stedzenie początków narodów słowiańskich), замѣчаетъ И. И. Срезневскій объ этомъ сочиненіи Ш.—ка, онъ разбираетъ его выводы, иные подкрѣпляетъ новыми, сильнѣйшими доказательствами, другіе опровергаетъ, никогда не жалѣя доказательствъ. Опять увидѣли начитанность и ученость, опять явиле дѣла и вѣстѣ съ тѣмъ умъ изыскательный,

оживленный самобытною взгляда. Слава Ш—ка упрочилась; имя его стали ставить на ряду съ именами другихъ первоклассныхъ западныхъ славистовъ; кто зналъ Добровскаго, Копитара, Линде, не могъ не знать и Ш—ка». Въ 1833 году онъ издалъ свое замѣчательное изслѣдованіе: «*Serbische Lesekörner oder histor.—kritische Beleuchtung der serbischen Mundart*» (въ Пештѣ, 135 стр. со гимномъ). Этимъ изслѣдованіемъ Ш—къ занялъ самостоятельное положеніе между тогдашними Славянскими филологами. Въ немъ впервые со всею отчетливостію доказано было, что въ семьѣ Славянскихъ языковъ такъ называемое церковно-славянское нарѣчіе не можетъ быть считаемо источникомъ или матерью всѣхъ остальныхъ нарѣчій, а лишь старшею сестрою ихъ, что древне-сербскій языкъ, насколько извѣстны его самыя первые памятники, отличается отъ церковно-славянскаго нарѣчія и имѣеть всѣ признаки нарѣчія отдельнаго. Ни Добровскій, ни Копитаръ, предшественники Ш—ка, не имѣли столь ясныхъ и твердыхъ убѣжденій по этому предмету. Среди своихъ ученыхъ занятій, Ш—къ не отказывался и отъ участія въ тогдашнихъ чешскихъ журналахъ, предлагая имъ литературныя труды меньшаго объема. Сюда слѣдуетъ отнести: статью о русалкахъ (въ Часописѣ Чешскаго Музея за 1833 г., стр. 257—273); обзоръ новѣйшей литературы Иллирскихъ Славянъ (тамъ же, стр. 3—55 и 164 и 181); образцы метрическаго стихосложенія Иллирскихъ Славянъ (*Krok*, III, 24—43); нѣсколько мелкихъ рецензій и литературныхъ сообщеній, напечатанныхъ въ «Часописѣ» въ 1830—33 годахъ редакторомъ его Палацкимъ изъ писемъ Ш—ка къ нему; рецензію на книгу Добровскаго «*Ansberti expeditio*» (въ *Wiener Jahrbücher*, V. XLII за 1828) и на книгу Катанчича «*Orbis antiquus*» (*ibid*, V. XLVI, за 1829). Остается прибавить, что, во время своего пребыванія въ Новомъ Садѣ, Ш—къ составилъ карту на 9 листахъ, коюрая представляла собою историческую топографію Нижнедунайскихъ земель, и при ней словарь въ пяти рукописныхъ фолиантахъ, заключавшій въ себѣ выписки изъ всякаго рода источниковъ, начиная съ древнихъ византийскихъ писателей и оканчивая разсказами современныхъ Ш—ку болгарскихъ и сербскихъ купцовъ. Таковы были кабинетныя труды Ш—ка во время его пребыванія въ Новомъ Садѣ. Руководящимъ началомъ всей этой дѣятельности была мысль, высказанная Ш—мъ еще въ 1821 году въ письмѣ къ Палацкому: «Мнѣ рѣшительно все равно быть исподнямъ или верхнямъ камнемъ въ томъ зданіи, которое народъ мой ставитъ на память о себѣ, лишь бы только оно строилось и было остроено».

Между тѣмъ и въ то время уже централизирующая сила Вѣны и мадьяризирующія стремленія Пешты ставили не мало препятствій свободному развитію той гимназій, гдѣ служилъ Ш—къ, и той начинавшейся у венгерскихъ Сербовъ литературы, въ которой онъ такъже принималъ участіе. Не менѣе чувствительна была для Ш—ка трудность и дороговизна литературныхъ и ученыхъ сношеній въ то время съ западною Европою, Россіей и остальными славянскими землями. Ученые и литературныя замыслы Ш—ка уже давно превышали тѣ скудныя матеріальныя средства, которыми онъ располагалъ тогда. Первая надежда на возможность вырваться изъ этой бѣдности подана была изъ Россіи. Еще въ 1822 году посѣтилъ Ш—ка въ Новомъ Садѣ П. М. Кошневъ и съ тѣхъ поръ до конца своей жизни не прекращалъ письменныхъ сношеній съ нимъ. Онъ первый высказалъ желаніе чтобы Петербургская Академія Наукъ вызвала въ Россію Челяковскаго, Ганку и Ш—ка для составленія полнаго критическаго всеславянскаго словаря и устройства славянской бібліотеки при Академіи. Ганку и Ш—ка предположалося при-

гласить въ качествѣ дѣйствительныхъ академикомъ съ жалованьемъ по 4000 р. асс., Челяковскаго — адъюнктомъ съ жалованьемъ въ 3000 р. Официальное приглашеніе съ изложеніемъ всѣхъ условій отправлено было изъ Петербурга 10 февраля 1830 года. Ш—къ тотчасъ же сталъ приготовляться къ отъѣзду, какъ это видно изъ его дружеской переписки съ Пражскими литераторами и изъ сношеній съ различными австрійскими вѣдомствами. Но когда окончился льготный срокъ, испрошенный Ш—мъ для приготовленій, другіе товарищи его стали затягивать свой отъѣздъ и наконецъ на заявленіе П—ка, что онъ готовъ отъѣхать съ каждою минутою и ждетъ только послѣдняго извѣстія изъ Петербурга, Академія увѣдомила отъ 23 іюня 1832 года, что Челяковскій и г. Гайка очевидно отказались отъ своего намѣренія переѣхать въ Петербургъ, а потому она вынуждена уволить и Ш—ка отъ его обязательства. Почти одновременно Ш—ку предлагаемо было мѣсто профессора славянскихъ языковъ въ Бреславскомъ университетѣ, о чемъ при посредствѣ Пурквиня особенно хлопоталъ юристъ профессоръ Гауппъ; но и эти переговоры, тянувшіеся также около двухъ лѣтъ, прекратились въ маѣ 1832 года. Тогда Ш—къ рѣшился, оставивъ всякія искательства какой бы то ни было официальной службы, переселиться въ Прагу въ качествѣ частнаго литературнаго дѣятеля и послалъ въ октябрѣ 1832 года Палацкому и Юнгманну письма, прося ихъ помочь его намѣренію — посвятить все свое время разъясненію древней исторіи Славянъ. Не далѣе какъ чрезъ мѣсяць Палацкій извѣстилъ его, что, благодаря подпискѣ нѣкоторыхъ лицъ, ему обезпеченъ ежегодный доходъ въ 350 гульденовъ въ теченіе пяти лѣтъ подъ единственнымъ условіемъ, чтобы онъ писалъ впредь только чешски. Ш—къ никогда не узналъ, что эти безвѣстные подписчики были ближайшіе его друзья: Палацкій, Юнгманъ, Пресль и др., рѣшившіеся отдѣлять ежемѣсячно необходимую на то часть изъ своихъ скрытыхъ доходовъ, передавая ихъ Ш—ку чрезъ Палацкаго. А 16 января 1833 года Палацкій извѣстилъ своего пріятеля, что число участниковъ въ дотации достигло девяти, причѣмъ ежегодное обезпеченіе возвысилось до 480 гульденовъ. Въ припискѣ къ этому письму Юнгманъ такъ приглашалъ Ш—ка къ переѣзду въ Прагу: «Ужь теперь съ Богомъ пересадите корень своей благородной дѣятельности съ неблагодарной почвы въ нашъ не то чтобы рай, а все-таки добрый край, гдѣ—дастъ Богъ—она пуститъ сильнѣйшіе корни и вѣтви. Съ Вами, я надѣюсь, засвѣтитъ для нашей литературы новая звѣзда, углѣнительный блескъ которой дай мнѣ, Боже, узрѣть, когда я подобно Симеону буду доживать послѣдніе дни своч». Ш—къ пріѣхалъ въ Прагу 4 мая 1833 года. На пути онъ видѣлся въ Вѣнѣ съ Копитаромъ, который и прежде переписывался съ нимъ стараясь, по собственному выраженію Ш—ка (въ письмѣ къ Палацкому отъ 11 октября 1830 года), «обратить его въ свою единственно спасительную вѣру». Личное знакомство не только не сблизило Ш—ка съ «прядворнымъ славистомъ и софистомъ» (слова Ш—ка), но еще болѣе отдалило ихъ. Съ тѣхъ поръ Копитаръ не щадилъ Ш—ка въ своихъ литературныхъ и иныхъ нападкахъ, на что тотъ никогда не отвѣчалъ. Кромѣ того пріѣздъ Ш—ка въ Прагу съ явнымъ намѣреніемъ трудиться вмѣстѣ съ другими на пользу духовнаго возрожденія чешскаго народа вызвалъ наблюденіе за нимъ со стороны тамошнихъ полицейскихъ властей. Однимъ изъ первыхъ посятителей его былъ полицейскій чиновникъ, которому поручено было освѣдомиться о намѣреніяхъ Ш—ка: послѣдній самъ продикувалъ ему отвѣты съ свойственною ему откровенностью. Подобныя же ему посѣщенія повторялись

въ 1838 году, когда въ Прагѣ впервые стали появляться молодые русскіе ученые съ цѣлю изучать Славянство, въ 1842 году, когда въ Прагу пріѣзжалъ М. П. Погодинъ, затѣмъ въ 1848 и наконецъ въ послѣдніе годы жизни Ш—ка.

Первые два года по пріѣздѣ въ Прагу посвящены были обработкѣ громадныхъ матеріаловъ для «Славянскихъ Древностей». Въ эти годы въ «Часописѣ Чешскаго Музея» появлялись отдѣльныя главы изъ приготавлиаемаго сочиненія, а въ сентябрѣ 1836 года изданъ былъ первый выпускъ его. Русская Академія поспѣшила прислать Ш—ку золотую медаль. 28 іюля 1837 года отпечатана была вся книга (1014 стр. въ большую осьмушку). «Что это за книга, пойметъ всякій, кто съ нею познакомится хотя сколько нибудь—писалъ шесть дѣтъ спустя возвратившійся изъ своего путешествія по славянскимъ землямъ Н. И. Срезневскій (см. вышеназванную статью въ Ж. М. Н. П., ч. XXXVIII за 1843 г., отд. VI, стр. 6—7). Ее можно сократить, перевести, передѣлать, но не замѣнить. Каждый фактъ повѣрять въ ней по нѣскольку разъ, каждый выводъ требовалъ перебора и сравненія множества свидѣтельствъ. И всему этому множеству надобно было дать малый объемъ, все надобно было сжать, чтобы сколько можно болѣе облегчить средства печатанія. Но невольнѣ книгу тяжело читать. За то какъ утѣшительно перечитывать, какъ легко трудиться, имѣя ее подъ руками. Кто скажетъ, что въ ней нѣтъ ошибокъ или кое-гдѣ пристрастія къ принятому мнѣнію? но что значатъ всѣ эти недостатки въ сравненіи съ ученостію, которая поражаетъ читателя на каждой страницѣ, — съ отчетливостію въ разборѣ даже мелочей, — съ богатствомъ новыхъ фактовъ, въ первый разъ употребляемыхъ тутъ въ дѣло, — со всеобъемлемостію взгляда, — съ умѣньемъ пользоваться всѣмъ, чѣмъ могла сочинителю помочь современная наука, — съ умѣньемъ побѣдить тысячу трудностей, сообразить несчетное множество извѣстій и распорядиться имъ. Поправляй, ученый, ту или эту страницу въ сей книгѣ, но ее не отложишь въ сторону, всегда будешь въ ней нуждаться. Это не созданіе гениа, но за то и плодъ дивнаго терпѣнія, къ которому способны десятки изъ десятковъ милліоновъ».

Время приготовленія къ печати «Славянскихъ Древностей» было временемъ перваго знакомства Ш—ка съ М. П. Погодинымъ, и дальнѣйшія событія изъ его жизни, а въ особенности изъ ученой дѣятельности, подробно разсказаны имъ самимъ въ печатаемыхъ за сямъ письмахъ. Необходимыя поясненія къ нимъ читатели найдутъ въ примѣчаніяхъ. Не лишне будетъ замѣтить здѣсь, что въ изданіяхъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ были напечатаны въ переводѣ слѣдующія изъ сочиненій Ш—ка: а) О статуѣ Чернобога въ Бамбергѣ («Русскій Историческій Сборникъ», т. I, кн. 1, стр. 31—81); б) Славянскія племена нынѣшней Россіи (тамъ же, кн. 4, стр. 39—97); в) О Сварогѣ, богѣ языческихъ Славянъ («Чтенія», 1846 г., кн. I, Смѣсь, стр. 30—34); г) О древне-славянскихъ, именно Кирилловскихъ типографіяхъ въ южно-славянскихъ земляхъ и прилежащихъ имъ краяхъ, т.-е. въ Сербіи, Босніи, Герцеговинѣ, Чернои Горѣ, Венеціи, Валахіи и Седмиградіи, въ XV, XVI и XVII столѣтіяхъ (тамъ же, кн. III, Мат. иностр., стр. 17—27); д) Объ имени и положеніи города Венецы, иначе Юмина, Юлана, Юмсбурга (тамъ же, за 1846—47, кн. VII, Мат. иностр., стр. 1—20); е) Разцвѣтъ Славянскои письменности въ Булгаріи (тамъ же, за 1847—48, кн. VII, Мат. иностр., стр. 37—59); ж) О происхожденіи и ррдиѣ глаголитизма (тамъ же, за 1860, кн. IV, Мат. славян., стр. I—VI и д. — 66); з) Образованіе словъ удвоеніемъ корня (тамъ же, за 1863, кн. I, Мат. слав., стр. 1—13).

1.

Prag, den 26 Septemb. 1835 n. S.

Theuerster Freund!

Unvergesslich werden mir die Tage bleiben, wo ich das Glück hatte, Sie kennen, schätzen und lieben zu lernen. Zwar sind sie rasch dahingeschwunden, diese schönen Tage, und grosse Räume trennen uns bereits und werden uns noch lange trennen; aber der Weg zum Austausch unserer Gedanken steht uns ja offen, und diesen wollen wir fleissig benutzen. Sie werden in mir stets den bereitwilligsten literarischen Correspondenten finden, und ich zweifle nicht im Mindesten, dass auch Sie fortan nicht unterlassen werden, mich bei meinen Studien mit Rath und That zu unterstützen.

Heute muss ich, gedrängt durch Umstände, und um Ihre Reisezeit mit langen Briefen nicht zu sehr in Anspruch zu nehmen, meine Gedanken kurz fassen. Ich übergehe alles das mit Stillschweigen, was Ihre liebenswürdige Gemahlin Ihnen mündlich wird berichten können, und komme gleich auf unser Hauptthema. Ich meine den Plan meiner Übersiedlung nach Moskau. Ich bitte Sie einstweilen die Sache nicht allzusehr zu urgieren. Sie sehen selbst ein, dass es für meine gegenwärtigen Studien und Arbeiten sehr nothwendig, und für die gemeine Sache, die slawische Literatur, erspriesslich ist, dass ich noch ein oder auch zwei Jahre hier bleibe, um die occidentalischen Quellen für meine Sammlung so auszubeuten, wie ich es mit den südslawischen bereits früher gethan habe. Dann bin ich nicht abgeneigt, nach Russland zu kommen. Doch darüber wollen wir das Nähere ein andermal besprechen. Da Ihr Wohlwollen gegen mich indessen keine Grenzen kennt, so will ich Ihnen auch meinerseits mit der grössten Offenheit und Aufrichtigkeit entgegen kommen. Ich sage Ihnen deshalb und bitte Sie darum, dass alle Ihre Bemühungen zu meinen Gunsten vorläufig dahin gerichtet

* О пребываніи М. П. Погодина въ 1835 году въ Прагѣ я первымъ знакомствѣ его съ немецкими учеными см. «Письмо г-да Пр. Моск. Ун. Погодина къ г. Министру Нар. Пр. изъ Германіи отъ 1/9 сентября 1835 года», напечатанное въ Ж. М. Н. Пр. за тотъ же годъ, ч. VII, стр. 544—552, и въ извлеченіи повторенное въ его книгѣ: «Годъ въ чужихъ краяхъ (1839). Дорожный дневникъ», ч. I (Москва, 1844), стр. 116—122.

seyn mögen, um mir von Russland auch diejenige Unterstützung zu vermitteln, welcher ich in meiner jetzigen Lage zur Vollendung meiner angefangenen Werke bedarf. Denn Sie wissen, dass ich bei meinem übergrossen Eifer für intellectuelle Zwecke die materiellen Interessen fast vergessen und gänzlich vernachlässigt habe, so dass ich mit meiner ganzen Familie in der Luft schwebe. Mit Ehren und Titeln, Orden und Diplömen möge man mich ja stets verschonen: diese kindischen Possen überlasse ich gern meinem Freunde Hanka, dessen Herz mit lächerlicher Freude daran hängt und darnach lechzt. Sendungen von russischen Büchern, Behufs meiner Studien und Arbeiten, die ich mir hier zu kaufen nicht im Stande bin, werden mir stets sehr willkommen seyn. Da man mich in Russland zu wenig oder fast gar nicht kennt, so schliesse ich hier für Sie die Abschrift meiner Biographie bei, welche auf Verlangen des Verlegers meine Freunde drucken liessen. Sie können dieselbe übersetzen und benutzen, wie Sie es für zweckdienlich erachten werden. Ich hoffe, Sie werden mich desshalb nicht der Ehr- und Ruhmsucht anklagen: nicht darum handelt es sich hier, sondern um etwas ganz Anderes — um Förderung meiner literarischen Arbeiten, um Erreichung grosser Zwecke, an denen uns allen sehr viel liegen muss. Von persönlicher Ehr- und Ruhmsucht bin ich Gottlob so ziemlich frei: sonst hätte ich gleich von vorn herein meine Pläne anders angelegt — der Weg dazu stand mir schon mehrmal offen. Zu gleichem Zwecke sende ich Ihnen eine Auswahl meiner Abhandlungen aus der Museums-Zeitschrift. Vielleicht könnten Sie einige derselben ins Russische übersetzen und drucken lassen? Das Excerpt aus Georgius Monachus Hamartolus folgt hier ebenfalls. Die ethnographische Karte von Böhmen, welche ich Ihnen schicke, soll Ihnen als Musterkarte bei der Verfertigung einer ähnlichen Karte über die Slaven in Russland dienen. Über die russischen Dialekte schreibe ich Ihnen meine Anfragen diesmal nicht: theils weil die Zeit zu kurz ist, theils aber auch, weil die Sache ziemlich klar ist nach dem, was ich Ihnen mündlich darüber mitgetheilt*. Auch mit Herrn von Kirjewski habe ich viel darüber gesprochen, und ich zweifle nicht, dass er selbst den fraglichen Gegenstand am besten erledigen und meine Wissbegierde befriedigen könnte. In Bezug auf meine Ihnen während Ihres Hierseyns schriftlich übergebenen Desiderata will ich hier nur die Bitte wiederholen,

* «Später schrieb ich dennoch etwas, und legte es hier bei.» S c h.

dass Sie nicht unterlassen mögen mir gleich nach Ihrer Ankunft in Moskau eine Abschrift der alten bulgarischen, von Herrn Wenelin mitgebrachten Diplome mittelst der Briefpost zuzusenden. Ich möchte den Druck meiner Abhandlung über das Altbulgarische gern beschleunigen *.

Nun wünsche ich herzlich, dass Sie Gott auf Ihrer langen Reise in seinem Schutz nehmen und glücklich nach Hause geleiten

* Съ подобною просьбою еще ранѣе дважды обращался Шафарикъ къ А. Х. Востокову: въ письмѣ отъ 4 сентября 1833 года, посланномъ съ Балугянскимъ, коему передана была имъ для Востокова книга: «Serbische Lesekörner (Ofen, 1833 in 8), и въ письмѣ отъ 1. сент. 1834 г., отправленномъ чрезъ лейпцигскаго книгопродавца Фосса; оба раза Шафарикъ просилъ доставить ему копии съ нѣкоторыхъ староболгарскихъ рукописей, имѣвшихся въ Петербургѣ, а также списокъ Дометіанова житія св. Симеона и Савы. Но за другими дѣлами А. Х. Востоковъ не исполнялъ его просьбы; равнымъ образомъ не исполнялъ своего обѣщанія и Балугянской, хотѣвшій выслать Шафарикъ нѣкоторыя книги. Познакомившись съ М. П. Погодинымъ, Шафарикъ снова писалъ Востокову отъ 8 сент. 1835 г., и напоминая о прежней просьбѣ своей, «dass Sie mir durch Zumittelung kurzer Sprachproben aus einem oder ein Paar der ältesten Ihnen bekannten in Bulgarien geschriebenen slawischen Hauptschriften eine wichtige Hilfe leisten würden, die ich abwarten und dankbar benutzen wollte», прибавлялъ: «Ich habe seitdem aus Hrn. Pogodins mündlicher Mittheilung erfahren, dass Wenelin Abschriften mehrerer Bulgarischer Diplome bei der russisch. Akademie deponirt hat. Indem ich nun meine obige Bitte wegen der Abschriften oder lieber Sprachproben aus Handschriften wiederhole, füge ich noch diese neue hinzu, Sie möchten die Güte haben, sich bei Hrn. Secretär von Jazykow für mich zu verwenden, damit ich genaue Abschriften von zwei oder drei jener ältesten bulgarischen Diplome erhalte. Ich hoffe die Akademie wird mir die Gewährung dieser Bitte nicht versagen, da es sich hier bloss um Förderung wichtiger wissenschaftlicher Zwecke handelt.» Въ письмѣ отъ 13 дек. того же года, посланномъ чрезъ М. П. Погодина, знакомство съ которымъ Шафарикъ причислялъ «zu den glücklichsten und theuersten meines Lebens», онъ снова повторилъ свою просьбу. Посылая это письмо Востокову М. П. Погодинъ писалъ съ своей стороны 13 дек. 1835 года: «Посылаю къ Вамъ письмо отъ Шафарика, которое вчера получилъ я, въ дополненіе къ поклону присланному лично со мною. Нужно ли повторять его просьбу? Въ глаза и за глаза я говорю объ Васъ, что въ ученой сообщительности и готовности къ одолженіямъ я незнаю челоуѣка Вамъ подобнаго. Исполненіе Шаф-ой просьбы можете присылать на мое имя, а я перешлю. Шафарикъ—челоуѣкъ превосходный, кромѣ его первокласной учености. Васъ онъ чтитъ, какъ законодателя». Востоковъ послалъ Шафарикъ при письмѣ отъ 12 января 1836 года копию двухъ грамотъ и житія св. Савы, а также свою русскую грамматику во второмъ изданіи. Эту переписку см. въ «Сборникѣ статей» II отд. Имп. Акад. Наукъ, т. V, вып. 2, стр. 307—310, 314—317, 319—321.

wolle, damit Sie dort mit frischer Kraft Ihre rastlose Thätigkeit der Beförderung jener Studien widmen können, an denen uns allen so viel liegt. Fahren Sie fort muthig und entschlossen gegen die verderblichen und grundfalschen Ansichten der Halbwisser und Schwindler Kačenowskij, Polewoj, Senkowskij, Strojew und ihrer würdigen Helfershelfer * anzukämpfen, überzeugt, dass die Wahrheit in Kurzem obsiegen muss. Sie sind der Mann, auf den wir alle unsere Hoffnung in diesem Punkte bauen: Sie werden, des sind wir gewiss, Ihre Bestimmung erfüllen.

Ich erwarte und bitte Sie darum, dass Sie mir von Wien und Lemberg aus über den Fortgang Ihrer Reise schreiben. Leben Sie wohl und glücklich!

Ihr

aufrichtiger Freund

Paul Joseph Schaffarik **.

2.

Prag, den 2-ten Oct. 1835 n. St.

Theurester Freund!

In der zuversichtlichen Hoffnung und Voraussetzung, dass Sie bereits längst Ihre Heimath glücklich erreicht haben, setze ich mich zum Schreiben nieder und sende diese wenigen Zeilen an Sie ab.

Drei Ihrer lieben Briefe sind mir richtig zugekommen: der eine von Wien, zweie von Brody. Die Nachricht von Ihrer und Ihrer lebenswürdigen Gemahlin Gesundheit freuete uns alle sehr: doch ungern vernahmen wir, dass Sie in Brody einen so empfindlichen Verlust erlitten; also keine Freuden ohne Leiden!

* Этот отзывъ Шафарика о писателяхъ столь разныхъ направлений и достоинствъ очевидно составился подъ влияніемъ чужихъ внушеній и грѣшилъ особенно противъ Каченовскаго и Стрелова.

** Въ письмо вложена особая записочка такого содержания:

«Нижеподписавшійся далъ сію росписку Профессору Погодину въ томъ, что получилъ отъ него пятьсотъ гульденовъ W. W., за которые обяуюсь прислать ему въ Москву слѣдующее количество экземпляровъ моей исторіи Славянъ на Чешскомъ и Нѣмецк. языкѣ, Прага, 14 сентября. 1835. Павелъ Юсифъ Шафарикъ». Текстъ этой записки писанъ рукой М. П. Погодина, а подписанъ рукою Шафарика.

Ihrer Instruction gemäss werde ich alle für Sie bestimmten Bücher und sonstigen literarischen Artikel an Herrn Gartenstein nach Brody einsenden. Einiges habe ich schon für Sie in Bereitschaft, anderes will ich fortwährend für Sie hinterlegen, was Ihnen irgend brauchbar seyn könnte.

Den schönen Codex werden Sie zu Haus mit mehr Musse haben durchlesen und prüfen können. Sehen Sie doch zu, ob zwischen *семюе тысящя* nicht ein *ѣ* ausgekratzt worden ist: wornach die Jahrzahl wäre 7, 300 und 1000, d. 1307 nach Christo. Interessant sind in dem Epilogus die kleinrussischen Wort- und Schreibformen, deren mehrere gewiss auch im Buche selbst vorkommen werden. Solche dialektische Eigenheiten schätze ich sehr.

Wegen Kopitars Buch müssen Sie Herrn Wostokow ersuchen, dass er es recensire. Er ist der competenteste Richter. Ich kann und mag mich jetzt damit nicht befassen. In meiner Abhandlung über den albulgarischen d. i. cyrillischen Dialekt will ich aber darauf Rücksicht nehmen. Wenn Sie also wollen, dass meine *Bulgarica* bald erscheinen, so schicken Sie mir ehestens die versprochenen genauen Abschriften der ältesten der von Herrn Wenelin mitgebrachten bulgarischen Diplome. Ich möchte gern, bevor ich meine Abhandlung drucken lasse, noch meinen Quellenvorrath vermehren.—Eins jedoch muss ich schon hier bezüglich auf Herrn Kopitars Buch bemerken. Wenn derselbe nämlich sagt, dass ich die jetzige bulgarische Mundart für älter halte als das Zeitalter Cyrils und Methods, so beruht diess auf einem mir unbegreiflichen Missverständnisse: denn meine Ueberzeugung ist gerade das Gegentheil davon. Kopitar sagt nämlich: pag. XXXIII «*Nec male quis dicat cum Schaffarikio, hunc linguae bulgaricae statum vix non ipso Cyrillo antiquiorem videri*»; und pag. XLVIII «*Lingua Bulgarica hodierna, Schaffarikio iudice antiquior S. Methodio*». Nie habe ich so etwas weder schriftlich noch mündlich geäußert. Ich kann Ihnen nicht genug sagen, welchen Verdruss mir dieser Umstand macht!

Ich bitte Sie, beiliegende paar Zeilen also gleich nach dem Empfange meines Briefes an Herrn v. Wostokow zu senden. Schreiben Sie ihm doch auch, er möchte meine Bitte erhören und erfüllen. Er kennt mich nicht. Schreiben Sie ihm, dass er keinen Unwürdigen unterstützen wird. Ich lege Ihnen diese Sache dringend ans Herz. Wenn Sie sich ihrer nicht annehmen, so werde'ich nie von

Herrn v. Wostokow etwas erhalten. Seyen Sie Bürge und Fürsprecher für mich bei ihm. Er scheint mich zu verkennen.

Meine Geschichte der alten Slaven wird zwar erst mit Anfang Mai 1836 in die Druckerei wandern: die Ankündigung jedoch erscheint schon mit Anfang Februar n. J. Bis dahin habe ich noch herkulische Arbeiten zu überwinden. Mehrere Abschnitte sind mir noch rückständig. Ich geize jetzt mit jeder Stunde. Desswegen erwarten Sie diesen Winter auch keine zahlreichen und langen Briefe von mir. Wenn ich nur diese grosse Sorge vom Halse habe, dann werde ich fleissiger und ordentlicher im Correspondiren seyn.

Und nun zu Bitten und abermals Bitten! Doch es sind ja nur Wünsche, die nur dann erhört und erfüllt werden sollen, wenn es möglich ist. Auf dem beiliegenden Blatt ist das Verzeichniss einiger mir nothwendiger Bücher: andere werden Sie hinzufügen. Fragen Sie doch um Gotteswillen nicht, wozu ich alle diese Bücher brauche! Wenn Sie dereinst meine Geschichte der alten Slawen lesen werden, so werden Sie gewiss nicht mehr fragen, wozu ich alle die Bücher gebraucht habe. Meine Meinung ist nicht, dass Sie alle die Bücher für mich kaufen. Ich weiss, dass dazu ein kleines Capital gehört. Ich weiss, dass Ihre Finanzen nach so einer Reise einer Erholung bedürfen. Aber ich hoffe, Sie werden Mittel finden und treffen um zu thun was möglich ist. Die Mäcene Russlands sind doch nicht alle mit Rumjanzow ausgestorben! Erlassen Sie ein Circular an Ihre zahlreichen Freunde für mich und zu meinen Gunsten, veranstalten Sie eine Collecte von Büchern für mich bei den russischen Schriftstellern in Moskau etc. Mancher wird einstweilen sein Buch entbehren können, und sich es später ersetzen können. Mir aber wird dadurch grosser Vorschub geleistet und die Wissenschaft wird gefördert. Nicht für mich, für die Wissenschaft bettele ich *. Der Nut-

* Въ Ж. М. Н. Пр. за 1836 г., ч. IX, стр. 213—216 помѣщена была выдержка изъ письма къ редактору отъ В. Т. изъ Вѣны отъ 28 окт. н. ст. 1835 г., авторъ коего, упоминая о своемъ пребываніи въ Прагѣ, о знакомствѣ съ Шафарикомъ, Юнгманомъ, Палацкимъ, Челяковскимъ, Ганкою, Колларомъ, между прочимъ говоритъ: «общая жалоба всѣхъ этихъ господъ на затруднительность и почти, можно сказать, невозможность порядочныхъ сношеній съ Россією, которой литература ихъ крайне интересуеъ. Вы едва повѣрите, что Юнгманъ въ сколько лѣтъ не могъ добиться 12-го тома Исторіи Карамзина в наковецъ приобрьлъ его за 70 рублей слишкомъ на наши деньги. Челяковский что-то похожее заплатилъ за мелкія стихотворенія Пушкина».

zen davon wird auch nach Russland zurückfliessen. Die für die nothwendigsten erachteten Bücher habe ich mit Sternchen (*) bezeichnet. Die kleinere russische Charte von Schubert könnten Sie mir vielleicht mit den Büchern (nicht mit der Post, es ist nicht so pressant) schicken? Die grössere, die noch nicht fertig und auch zu kostspielig ist, lassen wir jetzt ruhen. Die Herren Kirjewski und Maksimowič (der freilich von Ihnen weit genug ist) werden doch wohl meiner auch nicht vergessen. Ueber die Art und den Weg der Versendung haben Sie meine Instruction nicht verloren? Vor Mai 1837 ist an keine Sendung zu denken?

Bei mir ist Alles gesund. Meine Frau und Schwiegermutter empfehlen sich Ihrer liebenswürdigen Frau Gemahlin herzlichst: ich aber bitte ihr meinen Handkuss zu melden.

Palacky grüsst Sie recht herzlich! Leben Sie wohl und glücklich! Ich verharre mit aufrichtiger Hochachtung.

Ihr wahrer Freund

Paul Joseph Schaffarik.

Meinen herzlichen Gruss an Kirjewskij *.

* Къ письму Шафарика приложена записка о книгахъ, такого содержания:

A. BÜCHER, DIE ICH MIR ANZUSCHAFFEN WÜNSCHTE.

1. Russische Annalen:•

Ljetopis' Nestorowa, po Kenigsbergskom u spisku. Sp. 1767. 4°. (*)

Ljetopis' ruskaja, po Nikonowu spisku. Sp. 1767—1792. 4°. 8 č.

Ljetopisec Archangelogorodskij. Mosk. 1781. 4°. (*)

Ljetopisec Nowgorodskij w Prodolženii drewnej Rossijskoj Wiwliothiki. Sp. 1786. 8°. 2 č.

Ljetopisec Ruskij ili Wremjannik. Mosk. 1790. 4° 2 č. (*)

Ruskij Wremjannik. Mosk. 1820. 8°. (Vielleicht nur zwei Ausgaben eines und desselben Werkes?).

Ljetopisec Ruskij, izd. Lwow. Sp. 1792. 8°. 5 č.

Ljetopis' Ruskaja s Woskresenskago, spiska. Sp. 1793—96. 4° 2 č.

Ljetopis Rossijskaja po spisku Sofijskomu Welikago Nowagrada. Spb. 1795. 4°. (*)

Ausserdem finde ich von Sjögren in seinen Abhandlungen angeführt: «Suzd», also wahrscheinlich Ljetopisec Suzdalskij. Ich weiss nicht, ob das irgend eine Ausgabe von den obigen, oder eine mir unbekante ist. Ich finde sie sonst nirgends angeführt.

2. Bücher historisch-geographischen und linguistischen Inhalts:

3.

Prag, den 21 Februar 1836 n. St.

Theurester Freund! Beide Ihre lieben Briefe, nämlich sowohl jener frühere vom 13 Dec. v. J., als auch der spätere vom 28 Jan. l. J. n. St., ferner das Schreiben Sr. Excellenz des Herrn Grafen von Stroganoff, endlich ein doppeltes Schreiben von den Herren Wostokow und Köppen sind mir an einem Tage, den 16 Febr. n. St. von dem

Drewnaja Rossijskaja Idrografija izd. Nowikow, Sp. 1773. 8°. (")

Kniga Boljšomu čertezu. Sp. 1792. 8°. (")

Ruskija Dostopamjatnosti. Mosk. 1815. 8. (")

O proizoždenii, jazykje i liter. Litowskich narodow. P. Köppen. Sp. 1827. 4°. (")

Ljetopis' Kijewskaja. izd., kn. Obo lenskij. Mosk. 1835. .

Sreznewskij Zaporozškaja Starina. Chark. 1833—34. 16°. 4 č. (")

Certkow Beschreibung alter russischer Münzen. M. 1834. 8°.

Hagemester Raziskanija o finansach Rossii. Sp. 1834. 8°.

Ewgenij Istor. knjažestwa Pskowskago. Kijew 1834. 8°. 4 č.

Eb. Chronik der Stadt Izborsk. Sp. 1825.

Bronevskij Geschichte des Donischen Heeres. Sp. 8°. 4 č. (")

Lewšin über Kirgis-Kajsaken.

Zjablovski Geographie von Russland. (")

Sokolow Cerkownorossiskij Slowar'. Sp. 1834. 8°.

Sehr nützlich wären mir sogenannte Concordantien od. Symphonien über die Bibel, zur leichtern Auffindung der darin vorkommenden Wörter.

B. BÜCHER, WELCHE ENTWEDER ICH SELBST BESITZE, ODER MEINE
FREUNDE HIER (HANKA, JUNGMANN, MAREK).

Pogodini: 1) O proizoždeni Rusi. 2) O žiliščach drewnich Rusow.

Nestor, izd. Timkowskij.

Ljetopis' Nowgorodskaja (1017—1353). Mosk. 1819.

Sofijskij Wremennik. izd. Stroje w.

Lehrberg's Untersuchungen.

Kalajdowić: 1) O posadnikach Nowgorodsk. 1) Pamjatniki Röss. Slovesnosti.

3) Ioan: Exarch Bolgarskij.

Rosenkamp f, Obozrenije Kormcej.

Grammatik Slowo o Polku Igor.

Kir'a Danilow. 1818. 4°.

Plaksin Geschichte der Russ. Literatur.

Reiff Etymolog. Wörterbuch der russ. Sprache.

Demnach wäre es überflüssig, diese Bücher zu suchen, zu kaufen und zu schicken, da ich sie alle hier benutzen kann.

hiesigen Postämte zugestellt worden. Mich freut es sehr, dass Sie nach so vielen ausgestandenen Gefahren und Mühen der weiten Reise Ihre Heimath glücklich erreicht und Ihre lieben Verwandten gesund angetroffen haben. Noch mehr freut uns die Kunde von der glücklichen Entbindung Ihrer lieben Gemahlin: möge Gott Ihren kleinen Dimitrij Ihnen beiden zur Freude gross werden lassen.

Ich erwartete mit Ungeduld die sichere Kunde von Ihrer Rückkunft nach Moskau: sonst hätte ich Ihnen bevor längst geschrieben. Hätte ich es doch früher gethan, so wäre ich dem Antrage Sr. Excellenz des Grafen Stroganoff zugekommen! Ich habe Ihnen während Ihres Hierseyns meine Ungeneigtheit, meine hiesigen Landsleute, Verwandte und Freunde zu verlassen und eine Anstellung in Russland anzunehmen, mündlich offen erklärt, und dasselbe auch schriftlich in meinem Briefe nach Wien wiederholt. Ich habe Sie gebeten, in dieser Hinsicht durchaus keine voreiligen Schritte zu thun, sondern vorerst genauere und bestimmtere briefliche Erklärungen von mir abzuwarten. Hätten Sie mir doch diese Bitte gewährt, und die Sache nicht so übereilt, Sie hätten mir gewiss einen grossen Gefallen und Dienst erwiesen, und viele unnütze Schreibereien und Redereien wären dadurch vermieden worden. Ich sende mit der heutigen Post an Seine Excellenz den Grafen mein Antwortschreiben, worin ich für sein Zutrauen und die mir erwiesene Ehre danke, und den Ruf förmlich ablehne. Es ist unnütz Ihnen die Gründe dieses meines Entschlusses hier weitläufig auseinander zu setzen: ich will nur einige davon kurz berühren. Schon seit einigen Jahren leide ich an einem gichtischen Uebel, welches ich bisher durch Bäder und Aerzte vergeblich bekämpft habe. Dieses Uebel nimmt auf eine beunruhigende Weise überhand und macht mir die Uebersiedelung in ein schärferes nordisches Klima unräthlich. Noch mehr ist der Gesundheitszustand (ein unheilbarer Brustdefect) meiner Frau entgegen, welche, nach der Aussage der Aerzte, kaum die Reise nach Moskau aushalten würde, geschweige denn dort lange leben könnte. Auch werden meine Frau und Schwiegermutter in eine Uebersiedelung nach Russland nie einwilligen, und ich mag mich nicht von ihnen trennen, noch sie dazu gewaltsam zwingen. Ferner, ich verspreche mir von einer Anstellung in Moskau durchaus nicht die literarisch-wissenschaftlichen Resultate, die Sie vielleicht davon erwarten. Meine Freunde (und darunter rechne ich auch Sie) sind sehr geneigt, meine Talente und Kenntnisse zu überschätzen: ich bin, das fühle ich selbst am besten, in dieser Hinsicht ein durchaus mittelmässiger

Mann, und kann an mir nichts, als ein wenig guten Willen und Fleiss, loben. Meine Muttersprache ist das Böhmisches: was ich hier und da theoretisch aus andern Mundarten erlernt habe, reicht nicht hin, um in Moskau praktisch wirken zu können. Ich bin in dem Alter und im Erlernen der Sprachen so schwerfällig, dass ich nicht hoffen kann, in Russland als Lehrer und Schriftsteller in russischer Sprache je auftreten zu können, und als ein Fremder, Deutscher mag und will ich dort nie, nie auftreten. Endlich, was das Wichtigste ist, ich bin an Prag, Böhmen und den österreichischen Kaiserstaat durch so viele Bande des Dankes und der Liebe gebunden, dass ich dieselben freiwillig und so lange ich hier meinen Landsleuten nützen kann, nie verlassen werde. Ich kenne die Vortheile, die mir dort geboten werden, und weiss, dass ich hier nichts, als Armuth und Noth, zu erwarten habe, allein dies schreckt mich nicht. Ich habe zu viel stoischen Muth, Entschlossenheit, Ausdauer, Resignation, um der irdischen, vergänglichlichen Zwecke willen die geistigen, d. i. zunächst das geistig-literarische Interesse meiner hiesigen Landsleute, zu vergessen und diese jenen aufzuopfern. Es ist meine Pflicht zuerst und zunächst meinen Landsleuten zu nützen: sind meine literarischen Bemühungen von der Art, dass auch andere davon Vortheil ziehen können, desto besser. Im Übrigen, ich vertraue auf Gott, der die Seinigen nicht verlässt. An Achtung und Liebe gutgesinnter Menschen, fehlt es mir auch hier, bei meiner Armuth nicht. Meine Kinder werde ich in diesen Gesinnungen und Ansichten erziehen. Beruhigen Sie sich also dabei, und geben Sie jeglichen Gedanken an meine Uebersiedelung nach Moskau gänzlich auf, indem dies ein rein vergebliches Bemühen ist, und zu nichts, als zu unnützen Schreibereien und Redereien führt. Russland hat Männer, und es erblühen ihm derselben jährlich mehrere, welche mich bei der slawischen Katheder dreifach ersetzen können. Ich bleibe hier: mein Entschluss ist fest und unabänderlich. Ich hatte Ihnen dieses Alles im Voraus geschrieben, wenn Sie nicht die Sache so übereilt hätten.

Über den Druck meiner slawischen Geschichte, oder lieber slawischen Alterthümer (Slowanské Starožitnosti) kann ich Ihnen noch Nichts gewisses schreiben: ich bin mit der Handschrift noch lange nicht fertig. Bei der Bearbeitung der letzten Abschnitte stiess ich auf bedeutende Schwierigkeiten und muss viele Sachen umarbeiten. Doch werde ich bald, im Anfange des Monats März eine Pränumerations-Ankündigung drucken lassen. Der Druck wird wohl erst im July oder August

beginnen, und das 1-te Heft im Sept. oder Oct. erscheinen, so dass der 1-te Band kaum mit Ende des Jahrs 1837 ganz ausgedruckt seyn wird. Denn ich kann nach der geringen Unterstützung, welche ich aus dem böhmischen Fonde beim Museum erhalten werde, nicht mehr als ein Heft von 10 Bogen vierteljährig drucken lassen. Der erste Band wird über 60 Bogen in grössten 8^o mit Compressen Druck stark seyn. Eine gedruckte Anzeige werde ich Ihnen später schicken. Erst wenn der Druck meiner böhmischen Ausg. fest begründet seyn wird, kann ich an eine deutsche denken: sonst würde ich mein Werk selbst untergraben. Diese wird sich also wohl verspäten. Allein es ist absolut unmöglich, die Sache zu beschleunigen. Es sind dabei grosse Schwierigkeiten zu überwinden, wozu fürwahr herkulischer Muth und ungewöhnliche Geduld und Ausdauer gehören.

Die slawischen Alterthümer, wenn sie je gedruckt werden sollen, nehmen mich und meine Kräfte ganz in Anspruch, so dass ich jetzt nichts Neues unternehmen kann. An Recensionen ist also jetzt gar nicht zu denken. Kopitar's Werk kann Wostokow am gründlichsten, besser wie ich, beurtheilen: ich mag mit dem Werke und seinem Verfasser (übrigens meinem Freunde), einem wahren Nolimetangere, nichts zu schaffen haben. Für seine Hypothesen vom Cyrill. und Glagol. Alphabete wird er mich durch seine Sophismen nie gewinnen, so lange ich gesunde Sinnen habe und was Geschichte heisst verstehe. * Ich suche in meinen Forschungen Wahrheit mit Selbstverläugnung, nicht eitles Blend- und Gaukelwerk.

Es freut mich, dass Sie M. Ewgenij's Psalter herausgeben werden. Ich kann bei der grossen Entfernung leider nicht mitwirken!

* См. письмо Шафарика къ А. Х. Востокову отъ 21 февраля 1836 года въ »Сборникѣ статей» II отд. Акад. Наукъ, т. V, вып. 2, стр. 324—326, гдѣ между прочимъ такъ говорится о только что издавномъ сочиненіи Копитара «Glagolita Clozianus»: «er hatte bis jetzt bloss Hrn. v. Pogodin und mich mit einem Ex. privilegirt, doch vielleicht schon auch Sie und andere Freunde. Seinen Hypothesen, dass das glagolit. Alphabet älter od. so alt als das Cyrill. sey, und dass Method erst nach dem Tode Cyrills, mit Hilfe von lateinischen Mönchen, in Karantainen das Cyrill. Alphabet zusammengestoppelt und die liturg. Bücher in Karantanischer Mundart übersetzt habe, werde ich nie beypflichten, so lange ich gesunden Menschenverstand habe und was Geschichte sey verstehe». Но чрезъ двадцать лѣтъ Шафарикъ отказался отъ этого, столь рѣзкаго приговора. См. прилѣч. Ш. И. Срезневскаго къ сему письму въ вышепомянутомъ Сборникѣ, на стр. 461.

Lassen Sie es vor allem nur treu abdrucken. Sie wissen, dass in Kopitar's Glagolita p. 41—44 schon ein Stück davon abgedruckt steht. Kopitar verwechselt diesen Ewgenijschen Psalter mit einem ähnlichen in der Kais. Bibl. in S. Petersburg. Ein Blatt von Ewgenij's Psalter bekam H. Köppen (Spis. rusk. pamjatn. p. 22); ist es das bei Kopit. abgedruckte? Ist das Original davon schon bei Ihnen, da Sie 10 Bll. bekamen?—Von dem Psalter schicken Sie mir keine weitere Abschriften; es ist unnütz, die Proben reichen für mich hin; der Schreiber war ein Russe, kein Bulgare. Könnten Sie mir aber nicht ein paar Zeilen als Probe der Orthographie von dem Житие Св. Кондрата schicken, von welchem Köppen Spis. rusk. pam. p. 24. N-ro 20 spricht, ferner eine kurze Sprach- und Stylprobe aus des Antiochi Pandectes, cod. bulg. sec. XI. 4-o, in Monasterio Resurrectionis Neohierosolymitano, von welchem Kalajdowić in s. Ioann Exarch p. 95 Nota 31 redet? Ich möchte gern erfahren, ob die Handschrift wirklich bulgarisch ist.

Herrn Wenelin danke ich herzlich für seine Mittheilungen und Abschriften: allein er hätte mich mehr erfreut und verpflichtet, wenn er mir ein oder dass andere Diplom ganz abgeschrieben hätte, als bloss die Eingangsworte von vielen. Die Eingangsworteln sind gewöhnlich kirchenslawisch und correcte; ich suche gerade die lingua corrupta. barbara, die in der Mitte der Diplome, bei Aufzählung der Gränzen etc. herrscht. Könnte er mir nicht z. B. ein Diplom von Sigismund 1429 ganz abschreiben, dann eines von Wlad Wladowic 1483 oder ein ähnliches in lingua barbara, am liebsten von Miroslaw 1387, ebenfalls ganz? Abschriften von den zwei ältesten cc. 1342—1382 hat mir schon Hr. Wostokow mitgetheilt. Herr Köppen schreibt mir: «Unter meinen Papieren finde ich die Notiz, dass zu Moskau im Archiv des Reichscollegium Moldauische Urkunden des Hospodaren Alexander aus den J. 1412, 1423 aufbewahrt werden.» Könnten Sie mir nicht Copien dieser Urkunden verschaffen, wenn sie im süd-slavischen Dialekte verfasst sind: denn wenn rein russisch, so brauche ich sie nicht. Es versteht sich, dass Sie sich zu alle dem so viel Zeit nehmen können, als Sie nur brauchen.

Ihre Abhandlung über Nestor in der Smird. Bibl. las ich noch nicht: Herr Hanka hat entweder den Band nicht erhalten, oder mir nicht mitgetheilt. Ich sah von der ganzen Bibliothek bis jetzt nur die ersten 2 Hefte! (Senkowskij hat mich mit seiner Sauce so verbrüht, dass mich nach Weitem nicht gelüstete). Also nur muthig fortgefahren!

Ihre literarischen Wünsche sollen alle erfüllt werden.

Ein böhmisch-deutsches Wörterbuch (von Palkowic) erhalten Sie mit der nächsten Sendung (gegen Mitte März) laut Ordre durch Gartenstein in Brody (wer ist dieser Gartenstein?). Balbi's Uebersetzung, Jungmann's Wörterbuch, etc. etc, alles wird expedirt werden. Item die Defecte. Ich habe schon mit Calve gesprochen: es ist ein höchst verdriessliches, unangenehmes Geschäft, besonders weil die Scriptor. Bohem. nirgends mehr zu bekommen sind. (Ihre Exx. waren vom Antiquar). Für das defecte Ex. werden Sie wahrscheinlich das Geld zurücknehmen müssen. Doch wir wollen thun was möglich ist, um Ihnen ein ganzes Ex. zu verschaffen.

Wegen der Sammlung der böhmischen Münzen und dem Copiren des Gemäldes aus der alten Kirche muss ich erst weiter nachfragen und melde Ihnen das Resultat künftig.

Mein Swětozor hat mit Dec. 1835 sein Ende erreicht und hiermit auch mein kümmerliches Honorar: allein ich bedaure es jedoch nicht. Um so mehr kann ich mich auf andere Arbeiten verlegen. Die доски kosten bei Haase: 1) die grösseren—12 fl. CM., 2) die mittleren 10 fl. 3) die kleinsten 8 fl. CM., doch mit 10 Percent Rabatt, oder Nachlass für Moskau.

Ich bitte Sie beiliegendes Blatt an Hrn. v. Wostokow vorerst durchzulesen, und ihm dann zu schicken—besonders *, was ich

* «Die Akademie krönt Dunder mit einer Denkmünze, bevor dieser auch nur eine Zeile geschrieben und gedruckt: ignort aber Kollar! Für unsern hochverehrten Jungmann musste Hr. v. Hanka die Denkmünze für ihn ausbetteln». Sch. О предпріятіи В. Г. Дундера издать «Lexicon Universale librorum Slavicorum», въ томъ числѣ и русскихъ, конечно неудавшемся, и самовосхваленіяхъ Дундера см. въ статьѣ П. И. Кеппена: «Литература Славянскихъ народовъ» (Ж. М. Н. Пр. за 1836 г., ч. IX, стр. 429—732). Неудача его была очень понятна особенно относительно русскихъ книгъ, о полученіи которыхъ въ славянскихъ земляхъ тогда тотъ же Кеппенъ въ той же статьѣ своей (на стр. 427) говорилъ: «Г. Шафарикъ весьма сожалѣетъ, что онъ и другіе любители русской словесности не имѣютъ возможности пріобрѣтать въ чужихъ краяхъ произведенія нашей литературы. Нѣтъ сомнѣнія, что для нихъ всего занимательнѣе книги историческія и археологическія, но сихъ то о у насъ издается не слишкомъ много. Выписывая русскія книги—которыя вообще могутъ продаваться не послѣднимъ цѣнамъ, ибо печатаются большею частью не въ значительномъ числѣ экземпляровъ, иностранные ученые должны платить за оныя въ тридорога: такъ пишутъ ко мнѣ изъ Праги; въ Вѣнѣ же за русскій рубль книгопродавцы берутъ по гульдену серебромъ (2 р. 50 к.).»

über Dunder schreibe. Es ist unbegreiflich, was die russische Akademie macht! Sie sollte sich doch nicht vor der grossen Welt so lächerlich machen. Schreiben Sie doch auch an den Präsidenten oder Secretär darüber. Ist sie denn nicht im Stande sich einen ordentlichen Correspondenten in Wien oder sonst wo hier zu halten, den sie in vorkommenden ähnlichen Fällen zuerst befragen könnte? Keine gelehrte Anstalt von Europa stellt sich so bloss. Das ist ja Schande und Jammer für uns Slawen. Sie wissen, dass ähnliche Sachen hier durch die Behörden gehen und in der Zeitung publicirt werden. Ist es nicht skandalös, dass die russische Akademie Jungmann mit einer Denkmünze krönt, ohne zu wissen wer er ist, was er ist, (während Name und Würde auf dem Titelblatt des eingesandten WB. stehen!) und was er geleistet! *

Herr Ritter v. Hanka hat von Sr. Maj. dem russischen Kaiser während seines Hierseyens durch den Botschafter v. Tatiščew abermals einen Brillant-Ring ausgelockt.

Ueber Čelakowsky ist der Himmel zusammengebrochen: er wurde auf die Klage des russischen Botschafters v. Tatiščew der Redaction und Supplent-Professur entsetzt.** Kurz darauf starb auch sein Wohlthäter Fürst Kinsky. So ist er nun von Gott und den Menschen verlassen!

Ich hoffe Sie werden Ihre Freundschaft gegen mich und Ihren Eifer meine literarischen Bestrebungen zu unterstützen nicht darnach zumessen, ob ich in Moskau oder Prag sei. Ich für meinen Theil bleibe immer der alte. Gott gebe, dass Sie Ihren Vorsatz, Prag wiederum bald zu besuchen, realisiren!

Alle hiesigen Freunde grüssen Sie herzlich. Meine Frau empfiehlt sich Ihrer Frau Gemahlin und Ihnen herzlichst. Diesen Brief

* Въ Ж. М. Н. Пр. за 1837, ч. XIV, стр. 276—287, М. П. Погодинъ напечаталъ «извѣстіе о трудахъ Шафарика», иначе говоря извлеченія изъ его писемъ отъ 20 марта, 23 мая, 4 июля, 7 августа, 24 апрѣля, 7 ноября и 19 декабря 1836 года. Места, извлеченныя для Ж. М. Н. Пр., мы печатаемъ въ нашемъ изданіи въ кавычкахъ и кромѣ того приводимъ въ кавычкахъ же тѣ примѣчанія, которыми обдѣлил ихъ тогда М. П. Погодинъ. Впрочемъ большая часть выдержекъ изъ письма 4 июля была напечатана еще въ ч. XI Ж. М. Н. Пр.

За статью въ издававшейся подъ его редакціей газетѣ «Pražske Noviny» Подлиш.

schrieb ich in grosser Hast und Eile: um die Mitte März ein mehreres, sammt der Ankündigung meines Werkes. Vale et fave. Wie gesagt, um die Mitte März schreibe ich Ihnen nochmals. Vale iterumque vale.

Ihr aufricht. Freund Schaffarik.

4.

Prag, den 20 März 1836.

Theurester Freund!

In meinem letzten Briefe vom 21 vorig. Monat. versprach ich Ihnen wieder zu schreiben, sobald die Pränumerations-ankündigung meines Werkes gedruckt seyn würde. Diese ist nun vor ein paar Wochen ausgegeben, und ich beeile mich Ihnen hiermit einen Abdruck zukommen zu lassen. Es ist überflüssig, hier darüber weitläufig zu sprechen, was in der Ankündigung selbst steht: ich beschränke mich also auf folgendes. Wiewohl ich die erste Abtheilung nur gegen 50 Bogen stark angekündigt habe, so dürfte dieselbe doch im Druck leicht 70 Bogen betragen. Ich werde deshalb diese Abtheilung in zwei Bände zerlegen, das heisst, einen besondern Titel zum 2-ten Bande drucken lassen, so dass sich derjenige, der dicke Bücher nicht liebt, das Buch nach Bequemlichkeit getrennt binden lassen kann. Eben so gross dürfte dann auch die zweite Abtheilung werden. Das Ganze würde diesem zufolge aus 4 Bänden bestehen. Allein ich durfte dies nicht so ankündigen, denn sonst hätte ich mein Unternehmen selbst untergraben. Auf ein so voluminöses, weitaussehendes, theures Werk hätte hier Niemand praenumerirt. Ich muss die Wünsche und Gewohnheiten des hiesigen Publicums vor allem berücksichtigen. Unsere Leute wollen nur kleine und wohlfeile Bücher haben. Mit der Unterstützung aus dem böhmischen Museumsfonde sieht es sehr spärlich aus. Dieselbe deckt kaum die Hälfte der Druckkosten, die sich sehr hoch belaufen werden. Allein es geht jetzt nicht anders: die Unterstützung des Jungmannischen Wörterbuches kostet das Museum viel. Deshalb können auch die Hefte meines Werkes nicht rascher auf einander folgen, eben weil mir die Unterstützung zu den Druckkosten von Vierteljahr zu Vierteljahr zugemessen ist. An eine deutsche Ausgabe ist vor der Feststellung der böhmischen nicht zu denken. Zuerst muss der Druck der böhmischen begründet und gesichert seyn: für eine deutsche findet sich dann leicht ein Verleger. Wenn ich jetzt die deutsche ankündigen möchte, so würde ich nicht 50 Pränumeranten auf die böhmische haben, wie wohl ich auch so noch bis heute keinen

Einzigem habe! Sie sehen, welche Schwierigkeiten ich zu überwinden habe. Es gehört wahrlich ein herkulischer Muth dazu. Dazu kommt, dass mich die Vollendung der Handschrift noch immer viel Zeit und Mühe kosten wird. Viele Abschnitte liegen erst in Excerpten! Ich bin weiter zurückgeblieben, als ich dachte und wünschte. Ich muss alle meine Kräfte zu Hilfe nehmen, um vorwärts zu kommen. Ich habe der Arbeiten zu vielerlei und zu viel: allein mit Gottes Hilfe werde ich alles überwinden.¹ Diesen Winter verschlimmerte sich auch meine Gicht: im Frühling wird's schon besser werden. Ich gedenke mit Ende dieses Monats, oder in den ersten Tagen des künftigen ein Paket mit Büchern für Sie an Herrn Gartenstein in Brody abzusenden. Ich will sammeln, so viel ich nur kann. Die Defecte erhalten Sie alle, wie Sie dieselben notirt und verlangt haben. Auch die Scriptorum habe ich Hoffnung für Sie aufzutreiben. Balbi ist noch nicht ganz heraus: 4 Hefte davon werde ich Ihnen schicken. Das Uebrige folgt dann seiner Zeit nach und nach.

Mit Sehnsucht und Verlangen harre ich der von Ihnen gütigst versprochenen Hilfe an Büchern für meine Arbeit entgegen. Von Ihnen und Ihren Moskauer Freunden wird es nun abhängen, ob meine Arbeit, besonders in Bezug auf die Nordslawen, in vollkommener Gestalt erscheint, oder nicht. «Alles, auch das Geringfügigste (dem Anscheine nach), was Sie mir schicken, wird mir nützlich seyn. «Sie kennen die Beschaffenheit meiner combinatorischen Mosaikarbeit. Aus Tausend verschiedenen Quellen schöpfe ich Material, «Nahrung und Licht. Was uns am Alter der Quellen fehlt, müssen «wir durch den Umfang derselben ersetzen. Oft ist ein Wort, zufällig entdeckt und gefunden, unendlich wichtig. Sie können sich «z. B. gar nicht denken, wie unendlich wichtig mir die Wörter «вѣлетъ, волоть (gigas), дѣй (victor) etc. für unsere Alterthümer «geworden sind» *. Je reicher Ihre und Ihrer Freunde Collecte für

* «Я отвѣчалъ Шафарику, замѣтилъ въ 1837 году М. П. Погодинъ, чтобы онъ остерегался выводить заключенія изъ этихъ словъ, которыя никогда не попадались у насъ въ такомъ значеніи, ибо Вологовъ почти мы знаемъ только въ Новгородской сводкѣ. Послѣ мнѣ встрѣтилось почти нечаянно извѣстіе въ Словарѣ Щекатова, которое я отправилъ къ нему: «Вологовъ. Нѣкоторые летописцы объявляютъ, что въ древнія времена около Вологды и Кубенскаго озера, съ конемъ рѣка Вологда по средствуемъ Сухоны имѣеть сообщеніе, также и около текущихъ въ оное озеро рѣкъ Кубены и прочихъ, прежде просвѣщенія крещеніемъ обитали народы, симъ именемъ называвшіеся, потому что почитали за бо-

mich ausfallen wird, um so vollendeter erscheint mein Werk. Wenn ich die Bücher bis Sept. oder Oct. 1. J. bekomme, so werde ich Excerpte daraus sogar noch für die 2-te Periode meiner ersten (historischen) Abtheilung (470—1000) benutzen können (denn für die erste brauche ich sie minder nothwendig): und bei der 2-ten Abtheilung, welche Hilfe für mich! Sollte des Herrn Fürsten Obolenskij Kijewer Chronik bis dahin nicht ganz fertig seyn, so schicken Sie mir doch einstweilen wenigstens die fertigen Bogen oder Hefte davon.

Wegen der Abschriften der Diplome habe ich Ihnen schon geschrieben, und wiederhole hier meine Bitte. Doch dies nur nach Bequemlichkeit: denn ich möchte weder Ihnen, noch Hrn. Wenzlin (den ich grüssen lasse) damit lästig fallen.

Mit Freuden vernahm ich die Kunde, dass nun Sie die russische Geschichte vortragen, nicht der verschrobene Feind unseres Alterthums K. * Wie steht's um die Herausgabe Ihrer Abhandlungen? Machen Sie mich doch auf alle liter. Erscheinungen aufmerksam, die für mich ein Interesse haben könnten. Unsere Literatur bewegt sich leider schneckenartig. Neues von Bedeutung ist hier durchaus Nichts erschienen.

Mit unserer Gesundheit geht es noch so passabel: was macht aber Ihr kleiner Dimitrij und seine liebenswürdige Mutter? Herzliche Grüsse von meiner Frau und Schwiegermutter an sie. Empfehlen Sie mich allen Freunden. Mit aufrichtiger Hochachtung

Ihr ergebenster Freund und Diener

Paul Jos. Schaffarik.

говъ Волоотовъ, великановъ, то же значащихъ, что у Грековъ и Латвий гиганты, коимъ и жертвы приносили». У Волтана есть также о Волоотахъ: «Мнѣніе сіе поднесъ осталось между черни, что были нѣкогда люди, называемые Волоотами, несравненно больше ростомъ нынѣшнихъ. Прибавляютъ къ сему еще, что по нѣсколькихъ вѣкахъ будутъ люди столькоже меньше насъ, сколько мы меньше Волоотовъ, и называться будутъ пышками». Откуда почерпнуты такіа повѣрья? Въ одномъ спискѣ лѣтописи, находящемся въ Сборникѣ, изъ коего я печаталъ Псковскую лѣтопись, попался мнѣ также примѣчательный вариантъ: вмѣсто «Волокомъ бо нашедшимъ» — «Волоотомъ бо нашедшимъ». — Отвѣтъ Шафарика см. въ письмѣ отъ 20 октября.

* т. е. Каченовскій.

5.

Prag, den 23 Mai 1836 n. St.

Theuerster Freund!

Mit Ungeduld, fast möchte ich sagen mit Bangigkeit erwartete ich Ihr Antwortschreiben auf meine zwei letzten Briefe, indem ich befürchtete, Sie möchten wegen meines Wankelmuths über mich ungehalten seyn. Um so angenehmer überraschte mich Ihre freundschaftliche Zuschrift von $\frac{1}{4}$ April, welche mir am 6 l. M. richtig zugestellt worden ist. Ich sehe nun, dass Ihr Wohlwollen gegen mich weit grösser ist, als ich es verdiene. Es freut mich ungemein, dass durch meine ablehnende Antwort bei Sr. Excellenz dem Grafen Curator nichts verdorben ist, und dass mir derselbe auch ferner gewogen bleibt. Vielleicht, wenn ich mit dem Drucke meines grossen Werkes zu Ende bin und der Ertrag nicht gar zu schlecht ausfällt, mache ich eine literarische Reise nach S. Peters. und Moskau. Vielleicht wird es auch Ihnen möglich seyn, nach ein Paar Jahren wieder einen Ausflug hieher zu uns zu machen. Dann können wir den alten Plan wieder aufnehmen, oder machen einen neuen. Bis dahin wollen wir wirken jeder in seiner Sphäre, Sie im Osten, ich hier im Westen, zum Besten unserer slawischen Literatur, nach Möglichkeit und aus allen Kräften.

«Der Wechsel, wofür ich Ihnen und meinen unbekanntem Gönnern und Freunden herzlich danke, wurde mir baar und richtig ausgezahlt. Die Hälfte davon * werde ich zur Beschleunigung des Druckes meines Werkes, welcher in der nächsten Woche beginnen soll, verwenden. Ohne diese Unterstützung würde ich Schwierigkeiten gefunden haben, den Druck sobald einzuleiten», da die Pränumeration, wider Vermuthen, sehr schlecht ausgefallen ist. Das Museum zahlt zwar für 200 Ex., mit Abzug von $\frac{1}{4}$ p. C., allein dies deckt nicht volle $\frac{2}{3}$ der Druckkosten. Nun ist alles geordnet: die Buchdruckerei hat sich mit ganz neuen Didotschen Typen aus Paris versehen, und ich hoffe Ihnen in meinem nächsten Briefe schon ein Blatt als Druckprobe schicken zu können.—Die andere Hälfte wird zu einer Reise nach Töplitz verwendet, wohin ich mich auf 3 Wochen begeben werde, aber erst im Monat August (nach Erscheinen des 1-ten Hefes

* «500 руб.; жертвователи видятъ теперь, какъ прекрасно употреблена эта незначущая сумма». Цо г.

meines Werkes), um die Bäder wider mein gichtisches Uebel zu gebrauchen. Dieses Uebel hat bei mir seit dem letzten Winter sehr überhand genommen; aber ich hoffe es mit Gottes Hilfe zu bekämpfen, und vorerst wenigstens auf ein paar Jahre Ruhe zu erlangen.

Vorgestern erhielt ich einen Brief von Herrn v. Köppen, worin mir derselbe meldet, dass die Akademie die mittlere goldene Medaille nicht nur den Herren Kopitar und Hanka, sondern wider mein Vermuthen auch mir zuerkannt hat. Ich gestehe aufrichtig, dass mir diese Nachricht ganz unerwartet kam, indem ich einer solchen Auszeichnung von Seiten der Akademie gar nicht gewärtig war, und glaube, dass sie meine geringen Verdienste um die Literatur weit übersteigt. Indessen ich demüthige mich vor dem Beschluss der hohen Akademie und nehme alles mit Dank an, was dieselbe in Bezug auf mich zu verfügen für gut findet. Sie sollen also nicht zweifeln, dass ich der Akademie auf das höflichste danken werde. Meine vorigen Klagen bitte ich Sie mehr als Klagen und Ausbrüche des Unmuths, ja des Schmerzens, nicht als Anklage, anzusehen. Eben weil ich wünsche, dass sich die Akademie, gleich andern europäischen Instituten dieser Art, auf eine ihrer würdige Weise benehme, und sich durch Vergeudung ihrer Wohlthaten und Auszeichnungen an Nichtswürdige nicht lächerlich mache, konnte ich meinen Schmerz über die Missgriffe nicht unterdrücken: ich bin jedoch weit entfernt, die Verdienste ihrer Vorsteher und Mitglieder zu verkennen, die ich hochachte. «Die Akademie ist das einzige Institut für russ. slav. Sprache und Literatur in ganz Europa und vieler Augen sind nach ihr gerichtet, wie der gläubigen Mahomedaner nach Mekka». Es wäre, meiner Meinung nach, nothwendig, dass sich die Akademie einen verlässlichen literarischen Correspondenten hier halte, mit dem sie in vorkommenden Fällen Rücksprache nehmen, und Rath pflegen könnte, um nicht so leicht irre geführt werden zu können.

Ich bin froh die für Sie bestimmten Bücher nicht nach Brody expedirt zu haben. Dieselben werden jetzt am Donnerstag, den 26 Mai, nach Leipzig an Voss abgehen. Sie erhalten darin den Ersatz aller Defecte (mit Ausnahme des Casopis 1831, 3-s Heft, welches Hanka noch nicht aufreiben konnte, und welches daher erst mit der künftigen Sendung nachfolgen wird), dann zwei böhmische Wörterbücher etc. Das genaue Verzeichniss der geschickten Piecen folgt in meinem nächsten Briefe. Die Uebersicht der neuesten böhmischen Literatur von Winařicky (ein Extraabdruck aus dem hier

erscheinenden französischen Almanach), können Sie aus dem französischen ins russische übersetzen und in irgend einem Journal abdrucken lassen.—Einen Monat später werde ich eine zweite Sendung Bücher an Voss abgeben lassen, da ich nicht alles beisammen haben konnte, was ich Ihnen zu schicken wünschte. Ich werde die Veranstaltung treffen, dass von allen meinen und fremden Aufsätzen in den hiesigen Zeitschriften, die für Sie Interesse haben könnten, Extraabdrücke gemacht werden, die ich Ihnen dann leicht schicken kann.

Čelakowsky ist mit Abfassung eines etymologischen Wörterbuches der böhmischen Mundart beschäftigt, welches als 6-ter Band des Jungmannischen gedruckt werden soll, wodurch dann dieses Werk seine Vollendung und Krone erhalten wird. Seine Sache, die er sich selbst verdorben, scheint jetzt eine bessere Wendung zu bekommen. Ihm wird wahrscheinlich die böhmische Professur an der hiesigen Universität schon in einigen Monaten zu Theil werden. Derselbe hatte, bei Gelegenheit der Mittheilung der Warschauer Rede, als Zeitungsredacteur, in einem Augenblicke, wo ihn sein guter Genius verlassen hat, einige für Sne russische kaiserliche Majestät höchst beleidigende Glossen beigefügt. Man sagt, dass ein hiesiger bekannter Gegner von ihm und Mitconcurrent für die Professur ihn bei der kais. russ. Bothschaft denunciirt habe; worauf ihm auf Befehl unserer Regierung die Redaction und Suppletur entzogen wurde. Jetzt ist jedoch die Sache schon beigelegt und fast vergessen, und darum auch weiter nichts darin zu thun. Hanka sagte mir, dass er Ihnen bereits geschrieben hat (wahrscheinlich über Wien?). Er lässt Sie herzlich grüßen.—Viele literarische Mittheilungen in Correspondenzen dürfen Sie von ihm wohl nicht erwarten: denn er ist mit ganz andern Dingen und Dingerchen beschäftigt. Wenn erst die goldene Medaille ankommt! Gott steh ihm und uns bei! Er weiss noch nichts davon: ich wollte es ihm nicht sagen, denn ich fürchtete, es könnte ihn vor Freude der Schlag treffen, und ich möchte nicht gern die Ursache und Zeuge davon seyn.

«Die mitgetheilten masowischen Wörter aus der Gegend von Toropetz sind mir sehr willkommen. Nur reift viele solche Sammlungen. Unter denselben finde ich einige merkwürdige alte Wörter. «Nicht alles ist verderbt, oder erdichtet, was beim ersten Besehen «als solches erscheint» *.

* «Это собраніе было получено мною отъ извѣстнаго нашего литератора В. П. Ознобичева». П. о. г.

«Und nun, mein theuerster Freund, erlauben Sie mir, meine
 «Bitte zu wiederholen, und Ihre Aufmerksamkeit auf diejenigen
 «Gegenstände zu lenken, deren Erledigung ich Ihnen und dem
 «Herrn v. Kirjejewskij so dringend empfohlen habe. Ich meine die
 «genaue Untersuchung, Bestimmung und Classificirung der Sprach-
 «dialecte des Russischen, und die Anfertigung einer ethnographischen
 «Karte vom europ. Russland, besonders in Beziehung auf die slaw.
 «Völker in demselben. Ich kann Ihnen nicht sagen, wie sehr mich
 «diese Sache fortwährend interessirt und beschäftigt. Ich habe meine
 «Vorarbeiten dazu seitdem bedeutend vermehrt. Das slaw. Russland
 «muss ich ganz Ihnen überlassen. Nur nicht gezauert und hinaus-
 «geschoben. Sie werden sehen, wie viele Schwierigkeiten dabei zu
 «überwinden sind und wieviel Zeit und Mühe eine solche Arbeit
 «braucht. Schreiben Sie mir, ob irgend ein Anfang, ein Schritt dazu
 «geschehen ist?» * Die Erledigung der übrigen literarischen Wünsche
 belieben Sie nur ganz nach Bequemlichkeiten zu betreiben, ich meine
 z. B. die Abschriften der Diplome, die Auskunft über die angebli-
 ch bulgarische Hs. aus dem XI Jh. (bei Kalajdowitsch) etc.

Sie erhalten zwei böhmisch-deutsche (schlechte) Wörterbücher, mit denen Sie sich einstweilen begnügen müssen, da wir nichts Besseres haben. Ich bitte Sie, wo irgend möglich, sich die böhmische Mundart so anzueignen, dass Sie zur Uebersetzung meiner Starožitnosti Slowanské, gleich nach deren Erscheinung, schreiten können. Die deutsche Ausgabe wird sich wohl etwas verspäten. Ich erachte es für das Nothwendigste, dass mein Werk gut und richtig und vollständig ins russische übersetzt werde.

«Was macht Herr v. Kirjejewskij mit seiner Liedersammlung?
 «Er sollte doch um Gotteswillen die Herausgabe nicht länger zurück-
 «halten. Die Zeit entrückt uns unaufhaltsam: wir wünschen diese
 «herrlichen Schätze benutzen zu können, so lange wir leben und
 «Kräfte zu ihrer Benutzung haben. Hätte ich die Lieder und Gesänge
 «schon jetzt bei der Abfassung meiner Alterthümer, wie ganz an-
 «ders würden manche Parteien meines Werkes ausfallen!»

Und womit gedenken Sie uns bald zu erfreuen? Ich kann

* «До сихъ поръ не могъ я исполнить этого желанія Шафэрика, не имѣя нужныхъ на то познаній, ни средствъ, ни времени. Я послалъ ему только краткое извѣстiе о разселеніи литовскаго племени изъ письма Ходаковскаго, и мало-россійскаго—въ письмахъ О. М. Бодянскаго». П. о. г.

Ihnen nicht genugsam schildern, wie sehr mich die Nachricht entzückt hat, dass Sie die Katheder der russischen Geschichte eingenommen haben. So ist recht! Auf Ihnen ruht nun unsere ganze Hoffnung. «Wir sind freilich nicht so reich an Alterthümern, wie die Deutschen und and.: aber eben darum müssen wir das Wenige, was wir besitzen, höher halten, als alle Diamanten der Welt, und nicht dulden, dass uns die Freude daran durch bethörte, wahnwitzige Hohl- und Dummköpfe verdorben wird. Wir müssen ihrem verderblichen Einflusse mit offener Stirne und mit muthiger Entschlossenheit zeitig entgegentreten, ihn niederhalten und niederschlagen, eingedenk, dass blendende Irrthümer bei der Beschaffenheit der Menschen leichter Eingang finden, als die nackte simple Wahrheit, und überhaupt von der Gerechtigkeit und Heiligkeit unserer Sache, die zu vertheidigen dringende, wichtige Pflicht ist.»

«Wenn einmal meine slav. Alterth. gedruckt vorliegen, dann werden sich uns Blicke in eine Welt öffnen, die wir jetzt kaum ahnen können. Gott gebe, dass ich diesen Tag erlebe und mit eigenen Augen schau!»

In unserer Literatur fast nichts Neues. Wir sind armselige Ameiser, in Vergleich zu Ihnen, Riesen (nicht Russen). Die Slowaken in Ungarn haben ein Taschenbuch «Zora» für 1836 herausgegeben. Berlich (lies Брълявъ) in Slawonien hat Palmotich's Christiade in Agram 1835 neu abdrucken lassen. (Diese Bücher schicke ich Ihnen erst später). Die Franziskaner in Ofen sorgen für die Frömmigkeit, und haben den Thomas a Kempis (illyrisch) neu drucken lassen, Ofen 1836. 16°.—Palacky's Böhm. Geschichte 1-e Bd. ist in der Censur in Wien. JungmannsWBuch. erscheint regelmässig.

Hundert Sachen hätte ich Ihnen noch zu schreiben, allein der beginnende Druck meines Werkes nöthigt mich, alles für die Zukunft zu verschieben.

Meine Frau und Kinder lassen sich Ihnen und Ihrer liebenswürdigen Gemahlin herzlichst empfehlen. Wir sind alle, wo nicht vollkommen, so doch erträglich gesund. Ich hoffe von den Bädern für mich viel. Die hiesigen Freunde grüssen Sie auf das wärmste. Leben Sie wohl und glücklich!

Ihr aufrichtiger Freund

Paul Jos. Schaffarik.

6.

Prag den 4-ten Juli 1836 n. St.

Theurester Freund!

Wie ich Ihnen bereits in meinem früheren Schreiben angekündigt habe, sandte ich am 25 Mai ein Packet mit Büchern für Sie nach Leipzig an Voss ab. Dieses Packet enthält zuvörderst alle diejenigen Defecte, welche Sie angezeigt und verlangt (haben), dann einige Bücher, welche ich bis dahin für Sie gesammelt und bestimmt habe. Da unsere Literatur so arm ist, und Bücher, welche für Sie ein Interesse hätten, bei uns höchst seltene Erscheinungen sind, so dürfen Sie sich nicht wundern, dass diese Sendung so karg ausgefallen ist. Ich werde stets Sorge dafür tragen, dass Ihnen von allem, was für Ihre Studien und Arbeiten irgend brauchbar seyn könnte, ein Exemplar zukommt. Damit Sie aber beurtheilen können, ob Ihnen das Packet richtig und vollständig zukommt, setze ich hieher das Verzeichniss der gesendeten Artikel:

- 1) Ergänzung der angezeigten Defecte (Auch Script. I)
- 2) Palkowic Böhmisches-deutsches Wörterbuch 8°, 2 Bände.
- 3) Tham's Böhmisches-deutsche Taschenwörterbuch.
- 4) Jungmannowa Slowesnost, 8°.
- 5) Balbiho Zeměpis 8°, Heft I—IV.
- 6) Záp, Popsánj Prahy 12°.
- 7) Kačić, Rasgovor nar. slovinskoga 8°. Heft I—II.
- 8) Bohuslawa z Lobkowice Spisy 8°.
- 9) Jungmannow Šlownyk česky 4°. B. II., Heft 1—3.
- 10) Littérature bohême (von Winařický).
- 11) Pogednánj o gmenjch slowanskych. Extraabdruck von mir.
- 12) Hlasy vlastencuw (Gedichte).
- 13) Von Hanka Einschluss.

Seitdem habe ich wieder ein paar liter. Erscheinungen für Sie in Bereitschaft für eine künftige Sendung. Diese Sendung erfolgt, sobald ein Heft meiner Slawischen Alterthümer und der 1-te Band von Palackys Böhmischer Geschichte die Presse verlassen haben wird, denn an beiden wird bereits gedruckt. Nur müssen Sie, wenn Sie an Voss schreiben, demselben einschärfen, dass er ja die Packete von hier sorgfältig expedirt: denn ein Verlust wäre wegen der heftweisen Lieferungen von Jungmann's Wörterbuch, meinen Alterthümern und Palackys Geschichte sehr unangenehm.

An meinem Werke wird jetzt, nach Besiegung aller Schwierigkeiten, rasch gedruckt: das 1-te Heft wird hier schon am 1-ten August ausgegeben, die übrigen regelmässig binnen der versprochenen Frist. «Ich hatte meine Noth mit den Druckereien». Nach fünfmonatlichen Laufereien und Sollicitationen musste ich am Tage, wo ich das Manuscript zum Drucke hätte übergeben sollen, wegen schändlicher Prellerei von der ersten Buchdruckerei absteigen, und mich an eine unvorbereitete wenden. So erscheint zwar mein Werk weniger splendid, als es anfangs beabsichtigt wurde, aber doch immer anständig. «Auch mit der Hilfe zum Drucke vom Museum «stockte es bis jetzt: wird aber später gezahlt werden. So wird es «Sie nicht wundern, wenn ich Ihnen aufrichtig sage, dass ohne «Ihre Aushilfe, ohne die 280 Marc B-co, meine Alterthümer in diesem Jahre schwerlich gedruckt worden wären.—Meinen Reiseplan «in's Bad habe ich für dieses Jahr aufgegeben, und den Rest von «den 280 M. B. zur Anfertigung Cyrillischer Typen verwendet. Die «Zeichnung zur Schrift habe ich selbst entworfen: die Stempel werden «bereits geschnitten. Ich hoffe, Ihnen bald eine Druckprobe senden «zu können. Mit dieser Schrift sollen meine südslawischen Sprach- «und Literatur-Denkmäler gedruckt werden. Wenn sie Ihnen ge- «fällt, und ich hoffe, dass sie gefallen wird, so können Sie Matrizen «davon nach Moskau haben, um damit Ihren Ewgenijschen Psalter «zu drucken».

Die angekündigte Büchersendung habe ich bis zum heutigen Tage noch nicht bekommen, hoffe aber, dass sie nicht weit ist. Vor drei Tagen erhielt ich ein russisches Werk von unsern lieben Freund Köppen aus S. Petersb. auf demselben Wege über Hamburg, und zwar unglaublich schnell und wohlfeil. Sie sollen also nicht zweifeln, dass ich alles richtig bekommen werde, was genau nach der gegebenen Adresse nach Hamburg expedirt wird. «Unter allen russischen Werken vermisse ich am schmerzlichsten Rumjanzow's «Diplomatarium (Собрание росуд. грам. 4 Bde.), woraus ich für den «2-ten Theil meiner Alterthümer Goldkörner sammeln könnte. Allein «dieses Werk ist zu kostspielig, als dass ich es mir jetzt anschaffen, «oder meine Gönner und Freunde in Russland, ohne unverschämmt «und zudringlich zu seyn, darum ansprechen könnte. In meinem «frühern Schreiben an Hrn. Köppen habe ich diese meine Noth um «das Werk kurz berührt und angedeutet, dass ich erbötig wäre, «ein Aequivalent von alten südslawischen (cyrillischen) Drucken oder «Handschriften dafür zu geben, wenn sich irgend ein Mäcen fän-

«de? Was glauben Sie, könnte man das Tauschgeschäft nicht besser in Moskau zu Stande bringen? Ich wünschte, wenn es möglich wäre, das Werk noch im Laufe des bevorstehenden Herbstes zu erhalten: sollte das indess nicht angehen, so würde es mir auch im künftigen Jahr noch immer sehr nützlich seyn. Ich erwarte in dieser Hinsicht Ihre Meinung und aufrichtigen Rath» *.

Aus der gesendeten «Littérature bohême» werden Sie den jetzigen Gang und Zustand der böhmischen Literatur kennen lernen: ich darf mich hier um so kürzer fassen. Presl gibt eine böhmische Technologie heraus, wovon der 1-te Bd. schon fertig. Zahradnjk will eine Logik und Psychologie drucken lassen, findet aber Schwierigkeiten bei der Censur.—«Von Giov. Cattalinich (Каталинитъ) ist eine Geschichte von Dalmazien: Storia della Dalmazia, Zara 1835. 8°. 3 voll. ital. erschienen, Compilation aus Lucius, Farlati und Engel, ohne Quellenstudium.» ** «Von» dem berühmten literarischen Marktschreier und Windbeutel, «Prof. Dankowsky in Pressburg ist ehemals eine griechisch-slawische Grammatik, oder so etwas, erschienen mit dem pomphaften Titel: Matris slavicae filia erudita vulgo lingua graeca seu grammatica cunctarum Slavicarum et graecarum dialectorum etc. Posonii (Pressburg), 1836. 8°. T. I. Ein praktisch unbrauchbarer lusus ingenii, difficiles nugae, ohne feste Grundlage.—Kopitar ist damit nicht zufrieden, das Glagolitische Alphabet so alt als das Cyrillische gemacht zu haben: er erklärt jetzt dasselbe für uraltslawisch, für Ueberbleibsel der altslawischen Runenschrift! Einen Aufsatz darüber von seiner Hand können Sie in der Zeitschrift: «Ausland» München bei Cotta 1836 № 128. 129. 130. (7—9 Mai) unter dem Titel «Die Kirchenbücher der Russen» lesen und sich daran und den dort vorgebrachten Feinheiten, Höflichkeiten und Complimenten Ihrer (der Cyrillischen) Seite ergötzen. Mehreres

* «Чрезъ посредство г. Кеппена, эта книга послана г. Малиновскимъ». Пог.

** Выдержки изъ этого письма съ настоящими срокъ помѣщены были не въ XIV части Ж. М. Н. Пр. а ранѣе въ XI ч. стр. 657—661. Къ этимъ выдержкамъ было прибавлено: «самая же важнѣйшая для всего Славянскаго міра новость есть выходъ въ свѣтъ Славянскихъ Древностей Шафарика. Первая тетрадь вышла въ Прагѣ 1 авг. (10 листовъ печатныхъ уборнатымъ шрифтомъ). Я получилъ ее въ Москвѣ 3 сентября, а 18 надѣюсь послать къ Шафарику первый корректурный листъ русскаго перевода, который готовится однимъ молодымъ любителемъ Славянской филологіи» т. е. О. М. Бодянскимъ Это сообщеніе М. П. Погодина въ редакцію Ж. М. Н. Пр. подписано 15 сентября 1836 года.

«wird folgen. Ich bin begierig zu sehen, wohin diese Narrheit führen, wo endigen wird. Dass dabei andere Motive und Absichten zu Grunde liegen, als Sie sich vorstellen, ist gewiss. Das Schönste bei der Geschichte ist, dass während Kopitar mit Grimm (den er dazu verleitet) die Glagolitische Schrift für Runen zu halten und auszugeben beginnt, Lewezow in Berlin, in Folge der Ergebnisse der auf Befehl des Grossherzogs seit drei Jahren gepflogenen Untersuchungen, die obodritischen Runen bei Masch und Potocki für Betrug erklärt. (In den Abhand. der Berl. Akad. 1836). Der Verfertiger Neumann (jetzt 80 Jahr alt), der sie als Gesell für den Impostor Sponholz verfertigte, hat sich vor dem Gericht freiwillig dazu bekannt und es eidlich bestätigt! Die Sache ist klar, unzweifelhaft.

Ich habe Ihnen schon früher geschrieben, dass ich mich wegen der Glagolitica in keinen literarischen Streit einlassen und meine Ansicht einfach in den Alterthümern vortragen will.

Maciejowski aus Warschau ist hier. Ich habe denselben wegen der groben Erklärung vom vorigen Jahre zur Rede gestellt. Er wälzt alle Schuld auf Chizdew, und sagt, dieser hätte ohne sein Wissen und Willen die Erklärung geschrieben. Dicta refero. Maciejowski sammelt hier, in Wien, Pest etc. Materialien zu einem Werke: Ueber die Cultur der alten Slawen, bis ins XIV Jahrh.

«Dass Grimm's Deutsche Mythologie (Gött. 1835 8^o) auch für uns Slawen wichtig ist, habe ich Ihnen vielleicht schon geschrieben. Für Geschichtsforscher ist aber unentbehrlich: Raumer Regesta Historiae Brandenburgensis. Berlin 1835; 4-o. Vol. I bis zum J. 1200. Dort finden Sie alle Stellen, über die Slawen in Norddeutschland aus den Quellen excerptirt und zusammengestellt.» Die Univer. Bibl. soll es sich anschaffen. Doch genug für jetzt über unser literarisches Treiben. Was haben aber Sie neues, theuerster Freund? Mit Ungeduld erwarte ich Ihren nächsten Brief. Köppen meldete mir, dass Sie ihn aufgefordert, etwas über die russ. Dialekte zu schreiben. Es wäre zu wünschen, dass Köppen es thut: allein ich fürchte, er ist zu sehr beschäftigt. Thun Sie, was nur möglich ist, dass meine zwei Desiderata: 1) Genaue Beschreibung und Classification der russ. Dialekte, 2) Ethnographische Karte vom europ. Russland, erledigt werden. Wiewohl ich selbst weiss, dass diese Sache viel Ziet und Mühe, und vorzüglich das Zusammenwirken mehrerer Männer braucht. Aber eben desswegen muss man so früh als möglich Hand ans Werk legen.

Mit meiner Gesundheit geht es erträglich und ich hoffe zu Gott, es wird immer besser gehen. Den Sommer 1837, nach Erscheinen der 1-ten Abth. meiner Alterthümer (ungefähr 60 Bog.), verlege ich mich auf faule Haut, und ziehe auf 6 Wochen nach Karlsbad. Jetzt ist es nicht möglich. In meiner Familie ist alles gesund. Herzliche Grüsse von den Meinigen an Ihre liebenswürdige Frau Gemahlin.— Ihre hiesigen Freunde sind wohl auf. Čelakowsky hat Hoffnung die böhmische Professur bei der Universität zu erhalten. Ich wünschte es vom Herzen: er verdient sie.

Nachträglich bemerke ich, dass von Boček's Diplomatarium Moravicum der 1-te Band unter der Presse ist und den 1-ten September erscheint. Dieses Werk werde ich Ihnen auch schicken: es ist wichtig für die Geschichte.

Leben Sie wohl und glücklich! Empfehlen Sie mich allen Gönnern und Freunden.

S Bohem!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schaffarik.

7.

Prag, den 7 August 1836 n. St.

Theurester Freund!

Ihr Schreiben vom $\frac{26 \text{ Mai}}{7 \text{ Juni}}$, sammt dem Beischluss von Hrn. Bodjanskij (Über den klein-russischen Dialekt) ist mir bereits vor längerer Zeit richtig zugekommen. Da Sie in demselben nicht, erwähnen, durch wen Sie es schicken, so weiss ich auch nicht wessen Zumittelung ich es zu danken habe; ich erhielt es mit dem Poststempel, wie es mir scheint, aus der Lausitz.

Die wichtigen Nachrichten und Winke, welche Sie mir in diesem Schreiben geben, veranlassen mich, mich unverweilt an Sie mit Anfragen und Bitten zu wenden, wiewohl ich gern, durch andere Geschäfte hingehalten, eine umständlichere Erörterung mehrerer Gegenstände für eine bequemere Zeit verspart hätte, und zwar um so mehr, als ich befürchte, dass Ihnen mein häufiges Schreiben zuletzt lästig seyn werde.

Zuvörderst melde ich Ihnen, dass das 1 Heft meiner «Slowanské Starožitnosti» am 1 August fertig gedruckt und am 5 hier ausge-

geben worden ist. Ihnen und Köppen werde ich vorläufig jedem zu einem Exemplar durch Hrn. v. Adelung in Wien zumitteln. Ich expedire die Hefte morgen mit der Post an Hrn. v. Adelung, mit der Bitte, dieselben so schnell als möglich nach S. Petersb. zu befördern. Sie erhalten also Ihr Exemplar von Köppen. Es versteht sich, dass dies nur als verläufige Sendung zu betrachten ist: denn grössere Pakete darf ich Hrn. v. Adelung nicht schicken. Ich habe für Sie und die übrigen Freunde in Moskau und S. Petersb. andere Exx. auf feinem Papier in Bereitschaft, die aber erst später und auf einem andern Wege nachfolgen können. Das II-te erscheint den 1 October n. St., das III-te den 1 Jäner 1837 u. s. w. Die Auflage musste seit dem 10 Bogen verstärkt werden, und das 1-te Heft muss ich auf's Neue drucken lassen. Der Druck ist also gesichert.

Und nun zu Ihrem lieben Briefe! «Sie melden mir so viel Neues, und doch so kurz, dass meine Neugierde dadurch nur in einem hohen Grade aufgeregt, keineswegs aber befriedigt ist. Das Wichtigste ist mir, die Ihnen aus Lemberg zugekommene Nachricht über die alten Inschriften in den Karpaten, dann die Entdeckung Frähn's. — Wer schrieb Ihnen aus Lemberg? Wo befinden sich die Inschriften? Dies hätten Sie mir doch vor allem melden sollen (wenn es kein Geheimniss ist!), damit ich weiter nachfragen und etwas Gewisseres darüber erfahren könnte. Hat Frähn etwas über seine Entdeckung bereits drucken lassen? — «Sie können sich denken, in welchem hohem Grad mich diese Sachen, als Alterthumsforscher interessieren. In meinem Buche ist ein eigenes Capitel der Untersuchung der Frage gewidmet, ob die alten Slawen eine Schrift gehabt oder nicht. Wenn auch die obodritischen Götzenfiguren und andere Denkmäler mit runischen Inschriften entschieden untergeschoben sind, wie wir nun; nach den Acten der Untersuchungscommission, und nachdem sich der alte Goldschmidt, der sie als Geselle fabricirte, selbst dazu bekannt hat, mit Bestimmtheit wissen (vgl. Lewezow's Aufsatz, in der Abhandl. der Berl. Akad. 1836): «so ist es doch nicht minder aus andern Zeugnissen und Thatsachen (Denkmälern) gewiss, dass die alten Slawen eine Runenschrift gehabt und geschrieben haben. In Bamberg neben der Domkirche steht ein steinerner *урьновобогъ* mit runischer Inschrift, dessen Alter und Echtheit Niemand beim gesunden Verstande wird läugnen können. Der Slawenbekehrer Otto, Bischof von Bamberg, hatte ihn dahin geschleppt (den Triglaw schickte er nach Rom)». Von wem also

ist über die karpatischen Inschriften mehreres und näheres zu erfahren?

Über Glinka's Entdeckungen der Gräber und Steine im Twerschen haben Sie mir früher nichts geschrieben, und jetzt der Sache kaum erwähnt. Sind es vielleicht auch Runensteine? Vielleicht erfahre ich etwas mehr darüber von Köppen.

Eben so mit Verlangen sehe ich weitem Mittheilungen über den Rheimser Ev. entgegen. Hier verlautete etwas, dass darüber Köppen an den Wiener Mephistopheles (Kopit.) geschrieben hätte. Dieser wird es wohl für sich behalten, und Gott weiss, welche Geheimnisskrämerei daraus machen. Um diese Art Güter und Kräfte beneide ich ihn nicht.

«Die Nachricht, dass Sie mir die für mich bestimmten oder «eingesammelten Bücher durch reisende Russen werden zukommen lassen, hat mich in grosse Besorgniss versetzt. Ich fürchte nämlich, dass ich auf diesem Wege nie etwas erhalten werde. Mehrere Fälle beweisen dies. Reisende übernehmen solche Packete widerstrebend und ungern», wo sie dieselben schicklich nicht ablehnen können, lassen sie aber dann entweder liegen, oder expediren solche schlecht, wo sie ganz abhanden kommen. Der Schaden ist dann doppelt: erstens das theure, dafür ausgegebene Geld geht verloren, zweitens, und was die Hauptsache ist—ich kann sie nicht benutzen für mein Werk, zu dessen Vollendung mir dieselben unentbehrlich sind. Der einzige sichere Weg ist, wie ich Ihnen das hier mündlich und später schriftlich angezeigt habe, der Buchhandel oder der (Kaufmännische) Speditionshandel. Diese Leute sind dabei—wegen der Spesen—interessirt, und müssen für die Expedition der Waare haften. Wenn Sie demnach einige Büchlein, seyen es noch so wenige, für mich in Bereitschaft haben, so würde ich Sie bitten, mir dieselben zu Wasser über Hamburg unter der Adresse:

An die Herren Ernst Hein & D. Cordes in Hamburg. (zur Verfügung des Herrn F. X. Brosche in Prag) zukommen zu lassen.

Auf diesem Wege erhalte ich sie am sichersten, schnellsten und wohlfeilsten. Sie können auch kleine Packete so schicken. Auf diesem Wege erhielt ich von Köppen Karamsin's Geschichte, die mir jetzt von grossem Nutzen ist. Gern würde ich mir die nothwendigsten russ. Bücher durch Buchhändler bestellen, um Ihre Güte für mich nicht zu missbrauchen, um so mehr, da mir die Herausgabe der «Starožitnosti» das Anschaffen derselben zu

erleichtern verspricht, allein nun ist's in diesem Jahre zu spät—auch fürchte ich die hiesigen jüdischen Buchhändler.

«Herrn Bodjanskij sage ich meinen herzlichen Dank für die «interessanten Mittheilungen über die Wohnsitze der Kleinrussen und «ihrer Mundart.» Gern hätte ich ihm schon jetzt geschrieben, allein dringende Geschäfte nöthigen mich, es auf eine andere Zeit zu verschieben. «Mit Verlangen sehe ich der Fortsetzung entgegen: nur muß ich ihn freundschaftlich bitten, etwas deutlicher (lesbarer) zu schreiben, und seltene kleinrussische Wörter häufiger zu erklären. Das Lesen seiner Hand macht mir und meinem Freunde Čelakowsky Schwierigkeiten.

Die Abschriften der 2 Nowgorod. Diplome sind mir schon wegen der Mundart sehr willkommen: doch sind die Abschriften gar zu flüchtig gemacht, so dass mir einige Buchstaben zweifelhaft bleiben, besonders das ъ und њ am Ende der Wörter, die oft nicht von einander zu unterscheiden sind. Sachen dieser Art müssen leserlich copirt werden, denn das Conjecturiren und Rathen hilft hier nichts, indem sich die alten Schreiber gewöhlich an keine orthographische Regel streng binden.

Köppen und Sie melden mir, dass mir die Kais. russ. Akademie die mittlere goldene Medaille zuerkannt hat: indessen habe ich von Seiten der Akademie noch durchaus keine Nachricht darüber.

Es freut mich ungemein, dass Sie Mitglied der Akademie geworden sind, vorzüglich darum, weil ich glaube, Ihre Theilnahme an derselben wird nicht ohne Einfluss bleiben und zur Weckung und Verbreitung eines besseren Geistes bei derselben wohlthätig mit einwirken.

Ich habe keinen Ruf nach Breslau erhalten, würde auch keinen annehmen: alles beruht auf einem Geréde und Planmachen einiger Herren Professoren bei einem Glace Wein etc. Ich bleibe, wie ich Ihnen schon so oft geschrieben habe, in Prag. Eine Reise nach Lemberg würde ich gern machen; aber mich dort niederzulassen—bewahre Gott!

Chodakowski's Papiere sind nun in sehr guten Händen, wenn sie bei Ihnen sind. Seine Ansichten über die horodišce sind mir aus seinen in Polen (unlängst wiederum in Krakau) gedruckten Aufsätzen und Briefen bekannt, indess wünschte ich darüber die Meinungen anderer Forscher zu vernehmen. Köppen berührt die Sache in den Bibl. Blättern gar zu kurz.

Candidat Granowskij, dessen Sie erwähnen, liess bis jetzt nichts von sich hören.

Herzlich gerne würde ich Ihnen die Abschrift des Ewgenijschen Psalters zurücksenden, wenn sich nur eine passende Gelegenheit bieten möchte.

Von der Frau von Jelagin weiss ich nicht, wo sie sich dermalen befindet. Indess werde ich trachten, Ihnen auf jeden Fall die Copie zurückzusenden: denn ich brauche sie einstweilen nicht, und hoffe seinerzeit den ganzen Codex gedruckt von Ihnen zu erhalten.

Palacky's Geschichte wird jetzt rasch gedruckt: der 1-te Band soll Mitte Sept. fertig werden. Von Boček's Diplomatarium Moravicum ist der 1-te Band heraus. Von allen diesen und anderen ähnlichen erhalten Sie Exx. durch mich.

In meinem häuslichen Kreise ist alles gesund. Herzliche Grüsse von den Meinigen an alle Ihre lieben Angehörigen.

Ich bitte mich meinen Freunden und Gönnern bestens zu empfehlen.

Leben Sie wohl.

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Die cyrillischen Typen sind für Cicero (curient und Versalien) fertig: jetzt lasse ich eine kleinere Schrift schneiden. Proben nächstens. Ich wünschte, dass Sie mit diesen Typen Ihren Psalter drucken liessen.

8.

Prag, den 24 Oct. 1836 n. St.

Schon am 11 dieses Monats, theurer Freund, erhielt ich Ihr Schreiben vom 24 Sept. n. St., also in weit kürzerer Zeit, als irgend eines der früheren. Mit grosser Freude las ich darin die Nachricht von Ihrem und der Ihrigen fortdauernden Wohlbefinden, von dem glücklichen Fortgange und Gedeihen aller Ihrer Unternehmungen; und tief gerührt war ich durch die vielen Beweise Ihrer unwandelbaren Freundschaft gegen mich, deren auch dieser Brief so viele enthielt. Gott segne und beschütze Sie: mir bleibt nichts übrig, als dies zu wünschen—denn vergolten kann ich Ihnen nichts. So lange ich solche Freunde habe, soll mein Muth nicht sinken und durch keine

Widerwärtigkeiten und kein Missgeschick gebrochen werden, auf der Bahn fortzuwandeln, die ich mir vorgezeichnet habe, um Licht und Ordnung auf dem ödesten Felde unserer Literatur zu verbreiten.

Ich will zuvörderst einige Punkte Ihres Briefes kurz berühren und dann zu andern Gegenständen übergehen. «Mit welcher Sehnsucht ich die Bücher erwarte, kann ich Ihnen nicht aussprechen. Ihnen mit Worten zu danken, halte ich für unnütz: mein Dank soll sich durch fleissiges Benutzen der mir zugemittelten Schätze aussprechen». Ich setze voraus, dass Sie die Bücher über Hamburg durch Hein & Cordes gesendet haben, wiewohl Sie dieses Umstandes in Ihrem Briefe mit keiner Sylbe gedenken. «Am 18 Oct. waren die Bücher noch nicht in Hamburg: denn wir haben so neue Briefe vom genannten Hause hier. Wenn sich die Sendung nur nicht in S. Petersburg verspätet, denn ich weiss nicht, wie lange dort die Schiffahrt dauert! Es wäre schmerzhaft für mich, wenn ich die Bücher für den Abschnitt über die Russische Geschichte, welcher diesen Winter unter die Presse kommt, nicht mehr benutzen könnte.»

«Rumjanzow's Diplomatarium erhielt ich über Hamburg ungefähr um die Mitte Septembers. Meinen innigen Dank an den edlen Geber und Mäcen Herrn v. Malinowskij! Da ich eben mit der Revision des russischen Abschnitts in MS. beschäftigt war, so ging ich gleich das Register durch, und fand manches wichtige Datum für meine Zwecke. So z. B. zwischen den Ortsnamen neben во.ю.тово auch noch велероно! Anderer wichtiger Sachen nicht zu gedenken!»

In meinen Aufsätzen für die Museums-Zeitschrift kommen hier und da Unrichtigkeiten und Druckfehler vor. Deswegen müssen die in den «Starožitnosti» wiederholten Artikel, z. B. über die Skythen, Littauer etc., nochmals aus dem Buche selbst übersetzt werden, weil ich vieles umgearbeitet, geändert habe. Das 1-te Heft der «Starožitnosti» hatten Sie also am 24 Sept. noch nicht in Händen! Ich schickte es um den 7-ten August nach Wien. Das 2-te Heft (Bogen 11—20) erschien am 1 Oct.; ich schickte 2 Exx. für Sie und Köppen am 5 Octob. an Herrn v. Adelong nach Wien. Möchte er sie doch bald expediren! Das 3-te Heft (Bog. 21—30) wird am 1 Jänner ausgegeben. Sehr lieb wird es mir seyn, wenn man die russische Übersetzung nicht übereilt—denn eilig gemachte Sachen sind gewöhnlich schlecht. Ich wünschte, dass die Übersetzung adaequat ist dem

Original. Ungern höre ich, dass in Wien der Geistliche bei der Botschaft (sein Name fällt mir jetzt nicht ein), an einer russischen Übersetzung meiner «Starožitnosti» arbeitet. Sie kommen also mit ihm in Collision; dies müssen wir verhindern. Ich bevollmächtige Sie mit der Besorgung und Herausgabe der russischen Übersetzung: kündigen Sie solche irgendwo in einem Journale vorläufig an, damit andere von der Arbeit abstehen. Sie schrieben mir auch nicht, ob Sie die Büchersendung vom 25 Mai l. J. durch Voss in Leipzig richtig erhalten haben? Ich schrieb Ihnen, dass mehrere Exx. meiner «Starožitnosti» für Sie und meine Gönner und Freunde später nachfolgen werden: ich habe 50 Exx. für S. Petersb. und Moskwa auf die Seite gelegt. Wenn auch eine russische Uebersetzung zu Stande kommt, so wird doch vielleicht das Original manchem Literaturfreund als Andenken von mir nicht unlieb seyn. Der Druck meiner «Starožitnosti» ist gesichert: die Zahl der Abnehmer kann ich zwar jetzt noch nicht angeben, weil viele Buchhändler die Exx. nur à Condition verlangt haben; doch werde ich keinen Schaden dabei haben, wenn auch der Gewinn gering ausfallen sollte. Bestimmteres künftig. Ich lasse 1000 Exx. auflegen.

«Über велеть, волоть, finden Sie seiner Zeit in meinen Starož. einen ganzen §; hier kann ich mich darüber nicht ausbreiten. Sie werden dort Erstaunliches lesen. Bis dahin also Geduld. Dass in der Псков. Лѣт. unter andern волотомъ statt волохомъ, волхомъ steht, ist nur ein Bewies, dass das Wort den Leuten sehr bekannt war: denn dort ist es ein Fehler».

Lehrberg und Sjögren verstehen unter Сузд. Лѣт. die von Lwow herausgegebene russische Chronik S. Pet. 1792. 8°. 5 Bände. Dies habe ich zufällig entdeckt.

Frähn hat über die russische Schrift bei dem Araber Nedim einen Aufsatz im Berliner Magazin für die Literatur des Auslandes drucken lassen. Ich habe ihn gelesen und benutzt. «Auch Hr. Wagilewić schrieb mir seitdem ausführlich und sandte mir die Inschrift ein. Auf den ersten Blick schienen es mir entstellte Cyrillische Buchstaben zu seyn: doch will ich darüber nicht entscheiden und stelle die Sache erst künftiger strengerer Prüfung anheim». «Über Glinka's Entdeckung habe ich noch keine nähere Auskunft von Köppen.» Es ist überflüssig Ihnen zu bemerken, dass über die Schrift der Altslawen in meinen «Starožitnosti» ein eigenes Capitel vorkommen wird. Chrabr's wichtiges Zeugniß und andere noch wichtigere sind mir bekannt. Ich kann mich nicht darüber hier auslas-

«sen: sonst müsste ich eine Abhandlung schreiben. In der Kürze also
 «nur dieses. Die slawischen Runen waren von den germanischen
 «wenig verschieden. Echte Runen finden wir auf einem steinernen
 «**ЧРЪНЪГЛАВЪ** bei der Domkirche in Bamberg» (den Kollár 1835 glück-
 lich entdeckt hat) «und auf den littauischen Münzen und Siegeln
 «bei Narbutt» (Theodora Narbutta Dzieje narodu Litewskiego, Tom I:
 Mythologia Litewska. Wilno 1835. 8^o). Dieses sonst unkritische
 Buch darf der Abbildungen wegen in Ihrer Bibliothek nicht fehlen.
 Sie sollen es sich unverzüglich von Wilna anschaffen, wenn Sie es
 noch nicht haben). Alle sogenannte Obodritische Denkmäler bei
 Masch und Potocki (Voyage) sind ein untergeschobenes schändliches
 Machwerk. Der Betrug ist jetzt entdeckt: der Gesell, der sie für
 den Antiquar gemacht, jetzt ein 80-jähriger Greis, hat sich selbst
 freiwillig dazu bekannt, und seine Aussage mit dem Eide bekräf-
 tigt: Dies ist das Resultat einer mehrjährigen von Grossherzog ange-
 ordneten Untersuchungscommission. Die Verhandlungen und Resul-
 tate von Lewezow stehen in den Abhandlungen der Berliner Akad.
 d. Wiss. 1836. 4^o. Ich bin froh, dass die Sache klar ist: denn diese
 monströsen Götzenbilder etc. wären, wenn sie echt wären, nur
 Schande für uns Slawen! Horrenda monstra deum,—horrenda mon-
 stra vocum! Also—requiescant in pace—in aeternum! Wenn Sie also
 die alten Inschriften stecken lassen und etwas darüber schreiben
 wollen: so bitte ich Sie vorsichtig zu verfahren. Wir müssen erst
 mehr Materialien sammeln, prüfen, um zu entscheidenden Resultaten
 zu kommen. «Sehr lieb wäre es mir, wenn Sie von Kucharski eine
 «Abbildung der von ihm gesehenen Runen bekommen und mir
 «mittheilen könnten. Denn ich darf nicht hoffen, etwas von ihm zu
 «erhalten: er hat mir noch nie etwas gewährt, wiewohl ich für
 «ihn schon einiges gethan habe». Er ist ein fauler Bär—ja er gleicht
 dem Hunde, der auf dem Heu liegt, und es andern zu fressen
 wehrt, ohne es selbst fressen zu können. Solche Faulenzerei ist
 aber die grösste Untugend der Slawen. Wir brauchen, Freund,
 rührige Hände, um unsere Literatur in achtbaren Stand zu setzen
 und zu Ehren zu bringen. «Dass übrigens die alten Slawen (Prie-
 «ster etc.) eine Schrift gehabt und gebraucht haben, dürfen fortan, nach
 «den Beweisen, die ich vor mir habe, nur Narren, oder Unwissende
 «bezweifeln».

Ein solcher Narr und Unwissender ist derjenige Herr Muraw-
 jew, der in seinen Nowgorodischen Alterthümern S. P. 1828 4^o.
 unsere Altslawen so verunglimpft und das Wort **гривна** so originell

(p. 48) erklärt hat! Ich habe, Freund, ein paar böse Stunden gehabt, nachdem ich dieses Schandbuch gelesen. «Was ist mit diesen Menschen zu machen? Gott möge es ihnen verzeihen: sie wissen ja selbst nicht, wie und was sie sündigen. Griechen und Römer waren freilich unsere Altvordern nicht, sie besuchten keine Theater in Athen und hörten keinen Platon: aber solche wilde Barbaren und Kannibalen, wie sie uns einige neurussische Schriftsteller schildern, waren sie auch nicht. O Freund! ein Leben voll nationeller Eigenthümlichkeit, Fülle und Kraft ist im Sturme von Jahrhunderten untergegangen» an den Ufern der Weichsel, der Berazina, der Dwina, der Lowat, des Dnjeprs etc., dessen Lichtseite nur noch in einigen matten Strahlen, dem reinen, keuschen, züchtigen Auge sichtbar, zu uns undankbaren Nachkommen durchbricht: dessen falsch aufgefasste Kehrseite einige entartete Söhne sich zum Vorwande nehmen, um unsere Voreltern zu schmähen, zu schimpfen, zu lästern!» Murawjew, ein geborner Nowgoroder, schreibt eine Satyre voll Spott und Lüge auf seine Mutterstadt, das alte thatenreiche Nowgorod! Was kann uns Aergeres widerfahren?—An Ihnen, Freund, als dem Professor der russischen Geschichte, ist es nun, solchem Unfug kräftig entgegen zu arbeiten.»

«Meine Geschichte der slawischen Literatur in's Russische zu übersetzen ist jetzt schon zu spät. Das Buch hat viele wesentliche Mängel—es ist eine Jugendarbeit von mir, und jetzt schon veraltet. Ich hoffe bald eine neue Ausgabe besorgen zu können. Warten Sie also ab.»

Eine deutsche Bearbeitung meiner «Starozitnosti» wird so bald noch nicht zu Stande kommen: ich eile selbst nicht damit, denn es könnte mir bei dem Absatz der böhmischen sehr schaden. Die russische Uebersetzung muss nach dem böhmischen Original gemacht werden: ich werde Ihnen in zweifelhaften und schwierigen Stellen selbst nachhelfen, nur müssen Sie mich fragen.

«Über den Druck meiner südslawischen Sprach- und Literaturdenkmäler kann ich Ihnen noch nichts Gewisses schreiben. Jetzt sind wir nur noch mit den Typen beschäftigt. Ich werde seiner Zeit einen Prospectus, oder eine Ankündigung drucken lassen. Meine Sammlung umfasst sehr wichtige Diplome, Inschriften, Annalen etc. aus dem XI—XIV Jahrh.—Vorläufig möchte ich eine Abhandlung über die albulgarische Mundart drucken lassen, die aber

«auch noch nicht ganz druckfertig ist. Die «Starožitnosti» rauben mir «jetzt alle Kraft und Zeit. Es ist ein herkulisches Werk—einmal vollbracht, werde ich zum zweitenmal nie etwas so Mühsames unternehmen». Über die Monumenta, bulgarica et serbica also erst in der Zukunft. Ich werde Ihnen dann den Plan mittheilen.

«Alles, womit mich meine Gönner und Freunde zum Behufe «meiner literarischen Arbeiten an Büchern und Schriften beschenken, «wird mir höchst lieb und willkommen seyn.» Ich bitte also alles ohne Ausnahme anzunehmen, und für eine künftige Sendung (Sommer 1837) zu hinterlegen. Einige bestimmtere Wünsche werde ich Ihnen künftig in meinem nächsten Schreiben, vorlegen. Inzwischen denken Sie auf mich, bei wichtigen neuen Erscheinungen: «Sie wissen, dass wir hier keine Kataloge haben und von dem Fortgange «der neuern russischen Literatur so wenig etwas wissen, als von «dem der chinesischen».

Ich habe wiederum einige Bücher für Sie in Bereitschaft, verspare sie aber bis zu einer künftigen Sendung. Wegen Bernolak und Murko hatten Sie mir früher nichts geschrieben: beide sollen Sie erhalten, wiewohl es sich kaum die Mühe lohnt, den elenden Bernolak so weit zu schicken, der nur eine Compilation aus böhmischen Wörterbüchern ist. Alles, was darin brauchbar und echtslowakisch, hat Jungmann in sein Wörterbuch aufgenommen. Etwas besser ist Murko, wiewohl dürftig, unvollständig; ich hoffe, dass wir bald ein reichhaltigeres windisches Wörterbuch von Urban Jarnik in Kärnten erhalten werden.

Palacky's Gesch. 1-r Band ist noch immer nicht heraus: es fehlen davon noch 2 oder 3 Bogen. Ich bin gesonnen Ihnen 1 Ex. durch Adelung und Köppen zu schicken, damit Sie es eher bekommen. Trachten Sie doch, dass diese Geschichte in's Russische übersetzt wird: sie verdient es.

Boček's Diplomatarium Moravicum ist zwar heraus: aber im Buchhandel noch nicht zu haben. Ich sah die Aushängbogen beim Palacky. «Interessant darin sind die päpstlichen Briefe in der Angelegenheit Methods, abgedruckt aus den Vatikanischen Regesten, «Ms. Sec. XI. Ihre Echtheit (von Blumberger verkehrter Weise angefochten) ist also erwiesen. Der «Tuventar», der dem Dobrowsky, «wie Sie aus seinem Cyrill wissen, so viel Kopfweh machte, hat sich nun in Swatopluk verwandelt! (Im vatic. Codex steht Zuuen-tapü, das ist Swatopluk)».

«Eine Abhandlung, wie die Russen am leichtesten andere slavische Mundarten lernen sollten, wäre freilich nothwendig und Celakowsky könnte sie uns schreiben. Aber mit ihm ist jetzt nichts anzufangen» *. Er hat noch immer keine Anstellung, ist zu allen ernstern, grössern Arbeiten unentschlossen, überhaupt ein etwas langsamer Schriftsteller, mehr grübelnd, als productiv. Mit diesem aber ist uns nicht geholfen. Andere haben wir hier nicht, die so etwas leisten könnten: denn von einem andern, gar grossen und gelehrten Herrn will ich nicht einmal sprechen. Der ist glücklich in seiner Ignoranz.

Erkundigen Sie sich doch in S. Peters., ob das Bücherpacket richtig nach Hamburg abgegangen ist. Ich fürchte nämlich, dass es in S. Peters. überwintern wird.

Dieser Tage schreibe ich an Voss, um mich bei ihm zu erkundigen, ob er noch fernere Aufträge und Packete für Sie übernimmt? Für dieses Jahr wohl schwerlich: der Winter steht bevor.

Es wäre wohl am zweckmässigsten, dass ich Ihnen grössere Packete durch Heinr. et Cordes in Hamburg an irgend ein Haus in S. Petersb. sende. Nennen Sie mir doch ein solches Haus in S. Petersb.

Wer ist Gartenstein in Brody? Schicken Sie mir eine etwas vollständigere Adresse von ihm. (Ich möchte Ihnen am liebsten alles per Hamburg schicken.)

Wie steht es mit der Herausgabe der Pskower Chronik? Sie scheint mir sehr wichtig nach den Auszügen bei Karamzin. Was macht Herr v. Kijejewskij mit seiner Liedersammlung?

Meine Familie, gross und klein, befindet sich wohl: sie lassen Sie und Ihre Lieben alle tausendmal grüssen. Mein Войтъхъ liest schon böhmisch, serbisch, russisch: jetzt will er glagolitisch und deutsch lernen, weil er mich oft damit beschäftigt sieht.

* «Я писалъ было къ Шафарыку, чтобъ онъ постарался о сочиненіи такого ставленія. Покрайней мѣрѣ я надѣюсь скоро представить одинъ русскій отрывкъ (сцена Пимена и Григорія, Пушкина), переведенный на всѣ славянскія рѣчія. Такимъ образомъ всего яснѣе наша публика увидитъ близость самыхъ даленныхъ нарѣчій и удобность имъ выучиться въ самое короткое время. Я вѣрю, что въ полгода всякой грамотный русскій человекъ успѣетъ въ этомъ.» 1840 г. Не лишне замѣтить, что въ то время въ Ж. М. Н. Пр. какъ мѣстныхъ, къ и личныя Славянскія имена печатались въ испорченномъ видѣ: въ мѣстныхъ обзавдало нѣмецкое чтеніе, въ личныя были просто ошибки.

So lange der Druck meiner «Starožitnosti» dauert, kann ich nichts anderes von Bedeutung unternehmen und ausführen. Mein Gesundheitszustand ist nicht, der beste: ich werde gar zu oft von rheumatisch-gichtischen Schmerzen geplagt. Im Sommer 1837 mus ich in's Bad, wenn es sonst mein Beutel erlaubt.—Doch alles Unge mach soll meinen Geist nicht niederdrücken. Ich werde Lehrbergen nicht nachstehen.

Entschuldigen Sie mich bei unsern lieben Herrn Bodjanskij, dass ich ihm nicht schreibe. Seine Briefe machen mir grosses Vergnügen: ich danke ihm herzlich für seine literarischen Nachrichten. Empfehlen Sie mich allen Gönnern und Freunden auf's beste.

Und nun—Gott befohlen!

Ihr unveränderlicher Freund

P. J. Schaffarik.

9.

Prag, den 7 Nov. 1836 neuen St.

Theurer Freund! Der Ballen mit den Büchern ist hier am 31 Octob. n. St. angekommen und mir richtig übergeben worden. Ich zahlte dafür an Fracht, Zoll, Provision etc. 50 fl. CMze. Ich bin so eben mit dem Vertheilen und Versenden der Bücher beschäftigt: keiner soll leer ausgehen, auch Stule und Tomjček und Ammerling nicht; seyen Sie deshalb ganz ohne Sorgen. Ich danke Ihnen und den übrigen Freunden und Gönnern für die «Bücher in Namen aller Betheiligten».

Am 2 Nov. n. St. erhielt ich Ihr Schreiben vom 1-ten Oct. n. St., mit dem 1-ten Bogen der russ. Übers. der «Starožitnosti». Ich wünsche Glück zu dieser Unternehmung—aber ich fürchte, es ist übereilt. Es wäre genug gewesen, jetzt die Übersetzung um anzukündigen, und um Ostern 1837 anzufangen zu drucken. Eine so in aller Hast und Eile gemachte Übersetzung kann unmöglich gut ausfallen. Das Format ist klein, für den Gebrauch sehr unbequem,—die Columnentitel hätten bleiben sollen. Wie viele Bände wollen Sie denn ausfüllen? Bei mir wird der 1-te Band ungefähr 62—65 Bogen ausmachen: also bei Ihnen wenigstens 124 bis 130 Bogen. Das gibt, wenn Sie es auch in 2 B-de zerlegen, doch zwei sehr unbequeme, unproportionirte, dicke Bände, von so kleinem Format, und ohne Columnentitel, zum Nachschlagen nicht brauchbar.

Mit Befremden erfuhr ich vom Buchhändler Voss, dass er das Packet von Mai erst in September an Sie expedirt habe!!!

Das 3-te Heft der «Star.» schicke ich am 1 Januar 1837 nach Wien an H. v. Adelong: die schnelle Expedition von da müssen Sie und Köppen betreiben, ich kann da nichts thun.

Wegen der «Bibl.», will ich mit Kopit. und Hanka sprechen: aber ich glaube nicht, dass etwas daraus wird. Kop. mag nur gescherzt haben.

Die Bamberger Runeninschrift will ich Ihnen bald nachschicken. Ich habe sie schon. Die von Kollar publicirte ist unrichtig, ungenau entstellt. Nur eilen Sie um alles in der Welt nicht so. Eilige Arbeiten taugen gewöhnlich nichts. Den Narbutt sollen Sie sich anschaffen: er ist unentbehrlich. Dort finden Sie echte littauisch-slawische Runen.— «Ich werde Ihnen später Inscriptionen aus «Ungarn und Siebenbürgen mittheilen, dass Sie sich wundern «sollen.»

Wegen der Paläogr. Blätter bin ich sehr begierig. Vorläufig wäre schon genug, wenn Sie nur die von Köppen gefertigten, und von Grafen Tolstoj nicht publicirten, herausgeben möchten. Inzwischen möchten wir für ein 2-tes Heft sammeln. Ich habe dessen viel, gar viel, was Sie gar nicht gesehen haben. Sed nonum prematur in annum.

Gegen Ende Decemb. l. J. hoffe ich Ihnen umständlich schreiben zu können. Ich werde zwar von Gicht und Rheuma oft heimgesucht: doch bin ich physisch nicht krank. «Nur mein Geist «ermattet und erliegt jetzt oft unter der Last der Arbeiten, denen «ich mich unterziehen muss, und unter dem Drucke des harten «Schicksals, das auf mich lastet. Ich brauche Zeit, um mich zu «erholen».

Leben Sie recht wohl und glücklich mit den Ihrigen allen!
Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

P. S. Machen Sie doch die Russen darauf aufmerksam, dass sie meinen Namen nicht mit **ФФ**, sondern nur **Ф** schreiben: in Griech. und Cyrill. darf das **Ф** nicht verdoppelt werden. Est monstrum horrendum, ingens!

Drucken Sie vor allem die Kyjewsk., die Pskowsk. und die Wolyn. Annalen. Sie sind sehr wichtig, in mehr als einer Hinsicht*.

10.

Prag, d. 1/19 Decemb. 1836.

Theurester Freund! Wiewohl ich eben nicht in der Lage und Verfassung bin, um Ihnen einen langen und angenehmen Brief zu schreiben, so fürchte ich doch, dass es mir in den nächsten zwei Monaten in dieser Hinsicht noch schlimmer gehen wird, und desshalb sende ich diese Zeilen an Sie lieber früher, als später ab. Sie wissen schon aus meinem frühern Brief, dass die letzte Bücher-sendung glücklich angekommen ist: nun kann ich Ihnen noch dazu melden, dass ein jeder das Seinige erhalten hat—und wenn ich Ihnen den herzlichen Dank von allen Betheiligten lang hersagen sollte, so würde dazu kaum der Brief hinreichen.

Ich habe vor drei Tagen ein Packet nach Wien an Hrn. v. Adelong geschickt, mit Büchern für Köppen, darunter Palacky's Gesch. Bd. I für Sie. Das dritte Heft meiner «Starožitnosti», enthaltend die Bogen 20—30, werde ich am 2-ten und 3-ten Jänner 1837 nach Wien expediren.—Ich glaube Ihnen schon geschrieben zu haben, dass Voss die Bücher von Mai erst in September expedirt hat, und vor Sommer 1837 nichts expediren kann oder will! Ich wünschte Ihnen daher grössere Bücherpackete durch Hein & Cordes in Hamburg an irgend ein Haus nach S. Petersburg zu schicken. Wenn Sie damit zufrieden sind, so nennen Sie mir ein solches Haus in S. P., welches die Packete für Sie übernehmen wird. Dies wäre der beste Weg. Auf diese Weise könnte ich Ihnen schon in April alles schicken, was ich für Sie bis dahin sammeln würde. Ich könnte gleich auch 10 bis 12 Exx. meiner «Starožitnosti» beilegen. Dies ist, glaube ich, der einzige Weg einer schnellen und sichern Communication. Hrn. v. Adelong darf und will ich mit grössern Packeten nicht belästigen.

* На послѣднихъ страницахъ жена Шафарика присоединила небольшое письмо отъ себя къ жентѣ М. П. Погодина (по первому браку). Кромѣ выраженія сердечныхъ чувствованій всѣхъ остальныхъ членовъ семьи, Юлія Ш. извѣщала о смерти семинедѣльнаго сына своего и о томъ, что бывшая въ Прагѣ холера не коснулась никого изъ общихъ знакомыхъ.

«Ich habe mich durch die Herausgabe meiner «Starožitnosti» in «grosse Sorgen gestürzt. Die Einnahme deckt leider bis jetzt die «Ausgaben nicht.» Ich sage Ihnen offenherzig, dass ohne die Opfer, welche Sie und Ihre Freunde dem Unternehmen gebracht haben, die «Starož.» gar nicht erscheinen würden. Das Museum zahlt für diejenigen Stifter, welche die «Starož.» abnehmen wollen, die Hälfte (25 kr. CM. per Heft *), so dass die Stifter das Heft per 25 kr. CM. bekommen. Nun haben sich aber von den 430 Stiftern nur 188 Abnehmer gemeldet! Ich erwartete wenigstens 400.— «Die «Buchhändler haben freilich nach verschiedenen Seiten hin eine «bedeutende Anzahl Exx. a Condition genommen: allein von diesen «Blutsaugern ist kein Geld zu bekommen. Diese verstehen kein «Wort vom Vorauszahlen: sie zahlen erst nach 1 Jahre, und das «Jahr zählt bei ihnen 14 Monate!!! Directe bei mir haben sich «nicht 40 Pränumeranten gemeldet. Ich muss aber Druck und Papier «baar und voraus zahlen. Nun werden Sie einsehen, dass mir die «Starož., statt Erleichterung zu gewähren, zur Last geworden sind. Indess hoffe ich noch mit Gottes Hilfe den Druck bis zum 6-ten Hefte, d. i. bis zum Schluss der 1-ten Abtheilung, fortzuschleppen: «das Übrige—das steht dahin! Zum Unmöglichen ist Niemand verpflichtet.» Einstweilen muss die Goldmedaille, die so eben angekommen ist, aushelfen: ich werde sie wahrscheinlich dieser Tage—Sschaam und Schande bei Seite gesetzt—irgendwo bei den Juden verhandeln müssen!—So viel zur Geschichte Töv Starožitnosti.

Wie gedeiht die Russische Ausgabe? Gebe Gott seinen Segen dazu! Aber ich fürchte, Sie werden das Unternehmen bereuen. In der That, wie kann man bei dem Zustande unseres Publikums, unserer Literatur hoffen, dass auch nur zehn Leser sich finden werden, denen das Buch recht und nach Geschmack wäre. Senkowskij und Genossen—das sind die Meisten für unser Publikum! Wir sind Propheten in der Wüste!—

Im 4-ten Hefte meiner «Starož., in der Gesch. Altrusslands, auch schon im 3-ten Hefte, werden von mir einige Russ. Schriftsteller etwas unsanft zurecht gewiesen. Ich bitte Sie, bei solchen Stellen sehr aufmerksam zu seyn, und zu mildern, was anstössig seyn könnte. Dies kann oft durch Änderung oder Weglassung einzelner Wörter, Ausdrücke u. s. w. geschehen. Ich muss hier mei-

* Mit Abzug von $\frac{1}{4}$ als Rabatt! S c h.

nen Mann stellen und meine Schuldigkeit thun, damit unsere nordischen Brüder, die unsere ehrlichen Altvordern fort und fort Barbaren und Wilde schelten, uns hier die gute Sache nicht verderben. Ein Volk, welches seine Geschichte selbst dem Hohne und Spotte preis gibt, ist verloren. Mich leiten höhere Rücksichten, von denen leider in der Seele unserer nordischen Brüder keine Ahnung zu seyn scheint: Sie indess sollen nur das thun und sagen, was in Moskau gethan und gesagt werden darf, ohne ein Heer von Kosaken auf mein armes Haupt zu schicken und zu laden. Denn das Herz ist bei mir stets besser als das Wort.

«Die Bücher, welche Sie mir geschickt haben, beschäftigen mich Tag und Nacht, mehr, als es meiner Gesundheit, und insbesondere meinen Augen zuträglich ist. Besonders wichtig sind mir die Annalen (Nestor u. fortsetzer), Dostopamjatn., Drewn. Idrograf., «Sobran. gosudar. gram., Muchanow's Sbornik etc. etc., d. i. die «ältern Quellen und Documente. Welche Schätze—welche Fundgruben «für Forscher und Kenner! Ich bitte Sie, statten Sie, wenn es möglich ist, den Herren v. Malinowskij und v. Muchanow, persönlich «in meinem Namen meinen herzlichen Dank ab für die Freude, «welche mir dieselben mit ihrem grossmüthigen Geschenk gemacht «haben. Muchanow's Sammlung ist mir für Sprachkunde und Geschichte gleich wichtig. Nur mit Hilfe dieser jüngern, aber echten «Quellen, ist es möglich, die Aussagen unserer ältesten griech. u. «latein. Annalisten über die Slawen gründlich zu verstehen: man «muss für ihre Ausdrücke die entsprechenden slawischen suchen um «das Wahre und Richtige zu treffen. Solche Schätze für unsere «Alterthümer, wie die Russen, besitzt das ganze übrige Slawenthum «nicht. Wir haben nur hier und da dürre Blätter—sie ganze Urwälder; wir sparsame Goldkerner im Schlamme, sie ganze gediegene «uralische Massen».—Freilich denken Ihre Archäologen, Senkowskij (!), Kačenowskij, Murawjew etc. etc., hierüber ganz anders! Mögen sie dabei selig werden!

Bei der Wichtigkeit Ihrer nordischen Quellen und Denkmäler für meine Untersuchungen muss ich Sie schon bitten, im Verein mit andern Mäcenen und Gönnern dafür gütigst zu sorgen, dass mir die noch fehlenden nach und nach zur Benutzung zugemittelt werden. Ich bin so frei, am Schlusse dieses Briefes andeutungsweise einiges anzumerken, was mir fehlt: das Ubrige kennen Sie besser, als ich. Wäre ich reich, und wäre wenigstens der Ertrag der «Starožitnosti» besser ausgefallen, so dürften diese und ähnliche Bücher

in meiner kleinen Sammlung nicht fehlen.—So aber muss ich mich oft mit piis desideriis trösten und begnügen.—In Hinsicht dieser Wünsche, bitte ich Sie nur das und in so weit zu thun, was und in wie weit es nach Umständen thunlich ist. Denn ich weiss es, dass Sie für mich alles thun und geben würden: allein eben dies macht mir Gewissensscrupel.

Ich wünschte, dass Sie Ihre Reise in die Südländer bis zum J. 1838 verschieben, und statt dessen in den Universitätsferien 1837 eine Reise nach S. Petersburg unternehmen. Für diesen Fall, aber auch nur für diesen Fall, würde ich Ihnen Einiges mich betreffendes melden und schreiben. Bis dahin wird sich vielleicht auch meine Zukunft hier bestimmter, d. h. düstrer, wie ich fürchte, herausstellen. Ich wünschte nicht, mit Anfange des Jahres 1838 in die Lage zu kommen, einen Privatdienst annehmen zu müssen; für meine literarischen Leistungen wäre dies ein Todesstoss, und doch befürchte ich das Schlimmste.

Die Auslagen für die «Starožitnosti» betragen bei jedem Heft für Satz, Druck, Papier, Hefen, die Auflage zu 1000 Exx., 240 fl. CM., welche ich bei jedem Hefte gleich baar, und zwar für Papier im voraus, zahlen muss.

Der edle Entschluss des Grafen von Stroganow, Hrn. Bodjanskij in die Südwestlichen Slawenländer reisen und so auf Reisen für die slawische Katheder sich ausbilden zu lassen, soll ja nicht unausgeführt bleiben. Dies ist der einzige Weg, der zum Ziele führt. Schon längst hätte man zu diesem Mittel greifen sollen. Vielleicht werden dann bald S. Peters., Kyjew und Charkow dem Beispiele Moskau's nachfolgen.

«In allen neueren russischen Schriften, auch in den besten, sieht man die traurigen Folgen der starren Einseitigkeit, Befangenheit und Beschränktheit bezüglich auf das Slawische. So rächt sich der Mangel an Liebe zum eigenen Geschlecht. Gebe Gott, dass es besser werde».

«Ich bin noch immer in Ungewissheit darüber, ob die Russ «Gesch.» der alte, einseitig verkehrte Kač., oder «Sie vortragen.—Lassen Sie doch schon einmal ein wenig die «göttlichen Waräger» ruhen, und kümmern Sie sich ein Bisschen mehr um die wilden, «barbarischen Slawen» (d. i. $\frac{\text{словасі}}{\text{человѣци}}$ d. i. раба, отроци, nach der originellen Erklärung des gelehrten nordischen Helden Senkowskij, und seines Patrons v. Мyp.)

«In allen Ihren Schreiben kommt keine Sylbe über die Ethnograph. Charte des europ. Russlands vor, um deren Anfertigung ich Sie mündlich und schriftlich so sehr gebeten habe. Ich warte darauf mit Ungeduld. Meine Charte ist fertig, eine Abhandlung dazu wird noch diesen Winter geschrieben: allein ich werde nicht publiciren, bevor ich die Charte Russl. erhalten habe. Schicken Sie mir wenigstens eine Charte des nordöstl. Russl. zu, jener Gegenden, wo sich die slaw. Bevölker. mit der finnischen und tatarischen berührt, mengt und mischt. Darüber haben wir hier keine Data, keine Hilfsmittel*. Wo ist der treffliche Sjögren? Was macht er? Die Provincialismen in den Trudy sind interessant und lehrreich: aber eine systematische, vollständige Übersicht und Charakteristik der Dialekte Russland's ist noch ein pium desiderium. Vielleicht wird es Bodjanskij lösen: seine Abh. über das Kleinruss. ist so vortrefflich, dass ich wünsche, er möchte seine Untersuchungen nun auch auf das Weissruss., Novgorod. etc. ausdehnen».

Köppen hat wohl dazu viel gesammelt, ist aber vielleicht jetzt zu sehr mit andern Sachen beschäftigt.

«Lassen Sie uns doch nicht zu lange auf die Pskower Chronik warten! Ist die Kyjewer schon heraus?» Beide wären für mich sehr wichtig: eben so die, welche Kar. unter d. Tit. Лѣт. Волян. anführt.

Bei uns ist in der kurzen Zeit nichts von Bedeutung erschienen, den 1-ten Band von Boček's Diplomatarium Moravicum ausgenommen. Von Jungmann's WBuch wird das 1-te Heft des 3-ten Bdes gedruckt. Also noch 3 Bde rückständig!

Alle diese und andere Bücher werden Sie durch mich im nächsten Frühjahr erhalten, sey es durch Voss in Leipzig, oder über Hamburg. Bis dahin hoffe ich aber noch einen Brief von Ihnen zu erhalten.

Strahlenberg's Werk besitze ich, und auf die alten Inschriften richte ich fortwährend mein Augenmerk. Ich unterscheide aber mit Bestimmtheit slaw. Runen von den nordöstlichen Charakteren auf skythischen u. a. ähnlichen Denkmälern. Die slaw. Runen kommen den Deutschen sehr nahe: eine Urverwandschaft zwischen

* «Я писалъ объ этомъ къ нашему достопочтенному г. Шегрену въ Симеополь, а теперь обращаюсь съ просьбою ко всемъ нашимъ литераторамъ—присылать ко мнѣ свѣдѣнія этого рода». П о г.

den Runen und den skythischsibirischen Charakteren ist aber möglich.

Wegen Кодратъ—Fragment schrieb ich an Köppen: doch können Sie ihm auch den hier beiliegenden Zettel schicken, falls Sie nichts dafür thun können.

Empfehlen Sie mich aufs Beste allen Freunden und Gönnern.

Meine Julie ist so eben mit dem Lesen Ihrer Novellen beschäftigt, und findet viel Wohlgefallen daran. Sie liest serbisch und russisch.

Leben Sie wohl und glücklich!

Ihr treuer Freund

Schafarik.

P. S. Hier will ich nun diejenigen Bücher verzeichnen, die mir fehlen, und von denen ich glaube, dass sie mir für meine weitem Untersuchungen, selbst für die zweite Abtheilung der «Starozitnosti», nützlich seyn könnten:

Лѣтописецъ Новгородскій, въ Продолж. древн. Росс. Библ. ч. II. С. II. 1786. 8°.

Лѣтоп. Русскій или Времяник. Моск. 1790.

Русскій Времяникъ, Моск. 1820. 8°.

(Mir scheint, in der Synod. Buchhdr., letzteres vielleicht die 2-te Ausgabe?)

Лѣт. Росс. по списку Софійскому Вел. Новгород. С. II. 1795. 4°.

Лѣтописецъ Русскій, изд. Львовъ С. II. 1792 8° 5 час.

(wenigstens die ersten Bändchen.)

Царственный Лѣтописецъ С. II. 1772 4,

Лѣт. служащ. продолж. Нест. лѣт. Моск. 1784. 4°.

Двинской Лѣтописецъ, въ 18 ч. Древн. Росс. Библ. Москов. 1791. 8°.

Законы В. Кн. Ю. Васил. и Судебникъ Царя и В. К. Ю. Вас. изд. Кал. и Строевъ. Моск. 1819, 4.

Путеш. къ Татарамъ, пер. Языковъ. С. II. 1825. 4° (Ist nichts weiter erschienen?)

Срезневскій—Запорожск. Старина

Snegirew's Sprichwörter,

Евгеній—Ист. Кн. Псковскаго.

Wegen der Russk. сказки von Чулковъ glaube ich Ihnen schon geschrieben zu haben.

Nowikow's Древн. Росс. Библи., sammt dem Продолж. desselben. wird wohl viele alte Documente enthalten, deren Gebrauch für mich erspriesslich wäre: allein dieses Werk ist wahrsch. selbst in Russl. nunmehr rar und enorm theuer. Nur im Falle Sie bei den Antiquaren einzelne Bände oder ein defectes Exemplar wohlfeil haben könnten, bitte ich Sie darauf zu reflectiren.

Бѣлорусскій Архивъ (auf Kosten des Grafen Rumjancow) — vergass ich anzumerken. Es müssen wohl alte Documente darin enthalten seyn?

Überhaupt bitte ich solche Bücher für mich zu sammeln, worin alte Documente, Chroniken, Urkunden etc. etc. (bis ins XVI Jahrh. herab vorkommen. Es muss deren mehrere geben, als mir bekannt sind.

«Meine «Starožitnosti» Abth. I. werden mit dem 6-ten Hefte, ungefähr in Juni 1837, beendigt. Dann wünschte ich zwei Monate lang zu pausiren, d. i. nichts thun, etwa in einem Bad faulzen. Ich bedarf im höchsten Grade der Ruhe und Erholung. Noch besser wäre eine Reise nach Lemberg, oder Kroatien etc., wenn sie durch andere Umstände möglich wäre».

«Im Übrigen — mein Vertrauen auf Gott ist unerschütterlich. Si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinae».

«Was macht Kirjejewskij mit seinen Liedern? Was Arcybysew «mit s. Swod?» Ist Strojew's grosse Documenten-Sammlung unter der Presse? Zu Kar. Gesch. soll ein Band Register erschienen seyn? Ist es wahr?

Съ Богомъ!

III.

In kurzen hoffe ich Ihnen eine echte Abbildung des Bamberger **уѣднорогъ** mit der Runeninschrift zu Publication zu schicken. Kollar — ist ungenau.

Defecte.

Folgende Defecte habe ich in den empfangenen Büchern entdeckt, welche ich Ihnen anzeigen will, und Sie zugleich bitten, mir dieselben, wo möglich, zu ersetzen.

In dem Собр. Госуд. Грам. fehlt zweiten Bandes Bogen 65. Seiten 257—260 часть II. листъ 65).

Ich weiss nicht, ob es Ihnen möglich seyn wird, Hrn. von Malinowskij in meinem Namen hofflichst um diesen Bogen zu bitten—

und ob es überhaupt schicklich ist, es zu thun? Allein es wäre mir allerdings sehr lieb und wünschenswerth, das Exemplar complet zu besitzen, vielleicht das Einzige, welches überhaupt hier bei uns Westslawen existirt.

Bei den *Записки и Труды общества Исторія и Древностей Росс. М. 1815—1833*, ч. 1—6 fehlen bei allen Exemplaren die Abbildungen, auf welche sich ein grosser Theil des Textes bezieht. Nicht eine einzige Abbildung war dabei. Dies ist mir fast unerklärbar, indem die Bücher alle broschirt waren. Ich bitte Sie daher mir, wenn es möglich ist, die Kupfer, Charten, Facsimile und sonstige Abbildungen zu meinem Exemplar zu schicken, da ohne diese Zugaben, gar viele in dieser Sammlung vorkommenden Abhandlungen gar nicht verstanden werden können.

Alle diese hier bemerkten Defecte habe ich selbst bald nach Empfang der Bücher, beim Gebrauch derselben, entdeckt: es ist hier bei uns nichts davon abhanden gekommen.

Andere minder bedeutende Defecte übergehe ich: nur will ich bemerken, dass in dem schön gebundenen Exemplar der «*Исторія Малой Россіи*» von Бантышъ—Каменскій, im I Bande der Bogen 3 der Anmerk. (Примѣч.), nämlich pag. 33—48, herausgeschnitten ist, doch so, dass die Streife am Rücken zu sehen sind! Geschah dies etwa auf Veranlassung der Censur? — Es ist nicht nöthig, diesen Bogen zu ersetzen.

11.

Prag, den 8 März 1837 n. St.

Theurester Freund! Es beunruhigt mich fast, dass ich seit so langer Zeit keinen Brief von Ihnen bekomme. Doch ich will das Beste hoffen: ich glaube, dass es Ihnen und den Ihrigen allen gut geht, und dass ein Schreiben an mich schon unterwegs ist.

Das 3-te Heft der *Staroż.* expedirte ich an Sie am 20 Jäner durch Adelong und Köppen. Um den 15-ten März schicke ich Ihnen die Bogen 31—35, welche die altruss. Gesch. enthalten. Um den 10 April werden die Bogen 36—40 nachfolgen. In der Folgezeit erhalten Sie also Hef'e von 5 Bogen, bis zum Schluss, damit es eher geht. Mit dem 60-ten Bog. wird das Werk diesen Sommer geschlossen.

«Heute schicke ich Ihnen eine Abh. über Černobog, mit der

«Bitte, dieselbe unverzüglich zu übersetzen und in einem russ. Journ. drucken zu lassen. Sie sollten sich doch das Böhmische so weit aneignen, um aus demselben bequem übersetzen zu können: * Bo-
«djanskij wird für alles nicht ausreichen. Unsere Museumszeitschrift
«beginnt ein neues Decennium und wird interessanter. Im 1-ten
«Heft 1837 finden Sie auch andere Aufsätze von mir, Palacky, Če-
«lakowsky etc.» Sie werden die Zeitschrift selbst erhalten.

Um die Mitte Aprils schicke ich alle für Sie gesammelten Bü-
cher an Voss nach Leipzig, der sie Ihnen expediren wird. Ich habe
ihm schon deshalb geschrieben.

Rumjancow's Бѣлорусскій Архивъ haben wir hier: ich bitte
demnach es aus der Liste der Desiderata zu streichen. Statt dessen
wurde ich Sie bitten: 1) um eine kurze und gute Übersicht der
russ. Kirchengeschichte, 2) Амврос. Собр. поуч. словъ. Моск.
1816, 3) eine andere neue und gute Samml. russ. Predigten.
Diese Bücher sind bestimmt für einen serbischen Bischof, meinen
Gonner, der mich darum sehr bittet, und dem ich gern dienen möchte.
Ich glaube Ihnen schon geschrieben zu haben, dass ich Срезн. За-
моржек. трапиза nicht besitze, und es zu haben wünsche. Ich
hatte es mir schon 1833 bei Voss bestellt und nicht erhalten! Er
schrieb mir, es sey durchaus nicht zu haben!

Wie geht es mit der Herausgabe der Древности? Palacky's
Bohm. Gesch. schickte ich Ihnen durch Adel. und Köpp.

Bei mir wechseln sonnige und trübe Tage ab. Meine Julie ist
bedeutend unpässlich: wir hoffen, dass es Gott bald zum Bessern
wenden wird.—Herzliche Empfehlung an Ihre liebe Frau Gemahlin
und alle unsere Freunde. Leben Sie wohl!

Ihr treuer Freund

Schaffarik.

* Bitte, das hier oben in russ. Sprache Herausg. gesammelte in 1837
1837 im russ. Journ. Museum für die Wissenschaften M. P. U. e. d. d. herauszugeben in Ж. М.
И. П. М. 1837 год. т. XIX, стр. 187-213. — Diese Zeitschrift wurde damals
genannt: Славянская муз. библиотека.

Bitte in Briefe. Я без-
П. В. М. и пр.
Славянская муз. библиотека

«Bitte, betreffend das жѣтіе св. Кондрата».

«Über dieses Fragment sind mir bloss folgende Notizen aus den Schriften des Herrn von Köppen bekannt»:

Списокъ Русск. Памятн. собр. П. Коппеномъ. Моск. 821, pag. 24. № 20: «Необыкновенно древній почеркъ и азбука одного изъ сбереженныхъ Преосв. Евгениемъ пергаминаго листа; содержащаго отрывокъ изъ житія св. Кондрата апостола, и пр. Въ сей рк. буква ѣ писана такъ, что твердой знакъ съ буквою і связанъ чертою, а точка надъ согласными буквами замѣняетъ твердой знакъ ѣ».

Библиогр. Листы, изд. П. Коппеномъ С. П. 1825. 4°. № 14. pag. 197: «Въ одномъ древнемъ отрывкѣ житія св. Кондрата, который мы по всѣмъ признакамъ относимъ къ XI вѣку, употреблены были вездѣ ѣ-ры въ-мѣсто ѣ-рей, но позже къ-то подчящены».

«Aus der Bemerkung des Herrn von Wostokow, dass in diesem Fragmente о ~~в~~аженьамъ, statt о ~~в~~аженьамъ, gelesen wird, schliesse ich mit Bestimmtheit, dass dieses Fragment zu derjenigen Handschriften-Familie gehört, welche ich im Allgemeinen die Bulgarische nenne. Aus dieser Ursache wird mir dieses Fragment sehr wichtig, ich habe nichts so altes, die Proben aus der Suprasler Handschrift ausgenommen, welche mir Hr. v. Wostokow mitgetheilt hat».

Sollte sich daher dieses Fragment unter den 10 Blättern befinden welche Ihnen Seine Eminenz der Metrop. Ewgenij zur Publication übergeben hat: so bitte ich Sie, das ganze Blatt aufs genaueste für mich abschreiben und von einer Seite ein richtiges Facsimile machen zu lassen. Sollten Sie aber dieses Blatt nicht besitzen, so könnten Sie mir vielleicht eine Abschrift sammt Facsimile einer Seite von Hrn. Metropolitens verschaffen?

«Ich werde nächster Tage auch an Herrn v. Köppen wegen dieser Sache schreiben. Es könnte seyn, das entweder er oder Hr. v. Wostokow ein Facsimile dieses Fragments oder doch eine Abschrift davon besitzen. Mittlerweile thuen Sie, was möglich ist. Ich brauche Ihnen nicht weitläufig zu erklären, wie viel mir daran liegt, dass ich eine genaue Abschrift davon bekomme.»

* «Въ проѣздѣ мой чрезъ Кіевъ, покойный митрополитъ Евгений, пожаловавъ мнѣ для изданія отрывочные листки Толковаго пластыря, обещалъ прислать въ

12.

Prag d. 22 April 1837 n. S.

Theurester Freund! Ihr Schreiben № 1. von 9 Febr. ist mir regelmässig zugekommen und hat mir nicht wenig Freude gemacht. Für die interessanten literarischen Nachrichten bin ich Ihnen sehr verbunden.

Aus dem hier beigeschlossenen Zettel werden Sie ersehen dass ich die für Sie gesammelten Bücher am 15 April an Voss geschickt habe. Sie erhalten 20 Exx. «Starožitnosti» ganz zu Ihrer Disposition, um damit als mit Ihrem Eigenthum zu schalten und zu walten, sie zu verkaufen oder zu verschenken. Ich glaube, dass wenn auch eine russ. Übers. erscheint, doch das Orig. manchem russ. Gelehrten willkommen seyn wird. Nur nach S. Peters. sollen Sie keine Exx. schicken, da ich dahin so eben 20 Exx. an Köppen zum Vertheilen sende. Die rückständigen Hefte V—VI schicke ich Ihnen im Herbst mit andern für Sie gesammelten Büchern nach. Möchte doch Voss das Packet von 15 Apr. nicht wider bis zum Herbst in Leipzig liegen lassen, wie das vorjährige! Ich möchte Ihnen lieber alles über Hamburg schicken. Unstreitig würden Sie es eher bekommen.

Diesen Brief schreibe ich Ihnen noch deutsch: doch ganz gewiss werde ich Ihnen bald böhmisch schreiben und dann immer böhmisch. Es freut mich ungemein, dass Sie sich das Böhmische immer mehr aneignen, was Ihnen ja auch gar nicht schwer fallen kann.

Sie schreiben mir, Sie hätten mir Strojew Index und Sacharow's Buch geschickt. Ich habe bis heute nichts davon erhalten. Sie be-

Москву — листокъ Св. Кодрата. Это обѣщаніе повторилъ и послѣ въ мѣ. изъ Кіева; а наконецъ написалъ, чтобы я назначилъ, кому онъ перешлеть листки для пересылки ко мнѣ. Листки получены мною уже по кончинѣ. Предъявленіи собственноручныхъ ко мнѣ писемъ о нихъ покойнѣ М. П. Просьбу къ Востокову о сообщеніи образцовъ писемъ изъ Супраслѣвской рукописи и отрывка изъ житія Св. Кодрата Шафарикъ высказалъ мнѣ къ нему отъ 2 апр. 1837 года, гдѣ онъ между прочимъ о послѣдней рукописи говорить: »Desswegen wünschte ich, dass Pogodin das Fragment nach S. Petersburg schickt, wo dann unter Ihnen od. des. Hrn. Köppen kritisch genaue Augen — freies — desimile sammt Abschrift für mich gemacht könte«. «Сборникъ П. од. Авд. Наука, т. V, вын. 2, стр. 333.

merken nicht, wann und durch wen Sie es geschickt haben, was doch durchaus nothwendig war. Weiter sagen Sie, dass ich nächster Woche Snegirew's Sprüchwörter und Obolenski's Annalen erhalten werde. Auch davon ist bis jetzt nichts angekommen. Im Allgemeinen und ein für allemal muss ich Sie bitten, alle Bücher-Sendungen für den Sommer zu lassen, und alljährlich auf einmal durch Hein & Cordes in Hamburg das Gesammelte zu expediren. Dies ist der einzige sichere Weg. Kleinere Broschüren könnten Sie mir allenfalls durch Köppen & Adelung zumitteln, aber mit grössern Büchern geht es nicht. Sollten Sie durch andere Gelegenheiten etwas schicken: so sollten Sie mir doch diese genauer benennen und angeben. Aber ich traue diesen Gelegenheiten nicht.

«Ich habe bereits im Jänner ein Exempl. der «Starožitnosti» «Heft I—III an die Russ. Akad. geschickt» und dem Secretär geschrieben. Künftige Woche schicke ich das IV Heft — so wie Exx. für die Akad. der Wiss. und die Mosk. Univ. nach Wien. Wahrscheinlich werde ich an den Secretär der russ. Akad. schreiben: «ob aber die Akad. um Unterstützung des Druckes ansprechen, wie Sie rathen, bin ich noch zweifelhaft, werde es Ihnen aber seiner Zeit berichten: Bis zum VI Hefte (Schluss der 1 Abth.) werde ich mich schon durchschlagen: und dann wollen wir sehen, wie wir es weiter bringen. Übereilen dürfen wir's nicht. Ich bin jetzt wegen Überhäufung von Geschäften etwas verwirrt. Ich muss nothwendig nach der I Abth. eine Pause machen».

«Sie erwähnen mit keiner Sylbe der Russischen Übersetzung. Ich wünschte, dass sie zu Stande kommt—sonst wäre meine Mühe und Arbeit halb verloren. Sie müssen im Russ. meine I Abth. oder die 6 Hefte in zwei Bände zerlegen, und den I Band mit pag. 442 meines Werkes oder mit der 1-ten Periode schliessen».

Meine literarischen Aufträge und Bitten, die ich Ihnen im Fall einer Reise nach S. Petersburg mitgeben wollte, pressiren nicht. Wir wollen daher einandermal davon weitläufiger sprechen.

«Heute will ich meine Bitte wegen des Facsimile von Kondrat's oder Kodrat's жѣтіе wiederholen». Man hat davon in S. P. weder eine Abschrift noch ein Facsimile. «Wostokow schickte mir bloss ein Facsimile des Alphabets von dem Fragment, was er zufällig unter seinen Papieren fand. Aus diesem Alphabet ersehe ich erst die Wichtigkeit der Sache: die ρ und з ähneln ganz denen der griech. Hss. aus dem IX Jh.! Ich bitte Sie, lassen Sie mir ein genaues Facsimile von beiden Seiten des Pergamentblattes machen».

«Allein ich glaube kaum, dass man in Moskau ein gutes und treues Facsimile machen kann. Wenigstens die Paar Zeilen, die Sie mir aus Ewgenij's Psalter auf gelbem dicken Papier schickten, waren kein Facsimile, sondern eine Sudelei. Deswegen wäre es vielleicht besser, wenn Sie das Perg. Blatt nach S. P. an Köppen schickten, damit er davon ein F. S. für mich besorge. Ohne dieses älteste Denkmal kann ich meine Bulgarica — die auf Kosten der hies. gel. Gesellschaft erscheinen sollen — gar nicht vollenden und herausgeben».

«Was soll ich Ihnen von unsern literarischen Unternehmungen und Leistungen berichten? Es erscheint bei uns fast gar nichts von Wichtigkeit! Unsere besten Schriftsteller, Kollár, Čelakowsky u. a. sind fast ganz verstummt. Der Nachwuchs, die Jugend verspricht wenig, weil es ihr an gründlichen Studien gebricht. Es ist ein Zeitalter der Oberflächlichkeit, des Haschens, der Feuerwerkerei.— Traurige Aussichten für die Zukunft.»

Palacky ist auf ein halbes Jahr nach Rom, um dort in den Archiven und Bibl. für die Böhm. Gesch. zu sammeln. — «Von Jungmann's W. Buche wird das XII Heft gedruckt» (3-r Band, heute sind wir beim Worte Poruka—). Sie erhalten im Packet ein zweites Ex. dieses WBuchs von mir. — «Boček's Diplomat. ist wichtig». Seit dem hat Boček wieder interessante Aktenstücke und Urkunden gefunden, von denen einige ein neues Licht auf Konst. u. Method's Geschichte, namentlich ihr Walten in Böhmen, werfen.

Die Übersetzung von Puškin Scene (Boris Godunow) will ich besorgen, wenn's nur möglich ist. Doch hat die Sache ihre Schwierigkeiten. Könnte ich alles das selbst machen, so sollten Sie es gleich haben! Ammerlink bittet um ein Russ. Buch über die «Gärtnererei» (Gartenkunst), welches nicht sehr theuer wäre. Wahrsch. will er ein böhmisches schreiben.

«Eine grosse Rarität liegt vor mir, die ich Ihnen doch näher beschreiben muss. Es ist: Ураніа, за годину 1837. у Бѣорграду, у княжеско-србској књигопечатњи 16°. XIV, 285 стр. Es ist ein Almanach, oder ein Taschenbuch, herausgegeben von Dimitrij Isailowić (Исаиловячь), Censor bei der Fürstl. Druckerei und Redactor der serb. Zeitung. Früher gab Dim. Dawidowić 1833, 1834, ähnliche Taschenbücher heraus unter dem Titel «Забавникъ». Die Jahrgänge 1835, 1836 habe ich nicht gesehen. In der Uran. 1837 stehen Erzählungen in Prosa, meist Übersetzungen, und kleine Geschichte, von verschiedenen Verfassern. Inter-

«sant sind die Gedichte von Antun Mihanowić von Petropolje, «К. К. östr. Consul in Serbien, einen gebornen Kroaten. Dann eine «Erzählung von dem 16-jähr. Fräulein Anna Jefremowna Обрено-«вича, einer Nichte des Fürsten Miloš. Vorauf geht ein Kalender «und ein Schematismus. Auch von Symeon Milutinowić sind kleine «Gedichte dabei. Milutinowić ist jetzt in Leipzig und druckt da eine «neuere Gesch. Serbiens, auch Volkslieder. Exx. erhalten Sie durch «mich. Ihnen ist Milutin's Biographie wahrscheinlich unbekannt: (ge-«druckt in Brockhaus Blätt. für Litt. Unterh. vor mehreren Jahren.) «Es ist ein serb. Junak und Dichter, jetzt fürstl. serb. Historio-«graph».

«Dank für die Woloty. Aber suchen Sie mir doch in Russland «Orts- und Flussnamen, die mit Stad—oder Stod—anfangen, z. B. «Stadići, Stodići, Stodorany, Stoderany etc. etc. Ich kann kei-«ne finden. Wenn Sie etwas entdecken, so schicken Sie es mir für «die Nachträge im 6 Heft». (Ich habe jetzt die Podrob. Karta nicht.)

«Auf die ethnogr. Karte von Russl. sollten Sie doch nicht ganz «vergessen. Vorläufig wäre für mich schon genug, wenn Sie mir 'nur «die Sprachgränze zwischen dem Russischen u. Finnischen & Tataris-«schen im Nordosten (Nižegorod, Wjatka, Orenburg etc.) genauer «angeben könnten. Ich kenne die grossen Schwierigkeiten: allein «einmal müssen wir doch anfangen, wenn wir sie überwinden wol-«len.—Sjögren ist noch immer im Kaukasus!»

«Meine Untersuchungen über die Schrift der Altslawen wachsen «fortwährend und versprechen interessante Resultate. Davon künftig «mehr.—Haben Sie meinen Aufsatz über den Černobog übersetzt? Es «wäre mir sehr lieb.»

Unsere häuslichen Zustände sind nicht ganz erfreulich: meine Julie war bedeutend krank,—doch nun ist es gottlob etwas besser, die Genesung geht, wenn auch langsam, doch sicher vorwärts. «Sie «lässt sich herzlich empfehlen und bittet um ein paar Hefte Russ. «Повѣстѣ oder so etwas im leichten russ. Styl. Sie hat Ihre Powěsti «schon zweimal oder dreimal durchgelesen, und seitdem sie russ. «Bücher liest, schmecken ihr die böhm. gar nicht mehr!»

Um diesen Brief nicht länger aufzuhalten, schliesse ich ihn heute, und verspare alle übrigen, minder interess. literarischen Nachrichten für die Zukunft.

Leben Sie mit den Ihrigen allen recht wohl und glücklich.

Ihr aufrichtiger Fdrend

P. J. Schafarik.

N I.

13.

Prag, den 23 Mai 1837.

№ 2. Theurer Freund! Seit Ihrem Schreiben № 1 vom 9 Febr. a. St. habe ich keine Zeile weiter Ihrer Hand erhalten. Dies beunruhigt mich um so mehr, als Sie mir in dem Briefe in voraus die Absendung einer Anweisung auf 500 Rb. zu Druckkosten der Starožitnosti angekündigt haben, wovon bis jetzt nichts angekommen ist. Ich bin nämlich besorgt, ob, was Gott behüten möge, nicht eine Krankheit oder sonstige häusliche Zustände dazwischen getreten. Dass mich solche Besorgnisse plagen, ist um so natürlicher, als ich in dieser Art Elend mitten darin stecke. Meine gute Frau ist seit Anfang März zu wiederholten-male gefährlich krank gewesen. Sie ist gottlob gerettet; aber noch jetzt zittert meine Hand vor überstandenen Kummer und Sorgen. — Auch von den zwei Büchern, die Sie mir als versendet angekündigt haben, ist bis jetzt nichts angekommen. — Mein Schreiben № 1 vom 22 Apr. werden Sie wohl schon längst in Händen haben. — Ich bitte Sie, lesen Sie dass Billet an Köppen durch, und expediren es unverzüglich mit der Briefpost an ihn. Ich konnte ihn früher nicht von der Versendung der Bücherkiste avisiren. Eine Menge literarische Neuigkeiten hätte ich Ihnen zu schreiben: ich muss es aber auf bessere Zeiten verschieben. «In Lemberg gab Jaszowski in «polnischer Sprache heraus ein Werk betitelt Sławianin, 1837. 8° «Poesien und Prosa, durcheinander, unterhaltenden und belehrenden «Inhalts» * in löblicher Absicht. Ich fand indess nichts Ausgezeichnetes darin. «Irgend ein mir unbekanntes E. v. O. in Berlin gab heraus: «Geschichtliche Übersicht der slaw. Sprache in ihren verschiedenen «Mundarten und der Slaw. Literatur für das deutsche Publicum «bearbeitet. Leipz. 1837. 8° 257 S. (Übersetzung des englischen «Historical view of the Slavic Language, von Robinson, eigentlich «seiner Frau Th. v. Jacobs, zu Andover 1834. 8°, was wieder nur «Compilation ist, meist Auszug aus meiner Gesch. d. Liter. — Die

* «Эту книгу я получилъ послѣ отъ гр. Росцишевскаго изъ Львова. Въ началѣ издатель помѣщаетъ четыре сонета въ честь знаменитыхъ литераторовъ Славянскихъ: Колара, Вука Стефановича, Падуры и Пушкина». М. П. О Росцишевскомъ см. въ примѣчаніи къ письму О. М. Бодянскаго отъ 7 (19) Мая 1840 года.

«Nachricht am Ende, dass ich an eilf oder zwölf literarischen
 «Werken gleichzeitig arbeite, ist entweder ein Irrthum, oder eine
 «boshafte, unverschämte Lüge.» — Über anders, was jetzt hier
 gedruckt wird. künftig mehr. «Ich schickte das IV-te Heft an S.
 «Exc. v. Jaszykow für die Akademie, und habe im Allgemeinen
 «geklagt, dass ich ohne eine unerwartete Unterstützung das Werk
 «kaum werde vollenden können: speciell habe ich um Geld nicht
 «gebeten—ich konnte es nicht über mich bringen». Indess schrieb
 ich deshalb gestern auch an Köppen.—«Palacky ist in Rom sehr
 «fleissig: wir erwarten grosse literarische Ausbeute von ihm und
 «durch ihn. Ich habe ihn auf einige Slavica aufmerksam ge-
 «macht.»—Möchten Sie doch die an Voss gesendeten Bücher bald
 erhalten! Aber ich fürchte, er wird sie liegen lassen, wenn Sie ihn
 nicht darum ermahnen. «Wie steht's mit der Versendung der Russ.
 «Bücher, die Sie für mich gesammelt haben? Es wäre sehr gut,
 «wenn Sie die Sendung nicht zu sehr verspättern möchten, auf
 «jeden Fall etwas früher als im vorigen Jahr, vor dem Spätherbst.—
 «Wenn es die Umstände erlauben, so würden Sie mich sehr er-
 «freuen, wenn Sie mir die angebotene 500 Rb. so bald als möglich
 «zumitteln möchten, als Anleihe, damit ich es Ihnen zurückzähle,
 «wenn sich meine Lage bessert. Ich bin nämlich wegen der Kosten
 «des 6-ten Hefstes der «Star.» besorgt: und dieses Heft darf nicht ver-
 «schoben werden. Es ist Schluss des I-ten Bandes: Titel, Vorr., letzter
 «Abschnitt (Polabané), Beilagen, Register. Vergessen Sie doch nicht
 «so ganz auf die ethnograph. Karte von europ. Russl. Trachten
 «Sie wenigstens von einzeln. nordöst. Gub., wo gemischt gesprochen
 «wird (Nizgorod, Wiatka, Wologda, Kazan, Simb., Orenb. etc.) solche
 «zu verfertigen, oder zu bekommen. Für alles übrige ist gesorgt». —

Ich muss heute schliessen. Herzliche Grüsse von uns an Ihre
 liebenswürdige Frau Gemahlin. Gruss an alle Freunde. Ihr treuer
 Freund

P. J. Schafarik.

P. S. «Unsere Museumszeitschrift liefert jetzt auch Anzeigen
 «slaw. Bücher. Muchanow's Sbornik etc. habe ich darin schon ange-
 «zeigt. Ich werde darin über die meisten neuen russ. Bücher refe-
 «riren, die Sie mir schicken werden. Freilich nur kurze Anzeigen:
 «für ausführliche Kritik ist nicht Raum da» *.

* Verzeichniss der am 15 April n. St. an Buchhändler Voss
 geschickten Bücher:

So eben, während ich den Brief versiegeln wollte, erhielt ich die Berl. Literat. Zeitung, und las darin mit Schmerzen die traurige Nachricht von dem Tode des gelehrtesten und verdienstvollen Praelaten Jewgenij. Friede sey seiner Asche! Preis und Ehre seinem Andenken.

14.

Prag den 23 Mai 1837 *.

Hochgeehrtester Freund!

Gestern expedirte ich nach Wien für Sie 2 Exx. Starož. Heft V, Bog, 41—45 und legte ein Schreiben bei: indessen sehe ich mich veranlasst, diese Zeilen auf einem andern Weg an Sie gelan-

20 exx. Starožitnosti Slowauske. Heft I—IV

Jungmann's Slowijk česky. Heft I—XI

do do do Heft VIII—XI, als Fortsetzung.

Boček, Codex diplomat. Morav. tom. I.

Octoëchus, ed. Božidar. Venetiis 1537. Fol.

Murko Slowenische Grammatik.

Murko, Slowenisches Wörterbuch, zwei Bände.

Zora, Slowanischer Taschenbuch.

Ammerlink Ohmyrech. 3 exx.

Lozinskoho, Ruskoje wesile.

Balbi, Zeněpis. Heft V—VII, als Fortsetzung.

Presl, Technologia. Band I—II.

Presl, Sawectwo.

Presl, Mineralogia Heft I.

Michl, Mluwnice illyrská. 2 exx.

Maly, Biblioteka zábawného čtenj. B. I—VI. Darin Uebersetzungen aus dem Russischen.

Wěnac (Lieder mit Melodiens), B. I—II.

Kytka, Heft I—II.

Mácha, Máj.

Wesna, almanach na l. 1837.

Rába, Básně.

Puchmayer, Básně. 2 Bändchen.

7 kleinere Piěce., Abhandl. von Palacky u a.

Časopis českého Mus. 5 Hefte. Von Hanka als Fortsetz.

3 Landkarten.

Einschluss von Dr. Frankl an Dr. u. Prof. Inozemcew.

* Письмо это къ П. И. Кеппену сохранилось въ собраніи писемъ Шафарика къ М. П. Погодину, а потому и помѣщаемъ его здѣсь.

en zu lassen, in der Hoffnung, dass Ihnen dieselben so eher zukommen werden. Vorzüglich beeile ich mich, Sie zu benachrichtigen, dass ich am 27 April eine kleine Kiste mit Büchern für Sie über Hamburg an Müller und Hauf in S.P. abgesendet habe. Fracht und Zoll bis Hamburg sind durch mich hier entrichtet. Mit Ausnahme der Bücher, auf denen der Name dessen steht, für den sie bestimmt sind, gehören alle Ihnen: Sie können damit disponiren, als mit ihrem Eigenthum.

Nur sollen Sie von den Starozitnosti nach Moskau nichts schicken, indem ich dahin 20 Exx. schon auf einem andern Weg expedirt habe. Ein Verzeichniss der gesendeten Bücher liegt in der Kiste—und ist auch dem Wiener Briefe beigefügt. Im Herbst folgt anderes nach.

Briefe und Packete für mich, die Sie nach Wien senden, bitte ich nicht an Kopitar zu couvertiren, sondern directe an mich. Ausführlicher darüber im Wiener Briefe.

Dort auch literarische Neuigkeiten.

Auch eine Bitte wegen Stritteri Mem. pop., von dem mir der III-te Band fehlt, eigentlich stark defect ist. Diesen wünschte ich mir zu completiren, es koste was es wolle. Ausführlicheres in jenem Briefe: hier wollte ich Sie nur vorläufig darauf aufmerksam machen.

Leben Sie wohl!

Hochachtungsvoll Ihr

ergebenster Freund

P. J. Schafarik.

Herrn. CR. P. v. Köppen.

15.

Prag, den 18 * Juli 1837 n. S.

3. Theurester Freund! «Bereits am 7 dieses Monats ist mir Ihr werthes Schreiben № 3 vom 8 Juni l. J. richtig zugekommen, und der Wechsel hier unverzüglich ausgezahlt worden, wofür ich Ihnen meinen wärmsten Dank abstatte **. Hierdurch ist nun

* Въ выдержкахъ Ж. М. Н. Пр. ошибочно стоятъ 8 июля.

** «Эти 500 руб. получены были мною отъ г-жъ Апраксиной, Бахметевой,

«die Beendigung der «Starozitnosti» noch im Laufe dieses Sommer gesichert: denn ohne diese Hilfe hätte das 6-te Heft unmöglich in diesem Jahre erscheinen können. Die Leser meines Buches werden es auch wissen, was ich und sie Ihnen schuldig sind» *. Mit dem 15-ten September hoffe ich den Druck der I-ten Abth. zu beenden: mit alleiniger Ausnahme der zwei historischen Karten, die erst später ausgegeben werden können. Die nach Moskau bestimmten Exx. werde ich dann sammt andern für Sie bestimmten Büchern an Voss nach Leipzig senden: ich hoffe, derselbe wird sie noch vor Abschluss der Schifffahrt nach Moskau expediren. Sie sollten ihn doch dessen gemahnen, denn es wäre misslich, wenn diese Sendung bis zum Frühling 1838 in Leipzig liegen bleiben möchte.

«Mit grossem Verlangen sehe ich der angekündigten Sendung russischer Bücher entgegen, um sie für die zweite Abtheilung weiter Alterthümer zu benutzen. Dank sey Ihnen und allen Freunden und Gönnern!»

Es ist gewiss an einer russ. Übers. meines Werkes genug: ich hoffe, die Herren Meglicki und Preis werden von ihrem Vorhaben abstehen, sobald sie erfahren, dass in Moskau unter Ihrer Leitung bereits eine Übersetzung zu Stande gekommen ist. Wer wird aber mein Übersetzer seyn, wenn Bod'anskij auf Reisen geht?» **

княжны Грузинской, гг. Голохвастова, Гусятникова, Любимова, Самарина, гр. Толстаго, Царскаго. Кому угодно еще принять участіе въ этомъ святомъ дѣлѣ науки, тотъ можетъ доставлять свои пожертвованія ко мнѣ по адресу, въ университетъ. Отъ русскихъ ученыхъ и авторовъ, увы! я не получалъ еще ничего въ пособіе ихъ знаменитому собрату». М. П.

* См. выдержку изъ предисловія Шафарика къ «Славянскимъ Древностямъ», напечатаннаго при этой тетради, въ письмѣ О. М. Бодянскаго къ М. П. Погодину отъ 20 декабря 1837 (1 января 1838 г.) Любопытно, что въ письмѣ своемъ къ А. Х. Востокову отъ 31 июля 1837 года М. П. Погодинъ ходатайствовалъ и предъ нимъ за Шафарика въ такихъ выраженіяхъ: «Посылаю Вамъ Славянскія Древности Шафарика. Хлопочите въ Академіи о помощи этому великому писателю и изслѣдователю.» См. «Сборникъ статей» II отдѣленія Имп. Акад. Наукъ», т. V, вып. 2, стр. 384.

** Прейсъ напечаталъ въ Ж. М. Н. Пр. за 1837 годъ, ч. XIV, стр. 213—235. свой переводъ § 11 изъ I части «Славянскихъ Древностей», гдѣ говорится о Волохахъ Нестора. Онъ же познакомилъ русскихъ читателей съ статью Шафарика о Чернобогѣ, въ Ж. М. Н. Пр. за 1838 годъ, ч. XVІІІ, стр. 222 и сл., а въ 1838 году въ двухъ статьяхъ, озаглавленныхъ: «Книга, заданная на вѣ-

Alte Bücher und Handschriften werde ich nach und nach für Sie sammeln: nur braucht das Zeit. Unlängst hatte ich eine Gelegenheit aus dem Nachlasse des Bischofs Mušickij in Kroatien 18 alte serb. Hss. und Drucke um einen Spottpreis (100 f. CM.) zu aquiriren, allein ich hatte kein Geld und es war durchaus keine Aushilfe möglich: der Bursche, sein Erbe, gab die Sachen flugs einem andern. Doch künftig wollen wir's besser einleiten. Einen sehr seltenen Oktoich von 1537 habe ich Ihnen geschickt. Sie müssen wissen, dass diese Sachen hier (in Serb. u. Oesterreich) fast eben so rar sind, als in Russland.

Mit Hanka ist durchaus kein Handel anzuknüpfen. Er ist ein Fabius Cunctator, bei dem die That spät reift. Ich war desshalb bei ihm: er sagte mir, er müsse erst einen Katalog verfertigen und Ihnen schicken, damit Sie selbst urtheilen, was er besitze. Darüber werden wohl Jahre vergehen. Im Übrigen, ich zweifle sehr, dass seine tumultuarisch und ohne Plan aufgehäuften Bücher Ihrem Bedürfnisse entsprechen möchten. Sed videbimus. Seine werthvollsten Bohemica, namentlich die Handschriften, hat er bereits dem Museum einverleibt.

Wahilewić und sein Freund haben ein Büchlein Руска (Samml. kleinruss. Volkslieder etc.) in Ofen (Будинъ in Ungarn) drucken lassen, welches ihnen viel Verdruss verursacht hat, wiewohl sie ganz unschuldig sind. Man will in Lemberg für Russinen den Ciriltypus nicht zulassen, wiewohl die Serben in Ungarn damit drucken!!! Ein zweites Verbrechen ist, weil sich die Herausgeber heidnische (!!!) Namen Dalibor Wahilewić, Jaroslaw Glowacki etc. zugeeignet haben!!! Man schreibt, das Buch sey dort verboten (wir haben es hier noch nicht) und die armen jungen Seminaristen müssten desshalb viel dulden. Ihre Briefe an Wahilewicz pflegt zuerst der Herr Rector des Seminariums zu lesen, wie mir Hr. Zap geschriben hat.

мецкомъ языкѣ по славянской исторіи и древностямъ» (ч. XXI, отд. VI, стр. 85 сл., ч. XXIII, отд. VI, стр. 219 сл.), гдѣ онъ представлялъ обстоятельные отчеты о сочиненіяхъ, касавшихся Лузации, Моравии, Бранденбурга, Мекленбурга и въ особенности остатковъ славянскихъ древностей въ оныхъ, изданныхъ Галдусомъ, Неймапомъ, Гр. Вольнымъ, Раумеромъ и Лишемъ, а также о сочиненіяхъ: Фр. Палацкаго, Literarische Reise nach Italien im J. 1837 zur Aufsuchung von Quellen der böhmischen und mährischen Geschichte, и Матв. Калины, Böhmens heidnische Opferplätze, Gräber und Alterthümer.

Ich schreibe Ihnen noch deutsch: im nächsten Briefe erhalten Sie aber von mir etwas Böhmisches zum Lesen. Und so nach und nach werde ich Ihnen ganz böhmisch schreiben. Wüste ich nur, dass Sie das Böhmisches nicht vernachlässigen und vergessen!

Über die Erscheinung der zweiten Abtheilung der «Starozitnosti» kann ich Ihnen noch nichts Gewisses schreiben. Den Inhalt im Allgemeinen wissen Sie schon: das Besondere kann erst künftig angegeben werden. Übereilen lässt sich nichts. Dass mir die baldige Herausgabe des Ganzen mehr am Herzen liegt, als allen meinen Lesern, können Sie sich denken.

Palacky ist noch nicht aus Rom zurück. Über seine und Kopitar's (der auch in Rom ist) Arbeiten und wichtigen Entdeckungen in Rom mehr in meinem nächsten Briefe: der schon in 8 oder 10 Tagen nachfolgen wird, denn der Bericht ist eben jetzt unter der Presse.

«Nadeždin Abhandlung: Über die historischen Arbeiten in Russland (Bibl. dlja Čtenija, 1837. XX.), habe ich mit grossem Interesse «und Vergnügen gelesen. Könnten nicht Sie und Ihre Freunde von «Ihren wichtigern Journalartikeln Extraabdrücke für uns besorgen «lassen, wie dies z. B. Köppen mit allen seinen Aufsätzen thut? Nadeždin's Abh. u. a. ähnliche möchte ich gern besitzen. Ihren Aufsatz über Nestor habe ich bis Dato nicht zu Gesicht bekommen!»

Was ist an der Gesch. Ustrjalow's? Ist da nichts für mich?

Unsere Bohemica und Slauica schicke ich Ihnen in Sept. in natura. Ich will deshalb darüber nicht viel schreiben. Aus Michl, den ich Ihnen über Wien geschickt, erhalten Sie auch manches. «Das wichtigste ist Kollár's so eben erschienene Werklein: Über «literarische Wechselseitigkeit zwischen den verschiedenen Stämmen «und Mundarten der Slawischen Nation. Pesth, 1837. 8°: 132 Seiten. «Sie erhalten es bald über Wien entweder von Kollár selbst oder «von mir». Sorgen Sie doch dafür, dass es unverzüglich ins Russische übersetzt und gedruckt werde. Da die Pièce deutsch und sehr klein ist, so wird die Sache, hoffe ich, gar keine Schwierigkeiten haben.

«Gaj wird hier erwartet. Er hat, dem Vernehmen nach, das «Privilegium auf eine illyrische Druckerei in Agram (Загребъ) bekommen.—Die Матица србска in Pesth ist ebenfalls als Verein zur «Herausgabe guter serbischer Bücher von der K. K. Regierung anerkannt und bestätigt worden».

Über Anderes nächstens. Heute muss ich in grosser Hast und Eile schliessen.

Wir sind gottlob alle gesund, und wünschen von Ihnen dasselbe zu hören. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

Paul Jos. Schafarik.

P. S. Köppen's Abreise aus S. P. hat mich überrascht. Was wird wohl aus der Bücherkiste werden, die ich ihm geschickt? Čelakowsky hat gar keine Hoffnung mehr auf die böhm. Professur.

16.

Prag den 6 August 1837 n. St.

N 4. Theurer Freund! In meinem Schreiben № 3. versprach ich Ihnen etwas Böhmisches von mir zu schicken. Hier erfülle ich nun mein Versprechen. «Es wäre mir sehr lieb, wenn Sie meinen Aufsatz über Cyrill und Method ins Russische übersetzten und in irgend einer russischen Zeitschrift abdrucken lassen möchten. Auch der Brief von Palacky aus Rom dürfte vielleicht geeignet seyn, um dem russ. literarischen Publikum mitgetheilt zu werden».

In meinem Abschnitt «O Slowanech ruskych» in den «Starožitnosti slowanské» sind einige Versehen und Unrichtigkeiten zu berichtigen, z. B. S. 533, Z. 7 ist «Polocké» zu streichen, weil es keine Gub. Polock gibt, S. 552 gegen Žid w gub. Wilenské ugezdé Mozyrském, soll heissen gub. Minské etc. Die Brodnici p. 558 werden schon viel früher erwähnt: das werde ich in den Nachträgen selbst berichtigen. Solche lapsus memoriae bitte ich Sie im Russischen Abschnitt stillschweigend zu verbessern, damit nicht böswillige Kritiker darüber herfallen, als wären es Sünden wider den heiligen Geist. Ich bitte Sie den Russ. Abschnitt vor dem Abdruck der Übers. sorgfältig durchzusehen und alles Nöthige zu verbessern.

Palacky ist noch immer nicht zurück,—wohl aber Kopitar. «Dieser legt ein grosses Gewicht auf den glagolitischen Codex «Assemanianus, den er ad minimum ins XI Jahrh. vorsetzt! Auch den cyrillischen Codex in Bologna, Psalter sammt Commentar, hat er excerptirt. Die Handschrift ist bulgarisch geschrieben zu * Ochrid

* Охридъ, lat. gr. Achris,—idis.

in Macedonien, unter den Car Asan, also circa 1200. Wir wolten sehen, welche Schlüsse der Wiener Meister daraus ziehen wird.

An literarischen Neuigkeiten bietet sich seit meinem letzten Schreiben nichts dar. Ich glaube Ihnen schon geschrieben zu haben, dass die *Матрца србска* bestätigt ist, dass Gaj in Zagreb (Agram) ein Privilegium auf eigene Druckerei erhalten, dass Milutinowić in Leipzig ist etc. Dieser letztere hat dort schon ein paar Büchlein (Gedichte) drucken lassen, die wir indess hier noch nicht haben: eine *Gesch. des neuern Serb.*, so wie eine *Samml. von serb. Volksliedern*, ist von ihm unter der Presse. Alles dieses, so wie die neuesten *Bohemica*, erhalten Sie mit der nächsten Sendung von mir, die gegen Ende Sept. nach Leipzig abgehen wird.

Von Hamburg haben wir noch keinen Bericht, dass der für mich bestimmte Bücherballen dort angekommen wäre.

Mit dem letzten Hefte der «*Starož.*» hoffe ich circa 20 Sept. fertig zu werden.

Für heute muss ich eilig schlissen. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

17.

Prag, am 25 Oktob. 1837 n. St.

N 5. Theurester Freund! Um Sie nicht gar zu lange in Ungewissheit über unsere Zustände zu lassen, schreibe ich diese paar Zeilen an Sie: denn zu ausführlichern Mittheilungen muss ich eine bessere Zeit abwarten. Mir geht es dieses ganze Jahr hindurch ziemlich schlecht. In den letzten Tagen Augusts verloren wir einen Knaben durch den Tod, den zweitgeborenen von den Zwillingen, Bohuslaw, 5 Jahr alt. Der Gesundheitszustand meiner Frau hat sich wieder bedeutend verschlimmert. Sie ist auch jetzt krank und bettlägerig. So viele Schläge des Schicksals und ununterbrochene Arbeiten untergraben auch meine Gesundheit vollends: mein gichtisches Übel zeigt sich wieder sehr stark. Dazu leide ich fortwährend an Augen (*taraxis rheumatica*), was mir grosse Besorgnisse macht. Mit solchen düsteren Ahnungen und Aussichten gehe ich dem Winter entgegen, Gott bitend, er möchte das Schlimmste von uns abwenden.

Ihren Brief vom 6 Aug. a. S. № 4 las ich mit grossem Ver-

gnügen, besonders darum, weil er mir so fröhliche Nachrichten von Ihrem und Ihrer Familie Wohlbefinden brachte.

Heute will ich bloss das Nothwendigste berühren, mit Versparung anderer literarischer Neuigkeiten, an denen freilich kein Mangel ist für die Zukunft.—Die angekündigte Büchersendung war bis jetzt bei Hein & Cordes in Hamburg noch nicht angekommen, und ich bin sehr besorgt, dass sie nicht über den Winter in Petersb. stecken bleibt. Erkundigen Sie sich doch deshalb in Moskau und Petersb.—Am 18 Oct. schickte ich eine Kiste mit böhm. u. a. Büchern für Sie an Hartenstein in Brody ab. Das Verzeichniss der Bücher liegt in der Kiste bei, und eine Copie bei mir: jetzt habe ich nicht Zeit es hier abzuschreiben. Dort befinden sich 20 Exx. Starož. Heft V—VI. Alle Bücher, die in der Kiste sind, sind von mir; denn unsere hiesigen Slawen nehmen wohl gern an, wollen aber nichts geben! Nicht einmal den Časopis Mus. konnte ich von Hanka für Sie erhalten! In der Zukunft bekommen Sie solchen von mir.

Das 6-te Heft der Starož. schickte ich an Adelong nach Wien, zur weitem Beförderung an Sie. Hier die Vorrede daraus, damit Sie sehen, wann es beendigt wurde, und wie es um die Fortsetzung steht. Die 2-te Abth. wird jetzt nicht erscheinen: sie ist noch nicht fertig, und ich kann jetzt keine grossen liter. Arbeiten unternehmen.—Diesen Winter wünschte ich bloss einige kleinere Abhandlungen zu vollenden, wenn ich gesund bleibe.

Sie haben aus meinen frühern Briefen ohne Zweifel klar genug ersehen, dass ich nicht gesonnen bin, mich nach Russland je zu übersiedeln. Mein Wunsch ist, hier zu bleiben, und nach Kräften gemeinnützig, im Interesse der Wissenschaft und menschlichen Bildung zu wirken. Es ist also überflüssig, auf dieses Thema wieder zu kommen: da mein Vorsatz fest und unwandelbar ist.

Ich freue mich auf Ihre Ankunft bei uns: doch Ihre weiten Reisen nach Engl. Frankr. Ital. gefallen mir nicht. Haben Sie nicht genug Ausländerei in Moskau und Russland? Mit dem Geld- und Kraft-Aufwand, den eine solche Reise verschlingt, könnten Sie etwas Grosses für die russ. u. slaw. Liter. in Moskau vollbringen. Im Übrigen, dies ist nur meine individuelle Meinung und Ansicht.

Die Cyrillischen MS. und Drucke aus Muschitzky's Nachlass hat Vuk Karadžit' gekauft. Ich habe ihm bereits geschrieben, er möchte die Sachen für Sie behalten, erhielt aber bis jetzt keine Antwort. Vielleicht könnten Sie die Sache directe mit ihm ausmachen?—Von

Münzen ist mir durchaus nichts bekannt, werde aber darauf bedacht seyn.

Bodjanskij ist bis heute nicht angekommen. Ich habe ihm vorläufig bereits ein Quartier bestellt, wie Sie es gewünscht haben. Möchte er doch bald da seyn!

Im Laufe dieses Winters werden Sie noch eine 2-te BÜCHERSENDUNG von mir durch Hartenstein in Brody—erhalten.

Mein Augenübel erlaubt mir nicht dieses Schreiben weiter fortzusetzen. Ich will nur noch bemerken, dass bei uns sehr wichtige literarische Entdeckungen—durch Palacky, Kopitar und mich—gemacht worden sind: worüber ich Ihnen ausführlich schreiben werde, sobald sich mein Zustand gebessert haben wird. Denn jetzt steht es mit mir sehr schlecht.

Ich bedaure, dass Ihnen nicht gelungen ist, ein Facsimile von dem Fragment des Житіе св. Конарата beim sel. Metrop. Eugenij für mich zu bekommen. Hätten Sie doch Bodjansky damit beauftragt auf seiner Reise durch Kijew! Ich bitte Sie, wenden Sie alles mögliche an, um dieses Fragment ausfinden zu machen.

Ich lasse mich allen Gönnern und Freunden bestens empfehlen.

Leben Sie recht wohl und glücklich! Ihr unveränderlich treuer Freund

P. J. Schafarik.

P. S. Literarische Bilder aus Russland. Von Melgunow und Koenig. Stutgart 1837, 8°, werden von uns mit Vergnügen gelesen.

18.

Prag den 30 Dec. 1837 n. St.

N 6. Theurer Freund! Mit Vergnügen ergreife ich die Gelegenheit, die sich mir darbietet, Ihnen durch Hrn. Bodjansky diese paar Zeilen zu schicken. Mit Übergehung dessen, was Ihnen Hr. Bodjansky selbst über seine Reise und Ankunft in Prag melden wird, eile ich Ihnen vor allem meinen und der Meinigen Dank für die Geschenke auszudrücken, mit denen Sie uns so liebevoll bedacht haben. Hr. Bodjansky hat uns alles richtig übergeben. Er kam am 13 Dec. (n. St.) hier an. Schon Tages darauf, nämlich «am 14 Dec., bekam ich «die Bücher»* von Hein und Cordes aus Hamburg. Ich bedaure, das

* «Я послалъ Шафарикю дополненіе къ исторической и филологической библіо»

ich Sie vielleicht durch mein früheres klagendes Schreiben über das Ausbleiben dieser Bücher in Unruhe versetzt habe: allein ich zweifelte wirklich an der Ankunft dieser Sendung in diesem Winter und glaubte, sie sey in St. Pet. eingefroren. «Die kurze Zeit seitdem, meine Kränklichkeit und anhaltende Geschäfte erlaubten mir noch nicht das viele werthvolle, was ich von Ihnen erhalten habe, gehörig zu benutzen: allein ich hoffe, das Depositum wird in meinen Händen für die Wissenschaft nicht fruchtlos liegen bleiben». Ich meldete Ihnen, dass ich Ihnen um die Mitte Octobers durch Hartenstein in Brody eine Kiste mit Büchern geschickt habe. Leider konnte ich seitdem an Hartenstein nicht schreiben: allein ich zweifle nicht dass derselbe die Kiste von dem hiesigen Spediteur richtig bekommen hat.

Wegen der Enge meines Quartiers, so wie wegen der Kränklichkeit meiner Frau und Schwiegermutter (mein Haus ist nämlich dieses ganze Jahr hindurch ein Krankenhaus) könnte ich Hrn. Boddjansky nicht zu mir nehmen: ich habe jedoch für ihn gesorgt, so gut als es möglich war. Ich hoffe, er wird zufrieden seyn. «Ich werde alles anwenden, damit er seine Zeit hier nützlich zubringt, und seine literarische Reise Früchte trägt. Wir arbeiten im Böhmisches bereits rüstig fort».

«Über meine literarischen Beschäftigungen kann ich Ihnen dies-

гекъ, отправленной прошлаго года: Проповѣди митрополитовъ Филарета и Иннокентія, Вивлююнку (полученную отъ П. А. Муханова), Псковскую и Супральскую гѣтопись (отъ Историческаго Общества), сочиненія Жуковскаго (отъ автора), изданіе сочиненій гг. Муханова, Шевырева, Снегирева, Сахарова, Иванова, Моршкина, Россію г. Булгарина, и проч. и проч.—Я повторю здѣсь свою просьбу къ издателямъ о доставленіи мнѣ въ особенности историческихъ и филологическихъ ихъ трудовъ для пересылки въ чужіе края. Если мой книжный капиталъ увеличится, я устрою тамъ непрѣнно книжную лавку русскую для Славянъ, которые всѣ жаждутъ читать русскіхъ книгъ. При моихъ обширныхъ связяхъ мнѣ очень легко пустить это дѣло въ ходъ. Черезъ эту лавку мы, на оборотъ, будемъ получать книги примѣчательныя, выходящія на всѣхъ Славянскихъ нарѣчійхъ. Произведенія есть, потребители есть,—нужны только каналы, и, во что бы то ни стало, я проведу ихъ, не смотря на разныя препятствія». М. П. Это было сказано въ Ж. М. Н. Пр. за 1838 г. (ч. XIX, стр. 194), и съ тѣхъ поръ, въ теченіе сорока лѣтъ, неоднократно повторялась мысль о необходимости устроить русскую книжную торговлю или въ Прагѣ, или въ Вѣнѣ; но и до сихъ поръ обмѣнъ книгами между Россіей и Славянскими землями идетъ или частными путями, правда значительно умножившимися, или черезъ иностранныхъ книгопродавцевъ въ Лейпцигѣ, Петербургѣ и Москвѣ.

•mal noch nichts Bestimmtes melden. Ich bereite Mehreres vor, •allein fertig ist noch nichts da. Bei mir sind allerlei Störungen •eingetreten: vor allem schwankt meine Gesundheit—nicht so der •physische Zustand, denn dieser wäre noch erträglich oder kurabel— •allein mein Gemüth ist halb und halb gebrochen, niedergedrückt •und erlahmt. Gegen dieses Übel ist schwärer anzukämpfen: ich hoffe jedoch zu Gott, dass ich auch dieses überwinden werde, und dass die Zeit manches heilen wird, was der Gegenwart unheilbar scheint. Ich ergebe mich mit Geduld und Resignation in mein Schicksal. — Bei so bewandten Umständen ist an neue grosse literar. Unternehmungen bei mir nicht zu denken. Alles, was ich thun kann, sind allmälige, langsame Vorbereitungen für eine bessere Zukunft. Im nächsten Jahr wünschte ich vor allem in Karlsbad und Teplitz zu heilen, zu zerstreuen und zu stärken. «An Копдпатъ haben Sie •einen Schatz, den Sie gar nicht kennen. Das Fragment gehört. •nach den Schriftzügen (besonders nach ρ und з) zu urtheilen, in die •Zeit 860—950. Sie sind also der Besitzer des ältesten bekannten •Cyrillischen Denkmals. Das Facsimile ist vortrefflich: allein die Ab- •schrift für mich unbrauchbar, weil sie ungenau ist» (es ist darin ѣ und ѡ, ferner Ѧ und ѧ nicht unterschieden, sondern es steht überall geschrieben ѣ, Ѧ, ferner sind die Abbrüivaturen überall russisch aufgelöst, z. B. иѣсѣа хрѣста, das kann unmöglich so im Original stehend)—«ich muss Sie daher dringend bitten, für mich unverzüglich •eine bessere, genauere Abschrift von den 3 letzten, nichtfacsimilirten Seiten» (NB Zeile für Zeile, die unleserlichen Worte mit Puncten.... ersetzt), «zu besorgen», und mir mit der Post zu schicken. Vom Fragment der л. Ѡекѣа haben Sie mir keine Abschrift geschickt (Hr. Bodjansky versichert, keine bekommen zu haben), ich bitte also auch um diese.

Gegen Ende des künftigen Monats werde ich Ihnen einige literarische Desideria ans Herz legen, die Sie mir noch vor Ihrer Reise gewähren wollten. Sonst wird Ihnen Hr. Bodjansky über seine literarischen Arbeiten wohl fleissig schreiben, und Ihnen von Zeit zu Zeit über unsere häuslichen Zustände referiren, da ich selbst kaum die Hoffnung und Aussicht habe, Ihnen diesen Winter so häufig und umständlich als ich es wünschte, schreiben zu können.

Die hiesigen Freunde, Jungmann, Palacky, Čelakovsky etc. lassen Sie herzlich grüssen: sie sind alle gesund, nur Palacky's Frau ist seit 3 Monat. gefährlich krank.

Herzliche Grösse von uns an Ihre liebe Frau und Kinder. Leben Sie wohl!

Ihr treuer Freund

P. J. Schafarik.

19.

Prag, den 4. März 1838 n. St.

№ 1; Lieber Freund! Hr. Bodjansky meldet mir, dass er so eben nach Moskau schreibt: ich benutze demnach sein gütiges Anerbieten, diese paar Zeilen als Einschluss an Sie abgehen zu lassen. Mit Vorsatz übergehe ich alles, was Hr. Bodjansky, seinen hiesigen Aufenthalt, und seine literarischen Arbeiten anbelangt, da er Ihnen wohl selbst darüber weitläufig schreiben wird, so wie über die Besorgnisse, die er (mit Recht) darüber hat; dass er so lange keinen Brief von Ihnen und von Moskau überhaupt bekommt.

Ich bin jetzt mit der Anfertigung der Landkarten zu meinen Alterthümern, mit einigen Abhandlungen, und mit dem langsamen Vorbereiten des 2-ten Bandes der «Starozitnosti» beschäftigt. «Arbeit» genug; aber auch der Schwierigkeiten nicht wenig. Meine Gesundheit ist merklich gerüttet: ich sollte dieses Jahr nach Karlsbad, «Aehn, ich habe leider kein Geld dazu, und auch keine Aussicht, «eins zu bekommen. Was die «Starozitnosti» hätten abwerfen sollen, «das verschlangen alle die Buchhändler: ich habe nur die Mühe «und den Verdruss von der Arbeit, sie den Vorthiel. Es sind wahre «Blutsauger unsere Buchhändler—wehe dem, der ihnen in die Hände «kommt!»

Neulich war ich in dem Fall von Hr. Bodjansky 12 Duc. borgen zu müssen—und zwar auf Ihre Rechnung. Ich werde Ihnen dafür Bücher liefern, und habe einiges schon gekauft.

Beiläufig bemerke ich, dass mir Hr. Bodjansky sagte, Hr. Grigorjew hätte mir etwas zu schicken gehabt. Allein ich habe bis heute von Hr. Grigorjew weder einen Brief, noch sonst etwas erhalten. Hr. Grigorjew hätte es mir ja am besten durch Sie zumitela können.

Auf die alten Bücher und Codices habe ich nicht vergessen;

* Выдержки изъ этого письма напечатаны были, вместе съ заключеніями изъ писемъ 1837 г., также въ Ж. М. П. Пр. ч. XIX, стр. 195—196.

allein so rasch geht es damit nicht: die Gelegenheiten sind selten. Sie können indess sicher darauf rechnen, dass Sie durch mich mehreres bekommen werden. Vuk antwortet mir nichts. Ein altes serbisches Evangelium hatte ich für Sie bestimmt: unglücklicherweise ist es mir unterwegs verloren gegangen und ich kann ihm nicht auf die Spur kommen!

Im Monat Mai werde ich wahrscheinlich die Redaction der böhmischen Museums-Zeitschrift übernehmen.

«Ich habe eine slawische (cyrillische) Biographie des h. Konstantin oder Cyrillus aus einer serbischen Handschrift erhalten. Sie ist am Ende defect, nicht eben sehr alt oder sehr interessant: indess würde ich sie doch gern drucken lassen, wenn nur Geld da wäre (der Druck würde leicht bis 250 oder auch 300 Rub. ass. kosten). Ich bin eben mit der Redaction des Textes und mit Anmerkungen dazu beschäftigt».

«Im vorigen Herbst hat Hr. Palacky im Kloster Rajgrad in «Mähren (bei Brünn) in einer alten lateinischen Handschrift eine halbe Seite cyrillisch entdeckt, konnte aber das Cyrillische nicht durchlesen, wegen des Alters. Die lateinische Handschrift ein «Martyrologium und Passionale, ist datirt Anno 809: wahrscheinlich besaßen diese Hs. schon Method und Cyrill, und schrieben die cyrill. Zeilen hinein. Es ist der Anfang einer Homilia des Jo. Chrysostom. Ich werde mit Hrn. Bodjansky nach Rajgrad reisen, um die Sache an Ort und Stelle zu untersuchen*. Mehreres davon «künftig».

«Palacky lässt seine literarische Reise nach Rom drucken». Sie werden Exx. davon erhalten, mit andern Büchern, die ich für Sie sammle. Sonst erscheint hier nichts von Belange. Und ohnehin werden Sie alles von mir erhalten. Von Boček ist noch kein 2-r B. heraus: auch von Palacky's Gesch. nicht, Man ist hier literarisch nicht so produktiv, wie z. B. Ihre nordischen Dreimänner, die bei Krylow's Feier nicht zugegen waren!

* «Драгоценное открытіе, если бы оно подтвердилось! Я пишу къ Шафарьку, чтобъ онъ подождаль меня и доставилъ мнѣ счастье присутствовать при открытіи сихъ остатковъ труда святаго изобрѣтателя Славянской азбуки». М. П. О результатахъ отдѣльныхъ поѣздокъ Шафарика и Бодянского въ Райградъ, кромѣ ихъ писемъ къ М. И. Погодину, см. также въ дописаніи Бодянскаго изъ Пешта министру, отъ 1-го февр. 1839 г., въ Ж. М. Н. Пр. за тотъ же годъ ч. XXIII, стр. 17—23.

«Ob. H. Kopitar ein Alter. Italicum» herausgeben wird, weiss ich nicht».

In meinem Hause ist mit Ausnahme der Schwiegermutter — alles wenigstens mittelmässig gesund.

Auf der Rückseite notire ich einige Bücher, um deren Zusage ich bitte. Die mit * bezeichneten wünschte ich mit der Post über Radziwilow & Brody durch Hartenstein.—Wenn Sie sonst was interessantes haben, legen Sie es bei. In der Hoffnung, Sie noch in diesem Jahre in Prag zu sehen verharre ich mit freundschaftlicher Hochachtung

Ihr aufrichtig ergebener

Paul Jos. Schafarik.

Herzlichen Gruss an Ihre liebenswürdige Gemahlin von den meinigen Allen nebst meinem Handkuss dazu.

P. S. Im Moskauer Archive sind zwei Diplome von dem Moldawischen Fürsten Alexander vom J. 1412 und 1423. Ich bitte um genaue Abschriften für mein serbisch-bulgarisches Diplomatarium. (Köppen hat die Dipl. in Händen gehabt.) Wohin sind die slaw. Diplome walachischer Fürsten gekommen, die Karamzin besass? Siehe Istor. gos. ross IV, nota 389. Könnten Sie mir nicht Copien davon verschaffen?

* Въ формѣ писемъ исчислены:

DE S I D E R A T A.

* Zakony W. Kn. Jo. Wasil. i Sudebnik Carja W. K. Jo. Wasil. izd. Kalajdowić i Strojew. M. 1819. 4.

* Putešestvje k Tataram, izd. Jazykowa. 1825. 4.

* Zapiski i Zamečanja o S biri. Mosk. 1837. 8°. (Wegen der dabei angehängten sibirischen Volkslieder.)

Prodolženije Ross. Bibliothiki. (Wenigstens die zwei ersten Bände, wo die Nowgorod. Letopis abgedruckt ist.)

Istorija Ross. Ijerarchii, soč. Amwrosija. M. 1807—13.

Kormčaja kniga. Mosk. 1816. Fol. (Rosenkamps Werk besitze ich: allein ohne die Kormčaja nützt es nichts.)

Stritteri Memoria Populorum. Tomus 3-tius. (Bloss diesen 3-ten Band brauch ich zur Completirung meines defecten Exemplars.)

Vom Наблюдатель fehlt mir das allererste Heft. Es war nicht im Ballen!

Ich bitte nochmals um genaue Copien des Textes vom Leben des h. Kondrat (das facsimilirte ausgenommen) und der h. Thekla

20.

Prag, den 3 April 1838 n. St.

Hochgeehrter Freund!

№ 2. Ungeachtet ich zuvörderst eine Antwort von Ihnen auf meine zwei früheren Schreiben—vom 30 Dec. 1837 und 4 März l. J.—abwarten sollte, bevor ich Ihnen schreibe: so will ich die günstige Gelegenheit nicht versäumen, die sich mir darbietet, Ihnen diese paar Zeilen zu schicken, um Sie nicht allzulange über mein Befinden und meine literarischen Arbeiten in Ungewissheit zu lassen. Denn H. Bodjanskij sagt mir, dass er gesonnen ist, Ihnen morgen abermals zu schreiben, da ihn der Umstand, dass er weder von Ihnen, noch sonst von Jemandem aus Moskau Briefe erhält, in nicht geringe Besorgniss versetzt. In der That, ich bin selbst darüber betroffen, dass Sie gar nichts von sich hören lassen. Denn selbst im Falle einer Krankheit, was Gott behüten möge, könnten und sollten Sie doch durch irgend einen Freund zum mindesten an Hrn. Bodjansky ein paar Zeilen richten lassen, der sich, wie Sie sich denken können, durch das Ausbleiben aller Briefe und Gelder aus Moskau wegen seiner Weiterreise in nicht geringer Verlegenheit befindet

Was mich anbelangt, so sind meine häuslichen Zustände diesen ganzen Winter hindurch nicht sehr erfreulich gewesen. Meine Frau liegt seit einem vollen Monat an einer gefährlichen und schweren Krankheit darnieder, und wir sind wegen des Ausgangs sehr besorgt. Gott ist allmächtig—er kann es noch zum Bessern wenden.

Bei so bewandten Umständen ist meine literarische Thätigkeit sehr gedrückt und gehemmt. Meine Dienst- und Pfllichtarbeiten nehmen mir fast die ganze Zeit weg: was übrig bleibt, ist der gedrückte Geist kaum vermögend so zu verwenden, wie ehemals.

Darum will ich von meinen literar. Arbeiten diesmal auch nicht viel sprechen, denn Bestimmtes kann ich nichts ausgeben oder versprechen. Angefangen habe ich mehreres, beendigt fast gar nichts.

Zu meinen Geschäften ist nun auch die Redaction der Zeitschr. des böhm. Mus. gekommen, welche Palacky aufgegeben und ich

übernommen. Ein missliches Unternehmen, bei der Faulheit und Indolenz der böhmischen Schriftsteller:

Unsere Literatur hat nichts hervorgebracht, was für Sie von grossem Interesse seyn dürfte. Der gelehrte und fleissige Palacky hat eine Beschreibung seiner Reise nach Italien herausgegeben. Sie werden ein Exempl. von mir erhalten. Von Jungmanns Böhm. Wörterbuche ist vom 4-ten Bande das 2-te Heft heraus, welches bis Středa reicht. Im künftigen (1839-ten) Jahre wird das Ganze mit dem 5-ten Band beendigt werden. Dann soll die deutschböhm. Abtheilung nachfolgen, an welcher Anton Jungmann, Joseph's Bruder, arbeitet.

Die auswärtigen periodischen Blätter haben neulich eine interessante Nachricht von einem Funde alter Handschriften in Montenegro enthalten. Diese Handschriften sollten alte Chroniken über die Slaven enthalten, und vom serbischen Fürsten Milosch angekauft seyn. Die ganze Nachricht ist indessen sehr verdächtig und bedarf sehr der Bestätigung.

Und nun wiederhole ich meine Bitte um baldige Antwort.

Gott wolle Sie und die Ihrigen mit seinem Schutze umfassen!

Leben Sie wohl! Achtungsvoll ergeben

Ihr aufrichtiger Freund

Paul Joseph Schafarik mp.

21.

Prag, den 24 April 1838 n. St.

№ 3. Mit welcher Freude ich Ihr Schreiben, — theurer Freund, gelesen, ist überflüssig, Ihnen zu schildern. Ihr langes Stillschweigen hat mir schon lange gemacht. Nur hätte ich gewünscht, es hätte uns solcher keine traurige Kunde gebracht. Der Verlust Ihres kleinen geliebten Sohnes betrübt uns herzlich. Da wir bereits sechsmal ähnliche Verluste erlitten; und überstanden, so können wir am besten Ihren Schmerz beurtheilen und ermessen. Gott tröste Sie!

Ihre Freundschaft für mich kennt keine Gränzen und ich befürchte fast, sie gehe zu weit. Empfangen Sie meinen Dank für alles. Das Geschenk soll Ihrem Wunsche gemäss verwendet werden: ich werde damit zwei Monate (July und August) ausserhalb Prag,

in Karlsbad etc.; zubringen, was zur Herstellung meiner zerrütteten Gesundheit unumgänglich nothwendig ist.

Es soll Sie nicht beunruhigen, dass ich mit dem Drucke meiner zum Theil schon ausgearbeiteten und vorbereiteten Werke nicht so rasch fortfahre, wie viele, und wie selbst es wünschen. Werke, wie die Starožitnosti, Monumenta Serbica, Gesch. der Literatur etc., lassen sich nicht improvisiren und aus dem Ermel schütten: sie erfordern viel Zeit- und Kraftaufwand. Auch bin ich es mir selbst und meiner Familie schuldig, mir nach anstrengenden Arbeiten—durch Einschlebung einer Pause oder anderer minder erschöpfenden Beschäftigungen—eine kleine Ruhe zu gönnen. Es ist wahr: mannigfaltige Dienst- und Pflichtarbeiten nehmen mir jetzt viel Zeit weg; allein dieser Übelstand wird ja nicht von ewiger Dauer seyn. Nach und nach wird alles wiederum in die rechte Bahn kommen. Die Hauptsache ist—Herstellung der Gesundheit.

Der verflossene Winter war für mich einer der drückendsten. Meine Frau fängt erst jetzt an, sich von ihrer langwierigen und schweren Krankheit etwas zu erholen. Ich habe für sie eine Sommerwohnung vor der Stadt gemiethet.

Sie werden also im künftigen Jahre ein Journal-Redacteur: ich bin es schon in diesem geworden. Ich übernahm die Redaction der Museumszeitschrift. Literarische Neuigkeiten, welche für Sie von Interesse seyn werden, will ich daraus stets herausnehmen, und Ihnen mit der Post zur Benutzung für Ihren Moskvitjanin zuschicken. Nur müssten Sie sich im Böhmischem gehörig einüben, oder für einen geschickten Übersetzer sorgen.

Kollar ist gesund und von den schrecklichen Unfällen, welche die Stadt Pesth betroffen, unberührt, ausser insofern seine geliebte slawische Gemeinde zerüttet ist und brauchen wird sich wieder zu erholen. Seine Vermögensumstände standen früher recht gut.

Von Voss weiss ich nur so viel, dass er wieder in Wien ist. Dem Vernehmen nach will er das serbische Wörterbuch neu ediren. Er schreibt mir nichts.

Ob Kopitar etwas ediren will, ist mir nicht bekannt. Er mag in Rom etc. interessante Sachen gesammelt haben.

Von den für mich gesammelten Büchern bitte ich nur das aller-nothwendigste durch Hartenstein in Brody zu expediren: das Übrige wollen Sie zurückhalten für die gewöhnliche Sendung durch Hein und Cordes in Hamburg.

Hr. Bòdjansky wird Ihnen wohl das ihn Betreffende ausführlich schreiben. Ich will nur bemerken, dass mich das Ausbleiben aller Zuschriften und Reisemittel von Seiten der Universität an ihn beunruhigt. Haben Sie die Güte, die Sache persönlich in Ordnung zu bringen. Diese Unordnung gereicht der Universität nicht zu Ehren. Wenn das so fort dauert, so ist der Zweck der Reise vereitelt.

Entschuldigen Sie die Kürze und Unordnung dieses Schreibens. Ich leide seit ein paar Wochen an meiner unglückseligen Krankheit—der Gicht—welche mir das Schreiben beschwerlich macht.

Herzliche Grüsse von uns an die Ihrigen. Leben Sie wohl. Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

22.

Prag den 12 Maj 1838 n. St.

№ 4. Theurer Freund! Wiewohl ich nicht weiss, ob Sie dieses mein Schreiben noch in Moskau antreffen wird: so will ich doch diese paar Zeilen an Sie richten, hauptsächlich um Ihnen den richtigen Eingang beider Ihrer Briefe, vom 26 Jan. und 6 April, zu melden.

Mit Recht bemerken Sie, dass unsere Correspondenz gewissermassen in Wirrwarr gerathen ist—denn allerdings hat es auch mich nicht wenig befremdet, einen Brief von Ihnen von 26 Jan. erst am 13 April zu erhalten. Allein aus dem beiliegenden, am 8 März datirten (III) Wechsel (welcher hier gleich ausgezahlt wurde, folglich der secunda Wechsel unnöthig war) sah ich, dass Ihr Schreiben für mich irgendwo liegen geliebet ist, bevor es auf die Post gegeben wurde.

Empfangen Sie meinen herzlichen Dank für die genaue Abschrift des Fragments von Kondrat. Nun erst kann ich darüber sicherer urtheilen; es ist gewiss uralt, sehr alt—aber seine bulgarische Natur ist mir etwas zweifelhaft geworden. Wo ist aber das Fragment, von Thekla, das Sie mir versprochen?

Die glagolitischen Buchstaben im Ewgenijschen Psalter sec. XI lassen sich auf mehr als eine Weise erklären. Es ist gewiss das glagolitische Alphabet älter, als Dobrowsky meinte, wenn auch nicht so alt, als nun Kop. dafür hält, der es älter zu seyn behauptet als das Cyrillische. Meinetwegen mag ein jeder glauben was er kann und will.

Ihr Bestreben, meine literarischen Arbeiten zu unterstützen, kennt keine Grenzen. Über meine Vorbereitungen zum archäologischen Theil will ich Ihnen nicht ausführlich schreiben: ich hoffe, dass Ihre Reise doch sicher zu Stande kommt und wir bald darüber mündlich sprechen werden.

Auf die alte Biographie oder den Panegyrikus auf den h. Wladimir bin ich sehr begierig. Żegota Paułi, in seinen so eben herausgegebenen Polnischen Volksliedern (Lemberg, 1838), citirt auch einige Stellen über heidnische Gebräuche aus einer hs. Biogr. des h. Wlad.

Ich habe am 4 Mai ein anderes Quartier, in der Stephansgasse № 614, bezogen, und bin mit meinen Sachen und Geschäften noch etwas in Unordnung: deshalb muss ich schon für heute schliessen, und dieses Schreiben beinahe leer an literarischen Neuigkeiten an Sie abgehen lassen—deren wir indess wenige haben.

Kristianović hat eine kroatische Grammatik herausgegeben (Agram, 1838), die nicht viel taugt.

Leben Sie recht wohl und glücklich! Ihr aufrichtiger Freund

Paul Jos. Schafarik, m. p.

23.

Prag den 1 Juli 1838 n. St.

№ 5. Theurer Freund! Nach einem Monat des schmachlichsten Harrens, worin ich Ihrer erwarteten Ankunft mit Ungeduld entgegen sah, erhielt ich endlich gestern statt Ihrer selbst Ihren — Brief № 4 vom ^{19 Mai}_{1. Juni} l. J. Da meine Abreise nach Karlsbad für den 3 Juli früh morgens bereits früher festgesetzt war, in der Zwischenzeit noch sehr vieles zu ordnen ist, die Hitze lästig auf den Kopf und ganzen Körper drückt, so ist an ein ordentliches Briefschreiben jetzt nicht zu denken. Dies wird vor Karlsbad oder Teplitz statt finden: hier indessen nur einige abgerissene und planlos hingeworfene Gedanken, Mittheilungen, Berichte.

Ihnen und der Freunde Güte (denen ich mich achtungsvoll empfehlen lasse) verdanke ich es, dass ich nun im Stande bin, zur Herstellung meiner Gesundheit alle geeigneten Mittel im vollen

Masse zu ergreifen und anzuwenden. * Ich gedenke von 3 Juli bis 6 August in Karlsbad und Teplitz zu verweilen; von Teplitz reise ich über Prag nach Raygern (Rajgrad) bei Brünn, um die alte Handschrift zu untersuchen (das Resultat werde ich Ihnen unverzüglich mittheilen), von wo ich bis 18 August (n. St.) in Prag zurück seyn muss. Noch im Laufe des Herbstes gedenke ich einen Prospectus meiner Monumenta Illyrica (d. i. Serbica et Bulgarica) drucken zu lassen, nämlich: Inhalts-Verzeichniss, und als Probe die Biographie des h. Konstantin und des h. Symeon (vom heil. Sawa, dem Sohne).

Über meine sonstigen Arbeiten und Pläne Ihnen ausführlicher zu schreiben, dazu ist jetzt keine Zeit. Hr Bodjansky wird zu gleicher Zeit mit mir die Reise nach Karlsbad, Teplitz, Raygern machen. Einen detaillirten Plan seiner literarischen Bildungsreise wird er erst in Karlsbad und Teplitz aufschreiben: wir wollen denselben dort gemeinschaftlich ausarbeiten.

Die Verwicklung mit dem ersten Wechsel ist für Bodjansky höchst unangenehm. Es ist auf beiden Seiten gefehlt worden, so viel ich sehe. Trachten Sie doch bei dem Grafen Curator die schlimmen Folgen davon wegzuwischen. Bodjansky ist betrübt, dass der Graf mit Ihnen von ihm nicht gesprochen. Der höhere soll immer auch der edlere seyn.

Da Bodjansky fast täglich zwei Stunden bei mir zubringt, so brauche ich Ihnen nicht ausdrücklich zu bemerken, dass ich mich der Gelegenheit gern bediene, ihm mit meinen geringen Kenntnissen nützlich zu seyn. Ich hoffe, seine Reise wird der Literatur und Wiss. gute Früchte bringen.

Wegen des Gewehrs des Hrn. v. Jelagin bei Lebeda haben Sie mir bis jetzt nie eine Sylbe geschrieben. Hätten Sie mir geschrieben, so wäre die Sache längst ins Reine gebracht. Ich lief gestern gleich ohne Athem zu Lebeda hin: das Gewehr um 200 fl. CMze liegt bei ihm seit 2 Jahren in einem schönen Kästchen fertig, er wünschte es auch je eher je lieber abzuliefern—allein wir kennen uns nicht, da ich mit Büchern umgehe, er mit Gewehren. Hr von Jelagin hätte mir einen Vollmachtzettel mit seiner Namensunterschrift schicken sollen, so wäre die Sache in einigen Minuten abgethan. Jetzt muss ich hier Bürgen suchen und stellen (nämlich für mich)—vielleicht bekomme ich doch das Gewehr morgen: was fang

* «Der Wechsel wurde hier gleich ausgezahlt», Sch.

ich aber damit an? Sie schrieben mir keine Sylbe davon, wie ich es schicken soll! Ein Beweis, dass wir beide uns besser auf Bücher als auf Thaten und Kanonen verstehen. So viel ist sicher, dass wenn ich das Gewehr morgen zu mir nehme, Hr. v. Jelagin sicher seyn kann, dass es von mir und bei mir nicht ruiniert wird, denn ich werde mich fürchten es auch nur recht starr anzuschauen aus Furcht von dem ungeladenen Mordgast erschossen zu werden!—Im übrigen H. Lebeda ist ein Ehrenmann: das Gewehr in guten Händen—allein wie schicken wir es Hrn. Jelagin zu? Nicht jeder Moskauer Herr wird die Maschine gern mitnehmen wollen.

Melden Sie gütigst meinen Handkuss der Frau von Jelagin.—Meiner Frau geht es in der Sommerwohnung vor der Stadt besser: ich habe alle Hoffnung, dass sie Gott mir und den Kindern noch ein paar Jahre erhalten wird.

Wass soll ich Ihnen von der verdriesslichen Geschichte mit dem gewissenlosen Rabulisten Bulgarin viel schreiben? Ich schrieb die Anzeige seines Buches (nicht Recension, nicht Kritik) vor einem Jahre für die Museumszeitschrift, bevor ich den Vogel aus König-Melgunows Darstellung kennen gelernt habe. Meine Anzeige ist nur eine Anzeige, keine Recension, keine Kritik. Er (oder vielmehr sein schlauer Souffleur hier) liess aus der Anzeige allen Tadel weg, behielt nur das ihm Behagliche, und amplificirte in der Übersetzung meine Ausdrücke. So zugestutzt muss die Sache freilich beim russ. Publikum, für welches die Zeilen gar nicht geschrieben waren, einen ganz eigenen, komisch-tragischen Effect machen! Ich gestehe, ich lobte die Absicht und den Plan des Vf., besonders seine Vorliebe fürs Slawische (ob sie aufrichtig war oder nur verstellt, konnte ich nicht wissen): ich liess mich aber auf die Kritik des einzelnen, nicht ein. Sonst hätte ich ja ein dickeres Buch schreiben müssen, als das Werk ist — um das Ganze in die Pfanne zu hauen Sie sollten doch die Anzeige im Böhmischen lesen, nicht die russische, von einem böhmischen Taschenspieler gemachte, von einem Pseudorussen retouchirte Pseudoverision oder Paraphrase. Sie würden sehen, dass ich mich der Worte Bulgarins aus der Vorrede bediene, und nur wiederhole, was er vorgibt ohne zu untersuchen, ob seine Behauptung wahr und richtig. Dann lobe ich die zur Schau gestellte Gesinnung bezüglich auf das Slawische: jedoch mit dem Bemerken, dass dies das Einzige Gute am Buche ist, indem es sonst von Mängeln und Fehlern, irrigen Folgerungen, verkehrten Behauptungen,

leeren, nichtigen Etymologien und andern Unrichtigkeiten wimmelt. Der Schluss, wo ich von der Unzahl der schändlichen Druckfehler und der dadurch gezeigten Nachlässigkeit und Unehrerbietung gegen das Publikum spreche, wurde auch weggelassen. Im Übrigen gestehe ich, dass ich Bulgarin's Buch aus einem ganz andern Gesichtspuncte ansehe, als Sie und die Moskauer Gelehrten. Sie sind Parteien: ihr Urtheil ist nicht ganz unbefangen, indem Persönlichkeiten mit im Spiel sind. Ich sah nur die Sache und glaubte, dass Bulgarin's Buch eine für ein gewisses Publikum brauchbare und lesbare Compilation sey. Ich glaube es auch jetzt noch: es ist wenigstens nicht schlechter, als Ihr bis in die Wolken erhobener Ustrjalow und hundert andere. Von Quellenbenutzung, Gelehrsamkeit und Kritik kann dabei nicht die Rede seyn — wer sprach denn davon — ich wenigstens mit keiner Sylbe. Aufrechtig gesprochen, uns in der Ferne missfällt im hohen Grade der literarische Antagonismus zwischen Moskau und Petersburg, insofern dabei Leidenschaftlichkeit und blinder Hass mit im Spiel ist — der beide gegenseitig ungerecht macht. Mir scheint, in Russland ist Recension und Kritik mit Verdammung und Schmähschrift — gleichbedeutend, d. h. ich meine, die russ. Gelehrten halten es für Pflicht des Recensenten und Kritikers, jedes Buch ohne Unterschied, es mag gut oder schlecht seyn, in die Pfanne zu hauen und den Vf. zu beschimpfen. Die Moskauer verdampfen das Buch eines Petersburgers & vice versa bevor solches erschienen: wie Dobrowsky, nach seinem eigenhändigen Briefe das Machwerk Sněmy als solches erkannt hat, bevor er es gelesen hatte! — Hätte ich Melgunow's Bilder früher gelesen, so hätte ich die Anzeige gewiss nicht geschrieben, nicht darum, dass das Buch durchweg und in jeder Hinsicht schlecht wäre, denn es hat auch eine erträgliche Seite, sondern darum, weil der Vf. ein schlechter Mensch ist, und ich mich von den Werken solcher Menschen fern halten will. Künftig soll mir das teuflische Kleeblatt weit weg vom Leibe bleiben. Gretsch's geckenhaft eitle, dabei leere Seele (bei voller Tasche) habe ich hier genugsam erkannt: den Schuft Senk. kannte ich schon früher.

Wir sind an literarischen Neuigkeiten ganz arm: was übrigens bei uns erscheint, das Alles wird von mir für Sie gesammelt. Nach meiner Rückkehr, aber erst im Sept., werde ich alles für Sie zusammenpacken, und über Brody durch Hartenstein expediren. Ich bitte Sie, sammeln Sie alles für mich brauchbare, um es in September über Hamburg (durch Hein & Cordes), wie gewöhnlich, zu expediren.

Auf der letzten Seite will ich einige Desideria notiren, manche vielleicht zum zweitenmal.

Beiliegenden Zettel über M. u. M. «Russen in Germanien» habe ich mich gescheut so schlötzerisch — derb hingeschmiert zu schicken, und wollte ihn galanter zustutzen. Indess gebrach es mir dazu an Zeit und Lust. Ich schicke ihn also wie er ist.

Die kais. russ. Akad. hat mich mit einem Exemplar des Wörterbuchs beschenkt. Ich besass es bis jetzt nicht.

Vuk hat eine Reise nach Dalmatien unternommen. Die Handschriften und alten Drucke sind noch bei ihm, und ich habe ihm geschrieben dass er sie Niemandem weggibt, als Ihnen. Sie können also sicher darauf rechnen.

Rosciszewski ist ein alter polnischer Edelmann in Lemberg, und jagt nach Ruhm, entw. ein Schriftsteller oder doch ein Correspondent von Schriftstellern zu seyn. Er schrieb mir ein paarmal; ich wollte mich indess mit ihm nicht einlassen, — und so blieb die Sache. — Kuzmányi ist lutherischer Pastor zu Neusohl in Ungarn und mir sonst unbekannt. Ich habe mit ihm keine Verbindung, und glaube nicht, dass solche auch für Sie erspriesslich wäre. Seine «Hronka» ist schlecht.

Leben Sie wohl und glücklich! Ihr aufrichtiger Freund

Schafarik *.

* Къ письму приложены:

Desideria:

Die von der archäografischen Commission 1838 herausgegebenen Sammlungen 1) alter juristischer Akten, 2) historisch-juridischer Urkunden.

Iewgenij Slow. pisat. graždansk. zwan.

Bantyč Kamenskij Slow. dostopamjat. ljudej Ruskoj zemli. M. 1837. 8°. 3.

Kornilowič Russkaja starina. Karm. knižka 1825. S. P.

Zapiski i zamečanja o Sibiri. Mosk. 1837 8°.

Jazykow Putečestw. k Tataram 1825.

Prodolženije drev. Ross. Wiwliophiki, isd. Akad. Nauk. S. P. 1786—1801, 8°.

Istor. Ross. Ijerarch. soč. Amwros. 1813.

Korměaja Kniga Mosk. 1816. Fol.

Zakony W. Kn. Io. Wasil. i Sudebnik etc. isd. Kalajd. i Strojew. M. 1819, 4.

Prag den 28 August 1838 n. St.

№ 6. Theurester Freund! Ich versprach Ihnen nach vollendeter Brunnen- und Badecur, und nach zurückgelegter Reise nach Mähren, insbesondere in das alte Benedictinerstift Raygern (Rajhrad), gleich zu schreiben; ich eile, mein Versprechen zu erfüllen.

Vom 3-ten his zum 24 Juli befand ich mich in Karlsbad, sammt Bodjansky. Über meinen dortigen Aufenthalt und den ungünstigen Verlauf meiner Brunnencur hat Ihnen wahrscheinlich schon Bodjansky geschrieben: denn er schrieb mehrere Briefe nach Moskau, wiewohl er mir nichts davon sagte, dass er auch an Sie schreibt. Mein Übel zog sich auf die Brust: ich musste das Baden und die Reise nach Teplitz aufgeben.

Ich kehrte nach Prag zurück und trat am 2 Aug. die Reise nach Raygern an. Hier untersuchte ich die alte Handschrift, und es gelang mir die alte verblichene cyrillische Schrift zu entziffern. Die lateinische Handschrift, ein Martyrologium oder Passionale, ist geschrieben unter Ks. Karl dem Grossen, im Jahr 809. Die cyrillischen Zeilen, später beigeschrieben, stehen am Rande des Blattes 70. Es sind nur 8 Zeilen, die obern nur aus ein paar Worten bestehend, die unterste zerschnitten. Da die Handschrift öfters gebunden und immer stark beschnitten wurde, so scheinen unten wenigstens zwei Zeilen weggeschnitten zu seyn. Es ist der Anfang einer Homilie des Joannes Chrysostomus am Geburtsfeste der h. Muttergottes Maria. Über das Alter ist nichts weiter mit Gewissheit zu sagen, als dasz die Schrift älter ist, denn die Codd. aus dem XI Jahrh., und wahrscheinlich nicht jünger als Ihr Kondrat. Die Schrift ist fast ganz verschwunden, und es sind nur noch Spuren von gewesenen Buchstaben da. Diese Spuren sind jetzt grün, ebenso wie in unsern Sněmy im Museum. Beweis, dass die alten Böhmen und Mähren eine besondere Tinte hatten, mit einem starken Beisatz von Kupfer. Die Sprache und Orthographie ist zwar im Ganzen, oder im Grunde altbulgarisch (mit **а** und **ѡ**), jedoch mit bedeu-

Die slawische Bibel, in einem Octavoband. (Eine grosse Faciantausgabe besitze ich.)

Der Psalter und das Neue Test. in russ. Mundart.

O podraž. Jis. Christ., per. M. Speransky. S. P. 1824. 12°.

tenden Abweichungen. Sicherm Vernehmen nach hat sich tar, der die Handschrift in Wien hatte, sehr ungünstigen cyrillischen Zusatz geäußert, angeblich, weil das griech. α in Jo. Chrysostomus nicht vorkommen soll (ich hatte n. Zeit, es zu suchen). Allein ich traue in solchen Dingen meinen Augen und meiner Einsicht weit mehr, als allen A. der Welt, wiewohl ich gern die Freiheit zu urtheilen, wie Jedem lasse. Die Schrift ist alt, sehr alt—und hiermit echt genes Gold.—Ausserdem befinden in der Handschrift cyrillischen glossen, bestehend aus einzelnen, bereits zerschnittenen Wörtern z. B. *наша крѣпость* (diess alles bezieht sich auf den lateinischen *Крѣпость* ist *Cyrillus episcopus in civitate Martulana*) n. s. sind aber mit schwarzer, schon braun gewordener Tinte, einer andern Hand als jener Anfang der Homilie; auch sind sie viel jünger, und wahrscheinlich erst aus dem XI. viel vorläufig zu Ihrer Privatkenntniss: Mehreres darüber gebe bei der Gelegenheit zu schreiben und zu publiciren, wo eine Abhandlung über die *Snomy* zu Stande kommt. Diese Arbeit kam desshalb noch nicht zu Stande, weil Palacky und ich n. Sachen überhäuft sind. Palacky arbeitet jetzt an der Geschichte fort: der 2-te Band kommt noch in diesem Jahr zu Stande, dass Pal. nach Italien reist und den Winter dort zubringt.

Ich habe bis jetzt weder in Karlsbad noch hier in Herron Jazykow und Sewyrow gesehen und gesprochen: nur von Baron Rosen, dass Sewyrow nach Deutschland gegangen. Wo sich derselbe so lange aufhält, weiss ich nicht. Nur J. L. kow (von Kowalowka bei Odessa) war hier, und brachte mir Briefe und Schrifte von Murzakewicz mit. Er reist nach Ve-

Bodjansky ist noch in Teplitz: wir erwarten ihn jeden Tag. Bis Mitte September n. S. bleibt er wahrscheinlich in Teplitz, zieht er über Mähren nach Wien.

Wenn dieser Brief nicht zu spät kommt, und es dann ist etwas über's Meer zu expediren, so schicken Sie mir die neuen Bände auf dem gewöhnlichen Weg, durch Heindorf in Hamburg. Dies ist der einzige verlässliche Weg, auf dem andern werde ich nie was erhalten. Die archäographische soll dieses Jahr mehreres haben drucken lassen, was ich nicht dulden erwarte: schicken Sie mir vorzüglich, was auf Geschichte, Geogr., Ethnogr. Bezug nimmt; dann alles, was von neuem erscheint.

Ich habe für Sie einiges gesammelt, denke es aber erst später über Brody durch Hartenstein an Sie zu expediren. Es wird noch nehreres hinzukommen.

Unsere böhmische Leteratur hinkt fort, so gut sie kann. Neues on Bedeutung und Interesse für Sie haben wir fast gar nichts. Was erschienen, finden Sie bei der Sendung. Kollar's «Slawa» ist och nicht heraus. Auch Boček's Diplomatarium T. II nicht. Dahingegen schreitet Jungmann's Wörterbuch rasch vorwärts, und es ist schon der IV-te Band beendigt. Mit Juli 1838 wird alles fertig seyn.

In Kroatien, namentlich in Agram, ist Gaj's neue illyrische Buchdruckerei sehr thätig. Einige Producte der illyr. Literatur finden Sie bei der Sendung. Wir erwarten Gaj hier um die Mitte sept. In Dalmätien fängt man an, die alten Dichter (Ćubranowić, 'almotić u. a.) neu auflegen zu lassen.

Über meine Arbeiten muss ich mich ganz kurz fassen. Seit meiner Rückkehr von Brünn (20 Aug.) war ich erst mit dem Ordnen und Übersehen des inzwischen gross gewachsenen Haufens von Geschäften befasst. Glücklicherweise ist mein Neffe, Johann, Doctor der Medic., hier auf einige Monate. Er wird mir bei den Karten und dem Copiren anderer Sachen rüstig helfen. Ich gedenke mich bald ganz aller Nebengeschäfte zu entschlagen, und einzig und allein den egonnenen literarischen Arbeiten zu widmen, in der gerechten Voraussetzung, dass die zugesagte literarische-pecuniäre Beihilfe nicht ausbleiben wird. Seyen Sie fest versichert, dass es mir weder an Kraft noch an Willen gebricht, mich ganz der Literatur und den Wissenschaften zu opfern. Hiervon umständlicher künftig.

Meine Frau ist mit den Kindern in der Sommerwohnung vor der Stadt und ist nur höchst mittelmässig gesund. Wir haben hier den ganzen Sommer hindurch ein entsetzlich schlechtes Wetter. Daher auch Bodjansky's Leiden.

Herzliche Grüsse von uns allen an Ihre liebe Familie, insbesondere Ihre liebenswürdige Gemahlin.

Nun leben Sie wohl, theurer Freund, und schreiben mir bald.

Ihr treuer Freund

P. Jos. Schafarik.

Köppen hat zweimal einige Zeilen geschrieben, aber des deideraten Stritteri tomus III-us gar nicht erwähnt. Können Sie was an der Sache thun?

Meine Monumenta Illyrica (litt. cyrill.) wachsen ansehnlich und reifen zum Druck. Sie werden staunen über den Reichthum.

25.

Prag den 10 Sept 1838. n. St.

№ 7. Theurer Freund! Herr Bodjansky, der vor ein paar Tagen zurückgekommen ist, fordert mich auf, Ihnen zu schreiben. Ich schicke also diese paar Zeilen an Sie ab, ungeachtet ich Ihnen erst vor kurzem geschrieben habe, und seitdem fast kein neuer Stoff zum Schreiben da ist. Ihr werthes Schreiben vom $\frac{1}{17}$ August l. J. ist mir richtig zugekommen. Mit der Vollmacht des Herrn v. Jelagin konnte ich noch nicht zum Lebeda gehen, will es indessen schon nächster Tage thun und das Gewehr laut Ihrer Ordre durch Hartenstein expediren.

Meine Serbische und Bulgarische Documente sind leider nicht so weit gediehen, dass ich schon jetzt ein Programm drucken könnte. Ich arbeite sammt meinem Neffen daran: indess sind der Sachen gar viele, die unsere Zeit in Anspruch nehmen. Die ethnographische Karte haben wir in der Zeichnung vollendet und sie wird bald zum Kupferstecher wandern.

Was ich über das Gesuch des Herrn Bodjansky schrieb, hätten Sie nicht gleich dem Grafen Curator mittheilen, sondern erst Bodjansky's specielle Eröffnungen abwarten sollen. Ich sprach ja nur von einer künftigen Sache, wenn ich mich gut erinnere. Sie hätten damit nicht so eilen sollen.

Ich bitte Sie, meine übereilte und ungenaue Anzeige vom Bulgarin's Werke mit Vergessenheit und Stillschweigen zu bedecken. Ich bitte Sie ausdrücklich und inständig, nichts aus meinem Briefe an Sie darüber drucken zu lassen. Sie würden mich dadurch auf's höchste kränken, und das werden Sie gewiss nicht wollen.

Die Fortsetzung der Museumszeitschrift erhalten Sie nächstens durch mich. Sie blieb aus, weil sie Ihnen Herr Hanka zu schicken pflegte; das letztemal versäumte er aber, sie mir vor dem Einpacken zuzumitteln. Von nun an erhalten Sie ein Ex. von mir, und das regelmässig.

In der Museumszeitschrift habe ich schon mit ein paar Worten Ihrer Ausgabe der Pskoy. Létop. erwähnt. Ich habe dort gesagt, dass die Ausgabe musterhaft ist. Für mich ist die Chronik ein

wahres Kleinod, vorzüglich wegen der vielen Sprach- und Säch-Eigenheiten, die man sonst nirgends so leicht findet.

Herr Murzakewiç schickte mir bis jetzt nur eine bulgarische Grammatik zu. Der bulg. Bukwar, den er mir durch einen Kaufmann gesendet, habe ich bis jetzt nicht erhalten, und zweifle, dass ich ihn bekomme. Solchen Gelegenheiten ist nicht zu trauen.

Von den Herren Sewyrew, Kirëjewsky, Jazykow und Čertkow wissen wir hier gar nichts. erwarten sie indessen mit Sehnsucht.

Meine Familie ist noch in der Sommerwohnung.

Ich wünsche, dass Ihnen und den Ihrigen die Reise nach Woronež gut anschlagen möge. Leben Sie recht wohl und glücklich!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik mp.

26.

Prag den 13 Oct. 1838. n. St.

Aufgegeben den 17 Oct.

№ 8. Theurester Freund! Ohne einen bedeutenden Vorrath von interessanten Neuigkeiten für Sie zu haben, entschloss ich mich doch dazu, diese Zeilen noch vor dem Eintritt des strengen Winters an Sie abzusenden. Zuvörderst melde ich Ihnen, dass Herr Bodjansky nach langen Vorbereitungen und Zögerungen, endlich am 4 dieses Monats von uns aufgebrochen ist, und zwar zunächst nach Mähren (Brünn und Olmütz), und von da nach Wien. Seine Gesundheit war fortwährend leidend und schwankend, und es that mir in der tiefsten Seele weh, ihn so von uns auf eine lange und beschwerliche Reise scheiden zu sehen. Ich habe hier mit ihm nach Möglichkeit im Slawischen gearbeitet, und ich würde von seiner literarischen Reise das Beste für die Wissenschaften hoffen, wenn sich seine Gesundheit bessern möchte. Wenn er meinen Rath befolgt, so wird er den Winter in Slawonien oder Dalmatien zubringen, wo das Klima schon bedeutend milder ist, und wo er sich vorzüglich in das so sehr wichtige Illyrische einstudieren könnte. — Das zweite ist, dass ich das Gewehr für Herrn v. Jelagin, sammt den für Sie gesammelten böhmischen und sonstigen Büchern, wie auch sammt den von Bodjansky für einige Studirende in Moskau hinterlassenen,

ziemlich zahlreichen Büchern, nächster Tage, d. i. spätestens bis zum 20 dieses Monats, in eine Kiste gepackt, durch den hiesigen Spediteur (assecurirt) an Hartenstein in Brody expediren werde. Mein Werk über die Abkunft der Slawen (jetzt eigentlich schon unnütz, nach Erscheinung der Starožitnosti) konnte ich nicht beilegen, da es hier gänzlich fehlt: ich muss ein Exempl. aus Ungarn kommen lassen. Den Defect von Dobrowsky's Wörterbuch konnte ich auch nicht schicken, weil ich schon einmal, zufolge Ihrer Vormerkung, alle Defecte vom Buchhändler abverlangt und Ihnen zugeschickt hatte. Es bleibt also nichts übrig, als Ihnen ein ganzes Ex. zu schicken. Die Museumszeitschrift erhalten Sie von 1838 an von mir (die früheren Jahrgänge kann ich jetzt nicht gleich zusammenbringen, einige Hefte fehlen auch schon hier): bisher hat Ihnen Hr. Hanka das Ex. geschickt. Ich ersuchte ihn auch jetzt um die Fortsetzung: allein bis zur Stunde habe ich nichts erhalten.*

Das dritte was ich Ihnen melden muss, ist, dass von den angekündigten und erwarteten Herren bis jetzt Niemand hier war, und wahrscheinlich (bei der vorgerückten Jahreszeit) nunmehr auch Niemand kommen wird: weder der Hr. v. Zukowsky, noch Čertkow, noch Šewyrew, noch Jazykow, noch Kiréjewskij waren in Prag! Jazykow und Kiréjewskij waren zwar, nach meiner Abreise von Karlsbad, in Marienbad: allein, wohin sie sich von da begaben, ist mir unbekannt. Es ist also, in dieser Hinsicht, von so vielen Hoffnungen und Erwartungen, keine in Erfüllung gegangen. Auch der Kaufmann von Odessa, der mir von Herrn Murzakewić bulgarische Bücher hätte überbringen sollen, war nicht hier, und ich habe nichts erhalten. Hierüber will ich an Hrn. Murzakewić selbst schreiben.

Meine Familie ist seit dem 7-ten d. Monats in der Stadt. Mit der Gesundheit der Frau geht es etwas besser, ganz gut ist es nicht, da das Übel unheilbar ist. Der heranrückende Winter erfüllt mich mit Besorgnissen.

Unsere böhmische Literatur schleppt sich mühsam fort, wie einer, der an der Schwindsucht leidet. Ich würde verlegen seyn, wenn ich Ihnen etwas Interessantes von unsern neuesten Produkten namhaft machen sollte. Unsere Belletristik ist unter aller Kritik schlecht. Gleichwohl lege ich einiges davon bei und werde immer

* «Kataloge der gesendeten Bücher liegen in der Kiste, und zwar 1) von Be-djansky, 2) von mir, 3) von Dr. Ammerling». Schaf.

beilegen: es kann Ihnen oder Hrn. von Čertkow zur Vermehrung der Bibl. ausländischer Bücher dienen, und es hat zum mindesten immer ein sprachliches Interesse. Von Palacky's Geschichte Bd. II wird jetzt der 13-te Bogen gedruckt: er selbst ist nach Italien auf ein Jahr. Kollár's Sláva ist noch nicht heraus: ich erwarte auch nicht viel davon, da seine Etymologien auf sehr unsicherer Grundlage beruhen. Hiedurch will ich seinen sonstigen Verdiensten nicht zu nahe treten (seine Verliebtheit in die «Sláva» geht schon in eine krankhafte Überspannung des Geistes über).

Ich sitze jetzt noch bei den Karten, und werde der Sache nachgerade schon satt und überdrüssig. Die Miseric ist nicht vielen Schweisses werth, den man ihr ohnehin nicht ansehen *..... Allein ich muss es nun einmal vollenden. Nebenbei war ich in der Durchsicht und dem Ordnen der Monum. Serb. beschäftigt. Dieses Geschäft ist mir auch verleidet worden, worüber dereinst mündlich. Mehrere Aufsätze, die ich der gelehrten Gesellschaft und der Museums-Zeitschrift schuldig bin, stehen angefangen oder halbvollendet da. Ich sehe nun die Nothwendigkeit ein, in meine Zeit und Geschäfte eine andere Oekonomie einzuführen. Ich gedenke mit dem J. 1839 alles andere, sogar die Museumszeitschrift, wenn es seyn muss, fahren zu lassen, und mich ganz den schriftstellerischen Arbeiten, der Vollendung meiner schon längst begonnen Werke hinzugeben.

Wenn es möglich seyn wird, will ich Ihnen einen kleinen Aufsatz über die ältesten literarischen Verbindungen der Russen mit Bulgaren und Serben schicken, den Sie dann für irgend ein Journal benutzen können. Ich finde sehr alte merkwürdige Spuren davon— namentlich gehört auch das Kloster der Russen auf dem h. Berg (Athos) dahin, welches gewiss schon von den ältesten russischen christlichen Fürsten gegründet seyn muss.

Meine Empfehlung an alle Freunde. Leben Sie wohl!

Ihr treuer Freund

P. J. Schafarik.

P. S. Herr Hanka hat endlich den Časopis českého Museum für Sie eingeschickt. Nichtsdestoweniger erhalten Sie auch von

* Далѣе конецъ строки оборванъ.

mir den Jahrgang 1838. Heft 1—3, was ich dann fortsetzen will, weil ich mich auf die Fortsetzung von Haanka nicht ganz verlassen kann. — Hr. Štule schickt auch eine Kleinigkeit. Auch die Bücher von Hrn. Vrazskij und für Vrazskij sind dabei, sammt einer Note Bodjansky's darüber.

Einige illyrische Bücher liegen bei; andere werden nachfolgen, an denen jetzt gedruckt wird. Gaj's illyrische Typogr. in Agram leistet sehr viel. Auf die «Ilirske narodne novine» sammt «Danica» sollten Sie doch die Moskauer aufmerksam machen. — Schlechter sind die serbischen Zeitungen und Zeitschriften in Pest.

Mein Neffe, Johann, Dr. der Med., ist hier, und hilft mir rüstig bei den Karten und beim Schreiben der Monumenta Serbica.

Von Bodjansky ist noch immer nichts eingelaufen. Er müsste schon in Wien sein.

Herzliche Grüsse von den Meinigen an die Ihrigen.

Ihr Freund P. J. Schafarik.

Beendet und aufgegeben den 17. Oct. 1838.

Conferendum:

Kniga Žitij Svjatych. 3-ter Band. Monate: März, April, Maj. 3-te Ausg. Moskau 1759. Fol.

Fol. 375—384. Leben des heil. Method und Konstantin. (Bei Schlözer: Nestor III. p. 239.)

Im 10-ten Capitel (nach Schlözer) eifern die römischen Priester wider die slawonische Messe. Constantin und Method vertheidigen sie, und sagen (nach der Legende bei mir im M. S.)

Мы же роды знаемъ книги оумъюще и Богоу славою коздающе своимъ языкомъ кождо. швъже соуть сѣи: арменин, перси, аказгы, иверы, соугды, гофы, обтитурси, козары, аравліане, египти, и нын (sic) мнози.

Kommen diese Völkernamen in dem gedruckten Leben des h. M. u. C. vor? und wie lauten sie dort? Ich bitte um genaue deutliche Abschrift, wenn sie vorkommen. Der Name Obtitursi ist mir ganz unbekannt.

27.

Prag den 8 Dec. 1838 n. S.

№ 9. Theurer Freund! Bereits am 1-ten dieses Monats habe ich Ihr werthes Schreiben vom 22-ten Sept. a. S. erhalten, und ungefähr an demselben Tage, also gleichzeitig, sind mir auch die Bücher zugekommen, für die ich Ihnen herzlich danke. Ich hatte noch nicht Zeit mich an's Lesen derselben zu machen, daher bemerke ich bloss, dass ich das, was für andere bestimmt ist, pünktlich besorgen will.

Das Schreiben an Bodjansky habe ich sogleich expedirt. Er ist jetzt in Pesth, wo er bis Anfang Jäner 1839 (n. S.) bleiben will. In Wien brachte er einen Monat zu, in Pressburg einige Tage. Sein Unwohlseyn dauert fort. Er machte hier schöne Fortschritte im Böhmischen; auch arbeiteten wir im Alt-Slawischen zusammen. Das Übrige—liegt in Gottes Hand, der allmächtig ist.

Über Kastorsky, Ivanišev und Bōdjansky, ihre literarische und sonstige Bildung, wird es wohl besser seyn mündlich zu sprechen, als zu schreiben.

Ihr Entschluss, eine neue literarische Reise durch West- und Südeuropa zu unternehmen, steht also fest! Gott gebe Seinen Segen dazu! Ich halte es für unumgänglich nothwendig, dass Sie zuerst nach Prag kommen, bevor Sie weiter reisen. Den Weg können Sie nach eigener Wahl entweder über Warschau, oder über Lemberg nehmen. Im ersten Falle sollten Sie doch einen Abstecher nach Wilna machen, dort so viel Littauisches und Lettisches zusammenkaufen, als nur möglich ist, Gramm. u. Lex., Bibel, N. Test., Evang., Volkslieder, etc., und nach Prag mitbringen. Ich hätte grosse Lust, mich darin besser umzusehen: es ist wichtig. Auch weissrussische Büchlein erscheinen dort, namentlich erschien 1835 ein weissruss. Katechismus, den ich durchaus nicht bekommen kann.

Sollten Sie über Lemberg reisen, so finden Sie dort die Russinen Vahilevič und Golowacky, und den Böhmen Zap (Запъ), die Ihnen an die Hand geben werden. Von da sollten Sie einen Abstecher nach Dikov machen, um die literarischen Schätze des Grafen Tarnovsky zu sehen, darunter eine bulgarische Kormčaja aus dem XII. Jahrh. († Ich bezweifle es.) Wenn Sie nach Prag kommen, so wollen wir das Übrige mündlich verabreden, denn ich wünschte,

dass Sie auf slawische Forschungen und Studien mehr Rücksicht nehmen möchten, als andere reisende Russen, die ihr Geld durch Europa ausstreuen. In vielen Bibliotheken und Archiven liegen noch unbenutzte literarische Schätze, die freilich Strojew, Terešen'ko u. a. nie heben werden.

In Rom in der Vaticana «inter Slavicis codex № XII chartaceus in 4° sec. XV—XVI, miscelaneus», enthält pag. 85—105: Vita Cyrilli philosophi, literarum slavicarum inventoris (kirchenslawisch versteht sich)—Siehe: A. Mai script. veter. nova collect. e Vatic. cod. Romae 1831. 4°—Eine Copie dieser Biographie brauche ich nothwendig, bevor ich meine serbische Copie aus einem verstümmelten Cod. zum Druck vorbereiten kann. Was ist von der Nachricht im Zurn. Min. Prosv. 1838. Genv. str. 37. prim. von einem russischen Pentateuch vom J. 1094 in der Vaticana zu halten? Ich halte dafür, dass es ein Irrthum ist. In Siebenbürgen ist ein Stein mit uralter cyrillischen Inschrift. In Venedig, Bologna etc. sind alte Handschriften. Dies alles wäre zu besehen.

Meine und meiner Frau Gesundheit ist erträglich gut; die Schwiegermutter liegt uns aber seit Wochen krank. Ihr Übel ist langwierig und leider unheilbar. Die Kinder sind gesund und gedeihen sichtlich: ich lasse sie zu Hause unterrichten in den Anfangsgründen, die zwei ältesten auch im Zeichnen.

Was meine Arbeiten anbelangt, so geht es damit langsam fort. Diesen ganzen Monat sitze ich (die Pflichtarbeiten ausgenommen) bei der Museums-Zeitschrift. Die ethnographische Karte ist fertig, aber die Herausgabe muss verschoben werden, bis ich Geld dazu erspare. Ich hatte dieses Jahr wegen des Quartierwechsels, neuer Einrichtung, Reisen etc. etc. ungewöhnlich grosse Auslagen, und bin schon ziemlich tief verschuldet. Bei solchem Stand der Dinge kann und darf ich mich nicht leichtsinnigerweise in neue Unternehmungen verwickeln, die über meine Kräfte gehen. Ich gestehe, dass mich jetzt oft Augenblicke anwandeln, wo ich den Muth sinken lasse: aber darum verzweifle ich nicht. Ich fahre fort zu arbeiten—und sollten es auch opera posthuma werden, wie mir der Mephistopheles in Wien wohlmeinend den Rath ertheilt hat!

Sie wissen vielleicht schon, dass Kopitar seinen lange verhaltenen Ingrimme über mich (in Chmel's Zeitschrift: Der österr. Geschichtsforscher. Wien 1838. 3-tes Heft) mit einer Wuth ausgeschüttet hat, die nichts anderes bezweckt, als mich literarisch und ethisch zu

morden. Ich habe diesem falschen und gewissenlosen Bösewicht nie was gethan, als dass ich das Unglück hatte Gesch. Cyrill's und Method's, nach meinem Wissen und Gewissen, anders darzustellen, als ihm gefällt. Ich habe Ihnen bereits gemeldet, dass ich circa 19 Oct. (immer n. S.) zwei Kisten an Hartenstein für Sie expedirt habe, die eine mit Büchern, die andere mit Gewehr für Hrn. v. Jelagin. Sollten Sie eher abreisen, als die Kisten ankommen, so machen Sie deshalb die nöthigen Anstalten. In der Kiste sind auch Bücher von Bodjansky an zwei Studirende, Stachović et Popov, seine Freunde. Ein Katalog der geschickten Bücher liegt bei.

Bis zur Zeit war weder Kirějewsky, noch Ševyrev, noch Čertkov, noch sonst Jemand hier. Dass der Grossfürst von Deutschland direct nach Italien reiste, wissen Sie schon.

Palacky war im Nov. in Rom; den Winter wird er in Neapel zubringen. Seine Frau befindet sich besser. Von seiner Gesch. ist der zweite Th. unter der Presse (schon Bogen 20). Jungmann's WB. wird im Mai, oder Juny 1839 in Druck vollendet seyn. Auch von Boček's Diplomatarium soll, wie ich höre, der 2-te Band bald erscheinen. Kollar's Bohynè Slawa ist nun im Druck vollendet, aber wir haben sie hier noch nicht. Die illyrische Buchdruckerei in Agram liefert einige werthvolle Kleinigkeiten belletristischen Inhalts.

An eine Reise meinerseits nach Russland jetzt und in den nächsten Jahren ist gar nicht zu denken, und ich bitte Sie diesen Gedanken ganz aufzugeben.

Köppen und Wostokov schreiben mir seit lange keine Zeile. Wahrscheinlich hat mich Mephistopheles auch dort schon verläumdert. Ich bat Wost. dreimal um ein Facs. von der Suprasler Hs., welches er von Dobrowski erhalten (nach Bibl. Listy.). Es wäre unverschämt, weiter in ihn zu dringen.—Meine Maxime ist, den Menschen nie mit Gewalt die Augen aufzureissen, sondern sie die Wahrheit suchen zu lassen, wenn sie sie finden wollen und können.

Können Sie nicht eine Copie des Facs. von der jetzt verlorenen Suprasler Hs. für sich verlangen?

Am 9 Dec.

So weit hatte ich geschrieben, als mir gestern durch Güte des Prof. Purkyně in Breslau das Žurn. min. prosvěć. Heft Juli zukam. Mit Befremden habe ich darin die Auszüge aus meinen und Bodjansky's Briefen, mich betreffend, gelesen. Gegen Mittheilung von

literarischen Neuigkeiten aus Briefen habe ich nichts einzuwenden aber offenbar sollten Privatangelegenheiten, die sich auf das Familienleben eines Mannes beziehen, der geräuschlos und vor der Welt ungeneckt seinen literarischen Grillen nachleben will, den Horschunger der Journalisten, nicht preisgegeben werden. Ich gestehe die Sache macht mir grossen Kummer und Verdruss. Sie kam mir ganz unerwartet. Solche Freundschaftsdienste sollten doch immer ein Geheimniss der Freunde seyn und bleiben, sonst hören sie zu sehr zu seyn. Sie werden gewiss selbst bei ruhigem Nachdenken das Unfehlkate und Unschickliche darin finden. Wozu soll das nützen als mich zum Gespötte unkundiger und leichtsinniger Menschen machen? Ich muss Sie daher bitten, falls Sie ähnliche Auszüge aus meinen oder fremden Briefen an den Redacteur Serbinowig geschickt hätten, sie augenblicklich zurückzuverlangen, bevor sie abgedruckt sind.

Überdiess ist die Darstellung der Sache hart übertrieben un einseitig. Ich befand mich gottlob nie in Noth und Elend: für meinen und der Meinigen Unterhalt war stets gesorgt. — Wenn ich bei der Herausgabe der Starožitnosti, die mich 1500 fl. Cm. kostete, manchmal um Geld verlegen war; so ist das kein Wunder geschieht so etwas auch dem Reichen.

Es konnte doch Hrn. Bodjansky nicht unbekannt seyn, dass mir im Frühjahr 1837 die Stelle eines provisorischen Censors im jährlichen 400 f. Cm. Renumeration verliehen wurde. Auch übernahm ich 1838 die Redaction des Čas. čes. Mus. ein jährlicher 12 f. Cm. Honorat. Dies macht 520 f. Cm. oder 1200 Rb. Ass. jährlicher sicherer Einnahme, was für meine Haushaltung genug ist. Von Noth und Elend kann also gar nicht die Rede seyn.

Ich kann mir die Sache nicht anders denken, als Sie hätte sich getäuscht, und hätten meine literarischen Bedürfnisse mit anderen verwechselt. Was es meiner war, so gehören solche Sache nicht in die Journale und in das Publikum.

Ich muss Sie daher auf das inständigste bitten, künftighi keinerlei Notizen über mich, meine häuslichen Zustände etc. etc. in irgend ein Journal zu liefern oder einfließen zu lassen, wenn Sie mich lieben, woran ich bis jetzt nicht gezweifelt habe.

Mehrere literarische Gegenstände, die ich hier noch berühren wollte, muss ich nun übergeben, da mir an Zeit und Raum fehlt. Auch weiss ich nicht, ob ich Ihnen vor Ihrer Abreise noch schreiben können.

Ich wünsche Ihnen und den Ihrigen die beste Gesundheit. Gott gebe, dass Sie Ihre Reise glücklich antreten! Meine Julie lässt sich Ihrer lieben und guten Frau Gemahlin herzlich empfehlen. Leben Sie recht wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Von Sacharow's kleiner Liederausgabe in 16-te haben Sie mir nur das 2-te Bändchen geschickt: ich wünschte es complet, also auch das 1-te Bnd. zu besitzen *.

28.

Prag den 14 März 1839 n. S.

Theurer Freund! Die Zeilen, die Sie von Wien aus an mich schrieben, hat mir Ihr Reisegefährte aus Dresden richtig überbracht. Es freute mich ungemein daraus zu vernehmen, dass Sie die Reise nach Wien glücklich zurückgelegt haben und sich auch dort wohlbefanden. Einige Tage nach Ihrer Abreise kam beiliegendes Schreiben aus Moskau für Sie bei mir an; ich wollte es indess nicht gleich weiter expediren, da ich wusste, dass Sie erst gegen Ende März Rom erreichen dürften. Gestern erhielt ich auch Ihr Schreiben vom 26 Dec. a. S., es war also mehr als drittehalb Monate unterwegs, falls es nicht erst nach Ihrer Abreise, etwa um die Zeit als Sie in Prag waren, auf die Post aufgegeben wurde,—denn sonst kommen die Briefe in 18 bis 20 Tagen an. Das Blättchen an Herrn Sewyrew schnitt ich ab und lege es hier bei.—An Bodjansky schrieb ich dreimal, habe aber noch immer keine Antwort von ihm.

* Въ промежутокъ между этимъ письмомъ и слѣдующимъ М. П. Погодинъ, находившійся тогда за границей, послалъ письмо къ Министру Народнаго Просвѣщенія отъ 21 февраля нов. ст. 1839 г. изъ Вѣны, въ которомъ сообщалъ нѣкоторыя подробности о своемъ пребываніи въ Бреславлѣ, Прагѣ и Вѣнѣ, и извлеченіе изъ котораго было напечатано въ Ж. М. Н. Пр. за 1839 г., ч. XXII, отд. III, стр. 90—96. Срв. также «Историко-политическія письма и записки въ продолженіе Крымской войны М. П. Погодина» (Москва, 1874), стр. 15—43, гдѣ это письмо напечатано воиолнѣ и гдѣ читатель можетъ найти всѣ педагогическія, ученныя и литературныя предпріятія, казія П—нъ считалъ въ то время необходимыми для взаимнаго знакомства Русскихъ съ западными и южными Славянами и на оборотъ.

Nach einigen Nachrichten, die aber sehr unsicher sind, soll er sich etwas besser befinden, denn er war sehr schwer krank. Ich rieth ihm aufrichtig, wenn er sich etwas erholt, unverzüglich die Rückreise nach Moskau anzutreten; aber er ist theils schwer tractabel, theils in seinen Entschlüssen schwankend. Ich bin, aufrichtig gestanden, wegen seiner in grossen Besorgnissen,—die hiesigen Doctoren, die ihn kennen, geben wenig Hoffnung, dass es mit seiner Gesundheit besser werden dürfte.—Ueber unsere häuslichen Zustände kann ich Ihnen das Erfreuliche melden, dass es mit meiner und meiner Frau Gesundheit bedeutend besser geht.—Die ethnographische Karte ist schon im Stich. Gegenwärtig beschäftigt mich sehr die Erledigung der literarischen Notizen für Serbien; es ist dessen, wie Sie wissen, genug, und es ist mühsam, allein die Sache scheint mir wichtig, und deshalb möchte ich sie nicht gern versäumen. Ich hoffe alles glücklich zu Stande bringen zu können. Wiederholt empfehle ich Ihnen die Besorgung der Abschrift der Legende vom h. Constantinus oder Cyrillus aus dem Codex Vaticanus inter Slavicus № XII, pag 82—106. Ich ersuchte auch Palacky und den jungen Fürsten Lubomirsky, mir eine Copie zu verschaffen; allein Palacky schrieb mir bis jetzt keine Wort, und ich verlasse mich nur auf Sie. Besser zwei Copien zu bekommen, als gar keine. Die Copie sollen Sie nur nach Marienbad mitbringen.—Ich werde Ihnen in der ersten Hälfte Aprils noch einmal nach Rom schreiben, und dabei das Wenige, was ich über die Vendée zu sagen weiss, bemerken.—Neues in unserer Literatur haben wir nichts: Jungmann's WB. wird bis Juni vollendet seyn: von Palacky's Gesch. ist der 2-te Band unter der Presse. Hanka will des Wšehrd Bücher über die alten böhmischen Rechte (ein gediegenes, klassisches Werk) drucken lassen, sie sind in der Censur.

Meine Frau und die Schwiegermutter lassen sich Ihrer Frau Gemahlin herzlich empfehlen, ich und die Kinder melden unsern Handkuss. Leben Sie wohl und glücklich! Von Rom erwarte ich ein Schreiben von Ihnen.

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Nachschrift. So eben erhielt ich von Bodjansky ein Schreiben, worin er mir meldet, dass er ganz gesund ist und seine Reise wei-

ter fortsetzen will. Er bittet Sie, dass Sie an den Curator oder andere nichts über sein Kranksein schreiben sollen *.

29.

Prag, den 20 April 1839 n. S.

Theurer Freund! Wenn Sie meinen zweiten, Ihnen nach Rom nachgeschickten Brief bekommen haben, so werden Sie schon wissen, dass ich Ihr Schreiben richtig erhalten und nach Möglichkeit beflissen war Ihre Wünsche zu erfüllen. Die Bücher habe ich an Gogol durch Meglicki expedirt. Wegen der alten Drucke wurde hin und her geschrieben. Den Erfolg wird die Zeit lehren: wir müssen's ruhig abwarten.

Seit meinem letzten Schreiben habe ich Ihnen wenig Neues zu melden. So lange mein Nefse hier ist (er geht bald nach Hause), arbeite ich viel mit ihm an den alten Denkmälern. Nebst dem beschäftigen mich die Karten.—Von Palacky's Gesch. ist der 2-te Band heraus, der Verfasser selbst aber noch nicht zurück. Von Jungmann's Wörterb. sind noch 34 Bogen zu drucken, dann haben wir das Ganze fertig also in Juni!—Im Übrigen erschien und erscheint bei uns nichts, was Sie interessiren möchte.

Bodjansky schrieb mir einmal und frohlockte, dass es mit seiner Gesundheit schon ganz gut steht: jetzt ist er wieder still und ich weiss nicht, was er macht. Ihm zu rathen ist schwer—ich wünschte, er wär' schon zu Pause!

Literarische Aufträge nach Frankreich, England und Deutschland habe ich keine, da ich nicht weiss, was in den dortigen Bi-

* Между этимъ и слѣдующимъ письмомъ М. П. Погодинъ отправилъ 6/18 апрѣля изъ Неаполя письмо къ Министру Народнаго Просвѣщенія, напечатанное въ Ж. М. Н. Пр. за 1839 г., ч. XXIII, отд. IV, стр. 35—37, гдѣ говорилъ о болгарскомъ переводѣ лѣтописи Константина Манассіи, хранящемся въ Ватиканской библіотекѣ: этотъ переводъ обращалъ въ то время на себя вниманіе многихъ славянскихъ путешественниковъ. Первый указалъ его Палацкій. У насъ въ 1839 году писали о немъ С. П. Шевыревъ въ статьѣ «о славянскихъ рукописяхъ Ватиканской библіотекы» (Ж. М. Н. Пр. ч. XXII, отд. II, стр. 103—120) и П. П. Прейсъ во второй изъ указанныхъ нами выше статей: «о книгахъ, изданныхъ на нѣмецкомъ языкѣ, по славянской исторіи и древностямъ» (Ж. М. Н. Пр. ч. XXIII, отд. VI, стр. 223—224.)

bibliotheken vorhanden ist. Sie werden ohnehin alles Merkwürdige beachten und abschreiben oder facsimiliren lassen.

Meine Kenntniss von den Veneden in der Vendée habe ich Ihnen schon mitgetheilt: da ich indess nicht weiss, ob Sie den Brief bekommen, so schreibe ich's noch einmal ab.

Mit dem Gesundheitszustand in meiner Familie geht es diesmal gottlob gut. Alle lassen sich herzlich empfehlen und wünschen Ihnen und der Frau Gemahlin Glück und Gesundheit auf Ihrer weiten und beschwerlichen Reise!

Gott geleite Sjel

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Dass in dem jetzigen Depart. Vendée im Süden der Loire in der Urzeit Winden oder im Mittelalter Wandalen gewohnt hätten, ist mir nicht bekannt und finde in der Gesch. keine Spur davon. Der Name des Depart. stammt von dem Flüsschen Vendée, welches sich bei Marans mit der Sèvre vereinigt. Ehemals hiess dieser Landstrich Nieder-Poitou (terra Pictonum).

Die Veneti, von denen Caesar B. G. II. 34, III. 8, 9, Strabo IV p. 194, 195, Dio Cassius XXXIX, 40, Einhard Ann. od a. 786 ed. Pertz u. a. sprechen, und die nur den slawischen Winden in Verbindung gebracht werden konnten, wohnten im Norden der Loire in Gallia armorica, auf der Halbinsel und den Inseln, im heut. Depart. Morbihan und Finistère. Ihre Städte waren: Daviorigum, im Mittelalter Venèdi, jetzt Vannes, bei den Bretons Wenet oder Gwenet; Duretie jetzt Rieux; Iulim jetzt Iosselin; Hafen Vindana portus jetzt Douavues; Inseln Vindilis jetzt Belle Isle u. a. m.

Im Revue de l'Ouest 1832 oder 33 steht eine Beschreibung der Sitten und Gebräuche des dort wohnenden Landvolkes *.

30.

Prag, den 14 Juli 1839 n. S.

Theurester Freund! Wie froh bin ich, dass ich Sie sammt Ihrer hochgeehrten Frau Gemahlin glücklich und wohlbehalten in Marienbad weiss! Ihr letztes Schreiben aus Paris hatte bei mir einige nicht ungegründete Besorgnisse erregt: ich war besorgt, dass Ihre Courirreisen nicht nachtheilig auf die Gesundheit Ihrer guten

* Письмо адресовано въ Парижъ (poste restante).

Frau wirken. Aber Gott schützt die Seinigen. Ihm wollen wir auch ferner vertrauen.

Auch, ich bedaure es nicht weniger wie Sie, dass mein «ineluctabile fatum» es mir diesmal nicht erlaubt, auf längere Zeit nach Marienbad zu kommen; denn auf einige Tage zu kommen, habe ich den festen Vorsatz. Meine Frau ist den Tag nach der Abreise der Frau v. Schubuth von Prag wieder sehr schwer erkrankt: sie kränkelt seitdem fort und fort, und ihr Zustand macht mir bange. Meine Schwiegermutter wankt dem Grabe entgegen. Ich habe kleine Kinder. In solcher Lage kann und will ich meine Familie nicht auf lange Zeit verlassen: die Pflichten gegen dieselbe sind mir die ersten und heiligsten,—denn alles, was ich sonst der Welt leiste, können hundert und tausend andere Menschen eben so gut oder besser leisten—aber meiner Familie in solch' einer Lage ersetzt mich Niemand. Dazu kommt, dass ich im Monat September meine Nichte aus Ungarn bis nach Wien begleiten muss, bis wohin mein Bruder, ihr Vater, ihr entgegen kommen wird. Diese Reise wird mir durch besondere Umstände geboten: sie ist unabänderlich. Nun kann ich aber, bei meiner jetzigen Anstellung im Censurfache nur einmal des Jahrs und nur auf kurze Zeit Urlaub bekommen; und ich darf nicht unbesonnerer Weise die Gunst und das Vertrauen meiner Vorgesetzten verscherzen, wenn ich nicht meine ganze Zukunft verderben und mich um die Gelegenheit, ja Möglichkeit, Gutes fortan zu wirken, selbst bringen will. Darum werde ich erst nach Bodjansky's Ankunft, also gegen Ende dieses Monats, und das nur auf ein paar Tage, nach Marienbad kommen. Dies wird vollkommen hinreichen, um unsere literarischen Angelegenheiten in's Reine zu bringen. Ich bitte Sie, beruhigen Sie sich dabei. Es ist die Gewalt der Dinge, der sich unsere Wünsche fügen müssen. Mündlich darüber ein Mehreres.

Badjansky schrieb mir um den 1-ten Juni n. S. von Pesth: er gab seine Reise nach Süden gänzlich auf, und wollte am 2 Juni nach Nordungarn aufbrechen, um über Pressburg und Wien Ende Juli nach Marienbad zu Ihnen zu kommen in der Hoffnung, dass Sie dann mit ihm über Wien nach Dalmatien etc. reisen werden. Ist das wirklich Ihr Plan? Haben Sie ihm das geschrieben.

Wegen der altserbischen Drucke habe ich allenthalben geschrieben, und war nun so glücklich, seitdem fünf Stücke für Sie zu aquiriren, worunter freilich nur ein gedrucktes, nämlich Vincenz Vuković's Psalter (Venedig 1547. 4^o), die übrigen aber Handschriften sind. Ich hoffe von Zeit zu Zeit mehr zu bekommen; doch müssen

Sie Geduld haben, so rasch, nach russischer Art, geht das nicht. Die Bücher sind selbst in Serbien rar, ja rarer als in Russland selbst.—Ausserdem habe ich verschiedene Bücher für Sie gesammelt: was Sie davon nicht brauchen, können Sie Hrn. v. Čertkow, oder der Universitäts-Bibliothek zuschanzen. Ich gedenke aber alles auf einmal über Brody durch Hartenstein zu expediren.

Es ist wenig, sehr wenig, was ich von meinen Arbeiten nach Marienbad mitbringen kann. Ich habe es in den letzten zwei Jahren nur Materialien gesammelt, nichts redigirt, nichts ausgearbeitet. Meine Starožitnosti II bestehen in einem Wust von Excerpten. An der Literatur-Geschichte habe ich seit 1835 auch nicht eine Zeile geschrieben,—das Fertige davon haben Sie damals gesehen. Die südslawischen Sprachdenkmäler sind weder geordnet, noch alle abgeschrieben. Alles ist in der grössten Unordnung. Wäre etwas ganz fertig, so würde es schon unter der Presse seyn.—Ich hoffe indess, wenn ich lebe, mit Gottes Hilfe noch eins und das andere zu vollenden, wie wohl Kräfte, Muth, Lust und Hoffnung bei mir bedeutend sinken.—Beruhigen Sie sich dabei, ich bitte Sie dringend und herzlich darum: mit Gewalt und Zwang lässt sich bei Dingen nichts ausführen, die nur aus der Seele herauswachsen müssen, wenn sie gelingen sollen.

Lesen Sie doch in der allgemeinen Zeitschrift 1839 Beilage № 189. 8 Julius Kopit. Aufsatz über den Ursprung der Liturgie in slaw. Sprache, und bringen damit in Verbindung, was dgl. im Journal «Ausland» vor zwei Jahren über slaw. Kirchenbücher (wovon er Ihnen,—d. i. nach Piter—abweichende Separatabdrücke geschickt), dann früher in der Jahrb. der Lit. über die Kormčaja, endlich im Serbischen (unter Wuk's Namen erschienen) Wörterbuch über die Kalugjer und Popen geschrieben.

Von Boček's Dipl. erschien der 2-te Band. Palack. Gesch. ebenfalls. Maciejowsky ist in Karlsbad. Kollar's Sláwa Bohyně ist heraus; ich konnte sie noch nicht lesen.

Die Verzeichnisse für Serbinow. sind fertig.

Ich werde Ihnen noch vor meiner Ankunft schreiben. Schreiben Sie mir gleich mit der umgehenden Post.

Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

31.

Prag am 18 Juli 1839 n. S. *.

Theurester Freund! Meinen unlängst an Sie abgesandten Brief werden Sie wohl richtig bekommen haben? Bis zur Stunde habe ich keinen Urlaub, ungeachtet ich darum eingekommen bin und mir viel Mühe gegeben habe. Bei allem dem hoffe ich gegen Ende des Monats über's Land fahren und zu Ihnen kommen zu können.—Gestern kam ein Landsmann von mir hieher über Wien und sagte mir, dass er mit Hrn. Megl. gesprochen und dass derselbe binnen zwei Wochen nach S. Pet. fahren und auf der Durchreise hieher nach Prag kommen werde. Wissen Sie etwas davon. Ich wünschte sehr ihn zu sprechen und ihm die für Hrn. Serbin. angefertigten Bücher-Schriften und Lankarten-Verzeichnisse zu übergeben: denn so bekäme er sie geschwinder.—Schreiben Sie mir doch bald etwas Gewisses über Ihren weitem Reiseplan, namentlich, ob Sie noch Prag berühren werden, oder nicht? Denn dies wünschte ich sehr zu wissen. — Ich gedenke Bodj. hier abzuwarten, falls er binnen einer Woche ankommt. Seit seiner Abreise von Pesth schrieb er mir kein Wort. Doch, er mag kommen oder nicht, so wird er mir nicht entgehen: aber mit Megl. wünschte ich sehr zusammen zu kommen, da ich ihn persönlich noch nicht kenne. Wissen Sie nicht, ob er nicht etwa auch nach Marienbad oder Carlsbad kommen wird?—Ich habe Ihnen schon geschrieben, dass Ihre Zeilen aus Paris an Bodj. bei mir liegen, denn ich wusste nicht, wohin ich sie ihm schicken soll.—Literarische Neuigkeiten haben wir nicht. Mit dem Stich der ethnogr. Karte geht es sehr langsam vorwärts: unser Merklas ist ein saumseliger Mann. Die erste Tafel, eine Arbeit von 2½ Monaten, hat er verdorben—eigentlich war die durch ihn gekaufte Tafel schlecht—und er musste sie aufgeben. Ich habe unsäglichen Verdruss dabei. Auch wird die Sache enorm viel kosten. Ich werde, ausser dieser, nur noch eine historische Karte stechen lassen, auf der ich alles, was über die Slawen zwischen 300—1000 vorkommt, niederlegen möchte.—Unter den im Oct. 1838 an Sie expedirten Drucken war auch ein alter sehr seltener Druck: Zrinsky's Heldengedicht «Adrianskoga Mora Sirena». Venet. 1660. Fol.—In meinem Hause steht alles

* Письмо это адресовано въ Мариенбадъ.

auf dem alten Fuss.—Lassen Sie doch einstweilen in Marienbad die literarischen Sorgen ruhen, und pflegen Sie einzig und allein Ihre Gesundheit! Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

32.

Prag am 19 Juli 1839 n. S.

Theurester Freund! In Erwiederung auf Ihre Zeilen vom 16 d. melde ich Ihnen, was ich Ihnen auch gestern geschrieben habe dass ich von Bodj. jetzigen Aufenthaltsorte nichts weiss und ihn daher auch nicht schreiben kann. Übrigens scheint mir Ihr Plan der Zusammenkunft mit ihm praktisch unausführbar. Sie nämlich sind der Blitz, er die Schildkröte, wo wird die Schildkröte den Blitz einholen oder treffen? Am besten wäre es, er bliebe sofort in Wien sitzen, und erwartete Sie dort.—Was meine Ankunft nach Marienbad anbelangt, so hoffe ich vor Ende dieses Monats bestimmt einzutreffen. Dann kann ich die Serbuljen mitbringen: hier schicke ich das Verzeichniss davon. Künftig hoffe ich Ihnen etwas Besseres zu verschaffen. Wenn ich Ihnen jährlich auch nur 5 bis 8 Stück liefere, so wird's in zehn Jahren, so Gott will, eine hübsche Sammlung geben. Ich bitte Sie, antworten Sie mir gleich mit der umgehenden Post auf folgende Fragen:

1. Soll ich die Übrigen für Sie gesammelten Bücher (böhmische etc.) nach Marienb. mitbringen, oder nach Wien, oder nach Brody an Hartenstein schicken?

2. Was soll mit Ihren Sachen, die hier bei uns sind, geschehen? Es ist ein Kopfpolster, Pelzleibchen, wollene Strümpfe, Rock, Haube etc. Von Hrn. v. Gogolj erhielt ich ein Schreiben und die ihm geliegenden Bücher über Wien richtig und schon lange. Ich bitte ihm meine Empfehlung zu melden.—Über Serbien wissen wir hier nichts mehr, als was in allen Zeitungen gelesen wird.—Über meine Nachträge und Berichtigungen zu Ihren Werken mündlich.—Mit der Gesundheit meiner Frau geht es etwas besser. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Herzliche Grüsse und Empfehlungen von meiner Schwiegermutter und Frau an Ihre Frau und die Frau v. Schubuth.

33.

Prag, d. 22 Juli 1839 n. St.

Theurester Freund! Heute schicke ich Ihnen die verlangten Bücher und wünsche herzlich dass Hr. von Gogol' recht viel für seine Zwecke darin finden möge.

Brief und Schreibpapier werde ich selbst mitbringen.

Wahilewič hat seinen theologischen Cursus vollendet, ist aus dem Seminarium ausgetreten und sollte jetzt heirathen und Diacon oder Pfarrer werden. Allein ich höre, er hat dazu keine Lust, und will auf Reisen in die Welt. Er ist jetzt nicht in Lemberg, sondern bei den Eltern auf dem Lande, und ich habe seine Adresse nicht: ich schrieb ihm stets nur per Beischluss durch meinen dortigen Freund Zap (Запъ).

Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

34.

Prag 25 Juli 1839 n. St.

Theurer Freund! Ich bin in einiger Verlegenheit, dass ich von Ihnen keine Antwort auf meine Anfrage, was mit Ihren Sachen und Büchern geschehen soll, habe. Es hat sich allerlei gesammelt und angehäuft—ich dächte, ich könnte das Ganze nach Wien schicken. Wenn ich von Ihnen vor meiner Abreise keine Weisung erhalte, so werde ich das Gepäcke theilen, und nur einige Bücher nach Marienbad mitbringen.

Ich gedenke am 27 oder 28 von hier aufzubrechen—ich höre aber, dass man in Karlsbad auf der Post sich neu einschreiben lassen und warten muss. Auf jeden Fall werde ich in den letzten Tagen

* Адресовано въ Мариенбадъ.

dieses Monats in Mar.Bad eintreffen, und ich bitte Sie, Ihren Reiseplan nicht abzuändern, und etwa nicht früher von da wegzufahren, als Sie mir geschrieben haben.

Mit der Gesundheit zu Hause geht es etwas besser. Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

Bis zu meiner Abreise gedenke ich nicht mehr zu schreiben.

Pia desideria *.

1. Das Handlungshaus in Hamburg, an welches die Bücher für mich geschickt werden sollen, heisst

«Ernst Heinrich & Dietrich Cordes»,

d. i. nur Cordes ist der Zuname, was zur Vermeidung von Missverständnissen und Irrungen jedesmal genau zu merken ist.

2. Im Schreiben an mich ist die Bestimmung der Bücher dahin zu deuten, dass sie theils für mich als Ersatz und Gegentausch für meine Büchersendungen an Sie, theils für das hiesige Museum geschickt werden. Von Vertheilen an Andere soll in Briefen so wenig als möglich die Rede seyn: es ist genug, an den Büchern selbst zu bezeichnen, was wem gegeben werden soll.

3. Sollte der Fall vorkommen, dass Geld zur Unterstützung meiner literarischen Arbeiten an mich gesendet wird, so ist im Briefe selbst nur so viel zu bemerken, dass diess Geld auf Rechnung für die Bücher, Handschriften u. s. w., welche ich für Sie gekauft habe und künftig kaufen soll, geschickt werde.

4. Mein Wunsch ist, dass über Bücher und Geldsendungen an mich in russischen Zeitungen und Journalen ein gänzlichcs Still-schweigen beobachtet werde. In einer mit sich selbst zerfallenen, gährenden Zeit und bei einer entarteten, egoistischen Generation, wie die unsrige ist, kann und darf Gutes nur im Stillen gewirkt werden, wenn der Bessere nicht ein Opfer des Schlechten werden soll. Überhaupt wünsche ich, dass über meine Persönlichkeit und meine häuslichen Zustände von meinen Freunden in öffentlichen

* На особомъ листѣ.

Blättern nicht posaut werde, mögen mich Unwissende und Böswilige noch so verläunden und beschimpfen. Über meine Werke und Schriften nach Gutdünken zu urtheilen und zu schreiben bleibt Freunden und Nichtfreunden unverwehrt.

5. Ich bitte Hrn. Serbinowič zu ersuchen, er möchte von den ihm mitgetheilten Notizen über die Orientalische Kirche keinen öffentlichen Gebrauch machen, und ja nichts davon drucken lassen: denn dies würde mir sehr schaden.

6. Das geistige Wohl der Bulgaren lege ich Ihnen dringend ans Herz. Über Odessa und Kišnew liesse sich vielleicht erfolgreich auf sie einwirken. Die nun mächtigen und glücklichen Russen sind diesen Act der Liebe und Dankbarkeit ihren ehemals kräftigen, nun altersschwachen Lehrern schuldig.

7. Was den Freund der Slawen, vorzüglich der Russen, und ganz besonders des jungen Strojew, K**, anbelangt, so bitte ich Sie inständigst ein für allemal, jetzt und fortan mich von ihm zu behandeln, als existirte ich nicht, und ihn vor mir, als existirte er nicht: denn wenn er mich liebt, so hasse, verachte und verabscheue ich ihn, und mag gutwillig weder in dieser noch in jener Welt mit ihm etwas zu schaffen haben.

Am 24 Juli 1839 n. St.

35.

Prag, am 3 Aug. 1839 n. St.

Theurer Freund! Am Tage meiner Abreise von Marienbad, Mittwoch am 31 Juli, fand ich in Karlsbad auf dem Eilwagen keinen Platz mehr: ich musste dort einen Tag warten und kam erst gestern (am 2 Aug.) an. Meine Frau wurde in der Zwischenzeit bedeutend krank: jetzt scheint die Gefahr zwar vorüber, aber sie ist sehr schwach, und ich muss heute eine Wohnung vor der Stadt für sie suchen, um noch einen Luftwechsel zu versuchen.

In Karlsbad fand ich Maciejowski und Terešenko. Erster bleibt noch eine Woche oder auch zwei da: letzterer fuhr unpässlich nach München ab, um von da nach Lausanne und Paris zu reisen.

* Адресовано: «In Marienbad, im Gasthofe zum Stern.»

In Mailand bitte ich Sie in der öff. Bibl. die cyrillischen Handschriften genau durchzusehen und Inhalt und Alter vorzumerken.

Das житіе и жизнь св. сүмѣѡна—in den Повѣсти Св. Отець. Paris auf Pergament in 8-vo hat sich mir als sehr wichtig und für meine Monumenta Serbica unentbehrlich bewährt: denken Sie doch nach, wie wir eine Abschrift davon erhalten könnten?

Schade, dass Sie nirgends bei den gesehenen Hss. die Signatur oder Nummer aus dem Katalog beifügen, damit ein anderer sie leicht finden könnte. Strojew scheint diese Legenden auf Pergam. in 8-vo gar nicht gesehen zu haben.

Die Vita Cyrilli in Rom steht Bibl. Vatic. cod. Slav. N-ro XII. p. 82—105. Sprechen Sie mit Hrn. Šewyrew darüber, wer sie abschreiben könnte und schreiben desshalb nach Rom. Palacky brachte mir nur ein Bruchstück vom Ende mit, mit latein. Buchstaben abgeschrieben.

Die Sachen, Bücher und Schriften, werde ich nächstens nach Bielitz expediren. Nach Wien werde ich Ihnen schreiben. Wahrscheinlich kommt mein Neffe, Johann, in September hin.

Leben Sie alle wohl und Gott geleite Sie glücklich und gesund auf Ihren Reisen!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik *.

36.

Prag am 16 Aug. 1839 n. St.**.

Theurester Freund! Ich hatte den Vorsatz, Ihnen einen recht langen Brief nach Bielitz zu schreiben: allein ich komme wieder nicht dazu.

* Въ письмо вложена маленькая записка такого содержания:

Rome in Bibliotheca Vaticana.

Codex Slavicus N-ro XII. Continet p. 82—106 Vitam S. Cyrilli, philosophi, primi Apostoli, literarum Slavicarum inventoris.

Codex Slavicus № II.

Complectitur Constantini Manassis Chronicon, cum picturis, quae ad cognoscendum habitum et vestitum Bulgarorum sec. XIV multum conferre possunt.

** Адресовано: «In Bilitz»—durch Güte.

Die Kiste mit Büchern und Effecten expedirte ich am 12 Aug. an Hrn. Bock. Die literarischen Notizen legte ich nicht bei; ich hoffe sie Ihnen nach Wien mitbringen oder schicken zu können. Auf jeden Fall werde ich Ihnen dieselben zumitteln, früher oder später, auf diesem oder jenem Wege. Ich muss noch daran bessern.

Hier meine literarischen Desideria. Thun Sie was möglich ist.

Ich weiss nicht, ob es Ihnen möglich seyn wird, mir von Bielitz einige Zeilen zu schreiben: aber ich bitte Sie darum.—Ich hoffe später noch einmal nach Bielitz an Sie zu schreiben: heute muss ich schliessen.

Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik *.

* На оборотѣ написано:

VERZEICHNISS DER ERBETENEN BÜCHER.

I. A n D e f e c t e n.

Arcybyšewa, Powestwowanije. Kniga II. Bogen 27 et 34.

Sacharowa, Pesni Ruskago naroda. 1-ter Bd. (Ich erhielt nur den 2-ten.)

II. A n F o r t s e t z u n g e n.

Snegirewa Slowar' rusk. svét. pisat.—2-ten Bd. u. ff.

Snegirewa, Ruskije proston. prazdniki—4-tes Heft u. ff.

Enciklopedičeskij Slowar'—15-ter Bd. u. ff.

Makarowa Ruskija predanija—3-tes Heft u. ff.

Sočinenija Puškina—4-ter Bd. u ff

Powesti Marlinskago, 9-ter Bd. ff.

Sacharowa Pesni—3-ter, 4 et Bd.

Sacharowa skazanija Rusk. nar. r Bd. ff.

III. A n a n d e r W e r k e n.

Karamzin's kleine Schriften vermischten Inhalts. (Wo möglich in 2 Exx.)

Sočinenija Lomonošowa. (Gute Ausg.)

Sočinenija Deržavina (dito).

Sočinenija Puškina. Ein ganzes Ex. für den Bischof N. N., der uns alte Serbuljen gegeben u. geben wird.

Arcybyšewa, Powestwow. o Rossii. Für dens. N. N.

Russischer Adress-Kalender od. Staatsschematismus.

Prag, am 2 Sept. 1839 n. St.

Theurester Freund! Indem ich diese Zeilen schreibe, bin ich schon entschlossen—aus wichtigen Gründen—nach Wien nicht zu gehen. Hr. Dr. Ammerling wird meine Nichte bis hin geleiten: ich aber begeben mich auf 14 Tage sammt meiner Frau aufs Land.

Hier also die versprochenen Notizen über die orientalischen Christen, nebst einer Karte zur Verdeutlichung. Das gedruckte Werk: J. Caplowiĉ Slavonien und Kroatien, Pest 1818. 8° 2 Bde., worin sehr viel über Serben und griechischen Ritus, schicke ich Ihnen.

-
- Iwaŕkowskij Griech. Russ. Wörterb. 1838. 4°. 4 Bde.
 Tatiŕŕew Franz. Russ. WB., Stereotyp. v. Seliwanowskij. 1839. 4°.
 O Podraz Isusu Christu. Per. M.
 Speranskago S. P. 1821, 12°.
 Ustrjalowa Skazanija Sowremenikov. S. P. 1833. 8°. 3 H.
 Semenowa Biblioth. inostr. pisat. o Rossii. S. P. 1826.
 Drown. gosud. gramoty, Bercha. S. P. 1821. 4°.
 Ewers Gesch. der Russen. Dorp. 1816. (Ist in Deutschl. nicht zu bekommen.)
 Ustrjalowa Ruskaja Istorija.
 Ilinskago Istor. opis. goroda Pskowa.
 (Jewgenij) Istor. knjaŕest. Pskowsk. Kijew 1831.
 E bendess. Chronik der Stadt Izborsk. S. P. 1825.
 Norowa Puteŕestw. po sw. zemlje. S. P. 1838. 8°. 2 B. (Für Bisch. N. N.)
 (Archim. Innokentija) Naĕert. cerkown. Istorii. Mosk. 1838. 8°. 2 B.
 (Für N. N.)
 Platona Istor. cerkown. rossijskaja. 2 Izd. M. 1823. 2 Exx.
 Drei oder vier andere gute theologische Bücher für N. N.
 Jazykowa Puteŕestwije k Tataram. S. P. 1825. 4°.
 Bantyŕ-Kamenskij Geschichte der Union.
 Ein Paar neuere belletristische Werke.
 A. Mogila Dumki i pesni. Chark. 1839. 12° (Kleinrussisch - und so alles Kleinrussische vom 1839.) «Прописи. Востокова краткуо' грам.» (приписано рукою М. II.)

M s s.

Kalajdowiĉ's Abschrift des Hexameron et Bogostow. Jo. Dam. erbitte ich mir zur Benutzung, gegen Rückerstattung.

Die Lesart **СЛОВНИ, СЛОВЪСКИИ**, in Kalajd. Ioann Exarch pag. 129. 131. bitte ich in der Handschrift: Переводъ Богословіа Дамаскина, in der Synodal. Bibl. Nr. 108, zu verificiren (Kalajdowiĉ hat auch im Facsim. **СЛОВЪСКИИ КЪНИГА**).

rbinowič: Sie können es sich in Wien verschaffen bei Buchhändlern oder Antiquaren.

Den andern Aufsatz (über die Slawen) habe ich nicht zu Stande gebracht: ich hatte weder Zeit noch rechte Lust dazu. Vielleicht schieht es später—ich werde schon einen Weg finden, es Ihnen zumitteln.

Da Hr. Meglicki nicht mehr in Wien ist, so weiss ich nicht, ob Hr. Ammerling die Übergabe meiner Packete an die Herren rbinowič, Köppen, Grigorowič und Hube richtig besorgen wird. Sollte er diese Packete bei Hrn. v. Gogol oder Frau v. Schubut lassen, so wollen Sie dieselben Hrn. v. Adelung oder sonst jemandem zur weitem Beförderung nach S. P. übergeben.

In Bielitz werden Sie eine Kiste mit Büchern und Briefe von mir schon vorfinden.

Hr. Ammerling ist gesonnen Ihre Ankunft nach Wien abzuwarten, um mit Ihnen über seine Projecte zu sprechen. Seine Pläne sind weit umfassend: indess wenn auch nur ein Theil davon realisirt wird, ist schon Gewinn. Thun Sie was möglich ist.

Von Bodjanski noch immer keine Nachricht! Wissen Sie was von ihm?

Wenn es nur irgend möglich ist, schreiben Sie mir ein Paar Zeilen von Wien oder von Bielitz über den weitem Verlauf Ihrer Reise und über Ihre Gesundheit.

Meine und der Meinigen herzliche Empfehlung an Ihre Frau Gemahlin, an Hrn. von Gogol und Frau v. Schubut.

Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Sch.

38.

Prag am 7 Sept. 1839 n. St.

Theurester Freund!

Das, was ich Ihnen heute zuschicke, ist nur ein für meinen eignen Gebrauch, keineswegs aber für die Publicität bestimmtes Verzeichniss meiner Sammlung südslawischer Sprach- und Literatur-Denkmalen. Für das Publikum werde ich, wenn die Zeit der Herausgabe

kommt, eine andere Ankündigung drucken lassen. Ich bitte Sie als dieses Verzeichniss nur für sich zu behalten und weiter keinem Menschen mitzuthemen.

Die serbischen Diplome, welche aus dem Ragusanischen Archiv stammen und nun in Wien aufbewahrt werden, hat mein Neffe Johann mit Bewilligung der K. K. Archivvorsteher abgeschrieben, zu der Zeit, als man ihn zur Aushilfe bei der Registrirung der Ragusanischen Archivssection gebraucht hatte. Um diese Urkunden drucken zu lassen, muss ich aber noch eine specielle Erlaubniss und Censurbewilligung haben. Sie sehen daraus, dass es für mein Vorhaben nur nachtheilig wäre, wenn man voreilig und vor der Zeit Lärm damit und darüber schlagen möchte. Nachtheilig auch darum, weil noch vieles unzugänglich ist in den Archiven, was abgeschrieben werden muss, und was ich zu erhalten hoffe.

Die Ursache, warum ich Ihnen heute diesen Prospectus schicke, ist diese. Ich lese mit Erstaunen im Жупн. Муш. Просв. 1838. Octoberheft, dass ein ungenannter Serbe in Belgrad der K. R. archäographischen Commission durch den K. r. Consul Važćenko Copien aller Ragusanischen Diplome zum Verkauf angetragen habe. Die Comm. hat beschlossen sie zu kaufen und zu drucken. Dieser Serbe war wahrscheinlich einer von den Copisten in Ragusa (denn in Ragusa wurden Copien behalten, als man die Origg. nach Wien requirirte): und hat sich diese Copien unbefugterweise gemacht, womit er jetzt Handel treibt — denn er hat sie auch dem Fürsten Miloš schon verkauft! Nun habe ich zwar nichts dagegen, wenn die Comm. die schlechten Copien drucken lässt (schon das Verzeichniss im Жупн. wimmelt von entsetzlichen Fehlern): aber es wäre schöner, wenn sie sich nicht lächerlich machte, und edler, wenn sie mit meine 15jährige Mühe nicht verdürbe.

Ich habe alles das an Hrn. Protopresv. Grigorowič geschrieben und ihm ein Verzeichn. («Monum. Illyr.») geschickt. Schreiben Sie ihm auch von Moskau aus. Die Comm. soll die Copien kaufen, gut bewahren, aber nicht voreilig drucken lassen. Wenn meine Herausgabe nicht binnen 2 Jahren zu Stande kommt: so stelle ich selbst meine Sammlung, die doch etwas anderes ist, als jene des unwissenden Serben, der Commission zur Verfügung und Herausgabe anheim. Sie muss aber vorerst censurirt werden.

Leben Sie wohl! Ihr treuer Freund

P. J. Sch.

Prag den 27 Oct. 1839. n. S.

Theurester Freund! In der Hoffnung und Voraussetzung, dass Sie nunmehr Ihre liebe Heimath nicht nur glücklich erreicht, sondern auch von der mühsamen Reise ausgeruht haben, sende ich diese Zeilen an Sie ab, ohne erst einen Brief von Ihnen abzuwarten. Wie fühlen Sie sich nach der Reise? Gott kennt und beschützt die Seinigen: wir vertrauen auf ihn. Er wolle Sie mit neuen Kräften und frischem Muthe ausrüsten zum wahren Nutzen der Wissenschaft, zur Freude und zum Wohl befreundeter Seelen!—Was uns anbelangt, so steht es mit der Gesundheit bei mir und meinen Angehörigen besser als früher. Der schöne, milde Herbst that uns wohl.

Sie werden fragen, wie es mit meinen literarischen Arbeiten gehe? Neues kann ich Ihnen wenig melden, was Sie ohnehin nicht wüssten. Der Stich der einen Karte geht vorwärts, nach vielen Zögerungen und Unannehmlichkeiten. Die hiesigen Kupferplatten waren schlecht: ich musste nochmals eine neue, schon die dritte und hoffentlich die letzte, von Dresden kaufen. Seit Ihrer Abreise arbeite ich fortwährend an der histor. Karte. Die Sache ist mühsamer, als ich mir vorgestellt: allein es muss geschehen, und ich will etwas Ausgezeichnetes leisten. Erst dann kommt die Reihe an die ethische Abth. meiner Starožitnosti, und an das Compendium der Liter. Gesch. Die Herausgabe der Mon. Illyr. muss einstweilen verschoben bleiben. Ich habe an Hrn. Grigorowić geschrieben und ihm den Prospectus geschickt. Er wird das Weitere thun. Ich glaube, es ist nicht nöthig weiter zu schreiben. Ich setze voraus, sie werden die schlechten Copien nicht so eilfertig drucken.

Wenn Gott Leben und Gesundheit schenkt, so wird wohl noch dieses und jenes werden. Doch in Rücksicht meiner Zeit müsste ich wohl eine andere Haushaltung einführen. So, wie es jetzt ist, werde ich es nicht weit mit meinen literarischen Arbeiten bringen. Die Pflichtarbeiten bei der Censur und der Redaction nehmen meine letzte Zeit und meine besten Kräfte in Anspruch. Auch geht das Arbeiten mit dem vorrückenden Alter nicht mehr so rasch von Statten wie ehemals, zumal bei meiner oft sehr gedrückten häuslichen Lage. Ich erwähne dies absichtlich, um Sie und andere Freunde zur Geduld zu stimmen.

Ihre Zeilen von Bielitz erhielt ich richtig, so wie die frühern

von Wien. Ich werde alles anwenden, um Ihren Wunsch hinsichtlich der Bücher zu erfüllen. Da ich die meisten antiquarischen und Auctions-Kataloge bekomme, so wird es mir ein leichtes seyn, für Sie die nöthigen Bücher zu aquiriren. Ich habe auch bereits wieder einiges gesammelt und will damit fortfahren. Über die Auswahl jedoch sollten Sie mir eine Instruction geben. Im Allgem. werde ich Alles berücksichtigen, was in meinen Starožitnosti bei den einzelnen Abschnitten als Quellen und Hilfsmittel für die Gesch. angeführt steht: denn es ist dort nur das Beste angegeben, mit strengster Auswahl. Alle dort genannten Werke verdienen gesammelt zu werden. Zweitens muss ich Sie bitten, zu bestimmen, wieviel Sie jährlich darauf verwenden wollen? Es wäre gut immer einiges Geld darauf im Voraus zu schicken: denn ich muss die antiquarischen und Auctions-Bücher gleich baar bezahlen. Ich will seiner Zeit alles gewissenhaft verrechnen.

Hr. Bodjansky ist am 20 Oct. n. St. von Wien über Pesth nach Slawonien (Karlowitz, Semlin) abgereist. Von da will er nach Dalm. und Ital.

Den braven Kirjakow in Odessa hat uns also der Tod genommen! Viel zu früh für die Literatur, die er so eifrig liebte und beförderte, für seine Familie und seine Freunde! Ehre seinem Andenken!

Für meine Monum. Illyr. erhalte ich fortwährend neue Beiträge. Hr. Alexdr. Tereščenko, der in Paris ist, will ich um eine Abschrift der Biographie des heil. Symeon ersuchen, die Sie dort entdeckt haben. Wenn Sie ihn auch schreiben wollten, so ist die Adresse Alexdr. Терещенко (le quartier de St. Jacques, rue St. Hyacinthe St. Michel, № 17 au 3-e.)

Auf einem besondern Blatte füge ich meine Bitten um Bücher und Auszüge aus Hss. an Sie bei. Wollen Sie die Gefälligkeit haben, von den Büchern den Winter über so viel zu sammeln, als möglich ist, um Sie in Frühling gleich mit Eröffnung der Schifffahrt zu expediren.

Hr. Wahilewič ist auf einer literarischen Reise in den Karpatischen Gegenden. Er bat mich, für ihn alles Gedruckte von Chodakowski zu sammeln. Ich kann das nicht. Wollen Sie mithelfen? Er will es vereinigt herausgeben.

In unserer Literatur ist jetzt ein Stillstand. Čelakow. arbeitet im etymol. Wbuch, und lässt jetzt eine Sammlung seiner Gedichte

brucke. Palacky stöbert in den Bibl. Dresdens und Lpz. für die Geschichte herum. Jungmann ist dies Jahr Rector der Univ. — Alle Freunde grüssen Sie herzlich.

Meine Frau und Kinder lassen sich Ihnen und Ihrer Frau Genahlin bestens empfehlen. Gott erhalte Sie Alle gesund. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Nachträglich bitte ich Sie um folg. Bücher:

Snegirev Russkije v Poslovicach—für Hr. Čelakowsky, der in einem besondern Werk über die slaw. Sprichwörter arbeitet.

Neue Ausgabe der Kormčaja, nach Handschriften, so eben, wie ich höre, erschienen.

Plan Stoličn. Goroda Moskwy, izd. Sawinkowym. 1827.

Plan Stoličn. Goroda S. Peterb. 1820, ispravlj. 1825.

Oder andere gute Pläne von diesen zwei Städten.

Russische kalligraphische Vorlegblätter für meine Kinder. Wir haben hier Nichts Brauchbares.

Ich habe folg. Defecte:

Сѫмфонїа на книгѣ псалмовѣ. Mosk. 1821. 4°. Fehlt Bogen ѿѿ, oder Blätter ѿѿ et ѿѿ.

Сѫмф. на четырнадесатъ посланїа. Mosk. 1821. 4°. Fehlt Bog. i oder Bll. ѿѿ et ѿ.

Ich bitte Sie, schicken Sie mir diese zwei Bogen, oder die zwei Bände, wenn Sie einzelne Bogg. nicht bekommen: sie sind ja ohnehin spottwohlfeil. Ich brauche sie nothwendig.

Noch bitte ich zum Durchlesen und Excerptiren:

Jo. Exarch. Hexameron, aus Kalajdowič's Nachlasse.

Chodakowsky's Geographisches Wörterbuch. Dieses will ich für den 2-ten Theil der Starož. durchlesen, und schicke es Ihnen dann unverzüglich zurück.

Ich wiederhole, die Abschrift des Joann Exarch von Kalajdowič und das geogr. Wörterbuch brauche ich dringend nothwendig: schicken Sie es mir im Frühjahr mit den Büchern, und Sie erhalten

es im Herbst zurück, und können damit verfahren nach Gutdünken. Werden Sie es drucken?

Schliesslich bitte ich Sie, die Lesart **СЛОВЪНИ** in der Originalhandschrift der Synodalbibl. nachzusehen, und zu verificiren. Es ist für mich sehr wichtig. Kalajdowić's Ioann Exarch haben Sie, und finden dort die Nachweisungen über die Handschrift pag. 17. — Sie ist in der Synodalbibl. подъ № 108 nach der neuen Zählung (nach der alten 66). Die Stellen, wo **СЛОВЪНИ** edirt steht, sind im gedruckten Werke pag. 129. 131. etc. — Die Verificirung der Lesart **СЛОВЪНИ** ist mir sehr wichtig. Bodjansky und Kollar begingen eine unverzeihliche Thorheit. Schicken Sie mir also eine von Ihnen bestätigte Abschrift dieser Stellen, und legen es zu der Copie des Hexameron von Kalajdowić.

40.

Prag am 22 Nov. 1839 n. S.

Theurer Freund! Ihr Schreiben vom $\frac{17}{28}$ Oct., worin Sie mir Ihre glückliche Ankunft in Moskau melden, erfreute mich ungemein. Ich gestehe, es war mir ein wenig bange um Sie und Ihre gute Frau. Solche schnelle Fahrten gehören für Curiere. Nun sey Gott gedankt, dass alles glücklich abgelaufen, dass Sie wohlbehalten zu Hause angekommen und alle Ihre theuren Angehörigen im besten Wohlseyn angetroffen haben.—Was uns anbelangt, so erfreuen wir uns dermalen alle einer erträglichen Gesundheit.

Heute schreibe ich Ihnen einen fast rein buchhändlerischen Brief. Sie haben mich von Moskau aus und dann auf Ihrer Reise zu wiederholtenmalen aufgefordert, für Sie alte cyrillische Drucke und Handschriften, dann grössere und gründliche Werke über die slaw. Geschichte und Völker-Kunde zu kaufen. Dabei haben Sie mich jedoch ganz ohne specielle Instruction gelassen. Da ich nun Ihrem Wunsche im vollen Umfange genügen will, so ist es erforderlich, dass Sie sich darüber etwas weiltäuftiger und bestimmter aussprechen, was ich für Sie anschaffen und wie weit ich gehen soll? Wegen der cyrill. Drucke habe ich nach allen Seiten geschrieben, und erwarte eben etwas aus Dalmatien. Wegen der übrigen habe ich mich in Verbindung gesetzt mit den vorzüglichsten Antiquaren Deutschlands, als Fincke in Berlin, Schletter in Breslau, Weigel in Leipzig, Helm in Halberstadt, Herdegen in Nürnberg, Birett in Augsburg etc. etc.

und erhalte fast täglich antiquarische und Auctions-Kataloge. Mein Vorschlag wäre:

1) Alte cyrill. und glagol. Drucke und Handschr.

2) Seltene alte Slaw. Grammat. und Wörterbücher nach allen Mundarten.

3) Quellen der slav. Geschichte überhaupt, z. B. Jornandes, Adamus Brem., Helmold etc. etc.

(S. Starožitnosti, pag. 10—21.)

4) Spätere gründliche Werke üb. sl. Gesch. und Ethnographie, wie ich sie, mit strenger Auswahl, bei den einzelnen Abschnitten in der II Abtheilung verzeichnet habe, z. B. pag. 579 nota 66, p. 534 nota 1, p. 663 nota 1 etc. etc. etc.

5) Ausländische alte Schriftsteller über Russland, z. B. Herberstein, Possevin, Meyerberg, Beauplan etc. etc. etc. Einige (wenig bekannte) habe ich schon, z. B. Jacobi Hodoeporicum Ruthenicum. Francof. 1608. 4° etc.

6) Was soll ich mit Werken machen wie: Deverengij Synölicon s. Canones eccl. oriental., Voëlli et. Justelli Bibl. Juris. can. eccl. oriental., Cotelerij Monumenta eccl. orientalis, die mir oft vorkommen, selten, dabei aber etwas kostspielig sind?—Ein paar hab' ich bereits gekauft.—

Wegen des höchst wichtigen Farlati Illyricum sacrum. Venet. 1753. Fol. 8 vol. habe ich bereits nach Venedig geschrieben. Er behandelt auch die polit. Geschichte, und ist voll Diplome aus den Bischöfl. und Kapitelarchiven.

Für Bodj. habe ich viel Interessantes und Seltenes angekauft, darunter auch Valvasor's grosses und lehrreiches Werk über Krain. Können Sie ein Ex. brauchen? Es wird mir so eben von München angetragen.

Besprechen Sie sich also mit Hrn. Čertkow u. a. Sammlern, und schreiben mir eine Instruction. Könnten Sie nicht einen Catalog der Bücher anfertigen, die Sie brauchen?

Eins ist dabei nicht zu übersehen. Da ich die antiquarischen und Auctions-Artikel gleich baar bezahlen muss, so ist es unumgänglich nothwendig, dass Sie immer Geld im voraus schicken. Sonst entgehen mir die besten Sachen, z. B. die Mušickische Sammlung, die nun ganz zersplittert ist, denn was Sie davon kennen, sind nur quisquilliae.—Es wäre sehr gut, wenn Sie auf die theils

bereits gekauften, theils bestellten Bücher bis Ende Jäners n. St. etwas Geld senden könnten: denn um die Mitte Jäners erwarte ich von mehreren Auctionen Bücher für Sie, und die Antiquare und Buchhändler werden mich pressiren. (Anfang Jänner ist der Verkauf der wichtigen Doubletten der Univ. in Leipzig.) Wenn ich auch nicht ganz ohne Geld bin, so sind doch meine Bedürfnisse vielfältig, viele alte Löcher zu stopfen, neue literarische Unternehmungen fordern grosse Opfer—sapiēti pauca. Ich werde Ihnen das Geld für die Bücher genau verrechnen, die Preise bei jedem Buch angeben, für den Fall, wenn Sie etwas davon andern abtreten.

Merklas arbeitet an der ethnogr. Charte rüstig fort, und hofft in 3 od. 4 Monaten fertig zu werden. Das Copiren würde viel Zeit und Geld kosten: indess will ich sehen, was sich machen lässt. Die historische Karte ist bei mir noch auf einzelnen Blättern zerstreut: zu ihrer Zusammenstellung und Vollendung brauche ich noch 4 bis 5 Monate Zeit (jetzt im Winter geht's mit solchen Arbeiten, die Licht und Helligkeit fordern, schlecht): dann wandert sie unverzüglich zum Kupferstecher und Sie erhalten zugleich eine Copie. Alles wird werden; es ist auf dem besten Wege. Die zwei Karten werden Sie überraschen!—Nur Geduld!

Zur Herausgabe der Monumenta III. jetzt gleich zu schreiten ist unmöglich, denn 1) das Ms. ist nicht fertig, es muss noch vieles abgeschrieben, collationirt, commentirt werden, und ich habe jetzt keinen Abschreiber, 2) man kann nicht alles auf einmal machen, sondern nur eins nach dem andern. Ich habe mir unabänderlich fest vorgesetzt, zuerst die Karten, dann die kurze Gesch. der Liter., dann Starož. 2-te Abth., dann die Mon. herauszugeben. Diese kann ich drucken auch wenn ich älter, gebrechlicher, zu andern Arbeiten untauglicher werde: nicht so das Übrige! — Das Verzeichniss (Prospectus) bitte ich Niemanden zu zeigen und mitzutheilen, da Sie mir dadurch den grössten Verdruss verursachen könnten.—

An Grigor. zu schreiben ist unnöthig. Ich habe ihm geschrieben. Mögen sie ihre schlechten Copien drucken oder nicht: meinen Vorhaben wird das nicht schaden.

Ich bedaure, dem Wunsche des Hrn. Kunik, dem ich mich empfehlen lasse, nicht entsprechen zu können. Die hiesigen Herren Prof. Swoboda und Kaubek (Prof. d. böhm. Lit. an der Univ.) wollen eine d. Übers. meiner Starož. liefern. Ich habe dazu längst meine Einwilligung gegeben, und kann nicht zurück. Ich höre so

ben, dass sie hier einen Verleger gefunden haben, nachdem es die samhaftesten Verleger in Deutschland ausgeschlagen. — Hr. Kunik wird wohl in der russ. Lit. ein passendes Werk finden, womit er einen Cyclus von Überss. eröffnen könnte, was mir das passendste cheint.

Bodjansky ist von Pesth nach Belgrad in Serbien abgereist: mehr weiss ich von ihm nicht.

Mit Hrn. Hanka konnte ich noch nicht sprechen: er wird Ihnen wohl den Preis der Münzen angezeigt haben, den Sie ihm durch Wechsel übermachen können.

Kollar's Buch Sláwa Bohyné missfällt mir ganz und gar: solche Werke richten nur Verwirrung an. Das Wahre und Neue darin liesse sich auf einem Bogen extrahiren. Das Übrige ist ein wahrer Rudbeckismus. Er kennt weder die Sanskrit. noch die Slaw. Sprache, viel weniger die Mythologie, gründlich, und will nun quantitatem incognitam per incognitam determiniren! — Maciej. macht ebenfalls mehr Rück- als Fortschritte: seine neuen Werke sind ohne alle Kritik und sichere philologische Unterlage. Ohne gründl. Sprachkenntnisse lässt sich in den Antiquitäten nichts ausrichten. Indess — nögen die Herren nur rüstig fortarbeiten, ich werde keinem durch inzeitige Kritiken Hindernisse legen. Haec tibi soli et unico.

Hr. Jungmann ist jetzt Rector der Univ. und baute sich ein Haus, d. h. er baute das alte um. Von einer stillen Feior im Kreise der Freunde wegen der Voll. des Slownik ist unter uns ganz still. Leider! — Mein Neffe Johann ist als pract. Arzt in Pesth, wird aber schwerlich dort bleiben. — Neues ist in uns. Liter. fast gar nichts. Vraz gab Illyr. Volkslieder bei Gaj heraus. Vuk wird in S. Andrea bei Ofen in Ungarn den Winter zubringen und an s. Wörterbuch arbeiten. Ammerling fing eine Schrift für Industrie und Gewerbe an: Promyslný Posel, davon ist 1 Heft heraus. Von allem werden Sie ein Ex. erhalten. Ich will jetzt vollständiger für Sie sammeln.

Auf der Rückseite des Blattes einige literarische desideria, die ich Ihnen ans Herz lege. Das Übrige haben Sie: ich schickte Ihnen das Verzeichniss der desiderirten Bücher in duplo zu (das Duplikat war in der Kiste zwischen den Broschüren). Benutzen Sie den Winter zum Einsammeln für mich, und schicken dann das Packet durch Cordes in Hamb. Alle übrigen Wege sind unsicher.

Die Meinigen lassen sich bestens empfehlen. Leben Sie wohl!
Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Literarische Desideria.

1. Chodakowski's Geogr. WBuch 3 fol., und Kalajdowič Nachlass aus Joann Exarch erwarte ich mit den Büchern im Frühjahr zuversichtlich. Aliter ne feceris. Dazu legen Sie bei die Parerga der Manassesischen Chronik, die Kalajdowič abgeschrieben. Ich möchte Palacky's Abschrift aus Rom damit conferiren, für die Monument.—Ich hoffe, alles binnen zwei Monaten zu excerpiren und schicke Ihnen die Manuscripte unverzüglich zurück.

2. Das Verzeichniss der russ. Städte bei Schlözer Gesch. von Lithauen S. 17, dann in dess. Nestor III. S. 353, dann in der Лѣт. Воскрес. S. 20 (bei Karämsin Istor. IV prim. str. 241 steht nur der Anfang)—ist mir wichtig geworden, und ich habe bereits die meisten Namen und Positionen im Reinen. Hat sich noch kein Russe an die Erklärung gewagt?—Meinen Aufsatz möchte ich Ihnen für den Istor. Sborn. schicken: nur wünschte ich zwar noch eine Abschrift dieses Verzeichn. aus irgend einer andern Handschrift zu erhalten, um die Namen zu verificiren. Chodakowski sagt in Ihren Istor. Sbornik 1838 Кн. III, str. 97: Третій списокъ онымъ (го родомъ) видѣлъ я при Новгородскомъ Софійскомъ хронографѣ который оканчивается 1620 г. на стр. 380, и сверхъ того находится при многихъ лѣтописяхъ.—Könnten Sie mir nicht eine Abschrift dieses interessanten Vers. aus der gen. Hands. oder e. andern verschaffen?—Bei der Erklärung hat sich mir Zannonis gross Karte über Pol. u. Russl. 1772 als nützlich erwiesen, die viele alt Namen hat, welche auf der Podrob. fehlen.—Kennen Sie diese, noch immer in histor. Hinsicht schätzbare Karte?

41.

Prag, am 26 Dec. 1839 n. St.

Theurer Freund! Ohne erst eine Antwort auf meinen vorigen Brief abzuwarten, sende ich diese Zeilen nach, da ich nicht weiss ob ich bald eine gelegene Zeit und Musse zum Briefschreiben haben werde, und ich überdiess einige nicht uninteressante Neuigkeiten

Ihnen zu melden habe. — Meine und der Meinigen Gesundheit ist diesen Winter erträglich, besser wie sonst, wenn auch nicht so vollkommen gut, wie man sich wünschen möchte. — Hr. Jungmann ist für seine Verdienste im Schulfache und auf dem Gebiete der böhmischen Literatur von Sr. Majestät unserm Kaiser mit dem Leopold-Orden belohnt worden. Wir warten nur auf die feierliche Übergabe der Ordensinsignien, um dann im stillen freundlichen Kreise ein Fest zu Ehren des geachteten Mannes und Freundes zu feiern. Čelakowsky hat dazu bereits ein Gedicht gedichtet, welches auch schon in der Museumszeitschrift in Druck erschienen ist. Einige Tage nach der fröhlichen Nachricht traf unsern verehrten Veteran ein hartes häusliches Unglück, er verlor durch den Tod und zwar plötzlich seine älteste Tochter Johanna, an zurückgetretener hitziger Gicht. — Čelakowsky hat eine Sammlung anmuthsvoller Lieder, Nachahmungen böhm. Volkslieder: *Ohlas Českých písni*, herausgegeben. Eine andere, noch interessantere Sammlung. *Ruže stolistá* (die 100 blättr. Rose) ist unter der Presse. Sonst arbeitet er an dem etymol. W.-Buch rüstig fort. — Ich bin jetzt mit Palacky an der Vollendung unserer Schrift, für die Kön. Gesellsch. der Wissensch., «Die ältesten Denkmäler der böhmischen Sprache» beschäftigt: ich hoffe um die Mitte Jäners oder spätestens Ende Jäners mit der Handschrift fertig zu werden, wo sie dann gleich in die Censur und Buchdruckerei wandern soll: Die Originale: *Sněmy* und *Evangelium* sind ganz lithographirt. Ausserdem werden die Glossen der *Mater Verborum* hier abgedruckt und alles kritisch commentirt, geprüft und erläutert. — Merklas arbeitet an der ethnogr. Karte jetzt rüstig fort, er ist mit der Situation ganz fertig und beginnt nun die Schrift zu stechen. — Für die historische Karte habe ich tüchtig vorgearbeitet: an die Zusammenstellung des Materials werde ich aber erst anfang März schreiten können, wenn die Tage etwas heller und länger werden. Es war keine geringe Aufgabe, alle die Quellen und Hilfsmittel der russ. Gesch. durchzusehen, um wenigstens bis 1100. alle Städte oder *gorody*, Flüsse u. s. w. gehörig eintragen zu können. *Miraberis dum videbis*. Es ist oft gelungen, auch das Räthselhafteste zu lösen.

Doch die allerinteressanteste Neuigkeit ist die unerwartete Lösung der Frage wegen des Alters des cyrillischen Theils des Evangeliums zu Rheims. Aus der Schlusschrift des glagolitischen Theils, welche der junge Strojew in der *Sewern. Pčela Nov.* abdrucken liess und nicht verstanden hat, und welche jetzt viel genauer ein Pole in Paris veröffentlicht und erklärt hat, geht unwiderleglich hervor, dass die 18 cyrill.

Blätter der Abt. Prokop im Kl. Sazawa in Böhmen von 1053 geschrieben hat. Das glagol. wurde im hiesigen Kloster «na Slowanech» (Emaus) vor dem J. 1395 geschrieben. Prokop florirte schon 1010, ward Abt zu Sazawa 1030, und starb 1053 in einem sehr hohen Alter. Er kann also das Ev. schon um 1030 geschrieben haben. Kais. Karl IV schenkte es als ein ehrwürdiges Denkmal dem von ihm gestifteten Kloster Slowany in Prag, derselbe, der auch einen Theil des Evang. des h. Marcus für die hiesige Schlosskirche zu St. Veit aquirirte. Hr. Hanka, der Strojews Nachricht in der Sew. Pčela las, hat dessen Missgriffe gleich eingesehen und den Schluss richtig verstanden und gedeutet. Ein Aufsatz von Hanka über dieses Ev. erscheint in der Mus.-Zeitschr.—Hier lege ich den glagol. Schluss (Cyrillisch gedruckt) sammt deutsch. Übers. bei; der ganze Aufsatz folgt nächstens mit der Briefpost unter Kreuzband. Der junge Strojew hat sich durch den Brief in der Sew. Pčela vor der ganzen gelehrten Welt blamirt. Er wusste nicht, dass die glagol. Schlusschrift bömisch sey: er konnte nicht glagol. lesen und griff die ähnlichen Buchst., z. B. [] und [] immer fehl: er wusste nichts von Abt Prokop und Kaiser Karl IV. Aus dem Worte **небож-тнѣ**—der selige Kaiser Karl, machte er einen Namen Karl Nebožvik!! (da er das glag. t mit v verwechselte). — Seine und seines Meisters in Wien Deutung, dass das Cyrill. Evang. kaum ins XIV Jahrh. gesetzt werden dürfe, sprang in die Luft. Ich erkannte augenblicklich das hohe Alter, als mir Strojew 1838 das gedruckte Facs. zeigte: da er mir aber vordemonstrirte und mich lehrmeisterete, dass es wegen der Orthogr. nicht älter als aus dem XIV—XV Jhrh. (!) seyn könne (denn es habe z. B. γ statt ογ), so schwieg ich am Ende still, und liess den Narren laufen. Hr. Strojew mag ein paar alte russ. Codd. gesehen, aber von den Eigenthümlichkeiten der Hss. anderer Länder in der Orthogr. weiss er nicht ein Jota. Man darf den Masstab der russ. Codd. nicht auf unsere abendl. legen: jedes Land ging seinen eigenen Weg. Über den jungen Herrn Strojew will ich Ihnen ein andermal etwas Erbauliches schreiben. Wir verzeihen ihm von Herzen alle Thorheiten, da er nicht weiss was er thut. Er ist noch jung, es könnte noch aus ihm etwas werden, vorausgesetzt, dass er einen reinen Willen dazu brächte und andere Wege einschläge um sich zu unterrichten, bevor er über slaw. Gelehrte und ihre Kenntnisse urtheilt. Sein Brief in der Sew. Pčela ist eben kein glänzender Beweis seines Berufes und seiner Befähigung dazu.

Bodjansky schickte von Pesth eine Kiste Bücher hieher und

segelte mit dem Dampfschiff nach Belgrad in Serbien ab. Seitdem weiss ich nichts von ihm. Er ist und bleibt ein Sonderling!

Sreznevskij ist bisher nicht angekommen. Auch Preis nicht *.

Mein Wojtech geht nun in die öff. Schule, in die 1-te Gymn.-Classe, die hier sogenannte Parva, lernt sehr gut, und ist der Liebling seines Professors, was mir ungemein grosse Freude macht.

Fortsetz. vom 31 Dec.

Ich wartete auf die Separatabdrücke von Hankas Bericht über das Evangelium. Hier e. Übers. der Schlusschr.

«Im J. des Herrn 1395. heil. Evangelien und Episteln, welche geschrieben sind in Slawonischer Sprache, die sollen gesungen werden an den Hauptjahresfesten, wenn der Abt unter der Krone Messe hält. (Abbas = otec, coronatus = infulatus.)

Und die andere Hälfte (Theil) dieser Bücher, in welcher ist nach dem glauben strana der russischen Religion (Gesetzes), schrieb Abt Prokop mit eigener Hand. Und diese russische Schrift gab der selige Karl IV. römischer Kaiser zur Verherrlichung diesem Kloster und zur Ehren dem h. Hieronymus und dem h. Prokop. Gott gib ihm den ewigen Frieden. Amen.

Otec ist hier=Abbas (Awa, Vater).

Ich muss für heute schliessen. Vielleicht folgt bald ein Brief über andere Gegenstände nach.

Herzliche Grüsse an alle Freunde. Die Meinigen lassen sich empfehlen. Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

42.

Prag am 25 Jan. 1840 u. S.

№ 1. Theurer Freund! Da Sie sich die nicht geringe Mühe genommen haben, die 20 Bll. Ihres Ewgenianischen Psalterii interpretati

* Первое донесеніе П. П. Прейса Министру Народнаго Просвѣщенія о его занятіяхъ за границей было прислано изъ Кенигсберга отъ 17 февраля (1 марта) 1840 года и напечатано въ Ж. М. Н. Пр. за тотъ же годъ, ч. XXVI, отд. IV стр. 17—30. Прейсъ началъ свои занятія съ литовскаго языка, знаніе котораго, по его мнѣнію, сдѣлалось необходимою для филолога славянскаго, подъ руководствомъ Куршата. Нѣкоторые изъ результатовъ, полученныхъ Прейсомъ изъ сравнительнаго изученія литовскаго языка съ другими, и были изложены имъ въ

für mich sauber und genau abzuschreiben, so ist es wohl billig, dass ich Ihnen die Hauptresultate meiner Prüfung dieses schätzbaren Denkmals in Kürze mittheile. 1) Es ist ein aus dem Griechischen übersetztes Psalterium Interpretatum, davon das griech. Original, so viel mir bekannt, noch nicht gedruckt, aber handschriftlich häufig vorhanden ist. Ein Slaw. Codex aus dem XII Jh. ist in Bologna in Bibl. S. Salvatoris, ein anderer in S. Petersburg. 2) Die erklärter Texte Ihres Fragments sind: Ps. 85, 5—8. 95, 11—13. 96, 1—12. 97, 1—9. 98, 1—5. 102, 19—22. 103, 1—15. Deuteronom. 32, 36—43. Habac. 3, 1—19. 1 Reg. 2, 1—10. Esai 26, 9—14.—3 Der Cod. wurde aus einem glagolitischen Codex cyrillisch abgeschrieben. Dafür zeugen: a) die glag. Initialen **III** statt **з** pag. 11. **II** statt **оу**, p. 35, und **З** statt **н**, pag. 39. b) Das läufige **ѣ** statt **ѣ**, welches daher kommt, dass der Schreiber das glagol. **ѣ** (in **ѣѣ**) für **н**, nicht für **ѣ**, nahm. (Im Übrigen, wenn ich mich gut erinnere, kommt **ѣ** statt **ѣ** auch im Ostromir oder Sbornik 1073, wiewohl höchst selten vor.) 4) Der Abschreiber war ein Russe, was daraus erhellt: a) weil er **о** statt **є** setzt, Habac. 3, 7: **отнемьска** statt **єтномьска**, verführt durch **озеро, олень, одинъ** u. s. w. — b) weil er gleich allen russ. Abschreibern die Buchstaben **л, ж, ю, оу** auf's abscheulichste vermengt, was nie ein geborner Bulgare oder Serbe gethan hätte. c) weil er allüberall **ѣ** statt **нѣ** hat, was bei Bulg. und Serb. unerhört. Ob er in Russland geschrieben? Ungewiss. Er konnte im Süden der Donau, Constantinop. auf Athos etc. schreiben, wo Russen häufig weilten und wohnten. Auf Athos war ja seit dem X Jh. sogar ein russ. Kloster. 5) Ueber das Alter der Handschrift kann ich nicht urtheilen, da ich sie nicht gesehen habe. Ob sie wirklich ins XI Jh. gehört, ist nur nach dem Texte zu urtheilen einigermaßen zweifelhaft. Doch ich will darüber nicht absprechen. Ein Facsimile von Suckow's Hand wäre mir sehr erwünscht.—6) In sprachlicher Hinsicht manches Bemerkenswerthe: z. B. einmal **ахъ** statt **азъ**, wenn's nicht Schreibfehler ist, dann die 2-da pl. praet. act. continuatae: **имашере, ждашете, пнашете** statt—**ете** etc. etc.

Beiliegend schicke ich Ihnen das Musterblatt unserer hier bei Spurny für meine Monumenta Illyrica verfertigten Schrift. Ich bin mit derselben eben nicht sehr zufrieden. Wollte ich Ihnen alles erklären, was ich beabsichtigte, was misslungen und was ich jetzt anders haben wollte, so müsste ich eine Abhandlung schreiben. Die Normalbuchstaben **о, н, ѣ** etc. werden in ein vollkommenes Qua-

drat hineingezeichnet, die übrigen darnach weiter (и, ш, ш) oder enger (ь etc.) gemacht. Für die Breite haben die Buchstaben zu wenig Fleisch, sie müssten alle dicker seyn nach innen, wözu viel Licht. Manche, z. B. д, з etc. sind zu weit und müssten enger seyn. Bei andern missfällt mir jetzt die Form: z. B. statt а wäre besser А u. s. w. Sie haben den Cernogorischen defecten Psalter 1495 von Hanka (der ursprünglich aus meiner Sammlung stammt) und nun hier dazu unser verunglücktes Alphabet: machen Sie etwas besseres daraus. Als Secretär sollten Sie die gelehrte Gesellschaft dahin lernen, dass sie eine bessere Schrift zu Stande bringen lässt. Die Sache ist viel wichtiger als sie scheint. Mit den bisherigen ekelhaft garstigen Klötzen und Schnörkeln, werden wir wie fürwahr keine Liebe zu Cyrillischen Studien anfachen. Leute unseres Jahrhunderts porhorresciren die unförmlichen Karakuli. Ihre neuen Petersb. cyrill. Charaktere, mit denen Sie auch die Belgrad. Serben beschenkt haben, sind um nichts besser als die alten: barbarischer Ungeschmack ist ihr Hauptkennzeichen. Wenn Sie durch die gelehrte Gesellschaft die Sache nicht fördern werden, wer wird es thun? Dazu gehören pecuniäre Kräfte.—Gelingt Ihnen die Schrift: so schicken Sie nur dann Matrizen zu. Ich kann nichts mehr thun: ich habe genug darauf geopfert Geld, Mühe und Zeit. Ich habe die Schrift für den Formschneider selbst mühsam gezeichnet! Von Ihnen erwarte ich nun eine tröstende Antwort über diesen Gegenstand. Ohne neue bessere Schrift — mit den barbarischen Franzencharakteren, lasse ich meine Mon. nie drucken. Dies hiesse eine todtte Geburt in die Welt schicken. Wer würde das Ding lesen. Die neue Schrift muss so ausfallen, dass Herz und Seele vor Freude erzittern, wenn man sie ansieht. — Sehen Sie nur nach, was Didot aus der Koptischen Schrift gemacht hat! Warum könnte das aus der Cyrillischen nicht werden?—

Die Situation der ethnogr. Karte ist ganz fertig und seit 20 Jan. liegen Abdrücke vor mir, um die historische Karte einzutragen. Es wird nichts versäumt, um die Sache rasch zu fördern. Bereits werden die Ortsnamen gestochen.

Literarische Neuigkeiten schreibe ich nicht, weil wir nur Geringfügiges haben, und ich ohnehin Alles für Sie sammle.

Die der archaeogr. Comm. angetragenen Abschriften von 160 Serb. Urkunden werden jetzt in Belgrad in Serb. gedruckt und sind wahrsch. schon heraus. Meiner Sammlung wird das nicht im Weg stehen, da ich etwas ganz anderes beabsichtige. Ueber-

diess, ich habe bis jetzt gegen 300 Diplome gesammelt; also das Doppelte.

Könnten Sie mir nicht Abschriften jener zwei Moldauischen (cyr.) Urkunden von Fürst Alexander von 1412 u. 1423 aus dem Moskauer Archiv verschaffen, um die ich Sie bereits so oft gebeten habe? Köppen kennt die Urk., er hat sie gesehen.

Habe ich Sie in meinen vorigen Schreiben um eine Abschrift der «Imena Gorodom Ruskim» aus bis jetzt noch ungedruckten Letopisen ersucht? Ich erinnere mich nicht mehr. Ich gedenke dieser Tage deshalb an Hrn. Grigorović zu schreiben, da ich mit Hrn. Berednikow keine Verbindungen habe. Die Pièce interessirt mich ungemein.

Meine und Palacky's Abhandlung über die Sněmy und Evang. ist zwar noch nicht unter der Presse, aber wenigstens von meiner Seite beinahe ganz vollendet. Vieles andere wird vorgearbeitet, was zur Vollendung längere Zeit braucht.

In Ungarn werde viel Lärm mit einer angeblich mit hunnischer Schrift und in madyar. Sprache geschriebenen Urkunde vom J. 1131 gemacht. Die Madyaren liessen sie facsimiliren und drucken. Was kam nun heraus? — Es ist ein glagolitischer Kaufcontract vom J. 1558!!! — Risum tenere.

Ein glagolitisches Fragment wurde Dec. 1839 in meiner Heimat in der Slowakei auf den Dekeln eines Buches entdeckt: es ist aber nicht sehr alt, ungefähr aus dem XIV Jahrh. Die Leute dort freuen sich dennoch ungemein darüber.

Archivar Lisch in Meklenb. (Strelitz oder Schwerin) will einige Götzen und Runen kritisch retten—aber hunderte und hunderte sind (so sagt er) evident falsch. Videbimus. Es bestand eine eigene Fabrik für diese Imposturen. Schande ohne Grenzen.— Die Schrift von Lisch wird die dortige gelehrte Gesellschaft herausgeben.

Von Bodjansky höre und weiss ich nichts.—Mein Neffe ist in Pesth; wird aber schwerlich dort bleiben, da er keine Aussichten auf medicinische Praxis hat.

Legen Sie für mich der Sendung bei: «Vostokow's Kleinruss. Gramm.» (die grosse habe ich) für den Unterricht meiner Söhne. Es mangelt mir durchaus an Büchern für die Jugend. Vergessen Sie nicht auf die Kalligraph. Vorlegblätter.

Weder Ševyrev, noch Sreznevskij, noch Preis haben wir hier bis jetzt gesehen.

In meiner Familie ist diesmal Gottlob alles gesund. Gruss an alle Freunde!

Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Šafařík.

43.

Prag am 16 März 1840.

№ 2. Theurer Freund! Ihr Schreiben vom $\frac{16}{28}$ Jan. ist mir richtig angekommen und hat mich nicht wenig erfreut.—Am 16 Febr. n. S. kam Hr. Sreznevskij hieher, und liegt seitdem dem böhmischen Sprachstudium fleissig ob. Ich habe ihm die ihn betreffende Stelle mitgetheilt; er war etwas ungehalten darüber: aber was liegt daran? Die jungen Herren sollen Ordnung lernen.—Hr. Hanka schickte mir das beigeschlossene Schreiben: es lag lange bei mir, da ich nicht zum Briefschreiben kommen konnte. Damit es nicht gar sehr veraltet, schickte ich's heute mit diesen Paar Zellen fort, und werde Ihnen künftig bei mehr Musse ausführlich schreiben.—In meinem Hause hausten wiederum Krankheiten: ich hatte drei Kranke auf einmal; jetzt geht es Gottlob etwas besser. Bodjansky ist in Agram: was er weiter vor hat, weiss ich nicht, da er mir nichts darüber schreibt. Ich weiss nicht einmal, ob man ihm die Frist zur Reise verlängert hat.—In der Literatur haben wir gar wenig Neues. Ich habe mit Palacky die ältesten Denkm. d. böhm. Sprache zur Herausgabe vollendet, sie sind in der Censur, und wandern noch dieses Monat in die Druckerei, circa 20 bis 25 Druck-Bogen in 4^o.—An der ethnogr. Karte wird fort und fort, aber langsam gestochen: die historische habe ich so eben in der Arbeit. Nach und nach wird alles fertig werden, wenn Gott Leben und Gesundheit schenkt.—Freilich komme ich bei den sich immer mehr häufenden Pflichtarbeiten, Redaktionsgeschäften und andere Odiosis mit meiner Zeit, meinen Augen und meiner Gesundheit immer mehr ins Gedränge. Sed' dabit Deus his quoque finem!—An Büchern für Sie sammle ich fleissig: Wie soll ich Ihnen das gesammelte schicken, — durch Hartenstein?— Ich bitte Sie ja versprochenemassen den Termin einzuhalten, und mir die Bücher mit dem ersten Dampfboot durch Cordes zuschicken.

Ich erwarte mehreres mit der grössten Ungeduld, was ich jetzt gut brauchen könnte.—Dass mir Hr. Sreznewskij 200 f. CM. (à Conto des Bucherankaufs, wie Sie wissen) übergeben, wird er Ihnen wohl selbst geschrieben haben. Hr. Hanka versichert fortwährend, dass er bei der Münzen-Sendung — zugleich auch die Rechnung beigelegt hat. Hat Ihnen Hr. Bock vielleicht nicht alles übergeben?—Möchte sich doch die Nachricht, dass Hr Kirejevskij die Nationall. wirklich druckt, endlich bestätigen!

Aus dem Specialfond des Museums soll eine Bibl. altböhm. Schriftsteller herausgeb. werden. Schon in diesem Jahre erscheint der erste Band? Wšehrd's jurid. Werk.

Herzliche Grüsse von mir und den Meinigen an alle die Ihrigen. Leben Sie recht wohl!

Ihr wahrer Freund

P. J. Schafarik.

44.

Prag, 1. Juny, 1840. n. St.

N^o 3. Theurer Freund! Beide Ihre werthen Schreiben, sowohl jene von $\frac{25}{8}$ März als auch das spätere von $\frac{7}{10}$ April, sind mir richtig zugekommen. Dass ich die Beantwortung so lange verschoben, daran ist vorzüglich der Druck unserer Denkmäler der Böhm. Sprache schuld, der mir ungemein viel Mühe macht, da ich drei schwierige Correcturen lesen muss. Wir drucken den 17-ten Bogen, das Ganze wird aber über 30 Bogg. in 4-o betragen. Ich bedaure, dass ich Ihnen nicht die bereits fertig gedruckten Bogen schnell genug zu mitteln kann!

Aus Ihrem Briefe ersah ich mit grossem Vergnügen, welche Fortschritte Ihre Literatur macht, und wie viele wichtige Werke bei Ihnen in der jüngsten Zeit erschienen sind. Dies machte mir herzliche Freude. Ich freute mich um so mehr, da Sie mir meldeten, dass Sie mir einige Werke verschaffen und senden wollen, welche für mich bei meinen literarischen Studien und Arbeiten von Nutzen seyn könnten. Ich harre dieser Sendung mit Verlangen und Ungeduld entgegen.

Unsere Böhmische Literatur bewegt sich in viel kleineren Bahnen, wie es unserm viel kleinerem Volk geziemt. Ich wüsste nichts vor Bedeutung zu nennen, was in den letzten Monaten erschienen wäre.

Daß Gelakovsky eine neue Gedichtsammlung «Ruže stolistá» herausgegeben, habe ich Ihnen wohl schon geschrieben. Er lässt Sie grüßen, und bittet um 1 Exemplar von Sacharow's Russischen Volksliedern. Vielleicht können Sie von dem Herausgeber eins für ihn erhalten? Ich bitte darauf nicht zu vergessen.

Mit dem Stich meiner ethnogr. Karte geht es sehr langsam vorwärts, und leider bin ich noch nicht im Stande Ihnen eine Probe zu schicken. Ich sehe keine Kosten, aber der Kupferstecher ist saunselig. Er verspricht die Karte noch in diesem Jahre zu vollenden. Mit einem Worte: ich thue alles Mögliche, aber ich kann es nicht erzwingen. Die Sache macht mir viel Verdruß:)

Die histor. Karte ist in der Zeichnung noch nicht vollendet, ich arbeite aber von Zeit zu Zeit daran. Ich hoffe diesen Sommer ganz fertig zu werden. Dann lasse ich sie in Wien oder Berlin stechen.

Die Imena gorodom Russkim bei Schlözer und in Letop. Woskres. habe und kenne ich; ich wollte aber eine Abschrift aus Handschriften haben, um die fehlerhafte Ausgabe bei Schlözer und in der Woskres. verbessern zu können. Ich schrieb deshalb an Hr. Grigorowic und will den Erfolg abwarten.

Die hier versuchten Cyrillischen Typen sind nur in der Idee, d. i. dem Plane und Entwurf nach, schön; in der Ausführung ist manches verfehlt, und wenigstens ein Drittel müsste neu geschnitten werden. Es müsste aber ein gewandter Techniker von Geschmack Hand ans Werk legen. Wir können da nichts leisten, da die Sache zugleich kostspielig ist. Ihre gel. Gesellschaft, deren Secretär Sie sind, sollte solche Unternehmungen leiten und unterstützen.

Über ihre trefflichen «hist. Untersuchungen» jetzt meine Bemerkungen niederzuschreiben, ist mir unmöglich. Ich bin seit Jahren mit andern Gegenständen befasst, und kann zu jener Specialissimis nicht zurückkehren. Und das müsste doch geschehen, wenn ich etwas gescheit über sagen sollte. Wo Sie von den Bulgarismen in den Russ. byz. Tractaten sprechen, sollte nicht heissen «упоже-ство, bulgarismov», sondern: Schafarik glaubt einige schwache Spuren von Bulgarismen in der Sprache dieser Tractate entdeckt zu haben.

Wir haben ein gedrucktes Facs. des Schlusses des Rheinser Evang. aus Paris erhalten. Es ist klar, dass Strojew alles falsch gelesen, denn es steht ausdrücklich im Codex: psal jest svaty Prokop

opat svu ruku, nicht aber psal jesti Prokop oct, wie der Idiot drucken liess. Das Facs. und eine neue Nachricht erhalten Sie im nächsten Briefe.

Kaum waren Hesyhii Glossae erschienen, als sich unter den hiesigen Gelehrten die Meinung verbreitete, dass die russ. Glossen von dem Herausgeber selbst fingirt, hineingeschrieben und untergeschoben sind, der auf den Wegfall des ѣ und ѡ nächstens neue Pläne bauen wird. Ich kann und will darüber nicht urtheilen, denn ich habe die Glossen, nicht gelesen, und werde ein Buch nie mehr in die Hand nehmen, in welchem gegen mich und meine Freunde ein solcher Unflath und ein solches seelenmörderisches Gift ausgeworfen wurde. Ich übergebe es dem Satan, der es in die Welt geschleudert. An der Biographie des Mephisto bin ich so unschuldig, wie ein Bethlehemitisches Kind.

In Belgrad ist ein Sammlung altserbischer Diplome erschienen: ich konnte mir aber ein Ex. davon nicht verschaffen.

Ich wollte eben die für Sie gesammelten Bücher einpacken, als von Hartenstein an Sreznewsky und Hanka ein Brief kam, worin er diesen Herren meldet, dass er keine Sendungen übernehmen kann und will. Ich muss demnach erst anfragen, ob er die Kiste für Sie zur weitem Expedition übernehmen will.

Dass Bodjansky abermals ganz invalid ist und in Freiwaldau steckt, wissen Sie. Das sind freilich sehr trübe Aussichten für die Zukunft! Aksakow soll uns herzlich willkommen seyn: nur «sit mens sana in corpore sano.»

Sreznewsky ist hier, macht Fortschritte in seinen philologischen Studien. Er spricht schon gut böhmisch. Preis weilt noch irgendwo in Berlin. Dass Meglicky nach Darmstadt versetzt werde, wissen Sie schon aus den Zeitungen.

Къ этому времени пребыванія И. И. Срезневскаго въ славянскихъ земляхъ относятся слѣдующія его: «Извлеченія изъ Краледворской рукописи, касательно религіозныхъ вѣрованій и обрядовъ», помѣщенная въ «Журналѣ Мин. Нар. Пр.» за 1840 г. XXVIII, отд. II, стр. 115—148. Что касается занятій П. И. Прейса въ Берлинѣ, то они обращены были преимущественно на изученіе остатковъ славянскаго языка, его особенностей въ ряду другихъ славянскихъ и сродства имъ: затѣмъ Прейсъ былъ въ Торнѣ, Глѣзѣ и Познани, гдѣ онъ особенно внимательно изучалъ печатавшійся тамъ въ это время Литовскій Статутъ. Слѣдующее П. Прейса министру отъ 20 іюня 1840 года, въ Ж. М. Н. Пр. за тотъ годъ. XXVIII, отд. IV, стр. 1—24. Не лишне будетъ замѣтить, что въ это

Im Seminar zu Wittenberg hat sich ein lat. Psalter auf Pergam. a. d. Anfange des XIV Jahrh. mit einer böhmischen Interlinearversion erhalten, die dem Ursprunge nach sehr alt ist. Ich habe eine Abschrift des ganzen Psalters und will ihn nun, verglichen mit andern Hss., ediren.

Es wird schwer halten den Reden des Photius und den andern Abhh. auf die Spur zu kommen. Nur reisende Gelehrte könnten in loco wirksame Nachforschungen anstellen.

Gogol war bis Dato nicht in Prag. Theiner, um den Sie fragen, soll ein Barnabit seyn, und in Rom leben.

Ich schrieb an Protojerej Versinskij nach Paris und bat um eine Abschrift des Lebens des h. Symeon, welches Sie entdekt haben.

Sie sollten dem Rathe Ihres Arztes folgen und wenigstens im J. 1841 die Marienbader Cur wiederholen. Gesundheit geht über alles.

Meine häuslichen Zustände sind immer die alten. Die Schwiegermutter schwindet ganz dahin, meine Frau kränkelt fortwährend. Mit meinen Kindern wachsen auch meine Sorgen. Ich wünschte mich gänzlich aller Zeit und Kraft raubenden Nebenarbeiten zu entschlagen, um ganz der Literatur zu leben: allein die Sache hat ihre eigenen Schwierigkeiten. Ohne sicheres Einkommen lässt sich nicht leben, viel weniger der Wissenschaft leben. Ich hoffe jedoch dass auch meiner eine bessere Zukunft wartet. Daher Geduld! Mehreres darüber nächstens.

Vielleicht bringe ich bald zwei neue historisch-geographische Abhandl. zu Stande, die hier gedruckt, von Ihnen für Ihre gel. Ges. übersetzt werden können.

Die Freunde lassen Sie herzlich grüssen. Von mir und meiner Frau alles Schöne an Ihre liebenswürdige Gemahlin. Leben Sie wohl.

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

же время напомнилъ о себѣ людямъ, занимавшимся въ то время славянскими нарѣчїями и литературою, и М. Касторскій, помѣстивъ въ той же части Ж. М. Н. Пр., отд. VI, стр. 71—98, статью о трехъ книгахъ: Станка Врза Народныя пѣсни шалырскихъ Словенцевъ (въ Загребѣ, 1839); А. Качича, Разговоръ народа Словенскаго (въ Вѣнѣ, 1836); Ч. Чойковича, Черногорскія и Герцеговинскія пѣсни (Лейпц., 1837).

Prag, am 22 Juni 1840 n. St.

№ 3 Theurer Freund! Endlich—denn nach zweijährigem Herumreisen ist Hr. Sevyrew auch bei uns angekommen; zwar nur auf sehr kurze Zeit, jedoch lang genug, um ihn ganz liebzugewinnen. Durch ihn erhalten Sie diese Zeilen.

Ueber unsere häuslichen Zustände will ich Ihnen nicht schreiben. Hr. Sevyrew kann Ihnen mündlich sagen, was nöthig ist. Die Schwiegermutter ist seit lange krank, sehr krank, und ihrer Auflösung nahe. Dass ein solcher Zustand auch auf die Gesundheit meiner Frau nachtheilig wirkt, können Sie sich denken. Indess, alle menschlichen Dingen ist ein bestimmtes Maass gesetzt: wenn die voll ist, muss eine Entscheidung und Wendung eintreten. Und so hoffe ich, wird es auch bei mir bald anders, besser werden.

Von unseren Aeltesten Denkmälern schicke ich Ihnen, sobald fertig war. Das Uebrige erhalten Sie künftig, so wie eine Anzahl vollständiger Exemplare.

Von Hartenstein ist noch immer keine Antwort da, ob, er die Bücher für Sie übernehmen, und nach Moskau spediren wolle. Ich hoffe aber, er wird es thun.

Herr Sreznewsky reiste am 10 Juny auf 2 Monate ab; nach Wien, Brünn und Breslau. Vor seiner Abreise deponirte er bei mir von dem von Hrn. Benard auf Ihre Rechnung empfangenen Geld 235 fl. CM., weil er den Zettel, worauf Sie ihm Ihre Commissionen aufgeschrieben, verloren hat. Wir kamen überein, dass wir erst weitere Instructionen von Ihnen abwarten sollen. Ich möchte Ihnen rathen, und Sie bitten, dass Sie einstweilen dieses Geld als Depositum bei mir lassen, welches ich Ihnen künftig zu verrechnen oder nach Ihrer Anweisung auszugeben schuldig sein werde. Es sind nämlich Umstände eingetreten, welche dies dringend rathlich machen. In jedem Fall wird es nicht schaden, wenn ich etwas in Bereitschaft habe für eventuelle Ankäufe von codicibus, um die ich nach alle Seiten geschrieben.

In Presburg sieht es mit dem Slaw. Katheder wieder misslich aus, und man darf dorthin kein Geld mehr geben, so lange nicht ein ord. Prof. der Slaw. Lit. angestellt ist. Sonst hohlt unsere saure Mühe der (magyarische) Teufel. Stur, der den Cathedraler ein

nehmen soll, ist noch in Halle auf der Universität. Wenn er zurückkehre, wollen wir mündlich mit ihm verhandeln. Bis dahin muss alles aufgeschoben bleiben.

Gaj ist nun, wie ich so eben, nachdem der Brief geschrieben war, höre, von Berlin nach Warschau und vielleicht nach S. Pet. u. Moskau verreist. Sie werden ihn also sprechen, und am besten sehen, wie seine Sache durch Beihülfe und Unterstützung gefördert werden könnte.—Er kommt auf der Rückreise wieder nach Prag.

In der letzten Zeit häufen und wiederholen sich die Angriffe auf Slawen, besonders in der Allg. Zeit. Mephisto ist nun ganz Diener und Organ der röm. deutsch. poln. Jesuiten.—Indess, vertrauend auf Gott, unserer heiligen gerechten Sache gewiss, und auf gesetzlichen Wegen wandelnd, fürchten wir diese grimmigen Tiger und Bluthunde nicht.—

Dass ihr Nestor gekrönt wurde, überraschte uns nicht: es war nur gerecht. Indess, freut es uns doch.

Der Stich der ethnogr. Karte schreitet langsam vorwärts. Ich kann Ihnen noch immer keinen Correcturabdruck davon schicken. Mit der Histor. Karte bin ich beschäftigt. Sie wird diesen Sommer in der Zeichnung fertig. Herr Sevyrëw sah beide.

Ich konnte mich noch immer nicht der lästigen zeitraubenden Censur- und Redactionsarbeiten entschlagen. Aber so Gott will, soll auch das bald geschehen. Sie kennen mich, und werden mich keines Wankelmuths zeihen. Indess ein solcher Schritt ist zu wichtig, als dass ich ihn zur Unzeit und übereilterweise thun könnte. Mit den Jahren wachsen auch die Bedürfnisse, die Sorgen. Die Kinder müssen erzogen seyn. Ich muss ein sicheres Auskommen haben, um liter. thätig seyn zu können. Haben Sie also Geduld und Nachsicht. Alles wird sich geben, mit Behutsamkeit und Vorsicht. Mehreres darüber nächstens. Aufs Jahr im Sommer hoffe ich Sie in Marienbad zu sehen. Der Beschluss also mündlich.

Meine Gesundheit ist jetzt besser, als je in den letzten Jahren.

Heizlicher Gruss an alle Freunde. Von meiner Frau und Kindern alles Schöne an die Ihrigen. Leben Sie wohl!

Ihr unveränderlicher Freund

P. J. Schafarik.

Das Schreiben an H. Köppen sollen Sie zuerst durchlesen und dann expediren.

Čelakowsky wiederholt seine Bitte um Snegirew's Samml. russ. Sprichwörter, und um Sacharow's Sammlung russischer Volkslieder.

46.

Prag am 20 Juli 1840.

№ 4 Theurer Freund! Beide Ihre letzten Schreiben, von $\frac{17}{29}$ Mai und $\frac{11}{26}$ Juni sind mir zufällig an einem Tage, nämlich am 17. d. M. n. S.) zugekommen. Mittlerweile habe ich Ihnen durch Hrn Prof. Šewyrew einige Zeilen geschrieben und die Aushängebogen meiner und Palacky's Schrift: Die ältesten Denkmäler der Böhm. Sprache, geschickt, was Sie wohl schon längst erhalten haben werden. — Als Hr. Šewyrew bei uns war, befanden wir uns in sehr bedrängten häuslichen Umständen, wegen der schweren Krankheit meiner Schwiegermutter, die nun von ihren Leiden erlöst und am 7-ten d. M. in ein besseres Leben übergegangen ist. Dafür ist jetzt meine Frau sehr leidend und schwach. Auch bei mir entwickelte sich in diesem Sommer ein sehr beunruhigendes Brustübel, und ich muss bedacht seyn, es durch Reisen und Luftwechsel herabzustimmen, da andere Mittel nicht fruchten. — Und nun will ich, Ihre Schreiben vor Augen, Einiiges, was sich auf unsere Bücher und Literargeschäfte bezieht, bemerken. — Die für Sie gesammelten Bücher schicke ich erst am 25 d. M. an Hartenstein ab. Ich wartete auf Hartenstein's Brief und die Vollendung des Druckes unserer Böhm. Denkmäler. — Hr. Sreznewsky übergab mir das ganze von Ihnen empfangene Geld, wie ich Ihnen schon geschrieben. Er ist jetzt verreist, und ich weiss nicht, ob ich ihm Ihren Zettel zustellen soll (den ich nicht ganz durchbuchstabiren kann); denn er ist sehr reizbar und voll falschen Ehrgefühls. Da die Sache abgethan ist, so ist der Mahnzettel unnütz. Herr Hanka erhielt für die Münzen das geschickte Geld, wie er Ihnen selbst geschrieben. — Die von Ihnen geschickten Bücher werde ich wohl vor Septemb. oder October schwerlich erhalten. Von Hamburg dauert's gewöhnlich 10 Wochen, auch 3 Monate, bis hieher. Was die geliehenen Manuscripte von Chodakow., Kalaidow. und Welnin anbelangt, so seien Sie durchaus ohne Sorgen. Sie erhalten gegen Ende dieses Jahres mit der zweiten Sendung der Bücher, die ich fortwährend für Sie sammle. — Hr. Versinskij schickte mir die

Abschrift der Biographie des h. Symeon aus dem Pariser Codex, die sehr interessant ist.—

Ihre gedruckten Facsim. scheinen mir ganz verunglückt zu seyn. Was ist das für ein Künstler, der Sie so prellt, und dieselben so hinsudelt? Solche Sachen müssen entweder genau und vollkommen (wie z. B. von Silvestre, oder auch Ihrem Norow) seyn, oder sie haben sonst durchaus keinen Werth. — Eine Zeichnung der Cyrillischen Buchstaben kann ich Ihnen nicht schicken: denn ich habe ja selber keine bessere, und kann sie nicht haben. Und die Druckprobe habe ich Ihnen schon zugeschickt: lassen Sie darnach die Stempel schneiden, mit Verbesserung der schlechten. Die Verbess. müssen ihre Moskauer Künstler vornehmen, die ja auch etwas Kaligraphie und Geschmack besitzen müssen. — Hrn. Vostokow's fertige Bogen hätten Sie mir sub sigillo amicitiae zum Durchlesen schicken und eihen sollen. Ich sehe mit Leidwesen, dass Sie noch nicht den vollen Glauben haben. Noch habe ich Niemanden in meinem Leben compromittirt, und am wenigsten würde und könnte ich Sie je compromittiren. Von Wostokow selbst Aushängebogen zu verlangen ist vergebliche Mühe: wann werde ich sie erhalten? Bis dahin wird auch das ganze Werk fertig seyn. Also schicken Sie mir die bereits fertigen, wenn Sie eine directe Gelegenheit von Moskau nach Prag finden. — In Serbien ist ein wichtiges Werk erschienen: Srbskii Sponenicy, enthaltend 180 Diplome aus dem XII—XVI Jahrh., ich konnte es aber bis jetzt nicht erhalten. Vuk kündigt eine neue Ausgabe der Serb. Volkslieder an: die Ankündigung haben Sie wahrscheinlich schon. — Bodjansky schrieb mir zweimal, fast nichts über seine Gesundheit. Augenzeugen sagten mir, dass sein Podagra überhand nimmt. Er konnte nicht mehr gehen, kaum schleichen. Ich möchte ihm rathen, er möchte nach Moskau zurückeilen. Aber er rittet Jedermann um Rath, und mache was er will.—Ihr Bologneser Runen-Kalender ist interessant. Sie sollen sich mit Hrn. Weltmann darüber ein wenig den Kopf brechen und ihn ediren.—So eben liegt mir vor: N. Gretsch und die Russische Literatur in Deutschland. Von H. König, Hanau 1840. 8°, 60 S. Eine gesalzene Pièce—ich habe sie schon zweimal gelesen. Was werden nun Gretsch und Figlarin dazu sagen?—Zwischen den Büchern, die ich Ihnen schickte, wird ein Fascikel kleiner Pièces seyn, den Sie aufmerksam durchgehen sollen, darunter über das Rheimser Evangelium aus der Museumszeitschrift. Der arme betrogene Strojew braucht sich nun nicht mehr zu schämen. Sie werden staunen, wie falsch er das glagolitische ge-

lesen. Es steht darin ausdrücklich «скаты прокопъ опѣтъ» nicht «jest Prokop otec.» — Die Ält. Denkm. d. böhm. Sprache sind so eben mit dem 30-ten Bogen und Umschlag fertig geworden. Diese Woche steht uns das Packen und Versenden bevor. — Mein Nefte Johann ist noch immer in Pesth. Er soll einen Ruf als Professor nach Serbien erhalten haben. Allein in Serbien ist wieder alles aus den Fugen, und das Land droht in Anarchie zu gerathen! — Was ich Ihnen von Gaj schrieb, war irrig. Er reiste hier nach Leipzig in Geschäften durch, kam aber nicht mehr zurück, und die Nachricht von seiner Weiterreise war falsch. Er soll schon in Agram seyn. — Hier wird an Wšehrđ's altböhm. Recht gedruckt, und Jungmann's gesammelte Werke sollen in 2 Bden erscheinen. Sonst haben wir nicht Neues von Bedeutung in unserer Literatur. Von der jüngern Generation ist nicht viel zu erwarten. Selbst auf Kampelik, Podlipský etc. etc. habe ich nach neuen bittern Erfahrungen, nicht mehr. Von reinem Eifer für Wissenschaft beseelte und vorzüglich charakterfeste Menschen sind zu jeder Zeit selten, aber vielleicht nie seltner gewesen, als in unserm Zeitalter des Industrialismus, Materialismus und Egoismus. Das Gesagte wird Sie nicht Wunder nehmen, wenn Sie an Ihre Greć, Bulgarin (Figlarin), Senkowsky etc. denken. So geht's überall. — Noch immer beschäftigen mich die Landkarten. Die histor. wird binnen 2½ Monat in der Zeichnung fertig seyn: dann lasse ich für Sie eine Copie machen. Gott wolle nur noch einige Jahre Gesundheit verleihen, und alles wird werden. An meinem Fleisse soll es nicht fehlen. — Was macht Hr. Kirejevskij mit s. Volksliedern? Lasse er uns doch von denselben noch diesseits des Grabes kosten! — Gruss, herzlicher Gruss an alle Freunde! Meiner Julie empfiehlt sich Ihnen und der Frau Gemahlin, und küsst den kleinen Peter, der gross geworden sein soll, und die andern Kinder.

Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtl. Freund

P. J. Schafarik.

47.

Prag am 20 Sept. 1840 n. St.

№ 3 Bereits drei Schreiben von Ihnen, theurer Freund, das letzte vom Aug. $\frac{18}{30}$ liegen vor mir, die ich noch nicht beantwortet habe. Die nächste Ursache ist, weil ich die letzten Sommerwochen zu

kleinen Fahrten übers Land benutzt habe, um mich zu erholen. Auf der letzten zog ich mir durch Unvorsichtigkeit eine Erkältung zu, und war zu Arbeiten unfähig.

Die für Sie gesammelten Bücher schickte ich in einer wohlverwahrten Kiste am 27 Juli nach Brody an Hartenstein ab. Dort finden Sie auch den Rest von den Altböhmischen Sprechdenkmälern sammt 4 od. 5 ganzen Exx. Mehreres, vorzüglich kirchenslawische Handschriften und altserbische Drucke, was ich erwartete, kam nicht zu rechter Zeit an, und soll später nachfolgen. Manche von den geschickten Büchern werden Ihnen auf den ersten Blick vielleicht unnütz erscheinen: bei genauerem Besehen und Durchlesen, werden Sie jedoch finden, dass sie für Slavica mehr oder minder wichtig sind. So z. B. Grotii Histor. Gothor. et Vandalor. — Sie finden darin, ausser Procopius, auch den Jornandes und Paulus Diaconus. Dasselbe gilt von andern. Leider konnte ich die Preise nicht überall beisetzen: die hie und da bemerkten sind die hier bei Antiquaren und Buchhändlern gewöhnlichen und sollen Ihnen Richtschnur seyn, wenn Sie etwas davon verkaufen sollten.

Von den Büchern, welche Sie mir geschickt haben, lässt sich bis jetzt nichts sehen und hören, ungeachtet wir desshalb schon an die Herrn Cordes geschrieben haben. Sie müssen irgendwo liegen geblieben seyn.

Ihr vierzehntägiger Gast * welcher um den 15 d. M. hier durchreisen sollte, war noch nicht hier. Wenn er mir Wostokow's Katalog der Rumjanzowschen Bibliothek und andere Desiderata mitbringt — so soll er mir willkommen seyn — wo nicht — so transeat in pacel

Ich erinnere mich nicht mehr, was ich Ihnen über Ihre снимки geschrieben habe; jedenfalls kann ich über ihre Treue nicht recht urtheilen, da ich sie mit den Originalien nicht vergleichen kann. So viel aber kann und muss ich auch jetzt sagen, dass sie nicht schön sind, dass sie nicht ansprechen. So urtheilen auch andere. Es haben sie bereits viele hiesige und fremde Gelehrte bei mir gesehen, aber zu meinem grossen Leidwesen hat sie noch Niemand gelobt. Haben Sie etwas von Silvestre's slavischen Facsimilien (in s. Paleographie) schon gesehen? — Ueberhaupt ist mir der Nutzen für die Wissenschaft

* Здесь разумется Людвигъ Гай, побывавшій тогда въ Петербургѣ и Москвѣ.

von einem solchen ungeordneten Aggregat von Facs. nicht recht einleuchtend: ich halte es für eine Spielerei oder einen Luxus. In einem System der Palaeographie oder wenn eine alte Handschrift gedruckt wird als Proben und Beilagen—da sind sie an ihrem Platze; dazu reichen aber oft einige Zeilen hin, und die müssten ein Bisschen anders ausgestattet werden, wo nicht wie bei Silvestre, weil — non omnia possumus omnes, so doch wenigstens wie in Pertz Monum. German. hist.—Meiner Meinung nach wäre es viel verdienstlicher mit denselben Aufwand von Kosten und Kräften etwas von den alten Kirchen-Slaw. Handschriften zu ediren, deren Sie in Moskau so viele haben.— Gebet uns nur gute Abdrücke von euren vielen alten Handschriften in die Hand, die снимки erlassen wir euch gerne!

Die in Belgrad neuverfertigte Cyrillische Kirchen-Schrift kenne ich sehr gut: sie ist garstig. Ihr Berichterstatter hat sich und Sie getäuscht. Es ist lächerlich, von Belgrad in dieser Hinsicht etwas zu erwarten. Die Buchstaben sollten in Moskau gezeichnet werden: aber die Stempel müssten nothwendig in Paris geschnitten werden. Sonst wird nie etwas Ordentliches zu Stande kommen. (Der schöne Civiltypus in Belgrad ist nach S. Petersb. Matrizen, zu denen die Stempel in Paris geschnitten wurden.)

Bodjansky schreibt mir über seine Gesundheits-Umstände wenig, und nichts Erfreuliches. Nach seinem letzten Briefe war er bettegerig. Die Sache ist jedenfalls misslich und beunruhigend. Hätte er doch meinen Rath befolgt und wäre bei Zeiten nach Russland zurückgekehrt! Vielleicht stünde es jetzt besser um seine Gesundheit. So müssen wir auf das Beste und Schlimmste zugleich gefasst seyn.— Ich schrieb ihm gestern, dass ihm der Termin verlängert wurde.

Preis ist seit um einem $\frac{1}{2}$ Monat hier und studiert fleissig das Böhmisches. In ihm ist euch, unbemerkt und unbewusst von der Welt, ein zweiter Wostokow erwachsen. Macte virtute.

Mein Brustübel ist jetzt beschwichtigt, und ich fange an, mich wie gewöhnlich meinen literarischen Arbeiten zu widmen. Für's erste will ich die historische Karte in der Zeichnung vollenden. Es fehlt ungefähr $\frac{1}{4}$. — An der ethnographischen sticht jetzt Merklas fleissiger als sonst. Er verspricht heilig ums Neue Jahr fertig zu werden. Faxit Deus!

Meglicky's frühzeitiger Tod betrübt uns tief — Venelin's Gramoty sind also erschienen. Ich bitte Sie solche, für mich speciell interessante Erzeugnisse der Presse, mir—auf irgend einem kürzern

und schnellern Weg zu zumitteln. Etwa durch Köppen und Adellung in Wien??

Das Diplom von der Russ. Ak. der Wiss. ist mir zugekommen, und ich habe von unserer Regierung die Erlaubniss bekommen, es annehmen zu dürfen.

Stur ist nach Pressburg, um die dortige böhmisch-slowakische Katheder einzunehmen. Bestimmteres darüber werde ich Ihnen später melden.

Von Bedeutung ist in unserer Literatur nichts erschienen.—An Makulatur fehlt es uns nicht. Wichtig ist Palacky's Archiv Český (Böhm. Urk., in böhm. Sprache), davon das 1-te Heft binnen 8 Tagen ausgegeben wird. Es erscheint auf Kosten der böhm. Stände.

Schicken Sie mir unverzüglich ein Facs. sammt Beschreibung und Proben von ihrem bulgar. Psalterium interpretatum Sec. XI. Alle bestimmt in Bulg. geschriebene Handschriften sind für mich unendlich wichtig. Sind glag. Buchst. darin?

Ich sammle fortwährend Bücher für Sie, und erwarte alte Cyrillica aus Dalmatien.

Die schönsten Grüsse von uns an die Ihrigen! Bei mir ist alles gesund. — Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

48.

Prag am 31 October 1840 n. St.

№ 6. Theurer Freund! Am 10-ten dieses Monats erhielt ich Ihr Schreiben von $\frac{9}{21}$ Sept. und der letzte October gemahnt mich, dass ich noch in diesem Monat die Schuld der Antwort abzutragen habe, zumal Sie mich auch daran erinnern, öfter zu schreiben.

Am 8-ten dieses Monats (n. St.) erhielt ich die sehnlichst erwartete Büchersendung — ob unversehrt — das weiss ich nicht: denn der Ballen scheint unterwegs zerfallen und umgepackt worden zu sein. Es zeigen sich auch viele Defecte: so z. B. fehlt von Sacharow's Liedern das 3-te Bändchen. Davon ein andermal. Dass in dieser

Sendung wichtige Hilfsmittel für meine historisch-philologischen Forschungen enthalten sind, brauche ich Ihnen nicht zu sagen. Gottlob dass ich die Bücher noch vor dem Winter erhalten habe: ich kann sie jetzt bequem benutzen und excerpiren. Chodakowski's Geographisches Lexicon enthält für mich viel Interessantes, sowohl für die historische Karte, als auch für den archäologischen Theil meiner Alterthümer. Es wird den ganzen Winter brauchen es zu lesen und gehörig zu excerpiren, um so mehr, da ich die Excerpte allein machen muss. Im Frühling erhalten Sie es mit der Büchersendung zurück. Bis dahin müssen Sie schon Geduld haben. Meine historische Karte wird Sie für diese Geduld belohnen.

Ich schickte Bücher für Sie an Hartenstein am 27 Juli n. St. nachdem ich zuvor bei ihm angefragt hatte, und er einwilligte, die Sendung zu übernehmen. Wahrscheinlich haben Sie sie schon. Dort finden Sie auch einige Exemplare von meinen und Palacky's Altböhmischen Denkmälern.

Ihre Aquisitionen von Handschriften freuen mich herzlich. Nun sollten Sie aber auch eilen, etwas davon zu ediren, damit ein anderer die wir solche Schätze nicht haben, auch davon geniessen können. Es ist ein Jammer dass seit Kalajdowič nichts Altslawisches in Russland edirt wird, — Köppen's und Wostokow's dürftige, kurze Auszüge aus Ostromir ausgenommen.

Statt der Beschreibung Ihres Psalter. bulgar. S. XI wäre mir eine Abschrift von zwei Quartblättern willkommener, so wie ein facsimile von einer Seite. Schicken Sie es mir, wenn es möglich ist. Alles Bulgarische interessirt mich ungemein.

Ihr Reisender von August hat das Billet bei Wostokow nicht abgegeben und mir die Aushängebogen von Rumjanzow's Katalog nicht gebracht! — Der Rarašek soll ihn reiten!

Bei Carsky soll der ehemalige Musin-Puškinsche Codex der Vita S. Vladimiri aus dem XIII Jh. (?) liegen, von welchem Karamsin I. n. * 110. 284. spricht. Mir sind einige Stellen, nach einer andern Handschrift vom J. 1414 daraus bekannt geworden. Mir scheint die Legende ungemein alt und wichtig zu sein, und ich begreife nicht, wie solche Schätze bei Ihnen so lange ungedruckt bleiben können!—Jetzt da Sie ein neues Journal und eine Zeitung beginnen wollen, ist freilich keine Hoffnung da, dass Sie viele alte Codd. emancipiren, d. i. ediren werden: aber könnten Sie wenigstens andere nicht dazu aneifern, bewegen, werben, nöthigen, damit die Schule der Edito-

ren altslaw. Sachen mit dem bis jetzt einzigen Kalajdowič nicht ausstirbt?

Silvestre gibt ungefähr 25 Slavische Facsimilien in seiner grossen Paläographie heraus. Unstreitig die schönsten, die bis jetzt erschienen sind — das Uebrige kann ich nicht beurtheilen, da ich die Originalien nicht vor mir habe und überhaupt nicht kenne.

Von Bodjánský habe ich seit Monaten keine Zeile, ungeachtet ich ihm geschrieben und Bücher geschickt habe. Ich fürchte, er ist krank und sehr krank. Gott wolle das Aergste abwenden.

Das Gerede von der Slawischen Katheder in Berlin hat durchaus keinen Grund. Und Sie wissen recht gut, dass ich mein Vaterland nicht verlassen und keine Anstellung ausserhalb Österreich annehmen will. Uebrigens glaube ich nicht, dass in Berlin eine Slawische Lehrkanzel zu Stande kommen wird. Doch — faxit Deus!

Der Streit zwischen Greč und König legt sich nicht: droht vielmehr, immer heftiger zu werden.

Sie wissen schon, dass die Slawische Katheder in Paris dem Dichter Mickewicz zugefallen ist. Möchte hiebei nur das Politische nicht störend auf das rein Literarische und Wissenschaftliche — einwirken!—

Aufrichtig gesprochen: ich erwarte von da für die Wissenschaft nicht viel.

Bońkowsky hat meine Starožitnosti ins Polnische übersetzt und Stefański in Posen druckt sie so eben.

Štur ist in Presburg: aber mit der Besetzung der Slawischen Lehrkanzel am Lyceum sieht es misslich aus. Die Magyaren wollen den Lehrstuhl eingehen lassen. Noch ist nichts entschieden, aber für die Dauer wenig zu hoffen. Der Magyarismus geht rücksichtslos auf Vertilgung des Slawischen aus.

Also Journal und Zeitung zugleich! Gott gehe Glück und Segen dazu! — Ich wünsche, dass Sie nach 10 Jahren mit Sewyrow mehr zu verrechnen haben, als Grec mit Bulgarin — denn edle Menschen können nie zu viel haben. Aber viele und wichtige Beiträge von hieraus kann ich Ihnen nicht versprechen: denn unser hiesiges Schriftstellerwesen hat die Phthisis, von der es kein Arzt mehr erretten wird. Ja, lieber Freund, hier ist nichts anderes zu erwarten als der Tod! Von der Maculatur, die gedruckt wird, will ich nicht sprechen. So etwas gibt nichts aus.

Ich lege hier eine Copie von einem Schreiben Jac. Grimm's bei, damit Sie sehen, wie die grösste deutsche Autorität über Libuša's Gericht urtheilt. Zum Druck sollen Sie das Schreiben nicht geben, da ich dazu die Einwilligung des Dr. Grimm erst einholen müsste und

* C O P I E

Sr. Wohlgeboren
Herrn Dr. Paul Jos. Šafarik,
Mitglied mehrerer gel. Gesellsch.

in Prag.

Ew. Wohlgeboren

haben mir durch übersendung Ihres werthvollen geschenkes eine grosse überraschung und freude gemacht. Noch eh ich alles vielfach gelesen und durchstudirt habe, säume ich nicht mit diesem bekenntniss. Als mir das Facsimile von Libussa in die Augen fiel waren alle zweifel gehoben, so etwas muss echt, kann nicht gefälscht sein. Stutzig machen dürfte jeden die seltsame auffindung des bruchstückes nachdem schon die königinhofer Hs. abenteuerlich genug (s. Anmerkung) entdeckt worden war und dass als ein minnelied von Wenzel an den tag kam, welches bestimmt schies einem alddeutschen gedicht die originalität zu rauben, nährte oder steigerte den verdacht. An der mater verborum habe ich nie gezweifelt, höchstens mir möglich gedacht, dass einzelne einschaltungen gewagt worden seien. Doch jetzt wird durch Ihr verdienst hoffentlich alles niedergeschlagen und mit ungetrübter freude wollen wir nun vortheile ziehen aus den gesicherten denkmälern. Ihre Erläuterungen werden das meiste fast schon vorweg genommen haben. Schade dass Sie damit bei dem glossar etwas zurückhielten, doch steht Ihnen vielfache andere gelegenheit offen.

Empfangen Sie meinen dank, ich bin mit vollkommener hochachtung

Ihr

ergebenster

Jac. Grimm.

Cassel 10 Oct. 1840.

A n m e r k u n g:

Dieser Ausdruck bezieht sich auf eine falsche, von böswilligen Lügnern und Verläumdern stammende und unter deutschen Gelehrten verbreitete Nachricht von der Auffindung der Königinhofer Handschrift. Nein, die Kön. Hs. wurde auf dem allereinfachsten und allernatürlichsten Wege in einer alten Kammer unter andern Pergamenten und Papieren, wo auch ein paar alte Pfeile lagen, gefunden.

Schafarik.

Wollen Sie diese Copie, wenn Sie es für gut finden, Hrn. Wołstokow zum Durchlesen mittheilen.

Die gelehrte Gesellschaft hat keine Antwort auf ihre Bitte wegen des Rheimer Evangeliums. Man schreibt mir im Gegentheil, dass alles angewendet wird, damit die Handschrift nicht nach Prag geliehen werde. Silvestre und Jastrzëbski wollen sie in

die Publication dieses Schreibens für Mephisto nur eine erwünschte Veranlassung wäre, über mich geierartig herzustürzen.

Merklas versichert, dass er mit der ethnographischen Karte um das neue Jahr herum fertig wird: ich aber sehe nicht die Möglichkeit. Die historische werde ich einem andern Kupferstecher geben.

Meine Gesundheit ist wieder nur vacillirend—und das Schlimmste, der Winter steht bevor. Gott helfe ihm glücklich zu überstehen. Mit M. April wünschte ich ein Haus auf dem Lande zu beziehen, in der Nähe der Stadt—nicht um zu faulenzten, sondern um dort ruhig arbeiten zu können. Mit 1841 werde ich eine ganz neue Ordnung bei mir einführen. — Meine Frau ist wenigstens halb gesund: aber eine harte Probe steht ihr diesen Winter bevor. Die Kinder gedeihen recht gut. Mein Wojtech freut sich der Vorschriften und Bücher, und Hr. Preis ist so gütig, ihn von Zeit zu Zeit zu unterrichten. — Die Freunde sind gesund und lassen Sie grüssen.

Wir etymologisiren und philologisiren mit Preis jeden Abend regelmässig.

Schade doch, dass Sie für Hrn. Čelakovsky die erbetenen russ. Sprichw. von Snegirew und die Lieder von Sacharow nicht beilegten! Denn die beigelegten 4 Bücher Lieder (der 3-te fehlt) kann ich ihm nicht geben, da ich selbst kein Exemplar davon habe.

Von meiner Frau herzlicher Gruss an Ihre Frau Gemahlin: die Kinder melden ihren Handkuss. Leben Sie recht wohl und glücklich!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

49.

Prag, am 5 Jänner 1841 n. St.

Theurer Freund! Das alte Jahr ist von mir geschieden, ohne dass ich meinen Vorsatz, Ihnen zu schreiben, hätte ausführen können. Ich will in diesem neuen Jahr thatkräftiger und standhafter seyn, und schreibe Ihnen dennoch lieber ganz kurz, als gar nicht.—

Paris herausgeben, vorausgesetzt, dass sie die Kosten von 12.000 Francs (!!!) zusammen bringen. Wir könnten es hier wohlfeiler ediren.

Sie versprochen mir Joann Exarch's Hexameron (vom J. 1263) aus Katajdowic's Nachlasse zu schicken: allein es kam nichts an? Was ist die Ursache davon? Ist vielleicht im Nachlasse nichts mehr, als das schon Gedruckte?

«Es hat sich um mich des aufzuräumenden und zu verarbeitende
 «Materials so viel aufgehäuft, dass mir die Zeit mitten unter den A
 «beiten unmerklich entrauscht und entweicht. Ihre Chodakowskian
 «machten mir viel zu schaffen: nun wird diese Arbeit bald überwun
 «den seyn. Sie würden staunen, wenn Sie sehen möchten, was da
 «aus abgeschrieben wurde! Auch die übrigen geschickten Büch
 «müssen gelesen und excerptirt werden. Dazu jetzt die kurzen Wi
 «tertage und die für mich drückende Kälte!» *—Seit meinem letzte
 Schreiben erhielt ich von Bodj. beiliegendes Briefchen. Dies ist a
 les seit 6 Monaten, ungeachtet ich ihm dreimal geschrieben, un
 Bücher schickte. Sie sehen daraus, dass es mit seiner Gesundbe
 schlecht steht. Ich wünschte, er wäre schon auf dem Rückweg
 nach Moskau. Vielleicht möchte er in der Heimath eher zu Kräfte
 kommen. Das Weiterreisen ist nicht für ihn. Allein er lässt sich nie
 rathen.—Preis und Srezniewsky sind noch hier. Indess denken s
 schon auf Aufbruch nach Wien und so weiter **.—«Die russ. Ak
 «demie schickte mir zum Geschenk Venelin's Gramaty und die zw
 «neuen Hefte ihrer Schriften. Sonst habe ich nichts erhalten. In Ve
 «nelin finde ich manche brauchbare Körner für die historische Ka
 «te.—In Paris ist im vorigen Sommer erschienen: La Turquie d'Eu
 «rope par Ami Boué, Paris chez Bertrand. 1840. 8°. 4 voll. (Pr
 «30 fr.). Es ist unstreitig das wichtigste Werk über die eur. Türke
 «(Serb., Bosn., Bulg.). Boué mit andern Franzosen reiste selb

* Отрывки изъ этого письма, печатаемые здѣсь въ кавычкахъ, помѣщен
 были въ «Москвитинѣ» за 1841 годъ, № 2, стр. 637—638. Записочку же Бодя
 ского см. въ его письмахъ подъ № 20, стр. 118—119.

** Къ этому времени относится «Донесеніе П. Прейса г. Министру Нар. П
 изъ Прага, отъ 26 дек. 1840 г.», напечатанное въ Ж. М. Н. Пр. за 1841 г.,
 XXIX, отд. IV, стр. 31—52. Изъ этого донесенія видно, что Прейсъ всюду, в
 Галль, Лейпцигъ, Дрезденъ и Прагъ, входилъ въ сношенія съ учеными, занима
 шимися сравнительною мѣологіей и лингвистикой. Особенно любопытны въ этом
 донесеніи соображенія автора о славянскихъ божествахъ Хорсѣ, Пергѣ, Мокоси
 и Смигѣ, о нѣкоторыхъ рукописяхъ королевской библіотеки въ Дрезденѣ и о е
 несогласіи съ двумя толкованіями Шафарика и Палацкаго, встрѣченными—въ н
 книгѣ: «Die ältesten Denkmäler der Böhmischen Sprache» (Prag. 1840). Далѣ
 Прейсъ говоритъ: «занимаясь чешскимъ, я не терялъ изъ виду и другаго нарѣч
 важнаго и почти совершенно неизвѣстнаго. Разумно шибѣшее Болгарское.
 получилъ отъ г. Шафарика всѣ пособія, которыя онъ успѣлъ собрать съ бол
 шимъ трудомъ.... Судьба древне-славянскаго нарѣчія всегда была предметомъ ос
 бенныхъ моихъ занятій. Г. Шафарикъ обязанъ я за сообщеніе нѣкоторыхъ р
 кописей, пополнившихъ мои свѣдѣнія въ этомъ языкѣ».

«mehrere Jahre lang in der Türkei herum. Viel geschichtliches und geografisches über Serb., Bulg., Bosn. etc. Sie müssen das Werk lesen, und eine russ. Übers. würde nicht schaden. Auch in den Mém. de la soc. geol. de France, Vol IV. sollen wichtige Aufsätze und Charten von Boué's Freunde und Reisegegnossen Viquesnel stehen: ich habe aber das Buch noch nicht gesehen. Also Boué sollen Sie sich gleich anschaffen. — Silvestre in Paris hat nun den Plan, den Rheimser Codex im Verein mit Kappa (dem Wiener) herauszugeben, halb in's Werk gesetzt. Das Facsimile ist auf dem Papier fertig, und soll zum Graveur wandern. Kappa wird eine Einleitung, Übersetz. (lat.) und Commentar dazu machen»*. Wollen 1000 Exx. à 100 fr. drucken und absetzen, und den Ertrag von 100,000 fr. unter sich gleich theilen. Kappa wollte schon nach Paris reisen, allein die grosse Kälte hielt ihn zurück. Im Frühling soll alles zu Stande kommen. Ich theile Ihnen mit, wie mir die Sache berichtet wurde.— Sie werden die Bücher-Sendung von Juli 1840 durch Hartenstein doch schon in Händen, mithin auch die Aeltesten böhm. Denkmäler ganz in Augen haben. Köhler, ein Gelehrter in Görlitz, besitzt ein anderes Stück von unserem Evangelium. Diese Nachricht brachte uns Srezniewsky, der bei Köhler in Görlitz war. Nun, Sie sollen sich erinnern, dass das Buch, von welchem Hanka das Pergament herunternahm, ein in Görlitz gedrucktes war: Disciplina Gymnasii Görlitzensis. Also ein neuer, unumstösslicher Beweis, und Triumph für die Wahrheit.— Ich weiss nicht, ob ich Ihnen geschrieben, dass mein Neffe, Johann, als praktischer Doctor sich in Neu-Satz (Novy Sad) in Ungarn niedergelassen, unter Serben.— Merklas hatte sich durch Fall die Hand verrenkt: jetzt arbeitet er wieder und hofft in 2 Mon. fertig zu werden.—Mit der Vollendung der Histor. Charte in der Zeichnung muss ich bis Frühjahr warten. Jetzt, im Winter, ist's unmöglich. Dafür wird sie auch anders, besser ausfallen, als es früher hätte geschehen können.—Sie haben mir wohl Kalen-

* «Приятное извѣстіе, которому мы можемъ порадоваться теперь безъ стыда, потому что сами представимъ вскорѣ ученому свѣту Остромирово Евангеліе Востокова». По г. О причинахъ, задержавшихъ изданіе Остромирова Евангелія, появленіе котораго стали ожидать еще съ 1837 года, см. примѣчаніе И. И. Срезневскаго къ письму А. Х. Востокова, отъ 8 (20) февраля 1843 года, къ П. І. Шафарыку, гдѣ особенно любопытны замѣчанія митрополита Московскаго Филарета на мнѣніе Комитета духовной цензуры объ изданіи Остромирова Евангелія (Сборникъ статей II отд. Имп. Акад. Наукъ, т. V, вып. 2, стр. 467—473).

der geschickt; aber das, was ich bat und wünschte, nicht. Das Buch heisst bei ihnen «Adress-Kalendar», wie mir Preis sagt. Schicken Sie mir dieses Buch seiner Zeit. — «Auf dem Gebiete unserer Literatur ist es ziemlich öde. Mehreres wird vorbereitet—aber bis zu «Erscheinung hat's wohl noch eine gute Weile». —

Wie gedeiht Ihr Journalismus? — «Ich sammle jetzt, was ich im «Frühjahr und Sommer zu verarbeiten haben werde: umgekehrt, wie «die Bienen.—Von Roepell (in Halle) ist erschienen: Geschichte von «Polen. Bd. I. Hamb. b. Perthes. 8°. Gutes Werk! — Die Brüder «Grimm ziehen nach Berlin. Man spricht leise von der Errichtung einer «Slaw. Professur an einer preuss. Univ.» Das alles ist wohl noch in weitem Felde.—Herzliche Grüsse an alle Freunde und an die Ihrigen. — Nächstens ein Mehreres. Leben Sie wohl!

Ihr Freund

P. J. Schafarik.

Nachträgliche Bitten.

Unlängst sah ich durch Zufall eine Pamjatnaja Knížka na 1839 god. S. Pet. v Vojenn. Tipogr. Das Bächlein gefiel mir, und ich bitte Sie um ein ähnliches für 1840. — Mein Sohn Wojtech bitte ergebenst um ein Russ. deut. und deut. russ. Taschenwörterbuch, namentlich um jenes von Oldekopp. Das Stereotypirte (Lpzg., bei Tauchnitz) ruinirt die Augen, und ist voll Fehler. Ein paar russ. Kinderschriften möchte ich brauchen für meine Kinder, Wojtech und Božena. Meine Julie, die nun mit Gogol fertig ist, übersetzt Ihrer Sokolnickij Sad. Arzybyšew's Povestvov. (das ich noch nicht vollständig habe) ist mir ein so wichtiges und bequemes Handbuch geworden, dass ich Sie bitten muss, für mich eigends ein Exemplar ganz in (gutes Russisches) Leder und so fest als möglich binden zu lassen, und mir mit den übrigen Sachen zu schicken. In Übrigen kann und soll der Band ohne besondern, unnöthigen Putz seyn.— Ich habe bereits so viele Desideria an Sie gerichtet, dass Sie einen eigenen Katalog führen müssen, um Alles beachten zu können. Thun Sie was möglich ist: Gott wird es Ihnen und Ihren Kindern lohnen. Nur bitte ich Sie das, was Sie bis zum Frühling einsammeln, gleich nach Eröffnung der Schifffahrt per Lantz und Cordes zu expediren, und ja keinen Augenblick zu versäumen. Sie wissen nicht, wie ungeduldig ich darauf warte, und wie sehr ich das meiste davon

brauche. — Das Uebrige kann dann gegen den Herbst nachgetragen und auf demselben Weg expedirt werden. Köppen antwortet mir auf 4 oder 5 Briefe keine Sylbe: ich kann mir das nicht erklären, und werde ihm nicht mehr schreiben. Stritter's 3-ten Band bekam ich nicht: könnten Sie ihn nicht von ihm abverlangen, wenn er noch in seinen Händen ist?—

50.

Prag am 14 Jän. 1841 n. tS.

Theurester Freund!

Die hiesige J. G. Calvesche Buchhandlung, durch den Verlag zahlreicher Werke, besonders aus den Fächern der Erkunde und Oekonomie, so wie durch ihre Solidität in den Geschäften, im In- und Auslande auf das Vortheilhafteste bekannt, hat den Wunsch, mit einer soliden Buchhandlung in Moskau directe Verbindungen anzuknüpfen, in der Absicht, um neuerscheinende russische Werke auf dem kürzesten Wege und in der schnellsten Zeit directe von Moskau beziehen zu können. Da ich von den Verstehern der Buchhandlung in dieser Angelegenheit zu Rathe gezogen wurde, so war ich der Meinung, dass man am sichersten und schnellsten zum Ziele käme, wenn man Sie zum Vermittler dabei wählen möchte. Auf mein Anrathen entschloss sich die hiesige Buchhandlung dazu. Dies ist die Veranlassung und die Ursache, warum Sie dieses und das beiliegende Schreiben erhalten.

Ihnen wird wohl erinnerlich seyn, wie oft die Angelegenheit, um die es sich hier handelt, der Gegenstand unserer Gespräche und unserer feurigen Wünsche war. Um so mehr habe ich Grund zu hoffen, dass Sie sich der Sache unverdrossen annehmen und allen Ihren Einfluss anwenden werden, um die beabsichtigte und gewünschte Geschäftsverbindung zwischen der hiesigen und der Moskauer Buchhandlung zu Stande zu bringen. Vielleicht ist jetzt der Zeitpunkt da, zu einem dauernden Verkehr den Grund zu legen, welcher sich in der Folge erweitern kann. Es ist im Interesse der fortschreitenden Humanität zu wünschen, dass je selbstständiger, und hiemit auch schärfer sich die Nationalitäten, zumal bei grossen Völkern und Stämmen ausbilden, diese um so mehr auf Wege und Mittel Bedacht nehmen, um sich den gegenseitigen Austausch ihrer geistigen Errungenschaft zu erleichtern.

Ich bitte Sie demnach, das beiliegende Schreiben dem Herrn

Semen persönlich zu übergeben, und das Weitere mit ihm zu besprechen, da Ihnen der Gegenstand, um welchen es sich handelt, und die ihn begleitenden Umstände genau bekannt sind.

Die hiesige Buchhandlung wünscht, dass ihr Hr. Semen neue russische Werke, mit strenger Auswahl, regelmässig zusende, für deren Absatz und Verbreitung dieselbe hier bestens sorgen will.

Was die Auswahl anbelangt, so ist als Richtschnur fest ins Auge zu fassen: dass hier nur Gelehrte und Gebildete russische Werke lesen, keinesweges aber die übrigen Classen geschweige denn das Volk. Es ist demnach ein für allemal Alles das, was für das Volk bestimmt ist, ferner alle theologische und religiöse Schriften, so wie alle Übersetzungen ohne Ausnahme, ausgeschlossen.

Nur Originalwerke aus folgenden Fächern eignen sich zur Versendung hieher:

1. Geschichte, Geographië und Ethnographië im weitesten Sinne jedoch mit vorzüglicher Rücksicht auf das Russische und Slawische überhaupt. Russische und Slawische Volkslieder.
2. Russische und überhaupt Slawische Sprachkunde und Philologie.
3. Ausgezeichnete Werke aus der Naturkunde, Medicin, Technologie etc. etc.
4. Eben so aus dem Fache der Rechtskunde, zumal historisch-kritische Werke über russisch-slawisches Recht u. s. w.
5. Ausgezeichnete Erzeugnisse der Belletristik: Romane und Gedichte

Das Uebrige, was die Fächer und die Auswahl der Werke anbelangt, müssten Sie vervollständigen und der Buchhandlung mit Ihrem guten Rath zur Hand seyn.

Die Buchhandlung wünscht nur die Erzeugnisse der Moskauer Charkower und Kijewer Presse von Moskau zu beziehen: denn wegen der S. Petersburger Producte will dieselbe mit einer S. Petersburger Buchhandlung in directe Verbindung treten.

Über den Weg der Versendung—ob über Warschau? oder über Brody?—müssen sich die Buchhandlungen selbst verständigen. Überhaupt müssen vorläufig einige Versuche gemacht werden, bevor das Geschäft in regelmässigen Gang gebracht wird.

In dem Fall, das Sie die feste und gegründete Überzeugung haben sollten, dass mit dem Hause Semen in Russischen Büchern kein Geschäft zu machen sind, bitte ich Sie, den Brief zurück zu behalten

und uns unverzüglich eine andere Buchhandlung in Vorschlag bringen. Es wäre gut, wenn Sie deshalb mit der dortigen Buchhandlung vorläufig Rück- und Sprache nehmen möchten. Denn wir kennen die dortigen Buchhandlungen nicht. Semen scheint uns als Verleger der geeignetste.

Hr. Srezniewsky reist morgen über Wien nach Dalmatien etc. ab. Hr. Preis bleibt noch eine Zeit lang hier.

Beiliegend ein Einschluss von Hrn. Hanka. Gruss an alle Freunde! Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

51.

Prag am 9. März 1841 n. St.

Theurer Freund! Ich setze voraus, dass Ihnen mein im Interesse der hiesigen Calveschen Buchhandlung an Sie gerichtetes Schreiben zugekommen ist. Ungeachtet ich noch keine Antwort von Ihnen habe, so will ich doch diese paar Zeilen an Sie absenden, da die Zeit unaufhaltsam dahin eilt, und ich nicht weiss, ob ich später mehr und besser werde schreiben können, als jetzt. Also erwarten Sie heute weder Adlung, noch irgend eine Vollständigkeit von mir.

Der lange und strenge Winter hat auf mich gar hart gedrückt. Kaum fange ich an etwas leichter zu athmen, und die Hoffnung, nunmehr besser an meinen begonnenen Lieblingswerken arbeiten zu können, belebt mich aufs neue.

Der Vorsehung, die meine Familie durch Abberufung meiner Schwiegermutter im vorigen Jahre vermindert hat, gefiel es, dieselbe in diesem Jahre zu vermehren. Mir wurde am 20 Jänner ein Sohn, Wladislaw, geboren. Mutter und Kind sind erträglich gesund.

Von Bodjansky erhalte ich nicht sehr tröstliche Nachrichten. Er schreibt mir, dass es mit seiner Gesundheit fortwährend misslich steht, dass er gezwungen ist bis Juni oder auch bis September l. J. in Freiwaldau zu bleiben! Dass sind traurige Aussichten für den Moskauer Lehrstuhl! Gott wolle es zum Bessern wenden!

Preis ist endlich am 3 März nach Wien aufgebrochen, um dort wieder ein halbes Jahr oder auch länger stecken zu bleiben. Diese Herren sind wahre Antipoden von Ihnen und Ihrer Art zu reisen.

In unserer Literatur ist eine neue Rührigkeit bemerkbar. «Das wichtigste ist immer, was der böhmische Fond beim Museum oder die sogenannte Matica unternimmt. Sie hat beschlossen eine altböhmische, eine neuböhmische, eine Haus- oder populäre Bibliothek, ferner eine Bibliothek der Uebersetzungen fremder Klassiker herauszugeben. Biz jetzt ist nur von der 1-sten Abth. der erste Band: Wšehrd über die böhmischen Rechte, erschienen. Von der Zweiten ist der 1-te Band, Jüngmann's kleine Schriften, unter der Presse. Hiernächst ist Palacky's: Český Archiv, bis jetzt 2 Hefte», enthaltend Urkunden, das Wichtigste für uns. Der Belletristik gedenke ich hier nicht. Sie ist im Steigen, und reinigt sich.

Sie wissen vielleicht schon, dass das berühmte Rheimser Evangelium nach Prag zum Abschreiben nicht gegeben wird. Silvestre in Paris will es, mit Mephisto, herausgeben. Er hat bereits das ganze auf Papier facsimiliert. — Demidow schlug ihm jede Unterztützung ab. Er will sich nun, wie ich höre, weiter nach Russland wenden, an grosse, grössere und grössten Herrn.

«Es verlautet etwas, dass man in Preussen die Absicht hat, zwei Lehrstühle der Slawischen Sprache und Literatur, an den Universitäten in Berlin und Breslau zu errichten.» Die Sache ist noch im Entstehen, und deshalb besser damit und darüber keinen Lärm zu machen, bis sie vollbracht ist. Mehreres davon vielleicht künftig.

«Die Slowaken reiben ihre Kräfte noch immer im elenden Journalgezänke mit den Madyaren auf. Was wird wohl aus dem Chaos werden? Für Literatur und Wissenschaft geschieht und geschah leider unter den Slowaken sehr wenig.—Auch die Illyrier und Serben könnten und sollten in dieser Hinsicht mehr thun». Mit der Zeitung allein ist die Sache nicht erschöpft.

Mit Ihren Chodakowsky'schen Folianten bin ich beinahe fertig. Ich fand viel Interessantes darin. Wie froh bin ich, dass ich dieser Arbeit los bin! Sie erhalten Alle vollständig und unversehrt zurück. Soll ich Ihnen diese und andere Sachen durch Hartenstein schicken?

Ich wünschte diesen Frühling und Sommer recht fleissig zu seyn. Möglich, dass ich vor die Stadt in ein Sommerquartier ziehe, um desto ungestörter Arbeiten zu können. Es ist dessen gar viel da, was ich zu machen, was ich zu vollenden habe.

Was Sie für mich an Büchern einsammeln werden, wollen Sie hinterlegen bis zur Sommersendung auf dem gewöhnlichen Weg,

durch Cordes. In meinem nächsten Brief werde ich Ihnen einige Wünsche betreffend Bücher speciell angeben.

Palacky ist diesmal in Wien, wo er für seine Geschichte sammelt. «Čelakowsky will uns zunächst die Slaw. Sprüchwörter herausgeben»). Vuk's Lieder Bd. 1. sind noch immer nicht fertig: es wird schon am letzten Bogen gedruckt.

Ich hoffe Ihnen recht bald wieder schreiben zu können.

Herzliche Grüsse von uns an die Ihrigen, und an alle Freunde.
Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

52.

Prag am 18 April 1841 n. St.

Schon lange, sehr lange, ist es, lieber Freund, dass ich von Ihnen kein Schreiben erhalten habe. Ihr Stillschweigen würde mich noch mehr beunruhigen, als es wirklich der Fall ist, wenn ich nicht wüsste, dass Ihr Lehramt und Ihre vielfältigen und weitläufigen literarischen Arbeiten, welche in diese Jahre durch das neubegonnene Journal einen neuen starken Zuwachs erhalten haben, Ihre ganze Zeit und alle Ihre Kräfte in Anspruch nehmen. Doch, ich hoffe, ein Schreiben von Ihnen an mich ist schon unterwegs—wenigstens erwarte ich es von Tag zu Tag, von Stunde zu Stunde.

Von meiner und meiner Angehörigen Gesundheit kann ich Ihnen diesmal nur Befriedigendes melden. Nach dem langen strengen Winter tritt nun ein milderer Wetter bei uns ein, und ich gehe mit frohem Muth an die Fortsetzung meiner begonnenen Arbeiten.

Kaum hatte ich mein letztes Schreiben an Sie abgesendet, als die Kunde von der Errichtung der Slawischen Lehrstühle an den Universitäten in Berlin und Breslau durch die Zeitungen auch zu uns kam.—Bald darauf wurde ich befragt, ob ich einen Ruf nach Berlin annehmen würde. Ich habe verneinend geantwortet. Ihnen die Gründe auseinander zu setzen, würde weitläufig sein: die Meisten

* Отмѣченныя кавычками мѣста напечатаны были въ «Москвитянинѣ» за 1841 г. № 5. стр. 283—284.

können Sie leicht errathen. Die wichtigsten sind: dass ich mich von meinen nächsten Stammgenossen, den Böhmen, nicht trennen kann, und dass ich mich jetzt, bei meinem schon etwas vorgerückten Alter und merklicher Abnahme der Kräfte in eine neue schwierig Bahn nicht werfen mag. Man lebt nur einmal hienieden und we immer von vorn anfängt, wird mit nichts fertig. Ich habe mehrere hiesige und auswärtige Gelehrte empfohlen und unter diesen vorzüglich Čelakowsky. Bis jetzt ist keine Wahl geschehen und mit der wirklichen Besetzung dürfte es wohl noch lange Zeit dauern. Gebt Gott, dass diese schönen und wichtigen Stellen tüchtigen Männern zu Theil werden!

Bei uns wird es in der Literatur etwas rühriger. Was gegenwärtig erscheint, ist zwar im Verhältniss dessen, was beabsichtigt und vorbereitet wird, noch immer fast genug zu nennen. Unter den Historischen Denkmälern ist Palacky's Český Archiv sehr wichtig: es wird am 3-ten Hefte gedruckt. Von seiner (deutschen) Geschichte Böhmens ist der 3-te Bd. noch unter der Presse. Homer's Iliade, übersetzt von Wlček erscheint binnen 2 Monaten. Ein böhmisch-deut. und deutsch-böhm. Taschenwört. wird bearbeitet—es ist dringend nothwendig. Das Wichtigste scheint mir der Plan (wenn er realisirt wird) populäre Lehr- oder Hand-Bücher der meisten Wissenschaften auszuarbeiten (etwa wie Funke's Bildungsbibl. für Nichtstudierende). Dr. Staněk hat die Naturgeschichte übernommen und hat einen Theil schon fertig. Haben Sie im Russischen brauchbare Werke über Styl, Stylistik? — Unsere literarische Novitäten erhalten Sie übrigens alle durch mich.

In Pressburg lehrt die Böhmishe Sprache am Lyceum Hroboví (Гробовь), da Štur's Sache noch nicht im Reinen ist. Die Ultramağyaren wollen den Lehrstuhl ganz untergraben. Ich hoffe, es wird ihnen nicht gelingen. Allein der Streit kann lange dauern. Štur lebt als Hauslehrer und Erzieher in Pressburg und bereitet mehrere für den Druck vor. Man will die «Tatranka», veredelt, fortsetzen. Bei dem wüthenden Hass und Druck der Magyaren freut es den Menschenfreund, dass doch auch einzelne gewichtvolle Stimmen von Adel für die armen unterdrückten Slowaken sich erheben. So ein Čaplovič in Wien, in mehreren inländischen Journälen. So ein Ungenannter in einer kleinen Broschüre in Leipzig, die Sie vielleicht bald erhalten werden. Das Toben und Wüthen der Magyaren ist Tollheit, Raserei. Haben sie doch auch mich und Palacky schon öffentlich als Frister und Häupter einer panslavistischen Verbrü-

derung denuncirt! Durch solche Schändlichkeiten machen sie sich und ihre Sache nur verächtlich. Wir hingegen trösten uns bei unserem Missgeschick mit jenem: Qui per virtutem peritat, non interit, wenigstens nicht im Sinne der Alten, denen Ehre über alles ging und bei denen das wahre Leben erst nach dem Tode, im Andenken der Nachkommenschaft begann. Davon haben die Herren Zay, Oross, Tomka, Thaisz u. Consorten freilich keine Ahnung, trotz des Lärmens mit den Worten: «Freiheit und Tugend». — Sed mittamus stultos.

Gai hat so eben ein deutsch-illyrisches Wörterbuch angekündigt, woran schon gedruckt wird. Möchte nur auch ein illyr.-deutsches bald nachfolgen! — Vuk's Lieder Bd. 1. sind heraus, aber in Prag noch nicht angekommen. Was sonst unter den Serben in Ungarn und Oestereich erscheint, ist von keiner grossen Bedeutung.—Mit Chodakowski's Folianten erhalten Sie auch alle unseren slawischen Neuigkeiten, so viel ich sammeln konnte. Ich gedenke in Juni oder Juli zu expediren.

Über den Fortgang meiner literarischen Arbeiten hoffe ich Ihnen in meinem nächsten und zwar baldigen Schreiben Befriedigenderes melden zu können. Noch im Laufe dieses Jahres wird Mehres zu Stande kommen.—Doch davon ein andermal.

Sie werden meinen, nach Bielitz an Sie geschriebenen Brief hoffentlich noch bei der Hand haben. Ich bitte Sie ihn, wo möglich wieder zu lesen, da es nicht schadet, sich gewisse Sachen im Gedächtniss aufzufrischen. Ihre Antwort vom ¹⁷/₂₀ Mai 1840 ist mir gegenwärtig und ich baue auf Ihre Zusage, wie auf einen unerschütterlichen Felsen.

Bodjansky steckt noch immer in Freiwaldau. Ich kann aus seinen Briefen nicht klug werden, wie es mit seiner Gesundheit steht. Ich wünschte wahrhaftig, er wäre schon in Mosk., denn zum Reisen taugt er einmal nicht.

Sreznensky war in Gratz, Agram, ist jetzt in Laibach,—von da will er nach Montenegro. Preis eilt ihm nach. Zwei tüchtige Männer, von denen sich die russ. Universitäten viel versprechen können.

Über Bücher lege ich hier einige Desideria bei. Sollte mir später etwas einfallen, so schreibe ich es nachträglich. Ich bin in letzter Zeit etwas zu sehr zerstreut und nach vielen Seiten hin occupirt—so dass ich im Augenblicke des Schreibens oft das Nothwen-

digste vergesse.—Die Bücher für mich wollen Sie mir auch künftig wie bis jetzt, nur durch Cordes in Hamburg (nicht über Brody) schicken.

Gruss an alle Freunde, namentlich die Herrn Sevyr., Kirejew. etc. etc. An Ihre Frau Gemahlin alles Schöne von meiner Gattin: die Kinder melden ihren Handkuss. Wojtech lernte von Preis russisch. Mein Jaroslaw liest schon sehr gut böhmisch und deutsch, und lernt zeichnen. Bei der Božena geht das Lernen langsamer vorwärts.

Lehen Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

P. S. B ü c h e r :

Von Sacharow's Pesni Russkago naroda. S. P. 1838, fehlt mir das dritte Bändchen. Sie hatten mir einst Bändchen 1 und 2 geschickt: im vorigen Jahre erhielt ich die Bändchen 1. 2. 4 und 5, so dass ich einige Bde doppelt, das 3-te aber gar nicht habe. Ich bitte Sie um Completirung meines Exemplars. Um einen sogenannten Adresskalender hat ich schon früher. Snegirew's Sprichwörter und Sacharow's Lieder für Čelakowsky.

Ich weiss nicht, ob es Ihnen möglich seyn wird, Iwaškowky's Griechisch-russ. WBuch (Moskau?) 1838. 4°. 4 Bde (?) für mich zu verschaffen: ich fürchte, es wird gar zu theuer seyn, aber ich wünschte es zu besitzen.

Wenelin's Gramoty erhielt ich von der Akademie. — Die Fortsetzung der von der Archaeogr. Commiss. herausg. Urkunden und Chroniken, den 5-ten Band von Rumjancow's Urkunden, erwarte ich. Eben so Wostokow's Catalog.

Neuere Werke über slaw. - russ. Geschichte, Ethnographie, Philologie.

Schade doch, dass unsere Zusendungen und Communicationen so schwer, so selten sind!—Durch Reisende sollen Sie so wenig als möglich schicken, höchstens Kleinigkeiten, Neuigkeiten etc. — da selten etwas bald und sicher zugestellt wird. Von Ihrem neuen Journal sah ich noch gar nichts.

Prag am 7 Mai 1841 n. St.

Ihr Schreiben, theurer Freund! vom $\frac{6}{18}$ April l. J. ist mir am 3-ten d. M. richtig zugekommen. Ich brauche Ihnen nicht zu schildern, welche Freude es mir gemacht hat. Ein Schreiben von Ihnen nach 6-monatlichem Schweigen: Das Übrige können Sie sich denken! Eins nur hat mich betrübt: die Nachricht, dass Sie zu wiederholten malen krank gewesen. Gott sey gedankt, dass es nun besser ist! Nehmen Sie doch mehr Rücksicht auf Ihre Gesundheit: mir scheint, dass Sie sich ein wenig zu viel und zu vielseitig anstrengen. — Bei mir ist diesmal Gottlob alles im besten Wohlseyn. Ich schein mir gesunder zu seyn, als früher. — Wichtige Gründe bestimmen mich, eine Reise nach Berlin zu machen. Ich gedenke übermorgen abzureisen, und schreibe diese Zeilen eilig an Sie, da ich befürchte, dass ich sonst nicht so bald dazu kommen würde. Es haben sich in Berlin bei der Besetzung der Slaw. Lehrstühle und der Einrichtung des Slaw. Sprachstudiums einige Schwierigkeiten erhoben. Hochachtbare Männer wünschten es, dass ich hinreise, um sich mit mir über dieses und jenes zu besprechen. Ich musste mich dazu entschliessen. Schon nach einem Monat gedenke ich wieder in Prag zurück zu seyn. Sie wissen, dass es mein eifriger Wunsch ist in Böhmen zu bleiben. — Von Ihrem neuen Journal habe ich noch nichts erhalten. Für literarische Notizen will ich Sorge tragen. Unverzüglich nach meiner Rückkunft erhalten Sie die erste Lieferung. Es wäre schon früher etwas geschehen, allein ich wusste nicht, dass Ihr Journal wirklich erscheint. In der Zukunft will ich besser für Sie sorgen. Tomjček hat Ihnen durch Ole-Bulle einige Literarische Notizen geschickt: aber Böhmisch! Sie müssen für einen Böhm. Uebersetzer in Moskau zeitig sorgen. Da aus Bodj. Kränklichkeit halber nichts oder nicht viel ist, so schicken Sie einen zweiten jungen Mann hieher zur Erlernung der böhmischen Sprache. Ein einziger Mann für Moskau, ist doch gar zu wenig. — «Gaj ist in Agram: er hat soeben sein Deutsch-illyrisches Wörterbuch angekündigt und zur Subscription mit 5 f. CM. aufgefördert.» Allein an Correspondiren mit ihm ist nicht zu denken, da er ein gar fauler Correspondent ist. — Preis und Sreznewsky, beide in ihrer Art die schönsten Hoffnungen erweckend, sind auf ihrer Reise nach Dalmatien vielleicht diesmal schon in Triest. Knjažewić und Nadeždin und Vuk reisen mit ihnen zu-

sammen. Also eine kleine Caravane. So eben höre ich dass Carlhof in Odessa todt ist! Sit illi terra levis!—«Von Vuk's Liedern ist de «1-te Band heraus». Sie erhalten ihn durch mich, so wie die Herrn Ševyrew und Melgunow. Eine schätzbare Sammlung.—«Also Kirejew «und ich—mit meinen Charten, gehören in eine Bruderschaft — wie «wohl aus ganz verschiedenen Ursachen! Ich kann Ihnen versichern «dass die Karte mir weit mehr Schmerz und Verdruss verursach «hat, als Ihnen oder sonst Jemandem. Indess, sie wird nun bald fer «tig: ich sah sie gestern. So grosse Sachen gehen bei uns nicht s «leicht, wie bei Ihnen. — Die historische wäre in der Zeichnung «längst fertig, wenn ich ihr unausgesetzt nur noch drei Wochen Zei «widmen könnte. Allein auch diese Zeit wird kommen, wenn man nu «Geduld und Ausdauer hat,» — In der Kiste vom vorigen Jahr warei scheint mir Serbuljen von Hanka. Dieses Jahr habe ich einen Psal ter von Miliševa 1545 für Sie (rarissimum). Und so jedes Jah ein Paar Stücke. Denn Sie sollen wissen, dass diese Sachen bei un rarer sind, als bei Ihnen. — Es gibt kein Mittel und keinen Weg mir Ihr Journal auf kürzerem und besserem Weg zu schicken, al mit den Büchern durch Cordes in Hamburg. — «Es freut mich sehr «dass sich der fehlende 3-te Foliant von Chodakovsky's Geographu «menis gefunden hat.» Ich bitte Sie mir denselben mit den Bü chern zu schicken. Es ist mir unentbehrlich. «Die 3 Folianter «habe ich bereits durchgemacht und halb abgeschrieben. Es ist daru «viel Wichtiges für mich. Die historische Karte wird jetzt besser aus «fallen». — Auf die Ankunft der Frau v. Jelagin nach Karlsbad freu ich mich herzlich. Sie wird doch Prag nicht unbesucht lassen wol len? — «Der Illyrier Stanko Vraz reiste mit Sreznewsky in Illyrien «herum, und sammelte auch für sich Lieder und Anderes.» Srez newsky ist ein herrlicher Beobachter und Sammler dessen, wa noth thut: Dialekte, Sitten, Gebräuche, Lieder etc. etc. Die zwe Universitäten können sich Glück wünschen. Wäre nur unser Laza rus—Bodjansky gesunder! Sein Zustand macht mir viel Kummer. — Ammerling baut hier ein grosses Haus, welches über 50,000 f. CM kosten wird. Die Bestimmung ist wahrscheinlich auch ihm selbs noch nicht klar genug. Wie ich höre, soll darin nach und nach eine Lithographie, Buchdruckerei, Sternwarte etc. etc. etc. eingerichte werden. Gott gebe seinen Segen dazu! — «In der böhmischen Lite «ratur herrscht grosse Rührigkeit. Unter den Poesien sind ausge «zeichnet: Basné Boleslawa Jablonskego. 1841. 16°. 190 S. Ein Pseu «donym, der ungekannt bleiben will, weil er ein Geistlicher ist.

«Tyl setzt seinen Wlastimil—eine periodische Schrift belehrenden und unterhaltenden Inhalts, eben so Maly seine Dennice gleichen Inhalts fort. Die Iliade von Wlček übersetzt, trefflich in Hexametren verlässt binnen 4 Wochen die Presse. Jungman's Kleine Schriften sind im Druck bis zum 20-ten Bogen gediehen. Eine herrliche Sammlung von Gedichten und prosaischen Aufsätzen von des Altmeisters Hand!—In Ungarn hat Hamuljak eine Sammlung der Schriften des Johann Holy in 4 Bden auf Praenum. angekündigt. Štur in Pressburg bereitet allerlei vor: zunächst die Fortsetzung der eingegangenen Zeitschrift Tatranka. Auch der alte Prof. Palkowic will noch einige reservirte Werke drucken lassen. — Hier in Prag ist soeben erschienen: Gram. der wendisch-serbischen Sprache in der Oberlausitz, nach Dobrowsky's System, von J. P. Jordan. 1841. 8°, 204 S. Sehr brauchbar. — Hanka arbeitet an seinem böhmischen Taschenwörterbuch, welches in Leipzig stereotypirt wird. Zwei andere böhmische Handwörterbücher werden von einem Verein junger Gelehrter und von Prof. Chmela vorbereitet. Auch Jungmann arbeitet rüstig an dem deutsch-böhm. Theil seines grossen Werkes.—Nicht minder wichtig ist die Unternehmung eines Vereins hiesiger Literaten, populäre Lehrbücher über die wichtigsten Wissenschaften auszuarbeiten, etwa nach Art der ehemaligen Funke'schen Bildungsbibliothek. Gegen zehn bis zwölf Mitarbeiter haben bereits Hand an's Werk gelegt, darunter Stanek, Tomjcek, Tomek, Tyl, Maly, Sabina, Hawlik, Storch, Erben u. s. w. u. s. w. Das J. 1841 verspricht also für uns Böhmen recht fruchtbar zu werden. — In Laibach (Lublana) erscheinen slowonische Volkslieder in 2 Heften, davon das 1-te schon 1840 heraus mit alter Orthographie. Mit Gaj's analogischer Orthographie sind bis jetzt nur 3 Büchlein in Laibach gedruckt worden, darunter des verstorb. Vodnik Lieder, und ein Drama. In Agram (Zagreb) erscheint eine Sammlung illyrischer Dramen in 10 Heften, davon das 1-te heraus. Dort wird jetzt auch ein illyrisches Theater errichtet*. Künftig mehr. — Herzlicher Gruss allen Freunden!

Ihr aufr. Freund

Schafarik.

* Отрывки изъ этого письма были напечатаны въ «Москвитинѣ» за 1841 г., № 8, стр. 489—491.

Prag am 12 Aug. 1841 n. St.

Theurester Freund! Es sind bereits zwei Monate seit meiner Rückkehr von Berlin verflossen, und noch konnte ich Ihnen nicht schreiben. Anfangs, nach meiner Rückkunft, waren die Geschäfte zu gehäuft; dann befiel mich ein Augenübel, welches noch anhält; endlich kamen zum Ueberfluss die Nöthen und Arbeiten des Quartierwechsels hinzu. Ich wohne jetzt in der Gerbergasse № 146.

Den grössten Theil des Monats Mai nahm die Berliner Reise hinweg. In Berlin wurde theils die Einrichtung des slawischen Sprachstudiums auf den Universitäten in Berlin und Breslau mit mir besprochen, theils die Anträge des Berliner-Slaw.-Lehrstuhls an mich erneuert. Ich habe die mir gemachten Anträge von hieraus am 10 Juni dankvoll abgelehnt. Ich brauche Ihnen die Gründe meines Entschlusses nicht auseinander zu setzen: die meisten werden Sie kennen oder wenigstens errathen. Mittlerweile!geruhten Seine Majestät unser huldvoller Monarch — mich zum überzähligen Custos an die hiesigen k. Universitäts-Bibliothek mit einem Jahrgehalt von 800 fl. CM. zu ernennen, welche Gnade ich dankvoll angenommen habe. Die bei mir täglich mehr und mehr steigende Noth, die Pflichten, die mir die Erziehung der Kinder auferlegt, überzeugten mich, dass ohne ein sicheres, wenn gleich noch so mässiges Einkommen, an ein Fortkommen in der Welt nicht zu denken sei. Ich hoffe, dass ich dadurch nicht aufhören werde, für die Literatur thätig zu seyn: im Gegentheil, von drückenden Sorgen befreit, werde ich meinen Eifer auf dem Felde der Literatur verdoppeln können. Da ich bis jetzt in der Bibliot. noch nicht gearbeitet habe (aus Ursachen, die ich übergehen muss): so kann ich noch nicht bestimmen, wie ich mir die Zeit und die Geschäfte eintheilen werde (Der alte Custos lebt noch.) Von den Censurgeschäften hoffe ich grösstentheils bald befreit zu werden: ich bat drum inständig, indess ist noch immer keine Entscheidung da.

Eben wollte ich die für Sie gesammelten Bücher absenden, als ich die unerfreuliche Antwort von Hartenstein erhielt, dass er die Expedition nicht übernehmen will. Ich verstehe den Menschen nicht, was er da faselt: vielleicht werden Sie ihn besser verstehen, ich schliesse darum sein Schreiben bei. — Chodakowsky's Mss. und die

Bücher müssen nun zurückbleiben. Unter den Büchern sind auch ein paar höchst seltene alte Serbuljen. Ich erwarte Ihren Entschluss, wie ich Ihnen die Bücher schicken soll.

Frau von Jelagin war hier. Von ihr hörte ich dass Hartenstein das Gewehr nicht expedirt hat. Das ist schlimm, sehr schlimm. Sie brachte mir die Hefte 2. 3. 4. Ihres Moskwitjanin — das 1-te erhielt ich früher über Lemberg.

Mein Sohn Woitech bitte um ein Stück gediegenes Platina für seine mineralogische Sammlung. Er ist ganz vernarrt in die Naturwissenschaften. Hr. Ammerling bittet ebenfalls um Platina im Werthe von 20 bis 25 fl. CM., welche er gleich bezahlen will. Er braucht sie zu verschiedenen Sachen und Werkzeugen in seinem chemischen Laboratorium. Thun Sie, was möglich ist. Er bittet inständig drum.

Mein Augenübel hindert mich am Schreiben: ich muss zu Ende eilen. Ich hätte Ihnen allerlei Literaria zu melden: allein ich muss es verschieben. Heute ist es unmöglich.

Die ethnogr. Karte ist meinerseits vollendet: nämlich die schwere Correctur, worüber ich Augenweh bekam. Allein Merklas ist kein Mann von Wort. Ich werde mit ihm meine Noth haben. Die zweite bekommt er gewiss nicht zu stechen. Ich schicke sie nach Berlin.

Den 4-ten Bd. von Chodak. erwarte ich dieses Jahr mit der Büchersendung. Aus den 3 andern excerpirte ich Wichtiges.

Hr. Hube (eigentlich der Herausgeber Anastasiewić) schickte mir Rosenkampfs Obozren. Kormč. Knigi, 2-te Ausg.—

Čelakowsky wurde nach Breslau gerufen—aber jetzt ist mit den Slaw. Lehrstühlen wieder still.

Knjažewić und Nadeždin kamen nicht nach Prag. Von Preis und Sreznewsky keine neuern Nachrichten *. Bodjansky curirt sich.

Nun—nächstens Mehreres.

* Къ этому времени относится «Донесеніе адъюнкта Срезневскаго г. Министру Нар. Пров. изъ Загреба, отъ 2 августа 1841 г.» напечатанное въ Ж. М. Н. Пр., за 1842 годъ, ч. XXXIII, отд. IV, стр. 11—20. Въ немъ изложены вкратцѣ результаты филологическихъ наблюденій автора во время странствій по Штирии, Каринтии, Крайштѣ и Фриулю и говорится о знакомствахъ его съ словенскими учеными и писателями.

Alle hiesigen Freunde sind gesund und grüssen Sie herzlich.—
Von meiner Gemahlin und den Kindern alles Schön an die Ihrigen.

Leben Sie wohl!

Ihr aufr. Freund

Schafarik.

P. S. Da ich meines leidigen Augenwehes wegen nicht selbst schreiben konnte, so ersuchte ich einen von meinen jungen Bekannten, Ihnen etwas über die Fortschritte der böhmischen Literatur zu berichten. Es ist nicht ganz nach meinem Wunsch ausgefallen; indes schicke ich es Ihnen doch, da ich weiss, dass Sie unsere Literatur sehr interessirt. Ein andermal über die Südslawen.

55.

Prag, am 12-ten Sept. 1841 n. St.

Theurester Freund!

Ihr Schreiben vom 13 August erhielt ich am 18 August, also schneller als gewöhnlich. Es hat mich sehr gefreut zu vernehmen dass es mit Ihrer Gesundheit gut steht, und dass Sie im Begriff waren, eine so grosse Reise nach dem hohen Norden zu unternehmen, von] der ich mir auch für die Ethnographie und Sprachkunde viel verspreche.—Wir bedauern herzlich, dass Sie durch den Todesfall Ihres kleinen Peter, in Trauer versetzt worden sind. Es sind dies für Eltern Verluste der härtesten Art, und nur die Zeit kann allmählig die Wunden heilen, die sie schlagen.

Ich schrieb Ihnen, von meiner Reise nach Berlin, ich glaube noch in den ersten Tagen Mai's. Dann am 12-ten August. Ich hoffe diese beiden Briefe sind Ihnen richtig zugekommen. Dahingegen erhielt ich von Ihnen ein Schreiben vom $\frac{1}{11}$ April und das letzte vom $\frac{1}{13}$ August. Dies zur Nachricht, damit Sie darnach beurtheilen ob nicht ein Brief verloren gegangen ist. Frau von Elagin brachte mir bloss drei Hefte Ihres Journal's № 2, 3, 4. Sonst habe ich nichts erhalten. — Auf Ihre Anfrage, ob ich Ihren Wechsel an 500 f. erhalten, muss ich Ihnen antworten, dass ich bis heute nicht erhalten habe. Auch Wostokow's Catalog habe ich nicht bekommen Graf Tolstoi war ebenfalls bis jetzt nicht hier. — Ich bedaure dass Sie über die wichtigsten Umstände so kurz und dunkel sind

und gar nicht berühren, wann und auf welchem Wege Sie den erwarteten Wechsel und Catalog geschickt haben?

Dies Alles hätte ich Ihnen schon einige Tage früher geschrieben, allein seit meiner Rückkehr von Berlin, hat sich bei mir ein chronischer Augenkatarh entwickelt, der mich im Schreiben sehr behindert. Nach vielen vergeblichen Versuchen musste ich mich einer vollständigen Cur mit dem (Marien-Bader) Kreuzbrunn-Wasser unterwerfen, welches ich hier in Prag seit 10 Tagen trinke. Aufs Jahr werde ich wahrscheinlich nach Marienbad gehen müssen, da der Arzt mein Augenweh von dem allgemeinen Leiden—meinem gichtischen Zustand—herleitet.—Es ist dies ein grosses Unglück für mich, da es mich im Arbeiten sehr hindert. — Dieser Tage waren hier, schon auf der Rückreise begriffen, die Herrn Kniažewić aus Odessa und Nadeždin *. In dem letztern fand ich einen achtungswerthen Gelehrten, dem ich einen angemessern Wirkungskreis wünschte. — Von Gay's literarischen Unternehmungen weiss ich keine Sylbe, da er keinem Menschen auch nur ein Wort schreibt.—Auch Ihr Journal habe ich nicht vergessen, wie Sie aus meinem vorigen Schreiben ersehen haben. Mit der Zeit soll Besseres nachfolgen.

Den Büchern bitte ich Chodakowski's 4-ten Band Ms. und Wostokov's Catalog beizulegen. Rosenkampf über die Kormčaja (2-te Aufl.) erhielt ich gelegentlich von Herrn Hube.

Von Hanka hörte ich noch im März, dass er für die Münzen alles erhalten. Seine Bestätigung erwarte ich, und schicke sie Ihnen nächstens.

Ich bin noch fortwährend mit der Augencur beschäftigt. Nächstens mehr. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

15 September n. St.

P. J. Schafarik.

* Н. И. Надеждияъ получилъ отъ Шафарика слѣдующую записочку, которую, по возвращеніи въ Россію, передалъ М. П. Погодину: «Eine Abschrift des Lebens des, h. Methodius und Konstantin aus den «Велк. Четвѣ Мшнѣ», von dem Metropolitēn Makarij, die nach Evgenij Slovar Istorii, II, 13 handschriftlich vorhanden sind in verschiedenen Bibliotheken Russlands (въ Новгород. Софійской, Московск. Патриаршей, въ Московск. Успенск. Соборѣ и въ въ другияхъ монастырск. в церк. книгохранилищахъ). Das Leben dieser Heiligen befindet sich in diesen Menaea unter 11 Mai. Eine Abschrift desselben Lebens aus des heil. Dimitrij oft gedruckten kleinern

56.

Prag am 19 Sept. 1841.

Theurer Freund! Ich eile, mein im vorigen Schreiben, begangenes Versehen gut zu machen. Bald, nachdem ich den Brief abgeschickt hatte, sprach ich mit Herrn Hanka. Derselbe sagte mir dass er das erwartete Geld für die alten Münzen, nämlich die 600 fl. nicht erhalten. Dies melde ich Ihnen, als seine eigene Aussage. Ich erinnere mich nur dunkel, dass er mir im Winter von einem Wechsel etwas sprach. Ich war also im Irrthum.

Ich bitte Sie, mir mit der nächsten Büchersendung ausse Chodakovski's 10-ten Band und Wostokow's Catalog, zu schicken Путешествіе Васнля Григоровича Барскаго, Спб. 1778-го года 4^o, und zwar diese erste Ausgabe, oder wenn es unmöglich wäre diese aufzutreiben, die Ausgabe Спб. 1793. 4^o, welche die schönste seyn soll. Wenn es anders nicht geht, so schicken Sie mir das Buch wenigstens zum Durchlesen. Meine Augenkrankheit zieht sich sehr in die Länge. Ich kann leider beinahe nichts arbeiten. Ich wollte Ihnen über unsere Literarischen Erscheinungen selbst schreiben; allein es war nicht möglich. Darum ersuchte ich einen meiner jüngern Bekannten, und schicke Ihnen seine Mittheilungen, so wenig Alles nach meinem Wunsche und Geschmacke ausgefallen.

Leben Sie wohl und gesund!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

57.

Prag, am 22 Nov. 1841 n. St.

Theurester Freund! Ihr jüngstes Schreiben vom $\frac{6}{11}$ Oct. 1. J ist mir richtig und zwar sehr geschwind zugekommen. Ich zögerte mit der Antwort, um Ihnen ausführlicher zu schreiben: indess, e

Четин Мнмен. Diese Abschriften wünscht zu erhalten P. J. Schafarik. Prag, am 19 Sept 1841. n. St.,

kann zum letztern jetzt nicht kommen, und so schickte ich diese Zeilen bloss ab, um Sie nicht länger in Ungewissheit über den richtigen Empfang zu lassen. Ich danke Ihnen für die überschickte Anweisung: das Geld wurde mir hier gleich ausgezahlt. Auch Hr. Hanka schickt die Bestätigung des Empfanges der Zahlung für die Münzen. Was Sie von verlorenen Briefen vom Mai sprechen, ist mir unbegreiflich und ungläublich. Die russ. und öster. Posten sind in einem so ordentlichen, vortrefflichen Zustande (Dank den Regierungen!), dass gewiss keine Briefe verloren gehen. Ich vermuthe, Sie besorgen Ihre Briefe nicht selbst, geben Sie nicht selbst auf: daher die Verwirrung. Der Brief ging wahrscheinlich von Moskau gar nicht ab. Wichtigere Briefe mit Anweisungen u. s. w. sollten Sie doch immer selbst aufgeben, sonst wird die Verwirrung kein Ende haben.

Sehr betrübt hat mich die Nachricht, dass Sie vor dem Schluss der Schifffahrt keine Bücher geschickt haben. Das ist sehr schlimm und traurig für mich. Wegen des Katalogs von Wostokow war gewiss nicht der Mühe werth zu warten. Hätten Sie mir doch wenigstens den 4-ten Band von Chodakowski's Geogr. Lexicon geschickt, und ein paar Bücher auf's Gerathe wohl dazu! Es kommt hier nicht darauf an, wie viel, sondern wie bald, non quam multa, sed quam cito. Jetzt wird wieder ein Jahr vergehen, ehe ich das Erwartete bekomme.

Ihr Entschluss, eine Buchdruckerei auf eigene Rechnung zu errichten, macht mir einigermaßen bange. Sie haben doch so viele auf diesem glatten und schlüpfrigen Boden sich verwickeln und fallen gesehen! Auch fürchte ich, dass Sie dieses Geschäft zu sehr von literarischen Arbeiten abziehen wird. Indess Gott wolle alles zum Besten lenken!

Sie schreiben mir, ich soll Ihnen diese und jene Bücher schicken (z. B. Jungmann's WBuch), bemerken aber nicht, auf welchem Wege? Und doch ist dies die Hauptsache. Ich schrieb Ihnen ja, dass Hartenstein nichts mehr übernehmen und besorgen will. Recht gern will ich Ihnen alles schicken: nur wollen Sie mir den Weg anzeigen. Eine Kiste mit Büchern liegt seit August für Sie bereit.

Bodjansky steckt noch immer in Freiwaldau, und es ist mit ihm nichts zu machen. Das leidige Schreiben hin und her hilft nichts. Ich schrieb ihm alles, was ich wusste. Er gedänkt den Winter, und vielleicht auch den Sommer 1842 dort zu bleiben. Vom Nachhausegehen kein Gedanke.

Preis und Sreznewsky waren im Sept. und Oct. in Agram, an der Rückreise von Montenegro nach Serbien *. Sreznewsky erhielt eine Verlängerung des Reiseurlaubs.

Hanka versteht nicht, was Sie unter der Münze Wenceslaw's meinen. Er hat eine (angebliche) von dem mährischen Fürster Mojmir, nach andern von Rastislaw, für den Grafen Stroganow dem Bodjansky verschafft. Von den böhm. Königen Wenceslaw I et II kann er Ihnen genug Münzen geben, wie er sagt.

Ich leide noch immer an Augenweh. Es ist zwar noch keine Gefahr da, aber es hindert mich im Arbeiten. Auch bin ich mit meiner Zeit schlimm daran. Über dieses und jenes wollen wir im nächsten Sommer sprechen, und ich will nun gern Ihrem Rathe folgen. Ich thue was möglich ist: aber es führt mich nicht zum Ziele. Ich hoffe, es wird anders werden, so oder so.

Noch habe ich die letzte Correctur der Karte zu machen. Um's neue Jahr erhalten Sie einen Abdruck mit der Post.—Aber mit dem erklärenden Hefte dazu bin ich leider noch nicht fertig, wiewohl ich daran fleissig arbeite.

In der Literatur ist bei uns in der letzten Zeit nichts von Bedeutung erschienen. Doch hierüber nächstens.

Die neuen Bände von der archeogr. Commiss. habe ich leider noch nicht erhalten.

Gruss an alle Freunde, so wie alles Schöne von den Meinigen an die lieben Ihrigen.

Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

* Къ этому времени относится «Донесеніе П. Прейса г. Министру Народ Провс. изъ Загреба, отъ 10 ноября 1841 года», напечатанное въ Ж. М. В. Пр за 1842 г., ч. XXXIII, отд. IV, стр. 43—62. Донесеніе это главнымъ образомъ посвящено филологическимъ наблюденіямъ надъ исторіей церковно-славянскаго и старо-болгарскаго языковъ, къ которымъ авторъ приведенъ былъ изученіемъ рукописей, хранящихся въ Дрезденѣ, Прагѣ и Вѣнѣ. Въ послѣдней онъ кромѣ того рассмотрѣлъ два греческихъ списка Георгія Амартола. О своихъ отношеніяхъ къ Кошитару и Вуку Краджичу Прейсъ говоритъ такъ: «болѣзнь Кошитаръ была обстоятельствомъ тѣмъ болѣе неприятнымъ для меня, что я чрезъ то лишенъ былъ возможности черпать изъ богатаго источника его опытности и обширныхъ познаній. Но несмотря на болѣзненное свое состояніе, г. Кошитаръ ежедневно»

Noch eine Bitte. Veranlassen Sie doch als Secretär der Moskauer gelehrten Gesellschaft die Wahl des gelehrten Herrn Athanaczkowitsch, Bischofs von Ofen in Ungarn, zum auswärtigen Mitglied. Er verdient es und es würde ihn sehr freuen. Er ist der gelehrteste Prälat unter den gr. n. un. Serben in Oesterreich. Dies würde ihn aneifern, noch mehr für die slaw. Lit. zu thun. Wahrscheinlich wird er bald Erzbischof, da E.B. Stankowitsch todt ist und der erzbisch. Stuhl vacant ist. Das Diplom wollen Sie ihm ohne Verzug mit der Post nach Ofen in Ungarn expediren. Ich bitte Sie dringend, ja keine Zeit zu versäumen. Vale et fave.

58.

Prag am 15 Dec. 1841 n. St.

Theurer Freund! Bereits seit dem 1 d. M. gehe ich mit dem Gedanken um, Ihnen zu schreiben, und schon ist der halbe Monat weg! Damit nicht der ganze auf dieselbe Weise davonfliegt, setze ich mich heute nieder, um doch ein Paar Zeilen zu Stande zu bringen.

Ich bin mit mir aufs höchste unzufrieden, da es weder mit meiner Gesundheit, noch mit andern Arbeiten recht vorwärts will. Mein Augenübel kehrt von Zeit zu Zeit zurück: es ist ein chronischer Katarh und in Folge dessen Augenschwäche.—Ich sehe es zu spät ein, ich werde noch auf meine alten Tage manchen neuen Plan fassen müssen, wenn ich mich der Literatur erhalten will, oder besser auf manchen alten zurückkommen. Davon mündlich, oder falls Sie nicht nach Marienbad kommen könnten, später schriftlich ein Mehreres. Ich will ganz und durchaus Ihrem Rathe folgen.—Am 30 Nov. reichte ich mein Gesuch ein, um Entbindung vom Censurdienst, der über meine Kräfte geht: den Erfolg muss ich mit Geduld und Resignation abwarten.

Endlich ist Merklas mit der ethnografischen Karte im Stich

дѣлалъ распоряженіе (по должности придворнаго библіотекаря) о выдачѣ мнѣ пособій, относящихся къ цѣли моего назначенія, и собственно ему принадлежащее собраніе книгъ и рукописей было для меня доступно. Между прочимъ я обязалъ ему за сообщеніе одной драгоцѣнной ново-болгарской рукописи... Долгомъ также поставлю засвидѣтельствовать мою признательность сербскому литератору, Вуку Стефановичу Караджичу, который постоянно руководилъ меня своими совѣтами и познаніями».

ganz fertig, bis auf die letzte Correctur, die ich noch zu machen habe. Zwar ist die Zeit nicht darnach (wir haben dunkle, regnerische Tage zum Blindwerden), dennoch werde ich trachten bis Weihnachten alles zu Stande zu bringen und Ihnen circa novum annum einen Abdruck auf dünnem Papier mit der Briefpost zu schicken. Leider bin ich mit der Redaction der Erläuterungen dazu noch nicht ganz fertig: an Materialien habe ich alles gesammelt, was nöthig ist. Es wird ein kleines Büchlein, eine Art vade mecum, werden. Wie ich mit den Kosten heraus komme, weiss ich nicht: der Stich kostet mich 300 f. CM., Druck, Illumination, Druck des Buches, andere 300 f. CMze. Ich weiss noch selbst nicht, wie ich mir helfen werde, ob durch eine Pränumeration (das möchte ich nicht gern, es bringt nur Schaden, auch ist schon zuspät dazu), oder durch Geld-Entleihen, wenn ich es bekomme! Denn meine ökonomischen oder si dis placet finanziellen Zustände sind gänzlich zerrüttet. Die neun in Prag verlebten Jahre waren für mich sehr schwer, und von all meinen Mühen und Rackern habe ich nur Schulden auf dem Hals, aus denen ich mich wohl schwerlich je ganz herauswickeln werde. Freilich sind die Buchhändler grossen Theils auch mit Schuld dran, die mich stets und immer von allen Seiten geprellt haben. So schlecht stehen die Sachen!

Mein Spiritus Familiaris hat mich diesmal belogen, indem er keine Literarischen Notizen für Sie zusammengetragen. Das Dubrowski in Warschau seine russ. poln. Zeitschrift angekündigt, wissen Sie schon. Aber auch Jordan, der Vf. einer lausitzischen Grammatik (Prag, 1841. 8^o), will in Budischin eine Zeitschrift für die Lausitzer in der Muttersprache herausgeben. Boček hat den 3-ten Th. seines Codex diplom. Morav. in Druck vollendet. Palacky den 3-ten Bd. seiner Gesch. und den 1-ten Bd. seines böhm. Archivs detto.

Bei der hiesigen kön. Gesells. d. Wiss. hat sich eine böhmisch-philol. Section gebildet: ihre Arbeiten (von Jungm., Hanka, Čelak. u. mir) werden so eben gedruckt. — Der böhmische Homer (von Wlčkowski), eig. nur die Iliade, ist endlich erschienen. Viel Interessantes wird vorbereitet.

Sreznewsky ist jetzt in Wien und hat eine Verlängerung der Reisefrist und Pass erhalten. Preis ist jetzt wahrsch. in Karlowitz oder Belgrad. Beide reisen mit Erfolg. Preis hat viel schätzbares gesammelt *.

* Вернувшись на родину П. И. Прейсъ напечаталъ въ Ж. М. Н. Пр.

Man hat in Croat. und Dalmatien die alten Gesetzé der kleinen slawischen Republiken (z. B. Vinodol, Polica, Neretva u. s. w.) entdeckt, in einer glagol. Handschrift vom J. 1280 und in andern Handschriften. Sie sind für die slawische Rechts- und Culturgeschichte von unschätzbarem Werthe, aber mir noch näher nicht bekannt. Preis und Gaj wissen mehr davon.

Ich bin sehr mit mir unzufrieden. Meine Kräfte nehmen sichtlich ab. Es wäre Zeit, mit der Zeit und der geistigen Errungenschaft besser Haus zu halten, um noch etwas davon unter's Dach zu bringen. In dieser Hinsicht wünschte ich, dass Ihre beabsichtigte Reise zu Stande kommt, und ich mich bei Ihnen Raths erholen kann: Schreiben Sie mir doch zeitlich genug. Ich werde Ihnen jetzt bald wieder schreiben, wahrscheinlich um die Weihnachten herum.

Bodjansky sitzt in Freiwaldau. Den künftigen Frühling sollte ihn doch die Univ. nach Haus citiren. Denn entw. ist das Übel curabel, und konnte binnen 3 Jahren curirt werden — oder—...

Čelak. geht circa novum annum nach Berlin, kommt aber noch zurück, und dann vielleicht ganz und auf immer nach Berlin. Cybulski hat nur als Docent die Vorlesungen über slaw. Wiss. in Berlin angefangen.

Gerade bekomme ich einige literarische Notizen: ich schicke sie Ihnen zum Durchlesen, wie sie sind, so unerheblich sie sind.

Um die Weihnachte herum ein Mehreres! Vale, iterumque vale.

P. J. Sch.

59.

Prag, am 30 Jäner 1842 n. S.

Theurer Freund! Heute, statt des 1-te Jäner beinahe am letzten, schicke ich Ihnen einen Probeabdruck meiner ethnographischen

статья: «о глагольской письменности» (за 1843 годъ, ч. XXXVII, отд. II, стр. 184—238) и «объ эпической народной поэзии у Сербовъ» (Литер. Прибавл. за 1845 г., кн. 3, стр. 83—100). Онъ былъ преподавателемъ исторіи и литературы славянскихъ нарѣчій въ Петербургскомъ университетѣ въ 1843—1845 годахъ, умеръ весной 1846 года. Подробности о немъ см въ «Запискахъ Императорской Академіи Наукъ», т. XXXI, кн., въ статьѣ И. П. Срезневскаго: «На память объ О. М. Бодянскомъ, В. И. Григоровичѣ и П. И. Прейсѣ, стр. 84—94.

Karte, damit Sie sich überzeugen, dass dieselbe fertig. Der Abdruck ist schlecht von mir selbst eilig illuminirt, daher die Farben schwierig, unsauber. Auf gutem Papier und sauber illuminirt muss und wird sich das ganz anders ausnehmen. Eine Correctur, die ultima oder ultimissima, muss noch gemacht werden, daher sollen Sie von der Charta vorläufig noch keinen weitem Gebrauch machen und auf einen bessern, correctern Abdruck von mir warten, der bald nachfolgen wird. — Mit dem erklärenden Text zu der Karte hoffe ich bis Ende Febr. fertig zu werden; der Druck wird in einem Monat vollendet werden: und so hoffe ich, dass bald alles zu Stande kommt.— An literarischen Neuigkeiten fehlt es nicht; aber heute ist keine Zeit viel zu schreiben. Srezniewsky ist jetzt in Wien. Preis wahrscheinlich in Serbien. Čelakowsky wird nun ganz gewiss nach Breslau als Slaw. Prof. gehen; er ist jetzt auf einer Reise in Berlin. Zu Ostern soll er schon in Breslau seyn. — Ihre hiesigen Freunde sind gesund und grüssen Sie herzlich. Wie steht's mit Ihrer Hieherreise? — In meinem Hause ist Gottlob alles gesund. — Nächstens das Weitere.

Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

Gerbergasse, 146.

P. J. Schafarik.

P. S. Von Bodjan. erhielt ich lange keinen Brief.

60.

Prag am 16 Febr. 1842 n. S.

Theurer Freund! Sie lassen mich seit langer, langer Zeit ganz ohne Nachrichten! Das ist nicht löblich von Ihnen, und nur im Falle eines Unwohlseins—was Gott behüten möge—excusabel.

Am 30 Jänner schrieb ich Ihnen das letztemal und schickte die ethnogr. Karte. Seit dem ist viel darin geändert und gebessert worden, und Sie erhalten bald einen bessern Abdruck. Mit dem künftigen Monat beginnt der Druck des Büchleins dazu: soll ich Ihnen Aushängbogen auf feinem Papier schicken? Wer wird das aber aus dem Böhmischen in Moskau übersetzen? Soll ich es hier durch den Invaliden Bodj. übersetzen lassen?

Wie steht's mit Ihrem Reiseplan? Von den im vorigen Jahre erschienenen Werken der archäogr. Commission erhielt ich nichts:

eben so Rumjanc. Diplom. Suppl.-Band; Wostokow's Katalog—nicht. Die Akad. scheint auf mich ganz vergessen zu haben. Bei der neuen Einrichtung weiss ich nicht einmal an wem ich schreiben soll. Wer ist Secretär der russ. Section? Noch immer Hr. Jazykow?

Ist Bischof Athanaczkowitsch zum Mitgliede Ihrer Mosk. gel. Gesellschaft gewählt? Schreiben Sie mir doch, ob etwas daraus wird und werden kann.—

Beiliegendes Schreiben ersuche ich Sie unverzüglich Hrn. Serbinowitsch zuzusenden. Gruss an Alle Freunde! Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

61.

Prag am 10 April 1842 n. St.

Theurer Freund! Noch immer kein Brief von Ihnen da, so dass mich Ihr langes Stillschweigen schon etwas besorgt macht.

Um Ihnen zu zeigen, dass ich lebe und fleissig bin, lege ich hier ein paar Abdrücke der Prän.-Anzeige bei. Von dem Werke wird bereits der 2-te Bogen gedruckt. Vielleicht schicke ich Ihnen eine kleine Probe des Textes bald nach. Von den Karten lasse ich Ihnen eine durch einen geschickten Maler sorgfältig malen, damit sich das Herz freut, wenn das Auge darauf fällt.

Ich bin so glücklich, dass mir in den russisch-linguistischen Abschnitt die Herren Panow (der auf einen Monat hier ist) und Boddjansky in Freiwaldau durch Revision des Textes helfen, so dass wenigstens grobe Fehler und Irrthümer gänzlich verhütet werden. Ich bin dessen recht froh.

Wenn Sie etwas an Büchern für mich in Bereitschaft haben, schicken Sie es mir bald über Hamburg.

Wie steht's mit Ihrer Badreise? Herzliche Grüsse an Alle! Leben Sie wohl!

Ihr Freund

Schafarik.

62

Prag 17 April 1842 n. St.

Theurer Freund! Ihr Schreiben vom $\frac{9}{20}$ März gelangte vor einigen Tagen zu mir und verursachte mir grosse Freude. Wolle Gott

geben, dass Sie Ihren Vorsatz noch in diesem Jahre nach Marienbad zu kommen, glücklich ausführen! Es ist Zeit, dass Sie an Erleichterung denken. Denn man darf doch nicht den Bogen überspannen. Zwar befinde ich mich zum Theil selbst in einer ähnlichen Lage. Auch mir wachsen die Arbeiten und Lasten über die Kräfte und noch weiss und sehe ich keinen Ausweg. — Mit dem Wechsel zum Bücherankauf für Sie werde ich nach Ihrem Wunsche verfahren und danke Ihnen dafür. — Ihre Anfrage wegen der 1500 Abdrücke der Sprachkarte für Ihr Journal ist mir nicht ganz klar. Jedenfalls würde die Sache hier zu hoch kommen. Die Karte muss wegen des Ausmalens auf starkem geleimten Papier gedruckt werden, der Russ. zu 33 f. CM. = 104 f. CM. Druck zu 8 f. für 100 macht 120 fl. CM. Das Ausmalen ist das kostspieligste dabei: ich zahle gegen 18 Kr. bis 20 Kr. für Stück. Dies würde bei 1500 betragen circa 450 f. CM. Also Summa circa 674 fl. CM. Ich liess meine Auflage bloss zu 600 veranstalten, da die Kosten zu gross sind. Wie wäre es, wenn ich Ihnen die Kupfer-Platte nach Moskau liefern möchte, und Sie die Karte dort drucken und coloriren liessen? Schreiben Sie mir Ihren Entschluss. — Ich lege hier noch einen bessern Probedruck bei; allein auf dünnem Papier gelingt es nicht so gut, als auf starkem. Es ist vieles verbessert und verändert worden. Die Abdrücke auf starkem Papier und sorgfältig ausgemalt fallen ganz anders aus. Schöner Exemplare bekommen Sie also erst später. Vom Werke hier ein Probefolien. Es wird der 3-te Bogen gedruckt: Im 1-ten Bogen sind mir leider Druckfehler stehen geblieben. Es ist Jammer schade, dass Sie in Moskau keinen des böhmischen vollkommen kundigen Übersetzer haben! Ich könnte Ihnen die Bogen nach und nach mit der Briefpost senden — es werden ihrer circa 8 seyn. Das wäre ein Artikel für Ihr Journal! — Panow ist auf einen Monat hier und lernt böhmisch: aber was ist ein Monat!

Sie erwähnen mit keiner Sylbe der Bücher, um die ich Sie gebeten. Schicken Sie doch das Gesammelte wie gewöhnlich über Hamburg — dabei den 4-ten Band von Chodak. Geogr. Lex. Könnten Sie bei der Akad. nicht die neuern Bände der Akten u. Létop. für mich erwirken, ich meine die 1841 erschienenen.

* «Auch in der Mus.-Zeitsch. erscheinen Aufsätze, die Sie benutzen könnten: allein was hilft das alles. Es fehlt an Übersetzern». S c h a f.

Čelakowsky geht binnen 8 Tagen sammt Familie als Professor nach Breslau ab.

In Agram geben Vraz, Rakovac und Vukotinovič eine fortschreitende Schrift unter dem Titel Kolo (ill. Reigen, Tanz) heraus. Ein nützlichcs Unternehmen. Das 1-te Heft ist erschienen.

In Lemberg gab Prof. Hanuš ein lehrreiches Werk über die slawische Mythologie in deutscher Sprache heraus.

Sonst haben wir bedeutende literarische Neuigkeiten nicht.

Sreznowsky ist in Pressburg *. Preis in Serbien, so viel ich weiss.

Dass Sie Gott mit Seinem Segen an Kindern bedacht hat, das haben wir mit einander gleich—denn auch meiner Familie steht im Juli eine Vermehrung bevor: aber darin hat er uns ungleich theilt, dass er Sie zu einem wenigstens halben Krösus, mich zu einen Irus gemacht hat.—Herzliche Grüsse an die Ihrigen, und an alle Freunde.

Ihr aufr. Freund

Schafarik.

63.

Prag am 4 Mai 1842 n. St.

Theurer Freund! Sie sehen, ich schreibe öfter, um nicht den Vorwurf der Fahrlässigkeit auf mich zu laden. Unlängst schickte ich einen Probebogen meiner Schrift sammt einem neuen Abdruck der

* Къ этому времени относится сообщеніе И. И. Срезневскаго, напечатанное въ «Москвитяинѣ» за 1842 г. № 6, стр. 395—396, подъ заглавіемъ: «Нѣсколько словъ о новостяхъ славянскихъ», и краткое «донесеніе Министру Нар. Просв. изъ Брѣтиславы (Пресбургъ, Пожунъ) отъ 5/17 апрѣля 1842 г.», напечатанное въ Ж. М. Н. Пр. за 1843 годъ, ч. XXXVII, отд. IV стр. 45—46. Слѣдуетъ замѣтить, что съ тѣхъ поръ, какъ М. П. Погодинъ сталъ помѣщать въ своемъ «Москвитяинѣ» выдержки изъ писемъ, присылавшихся къ нему изъ Славянскихъ земель, редація Ж. М. Н. Пр. стала восполнять этотъ пробѣлъ, даже приглашая къ тому чешскихъ писателей. Такъ въ ч. XXXII за 1841 годъ, отд. 2, стр. 91—128, напечатана была статья Карла Винаржицкаго: «Взглядъ на чешскую словесность съ 1836 до истеченія 1841 года.» Въ ней представленъ обзоръ четырнадцати журналовъ и газетъ за пятилѣтіе ихъ существованія, далѣе обзоръ альманаховъ, нѣдѣлнхъ народныхъ пѣсенъ, прераведеній относящихся къ націонной словесности, какъ оригинальной, такъ и переводной, наконецъ сочиненій ученаго содержания.

Karte an Sie ab: später jedoch fiel mir ein, dass statt Ihres Planes und Vorschlags, hier 1500 Exx. der Karte für Sie drucken zu lassen, es vielleicht besser wäre, Ihnen die Platte zu schicken, damit Sie sich dort drucken, soviel die Kupfertafel noch aushält. Ich denke, der Transport wäre leichter. Zumal wenn Sie selbst hieher kämen, dann könnten Sie die Platte mitnehmen!

In den Ihnen geschickten zwei Abdrücken ist ein sehr unangenehmer Fehler stehen geblieben, der hier schon berichtigt ist, und den ich Ihnen anzeigen muss, damit mich die strengen russischen Kritiker nicht auslachen. Es betrifft die deutsche Sprachinsel oberhalb der griechischen bei Mariopol. Dieselbe ist ganz falsch, und es muss alles, vom Meere bis zum Flusse bei Bohatyr und Andriewka hinauf griechisch, also mit Ultramarin gemalt seyn. * Wollen Sie das auf beiden Abdrücken verbessern lassen, bevor Sie sie weiter zeigen oder weggeben. Der Fehler entstand so. Vor vier Jahren machte ich den Theil der Karte nach Schlatter's Karte der russ. Colonien, der dort 17 Colonien Preussen ansetzt. Vor zwei Jahren erfuhr ich aus Köppen's «Krymskij Sbornik» und Murzakewič «Novorossijskij Kalendar», dass dies falsch ist, dass dort lauter Griechen. Ich trug also die Namen ein. Allein der Kupferstecher Merklas vergass die punctirte Querlinie auszumerzen, und beim Ausmalen der ersten Proben wurde der Fehler wiederholt. Jetzt ist schon alles in der Ordnung. Ich weiss, dass in den östlichen Gegenden Russlands, an der Wolga, um Kazan und Simbirsk herum, vieles zu ändern ist, dass an manchen Stellen, wo ich noch Tataren, Mordwinen etc. ansetze, schon kaum eine Spur von ihnen anzutreffen ist; allein ich konnte es nach zum Theil ältern Quellen und Angaben nicht anders machen, und an euch ist es, meine unvollkommene Arbeit über diesen Winkel durch eine bessere zu verdrängen. Übrigens erkläre ich mich hierüber im Buche deutlicher. — De his fatis.

Bodjansky schreibt mir, dass er in drei Wochen hieher kommt, um seine Bücher, die eine Schiffsladung ausmachen dürften, zu packen und zu expediren. Bei der Gelegenheit gedenke ich das für Sie Gesammelte, sammt Chodakowski's Manuscripten, mitzuschicken.

Preis soll in Pest seyn, schon auf der Rückreise nach Petersburg. Sreznewsky, jetzt unter den Slowaken in Ungarn, will eben-

* Къ письму была приложена вырѣзка изъ этнографической карты, заключающая въ себѣ все сѣверное побережье Азовскаго моря.

falls im M. Juli über Lemberg nach Charkow zurück *. Er hat die Absicht, in Charkow eine Zeitschrift herauszugeben, gleich nach seiner Rückkehr. Der Plan gefällt mir. Panow war einen Monat hier, und hat zum Erstaunen leicht das Böhmisches erlernt.

Dieser Tage reist Celakowsky sammt Familie nach Breslau ab, um dort den slaw. Lehrstuhl einzunehmen. Cybulski ist nur Privatdocent in Berlin, kein ord. Professor. Wer die ord. Professur erhalten wird, ist noch unbekannt.

Bei uns ist seither nichts von Bedeutung erschienen, ausser Hanusch die Wissenschaft des slawischen Mythos, Lemberg, 1842. 8°, ein recht brauchbares Buch.

Und nun die schönsten Grüsse von den Meinigen an die Ihrigen. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik **.

* Последнее во время путешествія по славянскимъ землямъ донесеніе П. П. Средневскаго Министру Нар. Пров. было изъ Кракова отъ 2 авг. 1842 года и напечатано въ Ж. М. Н. Пр. за 1843 годъ, ч. XXXVII, отд. IV, стр. 46—74. Кроме краткихъ свѣдѣній о Корпаторуссахъ, населяющихъ восточную Венгрію, о нѣкоторыхъ рукописяхъ находящихся въ библіотекахъ Мукачева и Ужгорода, донесеніе это заключаетъ наблюденія надъ особенностями нарѣчія угорскихъ Русинновъ, извѣстіе о шести книгахъ изъ южно-русскомъ нарѣчіи, появившихся во Львовѣ, Перемышлѣ, Будишѣ, и Вѣнѣ съ 1833 по 1841 годъ, свѣдѣнія о трудахъ галицкихъ литераторовъ, львовскихъ библіотекахъ и осмогрѣнныхъ въ нихъ рукописяхъ и замѣчанія объ отлччяхъ между тремя русскими нарѣчіями въ Галиціи и о галицкихъ городищахъ.

** Въ промежутокъ между этимъ и слѣдующимъ письмомъ М. П. Погодинъ побывалъ въ Прагѣ. Это путешествіе совершено было изъ Москвы въ такомъ направленіи: чрезъ Харьковъ и Кіевъ (см. въ «Москвитянинѣ» за 1844 г. № 1, стр. 151—173, статью: «Повѣдка пр. Погодина за границу въ 1842 году») во Львовъ. Въ Мариенбадѣ М. П. Погодинъ «провелъ шесть недѣль вмѣстѣ съ Шафариномъ и выслушалъ отъ него цѣлый курсъ славянскихъ древностей и новостей», какъ сказано въ «Биографическомъ словарѣ проф. Моск. Унив.» (ч. II, стр. 259). Оттуда М. П. П.—изъ ярохалъ чрезъ Дрезденъ, Берлинъ и Штетинъ въ Копенгагенъ, за тѣмъ чрезъ Гамбургъ, Геттингенъ, Кассель, Франкфуртъ на Майнѣ, Ахель и Брюссель въ Парижъ, оттуда чрезъ Страсбургъ, Мюнхенъ, Вѣну, Львовъ и Кіевъ въ Москву. Замѣтимъ, что на стр. 261 «Биографическаго словаря» обратный путь по Россіи въ 1842 смѣшанъ съ возвращеніемъ изъ-за заграничнаго путешествія въ 1846 году. Эта путаница объясняется опущеніемъ изъ «Словаря» отрывка изъ путешествія въ Славянскія земли, напечатаннаго позднѣе въ Москов. Универс. Извѣстінхъ за 1871 г. (№ 9, стр. 203—209), о чемъ было

Prag, den 23 August 1842.

Lieber Freund!

Viel zu schreiben ist ein Uebel, aber gar nicht zu schreiben ein noch grosseres. Da Sie mir unmittelbar vor Ihrer Abreise nichts geschrieben, so gerieth ich über Ihre Hieherkunft in Zweifel. Dadurch kam manches in Unordnung was jetzt schwer gut zu machen ist. Ich kam von meinem Ausflug nach Böhmen halb krank und an Augen stark leidend zurück, und muss jetzt erst meine Augen kuriren bevor ich die Reise nach Marienbad antreten kann. Es geht indess mit den Augen schon besser, und ich hoffe bald reisen zu können. Also bis dahin beiderseits Geduld.

Hier sind zehn Ex. des Narodopis und ein eilftes für Sie. Sie können mit den Exemplaren nach Gutdüncken verfügen in Ihrem oder meinem Namen verschenken oder auch verkaufen. Der Preis steht auf dem Umschlag.

Einen Studenten haben wir noch nicht geschickt. Hr. Hanka hat Ihnen einen andern Vorschlag gemacht und noch ist keine Antwort da. Wollen Sie einen durchaus haben, so schreiben Sie mit der umgehenden Post, damit ich ihn schicke, oder selbst mitbringe *.

Gogol's Buch folgt bei. Meine Frau und die Kinder empfehlen sich. Leben Sie wohl. Auf baldiges Wiedersehen!

Ihr Freund

Schafarik.

говорено въ предисловіи къ настоящему изданію насемъ. По возвращеніи изъ путешествія 1842 года М. П. Погодинъ представилъ донесеніе Министру Народнаго Просвѣщенія, въ коемъ говорилъ объ отношеніяхъ австрійскаго правительства къ умственному и національному возрожденію Славянъ, о положеніи Словаковъ въ Венгріи, объ австрійскихъ Сербахъ, о русскихъ въ Галиціи и замыслахъ Австріи относительно Малороссіи, объ отношеніяхъ Пруссіи къ Россіи, къ польской національности, о внутреннемъ состояніи Германіи, о взглядахъ Франгузовъ и Англичанъ на славянскій вопросъ, о планахъ поставити противъ Россіи новую Польшу, о русской поддержкѣ Сербинъ, о жалобахъ Славянъ на Россію, и мнѣніяхъ Славянъ, привлеченныхъ къ Россіи. Донесеніе это напечатано въ «Историко-Политическихъ письмахъ и запискахъ въ продолженіе Крымской войны» М. П. Погодина (Москва, 1874), стр. 46—69.

Все письмо до сихъ поръ писано чужою рукою и только три послѣднія строчки русской самаго Шафарика.

65.

Sonntag 28 August 1842 *.

Lieber Freund!

Ich bin im Begriffe, morgen am 29 nach Mar. abzureisen. Sollte ich in Karlsbad gleich fortkommen, so bin ich am 30, wo nicht, so erst am 31 an Ort und Stelle.

Heute oder Morgen hoffe ich noch ein Schreiben von Ihnen zu erhalten.

Ich wünschte die Tage meines Aufenthalts in Mar. ganz in der Einsamkeit und Ruhe, der Cur hingegeben, die ich sehr brauche, zu verleben, und allen neuen Bekanntschaften auszuweichen.

Auf baldiges Wiedersehen!

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

66.

Prag, Freitag den 16 Oct. 1842 **.

Thaurer Freund! Ihr Schreiben von 13-ten oder Montag erhielt ich erst am 15-ten oder Donnerstag am Schluss der Post. Ich schickte daher heute das verwechsellte Hemd an den Hausherrn Sliwinsky. Sie können von Karlsbad aus darüber an ihn schreiben und verfügen, falls Sie es nicht schon mündlich gethan haben.

Des seligen Meglitzky Lehrer ist noch nicht hier: man erwartet ihn aber. Ich zweifle, dass sich die Quittungen über die in Frankfurt gelassenen englischen Messer bei ihm vorfinden werden. Sollte es seyn, so könnte ich Sie Ihnen poste restante schicken. Wohin?

Die Nachricht, dass Sie nicht nach Prag kommen, hat mich und Ihre übrigen Freunde sehr betrübt. Jedoch—Ihr und Gottes Wille geschehe! Gott geleite Sie glücklich auf Ihrer Reise bis in die Heimath und in den Kreis der Ihrige!

Gruss an Hrn. Počeka und Trebinsky. Leben Sie wohl! Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

* Адресовано: «In Marienbad».

** Адресовано: «In Karlsbad» (poste restante).

67.

Prag, am 16 Oct. 1842 *.

Theurer Freund! Ich melde Ihnen daß Hr. Wetzstein Ihre und des Herrn Trebinsky Reiseeffecten bereits am 13 d. M. nach Wien an Hr. Weber (dessen Adresse Sie haben) expedirt hat, und zwar durch die Fuhrleute. Ich hoffe, die Fracht wird nicht viel kosten und Sie werden die Sachen schon in Wien finden.

Von meiner Seite wurde folgendes an Hr. Wetzstein abgeliefert: 1) Ihre Wäsche, bestehend aus dem Musterhemd, 6 neuen Nachthemden, 3 Leintüchern und 2 kleinen Stücken Leinwand, alles eingesäumt, gemerkt und gewaschen. Meine Frau liess nämlich nur die Hälfte der Hemde nähen, aus Gründen, die ich Ihnen schon früher angegeben. 2) 50 Exx. meines Slowansky Narodopis sammt Karte. 3) 7 Stück Kinderschriften—das Verzeichniss wird Ihnen Hr. Hawliček übergeben. 4) Die bekannten Zukickiana, die bei mir waren. Ich habe Sie überpackt: ich fand aber wirklich nichts von grosser Bedeutung darin. Ein Handschriftliches Evangelium auf Papier, von keinem grossen Alter. Ein gedrucktes Büchlein, dessen Titel mir entfiel. Gegen vierzehn Documente aus dem XVI—XVII Jahr. und ein altes Bild. Das war alles! Nichts Altes auf Pergament, nichts Neues.

Ueber den Daguerreotypiker Stark steht eine Notiz in der «Bohemia». Ich habe ihm einen Separatabdruck davon zugeschickt. Sie sehen also, das Versprechen ist erfüllt!

Hrn. Hawliček empfahl ich Ihnen aufs Bezte. Er ist aus einem guten ordentlichen Hause, und verdient Rücksichten. Mit Dr. Frankl konnte ich nicht sprechen: allein es war auch nicht nöthig.

Meinen herzlichsten Gruss an Hr. Trebinsky! Meine Frau und die Kinder lassen sich Ihnen empfehlen. Leben Sie recht wohl und reisen glücklich!

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

* Адресовано: «in Wien» (poste restante).

68.

Prag am 16 Oct. 1842 *.

Theurer Freund! Der Ueberbringer dieser Zeilen Hr. Hawliček, hat sich auf meine Aufforderung entschlossen, die Function eines Hauslehrers bei Ihnen anzunehmen. Ich hoffe, Sie werden mit ihm zufrieden sein. Wenn er auch im Zeichnen und in der Musik nicht bewandert ist, so wird er um so mehr in den übrigen nöthigen Kenntnissen und Wissenschaften leisten. In einer Person finden Sie alle jene Künste nicht leicht vereinigt. Das Specielle, wegen des Gehalts u. s. w., sollen Sie mit ihm mündlich ausmachen: ich habe mit ihm nur im Allgemeinen ein Pactum geschlossen, dass Sie nämlich nicht weniger als 500 fl. CM. geben werden, und dass er nicht mehr als 600 fl. CM. verlangen wird.

Von den übrigen Commissionen und Wünschen konnte ich nur einen Theil bis jetzt besorgen. Nach meiner Rückkunft erdrückte mich fast die Last der Geschäfte und die Hilfe, die ich von dem jungen Geschlecht erwartete, schlug fehl.

Ich schickte demnach vorläufig durch Hrn. Hawliček nur folgende Piecen.

1. Abschrift meines Vorschlags über die Einrichtung des Slaw. Sprachstudiums auf Universtitäten;
2. Verzeichniss Südslaw. Cyrill. Drucke.
3. Katancic's Biographie und Catalog. s. Schrift.
4. Ueber «Maticè českà».
5. Einiges über den Zustand der Bauern.

Dahingegen bleiben unerledigt, und ich will es Ihnen nächstens mit der Post nach Moskau schicken.

a) Brief über die Einrichtung der Sprachkarte, Absicht, Hindernisse, Mängel.

b) Ueber die Herausgabe altslaw. Denkmäler.

c) Sprachkarte von Europa.

Ich werde bemüht sein auf diese Desiderata bald erledigen.

* Адресовано: «in Wien.»

Was die Sendungen von Büchern an mich anbelangt, so sollte Bodjansky künftig das Mechanische dabei besorgen. Das Handlungshaus in Hamburg heisst vollständig:

Ernst Heinrich und Dietrich Cordes.

Hr. Hawlicek konnte wegen der Kürze der Zeit nur einen Pass nach Wien mitnehmen. Das übrige wird er Ihnen mündlich sagen:

In meinem Vorschlag ist das Wichtigste: die Lehrbücher. Die Gesch. d. Slaw. Literatur würde ich gern selbst dazu schreiben. Denken Sie über die Sache reiflich nach.

Ich schickte durch Wetzstein folg. Kinderschriften:

Kaufmann Orbis pictus.....	4 54 kr.)	} 15 f. 29 kr. CM.
Schubert Säugethiere.....	3	
„ Vögel.....	3	
Löhrs Merkwürdigstes.....	1 30	
Die Menagerie.....	1	
Erzählungen a. d. Thierr.....	— 45	
Beresfort Unterhaltungen.....	1 20	} 5 f. 6 kr. CM.
Auslagen für die Wäsche.....		
		<hr/> S. = 20 fl. 35 kr. CM.

Die Vergütung dieser Auslagen soll bis nach Ihrer Ankunft in Moskau verschoben bleiben. Die Sache hat Zeit.

Folgende Kinderschriften sollten Sie in Wien suchen und kaufen:

Glatz Das grüne Buch. Wien bei Müller.

Hold Erstes Lesebuch für Kinder. Leipzig bei Hinrichs.

» Zweites Lesebuch etc. Ib.

Gott geleite Sie glücklich auf Ihrer Reise! Leben Sie wohl!
Ihr aufr. Freund

P. J. Schafarik.

Hr. Hawlicek war auf Reisen und ich bin mit ihm zu spät bekannt geworden, so dass es, als er den Entschluss fasste zu reisen, schon zu spät war, alle erforderlichen Pässe herbeizuschaffen. Er versah sich also vorläufig nur mit einem Pass nach

Wien. Wegen des übrigen wird er mit Ihnen mündlich sprechen und sich berathen. Thun Sie was möglich ist. Ich hoffe Sie werden mit Hrn. Hawliček ganz zufrieden seyn. Einen besseren Lehrer für Ihre Kinder werden Sie von hier aus schwerlich bekommen können.

Ich übergab Hrn. Hawliček 5 Exx. Narodopis, die nach S. Petersburg bestimmt sind, und ich ersuche Hrn. Archimandriten Porphyrij schriftlich, er möchte die Versendung besorgen. Ich habe die Exx. nur numerirt, und im Briefchen die Herren namhaft gemacht denen sie bestimmt sind. Wenn's möglich ist, sprechen Sie mit Hrn. Archimandriten Porphyrij selbst darüber und bitten ihn, er wolle so gut seyn, die Büchlein in entsprechende Umschläge einzuwickeln und zu adressiren. Nur bitte ich ihn, die Numern nicht zu verwechseln. Bei № 1 ist die schönste Karte.

70.

Prag 14 Nov. 1842 n. S.

Theurester Freund! Aus Ihrem Wiener Schreiben ersah ich mit grosser Freude, dass die Reise glücklich von Statten geht. Ich hoffe diese Zeilen werden Sie schon zu Hause, gesund im Schosse Ihrer lieben Familie, treffen.

Heute schrieb ich an Freund Bodjansky, vorzüglich in Betreff der Bücher, einen längern Brief. Ich muss mich hier kurz fassen. Thun Sie was möglich ist. Das Packen und expediren soll er, als der Jüngere, besorgen. Vergessen Sie ja nicht mir Chodakowsky's geograph. WBuch Th. III von Mokry bis Skala (exclusive) zu schicken.

Wegen des von Hrn. Šewyrow gewünschten Lehrers erwarte ich von Ihnen bestimmten Auftrag. Wann müsste er aufbrechen oder in Mockau sein?

Literarische Neuigkeiten schreibe ich diesmal nicht. Mit Ende Dec. trete ich von der Red. des Časopis ab, vielleicht lassen sich auch andere Erleichterungen erzielen, um mich ganz dem 2-ten Th. der Starožit. und der Gesch. der Liter. zu widmen.

Von den Freunden und den Meinigen herzliche Grüsse.

Leben Sie wohl.

Ihr aufricht. Fr.

Schafarik.

71.

Prag 8 Dec. 1842 n. S.

Theurer Freund! Nun haben Sie sich von Ihrer grossen Reise schon etwas ausgeruht? Ich denke ja: und deshalb schreibe ich Ihnen. Auch setze ich dabei voraus, dass es Ihnen besser geht, als mir, bei den jetzt herrschenden Nebeln. Mein chronisches Uebel ist aufs ausserste exasperirt. Doch der Muth soll nicht sinken.

Unlängst richtete ich ein Danksagungsschreiben an die Kais. Akad. der Wiss. für den grossmüthigen Beitrag zur Herausgabe des *Naródopis* sammt Sprachkarte (500 r.), und bat um die mir fehlenden Akty und *Letopisy* (serb. u. böhm.) oder *Letopisi* (slaw. u. russ.). Dies bemerke ich, damit Sie wissen, und Ihrerseits an irgend ein einflussreiches Mitgled der Akademie wegen der Akty et *Letopisi*, aber modeste, schreiben *ne videamus importuni et impudici*.

Heute schrieb ich an Wostokow, bat um die fehlenden Bogen des *Опис. Рку.*, theilte ihm einige Anmerkungen zu seinem herrlichen Werke mit, und bat um eine Copie der *Imena gradom ruskim* *.

Hier nun die Fortsetzung von *desideriis* und *desideratis!*

Vor allem muss ich Sie bitten, die Sache wegen der Mitgliedschaft des *Platon Athanackowic* bei der Mosk. gel. Gesellschaft in Ordnung zu bringen und das Diplom zu expediren. Ich merke, dass der Prälat wegen der Unordnung auf mich etwas ungehalten ist. Was den Titel anbelangt, so geben Sie den bei Ihnen gebräuchlichen. Die Serben gebrauchen *Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Господинъ Платонъ Атанацковичъ, Православ. Епископъ Будинскій*; lateinisch sagt man in Ungarn: *Illustrissimus ac Reverendissimus Dominus Plato Athanackovics, Graeci Non Uniti Ritus Episcopus Diocesanus Budensis* (NB. Buda slawisch *Будинъ Budim*, deutsch Ofen).

* См. это письмо въ «Сборникѣ статей» II отд. Акад. Наукъ, т. V, вып. 2, стр. 325—335, гдѣ говорится, что М. П. Погодинъ, находясь въ сентябрѣ въ Мариенбадѣ, имѣлъ съ собой неполный экземпляръ «Описанія рукописей Румянцовскаго Музея» и оставилъ его Шафарыку, который и просилъ теперь дополненій. Отвѣтъ Востокова отъ 9/20 февраля 1843 года см. тамъ же, стр. 358—359.

In meinem vorigen Schreiben bat ich Hrn. Bodjansky die Besorgung der desiderirten Bücher zu übernehmen. Ein Verzeichniss schickte ich mit. Es versteht sich, dass davon nur das geschickt werden soll, was aufzutreiben möglich ist. Denn ein Gelehrter wie ich ist unersättlich.—Man kann ihn aber auch auf Diät reduciren. Nur bitte ich die Sache beim Sammeln der Bücher zu leiten, und nur das Mechanische d. i. Katalogisiren, Ordnen, Packen und Versenden, dem Freund Bodjansky zu überlassen. Denn Freund Bodjansky spricht und verspricht mitunter zu viel: wie viel er in der That leisten kann, müssen uns erst in der Zukunft seine Thaten zeigen.

Hier noch einmal die Adresse des Hamburger Handlungshauses: Ernst Heinrich et Dietrich Cordes in Hamburg. Nur Cordes ist der Zuname: Ernst Heinrich und Dietrich sind Brüder. Ich bitte merken Sie sich dieses in irgend einem Buche vor. Und nun will—kreuz und queer—hieber schreiben, was gerade einfällt, ohne Zusammenhang.

Mitte dieses Monats lege ich die Redaction des Časopis Čes. Mus. nieder, da ich mich anders der Literatur nicht erhalten kann. Künftiger Redacteur noch unbekannt. Freilich fallen mir jährlich 120 fl. CM. weg (die ich für die Redaction hatte), welche ich und zumal meine arme Familie, meine vielen Kinder, wohl brauchen möchte; aber ich denke mir: Gott wird helfen und es ersetzen, und ich werde auch nicht müßig sein.

Die historische Karte muss 1843 zu Stande kommen. Die Kupferplatte ist da, aber noch bei mir: die Tage sind so dunkel, dass mit Karten (bis Mitte Januar) nichts anzufangen.

Ich fange an, die Gesch. d. Lit. zu bearbeiten. Also ein Postulat meines Plans für die Slaw. Lehrstühle wird durch mich erfüllt werden: für die übrigen vergleich. Gramm., Chrestomathie etc., vjderint Čelak., Preis, Bodj., Sreznaw.

Hamuljak spürt den Katančičianis nach. Das Meiste ist schon verschleppt und versteckt, zumal das für Slawen interessant! Haec fata operum posthumorum!

Fortsetzung und Schluss am 15 Dec. n. S.

Die Redaction der Mus.-Zeitschrift habe ich gestern niedergelegt.

Freund Bodjansky schrieb mir einen langen Brief über die Anfänge seiner Lehrcurses, den Fortgang der Literatur etc., was

mich sehr freute. Nur schien mir, dass seine Phantasie mitunter etwas erhitzt war, was ich seiner Jugend zuschreibe. Er spricht da von Dingen, wie z. B. Slawenthum, einer Bibliothek der Böhmisches властенцы, die ich nicht kenne und nicht kennen mag. Sie wissen dass ich ein schlichter, trockener Grammatiker, Antiquar und Philolog bin, und fast von nichts weiss und nichts wissen will. Ich nehme ihm zwar einige derartige Extravaganzen und modische Schwärmereien und Phantasien nicht übel, weil ich sie seiner Jugend zu gut halte, allein andere, die seine Briefe lesen, können sie missverstehen und missdeuten. Wenn ich näher zu ihm und vertrauter mit ihm wäre, so würde ich ihm auf gut Serbisch sagen: da neludje!—Notizen über den Fortgang seiner literarischen Arbeiten, seines Lehramtes, über russische, für die Wissenschaft interessante Werke, werden mir von ihm stets willkommen sein.

Heute muss ich schliessen. Ich empfehle Sie der Obhut Gottes und mich und die Meinigen Ihrer und der Ihrigen Freundschaft.

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

Hamuljak hat Katančić. Lexicon etymologic. illyric. schon gefunden. Auch anderes. Sed de his alias.

72.

Prag 26 Dec. 1842 n. S.

Theurer Freund! Heute nur eine dringende Bitte und das für wahr keine kleine—nämlich die, ohne Verzug Anstalten zu machen, Ihren pergamentenen bulgarischen Psalter (psalterium interpretatum) aus dem XI Jhr. für mich ganz abschreiben zu lassen, und zwar genau nach dem Original, mit allen Abreviaturen, Seite für Seite, und Zeile für Zeile, jedoch nur mit Curientschrift (скоропись), nicht mit dem alten Ustaw. Die Abschrift bitte ich genau mit dem Original zu collationiren oder collationiren zu lassen. Ein grosses Opfer—aber Ihre Freundschaft muss und wird es mir bringen. Ich

* Съ боку первой страницы рукою О. М. Бодянского подовсано: «получ. 2-го января, 1843 года, въ субботу».

habe eine ähnliche Abhandlung, wie die Serbischen Lesekörner, über den Albulgarischen Dialekt unter der Feder, beinahe druckfertig. Allein sie erwuchs aus Bruchstücken von Handschriften, dazu aus jüngern Handschriften. Nie hatte ich Gelegenheit, auch um eine grössere bulgarische Handschrift aus dem XI Jhr. zu sehen, zu lesen, zu benutzen. Ohne Ihren Psalter excerptirt zu haben, kann und will ich daher meine Abhandlung nicht publiciren. Ich bitte Sie, erfüllen Sie diesen meinen sehnlichen Wunsch. Die Arbeit wird sich für die Literatur lohnen. Und die Copie wird auch für die Nachwelt werth haben. Nur nicht gezögert; denn ars longa, vita brevis.

Mir die Original-Handschrift zum Benutzen hieher zu schicken, würde ich zwar dankvoll annehmen, aber es würde mir das weniger erspriesslich sein, als eine Copie, die ich mein ganzes Leben hindurch benutzen könnte, und die mich auch in nicht vorausgesehenen Fällen bei meinen grammatischen Untersuchungen unterstützen könnte.

Es ist in der altslawischen Grammatik noch so viel aufzuhellen, dass man nicht umbin kann, zu wünschen, es möchte in Russland im alten Cyrillischen Handschriften mehr in Druck herausgegeben werden, als es wirklich der Fall ist und als wir aller Wahrscheinlichkeit nach erleben werden.

Anderes, was ich nicht wiederholen mag, soll Ihnen Freund Bodjansky mündlich erzählen. Ihn sollen Sie ja nicht bald wieder reisen lassen: sondern er soll vorerst sein daheim sitzen und fleissig lehren und Lehrbücher schreiben. Denn die Augen der Welt sind auf diese Lehrkanzeln gerichtet, und es ist recht, dass die bei der Gründung und Aussaat thätig und behilflich waren, sich auch der Früchte freuen. Aber—non fit hoc verbis, Marcel!

Herzliche Grüsse von den Meinigen an alle die Ihrigen!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

.73.

Prag den 1 Jäner 1843 n. S.

Theurester Freund! In meinem vorigen Schreiben, nämlich in dem Einschluss an Hrn. Bodjansky, worin ich Sie bat mir eine Copie des

Psalt. interpret. blg. Hs. aus dem XI Ih. zu besorgen, vergass ich einen wichtigen Umstandes—der Tinte und des Papiers—zu erwähnen. Da man, nach meiner Erfahrung, in Moskau mit trübem Wasser statt mit Tinte zu schreiben pflegt; so eile ich, das Vergessene nachzuholen. Es wäre Jammerschade: denn die Handschrift würde nach einigen Jahren unleserlich sein. Wenn Sie demnach in Moskau keine echte Galläpfeltinktur oder wahre Tinte fertig bekommen, so bitte ich Sie eine solche nach dem beiliegenden Recept machen zu lassen, aber unter Ihren Augen, sonst werden Sie betrogen. Am besten wär' es, Sie liessen eine grössere Quantität z. B. die Hälfte des Recepts machen und theilen es mit den Herren Sewyrew, Čertkow, Bodjansky und s. w. Nur denen geben Sie ja nichts davon, denen Sie wünschen, dass ihre Schriften bald erlöschen und unleserlich werden möchten. Für das Papier—starkes, pergamentartiges, englisches oder holländisches—wollen Sie gefälligst Sorge tragen.— Wenn Sie, lieber Freund, Ihre Aufsätze mit demselben trübem Wasser, mit welchem Ihre Briefe, schreiben, so begreif ich nicht, wie Sie dieselben nach einem Jahr lesen können; ein anderer wird sie gewiss nicht lesen.

Sehr lieb wär' es mir, wenn Sie mir wenigstens einen Theil der Abschrift schon mit den Büchern Ende April d. J. schicken könnten, aber wohl collationirt, denn ohne Collationirung sollen Sie mir nichts schicken.

Haben Sie die Nachricht von dem «Codex operum Photii recens», worin die zwei Homilien von Photius nach der Incursion der Russen bei Montfaucon Bibl. Bibl. Mss. t. II p. 1156 selbst gelesen? Ich habe es gethan, und verstehe die Sache so, dass der Codex damals in Bibl. San-Germanensi war und nun in der Regia Parisiensi ist. Ich werde deshalb nach Paris schreiben. Jedenfalls existiren diese Homilien in Moskau oder in Paris, vielleicht an beiden Orten.

Könnten Sie mir das Hexameron Jo. Exarchi aus Kalajdowic Nachlass zum Durchlesen nicht schicken?

Noch bin ich bei der histor. Karte, und excerpire zugleich für die Gesch. d. Slaw. Literatur. Die Kirchenslawische Section muss neu aufgebaut werden: in den gedruckten Catalogen ist des Stoffes viel, aber ihn zu sichten, zu ordnen, ist fürwahr keine kleine Arbeit.

Unsere gemächlich vegetirende Literatur producirt nicht so rasch, dass ich Ihnen schon jetzt Neuigkeiten berichten könnte.—

Die Redaction der Mus.-Zeitschr. wird morgen (wahrscheinlich dem Ihnen unbekanntem Hrn. Wocel) übergeben.

Herzliche Grüsse an die Ihrigen und an alle Freunde.

Ihr aufrich. Freund

P J. Schafarik *.

74.

Prag 5 Febr. 1843 n. S.

Theurer Freund! Gestern erhielt ich Ihr sehnlichst erwartetes Schreiben vom 22 Nov. a. S., worin Sie mir Ihre Ankunft in Moskau melden. Gottlob, dass Sie wohlbehalten zu Hause sind. Es war mir bange um Sie. Die überstandenen Mühseligkeiten werden bald vergessen sein. Auch Hawlicek ist wohl schon bei Ihnen?

Dank für die Bücher und Handschriften. Aber was Sie von Joan Exarch schicken, ist alles gedruckt bei Kalajdowic. Es war nicht nöthig zu schicken. Dahingegen ist Житие Св. Констант. aus Makar. Minei eine kostbare Perle! Sie kennen sie nicht? Aber wehe meinen Augen! Wo in aller Welt hat der Schreiben gelernt? Wenn er anders ein Mann ist, denn es sieht einer Frauenhand ähnlich. Dazu wieder mit trübem Wasser statt mit Tinte geschrieben! Wehe — dreimal wehe meinen Augen!

Die Exx. des Narodopis sollen Sie mit Bodjansky theilen. Ich dachte nicht daran, dass Sie mehrere oder gar so viele brauchen möchten. Wer liest denn bei Ihnen böhmisch? Also theilen Sie, wie Sie wollen und können. Künftig schicke ich mehr.

Wegen Preis seien Sie unbesorgt. Er hat ein zähes Leben und wird uns alle begraben. Unlängst soll er wohlbehalten in Warschau gewesen seyn.

Von Hartenstein ist bis jetzt nichts gekommen. Ich bin besorgt um Chodakowsky Tom. III.

* На послѣдней страницѣ письма другою рукою написавъ «Thomson's Receipt zu einer guten Tinte» на большую дозу, '1₄, '1₂ и '1. Рукою Шафарика приписано о мелвяхъ дѣленіяхъ! Dies ist meine Eintheilung, nicht Thomson's, weil ich für mich ein kleineres Quantum zu bereiten pflege. Die Gefisse beim Bereiten der Tinte müssen ganz neu, ungebraucht, rein sein. Sch.

Unlängst erhielt ich von Sr. Erlaucht dem Fürsten Sichmatow-Sirinsky, auf Bodjansky's Verwendung, die neuerschienenen Bände der Akty und Letopisy. Morgen schreibe ich mein Danksagungsschreiben.

Dass ich den Beitrag zur Herausg. der Karte von der Akad. erhalten, meldete ich Ihnen schon. Durch Hawliček konnte ich nichts schicken, da er in Lemberg blieb und ich seine Abreise zu spät erfuhr. Einen glagolitischen Druck 1635. habe ich für Sie aquirirt. Höchst selten!

Was Sie mir Handschriftlich von Wenelin, Kalajd., und selbst die Copie von Жүрие von Makary geschickt haben, kann ich Ihnen zurückschicken: sed spero omnia aliquando ad te ventura.

Ich bin mit meiner Wintergesundheit höchst unzufrieden. Ich scheine nur noch geschwächter, gegen Witterungseinflüsse empfindlicher. Ich litt Unsägliches. Doch soll darum der Geist nicht erliegen.

De negotiis, otij, desiderijs videbimus et providebimus. — Mit dem Hauslehrer will ich mein möglichstes thun. Dr. Frankl ist ein Maulmacher. Er hat keinen Schritt gethan. Ich sprach ihn zufällig. Auch wird um das, womit einer hier zufrieden ist, kein hiesiger nach Moskau gehen wollen. Bei Hrn. Hawliček handelt sich nicht um pecuniäre Interessen, er wird mit Wenigerem auch zufrieden sein: er erwartet aber eine humane Behandlung, was sich übrigens von selbst versteht und bei Ihnen und Šewyrow keiner Erinnerung bedarf.

De Const. scribere nunc non vacat: lesen Sie den Makarij durch, so wissen Sie alles, so gut wie ich. De Bulgaris tacet: das beweisen aber andere Quellen.

Wenn es bei Ihnen russisch-deutsche Lesebücher für die Jugend gibt, so schicken Sie mir ein paar.

Literarische Neuigkeiten sind selten. Tomek's Hist. česka ist recht wacker. Staněk's Naturgesch. wird gedruckt. In Croatien soll es mit der Literatur trüb aussehen: Gaj hat allerlei Unfälle, Zeitung und Danica mussten den Titel ändern. In Leipz. erschienen Jahrb. der Slaw. Lit. von Jordan (et Kunig)—ich erwarte davon nicht viel gutes (Tibi dictum). Ein Haschen und Faseln und Politisiren ohne gründliche Studien des Einzelnen und Positiven. Sed furor et rabies agitat—intra et extra muros. Und vollends die Weisheit des Mosig von Aerenfeld in: «Slawen, Russen, Germanen». Diese Studentchen

wollen Welten zertrümmern und schaffen! Vae nobis! Quid prohibet? Mus. — Herwegs und Hinweg das ist das Bild der Zeit. Vale et fave*.

Sch.

75.

Prag 25 März 1843 n. S.

Theurer Freund! Zwei sehr werthe Schreiben, das eine vom Monat November, das andere vom Jänner d. J. sind mir richtig zugekommen. Mit dem ersten habe ich zugleich die fehlenden Bogen von Wostok. Opis. Rukop. Rumj. erhalten.

Die Nachricht von Ihrer nun Gottlob überstandenen Krankheit betrückte mich sehr. Sie sollten sich doch, besonders auf Reisen, etwas mehr schonen. — Ich hatte ebenfalls einen ungünstigen Winter. Mein chronisches, gichtisches Leiden wächst und droht mir immer mehr. Befreiung davon hoffe ich nur schon im Grabe.

Deshalb soll indess der Muth nicht sinken, so lange die Hand rübrig ist.

«Ich widme jetzt meine Zeit der Abfassung eines Grundrisses der Slaw. Literaturgeschichte. Eben bin ich in dem Abschnitt über Kirchensprache und Literatur. Die Arbeit fängt an mich zu freuen. Wostokow's und Kal. et Stroj. Cataloge leisten mir treffliche Dienste. Indess entbehre ich schmerzlich: 1) einen Catalog Ihrer Handschriften, 2) Catalog der Synodal-B., 3) Cat. der Troick. Lawra, 4) Cat. des Sofijsk. Sob., 5) Cat. der Kirilows. Bibl., 6) des Iosef. Woklokol. Klosters u. a., die zum Theil** bei Wostokow № CCXIX—

* Вмѣстѣ съ этимъ письмомъ вложено было письмо къ А. X. Востокову отъ тогоже числа, напечатанное въ «Сборникѣ статей» II отд. Акад. Наукъ, т. V, вып. 2, стр. 356—358. О пребываніи же въ Москвѣ, въ качествѣ учителя дѣтей проф. Шевырева, известнѣйшаго изъ чешскихъ поэтовъ и публицистовъ новаго времени Гавличка было говорено не разъ и въ русской, и въ чешской печати.

** «Copien dieser Cataloge sind in Rumj. Museum. Auch bei Ihnen müssen einige davon sein, aus Kalajdowic Nachlass. Auch die Werke des bulg. Bischofs Clemens († 916) müssen in Russl. liegen. Quære et invenies. Unser Clemens schrieb Slawisch: 1) Reden auf alle Festtage; 2) Lobreden und Berichte der Wunderwerke der reinsten Gottesgebärerin für ihre Gedächtnistage; 3) Lobrede auf Johannes d. Täufer; 4) Lebensgeschichten der Propheten und Apostel; 5) Ueber die Kämpfe der Märtyrer und die untadelige Lebensart der Heil. Väter. Quære—et habebis!»—Sch.

«CCXXV genannt sind. Ich wünschte nur ein dürres, kurzes Verzeichniss der Handschriften, keine Beschreibung. Unterlassen Sie nicht dafür zu thun, was möglich ist. Ich möchte nicht gern, etwas wichtiges übergehen. Oft sind uns in jungen Hands. alte Werke und Uebss. erhalten. Ich fand z. B. Cedren's und Zonaros Annalen in jungen Serbischen Abschriften». Ach, dass es um Abschreiber so schlecht bei Ihnen steht! «Das Zitierte Sw. Konstantina z. B. konnte ich noch nicht entziffern. Es ist eine Perle, ein Kleinod *», wo auf jeden Buchstaben viel ankommt—und so abgeschrieben! Wir dagegen hätten hier geschickte und willige Abschreiber genug, haben aber nicht was abzuschreiben.—

Schicken Sie mir vorläufig wenigstens ein Verzeichniss, ein ganz kurz gefasstes Verzeichniss Ihrer Handschriften zu. Und dann später, was möglich.

Die Zahl der bulg. und serb. Nationalheiligen wächst. Immer tauchen mir in den Handschriften neue auf.

«Ich zweifle gar nicht, dass Method's Poučenija, in 8 Bücher getheilt, in Abschriften in Russland vorhanden sind. Wer wird der Glückliche seyn, der sie ans Tageslicht bringt? Method's und Cyrill's Werke können unmöglich verloren gegangen seyn—die russischen Handschriften, Sborniken u. Chronografen, sind ja voll Auszüge und Citate aus ihnen. Vigila, ut detegas!»

«Die Pièce: O Knigach istinnych i ložnych i o sujeweryach (bei Kalajd. et Rosenkampf) hätte schon längst einen gründlichen Commentar verdient. Ach, wie hat der seine Kinder treffende Journalismus bei Euch alles wahre Forschen und Wissen verschluckt und verzehrt! Kalajdowić verdiente ein Denkmal: der Undank und die Missachtung, die ihn trafen, sind der beste Beweis über Eure intellectuellen und moralischen Zustände für den Unbefangenen. — Kein Morgen ohne Mittag! — O ja. — Ihr habt ihn schon verschlafen, und es brieht die Nacht ein.»—

* «Въ одно время съ этимъ письмомъ получилъ я отъ русскаго ученаго, который украсилъ уже «Москвитянинъ» многими статьями, исследование объ Константиновомъ житіи, пропадавшемъ у насъ такъ долго безъ вѣсти. Какъ мнѣ жаль, что я до сихъ поръ не могу открыть его имени.»—замѣтилъ М. П. Погодинъ, помѣщая въ «Москвитянинѣ» за 1843 годъ, № 6, стр. 550 отрывки изъ сего письма Шафарика къ нему. Статья «О св. Кириллѣ и Меѳодіи», напечатанная въ той же книжкѣ «Москвитянина», стр. 405—434, принадлежала А. В. Горскому.

Hartenstein hat bis jetzt nichts geschickt. In unserer Literatur ist seit meinem letzten nichts neues erschienen.—Gaj hat mit seinem Illyrismus gänzlich und unwiederbringlich Schiffbruch gelitten. Der Magyarismus ist überall siegreich. Nun, die leichtsinnigen, uneinigen Slawen werden sich darob nicht sehr grämen. Manchen wird es sogar freuen.

Hrn. Hawliček lasse ich herzlich grüssen. Ich werde ihm später schreiben.—Alle die Meinigen lassen sich Ihnen und den Ihrigen herzlich empfehlen.—Grüssen Sie die Freunde Šew., Kirejew. etc.

Ihr aufricht. Fr.

Schafarik.

76.

Prag 17 April 1843 n. S.

Theurer Freund! Lange, schon sehr lange erhalte ich keine Briefe von Ihnen! Und doch machten mich ihre letzten Briefe wegen Ihrer Gesundheit besorgt. Täglich denke ich an Sie, an unsere Marienbader literarischen Unterhaltungen. Sie können sich nicht denken, welches Vergnügen mir diese tägliche Vergegenwärtigung des Entschwundenen gewährt. Es bewährt sich bei mir, was Seneca von sich sagt: «*Conversari cum amicis absentibus licet, et quidem quoties velis, quamdiu velis. Magis hac voluptate, quae maxima est, fruimur, dum absumus. Praesentia enim nos delicatos facit: et quia aliquando una loquimur ambulamus, consedimus, cum diducti sumus, nihil de his, quos modo vidimus, cogitamus. Et ideo aequo animo ferre debemus absentiam, quia nemo non multum etiam praesentibus abest... Amicus animo possidendus est: hic autem numquam abest, quem cumque vult, quotidie ridet*». Um dieses psychische Anschauen noch mehr zu erleichtern und zu befördern, schicke ich Ihnen hier etwas, was Sie nur als die Folge von unsern Marienbader Daguerreotypspielereien zu betrachten und zu beurtheilen haben. Man sagt hier, ich wäre getroffen.

«Bei der Bearbeitung der Slaw. Literaturgeschichte komme ich sogar auf Entdeckungen». Des Bulgarischen Bischofs Clemens, eines

* Отрывки изъ этого письма, также какъ и предыдущаго, напечатаны были въ «Москвитяннѣ» за 1843 г., № 6, стр. 550—551.

«Gehilfen von Method, der um 885 aus Mähren vertrieben, bei Michael Boris Schutz fand, und 916 als Bischof von Welica (Велица) in Ober-Macedonien starb, sermones panegyricos habe ich gefunden, und darüber an Hrn. Wostokoff geschrieben». Diese Lobreden sind in Handschriften in Russland: Sie finden sie in Wostokow's Opis. rp. Rum. im Index unter Kliment Episkop, und in Kalajdow. u. Strojews Opis. rp. Tolst., ebenfalls im Index unter Kliment Papa (falsch). Meine Beweise habe ich Hrn. Wostokow umständlich auseinander gesetzt. Fragen Sie bei ihm an. Den Werken Methods und Kyrill's bin ich auf der Spur. Wäre ich nur Ihren Bibliotheken näher!»

«Ich wiederhole meine Bitte wegen der Auszüge aus handschriftlichen Catalogen der Synodalnaja, Troickaja, Josifo-Wolokolams., Kyrillowsk, Sofijsk. etc. Wäre es bei Ihnen nur um gute Abschreiber besser bestellt!—Von Hrn. Wostokow wage ich nichts mehr zu bitten, da er alles für mich selbst abschreibt. Das ist zu viel, und eine Aufopferung.»

Mein beabsichtigter Grundriss der Liter. Gesch. fängt mich an zu freuen. Vielleicht werde ich bei dieser Unternehmung glücklicher sein, als bei den frühern. Die Früchte meiner bisherigen Arbeiten kamen nur den Buchhändlern zu Gute. Ich büsse hart für meine Unvorsichtigkeit. Fero sapiunt Phryges. Die Sache ist kurz diese. In der drückenden Lage, in welcher ich mich seit 20 Jahren befand (denn Sie wissen, dass ich erst seit Sommer 1841 durch die Gnade Sr. Majestät unseres huldvollen Kaisers Ferdinand von Nahrungssorgen befreit bin), habe ich mich in tiefe Schulden bei mehreren Buchhändlern verwickelt. Hier ist der Wampyr, der mir das Blut ausaugt. Sapiente pauca. Zwar habe ich das gröbste und lästigste bereits abgestreift, aber noch immer habe ich 500 bis 600 fl. CM. abzutragen, und bevor diese Schulden nicht gänzlich getilgt sind, kann ich nichts Ordentliches und Tüchtiges unternehmen, ich bin in allem gelähmt. Erst dann werde ich frei athmen und Herr meiner Werke sein. Hier liegt der Knoten u. der Schlüssel.

Im nächsten Monat schicke ich 250 Sprachkarten nebst Büchern an Bodjansky, dort wird auch für Sie Einiges sein. Darüber seiner Zeit Bestimmteres.

In der Slawischen Literatur ist bei uns nichts von Bedeutung

** См. письмо къ А. Х. Востокову отъ 16 апр. 1843 г. въ «Сборникъ статей» II отд. Акад. Наукъ, т. V, вып. 2, стр. 361—364.

erschienen. Ausserhalb Prag, so gut wie literarische Lethargie. — Ja doch! Kollar's Reisebeschreib. ist da, und Sie bekommen dieselbe im Mai.

Hr. Jelagin, der Sohn, ist aus Berlin hier. Ein wackerer junger Mann. Wir sehen uns oft.—

Mein theurer Freund! Ich habe einen sehr schlimmen Winter hinter dem Rücken. Noch nie waren mir meine chronischen Leiden (ist es Gicht, oder etwas anderes, Gott weiss es—mit den jetzigen Doctoren ist nichts anzufangen, weil die meisten Narren sind) so beschwerlich! Gott gebe einen bessern Sommer, oder wenigstens mir Muth und Stärke, es zu ertragen!—

Herzliche Grüsse von den Meinigen an alle die Ihrigen.

Ἐρρώσῳ.

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

77.

Prag am 28 Mai 1843 n. S.

Χαίρει! Gestern erhielt ich Ihre Zeilen, welche Sie Herrn Dworáček mitgaben, vom $\frac{16}{18}$ Febr., also nach vollén drei Monaten. Sehr spät, wie Sie sehen. Auch gar zu kurz — zumal es alles ist, was ich seit dem neuen Jahr von Ihnen erhalten. Dennoch freut es mich, wenigstens zu erfahren, dass Sie gesund sind. Auch für den geschickten χαί dankte ich und meine Frau herzlich.

«Zu dem Ankauf der Bibl. um 3000 R. so wie des Nestors auf Pergam. um 1000 R. gratulire ich: sed vide, ne quid nimis *. Wann wird die Zeit kommen diese Schätze zu benutzen, und etwas davon ans Licht zu fördern? Also non multa, sed multum. Wann wird die Reihe an das Schreiben der Russischen Geschichte kommen? Dum genua virent, muss man ans Werk gehen: wenn der Abend naht oder gar eintritt, da ist zu spät».

«Eben in Berücksichtigung des bei mir schon eintretenden Abends, der mich an die unausbleibliche Nacht mahnt, habe ich beschlossen,

* См. «Биографическiй словарь профессоровъ Москов. Унивѣрс.» (М., 1855), II, стр. 265—267, гдѣ представлень обзоръ рукописей, принадлежавшихъ П. Погодину.

«mit meiner Zeit und Kraft hauszuhalten und nur das Mögliche zu
 «erstreben, das Practischausführbare. Meine Geschichte der Lite-
 «ratur, in der ich jetzt arbeite, fängt mich an immer mehr und mehr
 «zu freuen. Ich komme auf nicht unwichtige Entdeckungen. Ueber
 «die älteste Periode wird sich noch viel Licht verbreiten lassen.
 «Konstantin's oder Cyrill's Werken bin ich schon auf der Spur. Sie
 «waren in XI—XIV Jahr. in Serb., Bulg. und Russland noch vor-
 «handen: ja auch griechisch! Dies ist gewiss. Sie können unmöglich
 «verloren gegangen sein. Von Bischof Clemens habe ich seitdem
 «wieder etwas entdeckt. Weiter hat schon Boris oder Michael bei
 «den Bulgaren 7 Bisthümer eingerichtet und besetzt. Viel Licht
 «geben einige noch ungedruckte griechische Briefe des Bulgarischen
 «Erz-Bischofs Theophylact (aus dem XI Jarhrh.). — Sed de his
 «alias» *.

Ich bitte Sie recht inständig, mich mit Literarischen Hilfsmitteln
 für die Gesch. der Slowenischen Literatur zu unterstützen. Einige
 Bücher machte ich Hrñ. Bodj. namhaft. Schmerzlich entbehre ich:

Mineji četji. Moskwa 1835. 3 fol. od. andere Ausg.

Prolog ili Synaxarij. Mosk. 1817. 3 fol. oder and. Ausg.

Dann wären mir nützlich:

Kormčaja mit griechischem Text (circa 1840?). (Die Ausg.
 1834 habe ich.)

Strojew Reise nach Paris — wo über Slaw. Handschr. Ferner
 alles in der neuesten Zeit über slowenische Handschriften und
 Bücher erschien, was ich nicht kenne und nicht habe.

An die Herrn Wostokow und Preis schrieb ich ebenfalls: aber
 von Preis erwarte ich keine Theilnahme und Förderung, da er mir
 als ein fauler Correspondent bekannt ist. Er hat mir gar nicht ge-
 schrieben. — Thuen Sie, was möglich ist! —

«In unserer höheren, wissenschaftlichen Literatur ist nichts
 «erschienen, was der Erwähnung werth wäre. In Agram wird, hor-
 «ich, an Gundulić, dem berühmtesten illyrischen Dichter, gedruckt.
 «auf Kosten der Matice. Eben so wenig von Bedeutung erschien
 «bei den Serben; unlängst kam heraus: Спомена народа Серб-
 «скогъ у Бизантискимъ списательима. Von Isidor Nikolić. Ofen

* Отрывки изъ этого и слѣдующаго письма были напечатаны въ «Москвитинѣ» за 1843, № 7, стр. 224—226.

•1843. 8. Aus Stritter übersetzt! — (Meine Starožitnosti hat er gar nicht eingesehen.)»

Ich ersuche Sie beiliegendes Schreiben an Hrn. Trebinsky zu schicken. Er hat mir seinen Wohnort so undeutlich aufgeschrieben, dass ich ihn nicht durchlesen kann.

Herzliche Grüsse von uns alle an die Ihrigen.

Ἐρρῶσο!

P. J. Sch.

78.

Prag den 21 Juni 1843 n. S.

Theurer Freund! Drei kurze Schreiben, alle drei nur gelegentlich geschickt, habe ich seit Ihrer Rückkehr nach Russland von Ihnen erhalten—aber noch keinen meinen Wünschen und Erwartungen genügenden Brief. Sie lassen mich über dieses und jenes in Ungewissheit. Das ist nicht schön und löblich. Dafür muss ich den Fleiss unseres Freundes Bod. loben. «Seinem Briefe verdanke ich die Kunde von den wichtigen Erfindungen oder lieber Entdeckungen auf dem Gebiete der Slaw. Literatur, die Sie und er gemacht haben. Das sind ganz erfreuliche, unerwartete Nachrichten.—Auch ich könnte Ihnen heute zu dem, was ich bereits früher über Clemens und Cyrill geschrieben, noch einige Nachträge liefern über meine Ausbeute; indess ich verspare es absichtlich für die Zukunft und lasse die Sache still reifen. Ich fürchte unzeitigen Lärm in den Journalen, denn ich kenne Ihre russische Hitze und Ungeduld. Dabei leidet dann immer die Sache: denn die kalten, nüchternen Denker lachen uns und mit uns die Sache aus. Non fumum ex fulgore, sed ex fumo dare lucem!» *

* «Можетъ быть вредъ въ Чехахъ, а у насъ польза, потому что наши обстоятельства совершенно другія: обо всякомъ подобномъ открытіи надо объявлять у насъ тотчасъ, потому что оно можетъ быть подтверждено, распространено, исправлено другими. Вотъ и доказательства: Шафарикъ написалъ о Кириллѣ и Климентѣ: послѣдній нашелся и въ моихъ рукописяхъ; Бодянский открылъ его въ сборникѣ Царскаго, въ древнѣйшемъ спискѣ; князь Оболенскій прислалъ ко мнѣ слово Кириллово, Бодянский извѣстилъ о найденномъ имъ переводѣ для Святоши; я началъ разсматривать свои выписки изъ Патерика, и нашелъ, что Святоша былъ дѣйствительно любознательнъ: «суть же

Die alten Denkmäler sollen freilich herausgegeben werden, aber in einer würdigen Gestalt und so, dass dadurch die Wissenschaft gefördert werde. Und das ist keine so leichte Sache, die sich über Nacht und maschinenmässig machen liesse. Es liesse sich darüber so manches sagen: sed quid prosunt verba!

Beiliegendes Blatt wollen Sie unserm Freunde Bodjansky übergeben, und sich den Inhalt desselben übersetzen lassen, damit ich nicht zweimal dasselbe wiederhole. Beide Schreiben ergänzen sich gegenseitig.

книжки его много и добытъ», говоритъ его жизнеописатель. Г. Востоковъ разсказалъ о Пророкахъ въ Новгородѣ въ 1030 году; извѣстiе это передано въ Троицкую Академiю, и вотъ найдены слѣды глаголическихъ буквъ. Кстап я помѣщу здѣсь нѣсколько словъ, кѣмъ я начиналъ статью о глаголическихъ буквѣхъ, написанную три года назадъ; я исключилъ было ихъ теперь, при печатанiи статьи, какъ ненужныя; онѣ могутъ служить отвѣтомъ и оправданiемъ моимъ Шафарыку: «Въ одномъ мѣстѣ простеть хлѣбъ, а въ другомъ виноградъ. Если житель хлѣбнаго края хочетъ подѣ часъ повеселить сердце свое виномъ, а виноградарь подкрѣпить силы свои хлѣбомъ, то они должны обмѣняться своими произведенiями, для чего необходимо сообщенiе, иначе одинъ останется и хлѣбъ съ водою, а другому нечѣмъ будетъ утолить голода, хотѣ и есть путь черезъ край. Это присказка, а рѣчь впереди. У насъ по разнымъ угламъ набралось и скопилось много разныхъ свѣдѣнiй, но онѣ, непущенныя въ общiй оборотъ ходячею монетою, лежатъ безъ прибыли; талантъ, зарытый въ землю—мертвый капиталъ. Для приращенiя ихъ процентами необходимо оглашать ихъ въ журналахъ, въ журналѣ, въ Москвитянинѣ, куда симъ почтеннѣйше и приглашаю. — Но что скажутъ рецензенты и фельетонисты: это извѣстно, это неясно, это неважно! Пусть ихъ болтаютъ отъ нечего дѣлать, а мы будемъ дѣлать дѣло только безъ притязанiй, отстраняя самолюбиѣ, и не заботясь наипроче о совершенствѣ и волнотѣ, конхъ на землѣ видво не дождаются въ тѣхъ трудахъ, кон печатаются на 9 или 19 годъ.» А вотъ и бывшее заключенiе: «наружу! наружу! на Божiй свѣтъ—изъ сундуковъ, изъ архивовъ, изъ подземельевъ—чтобъ не уподобляться Сумароковской собацѣ, которая лежитъ на снѣгѣ, сама не ѣстъ и людямъ не даетъ! Я буду помѣщать въ своемъ журналѣ всѣ извѣстiя, вѣрныя и невѣрныя, важныя и неважныя, полныя и отрывочныя, о всѣхъ произведенiяхъ нашей старины—о рукописяхъ и книгахъ, камняхъ и картинахъ, образахъ и оружiяхъ. Пусть поемѣются, пусть и побранятъ насъ за ошибки, обмолвки, да повторенiя, хотъ за невѣжество, кому угодно. Я готовъ принимать даже грѣхи всѣхъ своихъ корреспондентовъ на себя. Въ наукѣ все разберется, пищенца въ житницѣ, мякина на вѣтеръ, а наши имена и личности такъ скоро преходящи, что ей Богу не стоить труда заботиться много объ томъ, чтобъ какая нибудь пыланица не помрачила иногда ихъ туслаго сіянiя. Не думалъ я, начавъ съ глаголическихъ буквъ, кончить такую злегкiю о суетѣ мiрской». Прим. М. П. П.—на въ «Москвитянинѣ» къ извлеченiю изъ сего письма Шафарыка.

Heute nur rhapsodisch einige Mittheilungen. Dass Freund Bo-
ljansky die von Ihnen für mich gesammelten Bücher bis zum 17.
Mai a. S. noch nicht expedirt hatte, hat mich sehr betrübt. Dies
stört meine Pläne auf ein halbes Jahr. Meine Gesch. der kirchenslaw.
Liter. (Abschnitt des Ganzen) ist noch auf Zetteln: ich wollte sie
completiren und vollenden. Es kommt mir nur auf die literarhist.
und bibliogr. Werke an (von Strojew Senior und Junior, Čertkow
etc. etc.), um die ich bat. Ich sehe nun, dass bona verba dare
und bene rem gerere zwei ganz verschiedene Dinge sind. Ich
bitte Sie, sich der Expedition der Bücher selbst anzunehmen, sonst
bleiben sie wahrscheinlich noch lange in Moskau liegen.

In dem an Bod. von mir geschickten Ballen ist ein glagoliti-
scher «Isprawaik za Jerei» für Sie. Von den Dupplicaten sollen Sie
sich auswählen, was Sie brauchen können.

Haben Sie von meinen «Gedanken über die Einrichtung des
Slawischen Sprachunterrichts auf Universitäten» * irgend einen Ge-
brauch gemacht? Ich meine nicht den für Journale (denn dazu ist
die Pièce nicht geeignet), sondern sonst? Ist Hoffnung da, dass
die neuen slaw. Professoren auch für die Abfassung guter Lehrbücher
Sorge tragen werden? Denn ohne gute Lehrbücher wird man—
ackern ohne Pflug.

«Auf unserem literarischen Feld ist kaum etwas von Bedeutung
erschienen, wenn man des Grafen Leo Thun Schrift: «Die Stellung
«der Slowaken in Ungarn» nicht hieher zählen will. Von dem
«Dichter und Redacteur Wocel ist ein grosses historisches Gedicht
«über die Hussiten: «Meč a Kalich» (das Schwerdt und der Kelch)
«unter der Presse. In Ungarn und Croatien ist in der Literatur
«wenig Regung. Doch sind des Slowaken Holly Gedichte mit dem
«4-ten Band unlängst im Druck beendigt». In Agram wird Gundulić
auf Kosten der Matica gedruckt.

Mein Neffe Johann Doct. Med., Ihnen zumal wegen des Pas-
sierschein-Nachjagens erinnerlich, ist so eben Professor am Lyceum
in Belgrad in Serbien geworden. Er schildert die dortigen Zustände

* См. далѣ въ Приложеніи къ Письмамъ Шварцарика русскій переводъ его
челуара, подаваго въ маѣ 1841 года прусскому министру народнаго просвѣ-
щенія Эйхгорну, подъ заглавіемъ: «Gedanken über die Einrichtung des Slawischen
Sprachstudiums auf preussischen Universitäten», и сообщеннаго потомъ въ копіи
М. П. Погодину.

als befriedigend, und hofft viel für die Literatur. «Der Almanach: «Golubica, erscheint jährlich. Darin ist eine Uebers. von Igor, von «Joh. Hadzić» (die Serben schreiben Хаджиць, lesen Аджиць), Senator und Neusatzter Gymn.- Direct., der jetzt in Belgrad den Serben Gesetze schreibt, die bald gedruckt werden sollen.

«Ueber meine neuen Entdeckungen über Cyrill, Clemens u. s. w. «schreibe ich Ihnen jetzt nur deshalb nicht, weil ich will, dass Sie «selbst diese Schriften entdecken, da das Entdecken so viel Freude «macht. Möchten wir doch zusammen das Glück erleben, diese «unbekannten Schätze ausfindig machen und herausgeben zu können! «Das wäre ein Lohn!»

Ich leide viel an Augenübel und Kopfweh, zumal im Sommer.

Ist an Bischof (Athanaszovicz) Аѳанасковичъ das Diplom expedirt worden?

Was macht Preis, dass er mich nicht schreibt? Ist er gesund?— Mir ist sein Stillschweigen unerklärbar. Nadeždin schrieb hieher, dass Sie in Petersburg erwartet werden.

Ich bitte Sie um 1 Exemplar von (Ciceronis) Rhetorica ad Herennium. Graece. Edidit Mathei. Mosquae 1810. (Ich bemerkte es auch im Briefchen an Bodjansky.)

Den jetzigen Brief sende ich meist deshalb eilig ab, um Bodj. über das Auffinden seines Koffers Nachricht zu geben und ihn zu beruhigen.

Herzliche Grüsse von den Meinigen an alle die Ihrigen. "Εἰρήνη!"

Ihr aufricht. Freund.

Schafarik.

Brauchen Sie noch Kinderschriften? ich vergass drauf.

79.

Prag den 22 Oct. 1843 n. St.

Theurester Freund! Endlich langte Ihr sehnlich erwartetes, mich beruhigendes Schreiben vom $\frac{4}{16}$ Aug. an! Wie gern hätte ich über einige Punkte desselben Ihnen ausführlicher geschrieben, oder thät' es auch jetzt, wenn sich nicht mein chronisches Uebel (die Gicht) seit den zwei letzten Monaten so sehr verschlimmert hätte,

dass es mich am freien Gebrauche meiner Geisteskräfte hindert. Das Uebel stieg mir in den Kopf und bedroht mich mit Taubheit. Ich scheine es mit kaltem Wasser (Bädern) verdorben und verschlimmert zu haben.

Die Büchersendung mit der Wisurgis nach Hamburg kam noch nicht an. Wurde alles richtig adressirt, nämlich an Cordes für mich? Ich liess schon an Cordes deshalb schreiben.

Herzlichen Dank für Ihre Bemerkungen bei den Büchern! Nun werde ich wohl alles beisammen haben. (Semenowa, Akty gorod. Wilny etc. 1843. 4^o besitze ich schon. Auch von der archaeogr. Commiss. alles. Matthei Cicero Rhetor. graece. Mosqu. 1810 programma, brauche ich nicht mehr.) Wenn nur auch die Gesundheit da wäre, um diese Schätze gebrauchen zu können!

Ich bedaure unendlich dass ich keinen Lehrer für ihre Kinder und ihr Haus habe auffinden können, ungeachtet ich mir alle Mühe gab und noch gebe. Mein Individuen, die ausser den Wissenschaften, zugleich auch in der Musik und im Zeichnen unterrichten könnten, sind auch bei uns rar, sehr rar, und findet sich einer, so will er nicht nach Russland, eben weil ein solcher auch hier sicher und gut fortkommen kann. — Zwei deutsche Büchlein schickte ich vor einem Monat an Bodj. für Ihre Kinder. Sie wurden von meinen Kindern verlegt und vergessen. Leider blieb noch eine zurück (Glatz Erzählungen); dieses bringt vielleicht Hr. Jelagin mit, der jetzt (gesund und froh) hier ist.

Ihr Plan, die Gesch. Russlands ausserhalb Russland zu schreiben, ist schön in der Idee, genial, poetisch, aber unpraktisch (wie mich dünkt). Sie müssten sich in Russland ein ruhiges Plätzchen suchen, vielleicht in Taurien, noch besser in der Nähe von Moskau, am besten in Moskau selbst. Wie wollen Sie im Auslande leben? Ohne Familie? Unmöglich! Mit der ganzen Familie d. i. mit Frau und Kindern? Ganz natürlich! Aber dann wird auch Ihr ganzes bisheriges Hauswerken und Ihre πολυπραγμοσύνη mitziehen müssen.

Ich habe mich in meinem letzten Schreiben sehr ungeschickt ausdrücken müssen, da Ihnen der Sinn meiner Worte nicht ganz klar war. Unmöglich konnte und wollte ich etwas für Sie verletzendes und kränkendes schreiben und sagen. Gerade das Gegentheil. Und hätte ich auch nichts weiter von Ihnen, als Ihren Nestor (1839) gelesen! Also weg mit allen solchen Gedanken! Die disjecta membra meiner Rede machten Ihnen alles dunkel und räthselhaft.

Das «sed quid prosunt verba?» kann doch nichts anderes bedeuten als 1) in Bezug auf die liter. Fabrikanten von Lissabon bis S. Pet. und Mosk., dass sie bleiben werden, wie sie sind, trotz meiner Seufzer; 2) in Bezug auf Sie, dass Sie—der einzige Mann in Russland, der jetzt die Gesch. Russ. schreiben könnte—sich aus ihrer *πολυπραγμοσύνη* so lange es Zeit ist, dum *genua virent*, nicht herausreissen werden, trotz meiner Wünsche, wenn—wenn—Sie nicht Gott selbst erleuchtet.

Unmöglich können in meinem Kurtzen *Naródotis* so viele Fehler sein, als die russ. Kritiker glauben. Aus der Gesch. d. russ. L. kommen nur die Epochen und drei vier Namen vor, und die sind richtig. Die russ. Aussprache ist auch richtig, wengleich nicht mathematisch—adaequat, weil das fast unmöglich ist. Lassen Sie sich durch Grübeleien der Kritik nicht irre machen. Ich wollte durch meine Schriften bloss in meiner Nähe nützen, nicht glänzen, und das habe ich erreicht. Aller Ruhm der Welt ist mir nicht einen Heller werth. Seien Sie also um mich und meinen Ruhm unbesorgt; wenn andere meine Bücher wie Schulknaben *exercitia corrigiren*, um sich wichtig zu machen: die brauchen es, sie wollen weiter in der Welt kommen; ich brauche nichts, ich bin nicht weit vom Ziele. Ueber dieses Thema künftig mehr.

Hr. v. Uwarow brachte uns Ostromir et Rheimsar Evang. zum Geschenk fürs Moscow.

Unsere herzlichsten Grüsse an ihre Frau Gemahlin. Die Beilagen bitte ich zu befördern. Εὐχόμενος.

Ihr Freund

Schafarik.

За симъ въ собраніи подлинныхъ писемъ П. І. Шафарика къ М. П. Погодину наступаеъ пробѣлъ за шестнадцать мѣсяцевъ, между тѣмъ письма были, что видно изъ помѣщенныхъ въ № 6 за 1844 годъ «Москвитяинна» стр. 391—392) извлеченій изъ нихъ, которыя и приводимъ здѣсь въ томъ видѣ, какъ они тамъ были напечатаны, т.-е. въ русскомъ переводѣ.

80.

1 января 1844 года.—..... Я получилъ присланныя изъ Москвы книги. Радуюсь успѣхамъ русской литературы: многія сочиненія для меня настоящее сокровище, и принесли бы великую

пользу, еслибъ я имѣлъ время и силу изучить ихъ. Самыя извѣстїя, заключающїяся въ вашемъ письмѣ, дали живодворную росу на мою душу. Вотъ это такъ, и надо сказать, что пора! Очень желаю знать, о трудахъ гг. Сахарова, Строева, Горскаго, Ундольскаго....

Изъ нашихъ новостей сообщу вамъ о Научныхъ основанїяхъ Чешскаго языка Кладцеля (въ Брюнѣ); о Путешествїи до Галиціи Запа (во Львовѣ). Это третья тетрадь его Зеркала Восточной Европы. Далѣе, вышло Описаніе природы, Станека (входящее въ составъ Народной энциклопедїи наукъ). Въ 1844 году мы намѣрены издать: 1) Відвѣста Коменскаго (Comenius), еще не бывшую въ печати; 2) Большую чешскую Хрестоматїю въ 3 или 4 частяхъ; 3) Ботанику Прешля; 4) Логику и Метафизику Марека.

Для южныхъ Славянъ обстоятельства неблагопрїятны. У нихъ теперь почти ничего не выходитъ.

Вашу легенду о святой Людмилѣ я представилъ въ Филологическое отдѣленіе нашего ученаго Общества, и мы благодаримъ Васъ за подарокъ.

81.

3-го марта 1844 г. Литературная жизнь, т. е. славянская, которая намъ ближе къ сердцу, находится въ какомъ-то застоѣ, раздѣленїи (Zerissenheit), и подвигаясь отчасти впередъ, ступаетъ отчасти и назадъ. Причины тому общія и частныя; первыя заключаются въ духѣ времени, который стремится почти только къ вещественнымъ выгодамъ и удовольствїямъ; вторыя въ особливомъ положенїи здѣшнихъ раздѣленныхъ и различнымъ образомъ противопоставленныхъ между собою славянскихъ племенъ. Юношество много шумитъ, но какая отъ того польза? Всего утѣшительнѣе здѣсь видимое приращеніе и усиленіе капиталовъ Матицы Чешской; денежныя пособїя увеличиваются, но умственныя силы и вспомогательныя средства растутъ не въ такой мѣрѣ.

Третья часть исторїи Палацкаго (Гусъ и его время) все еще въ Вѣнской цензурѣ.

Степанекъ, драматическій чешскій писатель и критикъ, умеръ. Чешскому театру приходится плохо, и вѣроятно онъ ограничится опять фарсами по воскресеньямъ.

Въ Зарѣ (въ Далмаціи) выдается новая газета Кузманичемъ. Онъ съ умысломъ не принимаетъ новой орфографїи.

Люблянскій (Лайбахскій) газеты я еще не видалъ.

Бѣлградская, съ ея прибавленіями, правится мнѣ очень. Между тѣмъ какъ въ Сербіи чуть-чуть занимается заря, Сербы въ Венгріи повергаются въ прежнее невѣжество и дикость.

Здоровье мое, послѣ перенесенныхъ зимою болѣзней, теперь лучше, но сколько времени отнимаетъ у меня цензура, библіотечарская должность и пр.! Теперь я долженъ еще учить своихъ дѣтей.....

82.

Prag 2 März 1845 n. St.

Theurester Freund! Ihre lieben Zeilen vom $\frac{16}{28}$ Jan. sind mir richtig zugekommen und haben mich, so viele schmerzliche Erinnerungen sie enthielten, dennoch beruhigt. Gross ist Ihr Verlust, gerecht sind Ihre Schmerzen: doch ungebeugt ist Ihr Muth und unerschüttert Ihre Ergebung in den göttlichen Willen. Dies ziemt dem Weisen und dem Christen: Dessen war ich von Ihnen gewärtig. Gott ist die ewige Liebe und Güte, und des edlen Menschen Geist unsterblich: in diesem Glauben, in dieser Zuversicht, wollen wir leben und sterben. Die Unfälle und Uebel, die uns nach dem gesetzlichen Lauf der Natur, unter Gottes Zulassung, ohne unser Moralisches Verschulden, treffen und heimsuchen, sollen nur dazu dienen, uns durch den Schmerz zu läutern, und unsern Geist dem Wesen aller Wesen näher zu aufführen. — Schreiben Sie mir doch öfter einige Zeilen über Ihr Befinden, besonders über die Besserung des gebrochenen Fusses, zumal die Hoffnung gänzlicher Herstellung und freien Gebrauchs desselben, wie Sie melden, noch nicht ganz geschwunden ist. Schreiben Sie mir auch über das Befinden der Kinder. Sie wissen ja, wie sehr mich verlangt das Alles zu wissen. Freund Bodjansky schreibt wohl manchmal über dieses jenes, aber in seiner bekannten überschwänglichen Weise, ohne im Mindesten um den adäquaten Ausdruck für die Sache und Wahrheit besorgt zu sein.

Seit meinen letzten Schreiben an Sie fehlt es mir zwar an Stoff von einigem Interesse: nichts destoweniger wollte ich nicht die Absendung einiger Zeilen an Sie ins Ungewisse hinaussetzen.

Ich glaube Ihnen schon den richtigen Empfang des Ostromirer Evang. gemeldet und dafür gedankt zu haben.

Meine neuliche Meldung von dem Missverständnisse mit dem Rheimser Ev. muss ich jetzt berichtigen. S-ne Excellenz der Mi-

nister von Uwarow hat zu zwei verschiedenen Malen in allem 3 Exx. hieher an Hanka geschickt: zuerst eins fürs Museum, dann 2 Exx., davon 1. für Hanka und 1 für mich. Das Ex. fürs Museum kam nicht an: Hanka behielt demnach von der 2 ten Sendung das eine Ex. fürs Museum, das andere für sich, ohne mir ein Wort zu sagen. Ich ging leer aus. Ob Hr. Hanka das Alles S-r Excellenz Hrn. von Uwarow gemeldet, weiss ich nicht: ich bemerke es bloss deshalb, damit ich nicht unartig erscheine, wenn ich nicht danke *. Ich kann nicht danken, wo ich nichts bekommen; und klagen will ich nicht. Uebrigens ist das Rheimser Ev. für mich nicht so wichtig, dass ich es nicht entbehren könnte.

Die Gesetzsammlung ist noch nicht angekommen: ich werde nicht unterlassen, seiner Zeit dem Grafen Bludow zu danken. Wäre es nicht besser, grössere Werke, wie dieses, für den Sommer zu lassen und allès auf einmal übers Meer zu schicken?

Der Aufsatz: О Св. Кирилѣ и Меѳодіи in Ihrem Москвитянинъ von 1843, № 6 ist sehr interessant und lehrreich. Da ich das Heft erst Ende Octob. 1844 bekommen, so konnte ich ihn erst diesen Winter mit Musse durchstudieren. Ich will einige Bemerkungen darüber für den Hrn. Vfr. niederschreiben und Ihnen bald schicken.—Wäre es aber nicht möglich, dass Sie mir eine Abschrift der Legende vom h. Method (wohl zu merken, bloss vom h. Method, denn die vom h. Konstantin oder Kirill besitze ich schon) verschaffen? Ich bitte Sie drum recht inständig, wenn es irgend möglich ist. Vielleicht haben Sie dieselbe sogar in Ihren Handschriften: und ein Abschreiber wird sich doch in Moskau finden. Ich wünschte meinen Aufsatz über Konst. u. Method zu vollenden und den Text der Slaw. Legenden kritisch herzustellen und sollte

* Въ письмѣ В. В. Ганки къ А. Х. Востокову отъ 3 марта 1843 года, напечатанномъ въ «Сборникѣ статей» II отд. Акад. Наукъ, от. V, вып. 2, стр. 372—373, сказано по тому же поводу: «Вы изволили прислать ко мнѣ чрезъ Его Превосх. Авраама Сергѣевича полный экземпляръ Вашего прекраснаго изданія Остромирова Евангелія, и Вы не повѣрите, какъ Вы меня тѣмъ обязали... Но у меня есть еще неполный экземпляръ 99 листовъ, который я имѣлъ счастье получить изъ рукъ Его Высокопрев. Сергѣя Семеновича. Невозможно изъ дефектовъ дополнять его? Недостаегь еще 3 листовъ, они удобнѣе для посылки и могли быть для Шафарика.» О томъ же къ Востокову отъ 12 апр. 1845 (тамъ же стр. 374—375): «Шафарикъ получилъ уже два экземпляра Остр. Ев.,—одинъ отъ М. И. Погодина, другой отъ кн. Шагинскаго-Шахматова».

er mich nur nach meinem Tode gedruckt werden können. Wie ich die Sache anfasse, werden Sie schon aus den kurzen Proben sehen, die ich Ihnen nächstens schicken werde. Es ist ein herrliches Thema! — Ohne eine Abschrift der Leg. von Method kann ich meinen Aufsatz nicht zu Ende bringen.

In Agram in Kroatien wird an der Acad. eine Lehrkanzel der Kroatisch-Slawonischen Sprache und Literatur (mit 800 f. CM. Gehalt) errichtet. Der Conkurs oder die Besetzung ist schon ausgeschrieben und angeordnet. Dank, aufrichtiger Dank Sr. Majestät unserm gütigen Kaiser für diese neue Huld und Gnade!

Štur in Presburg soll die Concession für die Slowak. Zeitung schon in Händen haben: doch halte ich das noch nicht für gewiss, da ich von Štur selbst noch nichts in Händen habe. Die öff. Blätter belogen uns oft.

In dem Gebiete der Slaw. Literatur wird hie und da, zumal aber in Böhmen eine neue, grössere Regsamkeit wahrgenommen. Unsere Maticе wächst von Tag zu Tag, und der Druck mehrerer grosser Werke wird vorbereitet.

An meiner Altböhm. Grammatik wird gedruckt. Das Honorar dafür—habe ich freilich nur von Gott zu erwarten.—Ich schrieb Ihnen schon, dass ich dieses Frühjahr die 2 Historischen Karten vollenden will. Die Kupferplatte (von Dresden) liegt schon vor meinen Augen. An der Liter. Gesch. wird fortgearbeitet—und es vergeht nulla dies sine linea. Bei jedem gestehe ich, dass ich mich in einer peinlichen drückenden Lage befinde, die auf alle meine Unternehmungen störend und hemmend einwirkt. Gelingt es mir, mich mit Hilfe Gottes und meiner Freunde im Laufe dieses Jahres herauszuwickeln: so darf ich hoffen, noch dieses und jenes zu Stande zu bringen, sonst aber schwerlich. Eine neue Epoche meines Lebens soll beginnen. Man sagt: sero sapiunt Phryges, aber lieber sero als nie, und sapiere kann nie zu sero sein — auch im 50 Jahre nicht. Es ist doch nicht gar so weit vom Culmen der Geistesreife, das Aristoteles ins 49 Jahr setzt.—Ich dachte schon ernstlich daran, meine ganze Bibl. zu verkaufen: aber soll ich diese materiam peccati so übereilterweise verschleudern und in alle Welt zerstreuen? Also ein anderes Auskunftsmittel muss gesucht werden, um die Schäden der Vergangenheit gut zu machen; denn für alle Zukunft steht unverrückt fest: sustine et abstine *.

* Ко времени, составляющему промежутокъ между этимъ и слѣдующимъ

Sie verlangen meine Adresse: aber Sie adressiren ja die Briefe stets gut und richtig an mich: «Prag (im Böhmen)» reicht hin— an der Gasse und Hausnummer ist nichts gelegen.

Wir haben grosse Kälte, woher ich sehr leide. Alle hiesigen Freunde nehmen ungeheuchelten Antheil an Ihren Schmerzen und grüssen Sie herzlich. In meinem häuslichen Kreise ist Gottlob alles gesund. Mein jüngster Sohn Wladislaw (4¼ Jahr alt) hat sich erholt und gedeiht gut. Leben Sie wohl!

Ihr aufr. Freund

Schafarik.

83.

Prag den 16 Aug. 1846 n. S.

Theurer Freund! Ich habe mir das Durchlesen Ihrer Lobrede auf Karamsin für eine Zeit aufgespart, wo ich es ungestört in einem Zug thun könnte. Dies ist denn vorgestern, Freitags nach Mittag, ge-

письмомъ и непредставляющему въ собраніи писемъ М. П. Погодина ни одного письма отъ П. И. Шафарика за 17 мѣсяцевъ, чего не могло быть на самомъ дѣлѣ, относится слѣдующая сохранившаяся въ бумагахъ М. П. П.—на и писанная рукою Н. Н. Любимова (умеръ въ Петербургѣ, будучи сенаторомъ) записка:

«Для Шафарика. Ежегодно: отъ Алексѣя Никол. Бахметева по 50 руб. сер. или по 175 р. асс., отъ Любимова по 50 р. асс., и того 225 р. асс. Еще писано къ графу Мордвинову, къ Софѣ Петровнѣ Апраксиной и къ гр. Ив. Петр. Толстому. Одновременно: отъ Бахметева же 125 р. асс., отъ гр. Владим. Петр. Толстаго 50 р. асс., отъ Иванова 25 р., и того 200 р. асс. Съ вышеозначенными же 225 руб. при семъ представляется всего четыреста двадцать пять рублей ассигнаціямъ 27 апрѣля 1845. Н. Любимовъ». Подъ запиской значится: «получилъ для доставленія г. Шафарикъ черезъ ближайшій пунктъ, Н. Надеждинъ. 22 мая 1845». Эти слова писаны рукою Надеждина и его же рукою, но карандашомъ, помѣчено сверху записки: «оставлено М. П. Погодину для доставленія Н. Н. Любимову.» Впослѣдствіи на оборотѣ записки приписано: «за 1846 годъ отъ А. Н. Бахметева получено 50 р. сер. или 175 р. ассигн. отъ Любимова 50 р. асс., сверхъ того одновременно отъ гр. Влад. Петр. Толстаго 95 р. асс., и того 320 р. ассигн. Переданы Млх. Петр. Погодину 23 ноябрѣ 1846 года въ Москвѣ, Н. Любимовъ». Затѣмъ: «за 1847 годъ отъ Алексѣя Никол. Бахметева получено 50 р. сер. т. е. 175 р. асс., отъ Н. Любимова за тотъ же годъ 50 р. асс., и того 225 р. асс.» И такъ сборщикомъ пособія былъ Н. И. Любимовъ, главнымъ жертвователемъ А. Н. Бахметевъ, впослѣдствіи попечитель Московскаго учебнаго округа и первый предсѣдатель бывшаго Славянскаго благотворительнаго Комитета въ Москвѣ.

schehen; und ich habe das Lesen mit Thränen in Augen beendet. Dies mag nach beiden Seiten hin, des Verfassers und des Lesers, als Beweis dienen, dass Wahrheit, Einfalt und Natur noch nicht ganz von den Menschen gewichen sind, wenn sie gleich, bei dem jetzt herrschenden Dampf und Dunst,—immer seltner unter ihnen werden. Mehr brauche ich Ihnen nicht zu sagen.

Hier einige Zeilen über meine Sprachstudien für Freund Seyrew. Sie können ihm dieselben in Origine schicken, wenn Sie es für gut finden, und dazu beifügen, was Sie wissen oder wollen. Es ist ein Thema, worüber man viel Schreiben müsste, um einem die Sache klar zu machen.

Die Abfassung meines grössern Werkes über die Sprachforschung liegt mir sehr am Herzen. Leider fehlen mir einige unentbehrliche, aber theure Hilfsmittel, die ich nun nicht mehr erschwingen kann. Ich habe so eben mein Ex. von «Pertz Monumenta Germaniae historica» 8 Foliobde, (die mich über 100 fl. CM. gekostet) im Stillen zum Verkauf ausgedoten und einigen fürstlichen Bibliotheken angetragen—freilich ohne Hoffnung auf Erfolg. Ich möchte mir gern für den Erlös die mir fehlenden grössern Sprachwerke anschaffen, ohne welche ich mein Werk nicht vollenden kann. Mit solchen Nöthen hat ein Autor zu kämpfen, der sich mit einer Wissenschaft beschäftigt, für die die jetzt herrschende Geld- und Welt-Macht, wie sie ist von Lissabon und Neapel bis Moskau und Petersburg, nicht einen Groschen gibt, weil sie nichts von Dampf und Dunst enthält!

Wie gedeiht das Heilverfahren? Nur eins bitte ich Sie nicht zu vergessen, das alte *ἀριστον τὸ μέτρον*. Also auch in dem Guten—in Curiren—Mass halten!—

Wenn Sie noch für die Rückfahrt auf der Donau gestimmt sind, so können wir uns auch nach Ihrer Hieherkunft des Weiteren erkundigen.

Leben Sie recht wohl!

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

84.

Prag 26 Dec. 1846 n. S.

Theurester Freund! Dass ich Ihnen schon heute schreibe und nicht lieber die Sache verschiebe, um es bei mehr Musse und auf

eine befriedigendere Weise zu thun, dazu veranlasst mich vor allem des Herrn Grigorowić Angelegenheit. Herr Grigorowić sagte mir un-
 ängst, er wäre bei seiner Regierung um die Erlaubniss, noch ein-
 mal nach Albanien reisen zu können, eingekommen. Bei dieser Ge-
 egenheit hätte er auch an Sie geschrieben, Ihnen einige Auszüge aus
 Handschriften geschickt und Sie gebeten, Sie möchten für ihn Für-
 sprecher sein, damit ihm die Erlaubniss zu jener Reise gegeben wer-
 le. Den Ihnen gehörigen Brief hätte er an die Redaction
 des Journals des Ministeriums der Aufklärung adressirt,
 und mit den andern Brieffschaften über Wien geschickt.
 Hätte er mir vor der Absendung etwas von der Sache gesagt, ich
 hätte ihm gerathen, den Brief directe an Sie zu expediren: ich fürch-
 e, es geht dabei viel Zeit verloren. Wenn Sie demnach den Brief
 noch nicht in Händen haben, so wollen Sie sich mit der Anfrage
 deshalb nur an Herrn v. Serbinowić oder die Redaction wenden.

Was Grigorowić's Anliegen betrifft, so brauche ich Ihnen dar-
 über wohl nicht viel zu schreiben. Thun Sie was möglich ist. Mir
 scheint die Sache sehr wichtig. Seine Literarischen Entdeckungen und
 Aufschlüsse über Kliment, Naum und die übrigen Gehilfen Cyrills
 und Methods in Maced. u. Alban. sind schon jetzt sehr interessant,
 zumal das alte Zeugniss über Kliment als Verfertiger eines neuen
 Alphabets: eine zweite Reise nach Albanien, würde jetzt, nach bes-
 sern Vorbereitungen, noch grössere Resultate liefern. Zumal über
 den Ursprung und die Verbreitung der Glagol. Schrift kämen wir
 vielleicht—wo nicht ins Reine—doch auf einen etwas festeren Boden.
 Wenn Sie demnach für Hrn. Grigorowić bei Sr. Exc. dem Grafen
 von Uwarow ein fürsprechendes Wort einlegen können, so thun
 Sie es im Interesse der Literatur und Wissenschaft. Eins nur bin ich
 besorgt: dass die Zeit etwas zu kurz ist. Hr. Grigorowić wünscht
 eine Erwirkung des Fermans bis Frühjahr, um über Wien, Triest, nach
 Corfu und Alban. abreisen zu können. Thun Sie was möglich ist *.

* Викторъ Ивановичъ Григоровичъ (род. 30 апр. 1813 г., умеръ 17 дек.
 1876 г.) былъ посланъ въ славянскія земли въ июль 1844 года Казанскимъ уни-
 верситетомъ, имѣя уже степень магистра и будучи извѣстенъ двумя статьями:
 Краткое обзорѣніе славянскихъ литературъ» (въ Ученыхъ Запискахъ Каз. Ун.
 в 1841) и «Опытъ изложенія исторіи славянскихъ литературъ» (тамъ, же 1842).
 Въ началъ свое путешествіе съ Константинополя, Солуна и Аѳонской горы, про-
 шелъ Болгарскія земли отъ Эгейскаго моря до Дуная, оттуда чрезъ Валахію про-
 шелъ въ Австрію и, побывавъ въ большей части ея славянскихъ земель, не за-

Hier beiliegend zwei Blätter mit meinen Desideriis.

Bericht über Slavin folgt ums Neue Jahr nach. Smetana (but nichts (ich weiss nicht einmal, was da sein soll!)), heute schrieb ich u ihn—allein (aufrichtig gesagt), ich hoffe nicht viel.

бывъ сосѣдникъ Черногорин и Сербин, возвратился въ Россію въ апрѣлѣ 1847 г. черезъ Прагу, Дрезденъ, Лейпцигъ, Берлинъ и Кенигсбергъ. Археологическія и филологическія открытія, произведенныя имъ во время этого путешествія, онъ обнаружилъ тогда же въ слѣдующихъ статьяхъ: «Изысканія о Славянскихъ языкахъ, произведенныя въ странахъ Европейской Турціи» (Ж. М. Н. Пр. за 1847 г. ч. LIII, отд. II, стр. 1—28) и «Протоколы Константинопольскаго патриарха XIV-го столѣтія» (тамъ же, ч. LIV, отд. II, стр. 131—164). Находясь въ Загредѣ, онъ передалъ извѣстному собирателю южнославянскихъ народныхъ пѣсенъ Стану Вразу открытыя имъ во время путешествія по Турціи болгарскія пѣсни, которыя и были напечатаны Вразомъ въ выходившемъ подъ его редакціей сборникѣ «Колосъ» за 1847 г. (кн. IV, стр. 37—56, кн. V, стр. 24—57). Всѣхъ пѣсенъ напечатано 33; изъ нихъ шесть получены Вразомъ не отъ Григоровича, въ томъ числѣ одна прислана была И. И. Срезневскимъ изъ Харькова: «безъ Григоровича, говоритъ Вразъ въ предисловіи, я бы и до сихъ поръ не зналъ, что такое болгарское имя и какія у него пѣсни». О своемъ открытіи въ Охридѣ новыхъ свидѣтельствъ о свв. Кириллѣ и Меодіи В. И. Григоровичъ читалъ въ засѣданіи филологическаго отдѣленія кор. Чешскаго Общества наукъ 26 ноября 1846 года, и потомъ оно было напечатано въ «Часописи Чешскаго Музея» за 1847 г., отд. I, вып. I, стр. 508—521. Свѣдѣнія о путешествіи его были напечатаны сперва въ «Бюллетенѣ записокъ о путешествіи магистра Казанскаго Университета Григоровича» (Ж. М. Н. Пр. за 1847 г., ч. LIV, отд. IV, стр. 27—40); потомъ въ особой книгѣ «Очеркъ путешествія по Европейской Турціи» (Казань, 1848; второе изданіе въ Москвѣ, 1877). Въ «Запискѣ» Григоровичъ такъ выразился о Шафарикѣ: «все труды г. Шафарика заслуживаютъ по своей зрѣлости особеннаго вниманія. Цѣлый рядъ разсужденій сего первостепеннаго ученаго посвященъ теперь общей Славянской грамматикѣ. Съ особенною точностію г. Шафарикъ примѣняетъ общія законы найденныя учеными въ высшемъ сравнительномъ языковѣдѣніи, къ составу славянскихъ языковъ и историческимъ изученіемъ послѣднихъ возводитъ къ общему началу указанныя прежде ихъ особенности. Согласно съ общимъ направленіемъ германскихъ языковспытателей, сей ученый пояснилъ уже различныя видоизмѣненія въ корняхъ, переходъ твердыхъ звуковъ, древнѣйшія формы словоизмѣненія и наконецъ, въ исторической теоріи чешскаго языка поставилъ намъ образецъ продолжительнаго ученія о другихъ нарѣчіяхъ. Такіе труды, въ высшей степени отвѣтствующіе назначенію моему, конечно должны были быть предметомъ ближайшаго изученія. Свѣдѣтельствуя, признательности г. Шафарнку за столь важныя пособія, долготъ почтительно довести до свѣдѣнія, что всегда уславливался воспользоваться его благосклоннымъ содѣйствіемъ.» Подробнѣе о дѣятельности В. И. Григоровича см. въ статьяхъ: А. А. Котляревскаго (Кіевскій Славянскій Ежегодникъ на 1877 г., стр. 308—316) и И. И. Срезневскаго (Записки Имп. Ак. Н., т. XX кн. 1, стр. 95—110).

Nach dem Neuen Jahr schicke ich an Bodjansky ein Packet mit Druckschriften (durch Hartenstein) ab.

Meine Grammat. u. etymol. Abhandl. werden fort und fort gedruckt in Časopis. So eben erschien: Ueber Verwandl. der Gutturalen. (Im 2-ten Heft erscheint: Erklärung grammatischer Formen (Antediluviana).

Ich bin Zeitweilen sehr leidend—wie eben jetzt. — Leben Sie wohl.

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

Es drängen mich wichtige Umstände meine historische Karte der Südslaw. Länder—dann die Bibliographische Geschichte der Kirchenslaw. Mundart vorzunehmen *.

* Къ сему письму приложена слѣдующія двѣ записки,—одна руки Бодянского.

Книги изъ Праги отъ Шафарика М. П. Погодину.

1. Послѣдованіе священнодіаконства. Въ Львовѣ у М. Слѣски. 1646 г.
2. Манифестъ Импер. Юсиф. 2-го на Нѣмецк. и Польскомъ.
3. Краледворская Рукопись Ганки 4-е изд. 1843.
4. Ганка Pispě, 4-е изд. 1841.
5. Конечнаго карманный словарь Чешск. Нѣмецк. Вѣна 1845.
6. Ганка Начала священнаго яз. Словянъ 1846.
7. Вука Караджичъ Српске-народне пѣсне ч. 3-я 1846.
8. Ганка, Сазаво-Емауское Евангеліе 1846.
9. Штурга Narečjo Slovenskuo. 1846.
10. Hlasové o potřebě jednoty spisovného jazyka pro Čechy, Moravaany a Slováky. 1846.
11. Hanka's Correspondenz etc. 1845.
12. Cyrkul Przemyslski Panstwo Krasiczyn и пр. Рукопись.
13. Почтовая карта Нѣмецкой земли Штрейта.
14. Портреты 4 связки. Изъ нихъ нѣсколько взяли въ таможенъ господа досмотрщики себѣ на память.

²
XII 1846 понед. О. Бодянский.

Другая записка руки Шафарика содержала въ себѣ слѣдующее:

Verzeichniss der gewünschten und erbetenen Bücher:

1. Ostroger Bibel.
 2. Polykarrov Lexikon trilingue.
 3. а) Сумфонія на книгу псалмовъ. Моск. 1821. 4^о.
 - б) Сумфонія на четырнадцать посланій. Москв. 1821. 4^о.
- (Nur diese zwei: die übrigen besitze ich.)

Prag den 25 März 1847 n. St.

Auf einen kurzen Brief eine kurze Antwort, mein theurester Freund! Gleich nach Empfang Ihrer Zeilen von 23 Febr. a. S. schrieb ich an Pater Klimeš, von dem Sie nun das Weitere zu erwarten haben. — Die Bücher für den Carlovitzer Metropolit sind noch nicht angekommen, was mir um so unangenehmer ist, als ich dem Metropolit sie schon im voraus angemeldet habe. Bodjansky schreibt, er hätte sie noch gar nicht expedirt. Sie könnten ihn gelegentlich sanft ermahnen, sanft, denn er ist stützig. — Grigorowić begab sich am 14 März n. S. auf die Reise über Leipzig, Berlin, Stettin, S. Petersb., Moskau nach Kazan, da er auf Breife aus S. Pet. u. Moskau vergeblich harrete. Er wird bald bei Ihnen sein. — Es ist mir unerklärbar, dass Sie mir über die Cyrillischen Typen — auf meine briefliche Anfrage vom 26 Febr.—nichts schreiben! Haben Sie wohl den Inhalt meines Briefs vollkommen beherzigt? Wir müssen vor allem trachten, das Slawische zu Ehren zu bringen. Dies ist unsere Hauptaufgabe. Das Slawische (Cyrillische) einigt uns geistig alle: es ist kein Parteiname. Um es zu Ehren zu bringen, müssen wir die Sache anders anfangen, als bis

4. Istor. Russk. Slovesn., St. Šewyrewa.

Tom. I, č. II i sld. (Das I Heft besitze ich.)

5. Schriften, die sich auf die Geschichte der Kirchen-slav. Literatur beziehen: Cataloge von Bibliotheken, Ausgaben von alten Kirchen-Slav. Werken, Aufsätze und Abhandlungen von Sacharow, Undolskij, Gorskij, Dubenskij, Belajew, Strojew etc. Bis 1846 (Sommer) erhielt ich das vorzüglichste: was seitdem erschienen, weiss ich nicht.

6. Ein k u r z e s Verzeichniss Ihrer wichtigsten, ältesten Kirchen-Slav. Handschriften, zumal der pergamentenen, für die Gesch. der Slav. Literatur.

7. Opis. Russk. Imperii sost. I. Pučkarowym, S. Pet. 1845 (Soviel davon bis jetzt erschienen ist.)

8. Generalnaja Karta Russ. Imp., sost. podpolkown. Mědnikovym S. P. 1841. (Diese Karte kann in Quarto gebrochen und zwischen Bücher gepackt werden.)

9. Moskwitjanin 1845, Heft 5tes und folg. (Auch fehlen mir 1843 Hefte 1. 2. 3. 4.)

10. Hr. Zap lässt sich empfehlen, und bittet für seinen Pautnik (Pilger) eine Beschreibung von Moskau und Russland, die Sie ihm versprochen.

jetzt: wir müssen es beleben—bis jetzt war es eine Spielerei mit todtten Reliquien. Vor allem zeitgemässe schöne Typen, dann correcte Drucke ohne Abreviaturen, lesbar für Männer und Frauen von Geist und Bildung. — Lassen Sie durch Ihre Moskauer Calligraphen ein Muster schreiben für uns hier. Die Haase sind zu allem willig und bereit. Ich lasse schon vorläufig Probstempel schneiden. Der alte Metropolit ist für das Slawische enthusiastisch eingenommen. — Ich arbeite rüstig fort: Nächstens ein Mehreres. — Vale et fave.

Die Kyjewer verlangen auch von hierher neue Typen. Sch.

86.

Prag 6 Sept. 1847 n. S.

Theurester Freund! Bis jetzt habe ich Proben der neuen Schrift blos an Sie, Bodj. u. Kunik geschickt. Es liegt mir daran, dass die Schrift bei Ihnen bekannt wird. Ich selbst kann jetzt Abdrücke directe nicht versenden. Deshalb schicke ich Ihnen hier einige mit der Bitte, sie zu vertheilen. Wollen Sie davon an die Akad. in Petersb. (durch Köppen oder Secr. von Fuss) schicken, an Iwanišew in Kyew, an Grigorowič in Kazan, nach Charkow, nach Odessa etc. Nur mit Freund Bodj. fangen Sie nichts an, denn er ist etwas maulmache-risch und unzuverlässig, er mengt schon die Synode und Gott weiss was ein, was gar nicht zur Sache gehört. — Ich habe den Herren Haase mit dieser Schrift grosse Auslagen verursacht, und fühle mich gedrungen, für die Verbreitung zu sorgen. Es wäre mir sehr lieb, wenn von Petersb. od. Moskau aus Bestellungen auf Matrizen ein-liefen.—Uebrigens wissen Sie, das schon zweierlei Schrift fertig, auf Cicero- und auf Garmond-Kegel, und zwar Gemeine und Versalien; und dass an einzelnen Buchstaben noch immer gebessert wird. So sind z, p, y, d etc. jetzt in der Correctur.—Ich weiss nicht, ob ich Ihnen bald werde schreiben können: ich bitte aber deshalb keinen Besorgnissen Raum zu geben. — Leben Sie recht wohl und glücklich. Ihr Freund Schafarik.

Paucorum hominum et mentis bene sanae.

87.

Prag, 25 Sept. 1847 n. S.

Theurer Freund! Heute vermag ich bloss einen kleinen Theil Ihres werthen Schreibens von $\frac{21 \text{ Aug.}}{2 \text{ Sept.}}$ l. J. zu beantworten, nämlich den, der sich auf die alten Serbischen und Bulgarischen bezieht.

Ihr schöner Psalter ist von Gorazdje in Böhmen 1529 und hat folgende Schlussformel:

ПОУЧЕШЕ СЕ СІЕ СТНЕ КНИГИ ГЛѢМІЕ ЖАЛТІРЬ ПОВЕЛЕНІЕЪ МОИМЪ СТАРЦЕШЪ
И РОДИТЕЛІЕМЪ БОЖИДАРОМЪ ГОРАЖДАННОМЪ. ТРОУДИШЕ СЕ Ѡ СЕМЪ СМЪРЕ-
НИИ МНИХЪ СЦѢННИКЪ ФЄѠДОРЪ ПРИ ХРАМОУ СТЪАГО ВЕЛИКОМЪИМКА ГЕОР-
ГІА НАРКУЕ ДРИНЕ И СКРЫШИ СЕ Ѡ БИТІА КЪ ЛЪТО ЗЪѠ А Ѡ РОЖДЕСТВА
ХЪВА ТИСОУЦІА ФЪѠ. (Also nach der Aera, welche nur 5500 bis
Christi Geburt zählte. — Vgl. Petranowić Ljubitelj prosvescenija
1836. S. 105, wo das Buch beschrieben und der Epilog. nicht ganz
correct abgedruckt ist.)

Dieser Psalter ist eine der grössten typograph. Seltenheiten.

Das Evangelium von жоупан ханьшь бакнерь hat sich als so alt nicht bewährt, wie es Dobrowsky nach Dürich (die es nicht sahen) und dieser nach dem in der Paläotypologie nicht bewanderten Rybay (der es sah) machen wollte. (Institut. l. slav. p. XXXVIII) machen wollte. Dieser Župan Hans od. Hanuš lebte erst in der Mitte des XVI Jh., und druckte das Evangelium 1562. — Siehe darüber: W. Popp Disertacie despre Tipografiile românești ęn Transilvania. Sibiu 1838, 8°, pag. 12.

Kanonik von 1597 war mir gänzlich unbekannt. Freund Bodjansky schrieb mir Einiges über die neusten Entdeckungen von Bisch. Konstantin's Werken (nicht Cyrill's), von Kliment, dem Sbornik f. Symeon etc., aber von Chrabr spricht er mit keiner Sylbe. Ich bitte um, genauere Auskunft: woher wissen Sie, dass Chrabr ein naher Zeitgenosse Cyrill's und Method's war? Wer hat dies entdeckt und was sind die Beweise dafür? Ich bitte Sie um baldige Auskunft, da mir die Sache sehr wichtig ist.

Ueber Grigorowić aus Kazan weder bei Ihnen noch bei Bo-

djansky eine Sylbe! Dies ist unerklärbar. Wo ist er denn jetzt! Ich bitte Sie, nicht zu vergessen mir zu antworten.

Alles Uebrige—muss verschoben bleiben

Vale et fave! Amico

Sch.

N. S. Sie fragen in Ihren beiden letzten Schreiben, ob ich von Gogol nicht etwas bekommen? Ich habe von Gogol nichts bekommen, ihn weder gesprochen, noch gesehen, noch weiss ich auch das Mindeste von ihm, wo er sich befindet. — Vale iterumque vale.

S.

88.

Prag, 24 Oct. 1847 n. S.

Theurer Freund! Beiliegende zwei Schreiben bitte ich Sie frisch zu couvertiren, zu adressiren und dann zu schicken an wem Sie lauten.

Das Kloster Mrkšina Crkwa, in welchem der Mönch Mardarij das Serb. Evang. 1562 fol. druckte, lag nicht in Montenegro—wie mich der Ausdruck w podkrilii Černyje gory irre leitete—sondern in Serbien, in dem Waljewer Bezirk, mitten im Gebirg, nördlich von Waljowo, wonach die Kirche Mrkšina Crkwa am Bache Mrkšinpotok. Also eine Typographie mitten in diesem wilden Gebirg, im Kloster! (Auf den Charten fehlt der Ort.)

Wenn Sie eine Stunde erübrigen, melden Sie mir doch in der Kürze: 1) Was ist von Chrabr entdeckt worden? 2) Woher weiss man es, dass er Zeitgenosse Klimentŝ von Welica und Symeons?— 3) Wo ist Grigorowić?

Nicht nur das Slowo posw. Kirillu ist von Kliment, sondern auch das Žitije. Ganz gewiss. Seit der Ostrog. Bibel u. dem Apostol ist von Bođj. weiter nichts an Büchern angekommen.

Das Museum schickt alle Verlags-Drucke der Matice durch mich an die Kais. Gs. d. Histor. etc.

Ich setze meine Arbeiten langsam fort. Die Aussichten für den Winter sind für mich sehr düster. Die Gesundheit schwankt. Hier herrscht jetzt eine böse Grippe und wir kränkeln alle.

Gruss an die Freunde. Vale et fave. Š.

Auf den Wechsel von Juli wurde mir ausgezahlt 363 fl. 50 kr. CM. Ich schickte davon (laut ihrer Ordre) an Kollar nur 150 fl. CM., also weniger als die Hälfte, da es mir unmöglich war, es anders zu machen. So viel vorläufig davon. — Ich schrieb Ihnen schon, dass ich von Gogol nichts weiss.

89.

Prag, den 5 Dec. 1847 n. S.

Theurester Freund! Sehr erfreut war ich durch Ihr Doppelschreiben vom $\frac{2}{14}$ Oct. und $\frac{5}{17}$ Nov. d. J. Herrn Gorsky danke ich höflichst für die Auskunft über Chrabr, und schicke ihm dafür die Notiz über das Marienbild von Method. Method war also nicht bloss pictor, wie die Bysantiner sagen, sondern auch statuarus.—Zeichnung, Gypsnachbildung und kunstgerechte Beschreibung werden nachfolgen.

Hartenstein meldet mir, dass er die Bücherpackete schon an mich expedirt, aber bis jetzt kam nichts an. Wollen warten!

Aus Popp und Petranowić ist nichts, gar nichts zu schöpfen. Popp schrieb über andre Sachen, erwähnt des Regner nur im Vorbeigehen, dass er damals gelebt und angeblich (!) auch ein Slaw. Ev. gedruckt. Petranowić hat auch nichts mehr, als was ich mittheilte. Numerum pagg. neque tum scivi, neque nunc scio. — Die Facsimilirung und Beschreibung wollen wir nachholen, da Sie und ich jetzt mit wichtigern Dingen vollauf zu thun haben.

Archim. Porphrij's Bericht über die Hsf. auf Athos habe ich nicht gelesen, weil ich das Journal des Min. d. Aufkl. sehr spät bekomme, manche Heffte auch ganz ausbleiben. — Es ist mit der Versendungen aus und nach Russland grosse Noth!

An Grigorowić hoffe ich bald schreiben zu können. Die Abhandlungen des Bisch. Philaret über Cyrill und Method und über den Kirchendienst bis auf die Mongolen in den Čtenija etc. haben mich sehr angezogen. Sie sind sehr gründlich und belehrend. Eben so lehrreich fand ich Makarij's Werk üb. die Einf. des Christent. in Russland. Dazu Gorskij's (?) Leben der h. Cyrill u. Method (im Mosk-witj.) und Šewyrew's Vorles., endlich Ihre Untersuchungen — welche freudige, erhebende Erscheinungen! — Wäre es nicht möglich, Jemanden von den drei Herren (Bisch. Philaret, Arch. Makarij,

iorsky) zu bewegen, uns einen Commentar über den Aufsatz: «O Knigach istinnych, ložnych i o Sujewerijach» — zu schreiben? Ich habe freilich auch etwas dazu gesammelt, aber ein russ. Gelehrter könnte das alles viel leichter und besser thun. Ebenso wichtig wäre, dem Griechischen Original von Nikon's Tacicon nachzuspüren. (Nicht zu verwecheln mit eb.—Nicon's Panlectes, welches in Griech. und Slaw. bekannt ist.) Ich schrieb deshalb nach Paris u. Deutschland umsonst—nemo novit—ich glaube aber, Montfaucon sah es ehemals in bibl. Card. Ottoboni in Rom, und nennt es Gerontikon.

Ich zweifle nicht, dass das ausführliche Leben des h. Cyrills von «Bischof Kliment von Welica» ist. Die «Pochwala» hat seinen Namen. Eben so mag die inventio Clementis Romani, dann die Vita desselb. von ihm sein. Er hatte gewiss den Namen Kliment zu Ehren des Clem. Romanus, so wie Method zu Ehren des h. Method Patriarch v. CPol. (Sec. IX), und Bischof Constantin von Bulgar. zu Ehren unseres Konstantins oder Cyrills, wie er selbst sagt.

Dagegen stammt die (schon epitomirte nicht vollständige) Vita S. Methodii höchst wahrsch. von Gorazd.

Machen Sie auf alle diese Umstände die Herren Undolskij, Gorskij etc. aufmerksam.

Ueberhaupt sollte Hr. Undolskij alles vereinigen, auch das, was jetzt nur noch problematisch dem h. Kliment von Welica zugeschrieben werden kann. Letzteres abgesondert, in einem Anhang. Je mehr, je besser.

Setzt Hr. Šewyrew seine Untersuchungen fort? Hat man die grossen Četii Minei schon gehörig durchgesucht? Was ist's, was Hr. Šewyrew in seinen Lectionen als aus dem «Oglavlenije» der Četii Minei anführt, unter Method's Namen? — Ich bin sehr begierig auf weitere Aufschlüsse! Schreiben Sie, so bald Sie etwas erfahren.

Was ich bis jetzt erforschen konnte über die Anfänge der bulgarischen Literatur von 863 bis 927 habe ich in einem ausführlichen Aufsatz zusammengestellt. Er wird in der Museums-Zeitschr. circa novum annum erscheinen. Sie und die übrigen Freunde erhalten Separatabdrücke mit der Post, damit es Undolskij etc. noch benutzen könne.

Jetzt wird von mir auch ein anderer Aufsatz in der Mus.-Zeits. gedruckt, über Bulg. Volkszweignamen. Nach dem neuen Jahr er-

scheint von mir eine etymol. Abhandl. über das Numerale. Und so fort anderes.—(Von alles werden Sie Separatabdrücke erhalten.)

Ueber die Art, wie Bodj. die altslaw. Denkmäler drucken lässt, ohne Trennung der Wörter, ohne Interpunction mit Abbrévatures, möchte ich verzweifeln — möchte ich — blutige Thränen weinen, wenn meine Augen nicht schon vor Gram, Kummer und Verdruss halb und halb vertrocknet wären. Welcher Unsinn, welche Barberei im J. 1847! Wer wird das lesen, studieren, verdauen, wer nur einen Funken von Geist und Geschmack hat? In alten Hsf. lasse ich mir so etwas gefallen: die Alten thaten es aus Noth, hatten keine Druckereien — aber wir, wir thun es aus purer Dummheit aus Stupor und Vorurtheil. Schade um das Geld—um das Papier — es ist eine todte Geburt, es ist und bleibt theure splendide Maculatur. Sollen denn wir Slawen, ewig ein Traumleben, wie die animalia brata, führen? Wird es denn in unsern Köpfen nie tagen? — O Himmel, erbarme dich unser einmal! —

Ich habe dieses alles ganz kurz auch dem Bodj. selbst geschrieben, möchte aber nicht gern darüber mit ihm in Streit gerathen (da ich seine eitle und heftige Natur kenne): desswegen bitte ich Sie es weiter nicht mitzutheilen, nicht zu veröffentlichen (ausser vertrauten Freunden, sub rosa et sigillo taciturnitatis). Wäre es nicht möglich, dass Sie, vielleicht im Verein mit Šewyrew, od. Dubensky, od. Undolsky etc. eine kleine Probe liefern, wie man altslaw. Sprachdenkmäler drucken sollte? Schlagen Sie meine Starožitnosti S. 990, 995 u. 996, od. meine Serb. Lesekörner S. 119 — 132 auf: ist es nicht vernünftiger, zweckmässiger so? Was verliert, was vermisst selbst der gelehrte Grammatiker, dass die Titlen fehlen, die Wörter getrennt und interpungirt sind?

Die Kirche soll drucken wie sie druckte, sie hat Recht und Pflicht dazu: aber auch die Wissenschaft hat ihre Rechte und Pflichten, und soll—der Vernunft dienen.

Hrn. Gorskij meinen innigen Dank. Chrabr freut mich ungemain. Sehen Sie doch meine Starož. p. 995 nach: meine Divination (wegen welcher mich der sel. K. so verhöhnt und insultirt hat) ist bestätigt, ist gerechtfertigt. — Die Wahrheit lässt sich nicht niedersophistiren.

De glagolica — nondum liquet — aber ein neues Licht geht mir auf. Videbimus.—

Miklošić gab Vita S. Clementis griechisch heraus (Uindob.

847) und schrieb Rec. des Ostromir (in dem Jahrb. d. Liter. 1847). Er ist durch u. durch von K. Phantasien imprägnirt und verschliesst nordaciter der Wahrheit die Augen. (So hat für mich die Forschung einen Reiz. Bewusste und absichtliche Sophismen ekeln mich in der Tiefe der Seele an.)

Mit der Cyrill. Schrift sind wir ganz fertig: viell. kann ich nach dem Neuen Jahr eine kleine Piece drucken lassen.

Jungmann st. den 21 Nov. (n. S.), wurde begraben 24 Nov. 5 Jahr alt. Sein Hingang ist für uns Böhmen — ein unersetzlicher Verlust. Jahrhunderte werden ihn nicht wiederbringen — wer weiss, ob je eine Zukunft! Wer steht uns dafür, dass Böhmen nicht ganz vererman. wird, oder die Böhmen das, was die Walachen und Ruhenier — numerus!

Meine häusliche Lage ist sehr drückend. Krank sind wir nicht — onst aber in Noth und Elend. Jetzt heisst es noch hoffen und harren: wenn alle Hoffnungen trügen — dann muss man neue Entschlüsse fassen, neuen Lebensplan entwerfen. Bestimmteres hierüber später. Vor dem neuen Jahr hoffe ich noch zu schreiben.

Gruss an alle Freunde — an Hrn. Šewyrew und Gorskij — Dank, herzlichsten Dank für ihre Entdeckungen!

Leben Sie wohl!

Ihr unveränderlicher Freund

Schafarik.

90.

(Mit zwei Bildchen.)

Ueber das merkwürdige alte Gnadenbild der h. Muttergottes in Altbunzlau (Stará Boleslaw) bin ich im Stande Hrn. Gorskij die gewünschte Auskunft zu geben. Es verhält sich damit folgendermassen. Nachdem Method im J. 871. den böhmischen Herzog Boriwoj und seine Gemahlin Ludmilla getauft hatte, weilte er eine Zeitlang bei der herzoglichen Familie in der Stadt Melnik, und schenkte hier der Ludmila das Bild der h. Jungfrau, aus Metall gegossen. Nach einer uralten Tradition wurde das Bild aus den zertrümmerten und verschmolzenen Götzenbildern hier in Böhmen von Method und Ge-

hilfen gegossen; * nach einer andern Tradition brachte er es schon fertig mit. Es ist Basreliefs von Bronz oder einer eigenthümlichen Composition 8 Zoll hoch, von sehr schöner Arbeit. Die h. Ludmila schenkte es ihrem Enkel, dem h. Wenzel. Dieser trug es auf der Brust, als er 936 in Bunzlau ermordet wurde. Ein treuer Diener vergrub das blutbespritzte Bild unweit der Kirche in der Erde, damit es den Feinden nicht in die Hände komme. Hier wurde es 1160 von einem Bauer ausgeackert, und für dasselbe eine eigene Kapelle von Holz erbaut, an deren Statt später zuerst ein Ritter Kapun von Swojkow, dann die Kaiserin und Königin Anna (Mathiä Gemahlin. 1630 steinerne Kirchen bauten. Im dreissigjährigen Kriege wurde es von den Sachsen 1632 weggenommen und nach Leipzig geschleppt. 1635 von Ksr. Ferdinand II mit grossen Kosten revindicirt und vom Ks. Ferdinand III 1638 in feierlicher Procession (welcher er selbst beiwohnte) nach Bunzlau gebracht. Bei dem feindlichen Einfall 1640 wurde es in Wien verwahrt, aber 1646 wieder nach Bunzlau restituirt. Seit dieser Zeit befindet es sich in der Marienkirche in Altbunzlau, wird von dem gesammten böhmischen Volke inbrünstig und andächtig verehrt, und hier in Böhmen zweifelt Niemand daran, dass es wirklich vom h. Methodius stamme. Es finden alljährlich Wallfahrten zu demselben statt.

Die genannte Marienkirche ist eine Filiationkirche der Collegialkirche zu St. Wenzel in Altbunzlau, welche letztere sehr merkwürdig ist. Sie wurde von dem dritten Christlichen Herzog Böhmens Wratislaw I zu Ehren der H. Cyrill und Method gegründet, von der (heidnischen) Fürstin Drahomira 925 zerstört, von Wenzel zu Ehren der H. Kosmas und Damian neu erbaut. Diese von Wenzel erbaute kleine Kirche oder Kapelle wurde dann 1046 vom Bretislav mit einer grossen Kirche überbaut und eingeschlossen, wie sie noch jetzt beide stehen. Eine dritte kleine Kirche daselbst, die sogenannte Clemenskapelle, ist ebenfalls eine Filiale der Collegialkirche zu St. Wenzel. Es gab und gibt auch andere Clemenskirchen in Böhmen. Schon Boriwoj baute in seiner Burg Lewy-Hradec eine Clemenskirche; eine zweite desselben Namens auf Wysehrad bei Prag — alles zu Ehren des h. Clemens von Rom, dessen Körper Cyrill in Taurien entdeckte, mit sich nach Mähren und Böhmen nahm, und dann nach Rom brachte.

* Also nicht bloss «pictor» unser Method, wie die Byz. sagen, sondern auch «statuarius.» S c h.

Das beiliegende Bildniss gibt mir eine sehr unvollkommene Idee von dem h. Marienbild. Es versteht sich, dass nur die Hauptfigur, die h. Jungfrau mit dem Jesuskinde, vom Original genommen ist, das Uebrige sind Attribute und Beigaben des copirenden Malers, der das Bildchen herausgab.

Ich werde später nicht nur eine genaue Beschreibung des Bildes vom Standpunkte der Kunst aus, sondern auch eine kunstgerechte Zeichnung, und wo möglich eine Nachbildung in Gyps für Herrn Gorskij—einsenden.

Die Stadt, jetzt ein Marktflecken, Alt Bunzlau, Böhmisches Staroboleslaw, liegt 3 Postmeilen nördlich von Prag, zählt 145 Häuser und 1572 Einwohner.

Ueber das Bild wurde bereits sehr viel geschrieben, aber eine genaue und kunstgerechte Abbildung und Beschreibung fehlt bis jetzt! Zu vergleichen sind: 1) B. Balbini Epitome historica rerum Bohemicarum. Praga 1677, Fol. Darin Liber VII. Diva Boleslaviae, i. e. Origines et Miracula gloriosae Dei Matris Mariae quae Boleslaviae in basilica et effigie per antiqua magna populorum pietate et frequentia celebratur et colitur. p. 1—118. Also auf 118 Folioseiten! Das Resultat Balbin's ist: «Materia ex Bohemia, forma ex Graecia». (p. 6, 7.) — 2) J. Schaller Topographie des Kgr. Böhmen. Th. IV: Bunzlauer Kreis. Prag, 1786. 8°. p. 132. ff. — 3) J. G. Sommer das Kgr. Böhmen. Band XII: Kaurimer Kreis. Prag, 1844. 8°. pag. 275 etc. — 4) J. Horčice popsání milostného brazu a pautnickeho chráma bl. p. Marie w Staré Boleslawi W. Prag, 1837. 8°.

Noch muss ich nachträglich bemerken, dass in der Collegialkirche zu St. Wenzel auf dem Altar der H. Kosmas und Damianus eine sehr alte Abbildung befindlich ist, welche die Erfindung des Bildes durch den ackernden Bauer darstellt. Ich weiss aber nicht, ob das beiliegende Bildchen nach jenem Altarbild entworfen wurde: Ich möchte es beinahe bezweifeln.

Das andere Bildchen bezieht sich auf die Stelle in der Legende des h. Johann von Nepomuck Aet. SS. Mai. T. III (Ant. 1680 u.) p. 671.

Prag 5 Dec. 1847 n. S.

P. J. Schafářik.

N. S. Wäre es denn durchaus unmöglich, mir ein kurzes Verzeichniss Ihrer altslaw. Handschriften, d. i. der ältesten und

wichtigsten, zu schicken, für die Gesch. d. Literatur? Diesen Winter redigere ich meine Excerpta über die Kirchen-Slaw. Literatur. Mit einem Auszuge aus dem grossen Verzeichniss, welches Sie haben, wäre mir gedient.

Die Matice česká hat beschlossen, alle ihre Verlagsartikel durch mich dem Kais. Verein für Geschich. u. Aterth. in Moskau regelmässig zu schicken. Die erste Sendung wird mit Ende dieses Monats abgehen.

Wuk hat ein Serbisches N. Tst. in Wien bei den Mechtaristen (auf Kosten der Bibelgesellschaft, sagt man?!) drucken lassen, ganz in Vulgarer Sprache, wie die Volkslieder, mit њ, њ etc. Desshalb unter den Serben grosser Lärm, Wirnisse und Spaltung der Meinungen. Die Serben im Fürstenthum sollen es verdammt haben. Der hiesige Carlowitzer Metropolit soll höchsten Orts eine Klage eingereicht haben. Und so allüberall Kampf und Streit!

Ich bitte Sie mir unverzüglich zu melden, wenn Ihnen etwas von neuen Entdeckungen auf dem Gebiete der Altslaw. Literatur, besonders der 3 ersten Jahrh. bekannt wird. Ueberhaupt muss ich Sie bitten, mir öfters zu schreiben.

Jungmanns Historie literatury české, 2-te Ausg. bis Bog. 30 gedruckt, wird circa 36 Bogen stark, und im Frühling 1848 fertig. Sie erhalten dann durch mich ein Exemplar.—

91.

Prag, 8 Dec. 1847 n. S.

Theuerster Freund! Heute will ich Ihnen nur nachträglich zu meinem jüngsten Schreiben melden, dass die Bücher gestern angekommen sind und sich bereits bei mir befinden. Ich hatte noch keine Zeit die Pakete aufzumachen und durchzusehen, will es aber sobald als möglich thun, und was für andere bestimmt ist, versenden. Ich wollte Sie vorläufig nur beruhigen.

Da ich diesen Winter sehr stark mit der Geschichte der Kirchenslawischen Literatur beschäftigt sein werde, so wiederhole ich meine Bitte um einen Catalog Ihrer vorzüglichsten Handschriften, so wie um Notizen über neue Entdeckungen auf diesem Gebiete. Wird

Hr. Sėwyrew keinen Aufsatz über seine Entdeckungen veröffentlichen?

Leben Sie wohl und glücklich.

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

92.

Prag, 27 December 1847 n. S.

Theurester Freund! Bereits in zwei frühern Schreiben habe ich Ihnen versprochen, um die Weihnachtfeiertage herum Ihnen über meine äussere und innere Lage ausführlicher zu schreiben. Ich hoffte, um diese Zeit mehr Musse, als sonst, zu haben, ich hoffte ferner, Ihnen etwas gewisses über meine Aussichten in die Zukunft schreiben zu können. Ich habe mich getäuscht, und bloss um mein Versprechen zu erfüllen, um nicht als gar zu vergesslich vor Ihnen zu erscheinen, schreibe ich heute:

Sie wissen, dass ich seit July l. J. vom Censurdienste enthoben bin. Bereits im Monat Februar l. J. habe ich bei Seiner Majestät dem Monarchen ein Bittgesuch eingereicht, des Inhalts, dass mir gestattet werde, Vorlesungen über höhere slaw. Sprachwissenschaft an der hiesigen Universität zu halten. Am 20 Nov. wurde mir jedoch diese Bitte (von der K. K. Studienhofcommission) abgeschlagen. Ich hätte mich mit einer kleinen Renumeration von ein paar hundert Gulden begnügt.

Noch ist die Bibliothekarstelle erledigt, und ich habe als Custas mit concurrirt. Ich will also noch immer hoffen. Dadurch würde sich meine Lage in etwas bessern, ich hätte 1.200 fl. CM. Besoldung und Quartier. Ich fürchte, die Entscheidung wird sich sehr in die Länge ziehen, und ich gerathe immer in eine materiell bedrängtere Lage. Trügt auch diese letzte Hoffnung—dann bin ich freilich ohne Aussichten—dann muss und will ich mich mit meinen Freunden, auch mit Ihnen berathen. Bis dahin—männliche Geduld.

Ich wollte Ihnen über verschiedene Dinge umständlich schreiben: doch ich sehe, es ist heute wieder unmöglich.

Die Bücher sind in 9. Ballen oder Packeten angekommen, und ich bin mit der Versendung beschäftigt. Vorläufig muss ich Sie

bitten weiter keine Bücher anher an mich für fremde zu schicken. Bei uns ändert sich viel, vor allem Menschen. Mehr ein andermal.

Von meinen neuen Abhandlungen — woran in der Mus.-Zeitschrift gedruckt wird, erhalten Sie Separatabdrücke, da ich jetzt mehrere als sonst davon abziehen lasse.

Mit der Cyrillischen Schrift sind wir fertig: binnen 5 oder 6 Tagen ist eine neue vollständige Probe gedruckt, die ich allenthalben versenden will.—Wäre Geld da, so könnte ich jetzt manche kleine Piecen aus meiner Sammlung drucken lassen—wenigstens als Proben, um zu zeigen wie man alte Sachen drucken könnte und sollte. So aber lässt sich nichts machen.

Anliegendes Schreiben bitte ich Sie auf irgend eine Weise (frisch couvertirt) Hrn. Bodjansky zuzumitteln. Ich weiss, dass Ihnen solcher Dienst unangenehm: aber ich wusste mir nicht zu helfen — ich wollte mir bloss das Briefporto ersparen — quia dura necessitas urget.

Gruss an alle Freunde!

Das Journ. Min. Prosv. mit Porphyrij's Bericht über die Urkunden auf Athos habe ich seitdem bekommen. Graeca sunt — aber wichtig (Nur Sawa und glagolit. Unterschrift, si vera est.).

Leben Sie wohl!

Ihr Freund

Schafarik.

93.

Prag, 9 Jan. 1848 n. St.

Theurester Freund! Hier ein Separatabdruck meines Aufsatzes über die Genesis der bulgaroslowenischen Literatur! Wollen Sie ihn nach Durchblättern ohne Verzug Hrn. Undolskij zustellen, damit er ihn für seinen Kliment und Konstantin II benutzen könne. Nächster Tage schicke ich ein Packet Bücher an Bodjansky ab: darin werden 6 bis 8 Exemplare dieses Aufsatzes sein, und zwei namentlich für Sie, Šewyrew, Gorskij und andere.

An der Cyrillischen Schrift wurden vier Buchstaben (А, З, Р, У) neu — und wie ich glaube besser gestaltet. Weiter darf und kann jetzt nichts geändert werden. Lassen Sie doch um des Himmels Willen mit diesen Typen etwas drucken: ne oleum et operam per-

dam! An Bodjansky schickte ich den Rechnungsüberschlag von Haase. Sämmtliche 228 Matrizen verkaufen die Haase um die gewiss relativ höchst billige Summe von 152 fl. CM.

Miklosich habe ich aufgefordert, für neue glagolitische Typen und eine glogolitische Chrestomathie zu sorgen. Sonst werden die Slawen bald auch das Lesen des Glagolitischen und die Aussprache der Buchstaben vergessen, wie die persischen Magici des Zend! — Thut er, gleich dem sel. Kopitar, nichts, so will ich vielleicht mit den Typen einen Versuch machen.

Cetera alias—nunc non vacat.

Leben Sie recht wohl mit den Ihrigen allen! Gruss an Freunde und Gönner.

Ihr unveränd. Freund

Schafarik.

94.

Prag 13 März 1848 n. St.

Theurester Freund! Ihr werthes Schreiben von 20 Jan. ist mir bereits vor ein paar Wochen richtig zugekommen. Ich will es heute so kurz als möglich beantworten, um die Antwort nicht mehr ins Ungewisse hinaus zu schieben.

Der Realisirung Ihrer Aussichten in die Zukunft — betreffend die Anstellung, von der Sie sprechen—sehe ich mit den heissesten Wünschen entgegen. Gott gebe, dass die Hoffnung in Erfüllung geht!

Meine Lage ist noch immer die alte—und das Ende nicht abzusehen. Ende Januar und Anfang Februar war ich in Wien in Angelegenheiten der Academie. Vertröstungen und Versprechungen waren Alles, was ich erzielen konnte. Es ist nöthig, sich geduldig zu fügen und das Weitere zu gewärtigen.

Die Anfänge unserer Academie sind sehr schwer. Störungen und Hindernisse innerhalb und ausserhalb der Academie. Indess habe ich mit andern durchgesetzt, dass ein Theil der vergleichenden Slawischen Grammatik, die Lautlehre, zur Preisfrage (mit 1000 f. CM.) gemacht worden. Wollen sehen, ob die Herren Celakowsky und Miklosič etwas leisten: denn ich kann als Akademiker nicht mit concurriren.— Im übrigen haben wir ausserhalb Wien wohnende Akademiker den Ersatz der Preiskosten zum einigen Vortheil; und dass wir arbeiten können, so viel wir wollen, oder uns auferlegt wird.

Bei mir sind drei alte slawische Druckwerke für Sie in Bereitschaft, die Ende März mit andern Sachen an Bodjansky abgehen werden.

- 1) Missale glagoliticum, ed. Caraman, 1741 4°.
- 2) Bukwar' glagol. et cyrill. Romae, 1753. 8°.
- 3) Ispovědaonik, Cyrillice, Romae, 1630.

Von meinem etymologischen Versuch über das slawische Zahlwort werden ebenfalls Separatabdrücke beiliegen. Von den ältern Aufsätzen, so viel ich haben kann: denn leider liess ich von den ersten keine oder wenige Separatabdrücke machen.

Ein Berliner Gelehrter hat in der Wiener Bibliothek in einem Codex Sec. XI einen langen Brief des Papstes Stephan V (885—891.) an Fürst Swatopluk entdeckt, wo er Methods Lehre verdammt, Wiching lobt, und Methods Schüler auszutreiben befiehlt. Hiedurch fällt Licht auf die Verfolgung, von der Biographus Clementis spricht. Der Berliner will den Brief ediren,—Ich meine indessen, dass den Brief der impostor Wiching fabricirt und den Swatopluk damit betrogen habe. Videbimus.

Von der Erscheinung des Slowar' Akad. Rusk. habe ich in den öff. Blättern gelesen; ich weiss nicht, ob mich die Kais. Akademie mit einem Ex. bedenken wird, sonst müsste ich zu Ihnen meine Zuflucht nehmen.

Die Cyrillischen Matrizen für Moskau, sind so eben von Haase an Hartenstein expedirt worden.

Es ist sehr erfreulich, dass mein Fragment des muthmasslich Černogorischen Molitwenik's durch ihr grösseres Fragment bestätigt wird. Ich finde es sehr wahrscheinlich, dass unsere Fragmente aus dem «Breviarium Slavicum: Impressit Magister Andreas de Theresanis de Asula die 13 Martii 1493 (Venetiis)» sind, welches Dobrow. Instit. l. slav. p. XXXVIII nach Murr beschreibt. Das Ex. in Nürnberg wurde gestohlen und ist verschwunden!—Mir scheinen einige Buchstaben stark abgenutzt, als wenn man schon früher damit gedruckt hätte.

Ich billige es nicht, dass Sie Ihre Duplikate nach England und Frankreich geben wollen. Dort sind sie für das Slawenthum so gut als verloren. Besser wäre es, Sie brächten dieselben in den Universitäts- etc.-und Vereinsbibliotheken in Russland unter. Tausendmal besser.

So lange Sie die Diplome von der hiesigen Universität nicht in Händen haben, brauchen Sie nicht zu schreiben und zu danken *. Das Ausposaunen durch die Zeitungen war voreilig und indiscret. Der Vorschlag liegt noch in Wien zur a. h. Bestätigung. Die Feier wird zwischen 29. October und 2. November l. J. (neuen Styls) stattfinden.

Bei mir ist Gottlob diesmal alles gesund. Sonst alles beim Alten. Es gibt Zeiten, wo man froh sein und Gott danken muss, dass man lebt und athmet. — Für höhere weiter strebende lit. Unternehmungen ist eine ungünstige Zeit eingetreten.

Gruss an alle Freunde.

Leben Sie wohl.

Ihr aufr. Freund

P. J. Schafarik.

95.

Prag, 31 März 1848 n. S.

Theurester Freund! Schon aus den Schlusszeilen meines letzten Briefes konnten Sie errathen, dass meine Seele bangvoll die grossen Ereignisse ahnete, die seitdem eingetreten sind, und die Sie aus den Zeitungen kennen. Wir sind hier in Prag mitten in dem Strudel der grossen Bewegung: die Entwicklung war bis jetzt ruhig, aber Alles ist gewaffnet bis auf die Zähne. In einer solchen Lage ist an friedlichen und behaglichen Umgang mit den Musen nicht zu denken: die Seele hat genug zu thun, um nur die Spannung getrost und gelassen zu tragen. Gott wolle alles Uebel abwenden und uns den ruhigen Vollgenuss der uns von Sr. Majestät, unserm gütigen Monarchen, geschenkten unschätzbaren Güter erhalten! Dies wünsche ich um so mehr, als mir gerade im Laufe dieses Monats S. Majestät huldvoll die Bewilligung zu ertheilen geruhte, ausserordentliche Vorlesungen über die höhere Slawische Sprachwissenschaft (vergleichende Slawische Grammatik, Literargeschichte, Slaw. Archäologie u. s. w.) halten zu dürfen, gegen eine mässige Renumeration aus den öffentlichen Fonds. An einen unmittelbaren Beginn der Vorlesungen

* Пражскій Университетъ далъ М. П. Погодину степенъ доктора философіи.

kann ich noch nicht denken—unsere Studirenden stehen in Waffen— auch kam mir die Bewilligung unerwartet und fand mich unvorbereitet. Ich wünschte die Vorlesungen erst im Sommer oder lieber im Herbst anzufangen. Auch habe ich Hoffnung die Bibliothekarstelle zu erhalten, was mir sehr erwünscht wäre. Denn erst dann wäre ich äusserlich und materiell etwas besser gestellt. — Dies reicht hin, um Ihnen die Lage einigermaßen begreiflich zu machen, in der ich mich befinde. Wir sind erst im Anfang, im ersten Stadium der Dinge und ihres Entwicklungs-Ganges. Doch — Prudens futuri temporis exitum coliginosa nocte premit deus videtque si mortalis ultra fas trepidat.

In meinem Familienkreise ist Gottlob alles gesund. Leben Sie recht wohl und glücklich!

Ihr treuer Freund

Schafarik.

Nachschrift vom 1 April.

Eben wollte ich gestern diese Zeilen als Einschluss in einem Briefe an Bodjansky absenden (dem ich wegen der Cyrill. Typen schreiben musste), als mir Ihre lieben Zeilen vom $\frac{5}{17}$ März zugestellt wurden. Ich behielt also das Blatt zurück, und schicke es Ihnen directe zu. Für den geschickten Betrag danke ich Ihnen herzlichst: vom Schuldigsein kann gar nicht die Rede sein, ausser meinerseits.

Ich habe Ihnen schon geschrieben, dass sich meine Aussichten in die Zukunft eben anfangen besser zu stellen—ich hatte und habe Hoffnung die erledigte Bibliothekarstelle zu bekommen — als sich plötzlich die Ruhe des politischen Horizonts trübte, wodurch alles in die höchste Spannung und Ungewissheit gerathen ist.

Ich werde Ihnen von Zeit zu Zeit öfter als bis jetzt schreiben. Heute ist es unmöglich Etwas Bestimmtes zu melden. Ja wohl, Sie haben ganz recht — novus rerum nascitur ordo! Wir sind erst am Anfange, wo wird das Ende sein?

Die Erde bebt unter der Bewegung der Völker. Madjaren, Galizier, Illyrier, Böhmen etc. bestürmen die Regierung mit Petitionen.— Die Erschütterungen sind so gross, dass viele Menschen hier in Prag u. Wien darüber wahnsinnig geworden sind (auch unsere Bekannte), andere am Schlagfluss gestorben!

Es hängt, so scheint es, alles an einem dünnen Faden, ein kleiner Anstoss—und das jüngste Gericht bricht an.—

Ist es irgend möglich, so schicken Sie mir durch Bodjansky et Hartenstein ein Ex. des Russ. Wörterbuchs der Akademie. Nur nicht gesäumt.

Gott schütze Sie und die Ihrigen.

Ihr Freund

Sch.

96.

Prag, 3 April 1848.

O felix hominum genus
Si vestros animos amor,
Quo coelum regitur, regat!

Theurester Freund!

Eben dachte ich an das Zusammenpacken der Bücher und Schriften an Bodjansky und Sie: als ich den Befehl bekam nach Wien zu reisen, um bei den Berathungen im Ministerium des Unterrichts zugegen zu sein. Wie lange ich in Wien bleibe, ist ungewiss, so wie überhaupt unsere ganze Zukunft sehr ungewiss ist. Der politische Horizont ist sehr trüb, doch darum verzagen wir noch nicht. — Gewitter reinigen die Luft!

Wenn Sie mir schreiben, so richten Sie Ihre Breife nur wie bis jetzt nach Prag.

Wenn sich die Elemente, die jetzt in Bewegung und Gährung sind, beruhigen, so werden wir unsere literaria negotia dann um so getroster und kräftiger fortsetzen. Jetzt ist der Gährungsprocess noch im Steigen.

Beiliegendes Blatt bitte ich an Bodjansky unter Couverte zu befördern. Leben Sie recht wohl!

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

97.

Prag 30 Juli 1848 n. S.

Theurester Freund! Nun ist es Zeit, nach einer so langen Pause, ein Lebenszeichen von sich zu geben!—Das letztmal habe ich von

Wien aus einige Zeilen an Sie gerichtet: ich weiss nicht, ob Ihnen dieselben richtig zugekommen sind *. Ich muss also etwas weiter aus-
holen. Ich wurde in den ersten Tagen des Monats April nach Wien
berufen, um bei dem Entwurf des neuen Studienplans in Bezug auf
die Einführung der Böhmisches Sprache in die Schulen mitzuwirken.
Da indess die letztere Aufgabe von der Constituirung unserer politischen
Zustände abhängt, und diese nicht vollendet war, so konnte ich
die Lösung meiner Aufgabe nur halb und halb, in der Idee und
auf dem Papier zu Stande bringen. Um den 17-ten Mai kehrte ich
mit höherer Bewilligung nach Prag zurück. Hier war man bereits
mit den Vorarbeiten zu dem sogenannten Slawen-Congress beschäftigt.
Dieser begann am 2 Juni und dauerte bis 12 Juni, wo dann die Ih-
nen aus den Zeitungen bekannten Unruhen ausbrachen, und dem
Congress ein Ende machten. Gleich darauf folgten die Wahlen zum
Reichstag nach Wien: die meisten meiner Literarischen Freunde hier
in Prag und in Böhmen wurden gewählt und gingen dahin ab. Ich
und Hanka wurden auch gewählt, haben es aber abgelehnt und blie-
ben zu Hause. Bereits in Wien wurde mir die hiesige Bibliothekar-
stelle von S. Majestät verliehen; indess konnte ich bis jetzt in den
vollen Genuss der Emolumente nicht gelangen; erst nach acht Ta-
gen beziehe ich die Wohnung in dem Clementingebäude nächst der
Bibliothek, und der Gehaltsanweisung (jährlich 1200 f. CM.), sehe ich
noch entgegen. Die Professur habe ich bis jetzt noch nicht antreten
können, beziehe also auch keine Renumeration. Indess bin ich auch
so mit meinem Schicksal zufrieden, und die Aussicht auf eine bessere
Zukunft hebt und erhält den Muth.

Ueber die Verhandlungen auf dem Slawencongress wird Ihnen
seiner Zeit ein kleine Broschüre Licht geben, an welcher gegen-
wärtig gedruckt wird. Freilich dürfte dieselbe erst spät, sehr spät
in ihre Hände gelangen. Sie werden daraus ersehen, dass die
Tendenz und das Benehmen des Congress durchaus loyal waren,
und dass letzterer ein besseres Schicksal verdient hat, als ihm zu
Theil geworden.

Was die hier vorgefallenen beklagenswerthen Ereignisse vom
12. bis 17. Juni anbelangt, so muss ich Sie warnen, den Deutschen
Zeitungen durchaus keinen Glauben zu schenken. Die Bewegung war

* Въ собраніи писемъ П.—на этой записочкѣ нѣтъ, а только помѣщенна
выше и писанная изъ Праги, а не изъ Вѣны.

nicht nationaler, sondern rein politischer Natur: es war ein Aufruhr, an welchem Böhmen und Deutsche Theil genommen haben. Der Slawencongress hatte als solcher damit nichts zu schaffen. Erst nach der Katastrophe wurde die ganze Schuld künstlich auf die Böhmen gewälzt. Was die deutschen Zeitungen von einer Verschwörung der Böhmen gegen die Deutschen fabelten und fabeln, ist eine unverschämte Lüge. Die Zeit, die alles aufklärt, wird früher oder später auch den wahren Sachverhalt bei den Prager Ereignissen ans Licht bringen.

Da bei uns alle Gedanken und Kräfte die Politik absorbirt, so ist an literarische Arbeiten und Unternehmungen nicht zu denken. Ich würde Sie und Ihre Landsleute in dieser Hinsicht glücklich preisen, wenn ich nicht wüsste, wenn ich es in den Zeitungen nicht lesen möchte, dass bei Ihnen die Cholera so arg haust. Und so hat jedes Land und jedes Volk seine Plage! — Indess haben wir dieser Tage von Leipzig aus das Wörterbuch der russischen Akademie für unsere öffentliche Bibliothek aquirirt: und so blättere ich nun bequem und mit Freuden darin, um Anlass und Stoff zu neuen linguistischen Untersuchungen, von aussen her zu suchen und zu schöpfen. Auch des Archimandriten Porfyrij Katalog der Urkunden auf Athos habe ich erst jetzt vollständig durchgesehen und mir manches daraus excerpirt. Möchten doch sowohl er, als auch Freund Grigorowič, die dort und sonst in der Türkei gesammelten literarischen Schätze bald ediren!

Da an Büchersendungen jetzt nicht gedacht werden kann, so bitte ich Sie mir wenigstens von den wichtigsten literarischen Entdeckungen und Bekanntmachungen in dem Gebiete der altslaw. Literatur von Zeit zu Zeit kurze briefliche Nachrichten zu geben, damit ich nicht ganz zurückbleibe. Ich weiss, dass Sie mit Bodjansky nicht viel Umgang haben und haben wollen; indess könnten Sie ihm vielleicht durch einer dritten sagen lassen, dass jetzt vorläufig an Zusendungen von Büchern und Drucksachen nicht zu denken sei, dass man ruhigere Zeiten abwarten müsse und dass ich ihm schreiben werde, sobald ich in der Lage sein werde, es mit ruhigerem Gemüth und mit mehr Musse thun zu können, als es jetzt der Fall ist. Ich bedaure lebhaft, dass mir sein letztes Schreiben, welches ich in Wien erhielt, abhanden gekommen ist; so dass ich mich des Inhalts nicht mehr genau entsinnen kann.

In Ungarn nimmt der Krieg zwischen den Magyaren und Serben eine sehr ernste Wendung. Indess wird so eben in Wien

zwischen dem Ungar. Ministerium, dem Banus und den Serben unter Vermittelung K. K. Hoheit des Erzherzog Johann unterhandelt, so dass eine baldige friedliche Ausgleichung der Differenzen zu hoffen ist.

Herzlichen Gruss an alle Freunde, namentlich an Herrn Šewyrew.

Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Adresse:

P. J. Sch. KK. Bibliothekar

Prag (im Clementin).

98.

Prag 28 Sept. (am St. Wenzelstage) 1848 n. S.

Theurester Freund! Heute ersuche ich Sie vor allem, beiliegendes Schreiben an Victor Grigorowić zu couvertiren, zu adressiren, und schnell zu expediren. Wollen und können Sie von Ihrer Seite ein Paar Zeilen beifügen und ihn ermuntern, dass er mir bald schreibt, desto besser.

Wir sind hier an literarischen Neuigkeiten, die für Sie von Interesse wären, arm, sehr arm, und über andere mag ich nicht berichten, da die öffentlichen Blätter über alles in Hülle und Fülle Auskunft geben.

Eins fällt schwer: dass mir alle Nachrichten über wichtigere literarische Erscheinungen in Russland fehlen. Ihnen werden wohl Ihre Geschäfte nicht erlauben, mir so oft und so umständlich über dergleichen Gegenstände zu schreiben, als ich—ja als Sie es selbst wünschten. Freund Bodjansky ist seit einiger Zeit so wild und extravagant, bringt vor und verhandelt Persönlichkeiten statt Wissenschaft, dass seine Briefe immer unerquicklicher und unerbaulicher werden. Wüssten Sie unter den jüngern Literaten Moskau's, Ihren Bekannten und Freunden, Niemanden, den Sie veranlassen könnten, von Zeit zu Zeit einen kurzen, summarischen Bericht über die neuesten liter. Entdeckungen und Erscheinungen, zumal auf dem Gebiete der Altslaw. Literatur, an mich zu schreiben? Könnte es Undolskij nicht thun? Denken Sie darüber nach. Mir fehlen seit

Frühling alle Nachrichten: auch das Journal Minist. Proswešč. bleibt ganz aus.

Hat Archimandrit Porfyrij, ausser dem Verzeichniss im Journal, von den mitgebrachten liter. Schätzen weiter nichts publicirt?

Item—unser Victor Grigorowić?

Ist von den Slaw. Professoren kein irgend brauchbares Unterrichtsbuch erschienen? Eine vergleichende Grammatik, eine Chrestomathie, ein Lehrb. der Literaturgesch., ein Lehrb. der Polit. Geschichte. Wird nichts vorbereitet und in Aussicht gestellt?

Gruss an alle Freunde.

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

Über «Авраамовича Света Гопа», können Sie das Schreiben an Grigorowić nachsehen.

99.

Prag 29 Juli 1849.

Theurer Freund! Im Begriffe auf einige Zeit nach Wien abzureisen, eile ich Sie noch mit ein paar Zeilen zu begrüßen. Bei der neuen Organisation des Gerichtswesens hat unsere Regierung die Nothwendigkeit anerkannt, den Gebrauch der Slawischen Sprache im Gericht und Gesetz zu regeln und zumal die Terminologie festzusetzen. Zu diesem Behuf ist in Wien eine Commission niedergesetzt, deren Leitung ich übernehmen soll. Wie lange unsere Arbeiten dauern werden, kann ich nicht absehen; hoffentlich nicht über drei Monate, ich wünschte in zwei Monaten fertig zu werden. — Wenn Sie mir schreiben, so bitte ich Sie die Briefe nur wie gewöhnlich nach Prag zu adressiren.

Ich habe seit dem vorigen Jahr aus Russland nichts erhalten oder gesehen, als das W-Buch der Academie, einige Hefte des Journals des Minist. d. Unterrichts und die neuen Bände der Archäologischen Commission. Haben die Herren Grigorowić und Porphyrij nichts herausgegeben? Ist aus dem Gebiete der Altslaw. Literatur nichts von Bedeutung oder Interesse mich erschienen? Ich weiss nicht, ob es Ihnen möglich sein wird auf mich Bedacht zu nehmen und mir von Zeit zu Zeit etwas von ähnlichen Büchern zu schicken. — Bei uns kehrt

man allmählig zum geregelten alten Leben und zu gewohnten literarischen Beschäftigungen zurück. Die Maticе česká erhebt sich und lässt wieder Mehreres darüber: Jungmann's Gesch. d. Böhm. Literatur 2 Aufl. (1 Abth. schon erschienen); Komensky's Didactik (Opus posthumum); Tomek's Gesch. d. Prager Universität u. m. a.—Doch werden die Wunden der Zerrissenheit und Zerklüftung der Gemüther nicht bald heilen.

Bei mir zu Hause ist Gottlob Alles gesund—die Cholera tritt bei uns sehr leise und mild auf. Aus Ungarn und Serbien haben wir von unsern Verwandten seit einem Jahr keine Nachricht! Sie sind inmitten des Kriegsschauplatzes — im Banat und Bačka. — Trauriges Loos!

Gott erhalte Sie mit den Ihrigen.

Ihr aufr. Freund Safarik.

Къ этому времени относится слѣдующее письмо М. П. Погодина къ П. I Шафарьку, сохранившееся въ копіи. Что оно было отправлено въ Прагу $\frac{16}{28}$ дек. 1849 г., это видно изъ слѣдующаго за нимъ отвѣта Шафарька. Печатаемъ его, какъ единственный образчикъ писемъ М. П. П—на къ Ш—ку, имѣющійся у насъ въ рукахъ и при томъ относящійся къ столь интересному времени.

100.

Какъ я обрадовался, почтенный другъ, Вашему письму! Сколько разъ сердце мое трепетало при извѣстіяхъ о вашихъ печальныхъ промшествахъ. Хотя зная Ваши правила, Вашу душу, Вашъ характеръ, я былъ увѣренъ, что Вы не примете участія ни въ чемъ противозаконномъ, но все-таки боялся, чтобъ не вовлекло васъ самое время въ какую-нибудь пропасть. При томъ нѣмецкія газеты—да будутъ онѣ прокляты съ ихъ издателями и соотрудниками,—пожалуй хоть и читателями... Радъ, что Вы отказались и отъ сейма. Въ Европѣ теперь говорятъ вездѣ, а слушать нечего. Подлѣе франкфуртскаго сейма я ничего и вообразить не могу. Или здѣсь есть какая мистификація! Но прочь отъ политикъ! Скорѣе къ нашему любезному предмету, къ наукѣ, къ исторіи, къ филологіи.

Изслѣдованія мои идутъ твердо и быстро. Періодъ до 1237 г. почти готовъ. Составились также три тома, какъ и объ Норманскомъ. Между тѣмъ изслѣдованія о древней Географіи навели меня на важную мысль, а именно:

Новгородъ до Рюрика составилъ обширнѣйшее государство. Онъ тогда уже владѣлъ Волоколамскомъ во 100 верстахъ отъ Москвы, Торжскомъ (250), Бѣжецкомъ (250).

Отъ Рюрика всѣ движенія, Новгородскія извѣстія, а объ этихъ городахъ ни слова: они всегда являются принадлежащими Новгороду, ergo...

(И въ другихъ княжествахъ раздѣленіе кажется очень древнѣйшимъ: «что куда тянетъ»).

Слѣдовательно саги сѣверныя о знаменитости и древности Гольмгардскаго царства имѣютъ историческое основаніе.

Прибавьте результаты отъ найденныхъ арабскихъ монетъ— что вы на это скажете?

Вторая мысль моя, въ entre-acte нашего молчанія приобрѣтенная, есть:

Въ Кіевѣ и вообще Малороссіи, при Олегѣ, Игорѣ и проч. до Татаръ жило другое племя, чѣмъ нынѣшнее, то есть не Малороссіяне. Ибо еслибъ жили Малороссіяне, то въ лѣтописяхъ остались бы слѣды малороссійскаго нынѣшняго нарѣчія, а ихъ нѣтъ.

У Малороссіянтъ, самаго пѣвучаго племени, сохранились бы пѣсни о Владимірѣ и проч., а ихъ нѣтъ, напротивъ эти пѣсни слышатся въ Великороссіи. А малороссійская пѣсня не старше казачества.

Нынѣшніе Малороссіяне по моему отъ Карпатъ, изъ Галиціи.

Какое же племя жило тогда въ Кіевѣ и проч., и куда оно дѣлось? Разгромлено Татарами. Разошлось по прочимъ странамъ.

Языкъ лѣтописей не принадлежалъ ли этому племени, то есть не былъ ли онъ живымъ языкомъ?

А переводъ Священнаго Писанія, который найдеть Кирилломъ на берегахъ Чернаго моря? Но тутъ уже начинается безотчетная фантазія, и я останавливаюсь, ожидая отвѣта на первые вопросы отъ Васъ, отъ учителя.

Холера дѣйствовала и у насъ сильно и долго. Занемогало (maximum) до 500, умирало по половинѣ. Въ Петербургѣ больше, но скорѣе кончилась. Въ губерніяхъ много опустошеній.

Средства: твердость и спокойствіе: $\frac{2}{3}$, пораженныхъ отъ страха. Чуть человѣкъ испугается и—пропаль! Средства: пять сначала мяту, горчичники на грудь и къ ногамъ, ванны. Нужно вспотѣть.

Въ слѣдующемъ письмѣ я пришлю Вамъ на всякій случай вѣрнѣйшіе рецепты.

У меня была больна матушка, впрочемъ не холерою; умеръ дядя; въ моемъ домѣ перележало нѣсколько человѣкъ, были и покойники.

Свидѣтельствую свое почтеніе Вашей супругѣ и всѣмъ знакомымъ. Какъ тяжело мнѣ было молчать, но я боялся подать поводъ къ какимъ-нибудь нелѣпымъ подозрѣніямъ, хотя сношенія мои были всегда почти печатныя. Обвиняю Васъ. Киреевскій началъ печатъ свои пѣсни въ Читеніяхъ. Книгъ выходитъ такъ у насъ много по Вашей части.

101.

Prag, den 15 Jan. 1850 n. S.

Theurer Freund! Wie sehr haben mich Ihre lieben Zeilen vom ¹⁶/₂₈ Dec. v. J. erfreut, besonders nach einer so langen Pause! Bei mir verging fast kein Tag, wo ich nicht an Sie gedacht hätte und seit meiner Rückkunft von Wien ging es beständig mit dem Vorhaben um, an Sie zu schreiben. Aber so ist der Mensch—so weit ist immer die Kluft zwischen Vorsatz und Ausführung!

Nun, es freut mich herzlich, zu vernehmen, dass Sie und die Ihrigen gesund sind, und dass Ihre Arbeiten so rasch gedeihen. Gott gebe seinen Segen zu allem!

Was mich anbelangt, so war ich in Wien viel gesunder als hier. Die Prager nasskalte Luft und die mit Moder erfüllte Luft im Clementinum dient mir nicht. Indess — Resignation: denn dies lässt sich wohl hienieden nicht mehr ändern. Die meinigen sind Gottlob alle gesund und alle zu Hause. Der älteste Sohn, Wojtech, beschäftigt sich, nach Beendigung der Studien, mit Chemie und Astronomie, und hört nebenbei auch noch Vorlesungen — als benevolus. Einen bestimmten Lebensplan hat er noch nicht gefasst. Jaroslaw, der zweite, ist Lycealist. Wladislaw (9 J. alt) lernt noch zu Hause. Die Božena (von stattlich grossem Wuchse) hilft der Mutter das Hauswesen besorgen. Wir haben im Clementin neben der Bibliothek eine geräumige, aber für mich nicht ganz gesunde, weil nasskalte Wohnung. Durch die Gnade des Monarchen ist mein Zustand in materieller Beziehung wenigstens so weit gebessert, dass ich ohne Nahrungssorgen leben kann; denn von Reichwerden kann gar nicht die Rede

sein. Auch jetzt würde es besser mit mir stehen, wenn mich die Folgen der schlechten Jahre nicht schwer drücken möchten.

Ueber unsere Slawischliterarischen Zustände kann ich Ihnen heute wenig schreiben—weil immer, immer noch bei der Hoffnung sind. Es werden Jahre vergehen, bis alle Wunden geheilt sind, wenn sie sonst nur heilbar sind. Wir besitzen bereits viel, sehr viel auf dem Papier, und Berge von Versprechen—aber im Leben selbst ist wenig davon zu spüren, am wenigsten von einer Besserung. So lange unserer Slawischen Sprache nicht in den Schulen und Häusern das ihr gebührende Recht eingeräumt wird, bleibt Alles ein Dilettantismus wie bisher. Und jenes ist noch nicht geschehen—ob es geschehen wird, ist problematisch. Hier in Prag ist selbst die Handvoll böhmischer Literaten zerspalten, zerklüftet und gelähmt. So kann nichts Grosses gedeihen. Das kann uns die Zeit ausgleichen.

Miklošič, Kollar, Šembera, sind jetzt in Wien, als ausser-(und zum Theil ordentl.) Professoren angestellt. Von ersterem ist ein altslaw. Lexicon erschienen, eigentlich Vocabulär, aber sehr reichhaltig. Die slaw. Lautlehre als 1 Th. der vergleichenden Gram. von ihm soll unter Presse sein. Kollar's slawisch-italische Alterthümer liegen bei der Akademie. (Es sind—gelehrte Phantasien.)

Unsere Maticе erholt sich nach und nach; aber viel kann in den nächsten Jahren nicht gedruckt werden. Čelakowsky (und Hanka als Docent) tragen hier Slavica vor: den Erfolg müssen wir abwarten. Purkinje kommt zu Ostern. Palacky ist gegen uns kalt, aber desto wärmer gegen Hawlicek—denn Sie kennen!

Ueber mein Thun und Lassen nächstens. Von dem Fortgang der Russich. Liter. weiss ich jetzt gar nichts. Was macht Grigorowič?

Gruss an alle Freunde. Gott beschütze Sie, die Ihrigen und alle Freunde.

Ihr aufr. Fr. Schafarik.

Von der schrecklichen Colera ist wieder still. Von unsern Wiener Arbeiten ist noch gar nichts heraus, und auch nicht so bald erschienen. Die Schuld liegt nicht an uns.

Plura prope diem.

Ich bin einfacher Bibliothekar und nichts weiter: alles, was die Zeitungen sonst geschrieben haben, ist rein erdichtet.

102.

Prag 10 Mai 1850 n. S.

Theurer Freund! Diese Zeilen schicke ich durch Herrn von Sobolewski, der die Güte hatte auf seiner Rückreise mich zu besuchen. Sie sehen wieder, was der Mensch und seine Vorsätze sind! In meinem letzten Schreiben, versprach ich Ihnen oft zu schreiben, und doch, wie viel Zeit ist seit dem wieder verflossen! Inter otia et negotia eunt dies—labuntur anni! Auch heute kann ich Ihnen kaum etwas mehr schreiben, als dass sich in meiner Lage und meinen Verhältnissen nichts oder doch beinahe nichts geändert hat, und dass ich unverdrossen fortarbeite, wie wohl fast ohne Hoffnung und Aussicht. Wir sind in eine ganz neue Zeit getreten und müssen andern Geistern Platz machen.

Ich bin seit zwei Jahren ohne alle Nachrichten aus Russland. Schreiben Sie mir doch, wo möglich über Grigorowić und Bodjanskij. Was macht ersterer mit seinen Handschriften und sonstigen mitgebrachten Schätzen? Sehr schmerzlich entbehre ich einige in den letzten zwei Jahren in Russland erschienene Bücher, namentlich den Reisebericht von Grigorowić, den Beschluss von Śewyrew's Gesch. d. russ. Liter. (ich habe davon 2. Hefte), die bibliographischen Werke von Strojew (über Carskij's Handschr.) und Undolskij etc. Ich weiss nicht, wann und wie es möglich sein wird etwas von diesen für mich wichtigen Werken zu erhalten! Voss in Leipzig hat nur den Verlag der Akademie und durch hiesige Buchhandlungen ist nicht möglich etwas zu erhalten.

Nun, leben Sie recht wohl und glücklich mit den Ihrigen.

Ihr unveränderlicher Freund!

Paul Jos. Schafarik.

103.

(На томъ-же листѣ, что и предшествовавшее письмо:)

Prag, am letzten Juni 1850 n. S.

Theurester Freund! Aus den auf dem zweiten Blatte befindlichen Zeilen ersehen Sie, wie unsicher alles menschliche Wollen und Trachten ist. Hr. Sobolewski versprach, mich noch einmal in

der Bibl. zu besuchen, kam aber nicht mehr. Gestern besuchte mich im Durchfluge Hr. Werewkin, es war aber nicht möglich Ihm diese Zeilen mitzugeben, da ich in dem Augenblick sehr beschäftigt war, und er Eile hatte. Ich schicke sie also mit der Post ab.— Ich habe mich in den Sommermonaten in die Bibliothek zurückgezogen, um mich mit den Schätzen, die ich hüte, vollständig bekannt zu machen. Im Winter lässt sich darin nicht arbeiten. Ich muss demnach einstweilen die Welt vergessen. — Wichtige literar. Neuigkeiten habe ich Ihnen nicht mitzutheilen. Viel Lärm — wenig Wolle. Doch, wir wollen abwarten!

Bei mir ist Gottlob alles gesund. Herzliche Grüsse an alle Freunde.

Ihr aufricht. Freund Šafarik. *

104.

Prag 8 Sept. 1850 n. S.

Theurer Freund! Ihr Brief vom $\frac{2}{14}$ Aug. l. J. ist mir richtig zugestellt worden. Sie haben also Ihren Plan, England und auf der Rückreise unsere Bäder zu besuchen, nicht ausgeführt! Nun, wenn Sie nur gesund sind: das Aufgeschobene kann ja nach einem Jahr geschehen. — Wegen der Büchersendung durch den Kommissionär der Akademie bitte ich Sie doch sich vorläufig in Petersburg zu verständigen, sonst bleiben die Sachen liegen und gehen verloren. Ich habe seit Anfang 1848 nichts erhalten, als unlängst das Ms. des Hr. Mikutskij mit dem Schreiben von Hrn. Buslajew, d. i. die Vergleich. d. Slaw. Wurzeln mit Sanscrit etc. Er hat mich angenehm überrascht. Sagen Sie, wenn sie Gelegenheit

* Приложены «Desiderata» на особой бумажѣ:

Šewyrewa Istorija Russkoj Slowesnosti. Hest III und die folgenden. (Tom. I. cast' 1, 2, besitze ich.

Grigorowičà Očerok putešestwija po Turcii. Kazan 1848.

Strojewa Rukopisi slaw. i ross. Carskago. Mosk. 1848.

Undolskago Opis' knigam v Stepennyh monastyrjach. Mosk. 1848.

» Opisanije knig Kasterina.

Prag 10 Mai 1850.

Auch dieser Zettel war für Hrn. Sobolevski bestimmt.

haben, bieten einen Gruss und Dank. Da Sie Wuk's und Miklošić's Sendung nicht erhalten haben, so wage ich nicht die alten Bücher, die ich für Sie in Bereitschaft habe, zu schicken, um Sie nicht der Gefahr des Verlustes Preis zu geben. Wir müssen mit solchen Schätzen sicher gehen. Wegen der Serbuljen wollen wir auch alles ins Reine bringen: ich möchte jetzt nicht gern einzelne aus meiner Sammlung herausheben und schicken, eben weil es an sichereren Gelegenheiten durchaus fehlt. Also — quod differtur non aufertur. — Wegen der Danksagung an die Univ. seien Sie ohne Sorgen. Es hat damit keine Eile. — An literar. Neuigkeiten sind wir ganz arm. Wir wollen abwarten, ob die vielen neuen Slawischen Professoren und Docenturen (Mikloš., Kollár, Šembera, Čelakov, Koubek, Hanka usw. usw.) tiefer auf Erweckung und Bildung der neuen Generation einwirken werden. Ein Haupthinderniss des Aufschwungs der Slaw. Literatur bei uns wird immer und ewig unsere Zersplitterung und der Abgang eines Zentralpunktes bleiben. Prag ist zu abseits, beinahe schon mitten im Deutschthum. Auch ist der Zeitgeist und seine Strömung gründlichen Studien dieser Art (in der Slawistik) nicht günstig. — Indessen der Mensch denkt, Gott lenkt. Ich wenigstens werde nicht ruhen und rasten, wiewohl mich das Alter schon zu drücken anfängt (die Augen werden stumpf, die Hand schwer), indem mich Sorgen und Mühen vor Zeit alt gemacht haben. Den grössten Kummer macht mir der Hinblick auf meine Kinder—von denen zwei schon in die Welt sollten! — Aus den südlichen Gegenden nichts Neues: von der Synode der griech. Bischöfe ist wieder still, der Patriarch soll krank sein (in Karlowitz). Ueberhaupt, die grösste Ungewissheit, und die Zukunft dunkel.—

Diesen Sommer verlebte ich ganz in Bibliotheksarbeiten (ich will eine kleine Schrift über unsere Bibl. herausgeben): nun soll die versäumten Lieblingstudien wieder aufgenommen werden. In und bei der Bibl. hoffte ich Ruhe zu finden: doch auch diese Hoffnung sollte getäuscht werden. Das Professoren-Collegium macht auf meine Naturalwohnung Anspruch—was ein harter Schlag für mich wäre. Meine materiellen, oekonom. Verhältnisse sind misslich, wie selten zuvor: und auch die Hoffnung, sie zu bessern, schwindet mehr und mehr. Ich habe—verloren in Ideen—geträumt: nun ist's zu spät!—

Ich hoffe Ihnen bald wieder schreiben zu können. — Grüssen Sie alle Freunde recht herzlich von mir, und leben glücklich und eingedenk

Ihres aufrichtigen Freundes P. J. Schafarik.

P. S. Aus dem ungar. Archiv werden jetzt viele Schätze in Slaw. Sprache (mit glagol. und latein. zum Theil auch Cyrill Schrift) nach Agram transportirt: aber dort fehlt es an Intelligenz, sie zu verarbeiten. Zwischen Hanka u. Mikloš. ist ein skandalöser Zwist ausgebrochen.

За снмъ печатаемъ отрывокъ изъ письма, несохранившагося въ подлинникѣ, помѣщенный въ русскомъ переводѣ въ «Москвитини» за 1850 годъ № 23, въ VI отдѣлѣ, на стр. 38—40.

105.

Прага, 16 ноября н. с. 1850 г..... Безъ силы, съ однимъ желаніемъ ничего не сдѣлаешь. Это я вижу и на нашей перепискѣ. Какъ давно я собираюсь писать къ Вамъ, а между тѣмъ вотъ и новое письмо отъ Васъ. И такъ сперва de negotiis. Къ искреннему моему сожалѣнію, я не могу исполнить, по крайней мѣрѣ вполнѣ, желанія г. Микуцкаго *. Работу его я совершенно одобряю, и можетъ быть скоро ему это напишу. Но войду-ли въ критику или анализъ при этомъ случаѣ, очень сомнительно: право я теперь не въ состояніи дѣлать что-либо подобное, хотя и очень желалъ бы быть для молодаго человѣка полезнымъ такъ или иначе.

О ходѣ нашихъ трудовъ, нашей литературы, не могу я сказать Вамъ ничего удовлетворительнаго. Время, кажется, неблагоприятно работамъ этого рода. Можетъ быть вновь опредѣленные профессоры успѣютъ въ чемъ-нибудь со временекъ: искренно того желаю, но на то нужно время, ибо люди могутъ легко очень, и въ короткое время, убитъ до смерти искусства и науки, но пробудить ихъ можетъ только Богъ, и созрѣть, вырасти, могутъ онѣ только медленно въ продолжительномъ теченіи времени. Потому я и не надѣюсь, чтобъ мои глаза увидѣли изъ того много, хотя я и не отчаиваюсь, ибо prudens futuri temporis exitum caliginosa nocte premit Deus ridetque si mortalis ultra trepidat.

Итакъ изъ Миклошичева и Вукова до сихъ поръ Вы еще

* Г. Микуцкій посылалъ на судъ Шафарика этимологическую свою работу, и желалъ получить разборъ ея, въ видѣ руководства для продолженія». Д. Ф. г.

ничего не получали. Я увѣдомилъ ихъ объ этомъ. Такимъ образомъ и я не могу, въ продолженіе цѣлаго года получить книгъ изъ Петербурга, кои заказалъ для нашей бібліотеки чрезъ книгопродавцевъ. Чему удивляться! Изъ Кракова, который находится въ предѣлахъ нашего государства, нѣтъ никакой возможности получить что-нибудь. Надежду на улучшеніе Славянской книжной торговли должны мы предоставить уже нашимъ дѣтямъ, или лучше внукамъ. За то съ Запада Прага наводняется настоящимъ потопомъ книгъ дважды въ недѣлю.

Мое время и моя жизнь раздѣлены теперь совершенно между служебными и семейными занятіями. Ученія и литературныя работы должны спастъ и ожидать лучшихъ временъ. Хлопотъ домашнихъ у меня безъ числа: дѣти выросли,—и я вижу передъ собою только заботы. Живя въ идеяхъ, не занимавшисъ житейскими дѣлами, я слишкомъ пренебрегалъ вещественныя выгоды въ молодости: потеряннаго теперь не воротишь, а сожалѣніе бесплодно. Старшаго сына своего Адальберта отправилъ я 1-го ноября въ Брюннъ заниматься химіей практически въ тамошнемъ Техническомъ Институтѣ, подъ руководствомъ профессора Квадрата. Можетъ быть, если не удастся ему получить какое учебное мѣсто, найдетъ онъ себѣ содержаніе на фабрикѣ. Второй, Ярославъ, оканчиваетъ курсъ въ Лицеѣ, и съ слѣдующаго года начнетъ заниматься медициной или хирургіей, чтобъ сдѣлаться лекаремъ или хирургомъ. Третій, меньшой, примется также за что нибудь практическое; по крайней мѣрѣ я желаю того отъ всего сердца.

Здоровье мое во всю осень было плохо. Пребываніе въ Старомъ городѣ, и особенно въ очень нездоровомъ зданіи нашей бібліотеки (Clementinum) увеличало слишкомъ много мои подагрическія и нервныя страданія, а объ основательномъ леченіи и думать нечего. Даже и для временнаго облегченія я не могу ничего сдѣлать, не имѣя возможности предпринять путешествіе, или воспользоваться водами. Итакъ остается одно...

Я думаю, что многое Вы знаете изъ газетъ о нашихъ дѣлахъ, хоть я и не знаю, какія вы читаете. Колларовы Итальяно-славянскія изслѣдованія печатаются съ пособіемъ Вѣнской Академіи Наукъ. Онъ читаетъ объ Оботритскихъ древностяхъ, ибо вѣрить Машевымъ выдумкамъ. А я, другъ, для фантазіи уже устарѣлъ, и разсудокъ мой слишкомъ жестокъ. Нашъ N. нашелъ недавно въ

абраксаѣ древнѣйшую исторію Чеховъ: abra-xas=образъ чехы! Чего же лучше!

О Гаѣ я ничего не знаю, кромѣ того, что Гай печатаетъ для другихъ книги въ своей типографіи.

О собранномъ синодѣ въ Вѣнѣ сербскихъ и волошскихъ епископовъ также не знаю ничего, кромѣ того, что есть въ газетахъ, т.-е. существенно ничего. Дѣятельный Вукъ печатаетъ вторымъ изданіемъ свой Словарь. Впрочемъ не выходитъ ничего значительнаго. Ежедневные листы раждаются и исчезаютъ какъ мыльные пузыри. Молотится мякина. Однакожь вышло новое отдѣленіе Чешской исторіи Палацкаго, коего я еще не читалъ.—Надѣюсь, нынѣ я написалъ Вамъ довольно о нашихъ мизеріяхъ...

106.

Prag 12 Januar 1851 n. S.

Theurester Freund! Gegen Ende des abgelaufenen Jahres shickte ich einige Zeilen—zugleich mit dem Schreiben an Mikutskij—an Sie ab *: ich schreibe schon heute wieder in aller Kürze, ohne Ihre Antwort abzuwarten, weil ich gerade einen Mussetag habe, die Winterzeit eilt, und ich nicht weiss, wann ich wieder werde schreiben können.

Sehr schmerzlich entbehre ich Grigorović's gedruckten Reisebericht und Sevyrevs Geschichte der Russ. Literatur. Dem ersten schreibe ich hier einige Zeilen und bitte Sie um schleunige weitere Beförderung.

Von Sevyrevs Werk besitze ich von seiner Güte die zwei ersten Hefte des I Bandes (томъ первый, часть первая и вторая): die Fortsetzung fehlt mir. Ich bitte Sie demnach, wenn es Ihnen irgendwie möglich ist, mir diese Bücher im Laufe des nächsten Frühjahres zuzumitteln. Den Weg mögen Sie selbst bestimmen: entweder durch einen verlässlichen und bekannten Reisenden, der in die Böhm. Kurländer kommt, oder unter Vermittlung der Akademie an den Buchhändler Leopold Voss in Leipzig, oder aber directem mit dem Postwagen von Moskau nach Prag, wobei ich das Postporto von der österr. Gränze od. auch ganz gern zahlen würde.

* Въ собраніи писемъ, оставшихся послѣ М. П. II—на, нѣтъ упоминаемаго тутъ III—мъ.

An literarischem Stoff seit meinem letzten fehlt es gänzlich.—In Agram hat sich eine histor. Gesellschaft gebildet: Wirksamkeit und Früchte müssen wir echt abwarten. Es sind nach Agram aus Ofen sehr viele Slawische, besonders glagolit. Urkunden gebracht worden.

Bei mir zu Hause ist alles gesund und ich wünsche von Ihnen das Gleiche zu hören.

Gruss an alle Freunde.

Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

107.

Prag 28 Juni 1852 n. .S.

Theurester Freund! In Ihrem Schreiben vom $\frac{8}{30}$ April l. J. sprechen Sie die Hoffnung aus, dass Ihre Sammlungen ein günstiges Loos erwartet, dass Sie der Stadt Moskau erhalten werden sollen. Möge diese Ihre Hoffnung bald, recht bald in Erfüllung gehen und Ihnen die verdiente Erleichterung zu Theil werden! Denn, Freund, magna bibliotheca—magnum malum!

Unser Freund Grigorowić scheint sich absichtlich in den Mantel der Verstummung eingehüllt zu haben. Er hat mir nicht geantwortet. Ich bitte Sie ihm nicht mehr, nicht eine Sylbe zu schreiben: es würde, wie mir ein Reisender sagte, nichts nützen.

«Sie wünschen über die letzten Augenblicke Kollar's etwas von mir zu hören*. Er entschlief sanft. Unmittelbar von dem Verschwinden, bat er die Seinigen, ihn aufzurichten, damit er sich noch einmal diese Welt anschau. Also im Augenblicke des Todes erlangte er die Ruhe des Weisen: im Leben nicht. Denn seine letzten Jahre waren stürmisch, er lebte im grimmigsten gehässigsten Zank mit seinen Landsleuten, den Slowaken, sein Inneres war furchtbar aufgewühlt und zerrissen und dies rieb ihn auf** Übrigens hatte er in

* Мѣста, напечатанныя въ кавычкахъ, были въ свое время помѣщены въ «Москвитинѣ» за 1852 годъ, № 15, отд. VII, стр. 95—96.

** «Могу теперь сообщать нѣкоторыя подробности, любопытныя для читателей.»

«den letzten Jahren, Dank der Gnade unseres hochherzigen Monarchen, eine ausreichende Besoldung genossen».

«Die Wittve lebt mit der erwachsenen Tochter in Wien und erfreut sich einer Pension von Sr. Maj. dem Kaiser. Seine opera posthuma, 1) das Slawische Italien, 2) Das obotritische Alterthum, sind in Wien unter der Presse. Ob sie der Wissenschaft frommen werden, kann erst die Zukunft lehren*. Uns bleibt Kollar als Dichter und Freund unvergesslich. Ehre Seinem Andenken!»

«Auch über Ihre hiesigen Freunde und Bekannten wünschen Sie etwas zu erfahren. Čelakovsky ist im häuslichen Leben unglücklich: in Breslau begrub er seine erste, schöne und gemüth-

Коларъ, первый, началъ войну Славянъ съ Мадьярами, заступаясь за своихъ соотечественниковъ, которыхъ послѣдніе хотѣли омадьярить. Жизнь его часто подвергалась опасности. Въ 1839 году онъ получалъ безымянное письмо, въ коемъ ему возвѣщался кинжалъ, въ извѣстный срокъ, если онъ не откажется отъ своего образа дѣйствія. Я былъ тогда въ чужихъ краяхъ, и получивъ о томъ свѣдѣніе, кажется, чрезъ г. Бодявскаго, написалъ тотчасъ бывшему тогда министру народнаго просвѣщенія, С. С. Уварову, прося его о покровительствѣ знаменитому Славянину. Министръ отвѣчалъ мнѣ немедленно, что ученое мѣсто для Коларя всегда готово, и онъ можетъ пріѣхать въ Россію когда угодно, заниматься спокойно своими изслѣдованіями. Коларъ однакожъ не нашолъ въ себѣ силъ принять это предложеніе, когда дошло дѣло до окончательнаго рѣшенія, и отвѣчалъ мнѣ, что жизнь его принадлежитъ отечеству, и онъ не оставитъ своихъ, чтобы ни случилось съ нимъ. Онъ любилъ своихъ пламенно, и между тѣмъ сдѣлался предметомъ ихъ ненависти, какъ видно изъ письма. За что? я не могу сказать утвердительно: знаю только, что 1846 году начинался у нихъ споръ горячій за Словацкое нарѣчіе, которое Штуръ съ своими приверженцами хотѣлъ ввести въ литературное употребленіе, между тѣмъ какъ Коларъ (равно какъ и Шафарикъ) наставляли на Чешское, которое было литературнымъ языкомъ для Словаковъ, какъ и для Чеховъ и Моравянъ». По г. Срв. ниже письмо Л. Штура къ М. П. П—ну отъ 31 окт. 1846 г.

* «Шафарикъ былъ всегда противъ историческихъ фантазій Коларя. Въ 1846 году Коларъ, во время пребыванія моего въ Пестѣ, показалъ мнѣ свои изслѣдованія и читалъ многіе отрывки. Я слушалъ его предубѣжденный, и былъ пораженъ нѣкоторыми его указаніями, напр. Prisci sive Dauni, Neptunus Consus-Нуріос и проч. Думалъ объ нихъ впоследствии и соображая новѣйшія догадки я, пожалуй, мечтанія о Славянахъ въ разныхъ углахъ Европы, я пришолъ къ заключенію или вопросу, что Славяне были первымъ сложемъ европейскаго заселенія. Неприлично сказать это мнѣ здѣсь, въ углу случайнаго примѣчанія, но—пришлось къ слову: пусть такъ и останется. Впрочемъ въ наше время не надо беречь и таить мыслей; отъ скорѣйшаго обращенія ихъ, превія, выигрываетъ истина.»
П о г о д.

«liche, hier in Prag unlängst seine zweite, heroische, geistvolle und «gebildete Frau. Der Kinder von beiden ist eine Menge. Von ihm «ist unlängst eine allg. Slaw. Sprichwörtersammlung, dann Lesebücher «für Böhm. Gymnasien erschienen. Purkyně ist immer der alte ruhige gemüthliche Weise, Gründer und Leiter des hies: physiologischen Instituts, als Lehrer thätig. Palacky lebt zurückgezogen, «seinen geschichtlichen Studien. Die Ereignisse der letzten Jahre haben ihm den Boden auf dem er früher stand, unter den Füßen entzogen. Dafür ist er oder eigentlich seine Frau nach dem Tode des «Schwiegervaters resp. Vater, des Advocaten Měchura, sehr reich geworden. Wocel ist Prof. an der Univ., böhm. Archaeolog, in angenehmen Verhältnissen. Tomek Univ.—Prof. der Geschichte. Beide «auch literarisch sehr thätig. Erben ist Stadtarchivar, als Schriftsteller gründlich und fleissig. Von ihm sind jetzt Regesta hist. böhm. «unter der Presse—ein Hauptwerk. Štulc ist Gymnasialkatechet. Hanka, «wie Sie ohnehin wissen, immer der Alte». Tomiček, Franta Šumavsky etc. sind Troglodyten — Literaten (licifugi): ersterer besät Böhmen mit Grammatiken, letzterer mit Lexicis—jetzt mit Universal—Slawischen WBuch. Sie sehen, die Phantasie stirbt bei den Slaw. Literaten nicht aus!

Von den ausserhalb Prag lebenden Literaten ist wenig zu sagen: «Klacel lebt still in seinem Kloster in Brünn, zufrieden, wenn man «ihn ruhig lässt». In den letzten Jahren redigirte er eine polit. Zeitung, aber mit Zeitungen ist jetzt nichts anzufangen. Hurban orakelt in s. Zeitschrift noch immer den guten Slowaken (diesen ewigen Kindern) von Štur weiss ich nichts, wo er lebt. Gaj druckt Fremdes und sucht zu scharren und zu werkeln für den Beutel. «Rühmlich «thätig ist Landesarchivar Kukuljević in Agram. Von ihm erschienen «schon der I-te Theil. Arkiv za pověstnicu Jugoslawensku 1852. 8°.»

Wegen der ungarischen Volkslieder für Hrn. Berg habe ich mich rechts und links gewendet und bis jetzt nichts bekommen. Unsere Slawen wollen nichts damit (mit den Madyar.) zu schaffen haben. Ich selbst bin weit. Ich will jedoch noch neue Versuche machen, wenn Hr. Hanka noch nichts hingeschickt hat. Ich glaube aber ja. Vorläufig sollte sich Hr. Berg die Sammlung anschaffen: Ausgewählte Ungarische Volkslieder, übersetzt und herausgegeben durch Kertbeny. Darmstadt bei Leske 1851. 8°. Dort hat er Alles.

Von mir ist im Časop. čes. Mus. eine Abhandl. über die älteste glagolit. Lit. erschienen, die ich Sreznewskij für die Izvestija be-

reits eingesendet habe. Im Herbst gedenke ich Etwas Anderes drucken zu lassen, wovon ein andersmal.

Wegen der Büchersendungen schrieb ich vorgestern an Buchhändler Voss in Leipzig, und muss nun die Antwort abwarten. Vielleicht wird es durch ihm gehen.

«Suchen Sie doch die russ. Section der Kais. Akad. zu bewegen, dass Sie uns einen alten Apostel und einen alten Psalter (bloss den Text) abdrucken lässt. Es ist ein Jammer, dass die Akad. so gar nichts für Emporbringung des Slaw. Sprachstudiums thut. Es fehlt an gedruckten Texten zum Studium.» Wer hat denn alte Handschriften? Die sie haben, benützen sie gewöhnlich am wenigsten.

«Hier ist ein gutes Buch erschienen? Schleicher Formenlehre der Kirchenslaw. Sprache. Bonn bei König 1852. 8^o.»

Sonst ist bei mir zu Hause alles im alten Zustande.

Grüssen Sie alle Freunde, die meiner eingedenk leben.

Schreiben Sie mir doch bald, und leben Sie wohl.

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

108.

Prag 8 Dec. 1852 n. S.

Theurester Freund! Nur um ein Lebenszeichen von mir zu gehen, schicke ich heute diese Zeilen an Sie ab.

Von meinen glagolitischen Denkmälern hier ein Paar Probeblätter. Die 6-te Form wird gedruckt.

Ausserdem leite ich den Druck des deutsch—böhmischen terminologischen W. Buch für Gymnas. und Realschulen, von einer Commission ausgearbeitet.

Beide Arbeiten werden circa Ostern 1853 fertig.

Aus Kroatien, Dalmatien etc. erhalte ich fortwährend alte und wichtige Glagolitica.

Von Grigorowić ist endlich das Excerpt gekommen.

Über meine Familienangelegenheiten werde ich Ihnen zu Weihnachten ausführlich schreiben.

Leben Sie wohl und glücklich!

Ihr Freund

Schafarik.

«liche, hier in Prag unlängst seine zweite, heroische, geistvolle und «gebildete Frau. Der Kinder von beiden ist eine Menge. Von ihm «ist unlängst eine allg. Slaw. Sprichwörtersammlung, dann Lesebücher «für Böhm. Gymnasien erschienen. Purkyně ist immer der alte rubi- «ge gemüthliche Weise, Gründer und Leiter des hies: physiologi- «schen Instituts, als Lehrer thätig. Palacky lebt zurückgezogen, «seinen geschichtlichen Studien. Die Ereignisse der letzten Jahre ha- «ben ihm den Boden auf dem er früher stand, unter den Füßen ent- «zogen. Dafür ist er oder eigentlich seine Frau nach dem Tode des «Schwiegervaters resp. Vater, des Advocaten Měchura, sehr reich ge- «worden. Wocel ist Prof. an der Univ., böhm. Archaeolog, in an- «genesmen Verhältnissen. Tomek Univ.—Prof. der Geschichte. Beide «auch literarisch sehr thätig. Erben ist Stadtarchivar, als Schrift- «steller gründlich und fleissig. Von ihm sind jetzt Regesta hist. böhm. «unter der Presse—ein Hauptwerk. Štulc ist Gymnasialkatechet. Hanka. «wie Sie ohnehin wissen, immer der Alte». Tomiček, Franta Šumav- sky etc. sind Troglodyten — Literaten (licifugi): ersterer besät Boh- men mit Grammatiken, letzterer mit Lexicis—jetzt mit Universal— Slawischen WBuch. Sie sehen, die Phantasie stirbt bei den Slaw., Literaten nicht aus!

Von den ausserhalb Prag lebenden Literaten ist wenig zu sagen: «Klacel lebt still in seinem Kloster in Brünn, zufrieden, wenn man «ihn ruhig lässt». In den letzten Jahren redigirte er eine polit. Zei- tung, aber mit Zeitungen ist jetzt nichts anzufangen. Hurban orakelt in s. Zeitschrift noch immer den guten Slowaken (diesen ewigen Kin- dern) von Štur weiss ich nichts, wo er lebt. Gaj druckt Fremdes und sucht zu scharren und zu werkeln für den Beutel. «Rühmlich «thätig ist Landesarchivar Kukuljević in Agram. Von ihm erschienen «schon der I-te Theil. Arkiv za pověstnicu Jugoslawensku 1852. 8°.

Wegen der ungarischen Volkslieder für Hrn. Berg habe ich mich rechts und links gewendet und bis jetzt nichts bekommen. Un- sere Slawen wollen nichts damit (mit den Madyar.) zu schaffen haben. Ich selbst bin weit. Ich will jedoch noch neue Versuche machen. wenn Hr. Hanka noch nichts hingeschickt hat. Ich glaube aber ja. Vorläufig sollte sich Hr. Berg die Sammlung anschaffen: Ausgewähl- te Ungarische Volkslieder, übersetzt und herausgegeben durch Kert- beny. Darmstadt bei Leske 1851. 8°. Dort hat er Alles.

Von mir ist im Časop. čes. Mus. eine Abhandl. über die älteste glagolit. Lit. erschienen, die ich Sreznewskij für die Izvestija be-

reits eingesendet habe. Im Herbst gedenke ich Etwas Anderes drucken zu lassen, wovon ein andersmal.

Wegen der Büchersendungen schrieb ich vorgestern an Buchhändler Voss in Leipzig, und muss nun die Antwort abwarten. Vielleicht wird es durch ihm gehen.

«Suchen Sie doch die russ. Section der Kais. Akad. zu bewegen, dass Sie uns einen alten Apostel und einen alten Psalter (bloss den Text) abdrucken lässt. Es ist ein Jammer, dass die Akad. so gar nichts für Emporbringung des Slaw. Sprachstudiums thut. Es fehlt an gedruckten Texten zum Studium.» Wer hat denn alte Handschriften? Die sie haben, benützen sie gewöhnlich am wenigsten.

«Hier ist ein gutes Buch erschienen? Schleicher Formenlehre der Kirchenslaw. Sprache. Bonn bei König 1852. 8^o.»

Sonst ist bei mir zu Hause alles im alten Zustande.

Grüssen Sie alle Freunde, die meiner eingedenk leben.

Schreiben Sie mir doch bald, und leben Sie wohl.

Ihr aufricht. Freund

Schafarik.

108.

Prag 8 Dec. 1852 n. S.

Theurester Freund! Nur um ein Lebenszeichen von mir zu geben, schicke ich heute diese Zeilen an Sie ab.

Von meinen glagolitischen Denkmälern hier ein Paar Probeblätter. Die 6-te Form wird gedruckt.

Ausserdem leite ich den Druck des deutsch—böhmischen terminologischen W. Buch für Gymnas. und Realschulen, von einer Commission ausgearbeitet.

Beide Arbeiten werden circa Ostern 1853 fertig.

Aus Kroatien, Dalmatien etc. erhalte ich fortwährend alte und wichtige Glagolitica.

Von Grigorowić ist endlich das Excerpt gekommen.

Über meine Familienangelegenheiten werde ich Ihnen zu Weihnachten ausführlich schreiben.

Leben Sie wohl und glücklich!

Ihr Freund

Schafarik.

Prag den 1 März 1853 n. S.

Theurester Freund! Endlich bin ich im Stande Ihnen über eine Angelegenheit, welche für mich wichtig ist, und für welche auch Sie sich freundschaftsvoll, ja väterlich interessiren, ausführlicher und bestimmter zu schreiben, nämlich über die Heirath meiner Tochter Božena! Ich habe Ihnen bereits geschrieben, dass der Bewerber noch im Laufe dieses Jahres die Sache zu Ende geführt haben will: jetzt kann ich Ihnen bestimmter melden, dass die Heirath schon im nächsten Monat Mai stattfinden soll. Der junge Mann, der so ungeduldig ist, heisst Joseph Jireček, ist aus Hohe-mauth in Böhmen gebürtig, studirte Philosophie und Jus hier in Prag und ist nun beim Ministerium des Cultus und des Unterrichts in Wien angestellt, freilich noch in einer sehr niedern Stellung, aber mit bestimmten Aussichten und Hoffnungen auf baldige Beförderung*. Ohne ein Gelehrter vom Fache zu sein, ist er wissenschaftlich gründlich gebildet, ein guter Böhme und Slawe, und erfreut sich einer besondern Gunst und Gewogenheit Sr. Exc. des Ministers Grafen Thun, dem er im Fache der Einrichtung der Slawischen Schulbücher für die Slawischen Länder der Monarchie fortwährend sehr erspriessliche Dienste leistet. Da meine Božena nun bald das 23-te Jahr antreten wird, da die Mutter ebenfalls auf schleunige Abschliessung und Realisirung des Vorhabens dringt, und da ich selbst beim längeren Ziehen und Verschieben nur grössere Unsicherheit sehe, so gab ich meine Einwilligung dazu.

Wir bereiten uns nun vor, so gut wir können und suchen die Božena wenigstens mit dem allernothwendigsten auszustatten, um sie nicht ganz nackt aus dem Hause zu schicken. Sie haben sich, theurester Freund, zu wiederholten Malen aus eigenem edlen Antrieb erboten, bei meiner Božena zur Zeit ihrer Heirath die Vatersstelle zu vertreten: es wäre sündhaft, wenn ich Ihrer offenen Erklärung nicht mit gleicher Offenheit entgegenkäme. Ich kenne Ihr edles Herz und weiss, dass es bereit ist, für den Freund alles zu opfern:

* Въ послѣдствіи Юсифъ Яречекъ сталъ извѣстенъ какъ историческій писатель и былъ нѣкоторое время министромъ народнаго просвѣщенія въ Австріи.

aber eben dies macht mich besorgt, dass Sie—selbst Familienvater—in Ihrer Grossmuth und Freigebigkeit nicht zu weit gehen. Ich bitte Sie also um Gottes Willen, sich ja nicht durch irgend eine frühere Aeusserung oder Zusage für gebunden zu achten, sondern zu thun, frei und ohne Rückhalt, was Sie in Ihrer gegenwärtigen Lage für thunlich oder nicht thunlich halten. Meine Božena ist ein so armes Mädchen, dass Sie schon ein kleines, mässiges Geschenk glücklich machen würde, und sie geht einer Bestimmung entgegen, welche nur eine bescheidene mässige Ausstattung erheischt. Den Tag der Hochzeit kann ich Ihnen erst später angeben, wahrscheinlich wird es einer der letzten Tagen Mai's sein.

Im Ubrigen ist bei mir zu Hause Alles im alten Zustande: Uojtěch docirt als Supplent die Chimie an der Oberrealschule, Jaroslav studirt Medicin (scheint zur Anatomie zu incliniren), Wladislav frequentirt das Gymnasium. Von bedeutenden Krankheiten erhielt uns die Vorsehung in der letzten Zeit frei.

Da der heutige Brief lediglich der Familienangelegenheit geweiht sein soll, so verspare ich Alles Literarische für die nächste und zwar baldige Gelegenheit. Nur das will ich bemerken, dass meine Glagolitica ganz zu Ende gedruckt, aber noch nicht ausgegeben sind. Vom terminologischen Wörterbuch drucken wir die 21-te Form, und wollen bis Ende Mai's fertig sein. Dann kommt Anderes an die Reihe.

Grüssen Sie alle Freunde und leben Sie mit den Ihrigen recht wohl, gesund und glücklich!

Ihr aufricht. Freund.

Schafarik.

110.

Prag, 6 März 1853 n. St.

Theurester Freund! Vor einigen Tagen schickte ich einen Brief an Sie ab über die bevorstehende Heirath meiner Tochter Božena: heute schicke ich diesen zweiten Brief jenem nach, mit der 1-ten Form meiner neuen Schrift, damit Sie vorläufig wenigstens den Inhalt derselben kennen lernen. Exemplare für Moskau und S.-Petersburg schicke ich gegen Ende dieses Monats an Voss nach Leipzig. Es sind davon 500 gedruckt: es wird also für alle hinreichen.

Ich bitte Sie, schreiben Sie mir, wenn es möglich ist, bald damit ich Gewisshoit habe, dass Ihnen beide meine Briefe zugekommen sind.

Herzlichen Gruss an alle Freunde.

Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

Šafarik.

111.

Prag, 23 März 1853 n. S.

Theurester Freund! Ihr Brief vom $\frac{11}{23}$ Febr. sammt Einlage ist mir am 9-ten dieses Monats gerade um die Mittagsstunde richtig zugekommen. Es war am Tage des h. Cyrillus und Methodius, nach unserem Kalender. Tausendfältiger Dank von mir und meiner Frau. Es ist uns ein Berg von Sorgen vom Herzen gefallen. Wir erwarten heute den Bräutigam von Wien, wo dann Zeit und Tag (wahrscheinlich Ende Mai oder Anfang Juni) näher bestimmt werden sollen.

Aus meinem letzten Brief werden Sie schon ersehen haben, dass meine Glagolitica fertig sind. Aus der Beilage ersehen Sie das Nähere. Ich habe unlängst durch einen Reisenden ein Ex: an Srenewsky geschickt, und werde dieser Tage einige Exx: durch Leopold Voss in Leipzig nach S. Petersburg schicken. Aber das ist Alles zu wenig. Mir liegt daran, dass von dem Buche mehr nach Russland gelangt. Ich spreche nicht von den grossen Kosten der Auflage, ungeachtet ich selbst Stempel, Matrizen und Schrift bestritten habe. Das Interesse der Wissenschaft erheischt es, dass das Buch russischen Gelehrten in die Hand komme. Es sind nur 500 Exx. gedruckt worden und nur 450 kommen in den Buchladen. Mein hiesiger Commissionär, J. G. Calve, sagt, die Buchhandlung Arlt in Moskau sollte von ihm eine gewisse Anzahl Exx. verlangen, z. B. 10—12; er würde ihr einen Rabatt bewilligen (ich glaube von 45 x. bei 3 fl., also das Ex. zu 2 f. 15 x. berechnen);^{*} dies sei der einzige practicable Weg. Könnten Sie es, bester Freund, vermitteln? Zu diesem Behuf lege ich Ihnen die gedruckte Anzeige bei *.

* О сочиненіи Шафарика «Памятники глаголитской письменности» напечатано было извѣстіе въ «Москвитинѣхъ» за 1855 годъ № 9, отд. VII, стр. 1—2.

Über andere liter: Unternehmungen nächstens.
Leben Sie recht wohl und glücklich.

Ihr aufrichtiger Freund

Schafarik

Von Miklosich ist so eben erschienen:
Apostolus Šišatovacensis. Vind. 853. 8°. Ganz.

112.

Prag, den 22 Mai 1853 n. S.

Theurester Freund! Verzeihen Sie, dass ich Sie über den richtigen Empfang des Briefes mit dem Wechsel längere Zeit als gebühlich war in Ungewissheit gelassen habe. Gott allein weiss, in welchen Bedrängnissen ich lebe. Ihr jüngstes Schreiben kam mir vorgestern zu. Ich bin hoch erfreut über die Ihnen von Ihrem erhabenen Monarchen gewordene Auszeichnung. Sie wollen also nach Gastein oder Emst Möchte doch die Hoffnung des Wiedersehens zur Wirklichkeit werden!

Dieser Monat war für mich eine Zeit schwerer Prüfung. Meine Frau erkrankte sehr. Jetzt ist Sie ausser Gefahr. Die Trauung der Božena haben wir jetzt zwischen den 6—11 Juni fixirt. Alles wird in der grössten Stille und im Familienkreise abgethan.

Die beigeschlossenen Blätter schicke ich Ihnen bloss deshalb, damit Sie sehen, womit ich in den letzten zwei Jahren beschäftigt war. Im Dienste muss man sich höhern Geboten und Wünschen willig fügen. Das Buch hat mir viel Zeit gekostet.

Jetzt kehre ich zu meinen literarischen Lieblingsarbeiten zurück und nichts mehr soll mich davon abhalten. Freilich wird es bei mir schon abendlich. Wäre ich nur um zehn Jahre jünger, und mehr Herr meiner Zeit, d. i. nicht genöthigt, den grössten und besten Theil des Tages dem Amte zu widmen!

Aber das sind pia desideria. Amt ist die Richtung der Zeit ganz industriell und materiell, reingeistigen Bestrebungen in der Literatur nicht hold.

Hier wird jetzt unter meiner Oberaufsicht Čelakowsky's Nachlass «Vergleichende slawische Grammatik» böhmisch gedruckt. Das

Werk ist leider unvollendet (doch fehlt wenig: Conjunct et Interj): aber voll heller Blicke, treffender Bemerkungen, und gut lesbar, ohne gelehrten Kram. S. Maj: unser gütiger Monarch hat den 6 Waisen Celakowsky's eine Pension verliehen.

An Voss nach Leipzig werde ich im Laufe dieser Woche einige Bücher für Sie schicken.

Leben Sie mit allen Ihrigen recht wohl, gesund und glücklich! Dies wünscht vom Herzen Ihr aufrichtiger

P. J. Schafarik. m. p. *.

113.

Prag 16 Oct. 1853 n. S.

Nun werden Sie wohl, theurester Freund, von den Mühen und Strapazen der Reise unter heimischem Dach ausgeruht haben! In dieser Voraussetzung eile ich diese Zeilen an Sie abzusenden.

Mit Ihrer Abreise von Prag scheint auch der freundliche Himmel und die Heiterkeit von uns gewichen zu sein. Von allen Seiten nur düstre Wolken und Ungemach.

Abends am Tage Ihrer Abreise (23 Sept.) schnitt sich der Bulgare Šopov den Hals ab, wahrscheinlich in einem Anfall von Melancholie, möglicherweise auch in Folge von Zerwürfnissen mit seinem Bruder, dem Kaufmann in Ismail. Da die Kunde schon am Morgen darauf zu mir kam und mein Jaroslav, als der nächste Bekannte von ihm, die Leichenbestattung besorgen musste, so ging uns der Fall sehr nahe an. Er hatte einen jüngeren Bruder bei sich, der andere war schon nach Wien abgereist, kam aber zur Leichenbestattung hieher. Die Bulgaren sind in ihren Söhnen, die sich den Mühen widmen, nicht glücklich.

Die für Sie gesammelten Bücher habe ich am 23 Sept. an Voss geschickt und ihn ersucht er möchte Kunik zuvor avisiren, um Irrungen zu verhüten. Uuk hat nichts weiter geschickt, als was Sie gesehen, haben also keinen Gorazder Druck. Ist von ihm oder

* Въ промежутокъ между этимъ и послѣдующимъ письмомъ М. П. Погодинъ былъ въ Германіи на водахъ и на обратномъ пути заѣзжалъ въ Прагу. Объ этомъ путешествіи см. въ «Москвитинѣ» за 1853 годъ № 16, отд. VII, стр. 161—188; за 1854 г. т. I, отд. VII, стр. 7—24.

Ihnen nicht das defecte Psalterium Cetinense (1495)' für einen solchen Druck angesehen worden?

Die Karte der Umgegend von Prag ist dabei, jedoch nicht auf Pergament; weil eine solche leider nicht existirt, sondern nur auf starkem Velinpapier.

In der kurzen Zeit seit Ihrer Abreise ist auf unserem literarischem Gebiet nichts erschienen, worauf ich Ihre Aufmerksamkeit lenken könnte. Pertz in Berlin, ein Sohn des berühmten Oberbibliothekars, hat so eben: Die Cosmographia Ethici libri tres, drucken lassen, worin er das glagolitische Alphabet nun bestimmt und entschieden dem Ethicus (circa 350) und seinem Übersetzer dem H. Hieronymus (circa 400) zuschreibt. Indess sind die Gründe vor einer strengen Kritik nicht stichhaltig.

Herzliche Grüsse von den Meinigen allen und von mir an Fraülein Alexandra und an pan Ivan: insbesondere lässt mein Vladislav seinem Bruder Ivan sagen, er möchte ja recht bald wieder nach Prag. kommen...

Leben Sie wohl und glücklich!

Ihr aufrichtiger Fr.

Schafarik m. p.

114.

Prag 27. Fe. 1854 n. S.

Theurester Freund! Unsere letzten zwei Briefe mussten sich irgendwo unterwegs begegnen: ich meine den, in welchen ich die Antwort der hiesigen Eisenbahndirection eingeschlossen habe.

Ich habe gleich nach Empfang Ihres Schreibens vom 22 Jan. a. S. an Leopold Voss in Leipzig geschrieben und ihm den betreffenden Wortlaut Ihres Briefes mitgetheilt. Seine Antwort erhalten Sie hier als Beischluss im Original. Gleichermassen habe ich auch an Vuk wegen der Buchsendungen geschrieben; da ich aber keine Antwort erhalten habe, so muthmasse ich, dass er Ihnen direct geschrieben hat oder schreiben wird.

Mit Theilnahme und Leidwesen habe ich aus Ihrem Briefe ersehen, dass auch Sie diesen Winter nicht ganz gesund waren. Ich habe mich von meiner Krankheit bisher nur halb und halb erholt, gewisse Nachwehen dauern fort. Auch habe ich keine Hoffnung,

dass es vor dem Eintritte einer bessern, mildern, wärmern, trocknern Jahreszeit besser wird.

Bei mir ist das Uebel tief eingewurzelt, und ich vermag es nur noch zu mildern und zeitweilig zu beschwichtigen. Etwas Bedeutenderes für meine Gesundheit zu thun, dazu fehlt es uns an Mitteln, z. B. Reisen u. s. w. Die modrige Luft des Clementinum und der Altstadt ist mein Todfeind.

Sowohl dieser schwankende Gesundheitszustand, als auch anderen Störungen von der lästigsten Art, haben meine literarische Arbeiten hintengehalten, und noch sind die Aussichten für mich trüb, sehr trüb. In meiner letzten Krankheit habe ich Gott gelobt, vor Allem meine irdischen Geschäfte in eine bessere Ordnung zu bringen, als sie zeither waren. Ganz und befriedigend wird es freilich kaum mehr möglich sein; aber besser etwas, als gar nichts thun. Und zu spät ist es nie.

Diese Sorge nimmt jetzt all mein Denken und Thun in Anspruch. Zunächst will ich meine kleine Bibliothek ordnen und alles Überflüssige oder Entbehrliche veräußern. Doch über dieses und jenes ein andermal bestimmter und deutlicher. Mit dem nächsten Mai trete ich mein 60 Jahr an: Grund genug wehmüthig gestimmt zu sein, wenn ich so auf meine Lage, auf die Zukunft meiner Angehörigen hinblicke.

Neuere literarische Erscheinungen auf dem uns nahen Gebiet haben wir nicht. Ein gewisser Hattala, Priester aus Ungarn, Slowak von Geburt, wird sich hier als Docent habilitiren, um dereinst, so Gott will, Professor der Slawistik zu werden. Er ist nicht ohne Talent und strebsam, aber die Zukunft ist dunkel und ungewiss.

Auch uns hier umdröhnen allerlei kriegerische Gerüchte: namentlich sind die Zeitungen voll davon. Indess mich sieht das jetzt wenig an: ich bin für Tollheiten dieser Art, wie Krieg, Politik und was damit zusammenhängt, nun ein für allemal todt und abgestorben. Aber das wachsende Menschliche Blend geht mir nahe zu Herzen.

Und das macht bei uns und weit und breit in Europa Riesenschritte. Auf der einen Seite Verzweiflung aus Noth und Kummer; auf der andern Luxus, Übermuth, tolle Lustbarkeiten ohne Mass und Ziel. Wenn das so nach beiden Seiten fortwachsen wird, wohin wird das führen?

Grüssen Sie herzlich alle Freunde von mir! Und nun leben Sie mit den Ihrigen allen wohl und glücklich! Dies wünscht vom Herzen

Ihr Freund

P. J. Schafarik.

115.

Prag 19 März 1854, n. S.

Theurester Freund! Vor acht Tagen schickte ich einen Brief an Sie ab, dessen Inhalt hauptsächlich für unsern lieben Freund Sěvyrey bestimmt war*. Haben Sie diesen Brief richtig erhalten?

Heute schicke ich Ihnen die Preise der zu bestellenden Ersatzgläser, wie mir solche die hiesige Čermaksche Handlung (denn Wetstein existirt nicht mehr) angegeben hat. Ob sie zu hoch sind oder nicht, weiss weder ich noch meine Frau zu beurtheilen. Schreiben Sie mir also gleich nach Empfang dieser Zeilen definitiv, ob ich die Gläser bestellen soll? Es ist auf jeden Fall zu berücksichtigen, dass diese Gläser eigens gemacht werden müssen, weil man solche jetzt nicht vorrätzig hat; denn die Mode wechselt alljährlich. Solche Sachen sind aber immer theurer, wie Sie wissen. Ich warte also auf Ihren Entschluss.

Viele herzliche Grüsse an die Ihrigen und alle Freunde.

Vale et fave.

P. J. Schafarik.

116.

Prag, 20 Juni 1854 n. S.

Theurester Freund! Ich verfiel abermals, wie Sie sehen, in grosse Passivität; ich habe Ihnen wiederum seit so langer Zeit nichts geschrieben, ungeachtet kein Tag verging, wo ich nicht zu wiederholten Malen an Sie gedacht hätte. Seit der Krankheit von vorigem Winter blieb ein hartnäckiges Kopfübel zurück, welches mich von Zeit zu Zeit plagt, und mich zu Arbeiten fast untauglich

* Въ собраніи писемъ II—на упоминаемаго III—мъ письма нѣтъ.

macht. So litt ich unlängst 14 Tage lang an Ohrenweh fast bis zur Taubheit. Mittlerweile häufen sich die Amtsarbeiten an. Die häuslichen Sorgen wachsen. Ich befinde mich in einem Walde, und sehe keinen Ausweg, als den letzten, den Niemand verfehlen kann. Dies ist einzig und allein die Ursache, dass ich Ihnen so lange nicht geschrieben: keine andere. Ich wollte keinen klagenden Brief an Sie abgehen lassen: ich hätte Ihnen gern etwas geschrieben, was Ihnen Freude macht. Allein dazu wollte und will es nun nicht kommen. In einem Alter von 60 Jahren wäre es thöricht, grosse Hoffnungen auf die Zukunft zu bauen. Mich mahnt alles an das Bekannte: *contrahe vela, und collige sarcinulas*. Auf dem Gebiete der Literatur ist hier und jetzt mit meiner Wissenschaft nicht viel, ist richtiger gesagt—nichts. durchaus nichts anzufangen. Ich stehe einsam und isolirt. Es wird wohl noch böhmisch geschrieben und gedruckt: doch muss alles eine, practische, utilitarische, industrielle und materielle Richtung haben. Dazu war ich nicht geschaffen. Auch verstand ich mich auf das Bücherhandwerk von jeher schlecht und muss nun dafür schlecht büssen. Meine *Hlaholské Památky* haben mir den Rest gegeben. Es soll das letzte sein! Jetzt ist meine Sorge einzig und allein auf das Ordnen meiner—wenn Sie wollen—letzten Dinge gerichtet. Die Bibliothek, so klein sie ist, macht mir die grösste Sorge; ich möchte sie gern, wo möglich, auf die Hälfte reduciren. Aber auch das geht schwer. Dass ich *Slavica* von einigem Werthe nicht weggeben werde, können Sie versichert sein. Diese erfasse und halte ich mit eisernen Klauen: *cetera habeant sibi Judaei*. Meiner unmündigen verwaisten Manuscripte sollen einst Sie sich annehmen. Ich mache *Camerarius'** letzte Worte zu den Meinigen:

Cogitavi multa, tentavi aliqua, feci paucula,
 Inchoata sunt relicta generis omnis plurima.
 Otium neque suppetit, nec tanta vis fuit ingeni,
 Ut liceret instituta corrigendo absolvere,
 Aut caput quasi corpori informato adhuc imponere.

Sed oh! jam satis est miseriarum! Ich wollte noch einiges schreiben, allein ich sehe, dass ich wiederum nothgedrungen und unwillkührlich in die Schilderung eines Waldes von *Miserarium*.

* Гуманистъ изъ Бамберга (1500—1574), списатель житія Меланхтона, авторъ «*Commentarii linguae Graecae et Latinae*» (1551) и «*Epistolae familiares*» (3 voll. 1583—95, посмерт. изд.)

vor allem der bei uns heuschenden Theurung und Noth und alles dessen, was damit im Zusammenhange steht—gerathen würde. Daher lieber—manum de tabula!

Sonst sind wir alle zu Hause, wie bis jetzt, vereint und wenigstens leidlich gesund. Meine Božena ist in der Ehe recht glücklich.

Ich erhalte von Zeit zu Zeit die Jzvestija und das žurnal. Min. Prosv. und freue mich, dass die Slaw. Wissenschaft bei Ihnen wo nicht üppig fortblüht, wenigstens nicht abstirbt.

Wegen der zu bestellenden Gläser erwarte ich noch immer Ihren letzten Befehl. Mir schien es etwas zu theuer*: auch bin ich ungewiss, ob und wie ich sie Ihnen werde schicken können, da der Himmel voller Wolken hängt und die Wege schlecht werden.

Grüssen Sie alle Freunde: die Meinigen lassen die herzlichsten Grüsse an Sie und die Ihrigen melden.

Leben Sie wohl und eingedenk

Ihres Freundes

P. J. Schafarik.

117.

Prag den 17 Sept. 1854. n. S.

Abermals, theurer Freund, bin ich in Rückstand und fühle mich schuldig: denn ich habe Ihnen lange, sehr lange nicht geschrieben, ohne dass ich irgend einen gültigen Entschuldigungsgrund anführen könnte, als eine leidige Passivität, die mich mit den zunehmenden Jahren immer mehr befällt und plagt, und gegen die ich alle Hilfsmittel, die mir noch mein Inneres und die Aussenwelt bietet, suchen und aufbieten muss.

Doch zur Sache. Was mein häussliches und Familienleben anbe-

* На особой бумажкѣ приложено:

18 Stück zu 45 kr. CM.....	
2	45
4	40
4	40
2	36
7	36

Voranschlag:

f.	9 — 30 kr.
	1 — 30 —
	2 — 40 —
	2 — 40 —
	1 — 12 —
	4 — 12 —

Summe CM. 21 fl. 44 kr.

macht. So litt ich unlängst 14 Tage lang an Ohrenweh, fast bis zur Taubheit. Mittlerweile häufen sich die Amtsarbeiten an. Die häuslichen Sorgen wachsen. Ich befinde mich in einem Walde, und sehe keinen Ausweg, als den letzten, den Niemand verfehlen kann. Dies ist einzig und allein die Ursache, dass ich Ihnen so lange nicht geschrieben: keine andere. Ich wollte keinen klagenden Brief an Sie abgehen lassen: ich hätte Ihnen gern etwas geschrieben, was Ihnen Freude macht. Allein dazu wollte und will es nun nicht kommen. In einem Alter von 60 Jahren wäre es thöricht, grosse Hoffnungen auf die Zukunft zu bauen. Mich mahnt alles an das Bekannte: *contrahe vela, und collige sarcinulas*. Auf dem Gebiete der Literatur ist hier und jetzt mit meiner Wissenschaft nicht viel, ist richtiger gesagt—nichts. durchaus nichts anzufangen. Ich stehe einsam und isolirt. Es wird wohl noch böhmisch geschrieben und gedruckt: doch muss alles eine, practische, utilitarische, industrielle und materielle Richtung haben. Dazu war ich nicht geschaffen. Auch verstand ich mich auf das Bücherhandwerk von jeher schlecht und muss nun dafür schlecht büßen. Meine Hlaholské Památky haben mir den Rest gegeben. Es soll das letzte sein! Jetzt ist meine Sorge einzig und allein auf das Ordnen meiner—wenn Sie wollen—letzten Dinge gerichtet. Die Bibliothek, so klein sie ist, macht mir die grösste Sorge; ich möchte sie gern, wo möglich, auf die Hälfte reduciren. Aber auch das geht schwer. Dass ich Slavica von einigem Werthe nicht weggeben werde, können Sie versichert sein. Diese erfasse und halte ich mit eisernen Klauen: *cetera habeant sibi Judaei*. Meiner unmündigen verwaisten Manuscripte sollen einst Sie sich annehmen. Ich mache Camerarius' * letzte Worte zu den Meinigen

Cogitavi multa, tentavi aliqua, feci paucula,
 Inchoata sunt relicta generis omnis plurima.
 Otium neque suppetit, nec tanta vis fuit ingeni,
 Ut liceret instituta corrigendo absolvere,
 Aut caput quasi corpori informato adhuc imponere.

Sed ohel jam satis est miseriarum! Ich wollte noch einig schreiben, allein ich sehe, dass ich wiederum nothgedrungen und unwillkührlich in die Schilderung eines Waldes von Miserarium.

* Гуманистъ изъ Бамберга (1500—1574), списатель житія Меланхтона, авторъ «Commentarii linguae Graecae et Latinae» (1551) и «Epistolae familiares» (3 voll 1583—95, посмерт. изд.)

vor allem der bei uns heuschenden Theurung und Noth und alles dessen, was damit im Zusammenhange steht—gerathen würde. Daher lieber—manum de tabulat

Sonst sind wir alle zu Hause. wie bis jetzt, vereint und wenigstens leidlich gesund. Meine Božena ist in der Ehe recht glücklich.

Ich erhalte von Zeit zu Zeit die Jzvestija und das žurnal. Min. Prosv. und freue mich, dass die Slav. Wissenschaft bei Ihnen wo nicht üppig fortblüht, wenigstens nicht abstirbt.

Wegen der zu bestellenden Gläser erwarte ich noch immer Ihren letzten Befehl. Mir schien es etwas zu theuer*: auch bin ich ungewiss, ob und wie ich sie Ihnen werde schicken können, da der Himmel voller Wolken hängt und die Wege schlecht werden.

Grüssen Sie alle Freunde: die Meinigen lassen die herzlichsten Grüsse an Sie und die Ihrigen melden.

Leben Sie wohl und eingedenk

Ihres Freundes

P. J. Schafarik.

117.

Prag den 17 Sept. 1854. n. S.

Abermals, theurer Freund, bin ich in Rückstand und fühle mich schuldig: denn ich habe Ihnen lange, sehr lange nicht geschrieben, ohne dass ich irgend einen gültigen Entschuldigungsgrund anführen könnte, als eine leidige Passivität, die mich mit den zunehmenden Jahren immer mehr befällt und plagt, und gegen die ich alle Hilfsmittel, die mir noch mein Inneres und die Aussenwelt bietet, suchen und aufbieten muss.

Doch zur Sache. Was mein häussliches und Familienleben anbe-

* На особой бумагѣ приложено:

18 Stück zu 45 kr. CM.
2 45
4 40
4 40
2 36
7 36

Voranschlag:

f. 9 — 30 kr.
1 — 30 —
2 — 40 —
2 — 40 —
1 — 12 —
4 — 12 —

Summe CM. 21 fl. 44 kr.

langt, so stehet alles beim Alten und bewegt sich in gewohnten Geleisen, ganz wie Sie uns das letztmal hier geschen haben. Nur meine Božena in Wien hat seitdem einen Sohn (Joseph) geboren, im Monat Juli. Mein Vladislaw trat vorgestern in das Obergymnasium. Jaroslaw studirt mit grossem Eifer die Medicin: schon Ende 1856 stehen ihm die Rigorosa oder das Doctorat bevor, die mir, der bedeutenden Auslagen wegen, grosse Sorgen machen. Der älteste, Adalbert, scheint sich jetzt endlich aufzuraffen und im Laufe dieses Jahres neue Bahnen suchen zu wollen. Vorerst muss er noch die vorgeschriebene Staatsprüfung durchmachen und das Doctorat aus der Philosophie erlangen. Mittlerweile hat er Humboldt's Ansichten der Natur und vom Kosmos den 1-ten Theil ins Böhmische übersetzt, die aber noch des Druckes harren. Mich hielten mein Amt und das ungeheure Vacuum in der crumena das ganze Jahr hindurch an Prag gefesselt, so dass ich nicht einmal der Pflege der Gesundheit ausserhalb der Stadt, durch eine kleine Reise oder Badcour, ein Opfer bringen konnte.

Sed mittamus haec tristia, veniamus ad laetiora—zu den Gefilden des Geistes, ihren Pflanzungen und Früchten. Aber auch hier, zumal auf dem uns zunächst am Herzen liegenden Gebiet, sieht es, seit der grausame Mars wieder in Europa wüthet und eine andere Luft in vielen Ländern weht, nicht sehr erfreulich aus. An Producten fehlt es nicht, aber Gediegenes ist selten und wird immer seltner. Unsere Slawische Literatur zumal vegetirt schwach fort. Miklosich hat so eben eine Chrestomathia palaeoslovenica (Vindob. 1854. 8^o) herausgegeben: ein sehr kleines Büchlein, enthaltend Auszüge aus alten Schriften, jedoch ohne Angabe der Quellen, und in der Orthographie durch und durch nach den in seiner Laut- und Formenlehre aufgestellten Mustern uniformirt. So eben höre ich, dass Sne. Majestät den Pater Martin Hattala zum ausserord. Professor der slaw. Philologie an der hies. Universität ernannt haben. Hattala ist ein junger, strebsamer Slowak, von dem wir eine gute böhmische Lautlehre im Druck und eine Formenlehre und Syntax in der Handschrift fertig haben und der mit der Zeit vorzügliches leisten kann. In Agram hat Prof. Babukić eine gute illyrische Grammatik herausgegeben. Exemplare für Sie und andere Freunde habe ich durch Voß an die Akademie in S.-Petersburg geschickt. Kukuljević, Archivar in Agram, druckt sein «Südslawisches Archiv» («Arkiv za istoriju jugoslavjansku») fort, und ist eifrig thätig. Jetzt reist er in Dalmatien—nach Antiquitäten.

Ich konnte in der letzten Zeit an die Herausgabe irgend einer meiner Schriften nicht denken, ja nicht einmal an die Vollendung, da ich die Möglichkeit der Herausgabe, nach so vielen bitteren Erfahrungen, nicht sehe. So trockene abstrus-wissenschaftliche Arbeiten, wie die meinigen sind, finden kein Publikum mehr. (Meine «Hlaholské Památky» liegen und werden wahrscheinlich zur Maculatur.) Trotzdem bin ich nicht müßig: nur bin ich jetzt mehr bemüht, mich und meinen Geist noch vor der Heimreise möglichst zu beleben und zu bilden, als andere zu belehren. Die Jetztwelt hat an ihrer Weisheit genug: wir sind für sie (selbst ein Jacob Grimm!) ein «alter Zopf», ein «überwundener Standpunct». Wollen sehen, wo das hinauskommt—aber—*prudens futuri temporis exitum caliginosa nocte premit deus ridetque si mortalis ultra fas trepidat*—

Vou dem Fortgange Ihrer Literatur erfahre ich einiges aus dem mir zukommenden *Zurn. min. prosw.* und aus den *Isvěst.* der Akademie. Ich bin den Herren, die mich mit der Zusendung dieser Zeitschr. u. Berichte erfreuen, innigst dankbar. Auch die Publicationen der *Archäogr. Commission* erhielt ich bis jetzt regelmässig.

Nun, theurer Freund, lassen Sie mich endlich auch bald etwas von Ihrem, und der Ihrigen Befinden uns thun wissen! Ich werde auch—so hoffe ich zu Gott—Ihnen von nun an häufiger und fleissiger schreiben. Gewiss, es vergeht kein Tag, wo ich nicht an Sie denken und Sie in Gedanken umarmen und segnen möchte. Herzliche Grüsse von mir und den Meinigen an alle gute uns befreundete Seelen!

Leben Sie wohl und glücklich!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

118.

Theurester Freund! Gestern erhielt ich Ihr Schreiben vom ^{31 Aug.} 28 Sept. und schrieb gleich heute an Voss nach Leipzig ganz genau mit Ihren Worten. Wir wollen Erfolg sehen.—Aus Ihrem Schreiben sehe ich mit einigem Befremden, dass unsere Studien auf einmal divergent geworden sind, dass Sie sich auf ein Gebiet geworfen haben, welches mir fremd ist und welches ich meide «*Cane pejus et angue.* Mir fällt nämlich immer dabei ein das Horazische: «*Principum amicitias et arma nondum expiatis uncta eruoribus, periculosae plenum opus aleae tractas, et incedis per ignes suppositos cineri doloso.*» Ich

meines Theils habe meiner sanften Göttinn, der grammatischen Muse, ewige unverbrüchliche Treue geschworen. Dies ist erklärlich: Sie sind noch, im Vergleich mit mir, jung, Ihre Hoffnungen und Bestrebungen mit Recht vorwärts gerichtet; ich werde nach und nach alt, schaue rückwärts und sehne mich, wenn mich meine Schutzgöttinn aufgibt, nach der einzigen Urania. — Wegen der alten Münzen werde ich meinem Neffen schreiben. Die Preise sind ein Wahnsinn. Fürst Miloš hatte seiner Zeit solche Münzen als altes rohes Silber centnerweise nach Wien geliefert und verkauft. Offeriren Sie den Leuten, was Sie für Recht und billig halten: ich hoffe, sie werden zur Besinnung kommen. — Nun eine dringende Bittel Ich bin einer serbischen Kirche in der Militärgränze einen «Oktoich» und eine «Minija obšcaja» seit Jahren schuldig, und werde deshalb oft dringend ermahnt. Die Sache macht mir grosse Sorgen. Ich weiss keinen andern Rath, als Sie zu bitten, dass Sie mir diese zwei Bücher — neuere Moskauer Drucke — mit thunlicher Beschleunigung auf irgend einem Wege zuschicken. Diesen Weg werden Sie am besten bestimmen: vielleicht durch Hrn. Muchanow an Wuk nach Wien oder an Voss nach Leipzig. Beide sind schon praevenirt. Am besten wäre es, die Bücher zwar geheftet und beschnitten jedoch ohne Deckel zu schicken, damit das Volumen und das Gewicht kleiner werden. Ich bitte Sie, thun Sie bald was möglich ist. — Endlich sind mir zwei, selbst Kopitar unerklärliche Ausdrücke in den serbischen Annalen klar geworden! Es sind Ledjan, Ledjanskij kralj, Ledjanskij grad und крѣпѣнаца, крѣпѣнаца. Ienes ist=Lengyel (ungarisch), d. i. Ляхъ, Pole, Ledjanskij grad-Krakau; dieses das Doppelfest: Ostern und Verkündigung Mariä (Festum annunciationis, Blagoveštenije von κηρῶσσω annuncio) an einem Tage, nämlich am 25 März. Das Räthsel ist gelöst! Theilen Sie es Freunden, die es interessirt, mit, da sowohl das griechische als auch das slawische Wort in allen Wörterbüchern (meines Wissens) fehlt. — Es freut mich, dass bei Ihnen alles gesund ist: dasselbe kann ich Ihnen von den Meinigen melden. Herzliche Grüsse an die Ihrigen und an alle Freunde. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Prag 28 Sept. 1854. n. S.

Theurester Freund! Ich setze zwar voraus oder gebe mich wenigstens der angenehmen Hoffnung hin, dass Ihnen mein letztes Schreiben, mit den Anträgen der Belgrader Münzensammler wegen der alten Münzen und der Erklärung des Buchhändlers Voss wegen der Büchersendungen richtig zugekommen ist; indess wäre mir doch eine Bestätigung von Ihrer Seite sehr willkommen, abgesehen davon, dass ich mich schon lange nach einigen Zeilen von Ihrer Hand sehne, um zu erfahren, wie es Ihnen und den Ihrigen geht und was auf jenem Gebiet der Literatur, auf welchem sich unsere Studien bewegen, neues bei Ihnen geschieht.

Was den Buchhändler anbelangt, so wünsche ich lebhaft, dass Ihre befreundeten Gesinnungen gegen ihn unverändert bleiben; denn am Ende ist er doch der geeignetste, wo nicht jetzt der einzige willige und verlässliche Mann für Büchersendungen. Es liegt daran, ihn bei Lust und Muth zu erhalten.

Die Anträge der Belgrader sollen Sie nicht im mindesten geniren. Wenn Sie keine Lust haben, sich einzulassen (wie ich fast glaube), weisen Sie sie an andere Numismatiker in Moskau oder in Petersburg. (Wäre mit Hrn. Staatsrath Reichel in Petersburg, den ich übrigens nur dem Namen nach kenne, da ich kein Numismatiker bin, nicht zu sprechen?)

Schon in meinem vorigen Schreiben berichtete ich Ihnen, dass auf dem uns zunächst liegenden Gebiet der Literatur bei uns nichts von Bedeutung erscheint und begreiflicher Weise auch nicht bald zu erwarten ist. Bei der allbekannten industriell- und materiell-practischen Richtung der Zeit beschränkt sich die Productivität auf die unmittelbar nothwendigen oder brauchbaren Zweckbücher für die Schule, die Jugend, für technische Zwecke, u. Unterhaltung der wolfeilsten Art. Tiefere Sanden in der Philologie, Geschichte, Archäologie und ihre Producte finden keinen Anklang. Dies liegt in der Strömung der Zeit und lässt sich nicht ändern. Es mag, mutatis mutandis, auch bei Ihnen nicht Viel anders sein, obwohl ich darüber nicht ganz im Klaren bin. Denn, ausser dem Zurnal. min. Prosv. und den Izv. ross. Akad., welche durch die Güte der Redactionen von Zeit zu Zeit zu mir gelangen, weiss ich von den Erzeugnissen und dem Gange der russ. Literatur wenig, oder gar nichts.

Was mich und die Meinigen anbelangt, so sind wir, Gott sei

Dank! leidlich gesund, im Übrigen aber weit mehr wie früher genöthigt, das Vollglück in der Beschränkung zu suchen oder ein idyllisches Leben zu führen. Die Jahre der Kraft und des Ringens nach Thätigkeit sind vorüber und haben nichts, gar nichts eingebracht: das Alter ist mit Macht und seinem ganzen Anhang da. Die Tochter ausgenommen, sind die übrigen Kinder alle noch im Hause: die Bedürfnisse wachsen mit ihnen, die Zeiten werden theurer, die Kraft für Sie zu sorgen, ihnen zu genügen, nimmt ab. Dies alles ist nicht geeignet das Gemüth fröhlich zu stimmen. Da mein Amt meine einzige Stütze und Hilfsquelle ist, so widme ich mich demselben ganz. Was an Zeit und Kraft übrig bleibt, wird auch von Jugend auf liebgewonnene Studien verwendet, obwohl ich gut einsehe, dass sie nicht sehr an der Zeit sind, und ihr Spielraum sich sehr verengt. Allein ich denke, was ich auch nicht vollende, kann immer einem andern nützen. Mittlerweile nährt und bildet sich daran der eigene Geist—für eine andere bessere Welt.—

Was machen Sie und die Ihrigen, mein theurester Freund? Lassen Sie mich doch nicht ganz ohne Nachrichten über Ihr Thun und Befinden. Was machen die andern gemeinschaftlichen Freunde, die Herren Sevyrev, Certkow, Kirejewski u. s. w. u. s. w. Schreiben Sie mir doch einmal recht ausführlich über dieses und jenes.

Ich werde Ihren Brief mit der grössten Sehnsucht erwarten.

Ich lasse herzlich alle unsere Freunde grüssen. Von den meinigen die herzlichsten Grüsse und Empfehlungen an Sie und die Ihrigen. Lehen Sie recht wohl und glücklich. Ich umarme Sie.

P. J. Schafarik.

Prag, 19 Nov. 1854 n. S.

120.

In rebus ergo turbidis, ne conuideo,

Sed, fortis, usque, sustinere,

Te roborabit Dominus, et eor fulciet:

Tu fortis usque sustine.

Diese Frostworte des grossen Psalmisten, "theurester" Freund, hielten mich in grossen Bedrängnissen aufrecht und bewährten sich an mir, Dank Ihrem Edelmuth, am 3 Mar (n. S.) in vollern Masse, so dass ich nun zum neuen Leben erwacht frohen Muths ausrufen kann:

Quam circum tremereit me timor et minae,
Intentansque avidam mors fera dexteram,

Advertit Dominus meque voragine
Coenosi implicitum gurgitis extulit.

Affavitque novo pectora spiritu.

Ich hätte Ihnen dies gleich geschrieben, wenn mich nicht eine anhaltende Unpässlichkeit verhindert hätte. Denn wir haben hier noch fortwährend eine kalte rauhe Witterung, bei der ich viel leide. Auch heute schreibe ich nur vorläufig, rhapsodisch: Bestimmteres und Ausführlicheres soll bald nachfolgen.

Ich muss jetzt vor allem die Verzeichnisse meiner Bücher und Handschriften vollenden. Das Verzeichniss der Slavica schicke ich Ihnen noch im Laufe des Sommers zu. Denn ich möchte gern bei Zeiten dafür sorgen, dass meine Sammlung nicht in alle Winde zerstreut werde.

Hiernächst hoffe ich zur Beendigung einiger literarischen Arbeiten und, deren Veröffentlichung schreiten zu, können. Hierüber bald Näheres.

Das zweite Schreiben des Hrn. Kunik konnte ich noch nicht beantworten, werde es aber nächster Tage thun.

Ihre Briefe an mich sollten Sie unfrankirt absenden. Dasselbe sollten auch andere Freunde, Hr. Kunik (dem ich es schreiben werde) u. a. thun. Wenn der Briefträger Geld zu empfangen hat, so ist er pünktlicher und accurater, übergibt es dem Adressaten selbst in die Hand.

Ich schicke dieser Tage von jeder meiner Druckschrift ein Ex. an die kais. öff. Bibliothek in S. P. Ich hätte es Hrn. Bibliothekar Walther mündlich versprochen, konnte aber nicht gleich alles sammeln.

Bodjansky's O vremeni proischozd. slaw. pismen erhielt ich unlängst; und konnte es noch nicht durchlesen; aber es freut mich das Buch. Ich wusste nicht, dass Method's Biographie in einem so alten Codex existirt. Das sind ja Schätze!

Dass der Wiener Freund seinen Auftrag pünktlich vollzogen, werden Sie auch von ihm selbst erfahren haben, oder bald erfahren *.

* Къ этому времени относится слѣдующая записочка III—ка:

Mein Jaroslaw war krank am Typhus, ist aber, Dank der Vor-
sorgung, hergestellt, und besuchte gestern wieder die Klinik. Ende
1856 stehen ihm die Rigorosa bevor. Sonst sind wir alle erträglich
gesund und beisammen, wie Sie uns das letzte Mal gesehen haben.

Schreiben Sie mir doch, wie es Ihnen und den Ihrigen geht!
Literarisches von Interesse für Sie haben wir nichts. Doch dar-
über bald mehr.

Herzlicher Gruss an alle Freunde. Leben Sie wohl und glück-
lich mit den Ihrigen allen! Dies wünscht von Herzen

Ihr unveränd. Freund

P. J. Schafarik.

Prag am 8 Mai 1855 n. S.

121.

Theurester Freund

Wie spät beantworte ich ihr 'liebes Schreiben' vom $\frac{18}{30}$ Juni.
und auch jetzt wie ungenügend! Ich mache mir selbst die grössten
Vorwürfe deshalb und doch kann ich es nicht ändern.

Von Mitte Mai bis Anfang Juli war meine Tochter mit Ihrem
Manne und Kinde bei uns. Ich hatte grosse, anstrengende Arbeiten
in der Bibliothek und begrub mich darin. Gleich darauf befiel mich
ein Kopfübel, ein Katarh, welcher sich auf die Ohren legte und 6
Wochen dauerte. Ich war beinahe ganz taub und konnte nichts ar-
beiten, vor entsetzlichem Ohrensausen, obschon fast ohne Schmerzen.
Gestern ging die 6 Woche zu Ende: ich fühle eine bedeutende Er-
leichterung. Nun will ich mich so lange das Wetter noch gut ist,
14 Tage lang auf kleinen Reisen in Böhmen erholen—zu grösseren
fehlen die Flügel. Erst dann hoffe ich Ihnen ausführlicher über die-
ses und jenes schreiben zu können.

Die leidige Cholera, die bei uns stark verbreitet ist, tritt in
Prag noch mild und leise auf. Von Bekannten und Freunden wurde

«Ueber Fünf Hundert Sechzig und Sechs Gulden in Conventions-münze, welche
Unterfertiger als Betrag für Bücher von Sr. Hochwürden Herrn Michael R—y an
heutigen Tage baar und richtig erhalten zu haben hiemit bestätigt. Prag am 3 Mai
1855. Paul Joseph Schafarik.»

Niemand davon berührt. Freund Palacky kränkelte seit Frühling stark, ist aber jetzt wieder besser. Hanka verspricht, dem äussern Aussehen nach, wo nicht Mathusalem's Alter, doch wenigstens das 99-te Jahr rüstig und gesund zu erreichen. Auf dem Gebiete der Literatur hat Tomek (jetzt Prof. der Geschichte an der Univ.) mit dem 1-ten Bande der Geschichte Prag's (böhmisch, wird dieser Tage ausgegeben, 40 Bogg. stark, bis circa 1300), und Erben, jetzt Stadtarchivar, mit dem 1-ten Bde. seiner Regesta Bohemiae et Moraviae wahrhaft Tüchtiges geleistet. Sonst sind bei und wissenschaftliche Werke in böhm. Sprache jetzt seltner, aber Unterhaltendes und für die jetzt herrschenden industriell — materiellen Zwecke wird genug gedruckt. Miklosich arbeitet, so viel ich weiss, sehr rüstig, und wir haben bald von ihm Tüchtiges zu erwarten. Bei den Südslaven ist die liter. Thätigkeit gering. Werthvoll sind die liter. Chrestomationen für Schulen, vom Unterrichtsministerium veranlasst, für alle ost.—slaw. Dialecte.

Dobrowsky's im Museum befindliches Porträt vom Maler Kadlik wurde schon längst unübertrefflich in Kupfer gestochen. Sie müssen ein Ex. von Hanka oder mir erhalten haben. Haben Sie keins, so will ich es Ihnen verschaffen. Oder wollen Sie eine Copie in Oelfarbe und auf Leinwand haben?

Maciejowski ist in Karlsbad. Ich sah einen Theil seiner Gesch. des Rechts im MS. Ich fürchte, er verliert sich zu weit ins Labyrinth des Altgermanenthums, wodurch das Slawenthum nichts gewinnt—wie durch Kollar's Slavjanoitalia. Ich denke, wir thäten besser, wenn wir unsere einheimischen Denkmäler gründlicher studieren und erläutern möchten. Aber — gaudeat quisque in sensu suo. Auch haben wir nirgends Schulen, um uns für dieses Studium auszubilden.

Der Eifer der kais. Akad. für das Slawische ist löblich, und wird seiner Zeit Früchte tragen. Nur aus Oestr. sollen Sie nichts erwarten. Zum Glück hat in Russl. die slaw. Philologie bereits feste Wurzeln gefasst. Sie haben dort junge Slawisten, welche zu den grössten Hoffnungen berechtigen, so dass Sie auswärtige Hilfe entbehren können. Wir sind hier daran nun fast arm. Und die Zukunft—unergründlich nicht zu errathen.

Dass uns die Vorsehung und die Weisheit unserer Regierung vor dem Kriege bewahrt hat, danken wir freudig Gott und unserm Monarchen. Was Russland betrifft, so wünschen alle Unbefangenen,

Gemässigten, Conservativen, dass es seine Kraft und Ausdauer auch in diesem traurigen und kläglichen Kriege bewähren möge und zweifeln nicht an seinem endlichen Siege, so sehr Sie auch die vorübergehenden Leiden, welche durch den Krieg über dasselbe verhängt werden, bedauern.

In meiner Familie ist alles beim Alten—so, wie Sie uns das letztmal gesehen haben. Meine Frau kränkelt oft und wird sehr schwach. Meinem Jaroslaw stehen End 1856 und Anfang 1857 die Rigorosa aus der Medic. und mir grosse Sorgen bevor.

Die herzlichsten Grüsse an die Ihrigen von mir und den Meinigen. Grüssen Sie auch alle Freunde aufs wärmste. Gott wolle sie alle in seiner Obhut haben! Nach 14 Tagen ein Mehreres.

Leben Sie wohl!

Ihr Freund Schafarik.

Prag, 26 Aug. 855 n. S.

122.

Prag, den 22 Oct. 1855 n. S.

Theurester Freund! In meinem letzten Schreiben, in der ersten Hälfte des Monats September versprach ich Ihnen bald zu schreiben. Dieses bald ging nun nicht in Erfüllung, und ich sehe immer mehr, wie sehr wahr der alternde Seneca sagte: *Ducimur, non ducimus*.

Um heute auf ältere Sachen zurückzukommen, so würde eine Copie des Porträts von Dobrowský, nach dem Original von Kadlík im Museum, eben so in Oel und von derselben Grösse, 25 fl. kosten. Ein geschickter Maler würde sich finden, der es nicht ganz handwerkermässig, sondern noch mit etwas Liebe zur Sache ausführen würde. An solchen Leuten fehlt es uns nicht.

Vor etwa 6 oder mehr Wochen besuchte uns hier der junge Hilferding. Ein über sein Alter kenntnisreicher junger Mann, der mir und allen andern sehr gefallen hat. Er wandte sich von da

* Этого письма нѣтъ въ собраніи бумагъ, оставшихся послѣ М. П. Л.—на, если только не надо разумѣть подъ нимъ посланное въ концѣ августа, на что даетъ нѣкоторое право повтореніе извѣстія о портретѣ Добровскаго въ печатномъ здѣсь письмѣ, о чемъ говорится и въ предшествующемъ ему.

nach Germanien, versprach noch auf etwas längere Zeit zu kommen, kam aber bis jetzt nicht. Er theilte mir einiges Interessante aus alten Handschriften mit, z. B. Kosma's Aufsatz über die Bogomilen, Legenden einiger südslaw. Heiligen etc.

Die traurige Kunde von des Grafen Uvarov Tod las ich mit Wehmuth in den Zeitungen. Die guten Alten gehen einer nach dem andern! Wer wird sie ersetzen? Gesegnet sei uns sein Andenken! Möchte doch der Sohn mit dem Namen auch die Tugenden und den Ruhm des Vaters fortpflanzen! Dies ist um so mehr zu wünschen, da wir immer mehr in eine Zeit eintreten, wo rein und wahrhaft patriotische Tugenden und insbesondere reine Liebe zu den Wissenschaften immer seltner werden und Egoismus und Jagen nach materiellen Vortheilen vorherrschen.

Mir fehlen über den Zustand und den Fortgang der Literatur bei Ihnen, zumal über jene Zweige, die mich zunächst interessiren; fast alle neuen Nachrichten, das wenige ausgenommen, was ich in kurzen Stunden von Hilferding hörte. Wird der Krieg auf die Literatur nicht nachtheilig rückwirken? Russland scheint grossen Prüfungen entgegen zu gehen; wird es sie alle standhaft überwinden?—Das kann freilich Gott allein wissen!

Bei uns wird viel geschrieben und gedruckt, doch im slavischen Fache fast nichts Hervorragendes: wenigstens ist seit der kurzen Zeit, wo ich Ihnen geschrieben, nichts erschienen. In Lemberg wird Linde's poln. Wörterbuch nachgedruckt; in Krakau soll jetzt endlich Wiszniewski's poln. Litter.—Geschichte mit dem IX Bande beendigt werden. In Kroatien wird wenigstens fleissig gesammelt: unlängst soll man eine glagolitische Urkunde vom J. 1013 entdeckt haben—Major Sabljar und Prof. Mžuranić wollen sie mit eignen Augen gesehen haben—nähere Nachrichten fehlen mir. Vom neuen Professor der Glagolitik am Seminarium in Zara, Ioann Brčić, erwarten wir einige Belebung des glagolitischen Studiums in der dortigen Schule. Man denkt an die Herausgabe einiger Bücher, Chrestomathie etc., und ich bin so eben mit der Zubereitung einer neuen chorwatisch-glagolitischen Schrift bei den Gebrüdern Haase beschäftigt.—Palacky kam von seiner Reise nach dem Rheinlande gesund zurück (er hatte lange gekränkelt) und macht sich an die Fortsetzung der Geschichte. Der neueste Band soll die Periode von 1440 bis 1474 (Georg von Podebrads Tod) umfassen.

Bei dieser Gelegenheit muss ich einer Nachricht erwähnen, die

durch viele Zeitungen ging, ich sei plötzlich aus einem Jrus ein Crösus geworden, durch das Vermächtniss eines in Wien verstorbenen alten und reichen Mannes. Nein, theurester Freund, ich bin noch immer der alte Jrus, und werde es, wenn nicht Gott anders verfügt, bis ans Ende bleiben: die Nachricht ist ein böses aus Dummheit oder Bosheit entstandenes und durch die Zeitungen verbreitetes Geklatsche. Das Vermächtniss von einem Verwandten geht Palacky oder lieber seine Frau und den Sohn an, und ist übrigens nicht so bedeutend, als es schien.

In meiner Lage hat sich nichts geändert: träten Sie jetzt bei uns ein, so würden Sie alles finden, wie Sie es verlassen, als Sie das letzte Mal bei uns waren. Mein Adalbert ist noch immer Supplent an der Realschule, und kann' als evangelischer Christ dort nicht ordentl. Lehrer werden: das Hinderniss ist, nach der Erklärung des Hrn. Ministers, unübersteiglich. Etwas anderes jetzt gleich vorzunehmen vermag er nicht, da es an Mitteln gänzlich fehlt. Jaroslaw soll im Herbst 1856 seine Rigorosa antreten und so Gott will Doctor werden. Vladislaw lernt am Gymnasium, hat sich noch für nichts entschieden, scheint aber Hang zu Naturwissenschaften zu haben. Jireček ist mit der Herausgabe einer böhm. Chrestomatie für Schulen und mit der Vorbereitung des grossen (12 bis 15 Folio-bände) Manuscripts des berühmten Jesuiten-Mäcen Slawata beschäftigt, welches der Hr. Minister herausgeben will.—Sed de his satis superque.

Grüssen Sie mir alle Freunde und Ihre theuren lieben Kinder herzlich!

Leben Sie wohl!

Ihr aufricht. Freund

P. J. Schafarik.

123.

23 Decemb. 1855 n. S.

Theurester Freund!

Auch in unsern Zeiten geschehen miraculöse Dinge. Ein solches Ding ist die Entdeckung der Fragmente, von denen die Beilage handelt. Weitere Berichte und Auskünfte werden Sie seiner Zeit von mir erhalten, was heute noch nicht geschehen kann.—Die Metropo-

litanbibliothek war seit Jahrhunderten unzugänglich. Über 1000 meist pergam: Hss. werden uns noch manchen Schatz bieten. Altböhm. Fragmente und Hss. sind ebenfalls entdeckt worden. Ich glaube Ihnen schon geschrieben zu haben, dass unweit Zengg in Novi Vinodolski eine glagolitische Urkunde vom J. 1013 entdeckt wurde. Auch mir wurden Fragmente aus Kroatica mitgetheilt, die sehr hoch gehen.

Schicken Sie einen Abdruck Her. Prof. Gorskij. Wo lebt jetzt Archim. Porphyrij?—Wäre es nicht möglich, dass Sie mir einige Notizen verschaffen über Handschriften Cyrillische, die aus glagol. abgeschrieben wurden, d. i. über solche, die mir noch unbekannt sein dürften.

Wir müssen die Frage über den Ursprung unserer Alphabete einen neuen Prüfung unterwerfen—was freilich mit aller Vorsicht und Kritik geschehen soll. Festina lente.

Ich schrieb Ihnen schon, dass eine Copie in Oel von Dobrovsky's Portrait im Museum 25 f. kosten würde. Inzwischen, wenn Sie dort Kupferstich von Kadlik etc. in kl. folio haben, so haben Sie—das beste.

Die häuslichen Zustände bei mir stehen ziemlich schlecht. Mit den ältesten zwei Söhnen habe ich grosse Sorgen. Der älteste, der die Realschule verlässt, wird wahrscheinlich nach Deutschland—auf kurze Zeit—gehen. Der zweite bereitet sich zum Doctorat vor.—Doch darüber ein andermal.

Meinen herzlichen Gruss an alle Freunde. Von den Meinigen alles Schöne an die Ihrigen.

Leben Sie recht wohl!

Ihr Freund

Schafarik.

NB. Hilferding war hier und hat uns sehr gefallen. Er wollte von Wien nach Venedig.

Sie schrieben mir einst dass unter Ihren Hss. auch glagolit. Bruchstücke oder glagolit. Zeilen in cyrillischen Hss. Theilen Sie mir doch etwas Näheres und Bestimmteres wenn auch nur aus dem Gedächtniss darüber mit.

Unsere Fragm. sind für Palaögr. sehr wichtig!—

124.

Den 8 Januar 1856 n. S.

Theurester Freund!

Hier übersende ich Ihnen diejenigen Světilnen, von denen ich nicht mehr entziffern konnte, als das Beiliegende. Vielleicht wird es möglich sein, mit Hilfe dieses Schlüssels, den Text in alten Russischen Handschriften ganz zu finden. Irre ich nicht, so haben Sie in Moskau und nahe bei Moskau (in den Klöstern) alte cyrillische Menäen und Stichirarien, aus dem XII Jh. Wäre es möglich, den Text cyrillisch zu finden, so würde ich mir dann getrauen, das glagolitische ganz zu entziffern. Ich bitte Sie, wenden Sie sich in Ihrem und meinem Namen an solchen Kenner der alten cyrill. liturg. Handschriften, bei denen Hilfe zu finden wäre (Prof. Gorskij u. s. w.). Nur bitte ich nicht zu zögern. In den mir zugänglichen griech. und slaw. gedruckten und handschrif. Büchern fand ich nichts. Sie müssen älter sein, als die Exapostilarien von Konst. Porphyrogenet, die in den jetzigen Kirchenbüchern stehen.

Die übrigen Seiten der Fragmente habe ich glücklich entziffert. Die Orthographie habe ich nicht genau befolgt, da daran jetzt nichts liegt. Ich schreibe gleichzeitig an Bodjansky und Sroznovsky. Wüsste Jemand von Ihren gelehrten Prälaten (Bischofen, Archim. etc) mir Rath zu schaffen, wo man das griech. Original suchen sollte. In der Wiener Hofb. wurde nichts gefunden.

Die durch die Zeitungen ausgesprengte Nachricht, als hielte ich das Glagol. für älter denn das Cyrill., ist falsch. Ich weiss über den Ursprung des Glagol. nichts Gewisses.

Ihre Antwort werde ich mit Ungeduld erwarten.—Gruss an alle Freunde! Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund Schafarik.

125.

Prag den 2 Febr. 1856 n. S.

Mein theurester Freund! Ich überschütte Sie mit Schreiben, und Sie lassen mich so lange ohne Antwort! Sed non cessabo: Flectere si superos nequeam,

Heute bitte ich Sie vor allem, den Beischluss durchzulesen und dann ohne Verzug zu couvertiren und an Grigorović nach Kazan zu expediren.

Dieselbe Bitte wegen einer Abschrift von zwei oder drei kurzen Lectionen aus irgend einen alten Praxiapostel in Moskau oder in der Nähe richte ich auch an Sie, theurester Freund. Vielleicht wird sich irgend Jemand finden, der sich Ihnen zu lieb dieser Arbeit unterziehen wird. Den ältesten Apostel in Moskau oder in der Nähe werden Sie wohl besser kennen als ich. Ich weiss von einem in der Syn.-B. vom J. 1220, aber der ist mit Commentar, den ich nicht brauche. Ich brauche durchaus nur den Text von Sonntagslectionen: denn mein Codex enthält nur Sonntägige Lectionen. Wenn der Synod.-Codex zugänglich, so könnte vielleicht eine Sonntagslection daraus excerptirt werden? Übrigens brauche ich schnellgemachte Abschriften, kein Facsimile. Wegen einer Probe aus dem ältesten Apostel in Petersburg schrieb ich heute an Freund Sreznevsky.

Meine glag. Fragmente beschäftigen mich sehr. Nulla dies sine linea. Wir müssen einmal der Sache tiefer auf den Grund schauen. Es muss Licht werden.

Zu Hause bei mir Alles beim Alten. Die Zustände sind kläglicher als je. Mein Adalbert verlässt die böhm. Realschule (von der ihn das Concordat der Confess. wegen ausschliesst), hofft jedoch mit Unterstützung der Regierung im Ausland die Chemie weiter studiren zu können. Jaroslav bereitet sich zu Rigorosis vor. Sonst sind wir gesund. Meine Tochter in Wien gebar ein Mädchen, Ludmila.

Wie geht es Ihnen und den Ihrigen, theurester Freund? Schreiben Sie doch bald! Hora ruit—vita brevis. — Leben Sie wohl und glücklich mit den Ihrigen allen.

Ihr aufrichtiger Freund

Schafarik.

126.

Prag, den 16 März 1856 n. S.

Ich eile, theurester Freund, Ihnen und den übrigen dabei theiligten Herren meinen innigen Dank auszusprechen für die letzten Sendungen und Mittheilungen. Zuerst bekam ich, und zwar am 4 März (n. S.), Ihren Brief vom $\frac{9}{17}$ Febr. Einige Tage darauf erhielt

ich Opis. slavjanskich rukopisei Mosk. sinodaln. Bibl. Otd. I. Endlich vorgestern, am 14 März, Ihr Schreiben vom 5 März (n. S.). Auch Bodjanskij theilte mir einiges mit. Sie sehen also, dass ich nach allen Seiten grossen Dank schuldig bin für die Bereitwilligkeit, mit welcher meine literarische Bitte aufgenommen und unterstützt wurde. Vor allem bitte ich Sie den Herren Gorskij und Nevostrujev meine tiefste Achtung zu melden und meinen Dank für die schriftliche Auskunft sowohl als für die vielfache Belehrung, die mir ihr gründliches Werk gewährt. Hätte ich das Buch früher in Händen gehabt, so hätte ich Sie und die andern Herrn mit dem Apostel nicht geplagt, denn die in demselben enthaltenen Auszüge und Vergleichen reichen für mich hin. Die vom Herrn Gorskij bezeichneten griech. Světlnen sind mir zwar vom Herrn Sreznevskij noch nicht zugeschickt worden: indess sehe ich denselben mit Zuversicht entgegen. Also—mögen mir meine Freunde und Gönner verzeihen, wenn ich sie zu sehr allarmirt und bestürmt habe: ich wurde hier von Ungeduldigen sehr bedrängt und die Sache schien mir wichtig. Jetzt bin ich mit den Fragmenten beinahe fertig. Drei Seiten habe ich vollkommen entziffert und facsimilirt; die vierte bleibt für immer lückenhaft. Ein wichtiger Fund für die Geschichte. unserer Alphabete und die Paläographie! Über die Herausgabe kann ich noch nichts bestimmtes schreiben, auf jeden Fall wird dazu im April oder Mai geschritten werden. Andere literarische Neuigkeiten kann ich Ihnen heute nicht melden, es fehlt an denselben gänzlich. Nach Ostern hoffe ich Ihnen umständlicher schreiben zu können. Mittlerweile muss ich im höhern Auftrage und im Angelegenheiten unserer Bibliothek eine eilige Reise nach Göttingen unternehmen. Auch mein Sohn Adalbert wird nach Ostern abreisen, und zwar vorerst auf ein Jahr nach Heidelberg. Die Aussichten auf einen baldigen und dauerhaften Frieden mehren sich bei uns mit jedem Tage. Gott wolle dazu seinen Segen geben, der Friede ist ein allgemeines Bedürfniss! Möchte nur für die Christen in der Türkei eine bessere Zukunft bereitet und gesichert werden! Da ich den Frieden für ausgemacht halte (obwohl ich in der Politik stockblind bin), so lebe ich der Zuversicht, dass Sie im Sommer nach Ems kommen werden und freue mich unendlich darauf.—Gruss und Achtung an alle Freunde. Leben Sie wohl!

Ihr aufrichtiger Freund

Schafarik.

127.

Prag, am 2 April 1856 n. St.

Vor etwa fünf Tagen kam ich von einer Dienstreise (nach Göttingen) zurück *, zwar wohlbehalten, aber doch etwas erkältet: deshalb schreibe ich Ihnen, theurester Freund, heute sehr kurz—in einigen Tagen soll ein längerer Brief nachfolgen. Stieglitz hat Ihren Auftrag pünctlich vollzogen, und schon seit vier Tagen bin ich im Besitze der Anweisung. Ich konnte vor Ermüdung nicht gleich den andern Tag schreiben, wie ich es sonst gern gethan hätte, um Sie der Ungewissheit hierüber zu entreissen. Wer, wie ich, fest auf Gott und seinen Freund vertraut, geht nicht unter. *Vespertina graves traxere crepuscula fletus, Immoderata novum gaudia mane tulit.* Auf Literarisches kann ich mich heute, bei der Hast und Eile, nicht einlassen: ich komme darauf bald zurück. Im häuslichen Leben nichts Neues: mein Sohn, der Chemiker, geht nun statt Heidelberg nach Berlin, der Mediciner (Iaroslav) wird jetzt im Herbste die Rigorosa ohne Hinderniss und Verzug beginnen. Sreznenskij schickte leider die von Gorskij erhaltenen Nachweisungen der griechischen Světilnen nicht! Sed expectandum patienter!

Nun leben Sie wohl und glücklich mit Allen den Ihrigen! Grüssen Sie alle Freunde! Vale iterumque vale.

Ihr aufrichtiger Freund Šafarik.

128.

Prag 10 April 1856 n. S.

Hochgeehrtester Freund! Ihr Schreiben vom $\frac{16}{28}$ März, so wie ein anderes kurzes im Spätherbst, habe ich richtig erhalten, konnte Ihnen aber bis jetzt nicht schreiben. Meine Gesundheit hat sehr gelitten: die Nervenschwäche dauert fort. Fugit aetas! Ich arbeite jetzt bloss in der Bibliothek. Im Herbst schrieb ich meine letzten Gedanken über den Glagolitismus nieder, die unlängst auch im Druck erschienen sind. Es ist nur ein Entwurf: die Vollendung

* Весной 1856 министръ графъ Л. Тулъ поручалъ Ш—ну купить для австрійскаго правительства библиотеку, оставшуюся послѣ филолога К. Ф. Германна.

fehlt. Die Verheirathung der lieben Tochter erfüllte mich und meine Frau mit Freude; dagegen betrübte uns Ihre leidende Gesundheit. Der Aufenthalt im Süden wird gewiss gut thun. Wir sind zu Hause im alten Zustande. Mein Adalbert ist auf Kosten der h. Regierung in Göttingen im chem. Laboratorium bei Wöhler. Seine schwächliche Gesundheit macht uns bange. Bei uns ist alles in der schönsten Fortentwicklung: in der Literatur wird in alls einheimischen Sprachen rüstig fortgearbeitet. Miklosich druckt, wie ich höre, gleichzeitig mehrere Werke. Ich vermag den jüngern Arbeitern reichlich nur schon in einiger Ferne nachfolgen, mehr geniessend, als producirend.—Ein Mehreres zu einer andern Zeit. Herzliche Grüsse an die Ihrigen.

Leben Sie wohl!

Ihr ergebenster

Festinanter.

Schafarik.

129.

Prag, am 17 Mai 1856 n. S.

Sie hatten mir, theurester Freund, geschrieben, dass, wenn der heiss ersehnte Friede zu Stande kommt, Sie in einen Badeort nach Deutschland reisen werden. Da nun der damals nur noch gehoffte Friede mit allen seinen Segnungen wirklich da ist, so muthmasse ich, dass Sie Ihren Vorsatz realisiren werden. Deswegen beeile ich mich dieses Schreiben an Sie abzusenden, damit dasselbe noch vor Ihrer muthmasslichen Abreise aus Moskau in Ihre Hände komme. Denn sonst hätte ich es gern noch eine Zeit lang verschoben, da weder ein besonderer Anlass da ist, noch auch Stoff genug zum Schreiben vorliegt.

Von Sreznevskij und Hilferding erhielt ich dieser Tage einige gewünschte Behelfe für meine Glagolitica und einige literarische Piecen. Die Jzvěstija sind mir höchst erwünscht, da ich doch länger daraus über die neuesten Productionen der russischen Presse im Fache slaw. Philologie u. Geschichte erfahre, denn sonst wäre ich blind. Obschon die Beiträge zur Erklärung der glagol. Fragm. unergiebig sind, so bin ich doch Allen, die sich meiner wegen bemüht haben, sehr dankbar. Vor allem bedaure ich, dass man Herrn Gorskij so sehr von allen Seiten zugesetzt hat: ich konnte das nicht voraussehen. Ich bitte Sie entschuldigen Sie mich, wo möglich. Ich hatte

anfangs Ursache zur Hast und Eile, und schrieb rechts und links um Hilfe, wie es mir einfiel. Jetzt bin ich beruhigter. Also Nachsicht mit mir. Die Reise nach Göttingen und später die Übernahme der Hermann'schen Bibliothek nöthigten mich eine Zeitlang die Glagolitica bei Seite zu schieben, jetzt lege ich die letzte Hand daran, und nun soll der Herausgabe nichts im Wege stehen. Drei Seiten sind ganz, oder fast ganz gelesen und nach Thunlichkeit facsimilirt; die vierte kann nur etwa zur Hälfte mit mehr oder weniger Sicherheit entziffert werden. Für die Paläogr. u. Gesch. das Alphabets sind die Fragmente sehr wichtig. Ich werde nur die Herausgabe forciren so viel ich kann. Deshalb reise ich künftige Woche nach Wien zu den Sitzungen der Akademie.

An literarischen Neuigkeiten fehlt es mir heute beinah gänzlich. Von unserm Prof. Schleicher ist eine litthauische Gramm. hier bei Calve erschienen: eine Chrestom. soll bald nachfolgen. Das Lithauische findet nun auf einmal in Prag, Königsberg und St.P. Bearbeiter und Pflieger. Kukuljević druckt einen Band seines Arkiv, worin das Statut von Polica und interess. glag. Urkunden vorkommen werden.

Mein Adalbert ist nun seit Mitte April in Berlin und ganz in Studien versunken. Jaroslav bereitet sich Tag und Nacht für die Rigorosa (im October) vor, und möchte gern 1857 Januar Doctor werden. Sonst Alles beim Alten.

Entschuldigen Sie die Kürze des Schreibens und schreiben mir wenigstens ein paar Zeilen, damit ich weiss, wohin ich meine Briefe richten soll.—Die herzlichsten Grüsse an alle Freunde.

Leben Sie mit den Ihrigen allen recht wohl!

Ihr aufricht. Freund

Festinanter.

Šafarik.

130.

Prag am 1 Oct. 1856 n. S.

Aus Ihren Pariser Zeilen dd. $\frac{11}{28}$ Sept. ersehe ich, theurester Freund, dass Ihnen mein kurzes Schreiben vom 10. Sept. richtig zugekommen ist. Ich wünschte dasselbe wäre auch mit dem zweiten gleich kurzen Schreiben der Fall, welches ich am 23, oder 24 Sept. an Sie nach Paris geschickt habe.

Ich sehe nun, dass Sie Ihren ursprünglichen Reiseplan abändert haben und die Rückreise über Wien machen wollen, wo Sie mich oder aber in Olmütz zu sehen wünschen. Ich bedaure vom ganzen Herzen, dass mir die Zeitumstände nicht erlauben, mich nach Wien und Olmütz zu begeben. Über die Ursache will ich Ihnen bald nach Moskau umständlicher schreiben. Auch bin ich wirklich an Leib und Seele sehr gebeugt und leidend. Sollte es aber auch nicht thunlich sein, dass Sie Ihren Rückweg über Prag nehmen, so wollen wir denn doch darum die Hoffnung des Wiedersehens nicht ganz aufgeben. Bei Gott ist alles möglich, auch das, was den Menschen oft unmöglich scheint. Vielleicht führen Sie unsere Bäder noch einmal zu uns nach Böhmen.

Sie deuten mir in Ihrem letzten Schreiben an, dass meine Briefe so kurz und leer sind. Dies mag sein. — Sed non omnia possumus omnes. Es beginnt für mich und um mich herum sehr leer und still zu werden, vielleicht nicht ohne meine Schuld, wenn irgend eine Schuld dabei ist. Tempora mutantur et nos in illis.

Sie wissen, theurester Freund, dass meine Liebe zu Ihnen und zu unserer angestammten Nationalität und Nationalliteratur unverändert ist und bleibt, wie sie war: aber über das im Leben Erreichbare und daher Anzustrebende bin ich zum Theil, durch die grossen Erfahrungen der letzten Jahre belehrt, anderer Meinung geworden.

Die Völker ringen nach dem, was sie Freiheit, Constitution u. s. w. nennen. Ich glaube, sie werden davon stets und immer so viel bekommen, als es dem Monarchen gefallen wird, ihnen zu gewähren. Die Völker ringen nach der Befestigung und Entwicklung ihrer Nationalitäten. Ich glaube, auch hierin werden sie es so weit bringen, als der Wille der Monarchen ihnen gestatten wird. Wie viel glücklicher wären die Menschen, wenn sie hierauf allein ihre Hoffnungen bauen mochten! Denn alles übrige Wünschen und Streben ist eitel, vergeblich und fruchtlos.

Was unsere Slawischen Völker anbelangt, so ist denselben zwar ein ungleiches Loos zugefallen: viele von ihnen sind arm und schwach, aber sie können alle glücklich sein, wenn sie sich damit begnügen, was ihnen die Vorsehung beschieden hat, und Unmögliches und Unerreichbares nicht erstreben. Denn — miseri sunt mortales—das fühlten und wussten die gebildeten Griechen und die mächtigen Römer in gleicher Weise—et nostrates mortalium miserrimi, quoniam pauperrimi. Ohne politische Selbstständigkeit müssen sich

allüberall die Sprachen und Nationalitäten mit einem bescheidenen Maass der Wirksamkeit und mit einem idyllischen Glück begnügen.

Fahren Sie also muthig und rüstig fort, wie bis jetzt, in Ihrem grossen und mächtigen Russland die Sprache, Literatur und Wissenschaft zu fördern und zu heben: wir werden nicht unterlassen, so weit es thunlich, hier dasselbe für unsere Sprache, Literatur und Wissenschaft zu thun. Der Gewinn wird auf beiden Seiten sein. Dies ist nicht meine Ansicht allein: dies war schon die Lehre unsers grossen Dichters und Meisters Kollar. Und dabei wollen wir selig werden.

Ihre Aufsätze, welche mir mein Sohn mitgetheilt, habe ich durchgelesen. Ich ehre und achte hoch Ihren edlen glühenden Patriotismus, der sich darin kund gibt, wie überall in jedem Iota von Ihnen.

Was das Politische anbelangt, wenn etwas darin sein sollte, so habe dafür, d. i. für Politisch überhaupt, durchaus keinen Sinn. *Novus rerum natus est ordo.*

Chomjakow's Gedicht habe ich nach Ihrem Wunsche übergeben. Eine schöne Poesie, aber auch nur Poesie!

Ich habe Ihnen im letzten Schreiben nach Paris kurz angegeben, dass ich mit der Abhandlung über die glagolitischen Fragmente und mit vier Facsimilien dazu in der Handschrift fertig und gegenwärtig mit der Redaction der Abhandlung über den Ursprung der beiden slawischen Schriften beschäftigt bin. Auch die serb. Sprachdenkmäler will ich noch diesen Winter in die Presse bringen.

Sie sehen aus dem Gesagten, dass ich nicht müssig bin, aber über seine Kräfte kann Niemand hinaus. Und an eine Aenderung der Tage ist jetzt für mich, drei Schritte vom Grab, nicht zu denken. Dies werden Sie selbst zugeben, wenn Sie die Sache genau überlegen. Ich bin alt und leidend an crudellem gichtischem Übel, bin nicht mehr für Welt und Umgang, habe Frau und drei noch unversorgte Kinder. Wohin damit!

Vergessen Sie doch nicht mir rechtzeitig zu schreiben, wie ich Ihnen die Gläser, die Mitte November fertig werden, und Ihre handschriftlichen Aufsätze schicken soll? Auf welchem Weg?

Mein Sohn Adalbert war und ist noch hier, gedenkt aber morgen nach Berlin aufzubrechen.

Anderes nur schon nach Moskau. Reisen Sie mit den Ihrigen glücklich! Vale et faue!

Ihr unveränderlich. Freund

P. J. Schafarik.

131.

Prag 17 Dec. 1856 n. S.

Gestern erhielt ich Ihr Schreiben vom $\frac{22 \text{ Nov.}}{4 \text{ Dec.}}$, theurester Freund, mit der inliegenden Anweisung. Nächster Tage will ich Ihren Auftrag vollziehen, und hoffe Ihnen noch vor dem neuen Jahr darüber berichten zu können, da ich über die Feiertage einige freie Tage zum Schreiben gewinne.

Der Tod des guten Peter Was. Kirějewsky hat mich tief, sehr tief betrübt. So scheidet der eine nach dem andern von uns! Für die Notiz über das Glagolitische in der Prophetenhandschrift danke ich Ihnen schon und danke nochmals. Heute hier noch ein Nachtrag von Čermak.

Leben Sie recht wohl mit den Ihrigen und allen Freunden?

Ihr aufrichtiger Freund

Schafarik.

132.

Heute, theurester Freund, noch eine grosse Bitte! Ich brauche zu einer Arbeit, die ich vorhabe und gegen Ende 1857, wenn mich Gott erhört, veröffentlichen will, den Text eines alten Slawischen Psalters. Wäre es nicht möglich, dass Sie einen solchen Psalter in Moskau oder Petersburg für mich abschreiben lassen? In Moskau kenne ich zweie, in der Synodalbiblioth. vom J. 1296, von dem in dem Opis. rukop. S. 181 № 13 gehandelt wird, und in dem Čudow'schen Kloster aus dem XI—XII Jh., von welchem ebendasselbst S. 185 Anm. die Rede. In Petersburg sind, wie Sie wissen, ebenfalls zweie, aus dem XI—XII Jh., einer aus Ihrer Sammlung und ein schon früher da gewesener. Die Arbeit wäre am Ende nicht so ganz ungeheuer. In der gedruckten Bibel Pet. 1816 8^o betragen die Psalmen nur 30 Blätter, und ich brauche nur eine einfache Abschrift des Textes mit russischer Currentschrift, ohne Commentar, ohne Facsimilien u. s. w. Vielleicht würde sich der edle Mäcen u. Slawophil K. entschliessen, den Abschreiber zu zahlen, wozu man einen jungen Ordensbruder, Cleriker, Studenten etc. verwenden konnte. Schwieriger dürfte es sein die Erlaubniss zu erwirken, eine Ab-

schrift zu nehmen. (Ich würde den Psalter nicht drucken lassen. Ich brauche ihn zu ganz andern, für mich sehr wichtigen historisch-critischen und philosophischen Arbeiten). Von den vier genannten Codd. oder andern ähnlichen wäre mir jeder Recht. Sprechen Sie doch darüber mit dem würdigen und von mir verehrten Herrn Gorskij, dem ich mich empfehlen lasse. Plura prope diem! Vale et fave!

Schafarik.

Prag 17 Dec. 1856 n. S.

P. S. Ich habe zur Vergleichung nichts, als die paar Psalmen aus den Fragmenten des Metrop. Ewgenij, die Sie für mich abschreiben liessen.

133.

Prag, am 6 Jan. 1857 n. S.

Ich versprach Ihnen, theurester Freund, noch vor Ablauf des Jahres 1856 zu schreiben. Ich hatte dabei wohl den neuen Stil im Sinne, nun ist es aber dem alten conform geworden. Die Kürze der Tage, ein Augenübel, welches mich plagt, und das nöthige Einvernehmen der beiden Herren, lireček und Wocel, waren vorzüglich schuld an der Verzögerung. Nun sind die ersehnten Minuten da!—Mit lireček habe ich die Sache ins Reine gebracht, und nächster Tage geht die für ihn bestimmte Hälfte an ihn ab. Er nahm es nur unter der Bedingung an, dass es Subscription auf eine bestimmte Anzahl von Exx. des Werkes von Slawata ist, verlangt aber, dass vorläufig darüber nichts öffentlich gesprochen, geschweige denn in den Zeitungs gedruckt werde.

Sie wissen, dass die Herausgabe des Werkes auch hier von hochgestellten Männern gewünscht werde, von denen die nähere Bestimmung der Zeit, wie auch die Art der Herausgabe abhängt. Einstweilen will er der Betrag sicher anlegen. Prof. Wocel hat mir erklärt: er habe nur eine Abhandlung über Huss (worin Specimina aus einigen noch unedirten Schriften desselben) geschrieben und sie schon der kais. Akademie in Wien gegeben, die sie ediren wird. Ich habe zweimal mit ihm darüber gesprochen, jedoch nichts ausgerichtet. Er sagte mir: er denke gar nicht an eine Herausgabe von Hussens Werken, dies sei unmöglich. Ich werde also

den Betrag sicher anlegen, und Ihre weitem Dispositionen abwarten, nach Thunlichkeit Ihnen auch Vorschläge machen. Wären Sie nicht Willens, die Herausgabe der grossen ethnographischen Karte über Mähren von Sembera zu unterstützen, die schon fast ganz gestochen ist, (in 4 Bll) aber aus Mangel an Kosten nicht erscheinen kann?— Auf jeden Fall muss schon in dieser Hinsicht Vorsicht und Zurückhaltung empfehlen: da es an Neidern und Leichtsinnigen, oder auch Böswilligen nirgends fehlt, welche die edelsten Thaten zu verunglimpfen im Stande sind. Vor allem—kein Posaunen und Trompeten. Schon jetzt werden aus Moskau die abentheurlichsten Gerüchte darüber brieflich verbreitet. Es gehört eine stoische Resignation dazu, unsere Leute zu ertragen und mit ihnen zu verkehren.

An Katančić und Ähnliches ist jetzt gar nicht zu denken: die Hdschr. sind rein verschollen und wir haben Niemanden, der sie auch nur zu suchen versteht.

Was ist dem guten M—ij in Wilna geschehen? Er bestürmt mich mit Briefen und Sendungen seiner Aufsätze, aus denen ich sehe, dass es in seinem Kopfe stark rappelt. Ich wusste nicht, dass er ein Pole ist. Nun ist mir die Sache klar! Ein Pole und ein Etymolog! schrecklich!

Ich drucke den 3 Bogen meiner glagolitischen Fragmente und auch das 3-te Facsimile (es werden deren 5 sein) Mit Freuden blicke ich eben auf die drei fertigen Facsimilien (das 3-te als Probeabdruck) vor mir hin. Ich habe Ihnen geschrieben, dass ich mich in dieser Abh. ganz auf die Fragmente beschränke und die grossen Fasen unserer Initia oder Genesis literaturae slavicae anderswo (noch in diesem Jahre, denn ich bin fertig) behandeln werde. Nebstbei fange ich an einige andere Sachen zu drucken, sobald die Tage etwas länger werden: denn jetzt könnte ich so viele Correcturen nicht führen. Ich habe nur einen Schreiber zur Hilfe genommen.

Unter den Südslawen wurde eine wichtige handschriftliche Entdeckung für mich gemacht. Andern alten Hs. bin ich auf der Spur. Im März will ich hinreisen. Bis dahin—grösstes Stillschweigen.

Das glagol. Alphabet ist vortrefflich gelungen. Nichts kann deutlicher sein. Ich zeichne jetzt ein deutlicheres cyrillisches, welches gelingen muss. O, könnt ich noch die Vollendung dieser Schrift (der Entwurf ist fertig) und die Vertreibung der abscheulichen, und jetzt, anno 1857, entehrenden Abrev. aus der cyr. Druck-

schrift, erleben!—Bei Gott, Dem ich vertraue und auf Den ich Alles baue, ist auch das möglich.

Ich wiederhole meine Bitte wegen der flüchtigen Abschrift eines alten Psalters. Es ist mir unentbehrlich. Ich habe Ostrom. und Šišatovacer Apostel: ein. Ps fehlt mir. Thun Sie was nur menschenmöglich ist. Sprechen Sie mit Hrn. Gorskij. Sie können kaum ahnen, welches Licht mir schon jetzt aufgegangen ist. Hätte ich nur noch einen alten Psalter!

An Büchern von Ihnen bis jetzt nichts gekommen. Bei mir alles gesund. Mein Adalbert hat die Feiertage mit uns gefeiert.

Grüssen Sie mir herzlich alle Freunde!

Valet!!

Ihr unveränderl. Freund

P. J. Schafarik.

Kukuljevic—unser hochacht. Sammler ist von Italien noch nicht zurück.

Sie haben doch alle meine vorigen Briefe richtig bekommen? mir scheint drei?

Warum schicken Sie nicht eilige Sachen, Druck- und Handschriften manchmal directe mit der Fahrpost an mich? Kürzester Weg.

134.

Prag am 17 Jan. 1857 n. S.

Théurester Freund! Als ich gestern Ihren lieben Brief vom 20 Dec. v. J. a. S. bekam, war ich etwas unwohl, und bin es auch heute noch. Es ist mein gewöhnliches Ubel, eine Verschlimmerung der Arthritis, wegen der eingetretenen Kälte.

Ich kann daher heute nur den Empfang des Briefes bestätigen und bin nicht im Stande denselben zu beantworten. Sein Inhalt ist zu wichtig und muss erwogen werden. Dazu bin ich heute nicht in der Lage. Ich hoffe mit Zuversicht Ihnen in 8 Tagen, spätestens in 10 bis 12 Tagen, befriedigend schreiben zu können.

Vorläufig bitte ich Sie auf's inständigste den Brief, vor dem Empfang meines nächsten Schreibens nicht drucken zu lassen und

kein Geld hieher zu schicken. Durch einen Verzug von 8 bis 12 Tagen, wird nichts verloren gehen.

Auch den Namen dessen, an wen die Gläser adressirt sind, kann ich Ihnen erst in meinem Nächsten angeben.

Tausend Dank an den hochwürdigen Hrn. Gorskij für die Besorgung des Facsimile aus den Propheten! Es ist ein Schlusstein auf den Schlusstein. Alles ist sonnenklar!—

Leben Sie recht wohl und glücklich mit allen den Ihrigen!

Ihr unveränderl. Freund

P. J. Schafarik.

135.

Prag 25 Jan. 1857 n. S.

Endlich bin ich im Stande, theurester Freund, Ihr Schreiben vom 20 Dec. 1856 a. S. ausführlicher zu beantworten. Die eingetretene grosse Kälte hat hier alle gichtischen Übel aufgeregt und zumal mich hart getroffen. Ich leide noch immer sehr: doch kann ich schon etwas arbeiten.

Mittlerweile habe ich über Ihren Plan, der slawischen Literatur durch ausgiebige Mittel zu Hülfe zu kommen, reiflich nachgedacht, und mich mit sachverständigen Freunden hier und in Wien berathen. Was ich Ihnen also jetzt darüber schreibe, ist nicht nur meine eigene, sondern auch der gedachten Freunde Ansicht und Meinung.

Wir würdigen und ehren vollkommen die Motive, welche Sie und den edlen Kokorjev bestimmt haben, einen solchen Plan zur Förderung der slawischen Literatur zu fassen. Wir kennen insbesondere die grossen Dienste, welche Sie, theurester Freund, der slawischen Literatur geleistet, die grossen Opfer, welche Sie derselben gebracht haben und an noch leisten und bringen. Die Annalen unserer Literatur werden dereinst davon zu erzählen wissen. Auch Hrn. Kokorjew's edle. Herz verdient unsere Hochachtung und hat sie.

Indess handelt es sich hier um die Ausführung einer schwierigen Unternehmung, um die Realisirung eines idealen Planes, über dessen Practicabilität Sie meine Meinung und meinen Beirath hören wollen. Ich setze voraus, dass Sie reine Wahrheit haben wollen, ja

ich bin überzeugt, dass dem so ist. Diese wollen wir Ihnen nicht vorenthalten.

Ich und meine hiesigen und Wiener Freunde halten den Plan in seiner jetzigen Fassung und Form für unzeitgemäss, unpractisch und unausführbar, aus folgenden Gründen.

Erstens, ist derselbe geeignet die kaum beschwichtigten nationalen und religiösen Leidenschaften wieder zu rufen, ja zu entflammen. Sie wissen, dass wir in gemischten Staaten leben. Sie wissen, mit welcher Eifersucht, welchem Neid und Misstrauen die Regungen der Slawen in der Literatur und sonst betrachtet und belauert werden. Ein solcher Plan gedruckt würde wie eine Bombe vom Himmel unter die Völker herunter fallen. An gehässigen Criminationen und Recriminationen von Russomanie und Panslawismus würde es nicht fehlen. Das alles und Aergeres haben wir ja erst unlängst erlebt. Nein, ein solches Mäcenatenthum und Patronat würde nur Unheil über uns heraufbeschwören! Menschen sind einmal Menschen und ändern sich nicht über Nacht. — Auch würde die Regierung bei dem mindesten öffentlichen Lärm drein schlagen und Alles zu Ruhe legen — Mäuler und Pressen. Zweitens, sind in dem Plane Werke genannt, deren Druck jetzt unmöglich ist. Hussen's Werke wird Niemand in Österreich herausgeben, oder drucken wollen: wohl aber Werke gegen Huss. Wozu sollten sie auch gedruckt werden? Etwa um die blinden Leidenschaften des Pöbels zu entzünden? Wohin würde das führen? Zu neuem Jammer und Elend! Lassen wir die Todten ruhen. Hus ne nominetur quidem: aut uratur denuo.—Katancsich's Werke sind jetzt verschollen. Der Psalter zu Bologna ist, meines Wissens, noch gar nicht abgeschrieben. — Slawata's (Славата) und Skála's Werke sind enorme Folianten, verdienen nicht ganz den Druck: es können daraus nur Auszüge, etwa in 1 Bande, gedruckt werden. Sie müssen erst gemacht werden, und das braucht Zeit! Und neben Zeit auch Arbeit!

Endlich fehlt es hier ganz an Menschen, welche im Stande wären, sich, ihre Kräfte und Zeit, der Ausführung so grossartiger, das halbe Leben in Anspruch nehmender Druckunternehmungen zu widmen. Das Geld würden vielleicht manche gern nehmen, aber die That! — Ich bitte Sie mir auf mein Wort zu glauben und sich nicht zu täuschen: es finden sich nicht so viele tüchtige Arbeiter, als nöthig ist dazu. Die Besseren haben schon die Hände voll zu thun.

Ich bitte und beschwöre Sie nochmals, den Plan nicht drucken

zu lassen. Er bliebe obnehin unASFührbar, wie er ist, und Sie würden dadurch Ihren hiesigen Freunden und Verehrern nur unendliche Verdrüsslichkeiten bereiten. Und das werden Sie doch nicht wollen.

Ich würde Ihnen, nach dem Beirath der Freunde, einen ganz unschuldigen und unverfänglichen Plan vorschlagen, wie Sie auf die Entwicklung der hiesigen slawischen Literatur förderlich einwirken können. Hier die Skizze.

1) Kok. und Pog. schossen ein Capital von . . . zusammen, um von gründlichen und guten Werken über die slaw. Geschichte und Sprachkunde, welche ausserhalb Russland erscheinen, ohne Unterschied der Religion der Verfasser und der Sprache in welcher sie geschrieben, je per 50 bis 100 Exx. baar zu kaufen.

2) Diese Exx. sind für die Bibliotheken Russland's (ausnahmsweise auch des Auslandes) zum Geschenk bestimmt.

3) Sie ernennen zu ihrem Commissionär den Hrn. Leopold Voss in Leipzig, der sämmtliche darauf bezügliche Geschäfte zu besorgen haben wird.

4) Auf Werke, welche wirklich im Drucke sind, kann ausnahmsweise auch Pränumeration auf 50 bis 100 Exx. geleistet werden.

5) Auch werden die Stifter von Zeit zu Zeit öffentlich die im MS. liegenden ältern Werke bezeichnen, deren Druck ihnen wünschenswerth erscheint und auf welche sie zu pränumeriren bereit sind.

Ein solcher Plan, theurester Freund, würde practisch, würde ausführbar sein, und wirken, denn er würde nach keiner Seite hin Argwohn, ich meine gerechten und begründeten Argwohn, erregen und bei uns die Kräfte wecken, Verleger animiren u. s. w.

Es wäre gut, anfangs von den schon fertigen Werken zu wählen, etwa per 50 Exx. z. B. aus folgenden:

Štítny: O obecnych vecch Křestanskych. Pr. 1852, 8°.

Bartoš: Kronika Pražska. Pr. 1851. 8°.

(Beide vom Museum durch Erben herausgegeben).

Tomek: Historia Prahy. T. 1. Pr. 1856.

Palacky: Dějiny české.

Serbische Chrestomathie f. Oberg.; Illyrische Chrest. f. Oberg.

Vollständigere Titel sammt Preisen würde ich Ihnen auf Verlangen schicken.

Es ist sehr zu beklagen, dass Sie Ihren Plan nicht mit Hrn. Miklo-

sich in Wien besprochen haben! Er würde Ihnen das Unausführbare offen und bündig dargelegt haben.

Über meine Arbeiten schreibe ich Ihnen in circa 14 Tagen weitläufiger.

Auch den Namen des Spediteurs kann ich Ihnen erst später melden. Es musste vorerst in Szczakowa angefragt werden.

Gott schütze Sie! Leben Sie wohl!

Ich bin Ihr unveränderlicher Freund

P. J. Schafarik.

136.

Prag am 22 Febr. 1857 n. S.

Theurester Freund! In meinem letzten Schreiben versprach ich Ihnen recht bald zu schreiben — indess der Mensch denkt, Gott lenkt. Der harte Winter hat mich hart getroffen. Die Kälte hat mein Übel sehr gesteigert: meine Frau litt auch sehr. Mittlerweile erkrankte mein Sohn Adalbert in Berlin sehr: meine Frau musste hinreisen und ist auch jetzt noch dort. Mein Sohn ist zwar schon in der Convalescenz: aber das Übel ist bedenklich und droht Rückfälle. Man will eine unregelmässige Structur des Herzens bei ihm entdeckt haben. So verhängt der Himmel immer neue Prüfungen über uns!

Doch—ad negotia. Wegen meiner Krankheit konnte ich erst spät mit Čermák und Spediteur sprechen. Čermák hat die Kiste mit den Gläsern directe an Sie adressirt (an Hrn. Staatsrath M. v. Pogodin in Moskau). Er übergab sie dann an den hiesigen Spediteur Ferd. Müller, und wies mir die Empfangsbestätigung des letztern vor. Ich ging zu diesem, fand aber an ihm einen groben deutschen Flegel; wie mir schon lange keiner vorgekommen. Ich konnte mit ihm menschlich nicht sprechen, und aus ihm nur dieses mit Noth herauspressen: er habe die Kiste an seinen Vermittler zu Biala (in Galizien) expedirt, — seinen Namen hat er mir nicht genannt—und dann sprach er mir etwas von einem Spediteur in Warschau Bergson et Poznansky, ich konnte ihn aber nicht verstehen, ob die Kiste durch diesen gehen werde, oder nicht? Denn mit dem Unmenschen war gar nicht menschlich zu sprechen. Ich meinestheils meine, dass der Biala'er Vermittler die Kiste über Brody nach Moskau senden werde (?). Auf jeden Fall können wir uns nur an Čermák halten,

wenn dieselbe nicht zu rechter Zeit ankommen sollte. Wollen Sie mich davon benachrichtigen. Čermák's Quittung über das Geld bitte ich sorgfältig zu bewahren.

Von Iireček ist eine Kiste mit Büchern gestern angekommen: darin sollen mehrere für Sie sein. Ich konnte sie noch nicht aufmachen. Da dieser Tage meine Glagolitischen Fragmente zu Ende gedruckt werden, so schicke ich alles auf einmal an Voss nach Leipzig zur Expedirung an Sie. Einen andern Weg weiss ich nicht.

Es ist überhaupt höchst zu beklagen, dass die Sendungen nach Russland und aus Russland mit so vielen Schwierigkeiten verknüpft sind und endlose Zeit in Anspruch nehmen. Unsere Verbindungen mit Amerika sind geregelter, rascher als mit S.-Petersburg und Moskau. Allein, ich vermag darüber nur zu klagen und zu jammern: eine Abänderung werde ich nicht mehr erleben. Vielleicht liegt der Schlüssel dazu in dem, was Fallmeyer sagt (siehe Beilage).

* Къ сему письму приложена слѣдующая выписка:

Fallmeyer in der Recension des Buches: Les Pèlerins russes à Jerusalem, par Madame Bagréeff-Speransky. 2 vol. Bruxelles et Leipzig (In der Augsb. Allg. Zeit. 1837. Beil. 17. 18.)

S. 282. Frau Bagréeff-Speransky wird ohne Zweifel wissen, das man seit dem Congress von Aachen im Lande der Niemetz, ohne in der öffentlichen Meinung empfindlich einzubüssen, die Russen, selbst wenn sie es verdienen, nicht mehr loben darf. Die leiseste Anerkennung russischer Vorzüge erregt Kälte und Verdacht, weil bei aller individuellen Liebenswürdigkeit doch die Nation im Ganzen und ihr politisches Regiment insbesondere sich bei uns keiner grossen Sympathie zu erfreuen hat. Sogar der alte Heidenpruch: Virtus et in hoste laudanda est, hat den Russen gegenüber bei den abendländischen Christen keine Geltung mehr. Fremde Vorzüge, wenn man sie nicht wegdisputiren kann, doch wenigstens zu ignoriren, gilt bei uns für eines der wirksamsten Mittel seine patriotische Gesinnung kundzugeben, und die verfallene Grösse des Vaterlandes wiederherzustellen. Nationalvorurtheilen schroff entgegenzutreten wird aber keiner wagen, der den Frieden liebt und die Achtung derjenigen nicht verscherzen will, mit denen er leben muss.

Fallmeyer.

Meine Glosse dazu in utramque partem.

Man kann denjenigen, die nun einmal nicht sehen wollen, was sie sehen sollten, nicht die Augen ausstechen, um sie sehend zu machen.

Šafarik.

Von meinen Glagolit. Fragmenten ist der letzte (8-te) Bogen unter der Presse. Dazu 1 Bild und 4 Facsim. Ich habe darin einige nützliche Winke und Fingerzeige für paläographische Studien angebracht. Das Räthsel selbst ist ungelöst: die Lösung folgt diesen Frühling in einer besonderen Schrift nach. Also noch ein wenig Geduld!

Ich werde nach kurzer Erholung gleich anfangen zu drucken: worüber später.

Kukuljević kam nach fünfmonatlichem Reisen aus Dalmatien und Italien zurück. Er soll alte Sachen entdeckt, copirt und gesammelt haben; allein näheres ist mir nicht bekannt. Ich ehre ihn sehr, dass er wenigstens im Einsammeln und Aufbewahren so unermüdet thätig ist. Denn sonst ist wahrhaftig alles um ihn her bis zum Entsetzen und Schauer todt, unthätig, faul, animalisch vegetirend. Ich könnte Ihnen darüber eigene Erfahrungen erzählen dass einem die Haare zu Berge steigen!

Wenn Sie mir eine Abschrift des alten Psalters rechtzeitig schicken, und es wünschen, so kann sie hier bei Haase binnen 3 Monaten schön und correct fertig gedruckt werden. Ich würde gern alles besorgen. Bis wir von Bologna eine Abschrift bekämen, würden Jahre vergehen.

Mit den glag. Typen sind wir im Reinen. Indess habe ich nach S.-Peters. noch nicht schreiben können, will es aber bald thun. Nun aber bin ich fast entschlossen nicht zu ruhen, bis wir eine der glag. Schrift gleichkommende schöne und deutliche cyrilische Schrift bekommen. So horrend hastig fort zu drucken, mit Abbrev. wie bis jetzt, führt zu Nichts: die Welt von Geist und Geschmack wird sich stets mit Abscheu davon wegwenden. Es sind todtte Geburten. Auch Freund Miklosich (ein purus putus grammaticus) hat dafür—für das höchst nothwendige, keinen Sinn. Bei Ihnen, in Russland, ist dafür nichts zu hoffen, da bei Ihnen alles gebunden, erstarrt und todt da liegt—Ungeschmack und..... für die Ewigkeit sanctionirt zu sein scheint. Ich bin also nothgedrungen, einen letzten Versuch selbst zu machen: ich habe seit drei Jahren, die Schriftschneidekunst förmlich studirt. Die Sache wird nächsten Monat in Angriff gekommen. Sed de his propediem plura.

Die Hälfte des Geldes habe ich sicher angelegt: es bleibt Ihrer Disposition überlassen, indess werde ich mir erlauben, Ihnen in

meinem nächsten Schreiben einen Vorschlag zu machen. Nur keine Uebereilung!

Jetzt Etwas—für Sie allein. Das Museum ward genöthigt eine unparteiische Commission zur Prüfung der Echtheit einiger altböh-mischer Fragmente niederzusetzen. In den ersten zwei Sitzungen, denen ich beiwohnte, fielen zwei alte Fragmente kläglich durch. Es sind schändliche Imposturen—und der Fabrikant nicht unerrath-bar. Die Comm. wird ihre Arbeiten fortsetzen, und es werden un-fehlbar noch mehrere angeblich alte Denkmäler durchfallen. Sed de his tacendum, bis die Comm. ihre Resultate im Druck veröffentlicht. Also zu andern Verlusten auch noch diese Schmach!

Nun aber, wie geht es Ihnen und den Ihrigen? Grüssen Sie mir recht herzlich alle Freunde.

Ich bin Ihr unveränderl. aufrichtiger Freund

Šafarik.

Ich werde Ihnen im Laufe des Frühlings öfter und umständ-licher schreiben. Jetzt plagt mich ein chronisches Augenübel—meine Augen werden sehr schwach!

lireček rüstet sich zum Druck des Slawata — wie er mir schreibt. Miklosich ist gegen mich ganz stumm. Sollten Sie glauben, dass ich Kop.'s Gelehrsamkeit nicht anerkenne u. s. w., so würden Sie in einem grossen Irrthum sein. Ich habe K. nie feindlich behau-delt und ihm seine Feindseligkeiten verziehen: ich habe ihn bedau-ert, konnte aber die Sachlage nicht ändern. Sed mittamus hoc.

Alle unsere slawischen Sprachstudien müssen in ihren letzten Gründen auf das Alt-oder Kirchenlaw. gestützt werden. Um mehrere arbeitende Theilnehmer zu gewinnen (bis jetzt hing das Ganze nur an dem Dilettantismus von ein paar durch Europa zerstreuten Männern) müssen wir die alten Denkmäler handlicher und geniess-barer herausgeben, als z. B. Vostokov das Ostrom. Evangelium u. s. w. Miklosich hat einen bessern Weg eingeschlagen: aber auch das ist noch kein Non plus ultra.

Kennen Sie Bagster's grosse Bibelanstalt in London? Wo nicht, so bestellen Sie sich gleich den Catalog:

Samuel Bagster and Son's Bibles and Biblical Works. 15, Pa-ternoster Row., London. 8* (pagg. 55.)

Und wenigstens folgende drei Werke:

The Large—print critical New Testament (ed. 2. 1854) 8°. Preis 15 s.

The Greek Septuagint. 8°. Preis 18 s.

The Hexaplar Psalter (1843) 4°. Preis 15 s.

Wann werden wir Slawen etwas dem Aehnliches aufzuweisen haben?

137.

Prag, 22 März 1857 n. S.

Ich eile Ihnen, theurester Freund, wenigstens in Kürze, einige Nachrichten zu geben. Vor allem melde ich Ihnen dass mein Schwiegersohn Jireček die Schulbücher Österreichs in allen slawischen Mundarten vollständig gesammelt und zu mir geschickt hat. Es sind beiläufig 200 Stück, worunter freilich sehr viele kleine. Ich werde sie binnen drei Tagen an Voss in Leipzig expediren, den ich schon vorläufig avisirt habe. Auf diesem Wege haben Sie also die Bücher zu erwarten.

Endlich sind vor einer Woche auch meine «Glagolitischen Fragmente» fertig gedruckt worden. Ich lege davon 2 Exx. dem Packet an Voss nach Leipzig bei. Ein anderes Ex. schicke ich Ihnen über Wien zu, wo aber gegenwärtig Rajewskij abwesend ist. Vielleicht versuche ich eins auch über Berlin zu schicken. Auf diesen drei Wegen, hoffe ich, wird Sie ein oder das andere Ex. erreichen. Es sind 8 Bogen Text, 5 Facsim., darunter 4 Tafeln Schrift und 1 Bild, 4-o.

Ich will jetzt bald den Druck anderer Piecen in Angriff nehmen, so weit es mein Gesundheitszustand zulässt. Ich habe einen recht schlimmen Winter gehabt. Meine Augen, mein Gedächtniss verlassen mich!

Seit Ihrer Abreise habe ich nichts Gedrucktes aus Russland erhalten, mit Ausnahme von einigen Numern der Izvéstija, die Sreznewskij regelmässig ins Museum schickt. Ungern vermisse ich den in Moskau gedruckten Statut Litewski.—Könnten wir nur irgend einen Weg ausfindig machen, uns unsere literarischen Productionen schneller gegenseitig zuzumitteln!

Miklosich hat einen Band von Kopitar's Schriften herausgegeben, aber ich habe ihn noch nicht gesehen.

Ist eine Aussicht vorhanden, dass ich im Laufe dieses Jahres

eine Abschrift von irgend einem alten Psalter erhalten werde? Ich brauche es sehr!

Wir müssen einmal das Studium der Übersetzungen unseres Cyrills anders anfangen als bis jetzt. Bis jetzt spielten wir nur um die äussere Schale. Ich bin dabei auf ganz sonderbare Dinge gekommen!

Kukuljević ist zurück. Er hat 159 cyr. u. glagol. Codd. gesehen, viele mitgebracht: aber keiner ist älter als aus dem XIII Jahrh. In Rom will er ein Bild von Methods Hand entdeckt haben *.

Meinem Sohn in Berlin geht es nun wieder besser. Gruss an alle Freunde. Leben Sie wohl und glücklich mit den Ihrigen Allen.

Ihr unveränderlicher Freund

Schafarik.

138.

Prag, am 8. Apr. 1857 n. S.

Ich eile Ihnen hier die Antwort von Voss über die Büchersendung zu schicken: denn sonst kann ich Ihnen, theurester Freund, wenig Befriedigendes oder gar Vergnügliches schreiben, da ich diese letzte Zeit hindurch in einer sehr gedrückten Stimmung lebe und fast gar nicht arbeiten kann.

Čermak habe ich gesucht: allein er war verreist und ich habe nur mit seiner Frau gesprochen. Ich werde nicht ruhen: er muss seinen Spediteur mahnen.

Ich glaube Ihnen schon geschrieben zu haben, dass ich Ihnen auf mehreren Wegen *Елл.* meiner Glagol. Fragm. geschickt habe. Wenigstens die durch Voss bekommen Sie sicher: vielleicht die über Wien auch.

* Иванъ Кукелевичъ Сакцинскій, Хорватскій политическій дѣятель и историкъ (род. 29 мая 1819 г.), основатель Общества югославянской исторіи и древностей, при коемъ издавался въ видѣ сборника «Архивъ за повѣстима jugo-slavenski», посѣтилъ съ цѣлію собиранія историческихъ памятниковъ славянскихъ мѣстности: въ 1851 г. Истрию, Крайну, Штирию, Венецію и островъ Керкы въ 1853 г. Венецію и Вѣну, въ 1854 г. ѣздилъ по Далмацию, въ 1856 г. по Италию, въ 1857 г. въ Боснію. Эти поѣздки помогли ему впоследствии при изданіи: «*Ann. regni Croatiae, Dalmatiae et Slavoniae*» (1861)—«*Listine Hrvatske*» 1863) и т. д.

So wie die Abschrift des alten cyr. Psalters kommt, werde ich den Druck desselben anfangen. Ich habe schon mit dem Herren Haase gesprochen.

Über die Fragmente im Museum kann und darf ich Ihnen noch nichts Bestimmtes schreiben, da die Commission den Bericht noch nicht veröffentlicht hat und wahrscheinlich noch die Untersuchung fortsetzen wird. Ich bin jetzt kein Mitglied des Ausschusses und war nur als «erbetener Zeuge» dabei. Also Geduld *!

Ihren Aufsatz über die Sprache habe ich seiner Zeit mit Vergnügen gelesen und viel Belehrung daraus geschöpft. Auf's Specielle kann ich jetzt nicht eingehen. Ich bin ganz Ihrer Ansicht. Was das Kleinrussische im Kiewerland betrifft, so spricht für eine spätere Einwanderung der Karpatorussinien: 1) die Analogie aller Länder und Völker, z. B. als die Türken das ungarische Flachland nach 1700 verliessen, stiegen die Slowaken aus den Karpaten herab und liessen sich unter den Madyaren nieder, mit denen sie jetzt vermischt leben; 2) Ich habe zwei alte Fragmente, das eine (Lect. Ev.) zum mindesten aus dem XII Jahrh: das andere (Psalter) zum mindesten aus dem XIII Jahrh., in denen schon Karpatorussinische Sprachformen vorkommen, z. B.:

КУЄНИКЪ st. ОУЄНИКЪ, dagegen ОУВЕРЪЗЪТЕ... ОУМОРЕ st. в...
 КОЖАНЕ (Evang.), ПОВУЪНЬЮ, НАКУИ МА, ОУ ПОУТН, ОУЗНСКАХЪ, ОУ СЛО-
 КЕСЪХЪ etc: (Psalter.)

So kommen auch im Kryloser Tetroevang. vom I. 1143 (nicht 1144, wie auch Herr Gorskij irrig) schon karpatorussismen vor.

Ein Beweis, dass die karpatorussische Mundart circa 1100 schon festgestaltet war.

Mit den heissesten Wünschen für Ihre und der Ihrigen Wohlfahrt,

Ihr aufrichtiger Freund

P. J. Schafarik.

Von Büchern aus Russl. ist nichts gekommen.

* Комиссія, о которой III—къ говорить въ этомъ и предшествовавшихъ письмахъ, имѣла цѣлю опредѣлить достовѣрность нѣкоторыхъ поэтическихъ пронаведешій, отнесенныхъ первыми издателями ихъ къ древнѣйшему періоду итескской словесности, наур. Суда Любуши и т. п.,—споръ о коихъ еще не

139.

Prag, 16 Juli 1857 n. S.

Die Nachricht von dem Unglück, welches Sie abermals bei Jahren getroffen, hat mich sehr betrübt. Gott wolle geben, dass Sie bald vollständig genesen! Auch mir geht es seit der Mitte April schlecht, sehr schlecht: ich bin fortwährend krank und zu Arbeiten mit dem Kopfe nicht aufgelegt. Deswegen konnte ich nicht schreiben und schreibe auch heute wenig. Mehr werde ich erst dann schreiben können, wenn Gottes Allmacht und Barmherzigkeit die schweren Prüfungen von mir weghebt. Mein Unglück wird durch die Krankheit meines ältesten Sohnes Adalbert, — einst meines Stolzes, meiner Hoffnung,—noch verdoppelt. Es ist ein nervöses Leiden, bei dem noch kein Ende abzusehen*.

Die Copie des alten Psalters erhielt ich vollständig erst am 3 Juli (n. s.). Zum Druck zu schreiten ist jetzt eine reine Unmöglichkeit. Die Zeit wird alles lehren. Auf keinen Fall kann die Handschrift so in die Druckerei gegeben werden: sie braucht noch Zurichtung. Auch ist solcher Druck bei uns schwierig.

Sie fragen nach neuen liter. Producten? Es wird bei uns, Gott sei Dank, und Dank der weisen Regierung unseres erhabenen Monarchen, viel, sehr viel gutes gedruckt, in allen Sprachen: aber ich kann jetzt davon nur einiges berühren, was Sie interessiren dürfte. Meine Beleuchtung dër glagol. Fragmente erschien längst, und ich habe Ihnen Exemplare auf drei Wegen, über Wien, Leipzig, Berlin geschickt. Haben Sie die Sendung durch Voss nicht bekommen? Kopitar's kleine Schriften 1-r Band sind längst erschienen: Miklosich

вполнѣ законченъ и теперь, а тогда волновалъ чешскихъ патриотовъ, въ томъ числѣ и Шафарика. Срв. A l. V. Šembery «Libuřin Soud, domnělá nejstarší ramátka řeči české, jest podvržen, též Zlomek evangelium Sv. Jana» (ve Vidni, 1879). Здѣсь на стр. 9—16 изложена исторія спора о достовѣрности Любушскаго Суда на стр. 57—61 изложены оспариваемыя впрочемъ иными доказательства, что Любушинъ Судъ составленъ Юс. Линдою и Вяч. Ганкою.

* Старшій сынъ Н. I. Шафарика, Адальбертъ-Войтехъ (род. 26 окт. 1829 г. въ Новомъ Садѣ) извѣстенъ какъ химикъ и профессоръ политехническаго института въ Прагѣ; издалъ нѣсколько сочиненій по своей части на нѣмецкомъ и чешскомъ языкахъ.

druckt jetzt den 2-ten Band, so wie auch von der slaw. Bibliothek den 2-ten Band. Von Slawata ist das 1-te Heft erschienen. Sonst erscheinen viele Unterrichts- und Unterhaltungsschriften in verschiedenen slawischen Mundarten, wie es denn bei uns Jedermann frei steht gute und nützliche Schriften in jeder Sprache zu drucken. Es ist ein Wettstreit, auf allen Gebieten der Literatur, der viel Gutes verspricht. Was Skala's Werk anbelangt, so weiss ich nicht, ob es nicht besser wäre sich an die Kais. Akademie der Wissensch. zu wenden, als an irgend einen einzelnen Gelehrten. Ja ich glaube vielmehr, alle solche Vorschläge gehören vor die Akademie.

Was den Kostenvoranschlag einer Druckerei anbelangt, so muss man vor allem wissen, welche Schriften verlangt werden, ob russisch, cyrillisch, lateinisch, deutsch, griechisch? Sonst lässt sich hier nichts machen!

Jetzt muss ich schliessen. Ausführlicher, wenn mich Gott der Allmächtige und Allbarmherzige meine volle Gesundheit wieder erlangen lässt.

Leben Sie recht wohl und glücklich,

Ihr ergebenster

Schafarik.

Ich habe vor meiner Krankheit viel in Glagoliticis geforscht und viel interessantes entdeckt.—Eine Glagol. Chrestomathie (von Berčić) soll hier bei Haase gedruckt werden.

140.

Prag, am 20 Juli 1857 n. St.

Obschon ich auf Ihr Schreiben vom 1 Juli n. S. eine kurze Antwort mit der Post abgeschickt habe, so trage ich doch noch einiges durch Hr. Košew nach.

Ihr Schreiben hat mich tief, sehr tief erschüttert, aus mehr aus einem Grunde. Vor allem beklage ich den Unfall, der Sie getroffen hat. Gott wolle geben, dass Sie sich davon ganz erholen. Dann aber that mir Ihr Schreiben auch weh, sehr weh, da es Vorwürfe enthält, die ich nicht verdiene. Sie wissen nicht, ja Sie ahnen nicht, welches Unglück mich getroffen hat. Ich war von Mitte April bis Mitte Juli krank, sehr krank. Die Krankheit hatte mein Gemüth stark ergriffen. Glück und Ruhe sind auf lange dahin! Mein Unglück ist gränzenlos. Auch mein Sohn Adalbert, einst meine Hoffnung und mein

Stolz, ist ein kranker unglücklicher Mensch. Er leidet an Nervenzfällen und eine Heilung und ein Ende ist nicht abzusehen. Ihr letzter Brief hat mir in einem solchen Zustande doppelt und dreifach weh gethan, durch seine Heftigkeit, Härte und Vorwürfe.

Wie konnte ich Ihnen in meinem Zustande schreiben? Dass ich aber früher wenig geschrieben, daran sind Ihre Briefe schuld. Seit einem Jahre enthalten Ihre Briefe räthselhafte Stellen für mich, die ich nicht verstehe, worüber ich also auch nicht schreiben kann.

Ihr Project vom December 1856 wegen der Herausgabe von Büchern auf Ihre und Kokor. Kosten war aber so unpractisch, phantastisch, chimärisch, utopisch, dass ich mich dagegen erklären musste. Sie sollten mir dafür danken: solche Sachen würden uns ja nur lächerlich vor der Welt machen und obendrein schaden. Ich konnte also darüber nicht mehr schreiben. Sie waren im vorigen Jahre in Wien und Prag, und kennen die hiesigen Zustände gar nicht. Ihr Benehmen ist mir ein Räthsel. Fassen Sie sich doch! Weder sind die Zustände der Slawen so schlecht, dass man verzweifeln sollte, noch sind wir die letzten Slawen, noch ruht auf unsern Schultern das Glück der Slawen. Vertrauen Sie auf Gott! Wir haben das Unsrige gethan, so lange Kraft, frische geistige Kraft in uns war. Sie schreiben: bei Ihnen belebe sich die Literatur. Eben so bei uns, Dank sei der weisen, gütigen Regierung! Also Unmögliches nicht anstreben. Lesen Sie doch meinen Ihnen in Wien übergebenen Brief. Lassen Sie uns hier nach Massgabe unserer Kräfte arbeiten: es fehlt uns ja an Mitteln, materiellen Mitteln (Akademie, Matice u. s. w.) gar nicht. Sorgen sie für Ihre nächste Umgebung, für Russland. Bleiben Sie bei der Literatur, der Geschichte: jagen Sie die Politik von dannen. Literarisch zu correspondiren wird man uns nicht hindern. Nur so und nicht anders! Klar und bestimmt. Ihr Manuscript wurde in Berlin (nicht in Wien) beim Geistlichen abgegeben. Verlangen Sie es dort. Den Psalter hat ich zum Vergleichung mit dem Glagolitischen. Drucken kann man so etwas nicht über die Nacht, ohne Vorbereitung, ohne Revision, zumal hier, ohne geübte Setzer. Verlangen Sie doch nicht Unmögliches. — Anderes wird Ihnen Hr. Košelew schreiben: ich hat ihn*. Ich bin noch immer sehr leidend.

Vale et fave

Schafarik.

* А. И. Кошелевъ въ письмѣ къ М. П. Погодину, отъ того же 8 (20) июля 1857 года, писалъ между прочимъ: «Вчера былъ я у Шафарика, котораго намель»

141.

Prag 29 Juli 1857 n. S.

Zwischen dem 16 und 20 dieses Monats schickte ich ein Schreiben an Sie ab, welches Sie sehr befremdet, verletzt und gegen mich aufgebracht haben muss, wenn Sie es bekommen haben. Ich bedauere lebhaft, es geschrieben und geschickt zu haben. Verzeihen Sie es mir und vergessen Sie es. Ich schrieb es in einem Anfall eines nervösen Paroxysmus. Ich leide schon seit beinahe drei Monaten an einer Verstimmung der Nerven.

Gott der Allmächtige allein weiss es, wann und wie meine Leiden aufhören werden! Ich bin sehr unglücklich.—

Ach, meine arme gute Gattin, meine armen Kinder! Wie soll mir das Herz nicht zusammenbrechen, wenn ich sie sehe? Dass in einem solchen Zustande an literarische Correspondenzen nicht zu denken, leuchtet von selbst ein.—Ich danke Ihnen für das viele Gute, welches Sie mir erwiesen haben. Gott wolle es Ihnen und Ihren Kindern lohnen!

Leben Sie wohl und glücklich!

Schafarik.

142.

Dorf Nusle bei Prag, 1857, 9 Sept. n. S.

Ihren Brief, tr. Fr., habe ich richtig erhalten: allein ich konnte bis jetzt nur die Anfangs- und Schlusszeilen davon lesen, da ich nichts Anstrengendes oder Aufregendes lesen und schreiben darf.

Sie fragen nach meiner Krankheit? Infandum jubes renovare dolerem—denn—animus meminisse horret luctuque refugit. Gott allein weiss es, woher diese nun mehr als viermonatlichen physischen und

въ крайне разстроеномъ положеніи. Ему запрещено не только заниматься, но даже читать и говорить о предметахъ серьезныхъ. У него было нѣкоторое потемнѣніе разсудка; теперь ему лучше, но едва ли онъ оправится. Доктора думаютъ, что у него вода въ головѣ. Ваши письма такъ отрывисты; нѣкоторые упреки на него чрезвычайно дурно подѣйствовали и онъ Вашихъ писемъ боится какъ огня.... Много передамъ Вамъ на словахъ, но теперь пишу къ Вамъ только для того, чтобы Вы поберегли Шафарика своими письмами. Знайте, что онъ боленъ, очень боленъ и ему не велѣно ничѣмъ заниматься и ни о чемъ не думать».

psychischen unsäglichen Leiden über mich kamen; ich weiss es nicht: ich vermag es nur zu ahnen und auch das kaum.

Ich wohne jetzt hier unter Ochsen, Kühen und Schöpssen, um zu versuchen, welche Wirkung die Landluft auf mich haben wird. Im Grunde kann nur der Winter und die Kälte entscheiden, ob ich bleibe oder von dannen gehe.

Wenn ich den alten Psalter nicht ediren kann, so werden ihn Hanka und Miklosich ediren. Hätte mir die Vorsehung nur noch ein Paar Jahre das Herz ungebroschen und den Geist ungetrübt erhalten, vielleicht hätte ich doch noch etwas in der Literatur leisten können! So aber ist alles ungewiss: denn Niemand ist Herr seiner Zukunft, am wenigsten der Kranke.

Sie müssen—Sie sollen himmlische Geduld mit mir haben—Geduld und Resignation!

Was aus meinem gemüthsranken Sohn Adalbert—einst meiner Hoffnung und meines Stolzes—werden wird, steht dahin.

Wie soll mir das Herz nicht zusammenbrechen über so viel Unglück!

Leben Sie wohl und glücklich mit dem Ihrigen

Valetel

Schafarik.

143.

Prag 18 Oct. 1857 n. S.

Ich benütze einige Augenblicke ruhiger Stimmung, um Ihnen, theurester Freund, Nachricht von meinem Befinden zu geben.

Mein Aufenthalt in Nusle hat nicht ganz die gewünschten Früchte gebracht. Ich musste nach Haus, und erholte mich in etwas langsam.

Über den Verlauf meiner Krankheit wird Ihnen mein Sohn Jaroslaw, selbst ein Arzt, Einiges schreiben. Ich habe seine Zeilen nicht gelesen und weiss nicht, ob seine Ansichten richtig sind.

Meine Ärzte erklären meine Krankheit für Nevralgie, und machen mir Hoffnung auf Genesung.

Gott wolle es geben, um meiner armen Gattin und meiner armen Kinder willen!

Ich bin aber noch immer sehr leidend und muss mich schonen. Viel Arbeiten, lesen und schreiben, darf ich nicht. Die Geisteskraft, vorzüglich das Gedächtniss, ist sehr gesunken. Am meisten lästig ist mir die enorme Augenschwäche.

Seit dem 1-ten Oct. besuche ich wieder die Bibliothek, auf eine Stunde, höchstens zwei Stunden.

Die Paralipomena Glagolitica, zwei grössere Abh., habe ich druckfertig: wahrscheinlich wird Profess. Hattala den Druck überwachen.

Anderes kann ich heute nicht besprechen. Wegen des Psalters Geduld: er wird edirt, wo nicht von mir, von Mikl. oder Hanka oder Hattala.

Haben Sie himmlische Geduld mit mir, bis ich mich—wenn es Gottes Wille ist—erholt habe.

Ich konnte noch weder an die Geogr. Gesell. noch an die Archäol. Comm. schreiben und danken. Vielleicht dieser Tage.

Leben Sie wohl, gesund und glücklich mit den Ihrigen!

Ihr Freund

Schafarik.

Mein Adalbert ist gesunder, geht nach Göttingen.

144.

Prag, den 18 Octob. 1857.

Euer Excellenz!

Da Ihre langjährige Freundschaft mit meinem Vater mir nicht unbekannt ist, so mache ich es mir zur angenehmen Pflicht Ihnen über seinen gegenwärtigen Gesundheitszustand ein Näheres zu berichten. Dabei muss ich mir jedoch erlauben um verständlicher zu sein, ein weiteres auszuholen.

Der Vater hat in letzten Zeit, namentlich vorigen Jahres, durch unausgesetztes Arbeiten, und das Interesse seiner letzten Untersuchungen, sich zu weit von den Rücksichten für sein körperliches Wohl ableiten lassen, insofern er sich kaum irgend eine Erholung vergönnete, und es traten die Folgen schon im vorigen Winter als länger dauerndes Unwohlsein hervor. Auf diese Weise bedürfte es im feu-

rigen Prüfjahre nach Ostern nur noch einiger Sorgen, als die schwere Krankheit des Bruders in Berlin, und verschiedene andere, die mir nicht näher bekannt sind, um seinen Zustand auf traurige Weise zu verschlimmern, das sich als eine bedauerliche Gemüthsaffektion, tiefe Schwermuth und Hypochondrie äusserte. Von gewöhnlichen Heilmethoden solcher Zustände, als Reisen, kalte Bäder etc. liess sich füglich nichts in Anwendung bringen, da der Kräftezustand solches nicht zuliess; doch brachte ein 5-tägiger Ausflug nach dem nördlichen Böhmen, obgleich durch die bedeutende Julihitze beeinträchtigt, einige Veränderung herbei. Der Vater war damals gar nicht im Stande sich geistig zu beschäftigen, indem meist heftige Wallungen zeitweise auftraten, betäubender Kopfschmerz und Gefühl eines fremden Körpers im Gehirne nebst Schlaflosigkeit vermehrten das Traurige des Zustands, und es vermochte kein Anlass, weder die Ankunft des genesenen, aber noch schwachen Bruders, noch jene der Schwester aus Wien mit ihren muntern Kindern, noch meine im April stattgefundene Promotion ihn zu erheitern.

Diese für uns so betrübende und für ihn so qualvolle Periode dauerte bis gegen die Mitte des Monats Juli, wo in der gemüthlichen Sphäre einige Besserung eintrat, aber die körperliche fast schlechter wurde, indem die grosse Schwäche, welche kaum kleine Spaziergänge zuliess, im Zunehmen begriffen war. In der letzten Zeit, im September, bezog er eine Sommerwohnung, da während der heissen Jahreszeit der Aufenthalt im Freien wegen der vorherrschenden Hirnsymptome auch nicht angerathen wurde. Es wurde eine stärkende Behandlung eingeleitet und die Besserung machte einige, wenn auch geringe Fortschritte, einige kleine Rückfälle von wenigen Tagen, und es ist seitdem der Zustand ziemlich unverändert geblieben, insofern als die körperlichen Funktionen ziemlich in Ordnung sind, der Schlaf noch etwas unterbrochen, die Kopfkongestionen doch einige Male im Tage unterbrechen, ohne stark zu sein, und der Gemüthszustand ein befriedigender ist, da der Vater nun, wenn auch viel seltner als sonst, selbst heitre Momente hat. Er hat es wenigstens so weit gebracht, dass er täglich auf 1 Stunde die Bibliothek besuchen kann, doch länger dort zu bleiben, wirkt auf ihm noch sehr nachtheilig.

Eines der hartnäckigsten und störendsten Symptome ist die Augenschwäche, welche noch immer zunimmt. Unser ausgezeichnete Prager Augenarzt Prof. Hasner untersagte jedes längere Lesen, Schreiben und namentlich jede Beschäftigung bei künstlicher Beleuchtung.

Was die Diagnose der Krankheit betrifft so hält man es für eine beginnende Wasseransammlung im Gehirn, welche wie gewöhnlich mit Kongestionen begonnen hat, und wofür die Symptome sprechen.

Es ist kein Grund vorhanden zu glauben dass sie nicht zurückgehen könne, doch ist die Sache jedenfalls eine ungemein langwierige, und kein bestimmter Zeitpunkt voller Genesung festzusetzen. Am meisten ist noch vom künftigen Sommer zu erwarten, dem ich auch mit Sehnsucht entgegenblicke, und von der Anwendung eines stärkenden Badeortes vieles hoffe.

Der ältere Bruder hat sich während seines einhalbjähriges Aufenthaltes zu Prag recht erholt, und reist dieser Tage mit einem Stipendie der Regierung nach Göttingen, um beim Chemiker Wöhler weiter zu arbeiten.

Was mich betrifft, so habe ich bereits 1 Jahr meiner Assistentenstelle bei der Anatomie zurückgelegt, und befinde mich auch gegenwärtig an derselben.

Indem ich den herzlichen Gruss meines Vaters und die Hochachtung meines Bruders vermelde, verbleibe ich in tiefster Ehrfurcht,
Euer Excellenz ergebenster

Dr. Jaroslav Schafarik. *

145.

Prag, 12 Decem. 1858 n. S.

Ihr Brief vom $\frac{2}{14}$ Nov., hochgeehrtester Freund, ist mir richtig zugekommen, so wie auch schon viel früher ein anderer, dessen Datum mir entfallen und den ich damals nicht beantwortet konnte. Dass ich Ihnen so lange nicht geschrieben, daran war das vielfache Ungemach Schuld, welches seit dem Frühling 1857 über mich herein gebrochen. Ein namen- und gränzenloses Familienunglück brach die letzte Spannkraft meines Geistes. Ich verfiel in eine Nervosität und kränkelte seit dem viel. Gedächtniss und Sehkraft haben bei mir sehr gelitten.

* Второй сынъ П. I. Шафарика Ярославъ (род. въ Прагѣ 24 мая 1833) былъ медикъ, участвовалъ въ этомъ званіи въ Итальянской войнѣ 1859, потомъ служилъ ассистентомъ у знаменитаго хирурга Пигы, но умеръ вскорѣ послѣ отца, 1 окт. 1862 года.

Ich widme nun meine ganze Zeit und Kraft ausschliesslich der Erfüllung meiner Amtspflicht und der Sorge für meine Familie. Mein ältester Sohn, Adalbert, ist noch immer in Göttingen und ich bin über seine Zukunft in Ungewissheit. Mein zweiter Sohn, Jaroslaw, hat die Assistentenstelle bei der Anatomie aufgegeben, und ging zum Militär: er ist jetzt oberärztlicher Practicant in Wien. Mein dritter Sohn, Wladislaw, hat sich erfrecht hinter meinem Rücken unlängst ein Schreiben an Sie zu richten. Ich erwarte mit Zuversicht, dass Sie ihm nicht geantwortet haben *. Vergessen Sie den mehr als leichtsinnigen Streichmacher. Ach, welches Unglück! Meiner Bozena geht es im Ganzen so ziemlich gut.

In einer solchen Lage ist an eine literarische Thätigkeit und Productivität bei mir nicht mehr zu denken. Ich muss froh sein, wenn mich noch die rüstigen Fortschritte anderer auf dem Felde der Wissenschaften freuen können. Und an solchen Fortschritten fehlt es auch bei uns, Dank sei unserer Regierung, nicht, wie Sie schon aus den öffentlichen Blättern sehen können. Man sieht überall einen edlen Wettstreit und Wettkampf in der Wissenschaft und einen Fortschritt zum Bessern.

Ich sehe aus Ihrem Briefe, dass dies auch in Ihrem Vaterlande der Fall ist. Möge es stets so bleiben!

Dass es Ihnen und allen Ihren Angehörigen gut geht, freut mich und meine Frau (die leider oft kränkelt und im verwichenen Sommer dem Grabe nahe war) ausnehmend.

Gott wolle Ihr Glück dauerhaft machen!

Und nun empfehle ich mich und meine Gattin Ihrem freundlichen Andenken und bitte Sie uns Ihr Wohlwollen stets zu erhalten.

Ihr ergebenster Freund

P. J. Schafarik m. p.

Письмомъ отъ 30 ноября (12 декабря) 1858 заканчивается дошедшая до насъ переписка П. I. Шафарика съ М. П. Погодинымъ. Причиною ея прекращенія было крайне болѣзненное состояніе Ш—ка, здоровье котораго не разъ и прежде страдало отъ чрезмѣрныхъ ученыхъ занятій. Еще въ 1824 и 1845 годахъ

* Письма Владислава Шафарика не оказалось въ перепискѣ М. П. Ш—ка.

III—къ былъ боленъ по нѣскольку мѣсяцевъ; въ 1834, 1838 и 1842 долженъ былъ ѣздить къ минеральнымъ водамъ. Съ 1830 года III—къ сталъ постоянно жаловаться на ослабѣвавшее здоровье, что особенно сильно выражалось въ письмахъ къ М. П. П—ну отъ 1854 года. Съ тѣхъ поръ онъ постоянно имѣлъ въ своемъ умѣ слова Горация: «Solve senescentem sane maturus equum, ne—pescet ad extremum ridendusque illa ducat.» Къ этому присоединялись различныя служебныя, семейныя и общественныя непріятности. Управление временемъ Баха отличалось преслѣдованіемъ всякаго національнаго и общественнаго развитія въ Чешскихъ земляхъ. Чешская Матица подверглась полицейскому надзору; Палацкій долженъ былъ удалиться изъ управленія Музеемъ и Матицею; Шафарикъ думалъ оставить музейный комитетъ. Въ 1856 году враги III—ка подавали жалобу на дурное будто бы управление имъ университетскою бібліотекою; старшій сынъ III—ка долженъ былъ оставить должность преподавателя въ пражскомъ реальномъ училищѣ вслѣдствіе новаго конкордата, недопускавшаго протестантовъ къ педагогической дѣятельности. Тогда же стало замѣчаться близкими въ П. I. III—къ мрачное, какъ бы цугливое настроеніе духа. А когда, зимой 1857 года, разнемогся въ Берлинѣ старшій сынъ его, о чемъ такъ часто повторялъ III—къ въ письмахъ къ П—ну, болѣзненное состояніе его обнаружилось съ особенною силою. Между тѣмъ къ этому времени относится учрежденіе самого строгаго шпионства за III—мъ, которому казались опасными и литературные планы П—на, и его призывы къ новой дѣятельности. Двѣнадцать писемъ, полученныхъ П—мъ въ 1857 году отъ III—ка и его сына, лучше всего объясняютъ тогдашнее состояніе духа и тѣла этого трудолюбиваго изслѣдователя славянской старины. Даже полученіе въ это время русскаго ордена св. Анны 2 ст. болѣе напугало, чѣмъ удовлетворило III—ка. Въ 1859 году, во время итальянской войны, постоянныя опасенія за жизнь двухъ сыновей, принимавшихъ въ ней участіе, ухудшили еще болѣе здоровье отца ихъ. Въ маѣ 1860 года тѣлесный и душевный недугъ достигъ высшей степени: послѣ несчастнаго паденія его въ р. Велтаву, семья III—ка переселилась въ окрестности Вѣны. Послѣ зимы и весны, проведенныхъ въ близкомъ кружкѣ домашнихъ и друзей, III—къ тихо скончался 14 (26) іюня 1861 года. — Кто прочелъ внимательно, отъ начала до конца, письма III—ка къ П—ну, занимающія время отъ 1835 по 1858 годъ, тотъ не смогъ на виѣшнюю сухость и строго ученое содержаніе ихъ, конечно ознакомился съ внутреннимъ образомъ ихъ автора, съ его жизненною драмою, полною съ одной стороны труда, борьбы и лишеній, а съ другой—твердой вѣры въ свое призваніе и неизмѣнныхъ отношеній къ переписывавшемуся съ нимъ другу.

ПРИЛОЖЕНІЯ КЪ ПИСЬМАМЪ П. І. ШАФАРИКА.

A. Gedanken über die Einrichtung des slawischen Sprachstudiums auf preussischen Universitäten *.

Von Paul Joseph Schafarik.

(Sr. Excellenz dem kön. preussischen Geheimen und Wirklichen Staatsminister Herrn Eichhorn überreicht in Mai 1841.)

Dem Studium der slawischen Sprache nach ihren vorzüglichsten Mundarten an den k. preussischen Unterrichtsanstalten einen grössern Spielraum, als es bis jetzt der Fall war, zu eröffnen, kann in einer doppelten Hinsicht wünschenswerth erscheinen: einmal in practischer Beziehung, um jenen Individuen teutscher Abstammung, denen ihr Beruf, ihr Amt oder ihr sonstiges Geschäftsleben die Kenntniss irgend einer slawischen Mundart für den Umgang und Verkehr mit ihren slawischen Mitbürgern oder Nachbarn unentbehrlich macht, Mittel an die Hand zu geben, sich diese Kenntniss zu erwerben, das andere Mal in höherer wissenschaftlicher Beziehung, um den künftigen Gelehrten Preussen teutschen Abstammung Gelegenheit zu schaffen, die geistige Errungenschaft ihrer slawischen Mitbürger und Nachbarn, wie dieselbe in der Sprache und Literatur vorliegt, an der Quelle selbst kennen zu lernen und für die teutsche Wissenschaft zu benutzen, zugleich aber auch, um den Studieren-

* См. Предисловіе Іос. Иречка къ 3 части изданныхъ имъ сочиненій П. І. Шафарика, заключающей въ себѣ «Vozpravu z oboru věd Slovanských (v Praze, 1865), стр. V, примѣчаніе. Это представленіе писано III—мъ въ томъ же 1841 году. См. его письма 1841 г., отъ 9 марта на стр. 286, отъ 18 апр. на стр. 287—288, отъ 7 мая на стр. 291, отъ 12 авг. на стр. 294, отъ 12 сент. на стр. 296.

den slawischer und namentlich polnischer Abstammung die Möglichkeit zu eröffnen, ihre Muttersprache gründlich und systematisch studieren zu können. So verschieden diese Absichten sind, so verschieden sind auch die Mittel, welche zu ihrer Erreichung führen, oder der Umfang der Lehrgegenstände und die Art des Unterrichts. Ich will mich gegenwärtig bloss auf den höheren wissenschaftlichen Unterricht in der slawischen Sprache beschränken, und auf jenen niedern, für praktische Zwecke berechneten, nur insofern Rücksicht nehmen, inwiefern er auf den höhern anbahnend und erleichternd einwirken könnte, und deshalb mit demselben auch in äussern und innern Zusammenhang gebracht werden dürfte.

Es wäre höchst überflüssig hier zu untersuchen, ob es jetzt, während bei den Slawen in Folge der anerkannter Superiorität deutscher Bildung und Wissenschaft allenthalben in den von ihnen bewohnten Ländern, in Russland, in Oesterreich, ja sogar in Serbien, die teutsche Sprache und Literatur einen Gegenstand des Schulunterrichts ausmacht, schon an der Zeit sei, auch umgekehrt die slawische Sprache und Literatur zum Gegenstande des höhern Unterrichts für die Teutschen, namentlich auch Universitäten, zu erheben. Diese Frage, welche seit dem Anfange des gegenwärtigen Jahrhunderts bereits von mehreren hellsehenden und unbefangenen Männern Teutschlands beantwortet wurde, ist jetzt durch den hochherzigen Entschluss Sr. Maj. des Königs von Preussen, welcher die Errichtung der slawischen Lehrstühle an den Universitäten in Berlin und Breslau anbefohlen hat, als definitiv gelöst zu betrachten. Ich will mich demnach bloss mit der zweckmässigsten Einrichtung des slawischen Sprachstudiums auf den genannten zwei Universitäten befassen.

Die erste Frage ist: Was soll gelehrt werden?

Es ist einleuchtend, dass zuerst und vor Allem die Grammatik der vorzüglichsten slawischen Mundarten, und hiernächst die Geschichte der slawischen Literatur. Alles Uebrige, als slawische Alterthumskunde, Interpretation einzelner wichtiger Sprach- und Geistesdenkmähler u. s. w. muss vorerst in Vergleich mit jenen zwei Hauptpunkten abseits liegen bleiben.

Die slawische Sprache umfasst mehrere Mundarten von verschiedenen Umfange und daher auf von verschiedener Bedeutung. Die vorzüglichsten darunter sind: die nur noch in der Liturgie der orientalisch Gläubigen lebende alt- oder kirchenslawische, die russische, die polnische, die böhmische und die illyrische. Es ist

sehr wünschenswerth, dass die Grammatik dieser fünf Hauptmundarten auf beiden Universitäten in zwei verschiedenen Lehrkursen, in dem niedern vorbereitenden abgesondert, in dem höheren vergleichend vorgetragen werden möchte. Da es jedoch bei der Neuheit des Gegenstandes schwer halten dürfte, das slawische Sprachstudium in einem solchen Umfange gleich anfangs in Gang zu setzen, und man leicht durch die Macht der Umstände genöthigt sein könnte, zu einer strengeren Wahl zu schreiten, so will ich über die relative Wichtigkeit einer jeden der gedachten Mundarten Einiges bemerken.

Die altslawische oder Kirchenmundart, um die Mitte des neunten Jahrhunderts unter den südlichen Slawen zur Schriftsprache erhoben, im Laufe der Zeit durch Uebersetzungen der biblischen, liturgischen, patristischen und anderer Bücher, durch Chroniken und Urkunden fortgebildet und bereichert, und noch gegenwärtig in der Liturgiè der griechischgläubigen Russen, Bulgaren und Serben fortlebend, behauptet durch ihr Alter, durch ihren Bau und Formenreichtum, endlich durch die kaum geahnte Menge ihrer nur einem sehr geringen Theile nach gedruckten, grösstentheils aber handschriftlich in den Bibliotheken und Klöstern Russlands, Bulgariens, Serbiens u. s. w. zerstreuten Denkmälern unter den Slawinen in rein philologischer Hinsicht den ersten Rang. Ihr Studium bildet die Grundlage des wissenschaftlichen Sprachstudiums für das Gesamtslawische; und so wenig man heutzutage ein tüchtiger deutscher Grammatiker oder Philolog ohne Kenntniss des Gothischen sein kann, so wenig kann man auf dem Gebiet der slawischen Sprachforschung irgend eine der lebenden Mundarten vollkommen ergründen, ohne die altslawische als Regulativ zu Hilfe zu nehmen. In practischer Hinsicht ist diese Mundart von untergeordneter Bedeutung, da ihre literatur einseitig, beschränkt und überdiess, als dem bessern Theile nach noch in Handschriften vergraben, schwer zugänglich ist.

Der russischen Mundart gebührt jetzt unter den lebenden slawischen, ihrer inneren und äusseren Vorzüge wegen, als der Trägerin einer reichhaltigen Literatur, die fortwährend in raschem Wachsthum begriffen ist, ferner als der Sprache des ausgebreitetsten und mächtigsten Slawenzweiges ohne Wiederrede der Vorzug. Von einem Lehrstuhle der slawischen Gesamtsprachen darf demnach diese Mundart selbst in dem Falle nicht ausgeschlossen werden, wenn man den Preis des Unterrichts möglichst eng ziehen wollte.

Die polnische Mundart, gerühmt wegen ihres Wohllauts, ihrer

chmiagsamkeit, ihrer Geschicktheit zur Conversationssprache, so wie wegen des stets wachsenden Reichthums ihrer Literatur, bedarf in ihrem Staate, der mehr als 1½ Millionen Polen zu seinen Bürgern zählt, und in der grössten Ausdehnung seiner östlichen Gränzen unmittelbar an Slawen polnischen Stammes sich anlehnt, keiner besondere Anpreisung. Ihre Wichtigkeit leuchtet von selbst ein.

Die böhmische Mundart, einst so blühend und reich, nach den Draugsalen des dreissigjährigen Krieges zu der grössten Armuth erabgesunken, wird in neuerer Zeit mit regem Eifer angebaut, und thückt sich an, sich allmäblig ihre verlorenen, aber unverfügbaren Rechten auf friedlichem Wege, durch rastlose Kraftanstrengung ihrer Pfleger, zu erringen. Obwohl hart an den Gränzen Preussens gesprochen, und desshalb vorzüglicher Beachtung werth, dürfte sie doch in Bezug auf jene obgenannten drei Mundarten für den beginnenden Sprachunterricht einstweilen in die zweite Reihe gestellt werden.

Dasselbe gilt von der illyrischen Mundart. Das Studium dieser wohlklingenden und reichen, in neuerer Zeit vorzüglich wegen der herrlichen serbischen Nationallieder in Deutschland und dem übrigen Europa oft genannten Mundart, ist, auch abgesehen davon, dass der vielverzweigte Stamm dem Preussischen Staate viel entfernter liegt als die übrigen, besonders durch den Umstand vielfach erschwert, dass die illyrische Sprache und Literatur nach Unterdialekten, Provinzen und Religionsbekenntnissen in zahlreiche besondere Kreise geschieden, aller Massern und innern Einheit gänzlich ermangelt, und eine gemeinschaftliche Auffassung Behufs des grammatischen Unterrichts nicht zulässt. Es zerfällt nämlich das Illyrische nicht nur nach den christlichen Bekenntnissen in das Ostillyrische oder Serbische, welches bei den cyrillisch schreibenden Serben griechischen Ritus in Serbien, Bosnien, Dalmatien, Slawonien und im südlichen Ungarn gang und läufig ist, und in das Westillyrische, welches bei den lateinisch schreibenden katholischen Illyriern cultivirt wird; sondern dieses letztere begreift wieder Unterarten in sich, wie das eigentlich so genannte Illyrische in Dalmatien und Slawonien, das Croatische in Croatien und das Windische in Krain, Kärnthen und Steyermark, welche alle durch besondere Schreibsysteme und Grammatiken geschieden sind, und Ansprüche auf selbständige Dialekte machen. Es hat sich zwar in der neuesten Zeit in Agram ein gemeinschaftliches Institut für das vielgestaltige Illyrische gebildet: ob derselbe aber im Stande sein wird, die übrigen auseinander liegenden Literaturkreise

an sich zu ziehen und in ein Ganzes zu verschmelzen, kann erst eine entfernte Zukunft lehren.

Sollten demnach besondere Umstände es dringend räthlich machen, das slawische Studium anfänglich auf den möglichst engen Spielraum zu beschränken, so wäre man auf die drei Mundarten, die altslawische, die russische und die polnische, als die notwendige Basis derselben gewiesen. Es versteht sich übrigens von selbst, dass es dem slawischen Professor immer unbenommen bliebe, nach Massgabe seiner Einsicht und nach dem Bedürfnisse der Lernenden, auch bei dem so eng begränzten Studium, so oft es nöthig, forschende Blicke nicht nur in die böhmische und illyrische, sondern auch in die minder begabten und bekannten Mundarten, namentlich die sorbisch-wendische (lausitzische), bulgarische, kleinrussische u. s. w. zu werfen, und aus ihnen Licht und Belege für seine Wissenschaft zu holen. Und mir scheint es, dass bei der Neuheit und Schwierigkeit des slawischen Sprachstudiums in Teutschland eine strenge Auswahl der Dialekte, deren Grammatik gelehrt werden soll, für das Gedeihen der Sache eher anzuempfehlen als zu wider rathen sei.

Der zweite Gegenstand, der in den Kreis des slawischen Unterrichts gehört, und auf den academischen Lehrstühlen vorgetragen werden soll, ist die Geschichte der slawischen Literatur. Da diese Wissenschaft auch solchen Studierenden deutscher Abkunft, welche sich noch keine gründliche und umfassende Kenntniss der slawischen Sprache erworben haben, leicht zugänglich ist, so wäre der slawische Professor bei seinen Vorträgen durch Rücksichten oberwählter Art an die Auswahl einiger vorzüglichen Dialekte und an das Ausschliessen der übrigen nicht gebunden; er müsste vielmehr pflichtmässig die Literatur aller slawischen Zweige, der grössten wie der geringsten, mit gleicher Liebe und Sorgfalt umfassen, und seine Zuhörer mit dem jezeitigen Gange der Sprach- und Geistesbildung und mit dem gegenwärtigen Zustande der Literatur bei den Slawen bekannt machen. Hier wäre seiner wissenschaftlichen Thätigkeit ein weites freies Feld geöffnet, durch dessen verständigen Ausbau er manches in Teutschland von Alters her feststehende Vorurtheil entwurzeln, manche fühlbare Lücke des Wissens ausfüllen könnte. Er liesse sich sogar Einzelnes aus der slawischen Alterthumskunde, Mythologie, Ethnographie, aus der politischen und Culturgeschichte des Slawenstammes mit diesen Vorträgen, sei es in einzelnen Excursen, oder auf eine andere Weise, sehr bequem verbinden, wodurch diese Wissenschaft für den höheranstrebenden Studierenden sowohl deutscher

slawischer Abstammung wahrhaft nützlich und fruchtbringend werden dürfte.

Nächst dem Unterricht in der Grammatik der vorzüglichsten Mundarten und in der slawischen Literaturgeschichte wären noch Erklärungen einzelner ausgezeichneteter Sprach- und Literaturdenkmäler wünschenswerth. Die slawischen Mundarten, auch die geringern darunter, sind nicht arm an einzelnen Denkmalen, welche durch Form und Gehalt geeignet sind in academischen Vorlesungen erklärt zu werden. Ich will hier nur an die böhmische Königinhofer Handschrift, an die ältern illyrischen Dichter Gundulić und Djordić und an einige neuere russische und polnische Schriftsteller erinnern. Aber auch andere, besonders ältere, Denkmäler, die mehr durch ihren Sachgehalt interessiren, z. B. Jarow's russische oder Stefan Dušan's serbische Gesetze, Nestor's Chronik u. s. w. dürften hieher gezogen werden. Ich will mich jedoch in diesem Gegenstande nicht aufhalten, da es dem slawischen Professor ein Leichtes sein wird, hierin nach Umständen die passendste Auswahl zu treffen.

Was die Vertheilung und Methode des Unterrichts, anbelangt, scheint ein doppelter Lehrcurs, ein niederer, vorbereitender, und ein höherer, unumgänglich nothwendig zu sein. Eine vergleichende Grammatik der slawischen Sprache lässt sich dort mit Nutzen und Erfolg nicht vortragen, wo keine Kenntniss der einzelnen, oder wenigstens eines einzigen slawischen Dialekts vorhanden ist. Eine oberflächliche Einweihung in die allgemeinen Formen einer Sprache, einmal einer so reich begabten, schweren Sprache, wie die slawische ist, ohne Studium des Einzelnen, der Werke der Literatur, ohne absteigen in die metallreichen Schachten ihres Gehalts, würde leicht nur seichte Systematiker und Grübler bilden, wie sie unter den deutschen Philologen leider nicht selten sind. Der Unterricht der Grammatik der einzelnen slawischen Mundarten verbunden mit praktischen Uebungen im Lesen und Uebersetzen müsste jedenfalls dem höhern vergleichenden Sprachstudium vorausgehen. Dass ein einziger Professor dieses Alles zu leisten im Stande wäre, dürfte nicht bezweifelt werden. Es scheint daher, dass es nothwendig sein würde, den slawischen Professoren in Berlin und Breslau besondere Assistenten für den vorbereitenden Unterricht in der Grammatik der polnischen und russischen Mundart als Gehülfen zur Seite zu geben. Vielleicht dürfte auch jener oberwähnte Unterricht im Polnischen in den Gymnasien der Prowinzen Posen und Schlesien mit diesem

academischen in Einklang und Verbindung gesetzt werden. Es versteht sich, dass ich alle diese Fragen über die Methode und Vertheilung des Unterrichts hier nur im Allgemeinen berühren kann, da ihre specielle Erörterung und vollständige Beantwortung zunächst den Männern überlassen werden muss, welche berufen sind, oder noch berufen werden dürften, die hochherzigen Absichten Sr. Majestät des Königs von Preussen vollständig ins Werk zu setzen. Diese mögen sich auch über die Mittel berathen, welche anzuwenden wären, um Jünglinge teutscher Abkunft zum Studium der slawischen Sprache anzueifern, als da sind Stipendien, Prämien u. s. w.

Eine besondere Schwierigkeit, welche dem slawischen Unterricht in Berlin und Breslau, besonders im Anfange hinderlich entgegen treten dürfte, und auf deren Beseitigung zeitlich Bedacht genommen werden müsste, ist der gänzlich Mangel an zweckmässigen Lehrbüchern. Dieser Mangel ist leicht erklärbar. Es bestehen zwar bis jetzt hie und da in slawischen Ländern an einigen Universitäten und andere höhere Unterrichtsanstalten Lehrstühle für die eine oder andere slawische Mundart, bestimmt künftigen Beamten für gewisse praktische Zwecke eine nothdürftige Kenntniss dieser oder jener slawischen Mundart heizubringen: aber eine Professur für acht wissenschaftliche Vorträge über die slawische Sprache und Literatur nach allen ihren Hauptmundarten gab es bis auf die neuesten Zeiten in ganz Europa nicht. Erst vor drei Jahren wurde in Russland beschlossen, an den Universitäten slawische Lehrstühle zu gründen; indesz wurde bis jetzt keiner derselben in Gang gesetzt, und die für die Universitäten von St.-Petersburg, Moskau und Charkow designirten Professoren sind noch auf Reisen in slawischen Ländern begriffen, um sich für ihren Beruf vollständig auszubilden. Die im vorigen Jahre in Paris gegründete slawische Lehrkanzel ist uns von Seiten ihrer wissenschaftlichen Wirksamkeit noch so gut als gänzlich unbekannt. Was von einzelnen slawischen Gelehrten bis jetzt auf dem Gebiete der Grammatik und Literaturgeschichte für einzelne Dialekte geleistet worden, ist zwar oft sehr schätzenswerth, jedoch in der Art und Weise, wie es vorliegt, zu dem obgenannten Zwecke nicht brauchbar. Es scheinen aber zu einem vollständigen und gründlichen Studium der slawischen Hauptdialekte und ihrer Literatur folgende Lehrbücher unentbehrlich zu sein:

Für den niedern vorbereitenden Cours:

1. Kurze, nach gleichförmigen Methode, jedoch in gesonderten

Büchern bearbeitete Grammatiken und Lesebücher der vier vorzüglichsten slawischen Mundarten, der russischen, polnischen, böhmischen und illyrischen.

Später wären auch Taschenwörterbücher der genannten Mundarten wünschenswerth und zweckmässig.

2. Für den höhern Curs: a) eine vergleichende Grammatik der fünf slawischen Hauptmundarten, nämlich zu den obgenannten noch die kirchenslawische hinzugezählt; b) eine slawische Chrestomathie, enthaltend Sprachmuster aus allen slawischen Dialecten in chronologischer Reichenfolge und strenger Rücksicht auf Form und Sachgehalt der gewählten Stüke; c) ein Lehrbuch der slawischen Literätugeschichte.

Wenn es gleich zu hoffen und billigerweise auch zu erwarten ist, dasz die zwei slawischen Professoren in Berlin und Breslau den bedeutendern, oder besser zu sagen den schwierigeren Theil der hier namhaft gemachten Lehrbücher, das ist vor allem die vergleichende slawische Grammatik, selbst ausarbeiten werden; so kann doch von ihnen, zumal in den ersten Jahren ihrer Amtsthätigkeit, nicht verlangt werden, dass sie allein und ohne fremde Beihilfe alle die erforderlichen Lehrbücher abfassen, und diese grosse Lücke ausfüllen sollten. Es wäre demnach meine unmassgebliche Meinung, dass man, um schneller zum Ziele zu gelangen, auch andere, in und ausserhalb Preussen lebende slawische Gelehrte, sei es öffentlich oder auf dem Privatwege, zur Abfassung der nothwendigen Lehrbücher auffordern, und wo nicht durch stipulirte Vorauszahlungen förmlich verbindlich machen, so doch wenigstens durch Zusicherung anständiger Honorare aneifern sollte.

Endlich scheint mir zur Förderung des Studiums der slawischen Sprache und Literatur in Teutschland und zur Erleichterung des gegenseitigen Austausches der geistigen Errungenschaft zwischen beiden grossen Stämmen unumgänglich nothwendig, eine Zeitschrift in deutscher Sprache, etwa unter dem Titel: Jahrbücher der slawischen Literatur, in vierteljährigen Heften zu gründen. Die slawischen Professoren in Berlin und Breslau würden die natürlichen Redactoren dieser Zeitschrift sein, und ihrem Eifer würde es bald gelingen, alle bedeutenden slawischen Schriftsteller in den benachbarten Ländern als Mitarbeiter an sich zu ziehen. Originalaufsätze über die slawische Sprache und Literatur, Auszüge aus den wichtigsten neu erscheinenden Werken, Uebersetzungen gediegener Artikel

aus den besten slawischen Journalen, Recensionen und Kritiken, kürzern Berichte und Notizen und mehr dgl. würden ein reichhaltiges Material zu der projektirten Zeitschrift liefern, die zweckmässig geleitet bald nicht nur in Teutschland, sondern auch in den benachbarten slawischen Ländern allgemeine Anerkennung finden dürfte, da dieselbe ein lebhaft gefühltes Bedürfniss unserer Zeit ist.

B. Russinen in Galizien und Ungarn.*

Gegenwärtig über 2 $\frac{1}{2}$ Million. Dass sie erst mit den Ungarn eingewandert wären, ist eine Fabel des Anonymus Belae Regis Notarius. Sie waren gewiss vor den Madjaren da. Bei meinen Studien hat sich die Ansicht bei mir gebildet und festgesetzt, dass diese Russinen gleichzeitig mit den Bulgaren, Slawen in Pannonien oder Slowaken, also noch vor der Taufe Wladimir's, das Christenthum nach dem griechischen Ritus angenommen haben. So viel steht fest, dass die slawische Liturgie in jenen Gegenden uralt ist. Schon einige der ältesten bekannten in Russland geschriebenen Codices enthalten hier und da Spuren, dass sie aus Kleinrussischen copirt wurden. Wichtiger für mich sind einige bei mir befindliche, in Ungarn entdeckte Fragmente mit unleugbaren Kleinrussismen.

Namentlich:

1. Bruchstück eines Stichirar's mit Noten in 4°, aus dem XI-ten Jahrh.

Darin liest man: **осоужающе** (statt **осоуждающе**). Dann statt **а, и**, immer **а, и**, und statt **ж, ѡ** immer **и**: **прѣдѣстоитъ, обануають ради твоимъ мнластн. соудѣ. оустрашающеи. части ст. части и. с. в.**

Dies könnten Russismen überhaupt seyn; allein der Fundort des Fragments, und die nachfolgenden zwei Fragmente zeugen für das Karpatische Kleinrussland.

2) Bruchstück eines Lectionarium der Evangelien in 4°, aus dem XI Jahrh.

* Писана собственноручно Шафарикомъ для Н. И. Надеждина, а пущъ передава потомъ М. П. Ц—ну. Срв. письмо Ш—ка отъ 8 апр. 1837 на стр. 423.

Darin ausdrücklich: вѹенникъ statt оуѹенникъ. оу море st. въ море. оуверже st. вѣрьже. оуверзте st. вѣрьзте. оувергоша st. вѣрьгоша. Dann хожаше st. хожданіе.

3) Bruchstück eines Psalterium in 4°, aus dem XII Jahrh.

Darin: поуѹаніе st. пооуѹеніе, навуи ма st. наоуи ма. Ferner оу ююдєсѣхъ st. въ, оу слокєсѣхъ. оузицию. оузиснахъ. оусхотѣхъ. оу сєвдєннѣ. оу анхонмѣсто. оу поути. оуждєлѣхъ.

Hieher gehört. auch—нѣе statt—ннє in спасєннє, поношеннє u. s. w.

Die in Russland bekannten Codices: Evangelium geschr. zu Krylos bei Galic 1144, den Codex Hankianus sec. XIII in Wien und andere übersehe ich.

Im Ostromirschen Evangelium liest man гаурниаъ. Im Sbornik 1076 die 3 sing. praes. indic. nach є ohne т: вадє. прѣстанє. мѣуѣнтє. Aber nach и steht das т. Echt Karpatorussinisch.

Schon in der ältesten Zeit, gleich nach dem Christianismus der Bulgaren, Serben, Russinen und Russen, fand ein lebhafter religiöser und literarischer Verkehr zwischen den Nordslawen und den Donauslawen statt. Die Beweise, die sich aus den ältesten russ. Handschriften dafür anführen lassen, übergehe ich. (Vieles ist zerstreut zu finden in Kalajdowic's Ioann Exarch, in Rosenkampf's Obozrénije Kormčej Knigi etc.): ich will dafür einiges Andere hier vormerken.

1) Das Kloster «Russiko» (Ῥωσσων) oder des h. Panteleimon auf dem h. Berge ist viel älter, als man gewöhnlich glaubt: ja ich zweifle nicht, dass seine Grundung in's X. oder XI Jh. fällt. Im XII Jahrh. war es schon ein berühmtes Kloster. Mönche aus diesem Kloster besuchten schon in der 2-ten Hälfte des XII Jahrhundert. dem damaligen Serbischen Hof. Rastko, der nachmalige Erzbischof Sawa, der jüngste Sohn Stephan Nemanja's verliess im Jahr 1186 unter dem Vorwande einer Jagd das väterliche Haus, und reiste mit Mönchen von Athos geradeswegs nach dem russischen Kloster des heil. Panteleimon, wo er Mönch ward (въ домъ свєтаго пантелеимона въ роуѹиѹкии монастирь, sagt Sawa's Biograph, Dometian, im J. 1264, fol. 154 v. in meiner Handschrift).—Als Sawa's Vater, Stephan Nemanja (als Mönch, Symeon), im J. 1200 den 13 Febr. in Kl. Chilandar starb, hielten auch die Russen die üblichen Trauerexequien zu seinen Ehren. Dies sagt Sawa im der um's J. 1208 verfassten Biographie seines Vaters ausdrücklich: <тѣмъ и мнози язѹици тогда придохє помаломити сє ѹемоу

и съ вѣанкою поустѣю ѡудати пенѣ. пѣвше прѣко грѣшн. потомъ иверѣе. таже рѣуши. по рѣсѣхъ кьларе. потомъ памы шы иегово стадо съвькоупаеное.» fol. 100. v. in meiner Handschrift.

Andere Zeugnisse übergehe ich hier.

2) In den ältesten bulgarischen und serb. Handschriften kommen in den Synaxarien Namen russischer Nationalbeiliegen vor.

So in dem pergam. serb. Prolog aus dem XII Jh. in der Ramjanc. Bibl. (vide Joann Exarch).

In dem Fragment eines bulgarischen Menologium aus dem XIII Jh. bei mir liest man: **ѡтъ ман** (der Tag ist verwischt) и **сѣро ѡсѡсна**. **еже кь рѣсни въ градъ Києвъ**. Ferner in dem Schischatowatzer Apostel vom Jahr 1324: den 24 Juli Boris und Gléb.

3) Beachtenswerth sind einzelne russische Wortformen in serbischen und bulgarischen Handschriften. Im genannten Schischatowatzer Apostel vom J. 1324 liest man im Synaxar: **морта**. **ѣ** **страсть сѣро конона оробѣника**. In einer echt serbischen Handschrift aus den Jahren 1390—1400 bei mir **волоць** statt **клась**. Ich kenne eine alte serbische Abschrift der slaw. Übers. des Georg Hamartolus, die von Russismen, wie **сороциниъ**, **серезъ** u. s. w., wimmelt. Beweis, dass sie aus einem russischen Codex abgeschrieben wurde.

Über die nach Russland geschickte bulgarische Kormčaja vom J. 1270 siehe Rosenkampfs Obozr. K. Kn. 2-te Ausg. 1839. 4^o. pag. 51 sq.

Bekannt sind die aus Serb. und Bulg. stammenden russ. Metropolitent Kiprian und Grigorije Camblak.. Beide waren zugleich Schriftgelerte.

A. 1204. Innocentius Papa Emerico Regi Hungariae commendat monasterium S. Aegedii in Simig (jetzt Simegher Comitatus in Ungarn):

«Quia vero nec novum est, nec absurdum, ut in regno tuo diversarum nationum conventus uni domino sub regali habitu famulentur, licet unum sit ibi Latinorum coenobium, quum tamen ibidem sint multa Graecorum serenitatem regiam rogamus attente etc.»

Fejér, Codex diplomaticus Regni Hungariae

T. II. p. 446.

Das «ibi» ist nicht von ganz Ungarn zu verstehen, sondern nur von dem Simegher Comitatus, also einem kleinen District Ungarns.

A. 1221 Honorius Papa Archiepiscopo Strigoniensi (deutsch Gran, Slaw. Острогоуль).

In Abbatiam Wisegrad (Висеградъ), Wesprimiensis dioecesis (Веспримъ), in locum Graecorum Monachorum ab antiquo ibidem existentium Latinos induci jubet.

Fejér, Codex dipl. T. III. p. 310.

Aus einem Sbornik, genannt Cvétodarovanije, Handschr. vom J. 1596, in Kijew (Mitgetheilt von Bodjansky):

«АКО : ОТОРАА ЗЕМЛА ВЕРУ ГРЕУЕСКУЮ ДЕРЖАЛА. СІН ТОКМО ИУФРАВА-
НЕ, УЕХИ, КОЗАРИ, КАРНАТИ, СЕРБІИ, БОЛГАРИ, ЛАХИ, И ЗЕМЛА МУТАНСКАА,
ВСА ДАМАТІА, И ДІИКАНТІА (Diodea). И КОЛОХИ БЫША СҮТЬ СЛОВЕНСКИИ
ЛЪЗКОМЪ И ПИСМОМЪ БОГА ХВАЛАН, ВЕРУ ГРЕУЕСКУЮ ДЕРЖАЛИ.»

Lad. Bartholomaeides Descriptio Provinciae Csetnek (slaw. Штитникъ). Neosolii 1799, 8°. p. 78:

«Deprehendimus his in oris signa ritus christiani non tantum Latini, verum etiam Graeci, sed patriis Ruthenici. Colebantur enim Sancti, quos Graeca et Ruthenica ecclesia veneratur, in quibus praecipue S. Nicolaus est, iisque templa dedicata erant.»

Das Bezirk штитникъ ist ein Theil des Gömörer Comitats (ремьрска столица), jetzt von Protestanten und Katholiken bewohnt.

L. Bartholomaeides Notitia Comitatus Gömöriensis. Leutschoviae. 1808. 4°. p. 278:

«Jam quando et quorum ductu veteres regionis hujus incolae christiana anplexi fuerint dogmata, nemo liquido ostendent.

Qui mature et auspiciis Graecorum id factum opinantur, sequentibus nituntur (Die darauf folgende Argumentation als ungenügend übersehe ich)... Denique ad eundem vitum Graecum hic terrarum obuium Sancti, quos orientalis et russica colit ecclesia, ac templa iis dicata, cum reliquiis Granum (тронъ fluv.) accolentibus collimant.»

Zu vergleichen:

Maciejowski «Pamiętniki o dziejach Słowian.» Warsz. 1839. 8°. Band 1, p. 41. sqq.; «Pierwotne dzieje chrześcianckiego kościoła u Słowian.»

C. Katancsich's Biographie.

Matia Petar Katancsich aus Valpovo in Veröczer (Виропьвица) Comitatus, Mitglied des Franciscaner-Minoriten-Ordens Capi-

straner Provinz, Doctor der Philosophie und emeritirter Professor und Bibliotheks-Custos an der kön. Pesther Universität, einer der gelehrtesten Männer und fruchtbarsten Schriftsteller Ungarns in neueren Zeiten. Er war 1750 den 12 August zu Valpovo, Veröczer Comitat's geboren, 1771 zu Bacs (Бачъ) in besagten Orden getreten, und 1775 am 17 Avril zum Priester geweiht worden. Im J. 1779 hörte er zu Ofen (Будимъ) die ästhetischen Vorlesungen des verewigten Domherren, Georg von Szerdahelyi (Сердахели), damals Professor an der kön. Ungarischen Landesuniversität; hierauf wurde er zum Humanitätsprofessor am kön. Gymnasium zu Essek (Осѣкъ), weiterzum kön. Archigymnasium zu Agrams (Заревъ), und endlich in vorgenannten Eigenschaften an die kön. Pesther (Пештъ) Universität befördert. Im J. 1809, am 28 October, zog er sich in das Kloster seiner Ordens zu Ofen zurück, wo er sich in das Kloster seines Ordens zu Ofen zurück, wo er einzig und allein für seine wissenschaftlichen Studien und literarischen Arbeiten lebte, dergestalt, dass er 1809 bis 1822 auch nicht einen Fuss aus seiner Zelle setzte; später hatte er sie nur mit einigen Schritten verlassen, um frische Luft zu athmen bis ihn der Tod am 24 Mai 1825 abrief. In dieser Zeit arbeitete er mehrere seiner grossen und wichtigen Werke aus. Er war ein enthusiastischer Freund der slawonischen Litteratur, und gründlicher Kenner des illyrischen Idioms. In der lateinischen Sprache war er ebenfalls eines correcten, lichtvollen, kernigen Ausdruckes mächtig. Sprachkunde und Philologie, Alterthumswissenschaft in weitestem Sinne, Alte Geographie, Numismatik. Epigraphik und Geschichte insbesondere, waren die Lieblingsgegenstände, bei denen sein rastlos thätiger Geist bis zu seinem Hinscheiden mit ungeschwächter Forschungsliebe verweilte, und deren Gebiet er durch eigenthümlich gründliche, an nachhaltigen Resultaten reiche Untersuchungen bedeutend aufhellte. In der Jugend dichtete er mit eben so viel Feuer als geschmackvoller Eleganz. Seine literarische Fruchtbarkeit erregt gerechte Verwunderung. Von seinen zahlreichen gedruckten und ungedruckten lateinischen Schriften wollen wir hier bloss diejenigen anführen, welche auf die slawische Litteratur näheren Bezug haben. Seine Handschriften kamen an die kön. Landesuniversität in Pesth *.

* До свѣхъ поръ рукою Шафарика были вписаны только славянскія географическія названія; за сямъ уже все остальное писано самимъ Шафарикомъ. Сръпсьмо III—ка отъ 25 лав. 1857 на стр. 414—416.

Opera Katančićiana.

I. TYPIS EDITA:

1. Dissertatio de columna milliaria ad Essekum reperta. Essekii 1781. 4^o.
2. Poskočnica Pana i Thalie. Ibid. 1788. 8^o.
3. In veterem Croatorum patriam indagatio philologica. Zagrabiae, 1790. 8^o.
4. Fructus autumnales in jugis Parnassi Pannonici lecti. Ib. 1791. 8^o.
5. Idem quod sub N-ro 1, ed. 2-da. Zagrabiae, 1794. 4^o.
6. Specimen Philologiae et Geographiae Pannoniorum. Zagrab. 1795. 4^o.
7. Tentamen publicum e numismatica utriusque semestris. Pest. 1797. 8^o.
8. De Istro ejusque accolis Commentatio. Budae 1798. 4^o.
9. Jos. Ekkel Elementa Numismaticae e german. in lat. pro usu auditorum translata. Budae, 1799. 8^o.
10. Orbis antiquus et Tabula itineraria Theodosii vulgo Peutingeriana. Budae, 1824. 4^o. 2 voll.
11. Istri accolarum Illyrici nominis Geographia epigraphica. Budae 1825. 4^o. 2 voll.

5

II. MANUSCRIPTA A. 1825.

1. Istri accolarum Illyrici nominis Geographia vetus.
2. Geographia Ptolemaei ad Graecum exemplar commentario illustrata.
3. Geographia Ptolemaei e Graeco illyrice reddita, subjunctis vocibus graecis et varietate lectionis.
4. Plinii Geographia, velut Promptuarium antiquae Geographiae, singulari studio elaborata*.

* Eine Probe darrus erschien: Commentarius in Plinii Pannoniam. Budae 1829. 8^o.

5. Strabonis Geographia commentario illustrata.

6. Herodoti » »

7. Homeri

8. Moysis » » »

9. Sacra Scriptura Vet. et. N. Test. ad fidem vulgare, adhibitis graecis et hebraicis fontibus Illyrice dialecto Bosnensi. Gedruckt Ofen, 1831. 8°. 6 voll.

10. Prolusio in literaturam aevi medii de denario Banali, Cyrilli caractere insigni; de literatura Cyrilli, de lit. Glagolica etc. etc.

11. De Poesi illyrica libellus.

12. Memoria Belgradi olim Singiduni.

13. Memoria Vulpo arcis, oppidi, dynastiae, scriptoris.

14. Etymologicon Illyricum, ad leges philologiae dialecto Bosnensi exactim.

15. Adversaria philologica varie.

16. Tabulae geographicae, chorographicae etc. propria manu delineatae.

Von den hier genannten, noch ungedruckten Werken Katančić's ist für die Wissenschaft überhaupt wohl das wichtigste: Istri accolarum Illyrici nominis geographia vetus N-ro 1.—Aber aus die unter №№ 3, 10 und 14 angeführten sind in Bezug auf die slawische Literatur ungemein wichtig, und verdienen eine baldige Herausgabe, besonders das letzte: Etymologicon Illyricum.

ми. По бѣгствѣ своемъ изъ тюрьмы, онъ снова ознаменовалъ себя разнаго рода грабежами и убійствами; наконецъ по истребленіи упорно защищавшей его шайки, онъ въ 1755 году былъ снова пойманъ, отведенъ въ Валенцію, гдѣ и колесованъ.

№ 48. **Повѣсть о приключеніи Англицкаго Милорда Георга и о Врандебургской Маркграфинѣ Фридерикѣ Луизѣ.**—Изданная М. К. Въ Санктпетербургѣ. Печатано въ вольной типографіи у Шнора. 1782. 8°. 6 нек., (предисловіе) и 239 нум. стр.

Въ первомъ, давно исчезнувшемъ въ продажѣ изданіи, настоящая книга рѣдка; она можетъ почитаться вторымъ произведеніемъ пера Матвѣя Комарова, который послѣ напечатаннаго имъ жизнеописанія Ваньки Каина, ободренный его успѣхомъ, пустился въ сочинительство. И дѣйствительно, почти всѣ напечатанныя имъ книги быстро расходились въ извѣстномъ кругу читателей, а нѣкоторыя перепечатывались множество разъ; къ послѣднимъ при надлежитъ «Повѣсть о приключеніи англійскаго Милорда Георга» Въ предисловіи своемъ, Комаровъ, обращаясь къ «благоразумнымъ читателямъ», говоритъ, что за благосклонное принятіе книжки его «Исторіи Ваньки Каина», напечатанной въ 1779 году, онъ, въ знакъ искренней своей благодарности, желаетъ услужить имъ и этимъ изданіемъ, причемъ завѣряетъ, что онъ «труды своего пера» выпускаетъ въ публику не для того, чтобы заслужить авторское имя; и что онъ не намѣренъ уподобляться безразсудному Аѳинейскому Эрострату, сжегшему для приобрѣтенія безсмертія Діаннинъ храмъ, но желаетъ оказать хотя малѣйшую услугу обществу, и не жить въ праздности, памятуя слова знаменитаго стихотворца:

Безъ пользы въ свѣтѣ жить,
Напрасно землю лишь тягчить.

Въ свое время, и много лѣтъ спустя послѣ своего появленія, это произведеніе Комарова распространялось, какъ сказано выше, съ необыкновеннымъ успѣхомъ; его въ особенности читали, и можно сказать зачитывали, невзыскательные грамотѣи низшихъ слоевъ общества, и едва ли она не имѣла болѣе успѣха чѣмъ жизнеописание Каина, въ которомъ авторъ, излагая дѣйствительно совершившіеся факты и событія, необходимо долженъ былъ держаться исторической истины, тогда какъ въ «Повѣсти о приключеніи

Милорда Георга», онъ имѣлъ возможность дать волю своему воображенію, и смѣшивая возможное съ сказочными вымыслами, украсить повѣсть свою чудесными небылицами, въ подражаніе извѣстнымъ «арабскимъ» и другимъ волшебнымъ сказкамъ, безъ сомнѣнія прочитаннымъ авторомъ. Усердные любители подобнаго рода чтенія могли вполне усладиться приключеніями «милорда», состоящими въ любви къ нему «арабской» и «испанской» королевы, маркграфини Луизы, и удивляться временнымъ его злоключеніямъ, увѣнчавшимся счастливымъ бракосочетаніемъ обоимъ вѣрнымъ любовникамъ. Несмотря на свою безграмотность, знаменитое сочиненіе Комарова выдержало десятки изданій, и перепечатывается до настоящаго времени въ видѣ тощихъ брошюръ.

Изъ нѣсколькихъ изданій «Повѣсти», напечатанныхъ въ XVIII столѣтіи, извѣстны мнѣ слѣдующія: 1) единственное указанное у Сопикова: «Повѣсть о приключеніи Англійскаго Милорда Георга и Брандбургской Маркграфини Луизы», съ присовокупленіемъ къ оной: «Исторія бывшаго турецкаго визиря Марцимириса и Сардинской королевы Терезіи» 3 ч. съ картинками. Спб. 1782 г. 8°. 2) То же заглавіе, — 1791 г. М. въ типографіи Рѣшетникова, 3 ч. съ картинками, названо четвертымъ. (Плав., ч. III, № 4651. Смирд. ч. IV. № 8431). Тоже заглавіе, — 1799 г. М. въ малую 8°. 3 ч. Изданіе пятое, (съ картинками и портретомъ). — Въ перепечаткахъ «Повѣсти» въ XIX-мъ столѣтіи, которыхъ было множество, долго пошѣщалось предисловіе Комарова съ подписью его имени.

1783.

№ 49. **Духъ Массонства. Правоучительныя и Изтолковательныя рѣчи Вильгельма Гучинсона.** 8°. 276 пущ. стр.

Сопик. ч. 2, № 3535. — Отчетъ Публ. Библ. за 1855 годъ, стр. 36, № 3. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

Заглавіе книги у Сопикова показано слѣдующее: «Духъ массонства, правоучительныя изтолковательныя рѣчи Г. Гучинсона»

Сопик., ч. 4, № 8402. Съ этимъ распространеннымъ заглавіемъ, перепечатывались всѣ слѣдующія изданія, но въ 1-мъ, какъ можно видѣть изъ заглавія этого «присовокупленія» нѣтъ; оно явилось въ книгѣ безъ сомнѣнія для болшей приманки покупателей, и собственно говоря, это не «присовокупленіе» къ повѣсти, но внесенный въ нее рассказъ о приключеніяхъ одного изъ дѣ-

въ 14 рѣчахъ состоящій, съ прибавленіемъ нѣкоторыхъ вопросовъ и отвѣтовъ о масонскихъ тайнствахъ» переводъ съ нѣм. М. (около 1783 года); г. Лонгиновъ относитъ время появленія этой, весьма рѣдкой, книги, положительно къ 1783 году. ' Она напечатана въ тайной масонской типографіи, безъ сомнѣнія въ очень ограниченномъ числѣ экземпляровъ, и не была никогда выпущена въ продажу.—Для русскаго перевода служило подлинникомъ нѣмецкое изданіе, переведенное съ англійскаго языка: *Der Geist der Maurerey. In moralischen, erläuternden Vorlesungen, von Wilhelm Hutchinson, Meister der Bernardcastle Loge Konkordia. Aus dem Englischen übersetzt. Berlin, bey Ludwig Stahlbaum. 1780. 8°. (220 нум. и 1 нен. стр.)*.—Отъ 203 стр. въ приложеніи: «нѣкоторые вопросы и отвѣты о масонскихъ тайнствахъ», на нѣмецкомъ и англійскомъ языкахъ. Въ русскомъ переводѣ выпущены слѣдующія статьи, находящіяся въ нѣмецкомъ изданіи: 1. «Одобреніе великой англійской ложью изданія книги Гучинсона, за подписью начальствующихъ. (1 нен. стр. нѣм. изд.)».—2. «Благодарственное письмо Гучинсона, и посвященіе книги Петре (Petre) (стр. 2—3). 3. «Письмо ученаго г. Ионъ Локе къ высокородному господину Томасу, графу Пемброкъ, о древней рукописи относящейся къ вольному Каменьщичеству» (стр. 200).

Къ книгѣ приложенъ рисунокъ (нѣм. изд. стр. 50; русск. стр. 62), изображающій обѣ стороны овальнаго берилла, на одной сторонѣ котораго вырѣзано лице творца, подъ именемъ Юпитера Аммона; на другой видны: солнце, луна, звѣзды, скорпионъ и змѣя; вокругъ еврейская, и между обѣими сторонами берилла греческая подпись «Αβραξα».—Русское изданіе, исключая заглавій и примѣчаній, напечатано все курсивомъ, и содержитъ въ себѣ слѣдующія рѣчи: 1) «Предметъ сего сочиненія»; здѣсь говорится о происхожденіи вольнаго Каменьщичества, начало котораго отнесено ко времени Адама. 2) «О обрядахъ, обыкновеніяхъ и учрежденіяхъ древнихъ.» 3) «О томъ же.» 4) «Существо Ложь.» 5) «Украшеніе Ложь.» 6) «Украшеніе и клейноды Каменьщиковъ.» 7) «Храмъ Іерусалимскій.» 8) «О Геометріи.» 9) «О Каменьщическомъ степенѣ мастера.» 10) «Та-

ствующихъ въ ней лицъ; въ 1-мъ изданіи онъ помѣщенъ на стр. 83—122, подобный же вводный разговоръ встрѣчается на стр. 137—161, озаглавленный: «Исторія Фердиналдова о трехъ италіанскихъ дамахъ» и проч.

' „Новиковъ и Московскіе Мартинисты, стр. 208.“

инства Каменьщиковъ.» 11) «О щедрости.» 12) «О Любви Братской.» 13) «О учрежденіяхъ Каменьщиковъ.» 14) «Заключеніе и Прибавленіе.»

Подтвержденіе того, что книга «Духъ Масонства» напечатана именно въ 1783 году, находимъ въ изслѣдованіи покойнаго профессора Ешевскаго: «Московскіе масоны». Князь Трубецкой во второмъ изъ писемъ своихъ къ А. А. Ржевскому, писанныхъ въ означенномъ 1783 году, извѣщая послѣдняго объ открытіи орденской тайной типографіи, посылаетъ ему отъ имени Новикова начатыя печататься въ этой типографіи книги: «О молитвѣ», и «Духъ масонства»; въ томъ же письмѣ онъ извѣщаетъ его, что типографія для печатанія мистическихъ книгъ совсѣмъ уже учреждена, вступила дѣйствительно въ работу, и что въ ней печатаются двѣ книги: «Простосердечное о молитвѣ наставленіе» и Гучинсона: «Духъ каменщикства».

Два упомянутыя, нѣсколько различныя, заглавія, остались въ русскомъ переводѣ книги; на заглавномъ листѣ она названа: «Духъ масонства», а на страницѣ, на которой начинается предисловіе озаглавлена: «Духъ каменщикства.»

Въ реэстрѣ книгамъ взятымъ въ 1792 году въ деревнѣ Новикова, она указана подъ № 11 (Новик. и Москов. Мартин., Прилож. стр. 063, № 11).

№ 50. **Колыбель Камня Мудрыхъ**, описанная неизвѣстнымъ Шевалье на Французскомъ языкѣ, а на Нѣмецкій переведена I. A. M. C. Москва. Въ вольной типографіи И. Лопухина, съ указаго дозволенія, 1783. 8°. 56 нум. страницъ.

Сопик., ч. 3, Прибавленіе, № 6932.—Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

На заглавномъ листѣ слѣдующій эпиграфъ: «Кто сіе Искусство одинъ бы разъ къ концу привелъ, тотъ бы довольно имѣлъ, хотя бы жилъ тысячу тысячъ лѣтъ; и хотя бы каждый день кормилъ онъ четыре тысячи человѣкъ!»—Германъ и Геберъ.

Вся книжка отъ начала до конца напечатана курсивомъ. На 3-й страницѣ обращеніе къ «Остроумному Читателю» (на 26 стр.), въ которомъ авторъ объясняетъ между прочимъ, что «дѣло.

† Русскій Вѣстникъ 1865 г., № 3, стр. 40. „Матеріалы для исторіи русск. просвѣщ. въ XVIII в.»

которе бы собственнѣ Ангелами нежели челоувѣками обрабаты-
ваемо быти долженствовало, ежели бы Божія безконечная благодать
не внушила его Адаму, яко всерѣдкѣй, отличный знакъ щедро-
даровитаго Божественнаго Своего милосердія, смотря по тому дару,
котораго учинилъ Богъ Адама участникомъ, нераздѣльно съ харак-
теромъ разумной души. Самая сія благодать не восхотѣла, чтобы сія
великая щедрота престала на Адамѣ, но благоволила, чтобъ она, отъ
времени до времени простиралась на нѣкоторыхъ другихъ премудрыхъ
и Богобоящихся ея послѣдователей.»—Далѣе, рассуждая «о позна-
ніи сокровеннаго корня всѣхъ вещей», авторъ говоритъ: «не думай
(не вѣрь), чтобъ можно его было дѣйствительно обрѣсть между
живущими на земли, хотя и есть твое намѣреніе работать въ ме-
таллической натурѣ; и такъ ищи корня сего въ ея собственныхъ
корняхъ, а не въ пнѣ, ниже въ ея вѣтвяхъ, ни въ листьяхъ ея,
ни въ цвѣтахъ ея, ниже въ плодахъ ея; ибо сіе значило бы искать
жизни у мертвыхъ и солнца во тьмѣ; тьмѣ менѣе ищи его въ лав-
кахъ у матеріалистовъ; ибо Натура ничего не покушаетъ у нихъ
къ рожденію металловъ, ниже другихъ вещей.» Обращеніе къ чи-
тателю оканчивается открытіемъ читателю тайны, состоящей
въ объясненіи ему подобія и связи существующихъ между таин-
ствомъ Мудрыхъ и высокими таинствами Св. Троицы и вочеловѣ-
ченія, рождествомъ и смертію Сына Божія.—Въ заключеніе слѣдуетъ
объясненіе самаго алхимическаго процесса, подъ заглавіемъ: «Ро-
дильничная Постеля Камня Мудрыхъ.» Означенный трактатъ, какъ
и всѣ въ этомъ родѣ, встрѣчающіеся въ другихъ алхимическихъ сочи-
неніяхъ, написанъ своеобразнымъ, условнымъ мистическимъ язы-
комъ: земля—названа раждающею дѣвою или царицею; философ-
скій камень—свѣтлѣйшимъ сыномъ солнца, наивеличайшимъ царемъ
міра, княземъ и монархомъ. Наконецъ самая работа, или великое
дѣло, изображаетъ дѣва, раждающая въ присутствіи служителя
своего, искателя камня мудрыхъ.

Настоящая, весьма рѣдкая, брошюра ошибочно отнесена Сопи-
ковымъ къ 1786 году; основываясь на его указаніи, Лонгиновъ
въ изслѣдованіи своемъ «Новиковъ и Московскіе Мартинисты» (стр.
271), упоминая о ней, означаетъ ее тѣмъ же годомъ. Въ реестрѣ
книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова послѣ его ареста, въ 1792-
году, она почему-то отмѣчена во все непоказанною у Сопикова
(тамъ же, Прилож. стр. 063.)

№ 51. **Хризомандеръ**, Аллегорическая и Сатирическая Повѣсть, различнаго, весьма важнаго содержанія. Переводъ съ Нѣмецкаго. Издвигеніемъ Н. Новикова и Компаніи, въ Москвѣ. Въ Университетской Типографіи, у Н. Новикова, 1783 года. 8°. 276 нум. страницъ.

Сопик., ч. 5, № 12487.—Новик. и Москов. Март. стр. 208. Russ. Bibl. X Band. 302, № 995. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

На заглавномъ листѣ эпиграфъ:

„Rerum regina est ratio, naturaque mater:
Nam natura parit res, ratioque regit.“

Сочиненіе переведено на русскій языкъ А. А. Петровымъ; оно есть аллегорическая повѣсть, въ которой подъ видомъ приключеній, и чудныхъ превращеній совершающихся съ описываемыми лицами, открывается тайна алхиміи, состоящая въ процессъ такъ называемаго «великаго дѣла», т. е. составленія философскаго камня; ¹ въ концѣ книги находится: «Прибавленіе Иерметическихъ положеній, которыя хотя и содержатъ въ себѣ высокую мудрость, однако являются въ видѣ хаоса.»—Книжка напечатана красивымъ мелкимъ шрифтомъ, и каждая страница окаймлена фигурною рамкой.

Современное извѣстіе о настоящей книгѣ напечатано въ № 19 Московскихъ Вѣдомостей 1784 года, гдѣ объявляется о ея продажѣ въ Университетской книжной лавкѣ, причемъ сказано слѣдующее: «О сей книгѣ сказать мы можемъ вообще, что она удовлетворитъ читателя, любящаго сочиненія, которыя о весьма важныхъ и сокровенныхъ матеріяхъ предлагаютъ пріятнымъ и забавнымъ образомъ, какова и есть сія книга.»—Затѣмъ означена и цѣна: безъ переплета 100, во французскомъ переплетѣ 130 коп.

Подробное ея описаніе съ изложеніемъ содержанія сдѣлано Лонгиновымъ, въ статьѣ его о переводчикѣ книги, А. А. Петровѣ. ²

Въ реестрѣ запрещеннымъ книгамъ, найденныхъ въ московскихъ книжныхъ лавкахъ (1792 г.) описываемая книга указана подъ № 4 (Новик. и Москов. Март., Прилож. стр. 063).

¹ См. Мелочи изъ запаса моей памяти М. А. Дмитриева М. 1869, стр. 57.

² Собраніе Литератур. ст. въ память Смирд. 1859. т. 4, стр. 8., и Записки И. Ш. Дмитриева. М. 1841., № 1. Отд. 1, стр. 38.

№ 52. **Карманная книжка для В... Б...**, и для тѣхъ, которые и не принадлежать къ числу оныхъ; съ присовокупленіемъ: 1) Изъ высочайшей философіи для размышленія, и 2) поучительныхъ изрѣченій раздѣленныхъ на три степени. Изданіе второе. Въ Москвѣ. Въ Университетской Типографіи Н. Новикова, 1783 года. 12°. 116 нум. страницъ.

Соплк., ч. 3, № 5082. Новик. и Московск. Мартин. стр. 208.—Наход. въ Библ. Н. В. Губерта.

Книжка переведена маіоромъ Оболюевымъ съ нѣмецкаго изданія: *«Taschenbuch für Freimaurer und auch für solche, die es nicht sind. Aus dem Italienischen. Nebst einer Zugabe aus der höhern Philosophie, zum Nachdenken. 8°. Francf. u. Leipz. 1780. b. Fleicher, 88 SS; первое изданіе русскаго перевода напечатано въ Петербургѣ 1779 года въ 8°, вѣроятно съ другаго оригинала, подъ заглавіемъ: «Записная книжка для друзей человѣчества»; въ немъ не было помѣщено прибавленія «поучительныхъ изрѣченій» находящихся во второмъ. Не смотря на общій смыслъ философскихъ мыслей и нравственныхъ правилъ содержащихся въ «Карманной книжкѣ», она видимо была переведена и напечатана для того, чтобы служить проводникомъ масонства въ Россіи, что подтверждается особенно нѣкоторыми разсужденіями, написанными въ мистическомъ направленіи, какъ напримѣръ то, гдѣ говорится о существованіи міра духовъ отвергаемаго новѣйшими учеными (стр. 13); или о святости креста у посвященныхъ, въ древнемъ Египтѣ (стр. 14), что очевидно имѣетъ связь съ масонствомъ. За тѣмъ слѣдуютъ другія статьи: 1) «Человѣкъ болѣе звѣря»; здѣсь человѣкъ разсматривается какъ имѣющій первенство передъ прочими тварями. 2) «Вѣчно и безконечно» содержитъ разсужденіе о понятіи человѣка о вѣчномъ и безконечномъ, и откуда оно происходитъ. 3) «Догадка о причинѣ разности между людьми»; здѣсь авторъ опровергаетъ мудрствованіе Гельвеція о врожденномъ равенствѣ человѣческихъ дарованій, приводитъ доказательства, не весьма впрочемъ ясныя, и въ подтвержденіе своего опроверженія, между прочимъ говоритъ: «Подобно какъ мы приписали бы болѣе дарованій министру, нежели его писарю; такъ и человѣкъ получилъ такое количество врожденныхъ силъ духа, какое для его*

* Соплк., ч. 3, № 5230. Смирд. ч. I, № 1278.

званія нужно было» (стр. 33), или на слѣдующей страницѣ: «Врожденное различіе силъ духа человѣческаго должно было увеличиться принужденнымъ соединеніемъ съ вещественнымъ тѣломъ.» Авторъ, какъ бы сознавая самъ пейсность своего туманнаго изложенія, заключаетъ умствованія свои слѣдующими словами: «Жаль, что неизвѣстна намъ загадка соединенія души съ тѣломъ. Можетъ быть могли бы мы многое чрезъ то разтолковать, и представить яснѣе различіе человѣковъ.» 4) «Оптимизмъ». Слѣдую ученію автора «Карманной книжки», «человѣкъ въ мірѣ семъ подобенъ заключенному въ темницѣ, на томъ основаніи, что все окружающее его и самая жизнь для него загадка; ибо онъ не можетъ проникнуть за предѣлы поставленные ему природой; счастье отъ него убѣгаетъ, и несмотря на все великолѣпіе міра, оно для человѣка не есть блаженство, но темница, наказаніе и средство. «Пріятно», говоритъ между прочимъ авторъ, «слушать стихотворцевъ и риторовъ, описующихъ намъ красоты и самой темницы нашей; сіе есть препровожденіе времени на единое мгновеніе; сіе есть случай къ благодаренію Создателя, наказующаго насъ яко отецъ, и въ самомъ заключеніи нашемъ окружившаго насъ земными благами, причинами радости.» Но что находитъ авторъ пріятнымъ въ стихотворцахъ и риторахъ, того не дозволяетъ богословамъ и учителямъ духовной премудрости; «ибо если они», говоритъ онъ, «проповѣдуютъ радости, чувственныя забавы человѣку, и безъ того охотно смѣшивающемуся съ веществомъ, то учиняютъ беззаконіе и преступленіе».—5) «Нѣчто о вольности» (свободѣ); за разсужденіемъ о человѣкѣ всегда жаждущемъ свободы, чѣмъ болѣе лишенъ ея, авторъ для объясненія этого предмета, рассматриваетъ побужденіе къ желанію свободы и начальныя причины означеннаго побужденія. Въ «прибавленіи къ «Карманной книжкѣ» заключается «Ученіе премудрости», т.-е. правила для желающихъ ее достигнуть (стр. 56—106); въ концѣ помѣщены: «Поучительныя изрѣченія» (стр. 107—116), раздѣленные на три степени, съ слѣдующимъ заголовкомъ: «Человѣку дано: «Всякое зло побѣждать.»—«Всякаго добра достигать.» «Всякую истину познавать.» Потомъ слѣдуютъ самыя изреченія поучающія мудрости.

Современную оцѣнку «Карманной Книжки» находимъ въ № 17 Московскихъ Вѣдомостей 1783 года, гдѣ напечатано объявленіе о продажѣ ея въ Университетской книжной лавкѣ: «Сія книжка», пишетъ сочинитель объявленія, «напечатана была въ Санктпетербургѣ подъ надписью: «Записная книжка для друзей человѣчества;

но здѣсь издана она вновь съ прибавленіемъ поучительныхъ изреченій и съ титуломъ, который въ подлинникѣ находится. Переводъ вездѣ исправленъ, и сколько можно было очищенъ отъ славенскаго слога, въ первомъ переводѣ не къ стати употребленнаго. Чтожъ касается до самаго легкаго сочиненія, то объ ономъ скажемъ то, что многія мысли сочинителя сколь истинны, столь удачно и выражены, напримѣръ: «Философія для древнихъ была Мудростію, для насъ она есть Наука.»—«Тѣлесныя потребности человѣка суть просты и весьма малочисленны: пища и покровъ; но тѣлесный человѣкъ столь умножилъ ихъ, что изъ двухъ капель слѣдался океанъ потопляющій цѣлые народы.» Въ прибавленіи находятся истины заслуживающія не только размышленія, къ чему опредѣлены онѣ въ надписи, но какъ моральныя правила для исполненія. Желательно было бы, чтобы всѣ главныя правила жизненной философіи предложены были въ такихъ краткихъ изреченіяхъ, ибо опытъ доказываетъ, что они часто лучше производятъ дѣйствіе, нежели искуснѣйшія рѣчи. Мы съ удовольствіемъ объявляемъ о сей книгѣ почтенной публикѣ, увѣрены будучи въ томъ, что она принята будетъ благосклонно, какъ наипаче по изящности содержанія, такъ нѣсколько по пріятности формата и наружныхъ украшеній. Кажется, что г. Издатель послѣдовалъ въ семъ случаѣ всеобщему примѣру господъ Медиковъ, которые горькія свои пилюли позлащаютъ. Цѣна ей въ сафьянномъ съ золотымъ обрѣзомъ переплетѣ и въ футлярѣ 150 коп., во французскомъ съ золотымъ же обрѣзомъ 120 коп., въ бумажкѣ 60 коп. «Карманная книжка» означена подъ № 5, въ реестрѣ книгамъ, которыя были признаны архіепископомъ Платономъ въ 1786 году «сумнительными» и могущими служить къ разнымъ вольнымъ мудрованіямъ, а потому къ заблужденіямъ и разгоряченію умовъ»; въ реестрѣ запрещенныхъ книгъ найденныхъ въ московскихъ книжныхъ лавкахъ также подъ № 5. (Новик. и Москов. Мартин. Приложенія. стр. 036 и 063).

№ 53. Священная Сатира на Суету Мира, или Еввелезіастъ Премудраго Пророка Соломона. Переводъ съ Латинскихъ стиховъ Импер. Академіи студента Михайло Цвѣтихинъ. Печатана въ Москвѣ, въ привилегированной типографіи у Мейра. 1783 года. 8°. 16 нен., и 83 нум. страницъ.

Сопик., ч. 4, № 10179.—Плав., ч. III, № 5066.—Смирд., ч. I, № 1033:

Переводъ посвященъ княгинѣ Екатеринѣ Романовѣ Дашко-

вой; означенное посвященіе проникнуто глубокимъ благоговѣніемъ переводчика къ великой мудрости и учености княгини «Слава», обращаясь къ ней, говоритъ онъ, «не только въ пространной Россіи, но и въ окрестныхъ народахъ о Вашей учености, и ко всѣмъ въ наукахъ упражняющимся благоснисходительности, между прочими, привлекла и меня, подѣ Твоимъ Минервиннымъ покровомъ, искать себѣ необуреваемого пристанища. Милость Вашего Сіятельства ошастливила меня больше заслугъ моихъ, удостоивъ меня быть единымъ изъ тѣхъ щастливыхъ смертныхъ, которые пользуются справедливымъ благоволеніемъ толь мудраго изъ начальниковъ!»... Въ «Предувѣдомленіи» своемъ къ благосклонному читателю, переводчикъ говоритъ: «Не взирая на то, что Авторъ ясное на сію книгу и обширное написалъ предисловіе, вознамѣрился и я также, хотя не очень огромное, однако для меня нужное сдѣлать предувѣдомленіе. Въ немъ не матерію сея книги хвалить я предпринимаю, ибо симъ бы я много отнялъ красоты отъ ея достоинства, но вмѣсто похвалъ приписываю ей одно только уваженіе. Да и нельзя о цвѣтахъ судить слѣпому. Сей книги сочинитель есть мужъ Богодухновенный, и для того она довольно славна должна быть безъ моего описанія» (стр. 2).

Въ предисловіи автора сказано между прочимъ: «Премудрый Соломонъ предѣ очи полагаетъ всѣ суетности сего міра. Опъ, дабы ты ложно не могъ себя увѣрить, что въ земныхъ вещахъ можно сыскать благополучіе, оставилъ тебѣ долгимъ опытомъ извѣданную міра суету, начертанную сатирическимъ, однако важнымъ штилемъ, котораго сочиненія изящности, и доселѣ еще, смертные удивляются.» Въ другомъ мѣствѣ авторъ отзывается о твореніи премудраго Соломона слѣдующими похвалами, и обращаясь къ читателю говоритъ: «ежели ты въ матерію златой сей книжки вникнешь, то обрящешь ее пріятностію и пользою преисполненную. Ибо Авторъ самой суетности суетнѣйшимъ примѣромъ своей жизни доказываетъ, что наисуетнѣйшее есть дѣлю въ суетныхъ посмѣшищахъ сего міра искать благополучія: Онъ, чтобъ только ни казалось имѣть сладость, или видъ какой нибудь пріятности, ничего не оставилъ въ цѣлости и имъ неизвѣданнымъ, но все испытавъ самъ; однимъ словомъ: «Суета суетствій и всяческая суета, и чрезъ долгое испытаніе разныхъ вещей, съ которыми бѣдное соединено человѣчество, извѣстною дѣлаетъ суетность, однако онъ ниже успокоивается, но къ изведенію и насъ изъ бѣднаго сего лабиринта приходитъ, и

нута къ полученію вѣчнаго щастія показуетъ».—Въ краткомъ содержаніи Книги или Екклесіаста (стр. 8) объяснено, что она содержитъ поученіе и увѣщаніе премудраго царя Соломона, о пренебреженіи къ суетѣ земной, приготовленію себя къ будущей жизни, не оставляя въ тоже время исполненіе земныхъ обязанностей; о благоразумномъ пользованіи жизненными благами, любви къ ближнему, и т. д.—Сочиненіе раздѣляется на 12 главъ, и имѣетъ заглавіе: «Премудраго Соломона Нравоучительная Книга.»

«Священная Сатира» показана въ числѣ книгъ, поступившихъ въ лавку Новикова на промѣнъ ¹, и означена также въ реэстрѣ запрещенныхъ книгъ, заарестованныхъ въ московскихъ книжныхъ лавкахъ въ 1792 году ².—Въ Прибавленіи къ № 83 Московскихъ Вѣдомостей, на 1783 годъ, подъ рубрикою «Разныя Извѣстія», объявлено, что между книгами продающимися на Спасскомъ мосту, у купца Матвѣя Петрова, находится и «Священная Сатира,» которой цѣна 50, и въ переплетѣ 80 коп.

№ 54. **Историческое Описаніе** первопрестольнаго въ Россіи Храма, Московскаго большаго Успенскаго Собора и о возобновеніи первыхъ трехъ **Московскихъ Соборовъ, Успенскаго, Влаговѣщенскаго и Архангельскаго,** сочиненное Святѣйшаго Правительствующаго Синода Членомъ, большаго Успенскаго Собора **Протоіереемъ Александръ Георгіевымъ Левшинымъ;** а въ какихъ вещахъ оное содержится, какъ первое, такъ и второе, то изъясняется въ нижеписанныхъ главахъ.—Печатано въ Москвѣ, въ привилегированной типографіи у Мейера, 1783 году. 8°.—8 (посвященіе), 4 (предисловіе), 10 (описаніе главъ), нenum.; 272 и 112 нум. страницъ и двѣ картинны.

Сопик., ч. 4, № 7582.—Плав., ч. II, № 1142. Смирд., ч. I, № 828.—Чертя., ч. I, стр. 167, № 31.—Библ. Общ. Исторіи и древн. Росс. стр. 188, № 482.

Авторъ въ посвященіи книги императрицѣ Екатеринѣ II называетъ ее «обладательницею безчисленныхъ народовъ, простирающею владычество свое отъ восходящаго до заходящаго солнца, и положившею предѣлъ власти своей несвѣдомыя моря; государынею премудрой, единою рукою мечъ и скипетръ обращающею

¹ «Новиковъ и Москов. Мартин.» Прилож. стр. 034, № 31.

² Тамъ же. Прилож. стр. 063, № 15.

другою подписующею благополучіе наше; преславною побѣдительною, справедливо наказавшею буйное смѣлство нарушителей нашего покоя, чему свидѣтель удивленная Европа, преклоняющая колѣна Азія, и прославляющая дѣла Россійской императрицы Америка.»—Повергая къ стопамъ государыни скудный плодъ трудовъ своихъ, авторъ проситъ удостоить его милостивѣйшаго воззрѣнія яко жертву благодарственную за всѣ благодѣянія, изливаемые отъ ея престола къ послѣднѣйшему рабу.»—Въ «Предисловіи» авторъ доказываетъ пользу описанія великаго храма, передъ многими выдающимися пустыми, и часто въ ущербъ невиннымъ правамъ книгами, которыми по несчастію наполнены у многихъ библіотеки. «Справедливѣ ли», спрашиваетъ онъ, «истощивать трудъ свой на собраніе древнихъ за нѣсколько тысячъ лѣтъ до насъ бывшихъ въ разныя времена, и разными государями для пустаго своего славолубія изданныхъ монетъ и множества другихъ извѣній, не къ другому чему намъ служащихъ, какъ только къ обремененію нашей памяти, нежели предавать позднѣйшимъ потомкамъ подражанія достойнѣйшіе примѣры достоивной добродѣтели, соединенной съ неограниченнымъ желаніемъ о поснѣшествованіи къ общему добру? Полезнѣ ли быть изложителемъ человѣческихъ суетмудрій, нежели истолкователемъ поборниковъ истиннаго благочестія, утвердителей христіанскія вѣры и защитителей православія? Славнѣ ли наконецъ дѣлать описанія частныхъ и общенародныхъ книгохранилищъ, но рѣдко-великолѣпнаго зданія оставить въ неизвѣстности, сего первопрестольнаго храма, почтеннаго нашихъ предковъ монумента, на который простое воззрѣніе сильными нѣкоторыми побужденіями возставляетъ духъ къ благоговѣнію и прославленію воспѣваемаго въ немъ Бога?»—Далѣе авторъ высказываетъ свое мнѣніе, что отдаленнымъ потомкамъ не столько нужно знать основателя, пространство, долготу и высоту египетскихъ колоссовъ, и подробное описаніе перемѣнъ съ ними бывшихъ отъ самаго ихъ основанія до совершеннаго разоренія, сколько похвально знать повѣствованіе о Софійской церкви, великимъ Константиномъ сооруженной?—«И естли Греки и Римляне», говоритъ, заключая свое предисловіе авторъ, пресмыкаясь во мракѣ языческаго невѣжества, съ великолѣпнѣемъ отправляли основаніе городовъ, и въ честь своимъ кумирамъ воздѣланныхъ капищъ, сообщивъ послѣдовавшимъ вѣкамъ извѣстіе не только о такихъ торжественностяхъ, но и о образѣ и всѣхъ обстоятельствахъ сихъ празднованій; то мы ли, ревностны будучи къ начертанію всего того, что

наипрелестнѣйшаго и наипрекраснѣйшаго представлено быть можетъ, оставимъ въ небреженіи славнѣйшее дѣло Россійскихъ Государей, и монументъ славы Екатерины Вторыя, благочестіемъ и ревностію по Бозѣ, паче прочихъ себя прославившей?»

«Описаніе» раздѣлено на 16 главъ, съ слѣдующимъ содержаніемъ: 1) «О построеніи Успенскаго собора, о времени его заложения, троекратнаго построенія, освященія», и проч. (стр. 1—15). 2) «Описаніе о святыхъ мѣстныхъ образахъ, и на другихъ мѣстахъ въ нижнемъ ярусѣ поставленныхъ» (съ подробнымъ описаніемъ каждаго образа); 3) «О мощахъ святыхъ (исчисленіе всѣхъ святыхъ мощей почивающихъ въ соборѣ).—4) «О гробахъ св. Патріарховъ, съ краткими ихъ біографіями и приобщеніемъ историческихъ свѣдѣній о патріархахъ: Іовѣ, Ермогенѣ и Филаретѣ».—5) «О гробахъ московскихъ митрополитовъ бывшихъ до патріаршества (съ приобщеніемъ указація мѣстъ ихъ нахождения, и числа ихъ).—6) «О царскихъ и патріаршихъ мѣстахъ».—7) «О драгоцѣннѣйшихъ вещахъ принадлежащихъ къ утвари церковной (евангеліяхъ, крестахъ, сосудахъ, потирахъ, драгоцѣнныхъ ризахъ, покровахъ, пеленахъ и проч., (съ показаніемъ числа ихъ).—8) «О крестныхъ ходахъ» (съ показаніемъ дней, въ которые ихъ отбываютъ, о числѣ ихъ, и причинахъ, по которымъ установлены). 9) «О священнослужителяхъ Успенскаго собора» (о числѣ ихъ, и должностяхъ каждому изъ нихъ присвоенныхъ).—10) «О Высочайшемъ присутствіи въ Успенскомъ соборѣ; сколько разъ Всемилостивѣйшая Государыня, съ самаго своего изъ С.-Петербурга въ преименитый градъ Москву пришествія 1775 года, высоч. своимъ присутствіемъ первопрестольный Успенія Божія Матере храмъ удостоить благоволила, и какія и кѣмъ при встрѣченіи Е. И. В. и ихъ Имп. высоч. въ ономъ Успенскомъ соборѣ совершены были церемоніи, и какими имено знаками Великая въ свѣтѣ Монархиня къ священному храму сему изволила засвидѣтельствовать свое усердіе, а притомъ и священнослужителямъ онаго первопрестольнаго храма изъявить свое Монаршее благоволеніе».—11) «О церемоніяхъ отправляемыхъ въ Успенскомъ соборѣ».—12) «Описаніе Московскаго большаго Успенскаго собора и настѣнному писанію, возобновленному въ 1773 году, въ силу высочайшаго именнаго Е. И. В. повелѣнія» и проч. (Сіе описаніе принадлежитъ къ первой главѣ, листу 15; причемъ приложено исчисленіе и подробное описаніе настѣнныхъ изображеній).—13) «О святыхъ образахъ въ четырехъ верхнихъ ярусахъ, во иконостасѣ помѣщенныхъ».—14) «Краткое описаніе о всѣхъ епархіяхъ

архіерейскихъ, о числѣ, вѣяніи, кѣмъ онѣ установлены и наименованы, и кто былъ первымъ архіереємъ, и о всѣхъ митрополитахъ московскихъ, и проч.) 15) — «Описаніе митрополитовъ московскихъ бывшихъ до патріаршества». — 16) «О Ивановской колокольнѣ, съ описаніемъ вида ея, мѣры, надписей на ней находящихся: о времени ея построенія, о числѣ колоколовъ, названій ихъ, времени отлитія и ихъ надписей». — За тѣмъ находится прибавленіе особой статьи подъ заглавіемъ: «О нужномъ молитвы и еже не оставляти церкви, и не разтерзатися другъ отъ друга, и къ земнымъ вещамъ не прилѣплятися, но къ небеснымъ» (стр. 258—272); далѣе слѣдуетъ: «Описаніе о возобновленіи первыхъ трехъ Московскихъ Соборовъ (стр. 1—37). — «Три Слова, проповѣданныя протоіереємъ. А Г. Левшинымъ (1773—1775): 1) Благодарственное Е. И. В. при освященіи Московскаго большаго Успенскаго собора возобновленнаго». — 2) Въ день рожденія цесаревича Навла Петровича. — 3) Въ день Успенія Божьей Матери (стр. 38 — 85). Подъ первымъ изъ помянутыхъ Словъ находится слѣдующее примѣчаніе: «При окончаніи сего описанія трехъ главныхъ Московскихъ Соборовъ, Успенскаго, Благовѣщенскаго и Архангельскаго, которое продолжалось чрезъ три лѣта, единъ мѣсяць и двѣ недѣли, а именно отъ 30 іюня 1770 года, до 15 числа Августа 1773 года, за лучшее признано приложить два правила изъ Коричей книги: «соборъ иже въ Гангрѣ, правило 5 и 6, л. 58». — Въ заключеніе приложено: «Показаніе о единствѣ церкви православныя восточныя съ православными ея пастыри, архіепископы и епископы, и съ четырьмя патріархи вселенскими, изъ книги именуемой Кирилла Патр. Іерусалимскаго, изъ посланій Мелетіевыхъ, и посланія князя Константина Кіевскаго и Максима Грека, и т. д. (стр. 86—96); и наослѣдокъ о томъ: «Колька есть бѣда удаляться отъ церкви православныя, святыя, соборныя и апостольскія, и отъ ея пастырей, и какое зло о ней не стараться для охраненія». (стр. 97—112).

На первой изъ двухъ картинокъ изображеніе Ивановской колокольни съ надписью наверху славянскими буквами: «Московская Ивановская Колокольня». — Ивановская колокольня называется потому, что надъ нею построена церковь во имя Іоанна Святителя Лѣтвицы. А по простонародному прозванію называется Иванъ Великій. А какъ онъ мѣроу, и какія на немъ надписи, и сколько имѣется на немъ всѣхъ колоколовъ, и какой въ нихъ вѣсъ, какія на колоколахъ надписи, и какое колоколамъ званіе, описано въ

книгѣ, во описаніи Успенскаго собора, въ главѣ 16, на 17 страницахъ отъ 241—288).—Подъ картиною подпись: «На сей Ивановской колокольнѣ 4 колокола большихъ, въ первомъ вѣсу 798, во второмъ 1017 пудъ 14 фунт., въ третьемъ вѣсу 3551 пудъ 4 фунта. Въ четвертомъ вѣсу до двутысяць пудовъ по примѣчанію».—На второй картинкѣ изображень: «Московской Успенской соборъ». Надпись по обѣимъ сторонамъ соборныхъ главъ: «Въ семъ соборѣ что обрѣтается до нужнаго знанія, то въ книгѣ ясно въ различныхъ главахъ показуется». Подъ картинкой подпись: «Сей соборъ зданія изъ белаго камня, о пяти позлащенныхъ главахъ, вышиною внутри 55 аршинъ, длиною 50 аршинъ, шириною 35 аршинъ; внутри средней главы окружности 40 аршинъ.»—Извѣстіе о продажѣ «Описанія» напечатано въ № 9-мъ Московскихъ Вѣдомостей 1784 года на стр. 80. Оно продавалось въ состоящей при Успенскомъ соборѣ, въ соборной Палатѣ, отъ 8 часовъ утра до 1 часу пополудни; цѣна книгъ означена въ переплетѣ 150, и безъ переплета 130 коп., также въ большомъ ветошномъ ряду, подлѣ иконныхъ лавокъ, у купца Алексѣя Степанова Сыромлятника подлѣ № 85; во франц. перепл. 120 и въ тетрадахъ 1 р.—Въ помянутомъ выше объявленіи сказано пространно и о содержаніи книги.

№ 55. Душиньба. Древняя Повѣсть въ вольныхъ стихахъ. Въ Санктпетербургѣ. Печатана въ вольной типографіи у Вейтбрехта. 1783 года. 8°. 107 нум. стр.

Сопик. ч. 2, № 3545.—Смирл. ч. 4, № 6759.—Чертв. 1836 г. стр. 614, № 3.—Митр. Евген. Словарь. Т. I, стр. 43.—Книжн. рѣдк., стр. 53, № 55.

Богдановичъ, вдохновенный поэмою Лафонтена «Les Amours de Psyché et de Cupidon», написалъ свою «Душеньку» своеобразными, граціозными стихами, поставившими его поэму едва ли не выше произведеній всѣхъ современныхъ ему стихотворцевъ. «Душенька» имѣла громадный успѣхъ, и авторъ ея пріобрѣлъ жаркихъ почитателей своего таланта. Карамзинъ въ № 10 Вѣстника Европы (1803) сдѣлалъ сравненіе русской поэмы съ поэмою Лафонтена, и показалъ вездѣ преимущество первой, которая въ рукописныхъ спискахъ распространена была въ публикѣ, и читалась съ наслажденіемъ. Первая книга поэмы напечатана въ Москвѣ въ 1778 году, подлѣ заглавіемъ: «Душенькины Похожденія», сказка въ стихахъ, издалъ Ми. Ка. (Ми-

хантъ Каменскій). Книга 1-я. 8°¹. Митрополитъ Евгеній сообщаетъ извѣстіе, что издателемъ помянутой книги былъ графъ Михаилъ Федотовичъ Каменскій,² напечатавшій ее на свое иждивеніе³.— Изданіе «Душеньки» 1783 года есть первое и полное, напечатанное въ томъ видѣ, въ которомъ она вышла изъ-подъ пера автора: издателемъ произведенія Богдановича былъ А. А. Ржевскій, написавшій къ нему слѣдующее предисловіе, служащее отголоскомъ современной оцѣнки поэмы публикою: «Оную поэму сочинилъ Ипполитъ Федоровичъ Богдановичъ, и будучи моимъ пріятелемъ издавна, къ случившемуся, мнѣ ее показалъ, какъ такое сочиненіе, которое онъ для забавы своей иногда писалъ въ праздные часы, безъ намѣренія ево печатать: непринужденность стила, чистота стиховъ, удачливый выборъ приличныхъ словъ по роду сей поэмы, а паче изобиліе поэтическихъ воображеній, мнѣ столько понравились, что я просилъ Сочинителя отдать сію поэму въ мою волю: что онъ исполнилъ по своей любви и пріязни ко мнѣ; а я разсудилъ издать и въ печать, чтобы и другимъ принести тожь удовольствіе, которое отъ нее я имѣлъ. Я думаю, что многимъ она понравится, не только тѣмъ, что нѣтъ на нашемъ языкѣ подобнаго рода стихотвореній, но и щастливымъ успѣхомъ сочинителя.» Извѣстны еще два изданія «Душеньки», напечатанныя въ XVIII столѣтіи, 2-е 1794 года въ С.-Петербургѣ и 3-е 1799 въ Москвѣ; въ началѣ текущаго столѣтія вышли изданія: 1809 г. въ С.-Петербургѣ, сходное со 2-мъ⁴, и 5-е напечатанное въ 1811 г. въ Москвѣ П. П. Бекетовымъ и слѣвавшееся очень рѣдкимъ, потому что всѣ почти его экземпляры сгорѣли въ 1812 году: перепечатки поэмы появлялись и въ послѣдующихъ годахъ. Кромѣ того, В. А. Жуковскій, въ 5-й части изданнаго имъ «Собранія Русскихъ Стихотвореній» (1810—1811), напечаталъ слѣдующіе пять отрывковъ изъ произведенія Богдановича: «Изображеніе Душеньки и ея отца.—Жалобы Венеры на Душеньку и ея возвращеніе въ Цитеру.—Отъѣздъ Душеньки.—Разныя изображенія Душеньки.—Душенька оставленная Амуромъ». Еще въ концѣ сороковыхъ годовъ настоящаго столѣтія знаменитая поэма Богдано-

¹ Сопик., ч. 2, № 3550.

² Словарь Митр. Евген. Т. I, стр. 43.

³ Митр. Евген. упоминаетъ о изданіи «Душеньки», напечатанномъ въ 1803 году, графомъ Мусвинымъ-Пушкинымъ.

вѣча, весьма неопратно изданная, съ безобразно гравированнымъ его портретомъ, развозилась въ сообществѣ «Повѣсти о приключеніи англійскаго Милорда Георга», и «Гуака», въ коробахъ офеней по ярмаркамъ; но это безъ сомнѣнія нисколько не могло уменьшить ея достоинства, но служить доказательствомъ того, что она помимо увлекательной поэзіи своей, восхищавшей въ свое время образованныхъ читателей, находила долго сочувствіе и въ низшихъ классахъ народа.

Въ № 96 Московскихъ Вѣдомостей 1783 года напечатано объявленіе о продажѣ «Душеньки», причемъ находится слѣдующее замѣчаніе: «Сія книжка заслуживаетъ всякое уваженіе отъ почтенной публики: удачливость въ выраженіяхъ, легкой и непринужденной слогу въ стихахъ, и многія другія достоинства, содѣлываютъ ее первой еще въ семъ родѣ стихотворенія на Россійскомъ языкѣ.» Цѣна безъ переплета 110 коп., въ бумажкѣ 115 коп.

№ 56. Придворный мѣсяцословъ на лѣто отъ Рождества Христова 1783, которое есть Простое, содержащее 365 дней. Въ Санктпетербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ. 12°. 183 стр., 12 гравированныхъ на мѣди картинокъ и 12 прокладн. листковъ.

Russ. Bibl. VIII Band. Nachrichten, стр. 115.

Въ началѣ календарныя свѣтцы; на каждой изъ картинокъ изображенъ соотвѣтствующій календарю мѣсяцъ въ видѣ крылато-божества держащаго въ рукахъ щитъ, края котораго украшены—въ январѣ, ледяной бахрамой; въ февралѣ и мартѣ—лаврами, а въ прочихъ мѣсяцахъ года—цвѣтами. На каждомъ щитѣ находится изображеніе соотвѣтствующее знаку зодіака; и каждую изъ фигуръ окружаютъ различныя атрибуты, принадлежащія къ времени года ею изображаемаго.—Содержаніе мѣсяцеслова: Хронологія 1783 года.—Изъясненіе знаковъ и сокращенныхъ словъ.—О Высокихъ праздникахъ (въ число которыхъ включено 21 ноября, день торжественія о благополучномъ прививаніи оспы Ея Имп. Вел.).—О четырехъ временахъ года и прочихъ небесныхъ явленіяхъ.—Родословное показаніе нынѣ владѣющихъ Европейскихъ Государей и княжескихъ фамилій.—Россійскіе Кавалерскіе ордены, со спискомъ всѣхъ въ то время бывшихъ кавалеровъ.—Е. И. В. Совѣтъ.—Штагъ императорскаго двора.—Кабинетъ Е. И. В.—Кавалергардскій корпусъ и четыре полка лейбъ-

гвардіи.—Министры (въ чужестранныхъ государствахъ).—Чужестранные Министры и Повѣренные въ дѣлахъ при здѣшнемъ Имп. дворѣ.—Царствующій Сенатъ.—Святѣйшій Синодъ.—Синодальная контора.—Армія. Командиры при Дивизіяхъ и Корпусахъ.—Корпусы: Артиллерійскій, Инженерный и Сухопутный Кадетскій.—Генералы: Кригсъ Коммиссаръ и Провіантъ-Мейстеръ.—Флоты.—Государственныя Коллеги.—Медицинская Коллегія.—Императорскій Московскій Университетъ.—Императорская Академія Художествъ.—Воспитательное Общество благородныхъ дѣвицъ.—Канцелярія Конторы.—Намѣстничества и Губерніи.—Оглавленіе.—Въ концѣ мѣсяцослова показаніе о приходѣ почтъ въ С.-Петербургъ и Москвѣ.

№ 57. Мѣсяцословъ на лѣто отъ Рождества Христова 1783. которое есть Простое, содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста Россійской Имперіи.—Въ Санкт-петербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ. 8°. 152 нум. стр.

Russ. Bibl. VIII Band. Nachrichten, стр. 114.

Содержаніе почти то же, что въ мѣсяцесловѣ 1781 года, кромѣ того, что подъ цифрою III, въ прибавленіи «О примѣчаніи достойныхъ небесныхъ явленійхъ имѣющихъ быть въ 1783 году», упомянуто о четырехъ солнечныхъ и двухъ лунныхъ затмѣніяхъ; и въ Родословномъ показаніи владѣющихъ въ Европѣ Государей, въ выноскахъ напечатано извѣстіе о европейскихъ столичныхъ городахъ и резиденціяхъ съ указаніемъ: при какихъ рѣкахъ они находятся, градусы географической ихъ долготы и широты, число жителей, разстояніе каждаго главнаго города отъ прочихъ европейскихъ столицъ и государственныя гербы.—Не помѣщены напечатанныя въ мѣсяцесловѣ 1781 года: «Вѣдомость о числѣ судовъ отпущенныхъ изъ С.-Петербургскаго порта» и проч. и «Собраніе разныхъ знаній о законахъ рожденія, смерти и астрономическихъ».

Здѣсь помѣщается, какъ при описаніи мѣсяцеслова 1781 года, (см. № 39) изъ продолженія выписки главныхъ происшествій въ 1781 и 1782 годахъ, напечатанныхъ курсивомъ, относящихся собственно къ Россіи. 1781. Октября 31. Высокіе Путешественники, Графъ и Графиня Сѣверные прибыли въ Вишніовскъ, и приняты тамъ Е. В. Королемъ Польскимъ, нарочно для сего случая туда пріѣхавшимъ.—Ноябрь 4. Высок. Путешеств. предпріяли путь свой изъ Вишніовска въ Вѣну. 7. Въ Иркутскѣ примѣчено земле-

трясеніе, продолжавшееся четыре секунды, но не причинившее никакого вреда. 21. Высок. Пут. прибыли въ Вѣну. 22. Высочайшимъ Е. И. В. указомъ обнародована на будущій годъ ревизія и образъ лучшаго ея произведенія. 23. Препровождена отъ Е. И. В. въ Правительствующій Сенатъ вторая часть устава о Водоходствѣ.—Декабрь. 21. Открыто Казанское Намѣстничество. Въ 1781 году, прошло черезъ Зундъ всего 8316 кораблей, въ томъ числѣ 52 изъ С.-Петербурга съ Россійскими товарами цѣною на 1 милліонъ и 83600 рублей. Въ С.-Петербургъ пришло 783, а вышло 803, между коими было 23 корабля Россійскихъ новопостроенныхъ; въ Ригу пришло 889, а вышло 892.—Въ семъ году привита оспа въ различныхъ мѣстахъ Колыванской области 1456, а въ Иркутской губерніи 3082; изъ первыхъ умерло отъ различныхъ случаевъ 13, а изъ послѣднихъ отъ небреженія 16.—1782. Январь 4. Высок. Путешеств. предпріяли путешествіе изъ Вѣны въ Италію.—17. Высок. Пут. прибыли въ Венецію. 18. Учреждено въ Могилевѣ Католическое Архіепiscopство, къ коему принадлежать должны всѣ въ Россійскихъ владѣніяхъ находящіеся Католическіе монастыри и церкви. 23. Выс. Пут. предпріяли путь свой изъ Венеціи чрезъ Падуу, Феррару, Болонію и Римъ въ Неаполь. 27. Открыто Новгородъ-Сѣверское Намѣстничество. 31. Во весь сей мѣсяцъ продолжалась здѣсь въ С.-Петербургѣ простудная лихорадка, и распространилась послѣ того почти во всей Европѣ.—Февраль. 5. Была здѣсь въ С.-Петербургѣ стужа до 205 градусовъ по Делиеву термометру.—Апрѣль 5—8. Препровождены отъ Е. И. В. въ Правит. Сенатъ при Высоч. Указахъ Положеніе о амбарахъ и Уставъ Благочинія. 9. Высок. Путешеств. предпріяли путешествіе изъ Флоренціи чрезъ Парму, Піаченцу и Медиоланъ въ Туринъ. 22. Высок. Пут. прибыли въ Туринъ.—Вышла въ море стоявшая въ Ливорнѣ Россійская эскадра подъ предводительствомъ Контръ-Адмирала Сухотина.—Маій. 16. Выгорѣли здѣсь въ С.-Петербургѣ, на гостиномъ дворѣ, почти всѣ деревянныя лавки. 18. Высок. Пут. прибыли въ Парижъ.—Іюнь. 4. Воспріяла въ С.-Петербургѣ Управа Благочинія отправленіе дѣлъ своихъ. 19. Высок. Пут. предпріяли путешествіе изъ Парижа чрезъ Орлеанъ, Брестъ, Остенду, Бриссель и Утрехтъ въ Гагу и Амстердамъ. 22. Россійская эскадра подъ начальствомъ Контръ-Адмирала Сухотина прибыла изъ Средиземнаго моря на Копенгагенскую рейду. 25. Высочайшимъ именнымъ Е. И. В. указомъ, позволенъ вывозъ всякаго оружія и военныхъ снарядовъ съ плате-

жемъ положенной пошлины, для распространенія и ободренія здѣшнихъ фабрикъ, заводовъ и торговли. 28. Состоялся Высоч. Е. И. В. Манѣстъ о всемилостивѣйше пожалованныхъ выгодахъ и вольностяхъ въ рудокопныхъ промыслахъ на всѣ минералы и произращенія и на всѣ дѣлаемые изъ того металлы.—Іюль 21. Высок. Пут. предпріяли путь изъ Амстердама чрезъ Спа, Ахенъ, Франкфуртъ (гдѣ для стрѣтенія ихъ были многіе Имперскіе князья), и Мангеймъ въ Мимпельгардъ. 25. Прибыла Россійская эскадра изъ 10 линейныхъ кораблей и 4 фрегатовъ состоящая, подъ командою Вице-Адмирала Чичагова и Контръ-Адмирала Крюйза, на Копенгагенскую рейду. 30. Заложена въ городѣ Софін, въ Высоч. присутствіи Е. И. В. соборная церковь; причемъ Е. В. пожаловала городу сему на заведеніе аптеки 500 рублей.—Августъ 1. Высок. Пут. прибыли въ Мимпельгардъ. 7. Въ Высочайшемъ присутствіи Е. И. В. открытъ монументъ блаженныя и вѣчнодостоинныя памяти Государя Петра Великаго. Къ утвержденію на вѣки памяти сего дня, Е. И. В. благоволила обнародованнымъ самъ же числомъ Манѣстомъ, Всемилоствѣйше облегчить участь разныхъ преступниковъ.—Стоявшая на Копенгагенской рейдѣ Россійская эскадра отправилась въ Сѣверное море. 10. Открыто Тобольское намѣстничество. 19. Въ Лубнахъ, Украинскомъ городѣ, была ужасная буря съ громомъ и столь сильнымъ градомъ, что многія градины имѣли въ діаметрѣ отъ полутора до трехъ дюймовъ и болѣе полуфунта были вѣсомъ;—Реомюровъ термометръ стоялъ тогда на 17 градусахъ съ половиною. 22. Всѣмъ записнымъ въ гильдію купцамъ, дозволено во всѣхъ Россійскихъ городахъ имѣть въ домахъ своихъ лавки.—Сентябрь 7. Высок. Пут. предпріяли путешествіе свое чрезъ Лозанну, Бернъ, Цирхъ, Шафгаузенъ, Страсбургъ и Карлсруэ въ Штутгардъ. 9. Учреждены въ Казани и въ приморскихъ городахъ, Архангельскомъ, Херсонѣ, Ригѣ и Ревелѣ банковыя Конторы. 17. Высок. Пут. прибыли въ Штутгардъ. 22. Е. И. В. Высочайше благоволила учредить новый орденъ св. Равноапостольнаго Князя Владиміра.—27. Высок. Пут. предпріяли путь свой изъ Штутгарда чрезъ Аугсбургъ въ Вѣну. 28. Для приведенія въ цвѣтущее состояніе городовъ, предположены по Высочайшему повелѣнію нѣкоторые доходы. 29. Препровожденъ отъ Е. И. В. въ Правительствующій Сенатъ общій Тарифъ.—Въ здѣшній приказъ Общественнаго Призрѣнія съ Августа мѣсяца прошлаго года по сіе время вступило 105,117

рублей. Число пришедшихъ къ Санктъ-Петербургскому порту до окончанія сего мѣсяца кораблей простирается до 558.

1784.

№ 58. Должности Братъевъ З. Р. К. Древнія Системы, говоренныя Хризифиономъ, въ Собраніяхъ Юниоратскихъ съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ рѣчей Другихъ Братъевъ. Москва. Въ Типографіи И. Лопухина. съ указаго дозволенія, 1784. 8°. 208 нум. страницъ.

Сопк., ч. 2, № 3254.—Новиковъ и Московск. Мартя. стр. 224.—Русск. Вѣстн. 1864 Т. LII. № 8 стр. 367.—Находится въ Москов. Рум. Муз.—Въ Библ. Н. В. Губерти.

Настоящая книга есть одна изъ рѣдчайшихъ, обращавшихся между московскими мартинистами; она имѣла такое же важное у нихъ значеніе, какъ у нѣмецкихъ масоновъ подлинникъ ея, напечатанный подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «Die Pflichten der G. und R. C. alten Systems in Juniorats—Versammlungen abgehandelt von Chrysophon, nedst einigen beygefügten Reden anderer Brüder 1782 (Berlin). 8°. 232 s.»—Любопытныя свѣдѣнія объ этой книгѣ находятся въ одной позднѣйшей перепечаткѣ рѣчей Хризифиона, изданной въ Мюнхенѣ, подъ заглавіемъ: «Chrysophirons Reden über einige Pflichten der Gold und Rosen Kreuzer alten Systems, herausgegeben ohne Erlaubniz der Oberen. München. 1792», мал. 8° 164 стр. ¹ Въ предисловіи издатель извѣщаетъ, что большая часть рѣчей, въ настоящее время въ первый разъ сообщаемыхъ печатно публикѣ, была помѣщена въ изданной въ 1782 году книгѣ, которая, по повелѣнію Высокодостойныхъ начальниковъ ордена Розенкрейцеровъ, напечатана только для Братъевъ этого Общества, и имѣетъ назначеніе предохранять ихъ отъ ложныхъ ученій, и служить для нихъ свѣтильникомъ на пути познанія истины ². Не менѣе важ-

¹ Въ этомъ же сочиненіи показано мѣсто напечатанія изданія 1782, которое не было извѣстно покойному профессору Ешевскому (см. статью его: «Московск. Масоны», Русск. Вѣстн. 1864. Т. LII. № 8 стр. 368).

² Въ упомянутомъ мюнхенскомъ изданіи находятся еще слѣдующія извѣстія о подлинникѣ описываемой здѣсь рѣдчайшей книгѣ, которыя и приводятся для любопытныхъ: «Schon im Jahr 1777 war es die Absicht der allerhöchstweisen Ordens-Obern, ihren Brüdern diese Wohlthat zu erzeigen, und diese neue Symbolische

Ложь думали найти таинства въ истребленномъ Орденѣ Т. Г.¹, пови же они знали изъ древнихъ извѣстій, что сей, такъ и многіе другіе Рыцарскіе Ордены, учрежденъ бывъ потаеннымъ вспоможеніемъ нашимъ, и имѣлъ истинныя познанія нашего высокосвятаго Ордена. И сего ради старѣйшихъ и способнѣйшихъ Братьевъ дѣлали они по древнему и нынѣ еще существующему обряду Т. Г. но въ послѣдствіи увидѣвъ, что надежда ихъ къ дальнему приобрѣтенію путемъ симъ была напрасна, и что по причинѣ движеній происшедшихъ за нѣсколько лѣтъ отъ сей игрушки тѣня въ Швеціи, положеніе ихъ становилось во многихъ областяхъ нѣсколько опасно; многія изъ сихъ Ложь, въ особливости тѣ, въ которыхъ истинный орденъ пустилъ уже корень свой, отбросили сію игрушку, и весьма благополучны отъ сего находятся. Однакожъ множество вышесказанныхъ Ложь продолжаютъ еще рыцарскую свою игру, не взирая что и достойный ихъ начальникъ давно отъ ордена Т. Г. отсекся.

Такъ называемые Циннендорфцы, въ высокихъ своихъ степеняхъ, которыя основатель ихъ скропалъ изъ подложныхъ извѣстій о нѣкоторыхъ нашихъ обрядахъ, сообщенныхъ ему однимъ Шведомъ, примѣшавъ къ тому и собственныя свои прибавленія. пребываютъ всегда въ ожиданіи, не взирая, что шестнадцать или семнадцать уже лѣтъ обнадеживаютъ ихъ, что наконецъ достигнутъ они истиннаго свѣта.

«Малочисленинѣйшая вѣтвь ложь Royale York работаетъ во всемъ согласно съ изобрѣтенною во Франціи многостепенною системою украшая братьевъ своихъ множествомъ титуловъ, степеней, лентъ и игрушекъ, которыхъ пустыми именами не напѣренъ я наполнять бумагу.

«Толико то разноцвѣтное свободное каменщицество въ Германіи, сколь скоро преступаетъ оно за первыя три степени. Толико то безчисленное множество каменщиковъ въ преддверіи храма, которые, подобно созидавшимъ башню Вавилонскую, лѣтъ уже болѣе сорока работаютъ въ великомъ замѣшательствѣ, по несправильнымъ чертежамъ, которые сами они сдѣлали, и работаютъ напрасно; исключая изъ сего малое число ложь которыя съ котораго времени получили отъ насъ истинный, справедливый чертежъ ордена».²

¹ Тамплиеровъ.

² Должности братьевъ З. Р. К. стр. 43—50. Приведенное здѣсь мѣсто изъ эта

Не менѣе любопытно другое, находящееся въ предисловіи книги, извѣстіе о существовавшей въ это время сектѣ ложныхъ Розенкрейцеровъ. Издатель, для болѣе точнаго ея очерка, воспользовался тѣмъ, что сказалъ о ней въ сочиненіи своемъ вышеупомянутый, обнаруженный пасквилянтъ, написавшій въ этомъ случаѣ истину; здѣсь названо нѣсколько лицъ принадлежавшихъ прежде къ ордену, но въ послѣдствіи отпадшихъ или исключенныхъ изъ него за разные недостойные поступки; имена ихъ означены начальными буквами; и между этими ложными Розенкрейцерами, подъ № 4-мъ упомянуть нѣкто «славящійся графъ К...., дающій себѣ въ каждомъ мѣстѣ инья имена, урожденный Венеціанецъ, который безъ всякаго сомнѣнія, коль скоро попадетъ во власть республики, повѣшенъ будетъ. Года два тому назадъ, какъ онъ у насъ, и во всѣхъ принадлежащихъ намъ истинныхъ каменщицескихъ ложахъ исключенъ торжественно. ¹ За тѣмъ, обращаясь къ самому пасквилянту, авторъ предисловія называетъ его барономъ-фонъ Кн...., живущимъ въ Франкфуртѣ на Майнѣ; ставитъ ему на видъ всѣ его недостойныя дѣянія, и предостерегая его на будущее время, говоритъ ему, что онъ обязанъ единственно

книги перепечатано профес. Ешевскимъ въ любопытной статьѣ его «Московскіе Масоны»; тамъ же упоминается о связи московскихъ масоновъ съ ложами бывшими подъ начальствомъ герцога Фердинанда Брауншвейгскаго (см. Русск. Вѣстн. 1864 Т. III. № 8, стр. 368—369.) О сущности ученія Розенкрейцеровъ, находимъ любопытное извѣстіе въ сочиненіи покойнаго М. Н. Ловгинова «Новиковъ и Московскіе Мартинисты». Вотъ что свидѣтельствуетъ о таинствѣ ордена одинъ изъ членовъ его, когда въ эпоху разгрома московскаго масонства въ 1792 г. онъ, вмѣстѣ съ прочими братьями, былъ привлеченъ къ допросу: «Хотя же и былъ я принятъ въ 4-ю степень Розоваго Креста, но въ показаніе моего откровеннаго признанія объявляю... Ученіе сіе состоитъ въ снисканіи великаго таинства или magisterium, кое только тотъ получить, кто удостоится чрезъ исправленіе нравственнаго характера душевнаго сдѣлаться столько совершеннымъ, сколько человѣку возможно быть. А посему и тайну ордена сей одинъ только въ существѣ ея знать можетъ, а потому и присягу давать на вытерпеніе пытки онъ одинъ въ состояніи». — «Орденъ Розоваго Креста значить сіе: роза означаетъ невинность, а колкость ея ту трудность, которую употреблять должны для сохраненія сей добродѣтели. Крестъ значить самую сію трудность и прочія неудобства, коимъ бывають подвержены хотящіе сохранить невинность нравственную. (Новиковъ и Московск. Мартин. Приложенія стр. 0144. См. Вопросные пункты Бригадиру И. П. Тургеневу).

¹ Подъ именемъ графа К... безъ сомнѣнія слѣдуетъ разумѣть извѣстнаго графа Калдіостро.

любви къ ближнему, которою обладаютъ древніе и истинные Розенкрейцеры, если они до нынѣ не сообщаютъ свѣту и не доказываютъ особенныхъ о немъ извѣстій. ¹ Предисловіе оканчивается назидательнымъ обращеніемъ къ «возлюбленнымъ и юнѣйшимъ братьямъ ордена» ² и далѣ помѣщены: Рѣчь Геллконуса къ высокодостойнымъ и возлюбленнымъ братьямъ съ напечатаннымъ въ заглавіи текстомъ: «Гдѣ двое или трое собраны сугъ во Имя Мое, тамъ я посреда ихъ» Матѣ. XVII, 20, и четыре «Конвенціонныя рѣчи Хризифирона, содержащія въ себѣ Разсужденія о первой, второй и третей должности»; за второй изъ помннутыхъ рѣчей помѣщено: «исключительное примѣчаніе о четырехъ Стихіяхъ». ³ Текстъ русскаго перевода книги не допечатанъ и прерывается въ четвертой рѣчи, на послѣдней 208 страницѣ словами: «Для дальнѣйшаго размышленія намѣренъ я сегодня предложить вамъ: ка....» ⁴

Въ реэстрѣ книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова послѣ его ареста 1792 года, подъ № 18, показана въ числѣ другихъ книгъ «Должности братьевъ З. Р. К.» ⁵

№ 59. **Магазинъ Свободно-Каменьщической**, содержащій въ себѣ: Рѣчи говоренныя въ собраніяхъ; пѣсни, письма и другія разныя краткія писанія, стихами и прозою. Въ 7 томахъ, а каждый томъ въ 3 частяхъ состоящій. Томъ I. ч. 1 и 2. Москва, въ типографіи И. Лопухина съ указаго дозволенія 1784, 8°. Въ 1-й части: 2 нен., VIII и 141 нум. стр., во 2-й 144 нум. стр.

Сопл. ч. 3. № 6137.—Новиков, в Москов. Мартня. стр. 225. Русск. Вѣстн. 1864. Т. III Москов. Масыны, стр. 33.—Отчетъ Публ. Библ. за 1855 г. стр. 36, № 2. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

Настоящая книга одна изъ весьма рѣдкихъ. «Магазинъ» печатался въ числѣ лишь 600 экземпляровъ, и не продавался въ

¹ Должности Братевъ З. Р. К. стр. 64—70.

² Стр. 70—76.

³ Стр. 77—208.

⁴ «Chrysophirons Reden» Мюнхенское изд. стр. 7; № 1 Vierte Convention. Abhandlung der dritten pflicht: «Ich will Ihnen das weitere heute zu überlegen geben. Welche zeitliche und ewige Strafen sich der Verräther zuziehe; und was uns des mehrern zur Festhaltung dieser heiligen dritten Pflicht verbindet».

⁵ Новиковъ и Московск. Мартня. Приложенія стр. 063.

книжныхъ лавкахъ; его раздавали однимъ только масонамъ при посѣщеніи ими ложъ, а оставшіеся не рожденные экземпляры были въ послѣдствіи уничтожены, что и составляетъ причину рѣдкости названной книги. ¹ Сопиковъ отмѣтилъ ее очень рѣдкою, съ слѣдующимъ примѣчаніемъ: «Объщано сего сочиненія 7 томовъ, каждый въ 3 частяхъ, но болѣе перваго не издано, и третьей части онаго не много недопечатано». Въ «Магазинѣ» сохранилось свидѣніе о нѣкоторыхъ ложахъ существовавшихъ въ Москвѣ. Предисловіе къ книгѣ крайнѣ замѣчательно, и потому приводится здѣсь вполнѣ: «Съ того времени, какъ возлюбленное отечество наше открыло истинный источникъ Свободнаго Каменьщичества, и чрезъ то сдѣлалось участвующимъ въ стяжаніи истиннаго Свѣта, ни о чемъ толико не было прилагаемо стараній, какъ о воспитаніи юныхъ чадъ Ордена, и содѣланію ихъ способными къ пріятію таинствъ, сохраняемыхъ въ немъ съ самыхъ древнѣйшихъ временъ, и невеликому числу сообщаемыхъ, доколѣ всемогущій Богъ благоволитъ открыть оныя всему міру ко благу челоувѣчества. Между таковыми стараніями управляющихъ кормиломъ Ордена въ Отецествѣ нашемъ, не послѣднимъ почестья можетъ и изданіе многихъ книгъ собственно для Братій Свободныхъ Каменьщиковъ, каковыя суть: Карманная книжка, Братскія увѣщанія, Хризомандеръ, Апологія Ордена Свободныхъ Каменьщиковъ, Крата Репоа, и нѣкоторыхъ другихъ, изъ коихъ какъ принадлежащія къ Ордену, такъ и посторонніе могутъ почерпнуть хотя нѣкоторыя легкія понятія о истинномъ Свободномъ Каменьщичествѣ, и выбросить изъ головы своей вкоренившіяся уже изъ давняго времени весьма ложныя заключенія и предубѣжденія, ко вреду Ордена лжебратіями и ненавистниками онаго въ легковѣрныя и недовольно твердыя сердца посѣянныя; выбросить, говорю, изъ головы оныя нелѣпыя, смѣшныя, вздорныя и постыдныя мнѣнія, изысканныя жегомыми любопытствомъ и жаждою своего безразсуднаго желанія, непозволенными средствами и способами утолить хотѣвшими, болшею частію въ праздности и бездѣйствіи истаявавшими людьми. Къ сему предназначена и нынѣ по повелѣнію высок. П. М. Л. Л... издаваемая книга подъ титуломъ: Магазинъ Свободно-Каменьщической, содержащій въ себѣ рѣчи, говоренныя въ собраніяхъ, Пѣсни, Писма, Разговоры и другія разныя краткія писанія прозою и

¹ Новиковъ в Москов. Мартин. стр. 225.

стихами, въ 7 томахъ, а каждый томъ въ 3 частяхъ, каждая же часть изъ 9 листовъ состоящая, изъ которыхъ одна послѣ другой безъ замедленія, и какъ допустить обстоятельства, издаваемы, будутъ. Сей Магазинъ, какъ уже выше сказано, содержитъ въ себѣ рѣчи разнаго содержанія, говоренныя въ □□ нѣкоторыми почтенными Братьями, которые могутъ руководствовать какъ юныиъ и недовольно искусившимися въ Каменьщическихъ работахъ, такъ и успѣвающимъ въ оныхъ Братьямъ, къ точнѣйшему познанію должностей своихъ и размышленію о тѣхъ обязанностяхъ, въ которыя каждый добровольно и по доброду согласію вступитъ. Ибо всякой Братъ долженъ работу свою начинать съ размышленія, а оканчивать оную дѣятельностію. Се суть два средства ведущія самую кратчайшею дорогою къ цѣли путешествія нашего! Размышляй убо, любезный Братъ, размышляй прилѣжно о предписанныхъ тебѣ должностяхъ; размышляй о томъ, что тебѣ говорено было и показано; чрезъ единое размышленіе ты уже лучшимъ содѣлываешься; размышляй koliko можешь чаще. Се первое упражненіе твое! За размышленіемъ приучишься ты нечувствительнымъ образомъ и ко исполненію слышаннаго. Ты чрезъ размышленіе, получивъ яснѣйшее понятіе о свойствахъ, качествахъ и добродѣтеляхъ Каменьщическихъ, конечно возлюбишь ихъ, долженъ будешь возлюбить и поработить себя пріятному и легкому бремени ихъ, а порабощеніемъ симъ содѣлаешься истинно-свободнымъ. Тогда-то обрадуешься вступленію своему въ Орденъ Свободныхъ Каменьщиковъ!

«Между тѣмъ, не забудь, любезный Братъ, что хотя сіи рѣчи, предлагаемыя тебѣ здѣсь для приученія тебя къ размышленію, не преподаются тебѣ за прямое Орденское ученіе, но за мнѣнія; какія кто получилъ соразмѣрно тщанію и прилѣжанію своему къ работамъ; однако оныя не отдаются тебѣ на судъ, и ты не дерзай присвоивать сего тебѣ не принадлежащаго права: ты прими оныя съ благодарностію, поелику тебѣ великую пользу принести могутъ; не хвали ихъ, ибо и сіе также бесполезно; пользуйся, да и самъ будешь полезенъ ближнему твоему; пользуйся симъ даромъ любящихъ тебя Братій твоихъ и удѣляющихъ тебѣ отъ своего просвѣщенія. Мнѣ же, исполнившему по силамъ и возможности моей волю моихъ Мастеровъ изданіемъ симъ, ничего болѣе не остается какъ желать тебѣ всѣхъ благъ, и о щастіи твоемъ радоваться».

Б. С. В. П. М. Л. Л.

За тѣмъ слѣдуетъ оглавленіе I-го тома I-й части, въ которой содержится: 1. Разсужденіе о повиновеніи, которое есть дѣятельное покореніе воли нашей, волю Мастеровъ нашихъ; и о томъ что гордость и непослушаніе суть причины заблужденій нашихъ; и суть прештствія, которыя мы полагаемъ самопроизвольно на пути нашемъ къ истинѣ. 2. Опытъ о таинствахъ и подлинномъ предметѣ Свободнаго Каменьщичествова. 3. Разсужденіе о довѣренности, которую Братья должны имѣть къ Ордену, и о ближнемъ свойствѣ оныя съ повиновеніемъ. 4. Продолженіе о довѣренности. 5. Рѣчь говоренная при окончаніи года. 6. Разсужденіе о дикомъ камнѣ, на ученическомъ коврѣ предложенномъ. 7. Хоры и Пѣсни.— Вторая часть содержитъ: 1. Разсужденіе о нарушеніи порядка, которое происходитъ отъ неисполненія законовъ, и о той любви и благодарности, которыми каждый истинный С. К. обязанъ своему отечеству, преимущественно предъ всѣми прочими согражданами. 2. Рѣчь говоренная Вел. Н. М. Матери □ Латоны при инсталациіи □ Блистающей звѣзды, 1784 года, Маія 31 дня. 3. Разсужденіе о повиновеніи говоренное въ □ св. Мовсея. 4. Разсмотрѣніе причинъ побудительныхъ и побуждающихъ ко вступленію въ Свободное Каменьщичество. 5. Рѣчь говоренная въ □ Девкалиона въ послѣдній вечеръ 1784 года. 6. Разсужденіе о довѣренности, которую должно имѣть къ Мастерамъ своимъ. Хоры и Пѣсни, между которыми 11—новопріятому Брату, 12— Великому Мастеру и Стихи анакреонтическія С. И. Г. ¹ (Магазинъ Свобод. Кам. стр. 132—134). По реестру книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова 1792 года «Магазинъ» означенъ подъ № 1.

№ 60. Вратскія Увѣщанія къ нѣкоторымъ Братіямъ с. в. б. д. н. и. Книжцм. Писаны Братомъ Седдагомъ. Въ Москвѣ, въ вольной Типографіи Н. Разказова, съ указаго дозволенія, 1784 года. 12°. 172 нум. стр.

Сопик. ч. 5. № 12068.—Каталогъ обстоятельн. книгамъ богословск. церковн. и гражд. печ. находящ. въ 1-мъ Отд. Имп. Акад. Н. Сиб. 1832. Отд. 1, № 375.—Новик. в Москов. Мартин. стр. 223—224. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

Переводъ маіора Оболюева съ нѣмецкаго подлинника: *Brüderliche Vermahnungen an einige Brüder Freymäurer von dem Bru-*

¹ Сергій Ивановичъ Гамалія, по свидѣтельству М. Н. Лонгинова, съ 1782-года былъ великимъ мастеромъ стула, или предсѣдателемъ ложи «Девкалионъ». У Лон-

стихами, въ 7 томахъ, а каждый томъ въ 3 частяхъ, каждая же часть изъ 9 листовъ состоящая, изъ которыхъ одна послѣ другой безъ замедленія, и какъ допускать обстоятельства, издаваемы, будутъ. Сей Магазинъ, какъ уже выше сказано, содержитъ въ себѣ рѣчи разнаго содержанія, говоренныя въ □□ нѣкоторыми почтенными Братьями, которые могутъ руководствовать какъ юнымъ и недовольно искусившимися въ Каменьщическихкихъ работахъ, такъ и успѣвающимъ въ оныхъ Братьямъ, къ точнѣйшему познанію должностей своихъ и размышленію о тѣхъ обязанностяхъ, въ которыя каждый добровольно и по доброму согласію вступилъ. Ибо всякой Братъ долженъ работу свою начинать съ размышленія, а оканчивать оную дѣятельностію. Се суть два средства ведущія самую кратчайшею дорогою къ цѣли путешествія нашего! Размышляй убо, любезный Братъ, размышляй прилѣжно о предписанныхъ тебѣ должностяхъ; размышляй о томъ, что тебѣ говорено было и показано; чрезъ единое размышленіе ты уже лучшимъ содѣлываешься; размышляй koliko можешь чаще. Се первое упражненіе твое! За размышленіемъ приучишься ты нечувствительнымъ образомъ и ко исполненію слышаннаго. Ты чрезъ размышленіе, получивъ яснѣйшее понятіе о свойствахъ, качествахъ и добродѣтеляхъ Каменьщическихкихъ, конечно возлюбишь ихъ, долженъ будешь возлюбить и поработить себя пріятному и легкому бременю ихъ, а цорабощеніемъ симъ содѣлаешься истинно-свободнымъ. Тогда-то обрадуешься вступленію своему въ Орденъ Свободныхъ Каменьщиковъ!

«Между тѣмъ, не забудь, любезный Братъ, что хотя сіи рѣчи, предлагаемыя тебѣ здѣсь для приученія тебя къ размышленію, не преподаются тебѣ за прямое Орденское ученіе, но за мнѣнія, какія кто получилъ соразмѣрно тщанію и прилѣжанію своему къ работамъ; однако оныя не отдаются тебѣ на судъ, и ты не дерзай присвоивать сего тебѣ не принадлежащаго права: ты прими оныя съ благодарностію, поелику тебѣ великую пользу принести могутъ; не хвали ихъ, ибо и сіе также бесполезно; пользуйся, да и самъ будешь полезенъ ближнему твоему; пользуйся симъ даромъ любящихъ тебя Братій твоихъ и удѣляющихъ тебѣ отъ своего просвѣщенія. Мнѣ же, исполнившему по силамъ и возможности моей волю моихъ Мастеровъ изданіемъ симъ, ничего болѣе не остается какъ желать тебѣ всѣхъ благъ, и о щастіи твоёмъ радоваться».

Б. С. В. П. М. Л. Л.

За тѣмъ слѣдуетъ оглавленіе I-го тома I-й части, въ которой содержится: 1. Разсужденіе о повиновеніи, которое есть дѣятельное покореніе воли нашей, воле Мастеровъ нашихъ; и о томъ что гордость и непослушаніе суть причины заблужденій нашихъ; и суть пренятствія, которыя мы полагаемъ самопроизвольно на пути нашемъ къ истинѣ. 2. Опытъ о таинствахъ и подлинномъ предметѣ Свободнаго Каменьщичествова. 3. Разсужденіе о довѣренности, которую Братья должны имѣть къ Ордену, и о ближнемъ свойствѣ оныя съ повиновеніемъ. 4. Продолженіе о довѣренности. 5. Рѣчь говоренная при окончаніи года. 6. Разсужденіе о дикомъ камнѣ, на ученическомъ коврѣ предложенномъ. 7. Хоры и Пѣсни.— Вторая часть содержитъ: 1. Разсужденіе о нарушеніи порядка, которое происходитъ отъ неисполненія законовъ, и о той любви и благодарности, которыми каждый истинный С. К. обязанъ своему отечеству, преимущественно предъ всѣми прочими согражданами. 2. Рѣчь говоренная Вел. Н. М. Матери □ Латоны при инсталаци □ Блισταющей звѣзды, 1784 года, Мая 31 дня. 3. Разсужденіе о повиновеніи говоренное въ □ св. Моисея. 4. Разсмотрѣніе причинъ побудительныхъ и побуждающихъ ко вступленію въ Свободное Каменьщичество. 5. Рѣчь говоренная въ □ Девкалиона въ послѣдній вечеръ 1784 года. 6. Разсужденіе о довѣренности, которую должно имѣть къ Мастерамъ своимъ. Хоры и Пѣсни, между которыми 11—новопріятому Брату, 12— Велкому Мастеру и Стихи анакреонтическія С. И. Г. ¹ (Магазинъ Свобод. Кам. стр. 132—134). По реэстру книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова 1792 года «Магазинъ» означенъ подъ № 1.

№ 60. Вратскія Увѣщанія къ нѣкоторымъ Братіямъ с. в. б. д. н. м. Книжцм. Писаны Братомъ Седдагомъ. Въ Москвѣ, въ вольной Типографіи Н. Разказова, съ указаго дозволенія, 1784 года. 12°. 172 нум. стр.

Сопик. ч. 5. № 12068.—Каталогъ обстоятельн. книгамъ богословск. церковн. и гражд. печ. находящ. въ 1-мъ Отд. Имп. Акад. Н. Сиб. 1832. Отд. 1, № 375.—Новик. и Москов. Мартин. стр. 223—224. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

Переводъ маіора Оболюева съ нѣмецкаго подлинника: Bruderliche Vermahnungen an einige Brüder Freymäurer von dem Bru-

¹ Сергій Ивановичъ Гамалѣя, по свидѣтельству М. Н. Лопгина, съ 1782-года былъ великимъ мастеромъ стула, или предсѣдателемъ ложи «Девкалионъ». У Лоп-

der Seddag. Philadelphia. 1781. 8°. 103 s. На заглавномъ листѣ какъ нѣмецкаго, такъ и русскаго изданій выньетъ, изображающій извѣстный масонскій символъ состоящій изъ двухъ обращенныхъ другъ къ другу вершинами треугольниковъ, начертанныхъ одинъ на другомъ, и образующихъ собою звѣзду, съ мистическими по угламъ числами. Означенные два треугольника поддерживаются двумя по сторонамъ стоящими фигурами: на правой Спаситель держащій въ рукѣ лейку съ истекающей изъ нея водой; на лѣвой женщина съ корзиной наполненной цвѣтами. Выше слѣдующія подписи; въ нѣмец. изд. Kraft der dreyfachen 7.; въ русскомъ: Силою троякою 7. На оборотѣ заглавныхъ листовъ эпиграфъ: «Wo nicht der Herr das Haus baut, so arbeiten umsonst, die daran bauen.» Psalm 127. 1.— «Аще не Господь созиждетъ домъ, все трудяшася зяждущіе». Пс. 127 ст. 1. — Содержание «Увѣщаній» имѣло цѣлью поддержать между увѣщаемыми духъ Братства столь извращаемый въ нѣкоторыхъ его отрасляхъ. ¹ Издатель нѣмецкаго подлинника, какъ видно изъ рукописной замѣтки на внутренней сторонѣ переплета, въ экземплярѣ принадлежащемъ пишущему эти строки, былъ Д. Эли, крещеный польскій жидъ, жившій въ Петербургѣ; означенная книжка продавалась у петербургскаго книгопродавца Югана. Въ нѣмецкомъ изданіи находятся слѣдующія напечатанныя помыты оставшіяся непереверденными: за поклономъ Братьямъ, на послѣдней страницѣ: «Geschrieben in meiner Studierstube den 9-ten des dritten Monats 1781»; и другое: «von mir eurem wahren Bruder, wohnhaft in Fleischburg». («Написано въ моей рабочей комнатѣ 9-го числа третьяго мѣсяца 1781»; «мною истиннымъ братомъ вашимъ живущимъ въ Флейшбургѣ»).

Въ реестрѣ книгъ признанныхъ московскимъ архіепископомъ Платономъ въ 1786 году «сумнительными», «Увѣщанія показаны подъ № 3, а въ реестрѣ же запрещенныхъ книгъ найденныхъ въ 1792 году въ московскихъ книжныхъ лавкахъ подъ № 13. ² О ней упоминаетъ Новиковъ «въ дополненіи къ слѣданному ему допросу, 26 апрѣля 1792.» ³

гицова же въ книгѣ его «Новик. и Москов. Мартин.» находится извѣстіе, что начало 3 части 1-го тома «Магазина» было уже напечатано, но въ свѣтъ не вышло (стр. 225, прим. 70).

¹ Новик. и Москов. Мартин. стр. 224.

² Тамъ же. Приложенія стр. 063.

³ Тамъ же стр. 070. О книгѣ: «Братскія Увѣщанія» см. Русск. Архивъ 1871;

Что книжка была въ продажѣ, то доказываетъ объявленіе, напечатанное на послѣдней ея ненумерованной страницѣ, гдѣ сказано что цѣна ей 60, а въ переплетѣ 90 коп.

№ 61. **Духовный Путеводитель** служащій къ **Отвлеченію Души** отъ **Чувственныхъ Вещей** и къ приведенію ея внутреннимъ путемъ къ совершенному созерцанію и ко внутреннему миру. 3 ч. Москва, въ Типографіи И. Лопухина съ указнаго дозволенія. 1784. 8°. Въ первой части 148, второй 100, и третьей 164 нум. стр.; при каждой части „оглавленіе“.

Соник. ч. 2, № 3506. — Новик. и Москов. Мартин. стр. 224. Наход. въ Библ. Н. В. Губерта.

Въ предувѣдомленіи издателя, за подписью: «Ф. Иог. де С. М.»¹ онъ между прочимъ говоритъ, что ему стоило большаго труда получить настоящее сочиненіе отъ автора, не желавшаго видѣть его напечатаннымъ; затѣмъ извѣщая о цѣли, съ которою оно написано, и объясняя пользу, которую можетъ изъ него извлечь читатель, издатель книги говоритъ о ней между прочимъ: «Книга по внѣшнему виду хотя мала, но вещи въ ней содержащіяся велики и высоки. И писана она не для тѣхъ, кои хъ жизнь, по слову Пророка, ни что иное какъ тьма; ни для тѣхъ, кои предаются движеніямъ своей естественной живости и чувственности; но только для простыхъ душъ, которыхъ призываетъ Господь сладкими, и пріятными привлеченіями къ духовному и внутреннему пути». — Авторъ въ предисловіи своемъ говоритъ также о цѣли своего сочиненія и о предлагаемомъ въ немъ ученіи; слѣдующее за тѣмъ «Введеніе» состоитъ изъ 4-хъ «Увѣдомленій», или перечня того, что содержится въ книгѣ; въ первомъ объясняется, что можно идти двумя путями къ Богу; размышленіемъ и употребленіемъ смысла, или вѣрою и созерцаніемъ. 2-е опредѣляетъ, что-есть разсмотрѣніе и созерцаніе, и какъ они другъ отъ друга разнствуютъ; 3-е разсуждаетъ о различіи между пріобрѣтеннымъ или дѣйствующимъ, и между вліяннымъ или страждущимъ созерцаніемъ, при чемъ объясняются признаки, по которымъ Богъ хочетъ, чтобъ душа

№ 1 стр. 202—238: «Изъ бумагъ протоіерея Іоанна Памфилова; письмо къ нему протоіерея Петра Алексѣева», стр. 218.

¹ Оно перепечатано у Соникова ч. 2 стр. 375—379.

отъ разсматриванія перешла къ созерцанію; въ 4-мъ говорится что цѣль и содержаніе «сей книги есть истребить сопротивленіе собственной воли, дабы могли мы стяжать внутренній миръ». — Первая часть «Духовного Путеказателя», состоящая изъ XVII главъ, изображаетъ состояніе души, въ каковое Богъ ее повергаетъ, желая очистить ее страданіями; во второй, раздѣленной на XVIII главъ, авторъ разсуждаетъ о духовномъ отцѣ, и о должномъ ему послушаніи; въ третьей, содержащей въ себѣ XXII главы, разсматривается и объясняется духовное мученичество или страданіе. чрезъ которое очищаетъ Богъ души; упоминается о сообщаемомъ страдательнымъ образомъ созерцаніи, о совершенномъ отреченіи и преданіи себя въ Божественную волю; о сердечномъ смиреніи Божественной Премудрости, истинномъ уничтоженіи и внутреннемъ мирѣ. — Въ концѣ книги находится «Присовокупленіе», содержащее письмо автора о внутреннемъ его состояніи, написанное имъ въ 1676 году, къ епископу Іескому Петру Матвѣю Петруцци «какъ оно въ сочиненіяхъ его ч. 1. Кн. 1. Писм. 1, на итальянскомъ языкѣ находится». — Вся книга «Путеказатель», кромѣ «Предувѣдомленія» «Предисловія» и примѣчаній, напечатана курсивомъ; она переведена, какъ видно изъ указаній находящихся въ примѣчаніяхъ, на языки латинскій, французскій и итальянскій.

Означена подъ № 3, въ реестрѣ книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова 1792 года.

№ 62. Gemma Magica или Магическій Драгоценный Камень.

Магическій Драгоценный Камень, т. е. Краткое изъясненіе Книги Натуры по семи величайшимъ листамъ ея, въ которой можно читать Божественную и Натуральную Премудрость, вписанную перстомъ Божиимъ. Кн. Премудр. гл. I. ст. 4. Премудрость не внідетъ въ злонаправленную душу I. A. Θ. Сія премудрость не падаетъ на неблагородные умы, но на добродѣтельные и благородные. — Въ печать отдано и споспѣшествовано любителемъ покойнаго автора, съ пожалованіемъ и дозволеніемъ Аполлона и Музъ. Москва, въ Типографіи И. Лопухина, съ указаго дозволенія. 1784. 8°. 7 нен. и 358 нум. стр.

Сопик. ч. 3. № 3011. — Новик. и Москов. Мартя. стр. 224. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

На страницѣ 5-й находится посвященіе: «предаетъ и посвящаетъ сей Магическій Драгоценный Камень, для зл-

щищенія его отъ софистической нечистоты ложной философіи, и для дальнѣйшаго украшенія, съ желаніемъ многого спасенія, «Сочинитель». Затѣмъ приводятся слова Цицерона изъ книги «о прореченіяхъ»: «Маги были особливый родъ всеумдрѣйшихъ людей», и латинское съ русскимъ переводомъ четверостишіе на Гербъ Теофраста Парацельса:

„Post Insigne notat tacito multa abdita Sensu,
 „Per duplicem mundi Sphaerulam, et octo Cruces;
 „Orbibus affixos Flores perpende Sacratos!
 „Cur Trifida in medio coelica Gemma nitet?“
 „Сей Гербъ знаменуетъ много въ тайномъ смыслѣ
 „Двоякимъ шаромъ міра, и осмью крестами;
 „Разсмотри цвѣты священныя въ кругахъ!
 „Почто сіяетъ въ срединѣ трехконечный небесный
 драгоценный камень?

Въ «Предисловіи къ благосклонному Читателю», напечатанномъ курсивомъ, авторъ извѣщаетъ, что онъ «искалъ этотъ магическій камень отъ юности, своею со многими бдѣніемъ и всегдашнею молитвою и въ глубоководномъ морѣ Библии». Предложенное имъ изъясненіе Книги Натуры уподобляетъ онъ драгоценному камню или жемчужинѣ, по слѣдующимъ тремъ причинамъ: во первыхъ, что это магическое или тайное наставленіе не осквернено язычествомъ, и никакимъ вреднымъ заблужденіемъ, и потому имѣетъ свѣтло-бѣлую чистоту жемчужины; къ тому же оно, подобно жемчужинѣ, соединяетъ всѣ знанія въ сердца-точкѣ (центръ) священнѣйшей истинны. Во вторыхъ, хотя этотъ трактатъ по внѣшности маловаженъ и малъ въ сравненіи съ сочиненіями о томъ же великихъ и несчетныхъ писателей, но не смотря на то, онъ подобно жемчужинѣ, при маломъ своемъ объемѣ, скрываетъ сокровище, превосходящее своею цѣною драгоценныя камни, такъ какъ содержитъ въ себѣ добродѣтель и силу всей природы, премудрость и чудеса, съ сокровищемъ здравія и богатства. Въ третьихъ, какъ алмазъ, лазоревый сафиръ и пламенно красный карбункулъ, превосходитъ по блеску и прозрачности прочіе драгоценныя камни, такъ точно прозрачна святая и тайная Магія, распространяющая съ Божіею помощію, въ возрожденномъ умѣ, чрезъ великую тайну творенія, сначала искры Премудрости, потомъ лучи, наконецъ день отъ дня, болѣе и болѣе яснѣйшіи

свѣтъ».—За тѣмъ авторъ рекомендуетъ, какъ служащія къ истинному познанію Натуры писанія — Гермеса, Парацельса и Василія (Валентина); и проситъ читателя пребывать въ страхѣ Божіемъ и постоянномъ упражненіи (по 2-й гл. Сираха ст. 1 и 10). Для изслѣдованія же тайнъ, совѣтуетъ руководствоваться разсужденіями Теофраста, Сендивогія и Северина Дана. Предисловіе оканчивается пожеланіемъ читателю: «бребывать въ единомъ источникѣ жизни и вѣчной Премудрости». Время и мѣсто написанія «Магическаго Камня», означено такъ: «Писано въ учебной камерѣ моеи 27 Августа, лѣта Христа Спасителя цѣлаго міра 1641».

За предисловіемъ находится оглавленіе названное: «Таблица содержанія сего Трактата». Сія Gemma Magica» содержитъ семь частей, и сказываетъ въ нихъ: I. О истинномъ Виновникѣ Книги Натуры, и притомъ разсматриваетъ: 1. Великую тайну творенія. 2. Дѣйствительности, или добродѣтели стихій. 3. Дѣянія астральныхъ или звѣздныхъ сѣмянъ. II. О семи величайшихъ листахъ великаго міра, кои суть: 1. Земля. 2. Вода. 3. Воздухъ. 4. Огнь. 5. Твердь неба. 6. Малый міръ. 7. Интеллектуальный или умный міръ. — III. О Алфавитѣ Книги Натуры, который содержитъ семь порядковъ Сигнатуръ или Знаменаній. IV. О Магическомъ чтеніи великаго міра, показанномъ десятью правилами. V. О нравоученіи изучаемомъ изъ великаго міра по духовнымъ, правительскимъ и домашнимъ добродѣтелямъ. VI. О Каббалѣ представляющей въ великомъ мірѣ, по приведенію святаго писанія. VII. О живой или Спагирической силѣ Вулкана, или огня Анатоміи или раздробленія, гдѣ предлагается: 1. О философскомъ разрѣшеніи тѣла. 2. О особливомъ отлученіи духа. 3. О совершенномъ извлеченіи души. 4. О врачествѣ, содержащемся: 1, въ Словѣ Божіи; 2, въ небесныхъ звѣздахъ или созвѣздіяхъ и 3, въ натуральныхъ тѣлахъ.

Изъ настоящаго оглавленія «Магическаго Камня» видно, что это сочиненіе относится къ такъ называемой бѣлой Магіи, Астрологіи и Алхиміи. Оно учитъ, что все, имѣющее на землѣ жизнь, подчинено вліянію небесныхъ свѣтилъ, о чемъ разсуждаютъ и другія многія писанія алхимистовъ и спагириковъ; говорятъ о сокровенномъ знаніи природы, достигаемомъ только посредствомъ Магіи, къ которой однако путь также теменъ и загадоченъ, какъ и она сама. Вся книга основана на ученіи и теоріяхъ Парацельса,

¹ По указанію Сопикова, «Магическій Камень» переведенъ съ нѣмецкаго.

Василія Валентиша, Сендивогія, Северина Дана, Корнелія Агриппы и другихъ, на которыхъ безпрестанно ссылается авторъ «Магическаго Камня», кромя того, онъ цитуетъ мѣста изъ древнихъ стихотворцевъ, прикрывавшихъ цвѣтами поэзіи сокровенное знаніе природы.

Въ реестрѣ книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова, Магической Камени означенъ подъ № 9. (Новик. и Москов. Мартин. Прил. стр. 063).

№ 63. Фил. Авр. Теофраста Парацельса, Химическая Псалтырь о камнѣ Мудрыхъ. — Въ Москвѣ, въ вольной типографіи у И. Лопухина. 1784 года. 12°. 41 нум. стр.

Сопик. ч. 4. № 9142. — Новик. и Москов. Мартин. стр. 223. Отчетъ Цубл. Библ. за 1852 стр. 77 № 5. Наход. въ Библ. Н. В. Губерты.

Книжка переведена на русскій языкъ А. М. Кутузовымъ ¹ съ нѣмецкаго изданія напечатаннаго подъ заглавіемъ. «Philippi Aureoli Theophrasti Paracelsi Chymischer Psalter, oder Philosophische Grundsätze vom Stein derer Weisen, Anno 1522. Aus dem höchst seltenen lateinischen Grundtext übersetzt, von einem Liebhaber natürlicher Geheimnisse. 1771. 12°. 36 s. На заглавныхъ листахъ нѣмецкаго и русскаго изданій изображеніе круга съ начертаннымъ внутри его треугольникомъ, содержащимъ въ себѣ квадратъ съ кругомъ и квадратомъ одинъ въ другомъ находящимся; по четыремъ сторонамъ чертежа надпись: «omnia ab uno ad unum». (Все отъ единого къ одному). Сочиненіе это переведено, какъ сказано въ нѣмецкомъ заглавіи, съ рѣдчайшаго латинскаго текста, однимъ любителемъ тайнъ природы; вся книжка состоитъ изъ 157 пріемовъ служащихъ къ добыванію философскаго камня. Въ русскомъ переводѣ опущено предисловіе издателя, въ которомъ онъ между прочимъ говоритъ: «можно бы назвать почти безуміемъ изданіе въ свѣтъ сочиненій разсуждающихъ о алхиміи, или искусствѣ превращать простые металлы въ золото и серебро, послѣ того какъ безчисленное количество подобнаго рода книгъ причинило столько несчастій въ мірѣ. «За исчисленіемъ всевозможныхъ бѣдъ и ра-

¹ Алексѣй Михайловичъ Кутузовъ, товарищъ Александра Николаевича Радищева и другъ Новикова, мартинистъ, переводчикъ Мессіады Клопштока и Юнговыхъ размышленій, умеръ въ Вераниѣ 1795 года. (Русск. Вѣсти. 1858 г. Декабрь кн. 1-я стр. 400).

зоренія, постигшихъ довѣрчивыхъ людей, поддавшихся обманщикамъ и площаднымъ шарлатанамъ, часто выдававшимъ себя за учениковъ Парацельса, издатель въ концѣ предисловія говоритъ: «чтобы показать не столько глушцамъ, сколько разумнымъ любителямъ истинной природы, основныя правила, посредствомъ которыхъ они могли бы построить замки, прочнѣе и вѣрнѣе воздушныхъ, я по совѣту одного добраго друга, рѣшился напечатать настоящую «Ручную книгу» Парацельса, чѣмъ думаю услужить каждому понятливому химику, такъ равно и тщательному изслѣдователю природы, тѣмъ болѣе, что каждому должно быть извѣстно, какъ это сочиненьице рѣдко встрѣчается, что могъ бы я подтвердить многими свидѣтельствами; въ доказательство моихъ словъ, Сендивогій во второмъ посланіи своемъ говоритъ: «писанія Парацельса суть божественныя свѣтила; но если можешь ты найди его химическую псалтирь, или ручную книжку (Handbuch), то будешь обладать всѣми тайнами Каббалы и доказательной физики; а ученіе алхимическаго искусства сдѣлается тебѣ совершенно яснымъ».

Русскій переводъ начинается съ предисловія Теофраста Парацельса: «Почитателямъ истиннаго естественнаго искусства и возлюбленнымъ чадамъ», въ которомъ снѣ предостерегаетъ по философскимъ писаніямъ, разсуждающимъ о высокой герметической медицинѣ, называя ихъ лабиринтомъ, въ которомъ помянутые ученики искусства впадаютъ въ тысячу заблужденій и ложныхъ путей; причѣмъ упоминаетъ о многихъ ложныхъ химикахъ, обманывающихъ, продающихъ ложь, и посредствомъ своихъ химическихъ работъ и писаній, опутывающихъ легковѣрныхъ, которымъ обѣщаютъ золотыя горы. Подвигнутый этимъ къ состраданію, авторъ предлагаетъ разумныя правила, основанныя на истинномъ, естественномъ искусствѣ, названныя имъ Ручною его Книгою, или Химическимъ Псалтыремъ, потому что они все искусство вразумительно, подобно картинѣ, представляютъ глазамъ учащихся». Далѣе, на 7-й страницѣ слѣдуютъ самыя правила подъ заглавіемъ: «Теофраста Парацельса Бомбаста Ф. Гогенгейма, Химическая Псалтирь или философическая Ручная Книга». «Здѣсь или нигдѣ искомое нами». — На послѣдней 41 страницѣ слѣдующее обращеніе къ дружеслюбному читателю: «И такъ имѣешь ты философическія правила, безъ коихъ, кто бы ты таковъ ни былъ, не можешь желасмаго конца достигнуть. Употребляй оныя съ благодарнымъ сердцемъ. Будь благодаренъ, благочестивъ и богобоязливъ.

Поступай съ благоразмыслиемъ, и не предпринимай никакія ручныя работы прежде, доколѣ не будешь совершенно имѣть разума и значенія вещи. Тогда уже несомнѣнно въ страхѣ Божіемъ къ дѣлу приступить можешь. Премудрость, которой ты служишь, ни въ какомъ щастіи тебѣ не откажетъ. Живи счастливо и будь блаженъ!»

Въ № 39 Московскихъ Вѣдомостей 1784 года напечатано объявленіе (стр. 362) о продажѣ Химической Псалтири: цѣна безъ переплета 20 коп. а бумаж. 25.

№ 64. **Апология или Защищеніе Ордена Вольныхъ Каменьщиковъ**, писанная Братомъ... Членомъ Шотландской ложи, въ П... Переводъ съ Нѣмецкаго языка. Печатана въ Москвѣ, въ вольной типографіи И. Лопухина, 1784 года, съ Указнаго дозволенія. 8°. 224 нум. стр. (счетъ съ заглавнаго листа).

Сблнк. ч. 2, № 1994.—Новиковъ и Москов. Мартин. стр. 224,

Заглавіе нѣмецкаго подлинника: *Apologie des Ordens der Freimäurer. von dem Bruder der... Mitgliede der schottischen Loge zu P...* Это сочиненіе имѣло на нѣмецкомъ языкѣ три изданія; о первыхъ двухъ нѣмецкій издатель упоминаетъ въ слѣдующемъ предувѣдомленіи, напечатанномъ въ русскомъ переводѣ на стр. 3—4: «Никогда и никакая довѣренность для меня не была дестнѣ, сколько изданіе классическаго сочиненія для Вольныхъ Каменьщиковъ. Кто бы защищеніе сіе могъ лучше, основательнѣе и яснѣе написать, какъ не тотъ, который самъ въ Орденѣ занимаетъ знатное мѣсто, и притомъ ученый человекъ перваго степеня?—Защищеніе или Апология вышла въ первый разъ въ 1769 году, и потомъ вторымъ изданіемъ 1772 года. Кассельская ложа выручаемая за сію книгу деньги опредѣлила въ пользу бѣдныхъ.

«Никто изъ читателей, какъ изъ принадлежащихъ Ордену, такъ и внѣ омаго находящихся, чаятельно не недоволенъ будетъ симъ настоящимъ изданіемъ, яко знатно умноженнымъ многими матеріями, касающимися до таинствъ древнихъ, и низлагающими всякое противное Ордену сомнѣніе, такъ что съ достовѣрностію можно надѣяться, что въ прочтеніи сея книжки, никакого въ сердцѣ посторонняго вкорененнаго предразсужденія не останется безъ того, чтобы оно во основаніи своемъ, симъ защищеніемъ, не было поколеблемо.»—Третье изданіе напечатано въ 1778 году въ Берлинѣ, подъ тѣмъ же заглавіемъ, но съ прибавленіемъ: «пеце

ganz umgearbeitete nur einzige authentische Auflage. Philadelphia, im Jahr 3882. d. i. 1778. 8°.

«Апология» перевѣдена на русскій языкъ И. П. Тургеневымъ¹, на оборотѣ заглавнаго листа латинскій эпиграфъ изъ Ювенала:

„Pauci dignescere possunt.
 „Vera bona atque illis multum diversa remota
 „Erroris nebula. Quid enim ratione timemus,
 „Aut cupimus?“

Самое заглавіе книги показываетъ цѣль, съ которой она была написана. Во всѣхъ странахъ масонство часто подвергалось нареканіямъ и даже преслѣдованіямъ со стороны правительствъ подозрѣвавшихъ въ масонскихъ обществахъ заговоры злоумышленниковъ; кромѣ того ихъ часто упрекали въ корыстолюбіи, прикрываемомъ ложною набожностію и обрядами, имѣвшими цѣлью обманывать простодушныхъ людей. Сочиненіе раздѣляется на 17 отдѣленій, изъ которыхъ въ 3-мъ начинается опроверженіе авторомъ возраженій противниковъ Ордена; означенныя возраженія въ каждомъ изъ названныхъ отдѣленій напечатаны курсивомъ, и они слѣдующія: 1) Возраженіе противу сокровеннаго въ масонствѣ. 2) Взятое отъ невѣденія правительства о тайнахъ масонскихъ. 3) Взятое отъ присяги Вольныхъ Каменьщиковъ. 4) О не-полезности свободнаго Каменьщичествова. 5) О незаконности Вольнокаменьщического общества. 6) Опасность Ордена по причинѣ принужденія членовъ. 7) О смѣшенномъ состояніи Свободныхъ Каменьщиковъ изъ всякаго рода людей. 8) О затрудненіяхъ масонства. 9) Объясненіе о древности таинствъ. 10) Разсужденіе древнихъ о мистеріяхъ. 11) Ближайшее розысканіе о таинствахъ свободныхъ Каменьщиковъ. 12) Понятіе о обязательствахъ и тайнахъ Ордена. 13) Различности масонства. 14) Предложенія и заключеніе.

Русскій переводъ «Апологии» показанъ въ числѣ запрещенныхъ книгъ найденныхъ въ московскихъ книжныхъ лавкахъ въ 1792 года.

¹ Новиковъ и Москвитинъ, Мартъ, стр. 224.

² Тамъ же Прилож. стр. 063, № 11.

+

№ 65. **Тайнство Креста Иисуса Христа и Членовъ Его.**
Москва, въ вольной типографіи И. Лопухина, съ указнаго дозволенія. 1784. 8°. 434 нум. и 2 нав. стр. (оглавленіе).

Сопик. ч. 5, № 11684.—Новик. и Москов. Мартин. стр. 223. Наход. въ Библ. Н. В. Губерти.

На первомъ изъ двухъ слѣдующихъ за заглавнымъ листовъ: „+ Тайнство Креста Иисуса Христа и Членовъ Его“; на второмъ: «Тайнство Оскорбляющаго и угѣшающаго, умерщвляющаго и животворящаго, унижающаго и торжествующаго Креста Иисуса Христа и Членовъ Его. Писанное среди Креста внѣ и внутрь, ученикомъ Креста Иисусова и dokonченное 12 Августа, 1732. Съ присовокупленіемъ нѣсколькихъ стихотвореній о разныхъ предметахъ, сочиненныхъ на Латинскомъ языкѣ, также въ единеніи въ Зоненштейнъ». —Изображеніе круга содержащаго въ себѣ треугольникъ, внутри котораго крестъ перевитый теріемъ; подъ фигурою подпись на латинскомъ и русскомъ языкахъ: «Chara CrVX, Mihi Dux». —«Дражайшій Крестъ мнѣ вождь.» На оборотѣ листа двустишіе на французскомъ и русскомъ языкахъ:

„Chère Croix, Cuidé assuré
„Menez au port azuré!“

„Дражайшій Крестъ, вождь вѣрный
„Веди въ лазурное пристанище!“

Заглавіе французскаго подлинника: «Mystère de la Croix Affligeante et consolante, Mortifiante et vivifiante, humiliante et triomphante de Jesus Christ, et de ses Membres. Ecrit au milieu de la Croix et au dehors, Par un disciple de la croix de Jesus. Achevé le 12 Aout, 1732.—On y a ajouté quelques Poesies Latines sur divers sujets, composées aussi dans la solitude de Sonnenstein.»—Слѣдуетъ чуже двустишіе что и въ русскомъ переводѣ; означенное изданіе было тайно перепечатано, въ 1784 году, московскими мартинистами, безъ означенія мѣста печатанія. Извѣстно, что многія мистическія книги издавались русскими масонами на иностранныхъ языкахъ, для отклоненія подозрѣній; точно такъ московскій масонъ И. В. Лопухинъ напечаталъ на французскомъ языкѣ свой Катихизисъ; были изданы и нѣкоторыя другія книги.—«Тайнство Креста переводили на русскій языкъ Кутузовъ и Багрянскій, а И. П. Турге-

невъ и С. И. Гамалѣя сличали переводъ съ подлинникомъ¹. Въ послѣдствіи былъ напечатанъ 1814 года, въ С.-Петербургѣ, въ типографіи Іоаннесова, новый переводъ того же сочиненія А. Ѳ. Лабзинымъ; на III страницѣ онъ упоминаетъ между прочимъ о томъ, что эта книга была издана на нѣмецкомъ языкѣ.

Послѣ указанныхъ въ русскомъ переводѣ трехъ заглавныхъ листовъ, слѣдуетъ краткое обращеніе «сочинителя къ читателю», переведенное съ латинскихъ стиховъ прозою. Подлинныя стихи слѣдующіе:

Autor ad Lectorem.

A se suscepto cum thomate congruit auctor:

De cruce scribentem sub cruce stare decet.

De cruce cur scribat, si lector forte requirit?

Cum cruce vult scriptis alleviare crucem,

Alleviat Christus; minimas dulcesque coronat,

Nobiscum unito corde, ferenda cruce.

Hinc Domini suscepta manu crux, corde lubenti

Lata, suave jugum fertur, onusque leve.

За тѣмъ переводчикъ стиховъ, подписавшійся буквою X, приводитъ слѣдующую выписку изъ сочиненія Германа Фиткульда: «Химическо-философическій пробный камень (вселокъ) часть 1, стр. 113 Аугсбургскаго изданія, 1753 года, 8^о», гдѣ послѣдній относится съ похвалою о авторѣ «Тайнства Креста» и сообщаетъ о немъ извѣстіе: «*Mystère de la Croix*», Трактатецъ на французскомъ языкѣ, котораго сочинитель неизвѣстенъ. Кто бъ онъ таковъ ни былъ, есть однакоже весьма ученый и мудрый мужъ, имѣвшій великую любовь къ протомству, которому онъ хотѣлъ показать не токмо разумъ свой, но хотѣлъ поучать также оное высокой своей Наукѣ; чему свидѣтель есть сіе Сочиненьице, исполненное важнѣйшими таинствами.—Желательно, чтобъ сіе Сочиненіе напечатано было на нѣмецкомъ языкѣ». Cf. J. N. Pott. obs. Chem. Collect. 1. de sale communi. p. m. 100.

«Слѣдуя одному примѣчанію найденному въ моемъ Подлинникѣ, Сочинитель книжки сея есть Господинъ Dauze Fend, одинъ французскій бѣглець, который по ложному подозрѣнію (будто онъ купно съ другими совиновниками, хотѣлъ отравить Августа,

¹ Новик. и Москов. Мартин. Прич. 51, стр. 283.

Короля Польскаго и Курфюрста Саксонскаго), посаженъ былъ подъ караулъ въ крѣпости Зонненштейнъ; но по открытіи невинности его, пакъ освобожденъ». (Таин. Крест. стр. 7—8).—На стр. 9—16, помѣщено письмо автора, написанное изъ уединенія въ Зонненштейнъ отъ 12 Августа, 1732 года, къ другу своему Теофилу, по желанію котораго предпринято сочиненіе «Таинство Креста». Означенное письмо содержитъ въ себѣ нѣкоторыя предварительныя разсужденія о книгѣ, послѣ которыхъ слѣдуетъ обращеніе автора къ читателю, написанное 14 Октября, 1732 года, уже изъ свободнаго уединенія, и содержащее, подобно письму къ Теофилу, объясненія относящіяся къ содержанію сочиненія.

«Книга состоитъ изъ XV главъ, содержащихъ въ себѣ мистическое объясненіе Таинства Креста; латинскіе стихи французскаго подлинника, какъ уже сказано выше, переведены на русскій языкъ прозою, равно какъ и приложенный къ концу книги: «Садикъ разныхъ цвѣтковъ и запаху, которымъ возбуждается духъ отъ земныхъ къ небеснымъ, отъ тѣлесныхъ къ духовнымъ; въ французскомъ подлинникѣ: «*Hortulus sacer varii floris, coloris, odoris*».

„Quo animus salit
A terrenis ad Coelestia
A corporeis ad Spiritualia.“

Помянутое прибавленіе составляютъ 64 стихотворенія, переведенныя на русскій языкъ прозою. Въ русскомъ изданіи недостаетъ еще слѣдующихъ за «Садикомъ» элегии, двустихія и гимна, напечатанныхъ въ подлинникѣ. Русскій переводъ «Таинства Креста», какъ книга по содержанію своему не во всемъ согласная съ духомъ ученія православной церкви, подверглась, подобно многимъ другимъ изданіямъ масоновъ, запрещенію. На вопросныхъ пунктахъ, предложенныхъ И. В. Лопухину въ августѣ 1792 года, во время слѣдствія по дѣлу московскихъ мартинистовъ, онъ сознался что она напечатана тайно¹, не смотря на то, что въ заглавіи упомянуто «съ указаго дозволенія»: она показана подъ № 13 въ реэстрѣ книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова 1792 года².

¹ Новик. и Москов. Мартя. Приложенія стр. 0132—0134.

² Тамъ же. Приложенія, стр. 063.

№ 66. **Новое Начертаніе Истинныхъ Теологій, въ которой Ученіе Спасенія въ Новомъ Свѣтѣ представлено ко славію Бога и ко всеобщему назиданію, съ Писмомъ, приписаннымъ всѣмъ Человѣкамъ.—Теологическое и Нравственное Исправленіе.** 2 части. Москва, въ типографіи И. Лопухина. съ указнаго дозволенія, 1784. 8°.

Въ 1-й части 442 и 8 нум. стр. (погрѣшности въ 1-й части).—
Во II-й 276 и 5 нум. стр. (погрѣшности.)

Сопик. ч. 3, № 6791.—Новик. и Москов. Мартин. стр. 223. Наход. въ Библ. Н. В. Губерн.

У Сопикова показано, что настоящая книга переводъ съ нѣмецкаго; въ этомъ сочиненіи какъ въ предыдущемъ (№ 65) встрѣчаются многія мѣста противныя духу ученія православной церкви; кромѣ того авторъ заявляетъ притязанія свои на исправленіе не только богословія, котораго предлагаетъ новое начертаніе, но всѣхъ человѣковъ и Владыкъ земныхъ; словомъ, является въ книгѣ своей преобразователемъ и учителемъ цѣлаго міра.—Въ «Предувѣдомленіи», напечатанномъ курсивомъ, онъ, извѣщая о томъ, что предлагаемое ученіе есть собственно ученіе Святаго Духа, считаетъ обязанностью своею увѣщевать каждаго во имя Бога, чтобы онъ противъ совѣсти и внутренняго убѣжденія злочестивымъ и беззаконнымъ образомъ не говорилъ, не писалъ, и противъ настоящаго ученія не дѣйствовалъ, и тѣмъ не погрѣшилъ противъ Святаго Духа; «ибо всякій грѣхъ отпустится человѣку, кромѣ хулы противу Духа». (Матѣ. гл. 12, ст. 31 и 32). На оборотѣ страницы находятся напечатанные также курсивомъ три стиха изъ псалмовъ (44 ст. 2, ст. 5; и 117. ст. 22 и 23); изъ пророка Исаи (гл. 55, ст. 4) и изъ посланія къ Римл. (гл. 10, ст. 8). Слѣдующее за тѣмъ предисловіе, съ надписью: «Во Имя Бога. Аминь», состоитъ изъ 10 параграфовъ: 1. Авторъ объявляетъ объ обязанности своей, полученные имъ по закону Божию и милосердію Его отъ Него дары употреблять со всею возможною пользою къ Его прославленію, служенію, и ко временному и вѣчному благу духовныхъ Его тварей, что и можетъ быть исполнено авторомъ посредствомъ молитвы, назидательныхъ поступковъ (примѣровъ), словъ, дѣйствій и писаній. 2. Онъ сообщаетъ о томъ, что старается въ настоящее время христіанскую обязанность привести въ дѣйствіе посредствомъ послѣдняго изъ помянутыхъ выше способовъ исполненія, а именно писанія.

3. Заглавіе книги, по мнѣнію автора, достаточно указываетъ на важность ея; и если нынѣшнее состояніе христіанства, говоритъ онъ, сравнить съ ученіемъ Христовымъ, то легко увидать и согласится что всѣ «теологическіе» доводы и нравы великихъ и малыхъ необходимо требуютъ исправленія; хотя онъ и сознаетъ, что подобное исправленіе есть дѣло Божіе, и что къ тому потребны дары высшіе ниспосланныхъ ему; что труды его, если не происходятъ отъ Бога, и не Имъ употребляемы и благословляемы будутъ, могутъ сдѣлаться тщетными и даже вредными; но такъ какъ онъ вѣруетъ, что Богъ не только его, но еще и другія, гораздо способнѣйшія орудія къ тому употребить хочетъ, то его не должно удерживать сознаніе своихъ несовершенствъ, и онъ обязанъ вѣренныя ему дары, по дознанной воли Божіей, вѣрно обращать ко всеобщему благу, тѣмъ болѣе, когда ему извѣстно, что часто Богъ самыя маловажныя орудія употребляетъ для доставленія человѣчеству многихъ благъ. 4. Авторъ между прочимъ сообщаетъ кратко о тѣхъ даннѣхъ, на основаніи которыхъ онъ приступаетъ къ своему сочиненію, и надѣется, что его не будутъ охуждать, если ихъ съ размышленіемъ разсмотримъ:—1. Онъ признаетъ себя призваннымъ къ тому «внутренно» и «внѣшно» отъ Бога; внутренно, черезъ особенныя и на истиннѣ основанныя воззрѣнія отъ Него полученныя;—2. Черезъ внутреннее убѣжденіе, что Богъ этого отъ него требуетъ и работу его благословляетъ; внѣшно, черезъ повелѣніе Іисуса Христа и Его Апостоловъ, и черезъ многія другія изреченія Св. Писанія, которыя авторъ за тѣмъ приводитъ.—5. Такъ какъ предлагаемая Теологія открываетъ, по словамъ его, нѣкоторыя новыя, но вмѣстѣ съ тѣмъ весьма важныя истины, а другія, уже извѣстныя, совсѣмъ новымъ образомъ изъясняетъ, то онъ признаетъ нужнымъ просить читателя, чтобы «послѣдній остерегался судить и проклинать то, чего онъ еще не разумѣетъ, и по недостатку необходимаго къ тому свѣдѣнія и просвѣщенія еще понять не можетъ». За тѣмъ авторъ входитъ въ довольно пространное разсужденіе о трехъ указанныхъ имъ средствахъ; утверждаетъ, что «натура и писаніе суть токмо средства приводящія и соблюдающія насъ ко внутреннему просвѣщенію и подъ правленіе Божіе; онъ оканчиваетъ разсужденіе свое словами, что говоритъ о томъ не для того, чтобы все находящееся въ книгѣ его принимали и созерцали за божественное, и что онъ признаетъ себя еще не совершенно отъ Бога просвѣщеннымъ, оживотвореннымъ и управляемымъ, и потому можетъ заблуждаться и падать, что и слу-

чается часто; вслѣдствіе того, онъ отдаетъ сочиненіе свое на судъ каждаго, приче́мъ проситъ вѣрить и слѣдовать только тому, что со Словомъ Божиимъ и внутреннимъ убѣжденіемъ совѣсти каждаго согласно будетъ. 6. Такъ какъ познаніе истины для достиженія блаженства принадлежитъ всѣмъ человѣкамъ, ибо всѣ они однимъ путемъ должны сдѣлаться блаженными, то авторъ свое «Новое Начертаніе истинной теологіи» посвящаетъ всему человѣчеству особеннымъ письмомъ; но полагая, что подобныя книги читаютъ очень немногіе, и большинство, руководимо будучи добрымъ правленіемъ, поученіемъ, наставниками, и благимъ трудомъ истинно вѣрующихъ, приводится къ познанію спасительныхъ истинъ, то онъ за необходимое почелъ чрезъ «Начертаніе всеобщаго исправленія правовъ» показать, какъ начальство, наставники и прочіе особенно вѣрующіе «всеобщее назиданіе по смыслу Христову или по извѣстной имъ воли Божіей произвести могутъ». Послѣднее «Начертаніе» посвящено въ особенности «Владыкамъ земли»; что же касается до «теологической» части сочиненія, то хотя она и посвящена всѣмъ человѣкамъ, но болѣе относится къ «теологамъ», ибо по словамъ автора искуснѣйшіе и даровитѣйшіе между ними въ состояніи правильнѣе о ней судить, и предложенное теологическое исправленіе могутъ по убѣжденію и по обязанности своего званія привести въ исполненіе. 7. Авторъ излагаетъ въ 10 пунктахъ, главныя свои намѣренія относительно всего человѣчества: 1) Исполненіе воли, намѣреній и обѣтовъ Божіихъ ко благу всѣхъ человѣковъ. 2) Распространеніе Его славы и Его царства по Его благоизволенію. 3) Тѣлесное и духовное благо всѣхъ человѣковъ по возможности. 4) Открытіе и отверженіе многихъ вредныхъ заблужденій чрезъ простое представленіе истины. 5) Распространеніе правды, истины, благости и истиннаго благочестія. 6) Предуготовленіе будущаго славнаго царства Иисуса Христа на земли. 7) Соединеніе всѣхъ вѣрующихъ, всѣхъ церквей и всѣхъ народовъ чрезъ союзъ всеобщей любви Христовой. 8) Исправленіе ученія, нравовъ, ви́шняго Богослуженія и свѣтскаго правленія по всему шару земли, чрезъ соединеніе любви и общаго труда вѣрующихъ. 9) Уничтоженіе препятствій къ полученію и произведенію въ дѣйство любви къ Богу и ко всѣмъ человѣкамъ. 10) Исполненіе христіанскаго долга ко всѣмъ нищимъ, больнымъ и нуждающимся, всякаго исповѣданія безъ различія.—8. Авторъ говоритъ, что онъ «теологію» свою старался представить въ систематиче-

скомъ порядкѣ, и основными положеніями и заключеніями доказать истину, чтобы сдѣлать ее вразумительнѣе и понятнѣе; что онъ не сомнѣвается въ томъ, что «знатоки» скоро замѣтятъ подобный трудъ его, которымъ онъ весьма облегчилъ «ученія - положенія христіанъ, и доставилъ учащимъ великое облегченіе.» Далѣе онъ говоритъ, что кто имѣетъ острый разумъ, тотъ долженъ бороться съ своими сомнѣніями и возраженіями, принятыми имъ отъ ученія его церкви; кто слышитъ разныя мнѣнія благочестивыхъ людей, читаетъ противорѣчащія объясненія св. Писанія, и хотя окруженный еще своимъ естественнымъ мракомъ, весьма желаетъ сквозь него проникнуть, и хочетъ быть убѣжденъ въ истинѣ, тотъ безъ сомнѣнія будетъ благодарить Бога за настоящую книгу, когда прочтетъ ее съ молитвою и бдѣніемъ. — Затѣмъ авторъ называетъ себя «неученымъ», и говоритъ, что пишетъ не на природномъ языкѣ, потому и проситъ на ошибки его взирать съ любовью, и чтобы каждый довольствовался удержаніемъ и избраніемъ того, что можетъ служить къ его собственному и ближняго его назиданію. Онъ также считаетъ себя только ученикомъ въ христіанствѣ и говоритъ, что ему весьма трудно изображать мысли свои изустно, и чтобы благорасположенныя души не искали у него все того, чего онъ не имѣетъ; онъ сознается, что долженъ былъ бы многія положенія подтвердить и объяснить мѣстами св. Писанія, но что по недостатку времени это ему было невозможно, что и оставляетъ до новаго изданія. 9. Онъ увѣщаетъ во Имя Бога, сыновъ царствія, или всеобщую христіанскую церковь на земли, болѣе не отвергать и не гнать истины, но воспринимать ее отъ Бога съ должною благодарностію; о чемъ излагаетъ далѣе разсужденіе свое. 10 и послѣдній параграфъ состоитъ изъ обращенія автора къ Иисусу, съ молитвою, да благоволитъ Онъ милосердо принять благонамѣренную его работу, чтобы многіе челоѣчки были чрезъ нее къ Нему обращены, и чрезъ Него оживотворены, просвѣщены, прославлены, освящены и блаженными учены, для вѣчнаго прославленія Его совершенныя безконечныя и всѣ мысли челоѣческія превосходящія любовь и милосердіе. Аминь». Слѣдующая за тѣмъ другая, оканчивающая предисловіе, молитва къ Иисусу Христу напечатана курсивомъ.

На страницѣ 24-й находится «Посвященіе» автора книги своей всему челоѣчеству, съ надписью напечатанною курсивомъ: «Милосердіе Божіе и Его спасеніе буди всѣмъ челоѣкамъ туне даровано чрезъ Иисуса Христа, аминь!» Посвященіе содер-

жить въ себѣ параграфы 11 — 20, продолжающіе число параграфовъ предисловія, и начинается обращеніемъ къ многολюбезнымъ Христіанамъ, Іудеямъ, Магометанамъ и Язычникамъ, которыхъ авторъ сердечно любитъ, печется о вѣчномъ ихъ блаженствѣ и цѣлуетъ во Имя Бога, который есть Любовь. Въ письмѣ своемъ онъ главнымъ образомъ излагаетъ мысли свои о средствахъ къ достиженію столь сильно желаемаго имъ для всѣхъ вѣчнаго блаженства. Далѣе онъ, между прочимъ, открываетъ о намѣреніи своемъ учредить общество только изъ благочестивыхъ и посвятившихъ себя Богу душъ, которыя бы приняли на себя вспомошествовать по возможности всѣмъ человѣкамъ, и предоставлять имъ пужныя средства къ утверженію ихъ въ добродѣтели и полученію блаженства; авторъ, выражая свою увѣренность, что немногіе будутъ читать его сочиненіе, полагаетъ, что подобное общество можетъ принести гораздо болѣе пользы, почему и положилъ къ своему трактату присовокупить другой, подъ названіемъ: «Начертаніе всеобщаго исправленія правовъ чрезъ соединеніе всѣхъ вѣрующихъ», который послужитъ ему къ основанію помянутаго общества. Вообще все содержаніе «Посвященія» состоитъ изъ разсужденій автора о средствахъ къ достиженію блаженства, къ которому ведетъ путь Богъ; онъ раздѣляетъ его на духовное, нравственное и чувственное, которыми, по мнѣнію его, люди должны бы наслаждаться по надлежащему порядку, если бы не были повреждены въ естество своемъ (см. § 16). Чтобы имѣть возможность всегда вспоминать все то, что намъ для достиженія блаженства вѣдать нужно, авторъ указываетъ на св. Писаніе.

1-я часть «Новаго Начертанія» состоитъ изъ слѣдующихъ 11 главъ: 1. О спасительномъ познаніи. 2. О Божественной истинѣ. 3. О Божественномъ существѣ. 4. О любви-натурѣ Божіей. 5. О Божественной Тріединицѣ. 6. О Сынѣ Божіи. 7. О Святомъ Духѣ. 8. О твореніи. 9. О Провидѣніи любви Божіей. 10. О Искупленіи. 11. О освященіи.

На заглавномъ листѣ второй части означено, что она посвящается «всѣмъ владыкамъ»; самое посвященіе въ слѣдующихъ словахъ: «Высокопочтеннымъ, Могущимъ, Мудрымъ и Благимъ Владыкамъ Мира Сего, во имя Бога Отца, Сына и Духа Святаго, рабъ вашъ желаетъ всѣмъ вамъ правды, милости и любви Иисуса Христа, дабы вы всѣ чрезъ Него въ блаженное Его царство были воспріяты и вѣчно воспрославлены. Аминь». На оборотѣ страницы находятся напечатанные курсивомъ 3 стиха изъ Апокалипсиса

(гл. 3, ст. 20—22, гл. 1, ст. 3, гл. 19, ст. 9). Обращаясь къ Высокопочтеннымъ, Могущимъ, Мудрымъ и Благимъ Господамъ и Госпожамъ, авторъ извѣщаетъ о любви своей къ нимъ и потченію, и говоритъ, что онъ имѣеть цѣлью истинную ихъ честь и блаженство, но вмѣстѣ съ тѣмъ проситъ покорно не обращать очей на него, но на Бога, который благодатную волю свою открываетъ чрезъ кого Онъ хочетъ, и часто употребляетъ къ тому маловажныя орудія. Говори о настоящей книгѣ, онъ сообщаетъ «Владыкамъ», что она сокращенно содержитъ то, что «Богъ любви требуетъ отъ нихъ для вѣчнаго ихъ блага»; далѣе излагается ученіе о долженствующемъ быть царствѣ Иисуса Христа, и что это царство основано будетъ черезъ вѣрующихъ владыкъ всего міра, сообразно тому, какъ они принесутъ себя въ жертву Богу къ сему намѣренію, и другъ съ другомъ соединены будутъ (стр. 9, § 132). За тѣмъ авторъ излагаетъ правила для правленія таковыхъ соединенныхъ владыкъ.

2-я часть состоитъ изъ 3 главъ: 12. О истинномъ исправленіи нравовъ (стр. 55—105). 13. О свойствѣхъ и пользѣ исправленій (стр. 106—174) и 14. О упражненіи (стр. 174—276).—Въ концѣ книги помѣщена между прочимъ программа или начертаніе общества вѣрующихъ, подъ внутреннимъ управленіемъ Иисуса Христа, которое желаетъ учредить авторъ; въ слѣдующихъ семи пунктахъ объясняется то, чѣмъ это воображаемое общество будетъ отличаться отъ «другихъ плотскихъ обществъ» (Нов. Начерт. ч. II, стр. 239—241); причѣмъ желающій основать его выражаетъ увѣренность, что «если помянутое общество будетъ нѣкоторое время обращать силы свои, дары и блага къ благу всеобщему, то скоро будетъ оно въ состояніи и внѣшнимъ образомъ работать въ томъ направленіи нравовъ съ великимъ благословеніемъ; и что оно чрезъ свое всендневное возрастаніе и помощію своего начальства болѣе и болѣе распространяться будетъ».(Ч. II, стр. 251—252) ¹.

№ 67. **Естественная Богословія или Доказательство Бытія и Свойствъ Вошнхъ**, Почерпнутое изъ дѣлъ творенія.—Сочинено на Англинскомъ языкѣ Вильгельмомъ Дергамомъ, Упминстерскимъ Ректоромъ въ Эссекскомъ Графствѣ и членомъ Англин-

¹ О переводѣ книги вообще должно замѣтить, что онъ тяжелъ, неудобопонятенъ и утомителенъ для чтенія; въ немъ безпрестанно встрѣчаются несовмѣстные съ русской рѣчью германизмы, затемняющіе въ ней часто смыслъ.

сваго Королевскаго Общества. Съ Французскаго на Россійской языкъ переведено и издано трудами **Михайла Завьялова**. 2 ч. Печатано въ Москвѣ, въ вольной типографіи И. Лопухина, съ указнаго дозволенія, 1784 года. 8°.—Въ 1-й части 6 нен. (посвященіе) XVI (предисловіе и оглавленіе), 233 нум., и 5 нен. стр. (имена подписчиковъ); во 2-й: XIII (оглавленіе) (счетъ съ заглав. листа) и 256 нум. стр. (отъ 253—256 стр. имена подписчиковъ) и 1 стр. погрѣшностей.

Сопик. ч. 2, № 2274.—Смирд. ч. I, № 661.—Новик. и Москов. Мартъ. стр. 223.

Переводъ посвящается Гавріилу, митрополиту Новгородскому и С.-Петербургскому, и архіепископамъ, Платону Московскому и Калужскому, и Иннокентію Псковскому и Рижскому. На оборотѣ заглавнаго листа эпиграфъ на латинскомъ и русскомъ языкахъ: «Mala et impia consuetudo est contra Deo disputandi, sive ex animo id fit, sive simulate.» Cicer. de Nat. Deor. I. II.—«Злая и нечестивая привычка есть умствовать противъ Божества, хотя бы то было въ правду, хотя бы притворно.» Въ началѣ посвященія переводчикъ упоминаетъ о томъ, что авторъ имѣлъ цѣлью, какъ видно вообще изъ содержанія его сочиненія, черезъ изслѣдованіе природы защитить христіанское благочестіе отъ безбожниковъ и невѣрныхъ. Изъ краткой біографіи автора, сообщенной въ предисловіи переводчика, видно, что книга Дергама составлена изъ шестнадцати бесѣдъ или рѣчей произнесенныхъ авторомъ въ 1711 и 1712 годахъ, и что онъ въ подобнаго рода ученіи былъ послѣдователемъ знаменитаго Роберта Боиля. Настоящее сочиненіе доставило славу Дергаму, и между многими цѣнителями его книги, славный Гордіенъ написалъ на нее похвальное слово.

Отъ краткаго обзора содержанія сочиненія переводчикъ переходитъ къ сужденію о собственномъ своемъ трудѣ, и сознается во многихъ затрудненіяхъ, которыя въ особенности представили ему встрѣтившіеся въ оригиналѣ анатомическіе термины большею частью ему неизвѣстные. Преодолявъ, насколько было возможно, означенныя трудности, онъ старался, не удаляясь отъ него, передать его вразумительно на русскій языкъ, избѣгая притомъ въ переводѣ своемъ иностранныхъ словъ.—За предисловіемъ слѣдуетъ оглавленіе или «Порябочное и подробное показаніе вещей находящихся въ семь сочиненіи», продолженіе котораго напечатано во 2-й части.

Французскій переводъ, напечатанный подъ заглавіемъ: «*Théologie Physique, ou Démonstration de l'existence et des attributs de Dieu, par Guillaume Derham, traduit de l'anglais par Jac. Lusneu. Rotterdam. 1720*»¹, и служившій подлинникомъ для русскаго, едва ли не старѣйшій между всѣми прочими переводами сочиненія Дергама. О достоинствѣ книги достаточно свидѣтельствуютъ какъ многократныя изданія на англійскомъ, такъ и множество ея переводовъ на прочіе европейскіе языки, повторявшихся также много разъ въ печати. Кромѣ указаннаго роттердамскаго французскаго изданія, перепечатаннаго тамъ же въ 1730 и 1743 годахъ, извѣстно изданіе вышедшее въ Парижѣ 1732, и въ Лейдѣ, 1769 года; голландскій переводъ Абрама фонъ Лоонъ (von Loon) напечатанъ въ Лейдѣ, въ 1727 году; итальянскій въ Флоренціи; первый переводъ подлинника на нѣмецкій языкъ принадлежитъ Христіану Людвигу Винеру, но потомъ, въ 1730 году, профессоръ Альбертъ Фабриціусъ напечаталъ въ Гамбургѣ переводъ сдѣланный вновь съ 9-го лондонскаго изданія.

Для болѣе точнаго понятія о содержаніи «Естественной Богословіи», приводится здѣсь краткій перечень всего заключающагося въ XI книгаль, составляющихъ обѣ части, и заимствованный изъ предисловія русскаго переводчика: I. О вѣдншихъ твореніяхъ, о атмосферѣ, свѣтѣ и тяжести. II. О шарѣ земномъ вообще. III. О немъ же въ особенности. IV. О животныхъ вообще; то есть, ихъ чувствахъ, движеніи, жилищахъ, числѣ, пропитаніи, одѣяніи, сохраненіи, рожденіи и проч. V. Раздѣленіе животныхъ на осблвивыя степени или классы, и вопервыхъ, разсуждается о человѣкѣ, его способностяхъ и частяхъ. VI. О четвероногихъ и строеніи ихъ. VII. О птицахъ, т. е. о ихъ дѣйствіяхъ и частяхъ. VIII. О насѣкомыхъ, т. е. ихъ дѣйствіяхъ и способностяхъ. IX. О пресмыкающихся и животныхъ водныхъ. X. О растеніяхъ. XI. Извлеченіе дѣятельныхъ послѣдствій изъ всѣхъ предъидущихъ разсужденій о дѣлахъ Божіихъ, съ приобщеніемъ разсужденія о днѣ субботномъ.

По реэстру книгамъ напечатаннымъ въ университетской типографіи у поручика Новикова² Естественная Богословія подъ № 77 означена: «по дозволенію архіепископа Московскаго»³, и

¹ Manuel du Libraire, Brunet t. 4, p. 31, № 1276.

² Вѣроятно ошибка составителя реэстра.

³ Новик. и Моск. Мартв. Приложенія, стр. 021.

подъ № 72, по реестру книгамъ, въ силу высочайшаго Ея Имп. Вел. именнаго указа, изъ разныхъ въ Москвѣ лавокъ отобраннымъ и слѣдующимъ къ доставленію Святѣйшаго Правительствующаго Синода въ Контору ¹.

Въ № 47 Московскихъ Вѣдомостей 1784 года, іюня 12, стр. 426, находится слѣдующее извѣстіе о напечатаніи и продажѣ въ университетской книжной лавкѣ 1-й части русскаго перевода сочиненія Дергама: «Книга подъ титуломъ Естественная Богословія, (и пр.) сочиненіе великаго Дергама напечатана. Она есть рѣдкое и преполозное сочиненіе, и читатели найдутъ въ ней ясное и основательное испытаніе природы, сокращенную Натуральную Исторію и частію Анатомію съ дѣтельными послѣдствіями, извлеченными изъ всѣхъ разсужденій о дѣлахъ Божіихъ. Состоитъ изъ двухъ частей. Желающіе могутъ съ сего дня получать первую часть, внеся деньги и на вторую, которая скоро изготовится отъ Михайлы Завѣлова, учителя поэзіи, живущаго въ Ицѣноспасскомъ монастырѣ. Цѣна обѣимъ частямъ въ бумажномъ переплетѣ 240 коп., во французскомъ 280 коп.»

Въ 1811 году, въ Москвѣ, въ типографіи Любія, напечатана та же книга, подъ новымъ заглавіемъ: «Богъ въ натурѣ, или Божественная и Истинная Метафизика». В. Дергама 4 ч. 12° ² и другое изданіе 1820 г., въ типогр. Рѣшетникова, 4 ч. 16° ³.

№ 68. Натура и Благодать или нѣкоторыя Существенныя Разности между чувствованіями Натуральнаго человѣка и человѣка Духовнаго въ разсужденіи вѣчнаго спасенія.—Въ Москвѣ, въ университетской типографіи у Новикова, 1784 года. 8°. 56 нум. стр.

Сопик. ч. 3, № 6620.—Плав. ч. II, № 1946. Смирд. ч. I, № 1170.—Словарь о бывшихъ въ Россіи писат. Духовн. чина т. I, стр. 46.—Новиковъ и Москов. Мартин. стр. 222.

Сочиненіе приписываемое архимандриту Аполлосу Байбакову. Въ началѣ книжки эпиграфъ изъ посланія къ Римл. гл. 3, ст. 24.

¹ Новик. и Москов. Мартин. Прилож. стр. 041.

² Сопик. ч. 2, № 2283. Плав. ч. II, № 1910.

³ Смирд. ч. I, № 661.

«Оправдаеши туне благодатию его, избавленіемъ еже о Христѣ Иисусѣ.» Въ предисловіи свидѣтельствуется, что «Иисусъ Христосъ есть все наше оправданіе; что въ смерти Его имѣемъ полное удовлетвореніе за наши беззаконія и неправды, въ которыя мы впади и не можемъ оправдаться, какъ только симъ средствомъ. А ежели хоть мало уклонимся отъ сего основанія, нигдѣ индѣ не обрѣтемъ себѣ успокоенія, поелику не есмы никогда мирны съ Богомъ, развѣ когда твердо вознамѣримся быть отъ Него возлюбленны въ Иисусѣ Христѣ, понеже сами по себѣ мы достойны ненависти. И какъ сіе оправданіе вѣрою и блаженство грѣшника, есть дѣйствіе спасительной благодати Господа, то и прочіе дары и самая правота Христіанскаго житія, отъ нея же проистекаетъ, и суть благо чуждое».

Въ заключеніе сказано: «Признаемъ убо сіе основаніе благодати Божіей: она не допуститъ насъ быть гордыми; и учинитъ насъ толико духовными, что мы познаемъ въ себѣ нашу бѣдность и нищету, и почтимъ Спасителя нашего въ богатоюдарной Его благодати».

Каждая страница текста раздѣлена продольною чертой, по обѣ стороны которой показано сравнительно, что предполагаетъ «Натура», или человекъ признающій природныя свои преимущества достаточнымъ средствомъ къ достиженію спасенія; и чему научаетъ, и что къ достиженію того же предлагаетъ благодать. Внизу каждой страницы находятся выноски, содержащія ссылки на Евангеліе, посланія апостольскія, псалмы и книги пророческія. Затѣмъ слѣдуетъ другое сочиненіе, въ краткомъ предисловіи котораго авторъ говоритъ: «когда первое сочиненіе отдано уже было въ тисненіе, попало второе, о той же матеріи сочиненьице; и какъ оно весьма изрядно и чувствительно писано, то можно надѣяться, что всѣ добрые люди одобрятъ вторичное его изданіе.»—Заглавіе его слѣдующее: «Человекъ своими силами не можетъ дѣлать своего спасенія: Богъ все дѣлаетъ, только бы человекъ положился на милосердіе Божіе и предался его руководству, какъ больной врачу; но безъ покаянія, заслуги Христовы не вмѣняются человеку.»—Эпиграфъ изъ посланія 1 Коринѣ. гл. I, ст. 30. «Христосъ бысть намъ премудрость отъ Бога, правда же и освященіе, и избавленіе» (стр. 42—47); внизу страницъ ссылки на св. писаніе, подобно какъ въ предыдущемъ сочиненіи. Въ концѣ книжки приложены: «Таблица, въ которой христіанамъ безъ всякаго различія состояній напоминаетъ о ихъ должностяхъ.»

Означенная «Таблица» состоитъ изъ нравственныхъ наставленій и правилъ для христіанина, подтверждаемыхъ указаніями на св. писаніе; и на послѣдокъ «Зерцало въ коемъ ясно видѣть можно качества человѣка» (Лук. гл. 18). Въ немъ изображается: а) Человѣкъ или грубый грѣшникъ предъ обращеніемъ своимъ; грубый грѣшникъ престоупаетъ заповѣди явно и грубо. (Гал. гл. 5, ст. 19 и 21). б) «Лицемѣръ» соблюдаетъ заповѣди только наружно (Лук. гл. 18, ст. 11 и 12). с) Человѣкъ въ обращеніи своемъ есть кающійся, сѣтующій грѣшникъ, коего совѣтъ грызетъ какъ мытаря. (Лук. гл. 18, ст. 13). d) Состояніе человѣка по возрожденіи; въ состояніи благодати человѣкъ есть праведенъ и святъ кровію и духомъ Христа (I Коринт. гл. 6, ст. 11).—Послѣднее сочиненіе и «Таблица» были изданы каждое отдѣльно ¹, и объявленіе о продажѣ ихъ напечатано, перваго, въ № 47 Московскихъ Вѣдомостей 1784 г. стр. 426, и втораго въ № 49, стр. 442 тѣхъ же Вѣдомостей; цѣна каждой книжки, на бѣлой бумагѣ, 3 деньги; объявленіе о продажѣ всей книжки въ № 56 Вѣдомостей того же года, стр. 500, съ означеніемъ цѣны: безъ переплета 20, въ бумажкѣ 25 коп.—Она также перепечатана во 2-й части книги: «Избранная Библіотека для Христіанскаго чтенія.»

Въ числѣ книгъ напечатанныхъ безъ указаго дозволенія, по списку: «Натура и Благодать» означена подъ № 33 ². Объявленіе о продажѣ ея напечатано въ № 56 Московск. Вѣдом. 1784 года іюля 13 дня съ слѣдующимъ примѣчаніемъ: «Сія книжка принадлежитъ къ числу такихъ, коихъ чтеніе возбуждаетъ Христіанина къ благоговѣнію, воспаляетъ къ вѣрѣ и споспѣшествуетъ спасенію его.»—Цѣна безъ переплета 20, въ бумажкѣ 25 коп.

№ 69. Драгоценная Меду Капля изъ Камня Христа; или Краткое слово Увѣщанія ко всѣмъ святымъ и грѣшникамъ.— Въ Москвѣ, въ университетской типографіи, у Н. Новикова, 1784 года. 12°.—6 нен. и 84 нум. стр.

Сопик. ч. 2, № 3296.—Смирд. ч. I, № 655.—Новик. в Москв. Мартія. стр. 221.

¹ Сопик. ч. 5, №№ 11647, 11648.

² Новик. в Москв. Мартія. Прилож. стр. 064.

Книжка переведена съ латинскаго подлинника и перепечатана въ томъ же году во 2-й части книги: «Избранная Библіотека для Христіанскаго чтенія». Въ предисловіи къ христіанскому читателю, авторъ, «любезно обнимая всехъ свыше рожденныхъ отъ Сіона», извѣщаетъ перваго, что онъ въ предлагаемомъ разсужденіи, если угодно будетъ Богу благословить его чтеніе, услышитъ, такъ сказать, Кроткій гласъ взывающій къ нему: «Се путь имъ же шествуй, но не уклоняйся на одесную ни ошуюю»; или что единственный путь, ведущій по изящной тропѣ оправданія душъ предъ Богомъ, состоитъ въ правдѣ и чрезъ правду Иисуса Христа. Все краткое предисловіе къ книжкѣ, написанное въ видѣ назиданія, авторъ оканчиваетъ мыслью, что видъ Христа нѣтъ спасенія, и желаніемъ, чтобы Господь помогъ читателю узнать опытомъ содержимое въ этомъ словѣ увѣщанія, которое бы содѣлалъ ему чистымъ медомъ.—Книжка состоитъ изъ 53 параграфовъ, содержащихъ въ себѣ наставленія и увѣщанія Христіанину, при чемъ находятся ссылки на разныя книги св. писанія.

Въ реэстрѣ книгъ напечатанныхъ безъ указаго дозволенія она означена подъ № 30 «—О продажѣ ея напечатано извѣстіе въ № 39 Московскихъ Вѣдомостей 1784 года, съ означеніемъ цѣны: безъ переплета 45 и въ бумажкѣ 50 коп.

№ 70. О Благородствѣ и Преимуществѣ женскаго пола.
Сія книга переведена въ Москвѣ подъ руководствомъ Московскаго Архангельскаго собора протоіерея Петра Алексѣева. Въ Санкт-петербургѣ, издженіемъ Императорской Академіи Наукъ 1784 года. 8°. 82 нум. стр.

Сопик. ч. 2, № 2258.—Смирд. ч. 1, № 1332.—Книжн. Рѣдкости, стр. 56, № 56.

Подлинникъ трактата на латинскомъ языкѣ: «De nobilitate et graesentia foemine sexus» сочиненъ герметическимъ философомъ Генрихомъ Корнелиемъ Агриппою¹ и посвященъ Маргаритѣ Австрійской. Французскій переводъ напечатанъ въ первой половинѣ XVIII столѣтія подъ заглавіемъ: «Sur la noblesse et excellence du

¹ Новик. и Москов. Мартин. Прилож. стр. 064.

² Онъ род. въ Кельнѣ 1485, и умеръ въ Греноблѣ 1535 года (Geschichte der Alchemie von K. G. Schmieider, Halle. 1832. 8°. стр. 263.

Sexe Féminin, de sa prééminence sur l'autre sexe». Къ этому, французскій переводчикъ Гѣдѣвилль (Gueudeville) присовокупилъ и другія сочиненія Агриппы, и между ними «Du Sacrement du Mariage»: книга напечатана въ 3 частяхъ, въ Лейденѣ, 1726 года, 12°; и другое изданіе ея въ Амстердамѣ, 1771 г. 12°¹. Въ трактатѣ Агриппы доказывается самою природою женщины превосходство ея передъ мужчиною, и она называется какъ въ нравственномъ, такъ и въ физическомъ отношеніи вѣнцемъ созданія; въ подтвержденіе своихъ доводовъ, авторъ приводитъ примѣры и тексты, большею частью изъ ветхаго завѣта; прочія же доказательства и примѣры заключаются въ нелѣпныхъ басняхъ.

Замѣчательно то, что руководитель русскаго перевода сочиненія Агриппы, протоіерей Петръ Алексѣевъ, въ одномъ изъ писемъ своихъ къ духовнику императрицы Екатерины II, протоіерю Іоанну Памфилову (вѣроятно своему патрону), написанномъ отъ 21 марта 1784 года изъ Москвы, отрекается отъ всякаго участія въ переводѣ книги, и говоритъ, что по иностранной пословицѣ «отсутствующій всегда виноватъ», онъ за 700 верстъ провинился по причинѣ напечатаннаго въ Петербургѣ перевода: «О благородствѣ и преимуществѣ женскаго пола». По словамъ его, рукопись найдена въ бумагахъ умершаго брата его И. Алексѣева², и что «для одной только куріозности», переслалъ онъ ее въ прошломъ году княгинѣ Екатеринѣ Романовнѣ Дашковой, но безъ всякаго съ своей стороны одобренія, но еще со внушеніемъ о имѣющихся въ самомъ оригиналѣ нелѣпостяхъ; слѣдовательно и не воображалъ, чтобъ могъ кто нибудь ее напечатать, «колыми паче», добавляетъ пишущій, «чтобъ отъ команды получить незаслуженный выговоръ». Письмо оканчивается благодарностью Петра Алексѣева за представительство о немъ протоіеря Іоанна Памфилова, которому онъ обязанъ избавленіемъ отъ помянутаго выговора³.

№ 71. **Масонъ безъ Маски**, или подлинныя таинства масонскія, изданныя со многими подробностями точно и безпристрастно.— Въ Санктпетербургѣ, 1784 года. Печатано съ указнаго дозволенія

¹ Brunet. Manuel du Libraire T. 4. 335.

² Составитель перваго въ Россіи Энциклопедическаго Словаря.

³ Русск. Архивъ 1871, № 1, столб. 216.

у Христофора Геннинга. 8°. 2 нел. (обращеніе къ масонамъ), VII (предъувѣдомленіе), 114 нум. и 1 нел. стр. (объясненіе словъ).

Сопик. ч. 3, № 6168.—Шлав. ч. II, № 1539.—Смирд. ч. I, № 953.—Чертк. ч. II, стр. 378, № 4.

Переводчикомъ настоящей книги, въ росписи Смирдина, показанъ Иванъ Ивановичъ Соцъ, но при этомъ не упомянуто съ какого языка сдѣланъ переводъ; по «обращенію къ Масонамъ», напечатанному курсивомъ въ началѣ книги, съ подписью «Лондонъ», можно полагать, что подлинникъ написанъ на англійскомъ языкѣ. Оставившій братство, извѣщая масоновъ о причинахъ, побудившихъ его открыть свѣту таинства ихъ, не считаетъ себя связаннымъ насильственнымъ обязательствомъ, произнесеннымъ при обнаженныхъ мечахъ, и посреди храма ужаса, называя подобное обязательство «поруганіемъ клятвы, и жертвою одного только коварства и легковѣрія.» Имя писавшаго скрыто подъ буквами NN. — Въ слѣдующемъ затѣмъ «предъувѣдомленіи», предатель масонскихъ таинствъ объявляетъ между прочимъ, что для того только принимается за перо, чтобы воспрепятствовать умноженію столь нелѣпаго общества, каково есть общество Вольныхъ Каменьщиковъ, неимѣющихъ никакой нужды прибѣгать къ таинствамъ, по крайней мѣрѣ въ такой землѣ какъ Англія, и вся почти сѣверная часть Европы, гдѣ предоставлена всѣмъ полная и совершенная свобода къ изъясненію мыслей своихъ. Сознывая, что древніе мудрецы имѣли важную причину сохранять въ сердцахъ своихъ нѣкоторыя истины отъ очей суевѣрнаго и жестокаго народа, онъ не признаетъ этихъ причинъ въ наши времена, когда никого за противныя мнѣнія не побиваютъ камнями; тѣмъ болѣе удивляется упорству масоновъ скрывать свои таинства, не заключающія въ себѣ ничего кромѣ пустыхъ обрядовъ, которые можно назвать ребячествомъ. Въ концѣ предъувѣдомленія между прочимъ говорить, что «выключивъ изъ ложъ всѣ тайнообразія, и частное корыстолюбіе ихъ предсѣдателей и нѣкоторыхъ засѣдателей, можно почестъ эти ложи за изрядные англійскіе клубы, куда собираются по вечерамъ всякаго рода люди: хлѣбники, пивовары, сапожники, портные, судьи, купцы, парламентскіе члены, священники, военачальники и другаго соетоянія люди, пить хорошія портеры, и говорить съ совершенною свободою о торговлѣ, о вѣрѣ, о правительствѣ, наукахъ, художествахъ, словомъ, о всемъ

томъ, о чемъ только кто говорить желаетъ. Къ этому авторъ прибавляетъ, что «Братство Вольныхъ Каменьщиковъ будетъ долго еще поддерживаемо легкомысліемъ молодыхъ членовъ его, и апологіями старыхъ, въ коихъ сколь много пушистыхъ словъ, столь мало правды обрѣтается».—Вслѣдъ затѣмъ, бывшій масонъ рассказываетъ о началѣ масонства, отвергая баснословное его происхожденіе отъ временъ Соломоновыхъ, или страннопримныхъ іерусалимскихъ братьевъ. Упомянувъ о первомъ основателѣ масонства, имя котораго осталось неизвѣстнымъ, онъ говоритъ, что идею для своей системы основатель братства почерпнулъ изъ системы Платона; при этомъ объясняетъ также аллегорическіе знаки храма Соломона и прочіе знаки и принадлежности масонскіе; рассказываетъ событія, бывшія поводомъ къ поступленію его въ масоны, за которое онъ заплатилъ деньгами; возведеніе свое въ «апрантивы» (apprentis) и другія высшія степени ложи; приводитъ форму присяги и прочіе обряды ложи; упоминаетъ о богатомъ ужинѣ съ ликерами, портеромъ и винами, даномъ «Фрерами» (братьями), на его же деньги, и за которыми Венерабль командовалъ попойкой, какъ бы артиллеріею, приказывая заряжать пушки (такъ называли Фреры стаканы), а бутылки, съ краснымъ или бѣлымъ виномъ, извѣстны были у нихъ подъ названіемъ бочекъ съ краснымъ или бѣлымъ порохомъ. Авторъ сообщаетъ и о Катихизисѣ Франкъ-масонскомъ, состоящемъ изъ вопросовъ Венерабля и отвѣтовъ Сюрвельяна¹; рассказывая подробно о таинствахъ и обрядахъ масонскихъ, приводя рѣчи братьевъ оратора и Венерабля, онъ издѣвается надъ этии всѣми, по его словамъ, нецѣпостями. Въ заключеніе всего, онъ сообщаетъ четыре масонскія пѣсни (переведенныя на русскій языкъ прозою) и рассказываетъ о «Учрежденіяхъ Франкъ-масоновъ, украшеніяхъ ложи и нѣкоторыхъ знакахъ и медаляхъ носимыхъ въ многолюдныхъ и порядочныхъ ложахъ, ораторомъ, казначеемъ и секретаремъ», причемъ объясняетъ ихъ подлинн. Затѣмъ слѣдуетъ: «портретъ масона и четыре стиха Рикольта.»

Переводъ настоящей книги съ англійскаго подлинника на русскій языкъ существовалъ, и извѣстенъ ранѣе появленія своего въ печати. Въ библіотекѣ пишущаго эти строки находится одинъ

¹ Названія сановниковъ ложъ; переводъ этихъ названій напечатанъ въ концѣ книги.

изъ таковыхъ списковъ написанный скорописью XVIII вѣка, на 110 стр. въ 4°; къ сожалѣнію годъ не означенъ. Заглавіе его слѣдующее: «Масонъ безъ маски, или подлинныя секреты Франкъ-Масонскіе, изданныя въ свѣтъ со всѣми подробностями точно и безъ притворства»; и съ эпиграфомъ изъ Энеиды Виргилія: «Позвольте мнѣ выговорить что слышалъ я; позвольте (имѣть) право открыть дѣла закрытыя въ землѣ и въ мракѣ глубокомъ»; внизу страницы вопросъ и отвѣтъ. «Ежели Франкъ-Масонъ пропадетъ, гдѣ искать его больше?»—«Между треугольникомъ и циркулемъ». Въ каталогѣ рукописей гр. Толстаго указана подобная рукопись, но съ рисунками.

Выходъ въ свѣтъ печатнаго изданія совпадаетъ со временемъ самой живой дѣятельности московскихъ масоновъ, которые въ 1784 и въ слѣдующіе три года выпустили множество масонскихъ и мистическихъ книгъ, отпечатанныхъ въ типографіяхъ тайной, Новикова и Лопухина. Правительство давно уже неблагоклонно смотрѣло на масонское братство; Императрица Екатерина, не принимая еще противъ нихъ рѣшительныхъ мѣръ, зорко слѣдила за всѣми дѣйствіями московскихъ мартинистовъ, осмѣивая ихъ покуда въ сочиненныхъ ею комедіяхъ. Очень можетъ быть, что книга «Масонъ безъ маски» была переведена по внушенію правительства и напечатана въ Петербургѣ, для усиленія въ публикѣ невыгоднаго мнѣнія о московскихъ масонахъ.

№ 72. **Мопсъ безъ ошейника и безъ цепи, или свободное открытіе таинствъ общества именующагося Мопсами.** Въ Санктпетербургѣ 1784 года, печатано съ дозволенія указнаго у Христофора Геннинга. 8°. 35 нум. стр.

Содик., ч. 3, № 6312.—Плад. ч. II № 1542.—Чертк. прибав. 2-е, стр. 378, № 5.

Настоящая брошюра есть довольно плохой переводъ извлеченія изъ французскаго изданія, напечатаннаго въ 1765 году въ Амстердамѣ: *L'ordre des Francs - Maçons trahi, et le secret des Mopses révélé. A Amsterdam. 12°. 349 et 39 p.* Въ заглавіи внидеть изображающій сидящаго мопса, картинка, на которой представлено

¹ Описание Слав. и Росс. рукописей гр. Толстаго, 1823 г. Отд. V, стр. 637.)

принятіе дамы въ общество мопсовъ и планъ ложи мопсовъ; всѣхъ помянутыхъ изображеній въ русскомъ изданіи нѣтъ. ¹

Авторъ книжки, аббатъ Ларюданъ (Larudan), относитъ начало учрежденія общества Мопсовъ къ 1736 году, когда «Папа Климентъ XII наложилъ проклятіе на масоновъ, и тѣмъ принудилъ множество католиковъ нѣмцевъ, уstraшенныхъ буллою его, отстать отъ своего общества; но не желая вмѣстѣ съ тѣмъ лишиться удовольствій, которыми пользовались, они предприняли учредить другое общество, свободное отъ ватиканскаго надзора, и доставлявшее имъ тѣ же забавы». — Затѣмъ слѣдуетъ описаніе обрядовъ принятія въ общество Мопсовъ, куда принимались и особы женскаго пола; церемонія стола, за которымъ, по словамъ автора, мопсы предавались неумѣренно гастрономическимъ и вакхическимъ наслажденіямъ, изысканно ѣли и пили; между прочимъ не обходилось также безъ жаркихъ любовныхъ объясненій между мужчинами и дамами. Книжка заключается «Катихизисомъ Мопсовъ». — О ней напечатано въ № 13 Московскихъ Вѣдомостей 1785 года, стр. 165, что она продавалась въ бывшей академической книжной лавкѣ, на Никольской улицѣ, по 30 коп. экземпляръ.

№ 73. Сказаніе о Осадѣ Троицкаго монастыря отъ Поляковъ и Литвы; и о бывшихъ потомъ въ Россіи мятежахъ, Сочиненное Онаго же монастыря Келаремъ Авраміемъ Палицинымъ. Печатано въ Московской типографіи 1784 года. 4°. 281 нум. стр.

Сопл. ч. 4, № 10279.—Плав., ч. II, № 2760. — Смирд. ч. II, № 2681. — Чертк. ч. I, стр. 77, № 20.—Слов. Митр. Евген. о бывш. пвсат. духовн. чина. 1827. Т. I, стр. 8.— Russ. Bibl. X Band. 479, № 1024 a.

На первой страницѣ заглавіе: «Исторія въ память впрелѣдущимъ родомъ, да незабвенна будутъ благодѣянія Божія, яже показа намъ Мати Слова Божія, отъ всей твари благословенная приснодѣвая Марія; я како соверши обѣщаніе свое къ преподобному Сергію, еже яко неотступна буду отъ обителя твоея. Писа-

¹ Для образца достоинства русскаго перевода, достаточно указать слѣдующее мѣсто изъ «Мопса»: A l'imitation des Francs-Maçons, ils dressèrent des Stand (р. 203), переведено такъ: «Въ подражаніе Масонамъ поставили они статуи (!) (стр. 4).

но же бысть тояже великія обители Живоначальныя Троицы Сергіева монастыря Келаремъ старцемъ Аврааміемъ Палицынымъ».— Наша старинная рукописная литература богата списками труда Палицына; изъ печатныхъ каталоговъ древнихъ славянскихъ и русскихъ рукописей, гр. Толстаго, купца Царскаго и Библиотеки Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, составленныхъ Строевымъ, извѣстны до 12 списковъ «Исторіи» Авраамія Палицына, какъ отдѣльныхъ, такъ и встрѣчающихся между другими статьями, въ такъ называемыхъ сборникахъ XVII и XVIII столѣтій, въ пространной и сокращенной редакціяхъ.¹ Въ нѣкоторыхъ изъ списковъ заглавіе одно и то же, и мало разнится отъ печатнаго изданія; въ другихъ же оно слѣдующее: «Осадное сидѣнье Троицкаго Сергіева монастыря», или «Исторія о разореніи Московскоіи земли въ 1584». Въ рѣдкихъ изъ нихъ встрѣчается послѣсловіе, котораго нѣтъ также въ печатномъ изданіи: «Послѣдоважеса и исправися книга сія, глаголемая Исторія вкратцѣ, въ домѣ пресвятыя и живоначальныя Троицы и великихъ чудотворцовъ Сергія и Никона, изложеніемъ и труды съ помощію Божіею, елико мощно, тояжъ обители келаремъ, многогрѣшнымъ Аврааміемъ Палицынымъ, въ лѣто 7128 (1620) г.; яко да незабвенно будетъ благодѣаніе Бога нашего, и заступленіе Пречистыя Богоматере, и помощь, и чудотворенія многая преподобныхъ отецъ нашихъ Сергія и Никона молитвами ихъ».

Митрополитъ Евгеній, упоминая о печатномъ изданіи «Сказанія» 1784 года, замѣчаетъ, что въ немъ сложены вмѣстѣ двѣ книги Палицына, раздѣльно въ рукописяхъ находящіяся. Трудъ его былъ перепечатанъ, 1822 года, въ московской синодальной типографіи.¹ Извѣстіе о немъ находится въ сочиненіи Филарета архіепископа Харьковскаго: «Обзоръ Русск. дух. литературы 862—1720 г.», Харьковъ, 1859, 8°, стр. 310 — 311, и въ книгѣ: «Замѣчанія объ осадѣ

¹ Помянутые списки труда келаря Палицына находятся въ слѣдующихъ описаніяхъ древнихъ рукописей: 1. Рук. славянск. и рос. II. Н. Царскаго. 1848, стр. 10, №№ 161, 162. 2. Описаніе слав. рукопис. гр. Толстаго. 1823. Отд. I, стр. 94, № 171.—Отд. II, стр. 232, № 39 в стр. 361, № 212. Отд. V, стр. 665, № 28.—Второе прибавл. къ Описанію 1827. Отд. II, стр. 46, № 480. — 3. Библиотека Общ. Истор. 1843, стр. 31—32, №№ 83, 84, 85 и 86. — Отчетъ Публ. Библ. за 1867 г. стр. 81. (XVII вѣка скоропис.).

Троицкой Лавры 1608—1610, и описаніе оной историками XVII, XVIII и XIX столѣтій». Москва. 1842, 8°.

№ 74. Опытъ Историческаго Словаря о всѣхъ въ истинной православной Грекороссійской вѣрѣ святою непорочною жизнію прославившихся Святыхъ мужахъ. Печатавъ въ Москвѣ, въ вольной Типографіи И. Лопухина, съ указаго дозволенія, 1784 года. 4°. XXVI и 251 нум. стр.

Сопик. ч. 4, № 7828. — Плар. ч. II, № 1157. — Смирд. ч. 1, № 863. — Черк. ч. 1, 1838, стр. 68, № 13. — Катал. обстоятельн. книгамъ Богослов. церкви и гражд. печ. находящимся въ I Отд. Библ. Акад. Н. Спб. 1832, стр. 37, № 314. — Библ. Общ. и Древн. Росс., стр. 191, № 518. — Слов. митр. Евген. ч. II, стр. 173. — Новик. и Москов. Мартин., стр. 292.

По свидѣтельству митрополита Еженія, авторъ «Словаря» — Колязненскій помѣщикъ, отставной майоръ, Сергій Петровичъ Соколовннъ; въ началѣ слѣдующее посвященіе «Церкви и Отечеству»: «Во славу Тривностаснаго и Нераздѣльнаго Божества, въ честь и прославленіе Святыхъ Угодниковъ Его; въ истинно православномъ Греко-Россійскомъ христіанскомъ законѣ непорочною жизнію прославившихся, Святѣй Его церкви и Отечеству, сей словарь посвящаетъ С. С.» Далѣе слѣдуетъ «Предувѣдомленіе», гдѣ издатель словаря говоритъ, что «многіе изъ описанныхъ въ немъ святыхъ мужей не значатся въ церковныхъ мѣсяцословахъ; другіе хотя также туда не включены, но празднованіе имъ какъ угодникамъ Божиимъ или повсюду, или только при гробахъ ихъ учреждено; иные же, какъ въ мѣсяцословахъ не вписаны, такъ и празднованія имъ нѣтъ, но мощи ихъ нетлѣнны пребываютъ, и жизнь многихъ описана въ разныхъ касающихся до Россійской исторіи книгахъ». Въ особомъ примѣчаніи (стр. VIII) сказано, что читатель встрѣтитъ въ «Словарѣ» житія святыхъ, хотя и не въ Россіи жившихъ и подвизавшихся, но которые могутъ быть помѣщены въ числѣ угодниковъ въ Россіи просіявшихъ, по особеннымъ обстоятельствамъ въ книгѣ объясненнымъ; такихъ святыхъ исчислено 13. Отъ страницы VIII—XXVI слѣдуетъ «Описаніе, по азбучному порядку, о всѣхъ въ «Словарѣ» находящихся просіявшихъ въ Россійскомъ государствѣ святыхъ мужахъ»; оно представлено

¹ Реестръ Русск. книгъ съ 1831—1841 г. М. Д. Ольхина. Спб. 1846. Отд. V, стр. 74. № 1850.

въ видѣ таблицы р пяти графахъ; въ 1-й—имена святыхъ; во 2-й—дужера страницъ; въ 3-й и 4-й мѣсяцы и числа въ которые празднуется память святыхъ, и въ 5-й показанъ вѣкъ, въ которомъ каждый изъ нихъ жилъ. Всѣхъ угодниковъ по азбучному оглавлению 177. Изъ ссылокъ находящихся въ выноскахъ видно, что, при составленіи своего «Словаря», авторъ пользовался многими сочиненіями относящимися къ церковной и свѣтской исторіи; важнѣйшими пособіями служили: Прологи, Минеи-Четив, Патерикъ Кіевскій, Степенная книга и мѣсяцесловы.

Извѣстіе о выходѣ и продажѣ настоящей книги, съ слѣдующею ея оцѣнкою, напечатано въ № 85 Московскихъ Вѣдомостей, 1784 года, октября 23. дня: «Сія книга не требуетъ, по нашему мнѣнію, никакого одобренія; ибо имѣть нѣкоторое свѣдѣніе о жизни Святыхъ угодниковъ Божіихъ не только нужно для воздаванія имъ должныхъ почестей, но и для подстреція самихъ насъ къ послѣдованію тѣмъ великимъ примѣрамъ и образцамъ, каковыя они намъ на себѣ представляютъ. Цѣна сему словарю безъ переплета 175 коп., во французскомъ перацетѣ 226, коп.»

Въ реэстрѣ книгамъ въ силу Высоч. Указа Ея Им. Велич. изъ разныхъ въ Москвѣ лавокъ отобраннымъ, и слѣдующимъ къ доставленію въ синодальную канцелярію, «Словарь» означенъ подл. № 155, взятый въ числѣ 1379 экземпляровъ¹.

№ 75. Братской Словарь Славянской съ прибавленіемъ Славянскихъ склоненій, спряженій и нѣкоторыхъ нужнѣйшихъ грамматическихъ правилъ, собранный бывшимъ при Императорскомъ Сухопутномъ Шляхетномъ Корпусѣ Геродіадономъ, что цынѣ Игуменомъ Евгеніемъ. Печатавъ въ типографіи онаго Корпуса. 1784 года. 8°. 127 и 42 нум. стр.

1001

Соплх. ч. 4, № 10438.—Шлях. ч. III, № 3786.—Слудр. ч. IV, № 5944.—Чертк. ч. I, Отд. 3, стр. 371, № 26.—Катал. Демид., стр. 243.—Russ. Bibl. X. Band. 107, № 946.

На оборотѣ заглавнаго листа, вмѣсто эпитафы, извлеченіе изъ предисловія Ломоносова о пользѣ церковныхъ книгъ въ русскомъ языкѣ. Игуменъ Евгеній² собралъ болѣе 3500 славянскихъ

¹ Новикъ в Москвѣ. Мартыя, Прилож. стр. 046.

² Въ послѣдствіи митрополитъ Кіевскій.

словъ и реченій, съ переводомъ ихъ на русскій языкъ; они расположены азбучнымъ порядкомъ и напечатаны гражданскими буквами. Словарь его приносилъ въ свое время несомнѣнную пользу, въ особенности для военно-учебныхъ заведеній и другихъ свѣтскихъ школъ, гдѣ въ то время не обращали большаго вниманія на преподаваніе и изученіе славянскаго языка. За словаремъ (стр. 1—127) слѣдуетъ «Прибавленіе» славянскихъ склоненій и проч., что большею частью извлечено изъ славянской грамматики иподіакона Феодора Максимова, напечатанной 1723 года въ александроневской лаврѣ, о чемъ упоминаетъ самъ составитель «Словаря», (примѣч. къ стр. 14). Въ 12 параграфѣ указывается, что глаголъ имѣетъ четыре времени, хотя въ нѣкоторыхъ грамматикахъ считается шесть временъ; но въ упомянутой выше грамматикѣ Максимова только два времени: «иммощедшее» и «неопредѣленное» оставлены, потому что они подъ «преходящимъ» и «предшшимъ» разумѣются. На стр. 35-й показаны: «Слова подъ титлами, употребительнѣйшія въ церковныхъ книгахъ», числомъ 37; они напечатаны славянскими буквами для яснѣйшаго показанія титлъ, силъ и сокращеній. Здѣсь, между прочимъ, въ выноскахъ находятся примѣчанія: а) На слово «Ангель», когда оно безъ титлы; б) На титло положенное Пилатомъ на Крестѣ; в) На ложное невѣждами толкованіе словъ «Матерь Божія», видимыхъ на иконахъ Богоматери; д) О трехъ буквахъ въ вѣнци Спасителя ложно толкуемыхъ.—На послѣдней 42-й страницѣ изображеніе арабскихъ, римскихъ и славянскихъ чиселъ.

Словарь игумена «Евгенія» продавался въ бывшей академической лавкѣ на Никольской улицѣ по 75 коп., о чемъ напечатано объявленіе въ № 17, стр. 208, Московскихъ Вѣдомостей 1785 года.

№ 76. О Старинныхъ Степеняхъ чиновъ въ Россіи въ которыхъ благородные службу производили, и какъ были изъ одной въ другую жалованы; также о чинахъ и о ихъ должностяхъ. Издвненіемъ Н. Новикова и Компаніи. Въ Москвѣ, въ Университетской типографіи у Н. Новикова. 8°. 59 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Сопик. ч. 4, № 11307.—Плав. ч. II, № 3069.—Смирд. ч. II, № 2390.—Чертк. ч. I, стр. 96, № 6.—Слов. Митр. Евген. Т. II, стр. 280.

Книжка сочиненная русскимъ историкомъ, княземъ М. М. Щербатовымъ, и содержащая въ началѣ извѣстіе о службѣ русскаго

дворянства въ древнія времена, и раздѣленіе его на дворянъ московскихъ и городовыхъ; при чемъ объяснены причины преимуществъ первыхъ передъ послѣдними. За тѣмъ упоминается о лицахъ княжескихъ фамилій, удостоенныхъ за заслуги свои быть включенными изъ городовыхъ дворянъ въ списокъ дворянъ московскихъ, изъ числа которыхъ нѣкоторые, вслѣдствіе частыхъ и нечаянныхъ вооруженій противъ татарскихъ набѣговъ, постоянно пребывали въ Москвѣ, и носили названіе «Жильцовъ». Далѣе слѣдуетъ объясненіе «Степеней», гдѣ сказано, что дворянинъ московскій и «Жилецъ» не считались какъ чины или степени на службѣ Государю, но какъ степени по рожденію и разверстанію благородныхъ, для полученія высочайшихъ степеней; авторъ исчисляетъ помянутыя «Степени», съ наименованіемъ лицъ въ нихъ возведенныхъ и ссылками на слѣдующіе документы: «Разрядный Архивъ», «Исторія Азова», «Опытъ трудовъ Вольнаго Россійскаго Общества», «Судебникъ царя Іоанна Васильевича (Татищева)», «Архивъ Иностранной Коллегіи», и «Древняя Россійская Вивліоэка (1778 года изд. 1-е, 10 частей)». — Самое сочиненіе кн. Щербатова было включено въ статью относящуюся къ тому же предмету, напечатанную въ 20-й части втораго изданія «Вивліоэки» (1788—1790 г.). Въ такомъ же точно порядкѣ съ ссылками на тѣ же документы, слѣдуетъ описаніе «Придворныхъ, военныхъ и гражданскихъ чиновъ и должностей ихъ». Наконецъ, употребленіе московскихъ и городовыхъ дворянъ, по родамъ ихъ, на придворную, военную и гражданскую службы. — Извѣстіе о продажѣ этой книжки напечатано въ № 100 Москов. Вѣдом. 1784 г. Цѣна безъ переплета 25, въ бумажкѣ 30 коп.

**№ 77. Христіанскій Календарь на лѣто отъ Рождества Христова 1784, а отъ сотворенія міра 7292, которое есть високосное и содержитъ въ себѣ 366 дней. Съ при-
совокупленіемъ: 1. Весьма нужныхъ разсужденій стихами и прозою для чтенія на каждый день года, основанныхъ на Священномъ Писаніи; 2. наставленіе какимъ образомъ читать Священное Писаніе на каждый день, и 3. многихъ весьма любопытныхъ извѣстій, равно какъ и весьма душеполезныхъ краткихъ сочиненій, для чтенія всякаго православнаго христіанина, весьма нужныхъ. Издѣвеніемъ Н. Новикова и Компаніи. Въ Москвѣ, въ Университетской Типографіи у Н. Новикова, 1784 года. 8°. 19 вен. и 507 нум. стр. (2 заглавн. листа).**

Сопик. ч. 3, № 4989.—Смирд. ч. I, № 879.—Новик. и Москов. Мартин. стр. 221—222.

На оборотѣ заглавнаго листа слѣдующіе стихи:

„Вся мудрость есть лишь въ томъ, имѣти Божій страхъ,
Избранье мудрости свободу составляетъ,
Скоть слѣпо шествуетъ, въ тѣхъ будучи цѣпяхъ,
Черезъ чувства на него натура что влгаетъ:
Но человекъ идетъ тому свѣтлу въ слѣдъ,
Безсмертіе души которое даетъ;
Какое жь свойство духъ имѣетъ человека?
Въ какомъ онъ званіи среди земнаго міра?
То добродѣтель есть—Но славень будетъ чѣмъ?
Онъ съ Богомъ съединясь, прославень будетъ въ Немъ.

На слѣдующей страницѣ—обращеніе къ читателю составителя календаря, архимандрита Аполлоса: «Предлагаемый тебѣ, добрый читатель, Христіанскій Календарь есть ничто иное какъ только опытъ сдѣланный нами; и если онъ благосклонно принятъ будетъ, то намъ бы мы издавать оныя ежегодно, приводя оныя время отъ времени къ желаемому нами совершенству. Мы будемъ стараться наполнять оныя самыми добранѣйшими матеріями, которыя бы служили къ пользѣ и удовольствію, равномѣрно же и къ нужному свѣдѣнію. А такъ мы назначаемъ въ нихъ мѣсто для помѣщенія свѣдѣній до церковной Россійской Исторіи касающихся, то и просимъ съ достоуваженіемъ доставленіи намъ нужныхъ къ тому свѣдѣній, объ ихъ Блардіяхъ и ежели таковыя приходы будутъ не позже іюля мѣсяца текущаго года, то оныя и помѣщенія будутъ въ Календарь на будущій годъ. Мы сіе время назначаемъ для того, чтобъ издать оной въ свѣтъ еще предъ наступленіемъ новаго года».—За тѣмъ, оглавленіе на 12 страницахъ.

При каждомъ мѣсяцѣ находятся разсужденія, наставленія и увѣщанія, почерпнутыя изъ различныхъ текстовъ св. Писанія, стихами и прозою на каждый день мѣсяца, и вставлено по два прокладныхъ листка, составляющихъ четыре порожнія страницы съ означеніемъ чиселъ мѣсяца. Первая назначена для записыванія добрыхъ и худыхъ дѣлъ нашихъ; вторая, для занесенія по прошествіи каждаго мѣсяца, разсмотрѣнія и изысканія причинъ, по которымъ мы сдѣлали доброе или худое дѣло; третья и четвертая,

* См. №№ 31, 32 и 68 настоящаго труда.

для отмѣтки дней рожденія и именинъ родни, друзей и благодѣтелей нашихъ. Далѣ помѣщены: церковное счисленіе на 1784 годъ; хронологія вещей достопамятныхъ; родословное показаніе Россійскаго Императорскаго Дома на 1784 годъ и слѣдующія «Присовокупленія»: 1. Разныя стихотворенія, числомъ 25, служащая къ умиленію души и къ возбужденію благодарности и любви христіанской, и 5 молитвъ въ стихахъ. II. Толкованіе по алфавиту собственныхъ именъ, въ полномъ мѣсяцословѣ находящихся. III. Свѣдѣнія касающіяся до Іерархіи Россійской: 1. Роспись Епархіямъ Великороссійскимъ и Малороссійскимъ, по старшинству оныхъ, съ показаніемъ Преосвященныхъ Архіереевъ, нынѣ въ нихъ обрѣтающихся. 2. Подробныя извѣстія о Московской Епархіи: а) Присутствующіе въ Московской Духовной Консисторіи. б) Московскіе соборы, и при нихъ Протоіереи и Ключари. в) О монастыряхъ мужскихъ и женскихъ. г) О Духовныхъ училищахъ въ Московской Епархіи.—Въ концѣ Календаря приложена Роспись книгамъ, которыя издатель рекомендуетъ христіанскимъ читателямъ для чтенія, и продающимся въ университетской книжной лавкѣ, въ числѣ которыхъ, между книгами богословскаго содержанія, находятся частью и мистическія, напечатанныя Новиковымъ и Компанією, съ указаніемъ цѣнъ; означенная роспись содержитъ 65 названій книгъ.

Извѣстіе о продажѣ «Христіанскаго Календаря» въ университетской книжной лавкѣ напечатано въ № 21 Московскихъ Вѣдомостей 1784 года, марта 13, стр. 194—195 съ означеніемъ слѣдующихъ цѣнъ за экземпляръ: безъ переплета 1 руб., въ французскомъ переплетѣ 130 коп., на бѣлой бумагѣ 120 коп., и въ переплетѣ 150 коп.

№ 78. Торжество Сѣвскихъ Музъ Апрѣля 22, Іюня 30 и Сентября 23 дней, 1784 года. 4°.—Печатано въ Москвѣ, въ вольной типографіи И. Лопухина, 1784 года. 16 нум. стр. (нумерація съ 5 стр.)

Въ началѣ посвященіе: «Святѣйшаго Правительствующаго Синода Члену, Высопреосвященнѣйшему Платону, Архіепископу Московскому и Калужскому, Святотроицкія Сергіевы Лавры Священно-Архимандриту, Московскія Греко-Латинскія Академіи и Троицко-Сергіевой и Сѣвской Семинаріи главному попечителю,

малые плоды трудовъ своихъ, Сѣвская Семинарія приносить.»—
На оборотѣ страницы слѣдующіе стихи:

Свѣтильника, изрекъ Спаситель,
Подъ спудъ не ставятъ, ни подъ одръ:
На свѣщницѣ и Ты, Святитель!
Сиешь всѣмъ, сый Пастырь добръ.
... На персѣхъ древле Аарона
Сіаль двенадцать камней рядъ,
То нынѣ и въ лицѣ Платона
Чудясъ Христовъ зреть вертоградъ.
Любы, надежда, вѣра, вѣрность,
Начальство, вротость, милость, судъ,
Примѣръ, совѣтъ, моленье, ревность,
Не сей ли рядъ Твой Краситъ Трудъ?
Се Твой Ефодъ вседрагоцѣнный
Стванъ Вышней мудрости рукой.
... О Церархъ небоавлечный!
Стезя намъ въ небеса гласъ Твой.

Брошюра состоитъ изъ описанія порядка трехъ празднествъ, происходившихъ 1784 года въ Сѣвской Семинаріи, по случаю дней: рожденія, восшествія на престолъ и коронованія императрицы Екатерины II. Послѣ торжественнаго совершенія во всѣ три означенные дня церковныхъ службъ, праздника, которыхъ учредителемъ былъ епископъ Сѣвскій и Брянскій Теокистъ, состояли, по открытіи имъ Богословскаго ученія, изъ пѣнія архіерейскими и семинарскими пѣвчими сочиненныхъ къ торжественнымъ днямъ хвалебныхъ и благодарственныхъ пѣсней и стиховъ, въ которыхъ прославляются имя и дѣянія «премудрой монархини»; преосвященному Теокисту также поднесены семинаристами благодарственные стихи. Пѣніе стиховъ и пѣсенъ въ семинарской аудиторіи прерывалось, чтобъ дать мѣсто ученымъ разговорамъ и философскимъ состязаніямъ между учащимися, равно какъ и чтенію одъ, стиховъ и проч. Въ «Описаніи» упоминается также о двухъ обѣдненныхъ столахъ, бывшихъ: сперва у сѣвскаго дворянскаго предводителя, Александра Ивановича Шагарова, и потомъ у преосв. Теокиста, на которыхъ присутствовали всѣ именитые сѣвскіе граждане; эти пиршества сопровождались тостами за здравіе императорскаго дома и пѣніемъ, архіерейскими пѣвчими, приличныхъ торжеству концертовъ. Колокольный звонъ во время

совершенія церковныхъ службъ и торжественнаго шествія архіерея, предводителя дворянства, семинаристовъ, предводительствуемыхъ учителями, и всего общества изъ собора въ аудиторіи, и вечернее освѣщеніе всего города разными огнями довершали торжество сѣвской семинаріи.

«Такимъ то образомъ», говоритъ оканчивая описаніе свое составитель, «принесены были на жертвенникъ всеподданнѣйшихъ и священнолѣпно къ несравненной монархинѣ своей кипящихъ благодарностію сердець достодолжные обѣты! Такова то была живонаписанная на лицахъ веселовидныхъ юношей радость! И съ таковымъ то сіи вождельнѣйшія торжества люботщаніемъ и сердечнѣйшею чувствительностію празднуемы были, что всѣ присутствовавшія при оныхъ особы съ благоговѣніемъ и душевнымъ восхищеніемъ не преставали и вѣчно будутъ прославлять величія Божія, являемая Россамъ подъ скипетромъ Великія, Премудрыя и Чадолубивѣйшія Матери Отечества Екатерины II.» — На описываемомъ экземплярѣ, собственною рукою ректора московской духовной академіи, на заглавномъ листѣ надписано: «Сергію Кудрявцеву, Ректоръ А. Аполосъ, 1784, ноября.—Въ «Опытѣ» Сопикова и росписяхъ Плавильщикова и Смирдина этой брошюры не указано. Извѣстіе о Сѣвскомъ торжествѣ напечатано въ Москов. Вѣдом. 1784 г. Прибавл. № 42.

№ 79. Мѣсяцословъ съ наставленіями на 1784 годъ. Въ Санкт-петербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ. 12°. XX и 92 нум. страницы.

Содержаніе его слѣдующее: I. Извѣстіе о новѣйшихъ физическихъ открытіяхъ вліянія и дѣйствій растений, цвѣтовъ и плодовъ на чистоту и здоровье воздуха; сочиненіе академика В. А. Крафта. II. Его же, о строеніи фонаря, которымъ весьма удобно освѣщаются пространства, каковыя бывають на фабрикахъ или на улицахъ; и изобрѣтеніе славнаго берлинскаго академика Ламберта, для освѣщенія столовъ въ покояхъ; означенному фонарю предлагается здѣсь подробное описаніе, приспособленное къ понятію каждаго жестяныхъ дѣлъ мастера, и приложена таблица съ изображеніемъ фигуръ представляющихъ устройство его и механизмъ. III. Описаніе, составленное Георги, небольшого весьма удобнаго куба, котораго объяснительный рисунокъ находится на той же приложенной таблицѣ. IV. Способъ готовить полезную краску изъ яичной скорлупы, вѣнскими бѣлилами называемую,

изобрѣтенную за нѣсколько лѣтъ въ Вѣнѣ, барономъ Мадруццъ и V. Описаніе моржеваго промысла, напечатанное въ Мѣсяцословѣ Н. Озерецковскимъ, по списку полученному имъ отъ архангелогородскаго публичнаго нотаріуса, Александра Ивановича Оминова.

«Мѣсяцословъ» продавался въ московской академической книжной лавкѣ по 25 коп., цѣнѣ одинаковой съ петербургскою.

1785.

№ 80. **Новое химическое свѣтло** изъ Источника Натуры и ручнаго опыта почерпнутое съ присовокупленіемъ философской Притчи и Разговора между Алхимистомъ, Меркьюриемъ и Натурою. Сочиненіе **Михаила Сендивогія**. — Москва, въ типографіи И. Лопухина, съ указаго дозволенія, 1785. 8°. 6 нел. (предувѣдомленіе), 146 нум. и 2 нел. стр.

Соплк. ч. 4, № 10169.—Новик. в Москов. Мартя, стр. 224.

Латинскій подлинникъ «*Cosmopolitae Novum Lumen chymicum*», единственное сочиненіе оставшееся въ рукописи послѣ смерти одного изъ знаменитѣйшихъ алхимиковъ первой четверти XVII столѣтія, Александра Сетона или Сетонія Скотта (*Setonius Scottus*), родомъ шотландца, называвшаго себя «Космополитомъ». Польскій дворянинъ, Михаилъ Сендивогій, былъ только издателемъ посмертнаго его творенія, которое въ первый разъ напечатано было въ Прагѣ, 1604 года, въ 8°; второе, стараніемъ Руланда, въ Франкфуртѣ на Майнѣ, 1606 г., 8°; третье въ Парижѣ 1606 г., 8°; четвертое и пятое въ Кельнѣ, 1610 г., 8° и 1617 г. въ 12°, и потомъ перепечатано на латинскомъ же языкѣ въ «*Theatrum chemicum*, t. IV, № 112»; въ *Albinci Bibliotheca chemica* № 2, и въ «*Mangeti Bibl. chem. curiosa*, t. II, № 100. Французскіе переводы сочиненія Сетонія появились въ Парижѣ въ 1609, 1618, 1629 и 1691 годахъ, изъ которыхъ первыя три въ 8°, и послѣднее въ 12°; нѣмецкій переводъ напечатанъ въ Страсбургѣ 1681 г. въ 8°, подъ заглавіемъ «*Chymisches Kleinod*», и другой въ Франкфуртѣ и Лейпцигѣ 1689 года въ 8°. Иоганъ Ортель (*Orthelius*) написалъ на сочиненіе Сетонія латинскій комментарий, перепечатанный въ «*Theatrum chemicum*, t. VI, № 132 и въ «*Mangeti Bibl. curiosa*, t. II, № 104.» Заглавіе одного изъ

¹ «Geschichte der Alchemie», стр. 245. Сетоній, вошедшій сперва въ милость курфюрста Саксонскаго, Христиана II-го, подвергся потомъ, за нежеланіе свое

вышеуказанныхъ трехъ первыхъ французскихъ изданій, весьма рѣдкихъ, слѣдующее: «*Cosmopolite ou Nouvelle Lumière de la Physique naturelle Traitant de la constitution des Elémens simples et des composez. Traduit nouvellement du Latin en Français, Par le Sieur de Bosnay. A Paris, 8°, 12 и 103 стр.* Въ началѣ посвященіе: «*A Monseigneur, monseigneur de Puisieux, conseiller du Roy en ses Conseils d'Etat et Privés, et secrétaire de ses Commandemens.*» — Предисловіе адресовано: «*A vrais et naïfs Inquisiteurs de l' Art Chimique et enfans légitimes d'Hermes.*» — Въ русскомъ переводѣ съ нѣмецкаго почти то же предисловіе или «Предувѣдомленіе»: «*Всѣмъ испытателямъ Химическаго Искусства и истиннымъ Гермесовымъ сынамъ, авторъ испрашиваетъ отъ Бога здравія и благословенія.* Онъ извѣщаетъ читателя, что между испытателями естественныхъ и сокровенныхъ наукъ ходитъ множество ложныхъ книгъ и ложныхъ (какъ называютъ) алхимическихъ рецептовъ и т. д., то онъ разсудилъ, «что ничего столь полезнаго сдѣлать не можетъ, какъ ежели вѣреннаго ему отъ Отца Свѣтовъ Таланта, сдѣлаеть участниками Сыновъ и Наслѣдниковъ науки;» далѣе онъ говоритъ: «пишемое же мною здѣсь въ засвидѣтельствованіе несомнѣнной философской истины въ немногомъ заключающееся, почерпнуто изъ ручнаго опыта». Словомъ, изъ предисловія видно, что авторъ, по собственному о себѣ свидѣтельству, достигъ философскимъ путемъ истиннаго превращенія металловъ. Самая книга состоитъ изъ 12 главъ, разсуждающихъ о философскомъ камнѣ: I. О Натурѣ, что такое есть она, и каковы должны быть испытатели ея. II. О дѣйствованіи Натуры въ нашемъ намѣреніи или предметѣ, и въ спермѣ (сѣмени). III. О истинной первой матеріи металловъ. IV. Какимъ образомъ металлы раждаются во внутренности земли. V. О рожденіи камней всякаго рода. VI. О второй матеріи и огненіи вещей. VII. О Силѣ второй матеріи. VIII. Какъ посредствомъ искусства Натура дѣйствуетъ въ сѣмени. IX. О смѣшеніи металловъ, или о извлеченіи металлическаго сѣмени. X. О преестественномъ рожденіи сына Солнцева. XI. О практикѣ и со-

открыть ему тайну превращенія металловъ въ золото, страшной пыткой, и былъ заключенъ въ тюрьму, изъ которой освободилъ его, посредствомъ подкупа стражи, М. Сендзвигій; но вслѣдствіе перенесенныхъ Сегодняемъ жестокихъ истязаній, которыхъ не въ силахъ была излѣчить изобрѣтенная имъ панацея, онъ 1604 года, въ январѣ, умеръ въ Краковѣ, успѣвъ раздѣлить между приверженцами своими драгоценную свою тинктуру (тамъ же стр. 344).

дѣланіи камня или тинктуры чрезъ искусство. XII. О камнѣ и его силѣ. Заключение снхъ XII трактатовъ. — Затѣмъ слѣдуетъ: «Къ сынамъ истины», «Предисловіе на загадку философскую», «Философская притча или загадка приданная къ XII трактатамъ въ дополненіе и «Разговоръ Меркурія, Алхимиста и Натуры». (*Dialogus Mercurii, Alchymistae et Naturae*,» напечатанный въ *Theatr. chem. t. IV*, № 114, и въ *Mangeti Bibl. chem. t. II*, № 101, котораго особливья изданія появились въ Парижѣ: 1603, 12^o; Кѣльнѣ 1612 и 1614, 12^o и въ Страсбургѣ 1659 г., 8^o).¹ Означенный «Разговоръ», переведенный на русскій языкъ, находится также въ книгѣ: «Новый способъ какъ узнать можно каждаго человѣка свойства по его сложенію; соч. на латинскомъ языкѣ М. Скотти». М. 1781; ² тамъ же напечатанъ другой, переведенный съ латинскаго языка: «Алхимиста, Сѣры и Сатурна» (разговоръ) извлеченный изъ сочиненія Сендивогія: *Tractatus de Sulphure*, напеч. въ *Museum hermeticum* № XV; *Albinei Bibl. chem.* № 2; *Mangeti Bibl. chem. curios. t. II*, № 102. — Особливья изд. появились въ Генфѣ 1658 и 1678 г., 8^o, во Франкфуртѣ, 1678 г., 4^o и Лейпцигѣ, 1682, 8^o.³ Трактатъ о Сѣрѣ не былъ переведенъ вполнѣ на русскій языкъ.

По реэстру книгамъ, взятымъ въ деревнѣ Новикова (1792), «Новое химическое свѣтило» означено подь № 8.⁴

№ 81. О древнихъ мистеріяхъ или тайнствахъ бывшихъ у воѣхъ народовъ. Издвненіемъ Типографической Компаніи. Въ Москвѣ, въ вольной типографіи И. Лопухина, съ указаго доволенія. 1785. 8^o, 4 вев. и 188 нум. стр.

Соник. ч. 3, № 6236. Новик. в Москов. Мартин. стр. 243.

Переводъ съ нѣмецкаго А. А. Петрова. На заглавномъ листѣ двустистіе изъ Виргилія:

„Largior hic campos aether et lumine vestit
Purpureo, solemque suum sua sidera norunt,».

Книга содержитъ въ себѣ XII отдѣленій, которыхъ роспись и содержаніе напечатаны въ началѣ. Въ I-мъ отдѣленіи разсуждается о загадочномъ происхожденіи мистерій, едва когда

¹ *Geschichte der Alchemie*, стр. 375.

² См. № 37 настоящаго труда.

³ *Geschichte der Alchemie* стр. 375.

⁴ Новик. в Московск. Мартин. Првлож. стр. 063.

либо доступномъ объясненію, за неизвѣніемъ никакихъ указаній въ древнихъ источникахъ, хотя между тѣмъ нѣкоторые писатели, имена которыхъ упоминаются въ самомъ сочиненіи, и пытались опредѣлить время происхожденія таинствъ у древнихъ; авторъ книги самъ позволяетъ себѣ нѣкоторыя заключенія объ этомъ предметѣ, но считаетъ ихъ не болѣе какъ собственными догадками, могущими повести далѣе по этой стезѣ пытливаго изслѣдователя. Во II-мъ, онъ объясняетъ причины того уваженія, которымъ пользовались мистеріи у древнихъ; въ III-мъ, говоритъ о презрительныхъ отзывахъ отцевъ церкви о языческихъ таинствахъ, что происходило вслѣдствіе враждебныхъ отношеній между христианами и язычниками. Въ IV-мъ, рассматривается отношеніе мистерій къ философіи, такъ какъ въ нихъ предлагались посвященнымъ великія истины о будущемъ состояніи души человѣческой, ученіе совершенно несходное съ баснословными понятіями о томъ народа; отвергалось многобожіе съ ложнымъ о немъ ученіемъ; объясняемы были также іероглифы, и по этому «нельзя отрицать», продолжаетъ авторъ, «великаго сходства мистерій съ философіей». Въ V-мъ, заключается извѣстіе о нѣкоторыхъ особенныхъ принадлежностяхъ мистерій: во первыхъ то, что онѣ торжествовались ночью, вслѣдствіе причинъ ниже объясненныхъ авторомъ; во вторыхъ, важнымъ обстоятельствомъ было то глубокое молчаніе, наблюдавшееся посвященными всегда и вездѣ, относительно происходившаго въ мистеріяхъ; затѣмъ упомянуты имена лицъ обвиненныхъ въ предательствѣ тайнъ, которыхъ они были свидѣтелями, и сообщены причины, по которымъ требовался отъ посвященныхъ обѣтъ молчанія. VI, VII, VIII и IX отдѣленія посвящены объясненію великихъ и малыхъ греческихъ мистерій, извѣстныхъ подъ именемъ элевзинскихъ, о которыхъ, какъ занимавшихъ самое видное мѣсто у древнихъ, осталось наиболѣе свѣдѣній; далѣе находится извѣстіе о мистеріи Митры у Персовъ. Въ XI-мъ, говорится о тайномъ способѣ ученія у Египтянъ и другихъ народовъ посредствомъ іероглифовъ, и о подобномъ же способѣ ученія Платона. Авторъ приводитъ здѣсь объясненіе Варбуртона о тайныхъ письменахъ у древнихъ, и упоминаетъ объ Орфеѣ и его стихотвореніяхъ. Въ XII-мъ, послѣднемъ, отдѣленіи, онъ разсуждаетъ о причинахъ упадка и наконецъ совершеннаго исчезновенія мистерій.

Настоящая книга имѣла большое значеніе и важность у масоновъ, ибо по извѣстіямъ писателей о происхожденіи тайныхъ обществъ, первая о нихъ мысль принадлежитъ египетскимъ жре-

цамъ ¹. Принятіе и посвященіе въ таинства сопровождалось всегда страшными испытаніями, возбуждавшими въ испытуемыхъ попеременно ощущенія блаженства и страха; кромѣ того, посвященные давали клятву ненарушимаго молчанія о всемъ, чему бывали свидѣтелями при вступленіи въ адепты таинствъ (о чемъ упоминается въ книгѣ «О древн. мистер.»). Посвященные въ великія таинства Цереры употребляли для узнанія другъ друга слова и знаки, какъ свидѣтельствуемъ о томъ Арнобій и Клементъ Александрійскій ². Общество масоновъ всѣхъ временъ и странъ, почитая, какъ сказано выше, мѣстомъ происхожденія своего Египеть, колыбель наукъ, искусствъ и философіи, сохраняло постоянно работы ложъ своихъ въ великой тайнѣ, сопровождая принятіе въ братство свое странными обрядами, и съ посвященныхъ требовалась также клятва въ молчаніи; знаки же и слова для узнанія членовъ корпораціи были, какъ извѣстно, въ употребленіи вообще у всѣхъ масоновъ.

Извѣстіе о продажѣ въ университетской книжной лавкѣ книги «О древнихъ мистеріяхъ» напечатано въ № 30, стр. 404, Московскихъ Вѣдомостей 1785 года, съ означеніемъ цѣны: безъ переплета 60, во франц. перепл. 90 коп.

№ 82. О **Заблужденіяхъ и Истиннѣ**, или воззваніе человѣческаго рода ко всеобщему началу **Знанія**. Сочиненіе въ которомъ открываются примѣчателямъ сомнительность изысканій ихъ и непрестанныя ихъ погрѣшности, и вмѣстѣ указывается путь, по которому должно бы имъ шествовать къ приобрѣтенію физической очевидности о происхожденіи Добра и Зла, о Человѣкѣ, о Naturѣ вещественной, о Naturѣ невещественной и о Naturѣ священной, объ основаніи политическихъ Правленій, о власти Государей, о правосудіи Гражданскомъ и Уголовномъ, о Наукахъ, Языкахъ и Художествахъ. Философа неизвѣстнаго. Переведено съ французскаго. Издѣніемъ Типографической Компаніи. Въ Москвѣ, въ вольной типографіи И. Лопухина, съ указнаго дозволенія, 1785 года. 8°. XII (предисловіе), 542 нум. и 2 нен. стран.

Сопик. ч. 3, № 4138.—Слов. Митр. Евген., т. II, стр. 181.—Новик. и Москв. Мартин. стр. 243.—Отчетъ Москов. Публ. Рум. Муз. за 1865, стр. 7.

¹ Les Sectes et Sociétés secrètes politiques et religieuses; Essai sur leur Histoire depuis les temps les plus reculés jusqu'à la Révolution Française par I. H. E. Comte de Couteux de Canteleu. Paris. 1863, p. 18.

² Abrégé de l'Histoire de la Franche Maçonnerie. A Londres. 1779, p. 23.

Заглавіе подлинника извѣстнаго въ четырехъ изданіяхъ, слѣдующее: «Des Erreurs et de la Vérité ou les hommes rappelés au principe universel de la Science. Ouvrage dans lequel, en faisant remarquer aux observateurs l'incertitude de leurs recherches, et leurs méprises continuelles, on leur indique la route qu'ils auroient dû suivre, pour acquérir l'évidence physique sur l'origine du bien et du mal, sur l'Homme, sur la Nature matérielle, la Nature immatérielle, et la Nature sacrée; sur la base des gouvernemens politiques, sur l'autorité des Souverains, sur la Justice civile et criminelle, sur les Sciences, les Langues et les Arts. Par un Ph... Inc... Edimburg. 1775. 8°»; 2. «seconde Edition, retouchée par le Fr. circonspect. A Salomopolis. Chez Androphile, à la Colonne inébranlable. 1781. 8°; 3. въ Эдимбургѣ, 1782 г. 8°, и 4-е напечатанное московскими мартинистами безъ означенія года и мѣста, 8°. (1786).—Извѣстна также напечатанная въ 1784 году книга: «Suite des Erreurs et de la Vérité, ou Développement du livre des Hommes rappelés au principe universel de la Science. Par un Ph... Inc... A Salomopolis, chez Androphile, à la Colonne inébranlable». 8°. («Продолженіе книги о Зablужд. и Истин.»), но это сочиненіе не переведено на русскій языкъ.

Сень-Мартенъ, ученикъ Мартинца Пасхалиса, оставя учителя своего, создалъ скорѣе свое собственное ученіе, исключительно созерцательное, въ которомъ между прочимъ играла важную роль особенная теорія чиселъ и ихъ сочетаній, гдѣ большое значеніе приписывалось цифрѣ 4. ¹ Онъ написалъ и издалъ книгу свою въ Эдимбургѣ, въ которой излагается сущность его ученія. Сочиненіе его произвело такое сильное впечатлѣніе на читающую публику и расходилось такъ быстро, что не могло не возбудить множество толковъ, похвалъ и порицаній, которые, являсь въ печати, не замедлили наводнить собою литературу того времени. Изъ числа подобныхъ книгъ сильно возстававшихъ противъ ученія С. Мартена, выдается болѣе другихъ сочиненіе напечатанное подъ заглавіемъ: «La Clef des Erreurs et de la Vérité ou les Hommes rappelés au

¹ Martinez Pasqualis, родомъ испанскій Еврей, сталъ въ 1760 году распространять во Франціи ученіе основанное на началахъ теософическихъ съ примѣсью политическихъ тенденцій. Новик. в Москов. Мартин., стр. 74.—«Les Sectes et Sociétés secretes», стр. 143. — Орестъ Новицкій, студентъ Кіевской Духовной Академіи, въ сочиненіи своемъ «О Духоборцахъ». Кіевъ 1832 г. 8°, упоминаетъ о книгѣ С. Мартена, признаетъ, что ученіе его сходится во многомъ съ ученіемъ означенной секты.

principe universel de la raison, par un Serrurier connu». A Hersalaim. 1739, 8°. ¹ (Ключъ къ заблужд. и истин. или воззв. челоуѣка рода ко всеобщему началу разсудка. Извѣстнаго слесаря. Въ Иерусалимѣ)». ² Названная книга ни что иное какъ опроверженіе и порицаніе сочиненія Сенъ-Мартена; она пересыпана ѣдкими сарказмами и даже бранью. Такъ напр: въ предисловіи своемъ: «Très sérieux Avertissement» (стр. 5) авторъ рассказываетъ между прочимъ, что нѣкоторый ученый, съ фамилією на us, перевелъ на нѣмецкій языкъ книгу: «Des Erreurs et de la Verité», признаваясь въ предисловіи, что онъ совершенно не понимаетъ автора подлинника. «Э! другъ мой», восклицаетъ авторъ «Ключа», «за чѣмъ же переводить ее, если не понимаешь! (La Clef des Erreurs», стр. 6). Въ концѣ своего памфлета, онъ произноситъ окончательный приговоръ сочиненію Сенъ-Мартена: «En un mot, le livre des Erreurs et de la Verité est un puits sans fond, un tissu de bavardages, un ramas de contradictions incroyables». (Однимъ словомъ, книга о Заблужденіяхъ и Истинѣ, бездонный кладезь, непрерывная болтовня, и собраніе невѣроятныхъ противорѣчій (стр. 120). Не менѣе важнымъ противникомъ книги Сенъ-Мартена былъ извѣстный Мерсье, авторъ «Tableau de Paris», ³ въ которомъ онъ подвергаетъ строгой критикѣ книгу «О заблужденіяхъ и Истинѣ». О ней упоминается также въ одномъ замѣчательномъ сочиненіи напечатанномъ 1784 года въ Франкфуртѣ и Лейпцигѣ, подъ заглавіемъ: «Magikon oder das geheime System einer Gesellschaft unbekannter Philosophen etc...» ⁴ гдѣ авторъ сопоставляетъ обоимъ писателямъ—Сенъ-Мартена и Мерсье, и приводитъ отрывокъ изъ сочиненія послѣдняго, разсуждающаго съ отѣнкомъ насмѣшки о ученіи мартинистовъ. (Magikon 2 Theil, 233).

Русскій переводъ сочиненія Сенъ-Мартена, по извѣстію Митрополита Евгенія, принадлежитъ студенту П. И. Страхову (въ послѣдствіи профессоръ физики при Московскомъ Университетѣ). Онъ

¹ Catalogue du Comte Boutourl. стр. 112 № 663. — Köhlers Antiquarische Anzeige-Hefte. Januar. 1865, Leipzig. № 121 и № 140, 1866.

² Не было переведено на русскій языкъ.

³ Tableau de Paris par S. Mercier. Amsterdam. 1782—88, 12 Vol. 8°. Brunet t. 4, № 14114.

⁴ Русскій переводъ «Магикона» составляетъ величайшую рѣдкость (Сопик. ч. 3, № 6140.

перевелъ его по порученію мартинистовъ. Въ послѣдствіи появилось изслѣдованіе книги «О Заблужденіяхъ и Истинѣ», сочиненное и напечатанное въ Тулѣ (см. № 140 наст. труд.); это было единственное русское сочиненіе, написанное противъ ученія Сенъ-Мартена.

Считаю не лишнимъ привести здѣсь слѣдующій современный отзывъ о знаменитой Мартино-масонской книгѣ, заявленный печатно въ № 30 Московскихъ Вѣдомостей 1785 года, стр. 404; его можно безошибочно принять за мнѣніе о ней мартинистовъ: «Сія книга есть переводъ творенія, выпедшаго за нѣсколько лѣтъ предъ симъ, на французскомъ языкѣ, подъ титуломъ: «Des Erreurs et de la Vérité», и содѣлавшаго эпоху въ философической исторіи новѣйшихъ временъ. Мы должны признаться, что она содержитъ въ себѣ многія великія истины, предложенныя совершенно новымъ и отличнымъ отъ прежняго образомъ, для причинъ предъявленныхъ сочинителемъ при самомъ вступленіи оной. Что жъ касается до русскаго перевода оной, то долгъ безпристрастія требуетъ отъ насъ воздать трудившемуся въ немъ справедливость, тѣмъ паче, что мы смѣло можемъ сказать, что весьма немногія философическія книги преложены съ чужестранныхъ на природный нашъ языкъ съ такимъ тщаніемъ, точностію и тонкостію, что совокупясь со внутреннимъ достоинствомъ сочиненія сего, побуждаетъ насъ рекомендовать оное любезнымъ нашимъ соотечественникамъ». — Здѣсь же означена и цѣна: «безъ переплета 170 коп., во французскомъ переплетѣ 2 руб.»

Сочиненіе Сенъ-Мартена въ русскомъ переводѣ подверглось запрещенію подобно многимъ другимъ, напечатаннымъ московскими мартинистами. Любопытно показаніе объ этой книгѣ данное Новиковымъ въ Шлиссельбургѣ Шешковскому.¹

№ 83. **Соборное Посланіе С. А. Гавова**, съ толкованіями и примѣчаніями, относительно ко внутренней жизни. 8^о (безъ указанія года и мѣста). 203 нум. стр.

Сепик ч. 4, № 8548. — Новик. и Москов. Мартин. стр. 244.

¹ Новик. и Москов. Мартин. 26. Отвѣты Новикова Шешковскому въ Шлиссельбургѣ, въ іюль 1792. Прилож. стр. 0103 на 27 вопросный пунктъ. — Книгѣ «О заблужденіяхъ и Истинѣ» была изъ числа признанныхъ Архіепископомъ Платономъ «сумнительными», и показана въ реестрѣ означенныхъ книгъ подъ № 1 (тамъ же, стр. 036); и въ реестрѣ запрещенныхъ книгъ найденныхъ въ московскихъ книжныхъ лавкахъ подъ № 3.

Переведено съ нѣмецкаго языка, и напечатано въ тайной масонской типографіи. Книга содержитъ въ себѣ V главъ, и въ началѣ каждой изъ нихъ находится текстъ посланія, напечатанный курсивомъ. Относительно «Толкованій» слѣдуетъ замѣтить, что они сочинены и написаны вразумительно, но не тѣмъ мистическимъ языкомъ, который часто по темнотѣ своей недоступенъ для читателя. Въ реестрѣ книгамъ взятымъ въ деревнѣ Новикова «Соборное Посланіе» означено подъ № 12.

№ 84. **Что есть собственно Христіанство, слѣдую Ученію Иисуса Христа и его Апостоловъ? 12^о.** (Безъ указанія года и мѣста). 62 нум. стр.

Сопик ч. 5, № 12593.—Новик. в Москов. Мартин, стр. 244.

Книжка напечатанная подобно предыдущей въ тайной масонской типографіи; неизвѣстно съ какого языка сдѣланъ переводъ. Авторъ, какъ видно будетъ ниже, не допускаетъ въ ученіи своемъ мистицизма, и смотритъ на мистиковъ, какъ на людей идущихъ по ложному пути, менѣе всего ведущему къ истинному христіанству. Предметомъ сочиненія служитъ разсужденіе о множествѣ заблужденій и предрасудковъ, вкравшихся въ понятія наши о истинномъ христіанствѣ, столь рѣдко встрѣчаемомъ въ мірѣ. По ученію автора, христіанство состоитъ не въ обладаніи добродѣтелями, или тѣмъ менѣе одной изъ нихъ; не состоитъ оно также единственно во внѣшнемъ богослуженіи, примѣрной жизни и слѣпой не свѣдущей вѣрѣ; ни даже въ избранныхъ самими нами: страданіи, борьбѣ, искушеніяхъ и тому подобномъ. «Въ чемъ же состоитъ оно?» спрашиваетъ авторъ, и тутъ же даетъ отвѣтъ: «Въ общеніи, соединеніи, дружествѣ или связи внутренности нашей, нашего сердца съ Господомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ»; это самое, по словамъ автора, и есть, сообразно священному писанію, существо истиннаго христіанства. Далѣе онъ приводитъ слова св. апостола Павла: «Вы призваны къ общенію Иисуса Христа Господа нашего». (1, Коринѳ. гл. I, ст. 9). Общеніе это, какъ доказывается потомъ, и есть истинная любовь къ Иисусу Христу, безъ которой никакія христіанскія добродѣтели не подвинутъ чловѣка на пути спасенія и не сдѣлаютъ его членомъ истиннаго христіанства.

Въ отвѣтъ тѣмъ, которые бы стали утверждать, что стараясь о подобномъ общеніи съ Иисусомъ Христомъ, легко можно впасть

въ мистыку, или мнимое съ нимъ общеніе, онъ соглашается, что это возможно, такъ какъ всякое истинное ученіе можно употребить во зло, но что это не должно уничтожать попятія о предлагаемомъ ученіи. «Мистическое ученіе», говоритъ авторъ, въ которомъ человѣкъ такъ сказать боготворится и разсматривается яко изліяніе изъ моря Божества, въ которое онъ паки вліяться долженствуетъ, приводитъ къ гордости; напротивъ того, истинное христіанство, истинное сердца съ Иисусомъ Христомъ соединеніе дѣлаютъ насъ смиреннѣйшими» (стр. 20 — 21). Далѣе слѣдуетъ разсужденіе о томъ, что общеніе съ Иисусомъ Христомъ не можетъ начаться въ душѣ человѣка безъ особеннаго соизволенія Божія; и если человѣкъ сдѣлается къ нему способнымъ, то въ немъ должна произойти великая переменѣ подобная той «ежели человѣкъ доселѣ не жившій жить начинаетъ» (стр. 25). Авторъ заключаетъ сочиненіе свое слѣдующимъ древнимъ стихомъ одного евангельскаго псалма, содержащимъ въ себѣ краткое понятіе о цѣломъ христіанствѣ: «О Христе, Сыне Божій! помоги намъ размышлять плодотворно о смерти Твоей и причинахъ оныхъ; да познаемъ, что мы есмь нищи и слабы приносить Тебѣ жертву благодаренія за смерть сію».

№ 85. **Собраніе разныхъ пѣсней ко умиленію души служащихъ.** Часть 1. Москва, въ типографіи И. Лопулина, съ указнаго дозволенія. 1785, 8°. 8 вѣн. (оглавленіе и погрѣшности) и 288 нум. стр. (счѣтъ съ затлавл. листа).

Сопик. ч. 4, № 10959.—Новик. и Москов. Мартин., стр. 243.

Напечатана только I-я часть, содержащая 70 пѣсней, переведена, по указанію Сопикова, съ нѣмецкаго языка. Самое содержаніе пѣсней составляетъ: обращеніе къ Иисусу Христу кающейся, сокрушающей и взывающей къ Нему о спасеніи, грѣшной души человѣческой. Предъ началомъ каждой пѣсни напечатанъ курсивомъ текстъ св. Писанія, на которой она написана. Означенная книга принадлежитъ къ числу рѣдкихъ, изданныхъ московскими мартинистами. По реестру книгъ взятыхъ въ деревнѣ Новикова (1792) она указана подъ № 6.

№ 86. **Хоры и пѣсни.** 8°. (Безъ означенія мѣста и года) 58 нум. стр.

Сборникъ масонскихъ пѣсенъ безъ заглавнаго листа; на верху

1-й страницы типографское украшеніе, состоящее изъ масонскихъ эмблемъ и орудій. Хоры начинаются такъ:

„Во храмѣ чистыхъ музъ священныхъ“...

При всѣхъ пѣсняхъ съ хорами, послѣдніе напечатаны курсивомъ. Настоящій сборникъ едва ли не первый, состоящій частью изъ сочиненныхъ русскими масонами пѣсенъ, напечатанный въ Россіи; онъ содержитъ 43 пѣсни, изъ которыхъ нѣкоторыя замѣчательны, и къ таковымъ относятся: № II, «куплетъ для В. А. М.» (стр. 4).—XIX. «Отъ масоновъ и масонокъ» (стр. 23).—XXVI. Нач. «Тебя любезный братъ срѣдаемъ» (стр. 33).—XXVII. «Отвѣтъ на оную¹» (стр. 34).—XXX. «Оставивъ свой чертогъ» (стр. 39).² XXI. «Воспоминаніе о Бибииковѣ» (стр. 41)—XXXVIII. Пѣснь графу Панину». (стр. 51). Наконецъ послѣдняя пѣснь подъ № XXXXIII, напечатана на англійскомъ языкѣ русскими буквами. Хотя нельзя въ точности опредѣлить время изданія настоящаго сборника, но судя по содержанию помннутыхъ пѣсенъ и шрифту, можно почти безошибочно отнести время его выхода къ первой половинѣ осьмидесятыхъ годовъ XVІІІ столѣтія; въ другомъ сборникѣ масонскихъ пѣсенъ, изданномъ въ первой четверти XIX столѣтія, перепечатаны нѣкоторыя пѣсни изъ перваго, и кромѣ того помѣщена одна «пѣсня» пѣтая, какъ сказано въ примѣчаніи, «въ ложахъ въ Россіи, въ царствованіе императрицы Елисаветы»; означенною пѣснею воспѣвается генералъ Кейтъ, какъ основатель русскаго масонства.

№ 87. **Новая киропедія или Путешествія Бировы** съ приложенными разговорами о богословіи и баснотворствѣ Древнихъ; сочиненныя Андреемъ Рамсеемъ. Изданіе второе, исправленное съ англійскаго подлинника, 2 ч. издивеніемъ типографической компаніи. Въ Москвѣ. Въ университетской типографіи, у Н. Новикова. 1785, 8°.—Въ первой части 2 нен. и 235 нум. стр. и картинка (съ изображеніемъ Кира поучаемаго мудрецомъ); во второй 149 нум. и 4 нен. стр. (погрѣшности).

Сошк. ч. 3, № 5145.—Новик. и Москов. Мартвн. стр. 243.

¹ Двѣ пѣсни относящіяся повидемому къ отъѣзду И. Г. Шварца по порученію масоновъ за границу и возвращенію его.

² Московскіе масоны желали сближенія съ наследникомъ престола, В. К. Павломъ Петровичемъ, въ чемъ были заподозрены императрицею. (Москов. масоны, статья Ешевскаго. Русск. Вѣстн. 1864, № 8, стр. 371—372).

Настоящее сочиненіе Рамзея было переведено съ французскаго языка Авраомъ Волковымъ, и напечатано въ 1765 году подъ заглавіемъ: «Новое Киронаставленіе, или путешествія Кирова съ приложеннымъ разговоромъ о богословіи и баснотворствѣ древнихъ. Соч. Рамзея. М. въ университетской типографіи (съ картинкою); ¹ настоящее второе изданіе, переведенное и исправленное по англійскому подлиннику А. В. Храповицкимъ, было въ большомъ уваженіи у московскихъ мартинистовъ, и подверглось запрещенію. ² Въ предисловіи своемъ, авторъ говоритъ, что онъ воспользовался тѣмъ, о чемъ Ксенофонтъ въ Киропедіи своей умалчиваетъ, именно о всемъ приключившемся Киру съ шестнадцатаго по сороковой годъ возраста его, и онъ исполнилъ этотъ пробѣлъ, заставя персидскаго принца путешествовать, что дало автору возможность описать религіи, нравы и образы правленія всѣхъ тѣхъ странъ, черезъ которыя Киръ имѣлъ путь свой; равно какъ и всякія перемѣны, случившіяся въ его время въ Египтѣ, Греціи, Тирѣ и Вавилонѣ. Но что придадо большую важность и значеніе Киропедіи Рамзея у масоновъ, это безъ сомнѣнія то, что авторъ объясняетъ смыслъ баснословія восточныхъ народовъ—Персовъ, Египтянъ, Грековъ и Евреевъ;³ не менѣе важно для нихъ могло быть разсужденіе о богословіи древнихъ Персовъ, излагаемое Киру Зороастромъ, который вѣсть съ тѣмъ раскрываетъ передъ нимъ тайны природы, составлявшія, какъ извѣстно, важнѣйшій предметъ для «ищущихъ премудрости». Далѣе, въ Оивахъ, Киръ посвящается отъ первосвященника Санхиса во всѣ таинства египетскаго богослуженія; и чтобы объяснить ученику происхожденіе какъ его, такъ и символовъ, рассказываетъ ему исторію о Гермесѣ Трисмегистѣ; кстатѣ также упомянуто здѣсь о спорѣ Пифагора съ Милетскимъ философомъ Анаксимандромъ, и опроверженіе первымъ системы

¹ Сопик. ч. 3, № 5144. Извѣстны два французскихъ перевода «Путешествія Кирова»: 1) *Les Voyages de Cyrus, avec un discours sur la Mythologie*. Paris. 2 vol. in 8. 2) *Les Voyages de Cyrus, etc... et une lettre de Freret sur la chronologie de cet ouvrage*. Lond. 1730 4°. Brun. t. III, p. 191, et t. IV, p. 261, № 10523.

² Записки А. В. Храповицкаго, статья-секретаря имп. Екатерины II, стр. 293 подъ 7 август. 1793 (изд. Г. Геннадіи).

³ Подъ баснословіемъ Евреевъ, авторъ разумѣетъ раввиннамъ или философію жидовскихъ учителей, а особливо Ессеянъ (Киропед. Разгов. о Богосл. стр. 252).

о безконечной матеріи. ¹ Наконецъ въ Вавилонѣ, мудрецъ Елеазаръ, по просьбѣ Кира, объясняетъ ему ученіе еврейскихъ философовъ о троякомъ состояніи міра; изъ этого ученія Киръ узналъ, что всѣ открытія, учиненныя Зороастромъ, Гермесомъ, Пифагоромъ и Орфеемъ, были только не совершенныя черты и отброшенные лучи еврейскаго преданія (Киропед. ч. II, кн. 8, стр. 146).

На оборотѣ заглавнаго листа приложеннаго къ «Киропедіи» разговора о богословіи и баснословіи древнихъ, авторъ сообщаетъ о первоначальномъ своемъ намѣреніи снабдить всю книгу своимъ примѣчаніями; но такъ какъ они могли бы отвлечь вниманіе читателя отъ самаго текста, то онъ вознамѣрился расположить ихъ въ видѣ разсужденія, которое раздѣлилъ на двѣ части. Въ первой доказывается, что «философы во всѣ времена имѣли понятіе о верховномъ Божествѣ, отличномъ и отдѣльномъ отъ матеріи; во второй объясняется, что слѣды главнаго ученія объ откровенной религіи, касательно троякаго состоянія природы, находятся въ баснословіи всѣхъ народовъ.» — Книга оканчивается ученымъ письмомъ академика Фререта (Freret), къ Рамзею, въ которомъ первый одобряетъ трудъ автора въ томъ отношеніи, что онъ нашелъ способъ къ соглашенію противорѣчащихъ повѣствованій древнихъ писателей о персидскомъ царѣ. Тамъ, гдѣ Ксенофонтъ не опредѣлилъ событій хронологически, авторъ «Новой Киропедіи» воспользовался этимъ для опредѣленія времени происшествій сообразно плану своего сочиненія. Словомъ, Фререть искренно одобряетъ хронологию Рамзея, который, по его мнѣнію, «имѣлъ право, не быть такъ строго внимательнымъ къ истинѣ, но могъ довольствоваться однимъ правдоподобіемъ»; причѣмъ прибавляетъ, что исправность не должна быть исключена изъ остроумнаго и на воображеніи основаннаго сочиненія.

Въ реестрѣ книгамъ, отобраннымъ въ московскихъ книжныхъ лавкахъ и слѣдующимъ къ доставленію въ синодальную контору, «Новая Киропедія», указанная подъ № 113, была взята въ числѣ 177 экземпляровъ (Новик. и Москов. Мартин. стр. 044); она вошла также въ реестръ книгамъ признаннымъ архіепископомъ Шатономъ въ 1786 году «сумнительными» и означена подъ № 7 (тамъ же) стр. 036.

¹ Тамъ же «Письмо Фререта, стр. 279, гдѣ сказано, что въ новѣйшія времена Юрданъ, Бруно, Ванни и Спиноза, возстановили вѣдѣную систему Анаксимандра.

№ 88. **Владиміръ Возрожденный**, Эпическая поэма М. Х. Иждивеніемъ Типографической Компаніи. Въ Москвѣ. Въ Университетской типографіи у Н. Новикова 1785 года. 4°. 2 нен. и 246 нум. стр.

Сопк. ч. 4, № 8639. Слов. Митр. Евген. Т. II, стр. 237. Новик. в Москов. Мартин., стр. 243.

Поэма въ XV пѣсняхъ, сочиненіе извѣстнаго писателя, одного изъ кураторовъ московскаго университета, Михаила Матвѣевича Хераскова, принадлежавшаго къ обществу московскихъ масоновъ. Его настоящее твореніе было въ великомъ уваженіи у мистиковъ, что можно объяснить проведеннымъ въ поэмѣ важнѣйшимъ мистико-масонскимъ, такъ сказать, догматомъ «возрожденія» (wiedergeburt); тайна этого великаго событія, совершающагося по ученію нѣкоторыхъ теозофовъ во внутреннемъ, духовномъ человѣкѣ, возможна только при помощи дѣйствія высшей благодати. Херасковъ, вѣроятно для приданія означенному дѣйствию болѣе силы и величія, главнымъ лицомъ поэмы своей избралъ властителя.

На 2-й нен. страницѣ слѣдующій эпиграфъ:

„О Боже! Ты великъ, Ты святъ всегда, и нынѣ,
Ты въ Духѣ вѣчно святъ, Ты вѣчно святъ и въ Сынѣ;
Тебѣ созидуются повсюду олтари,
Тебѣ поклонятся народы и цари;
Познаютъ всѣ Тебя въ трехъ лицахъ, человѣки:
Ты будешь въ нихъ сіять и дѣйствовать во вѣки.“

На 1-й нум. страницѣ вивьетъ, изображающій развалины языческихъ капищъ, вокругъ которыхъ на землѣ, лежатъ въ безпорядкѣ человѣческіе трупы; на небѣ—вѣра воссѣдающая на символическихъ изображеніяхъ благовѣстія, окруженная сіяньемъ, и держащая въ одной рукѣ крестъ, въ другой—свѣтильникъ прогоняющій мракъ язычества. Поэма распадается на двѣ эпохи, изъ которыхъ въ первой В. Ки. Владимиръ, до просвѣщенія своего святымъ крещеніемъ, изображается погруженнымъ вмѣстѣ съ народомъ своимъ во мракъ идолопоклонства; кровожадный и сластолюбивый, онъ съ браннаго поля переходитъ въ объятія женъ, и отъ любовныхъ утѣхъ, спѣшитъ опять къ битвамъ. Спокойно взираетъ властитель-язычникъ на злобныхъ и хитрыхъ жрецовъ, приносящихъ жертвы еще болѣе злобнымъ богамъ; послѣ побѣды надъ Болгарами и сбора

съ нихъ дани, Владиміръ приноситъ жертвы Перуну, и страшный богъ отвергаетъ ихъ устами жрецовъ, и повелѣваетъ принести себѣ въ жертву двухъ скрывающихся христіанъ. Возмущенный при мысли пролить невинную кровь, но слабый противъ воли Перуна, Кіевскій князь допускаетъ совершеніе жертвы, и оба христіанина, отецъ и сынъ, запечатлѣваютъ мученическою кончиною вѣру свою въ Спасителя. Послѣ смерти ихъ, Владиміромъ овладѣваетъ раскаяніе; ему представляется тяжкій грѣхъ во всемъ своемъ ужасѣ, и онъ, отвращая взоръ свой отъ потрясающей картины преступленія, возводитъ его къ небу, и кающагося грѣшника поражаетъ видѣніе сіяющаго креста; душа его осѣняется благодатію, онъ забываетъ надолго о кумирахъ своихъ, но окружаемый соблазнами, не имѣетъ возможности постигнуть значеніе таинственнаго знаменія. Боги, или лучше, духи злобы, скрывающіеся въ идолахъ, видя гибель свою, собираются въ храмъ Перуна, гдѣ съ общаго совѣта принимаютъ намѣреніе отвлечь Владиміра отъ Бога и новой вѣры, различными искушеніями, какъ-то войною, бурями, разрушеніемъ града, и самаго дворца его; наконецъ останавливаются на самомъ могущественномъ изъ соблазновъ—женщинѣ и любви; страсти, которой князь Кіевскій былъ постояннымъ рабомъ.—Вторая эпоха въ поэмѣ представляетъ борьбу, которую долженъ былъ вынести полуобращенный князь со всѣми соблазнами и препятствіями, подвигнутыми на него адомъ; но не смотря на всѣ ухищренія князя тьмы и силъ его, Владиміръ, съ помощію Всевышняго, пославшаго къ нему святыхъ мужей для наставленія его въ законъ христіанскомъ и укрѣпленія противъ сѣтей дьявольскихъ, выходитъ побѣдителемъ изъ трудной борьбы, возраждается святымъ крещеніемъ, извлекаетъ народъ свой изъ мрака язычества, призвавъ его къ великому таинству, и Россія озаряется благодатію.

Извѣстіе о выходѣ въ свѣтъ и продажѣ поэмы Хераскова напечатано, вмѣстѣ съ краткою оцѣнкою достоинствъ ея, въ № 19 Московскихъ Вѣдомостей 1785 года (стр. 230): «Мы спѣшимъ теперь только возвѣститъ любителямъ россійской литературы, о превосходномъ семъ твореніи, оставляя себѣ свободу, въ слѣдующемъ № Вѣдомостей сообщить читателямъ нашимъ содержаніе оной, и дать хотя слабое понятіе о семъ превосходномъ украшеніи литературы Россійской».—

Поэма: «Владиміръ» перепечатана* въ 1787 г. въ 4°, 1801 и 809 год у въ Москвѣ, въ типографіи Пономарева, въ 8°.

* Сопик. №№ 8640, 8641 и 8642.—Смрд. Прибавл. 1-е, № 10479.

№ 89. **На отчаянную жизнь въ болѣзни**, сочиненіе Василья Санковскаго. Въ Ярославлѣ, 1785 года. 4°. 2 вен. стр.

Стихи выражающіе страданіе въ болѣзни, страхъ смерти и надежду на Божіе милосердіе. Авторъ ихъ описываетъ, повидимому, собственное свое душевное состояніе и ощущенія, родившіяся въ немъ во время его нездоровья — Санковскій, будучи еще студентомъ московскаго университета, участвовалъ въ изданіи журнала «Доброе намѣреніе», гдѣ помѣщалъ свои стихотворенія; онъ перевелъ также три первыя пѣсни Энеиды Виргилія, но переводъ его подвергся безпощадному осмѣянію въ журналѣ Новикова «Трутень» (стр. 96, 137, 151); кромѣ разныхъ стихотвореній, онъ сочинялъ и оды посвященныя высочайшимъ особамъ на торжественные случаи.

№ 90. **Письмо герцога Д... къ Филарію**, переводъ съ французскаго. Въ Ярославлѣ. Печатано съ указнаго дозволенія, 1785 года. 4°. 12 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

На оборотѣ заглавнаго листа эпитафя взяты изъ псалма Давида 76, ст. 6. «Помыслихъ дни первыя и лѣта вѣчная помянухъ и поучахся». На 1-й нум. стр. озаглавлено: «Письмо, которое герцогъ Д... будучи при смерти писалъ къ Филарію своему Другу». Въ означенномъ письмѣ изображается страхъ смерти, раскаяніе въ преступной жизни, надежда на милосердіе Божіе и отпущеніе грѣховъ. (Брошюра сплетенная вмѣстѣ съ предъидущей, вѣроятно по причинѣ сходства предмета содержанія).

№ 91. **Мысли человѣка удалившагося отъ свѣта и порока** и нѣкоторыя разсужденія; переводъ съ французскаго А. Голешицева-Кутузова. Въ Ярославлѣ. Печатаны съ указнаго дозволенія 1785 года. 12°. 35 нум. стр.

Въ началѣ посвященіе «Арсенію, Архіепископу Ростовскому и Ярославскому», въ которомъ переводчикъ говоритъ, что настоящій трудъ его есть переводъ одного изъ сочиненій славнаго англійскаго писателя Юнга. За «Мыслями» (стр. 7—17), слѣдуютъ «Нравоучительныя разсужденія» (стр. 17—33), напоминающія человѣку о скорби ожидающей его въ жизни и начинающейя съ минуты появленія его на свѣтъ; авторъ приглашаетъ человѣка проливать горячайшія слезы о великости своего преступленія, ввергнувшаго его въ такую ужасную участь, и трепетать о страшномъ жребіи, ожидающемъ его потомство—раждаться въ болѣзни и уни-

чиженіи, между тѣмъ, какъ онъ не долженъ бы знать ничего иного, кромѣ славы и постоянного благополучія.

№ 92. Больной философъ или Похвала четверодневной лихорадки, переводъ съ французскаго языка Н. Голенищева-Кутузова. **Въ Ярославлѣ.** Печатано съ указаго дозволенія 1785 года 12°. 36 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Французскій подлинникъ: «Eloge de la fièvre quarte par G. Ménapre», изданъ вмѣстѣ съ другимъ сочиненіемъ: «Eloge de la goutte par E. Coulet. Leyde, 1728, 2 tom. en 1 vol. 12°.¹ Предметъ перваго—шуточное разсужденіе, въ которомъ авторъ утверждаетъ и доказываетъ, что четверодневная лихорадка не только не приноситъ вреда человѣку, но, напротивъ, дѣйствуетъ благотворно на его природу, и полезна ему какъ въ нравственномъ, такъ и физическомъ отношеніи. Онъ не оставляетъ читателя и медицинскими предписаніями на случай помянутой болѣзни, и указываетъ на тѣ яства, которыхъ больной долженъ избѣгать; онъ является сторонникомъ медицины, и говоритъ, что всѣ почти болѣзни, приключающіяся человѣку въ жизни его, исцѣляются не иначе какъ посредствомъ врачебной науки. Книжка оканчивается желаніемъ автора, чтобы ученые огромнымъ хоромъ присоединились къ нему и воспѣли хвалу прославляемой имъ лихорадки; и чтобы стоустая молва разнесла эту хвалу по лицу всей земли, и заставила бы всѣхъ познать силу его врачества, также и то, что онъ не сказалъ ничего, что не согласовалось бы съ уставами медицины, и это будетъ единственною наградою совершеннаго имъ труда и его искусства.

Всѣ четыре указанные брошюры (№№ 89 — 92), напечатанныя въ Ярославлѣ, слѣдуетъ считать рѣдкими. Въ русской библиографіи до настоящаго времени не приведены въ извѣстность многія книги вышедшія изъ губернскихъ, уѣздныхъ, сельскихъ и походныхъ типографій.

№ 93. Плачь Юнга или нощныя Размышленія о жизни, смерти и безсмертіи въ десяти нощяхъ помѣщенныя; съ присовокупленіемъ двухъ поэмъ: 1) Страшный судъ. 2) Торжество вѣры надъ любовію, творенія сего же зв-

¹ Brunet. Т. 4, p. 272, № 10967.

менитаго писателя. 2 ч. Изданіе второе. Издвениемъ Типографической Компаніи. Въ Москвѣ. Въ вольной типографіи И. Лопухина, съ указаго дозволенія, 1785 года. 8°. Въ первой части 4 нен. (оглавленіе и посвященіе) и 410 нум. стр.; во второй 2 нен. (оглавленіе) и 556 нум. страницъ.

Сопик. ч. 4, № 8276.—Смирд., ч. I, № 1191.—Новик. в Москв. Мартин. стр. 242.

На оборотѣ заглавныхъ листовъ обѣихъ частей эпиграфъ изъ *Виргилія*: «*Sunt lacrimae rerum, et mentem mortalia tangunt*». Переводъ А. М. Кутузова, посвященный статсъ-дамѣ, графинѣ Аннѣ Родіоновнѣ Чернышевой; философическое содержаніе сочиненія Юнга довольно извѣстно; оно было перепечатано нѣсколько разъ; первое изданіе его въ русскомъ переводѣ вышло подъ заглавіемъ: «*Нощныя мысли и другія нѣкоторыя сочиненія Юнга*; переводъ съ французскаго И. Р. Спб. въ типогр. Артиллерійскаго и Инженернаго Кадетскаго Корпуса, 1780. 8°.¹—Второе изданіе перевода съ нѣмецкаго языка Кутузова, снабженное его примѣчаніями, перепечатано въ 1799 году въ Москвѣ, въ типогр. Рѣшетникова, и украшено, или скорѣе обезображено 8-ю плохими картинками съ напечатанными подъ ними двуступиціями;² третье изданіе вышло въ 1812 году въ Спб. изъ типографіи Глазунова³. Что касается двухъ поэмъ, приложенныхъ подъ общею нумераціею страницъ ко второй части «*Плача*», то онѣ были изданы также отдѣльно и напечатаны: первая въ С.-Петербургѣ 1777 года въ 8°, и вторымъ изданіемъ въ Москвѣ 1787 года въ 8° (въ типогр. Комп. Типогр.)⁴; вторая переведенная И. Л., въ 1780 году, въ московской университетской типографіи⁵. Кромѣ упомянутыхъ изданій «*Плача*», въ 1799 году напечатанъ другой переводъ той же книги съ англійскаго подлинника: «*Плачь или нощныя мысли о жизни, смерти и безсмертіи, соч. Юнга, съ присовокупленіемъ двухъ поэмъ: 1) Страшный судъ, 2) Торжество вѣры надъ любовію и 3) вольнаго предложенія изъ*

¹ Сопик. ч. 3, № 6358 (ошибочно 1778 года).—Плав. ч. II, № 1704 и 6611.—

² Смирд. ч. I, № 1320.

³ Сопик., ч. 4, № 8277.—Смирд., ч. I, № 1191.

⁴ Сопик. ч. 4, № 8278.—Плав., ч. II, № 1968.—Смирд. ч. I, № 1191.

⁵ Сопик. ч. 4, № 8745.—Плав. ч. III, № 3969.—Смирд., ч. IV, № 8256.

⁶ Плав. ч. III, № 3977.—Смирд., ч. IV, № 8187.

книги Іова, творенія сего же знаменитаго писателя; новый переводъ съ Англинскаго подлинника, съ описаніемъ жизни сочинителя, многими новыми примѣчаніями, и съ двумя гравиров. картинами; 2 ч. Спб. въ Типогр. Медицинской Коллегіи». 12°¹

Извѣстіе о продажѣ «Плача» въ переводѣ Кутузова съ слѣдующимъ сужденіемъ о сочиненіи напечатано въ № 30 (стр. 403) Московскихъ Вѣдомостей 1785 года: «Мы почитаемъ за излишнее распространяться здѣсь въ похвалахъ сея предлагаемая нами читателямъ нашимъ книги; ибо всѣ творенія Юнга, сего великаго Англинскаго писателя, заслужили едва ли не всеобщее благоволеніе; особенно же изъ нихъ уваженіе приобрѣли сіи Нощныя Размышленія, ибо оныя исполнены святости, благочестія, философической тонкости и здраваго сужденія, такъ что читающій ихъ не можетъ не укорениться въ вѣрѣ и въ подобающемъ оной почитаніи, не ощутить въ сердцѣ своемъ рвеніе къ исправленію и содѣланію себя лучшимъ, къ загражденію онаго ото всѣхъ худыхъ и посползновенныхъ къ грѣху впечатлѣній, и не получить отъ того существенной для души и тѣла пользы.—Присовокупленныя къ подлиннику примѣчанія, служащія къ объясненію онаго и къ видѣшему уразумѣнію предложенныхъ сочинителемъ истины, заслуживаютъ также уваженія благомыслящаго Читателя, и напоминаютъ ему многое, что бы ему, при чтеніи одного подлинника, и встрѣтитъ не легко могло. Цѣна сей книгѣ безъ переплета 3 руб., во французскомъ переплетѣ 360 коп.»

О переводѣ Кутузова упомянуто въ реэстрѣ книгъ изъ разныхъ въ Москвѣ лавокъ отобранныхъ и слѣдующихъ къ доставленію въ контору Синода: № 165, въ колич. 462 экзempl. (Новиковъ и Моск. Мартин. (Прилож. стр. 047).

№ 94. Письма Государя Императора Петра Великаго къ Степану Андреевичу Колычеву, и отвѣты его на оныя. Въ Москвѣ. Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова. 1785 года. 8°. 2 нен. и 110 нум. стр.

Сопик. ч. 4, № 8174. — Плав. ч. III, № 6360. — Смирд. ч. II, № 2618. — Чертк. ч. I, 1838 г. стр. 43, № 43. — Библ. Общ. Истор., стр. 194, № 558.

Всѣхъ писемъ напечатано 45; первое изъ нихъ написано изъ Смоленска, отъ 12 октября 1708, и послѣднее изъ Гавельберга,

¹ Сопик. ч. 4, № 8279. — Плав. ч. II, № 1967. — Смирд. ч. I, № 1191.

отъ 17 ноября 1716 года. При каждомъ письмѣ помѣчено мѣсто и время его полученія; они адресованы Колычеву большею частью въ Воронежъ за подписью «Питеръ», а нѣкоторыя «Петръ». Подъ общемою нумераціею страницъ помѣщены также: «Реляція о Полтавской побѣдѣ», посланная Петромъ Колычеву изъ лагеря, отъ Полтавы 9 іюля 1709 года, при поздравительномъ письмѣ; нѣсколько указовъ, три письма къ Колычеву отъ Кабинетъ-Секретаря Алексѣя Васильевича Макарова, и одно отъ царевны Марьи Алексѣевны.—14 отвѣтныхъ писемъ Колычева къ царю помѣщены въ концѣ книги.

На первыхъ двухъ нен. стр. находится слѣдующее краткое извѣстіе: «О службѣ и происхожденіи во оной Степана Андреевича Колычева».—Въ 1696 году при Государѣ Императорѣ Петрѣ Великомъ, взятъ ко двору, и посыланъ имъ Государемъ въ Европейскія государства съ данной ему путевой грамотой; по возвращеніи былъ ближнимъ Стольникомъ. Потомъ, съ 702 г., взятъ въ гвардію, въ Семеновской полкъ капитаномъ, и 704 году, при взятіи Нарвы, раненъ въ ногу, а послѣ былъ при дворѣ ближнимъ Стольникомъ, и наконецъ въ 707 году опредѣленъ Государемъ Петромъ Первымъ въ Воронежъ Оберъ-Комендантомъ; а въ 708 году пожалованъ Вицъ-Губернаторомъ Воронежскимъ и Азовскимъ, гдѣ былъ 709 и 710, и 711 и 712. Препоручено ему было въ Тавровѣ корабельное строеніе, такожъ крѣпостное и городовое; а въ 1713 посыланъ главнымъ Коммиссаромъ, разграничивать турецкую границу; въ 1721 году, августа 1 дня, повелѣно, ему было имяннымъ указомъ дѣлать разборъ дворянъ при Сенатѣ гдѣ и книги дворянскихъ родовъ; а съ которыхъ губерній именовано: Московской, Азовской, Смоленской, Кіевской, Архангелогородской, Нижегородской и Казанской.

Въ 725 году, при Императрицѣ Екатеринѣ Алексѣевнѣ, отъ Сената былъ опредѣленъ на границу Китайскую главнымъ же Коммиссаромъ, гдѣ и велъ границу отъ Кяхты въ западную сторону, и кончилъ разграничиванія въ 727 году, октября 27 дня; а въ 728, изъ вышеписанной комиссіи возвратился въ Москву.

При Императорѣ Петрѣ Второмъ былъ при дворѣ.

При Государынѣ Императрицѣ Аннѣ Іоанновнѣ былъ у Двора. А наконецъ по прозбѣ его, за раною въ ногѣ, былъ отставленъ въ чистую отставку. —

Извѣстіе о продажѣ «Писемъ» напечатано въ № 36 Москов-

скихъ Вѣдомостей 1785 года (стр. 36), съ означеніемъ цѣны: безъ переплета 35, въ бумажкѣ 40 коп.

№ 95. Описаніе тринадцати старинныхъ свадебъ великихъ Россійскихъ Князей и Государей, какія во время оныхъ по тогдашнему обыкновенію происходили обряды. Въ томъ же числѣ находится свадьба Казанскаго плѣннаго царя Симеона, и самозванца Гришки Ростриги. **Изданное въ Москвѣ М. К. Съ дозволенія указнова.** Москва 1785 года въ Типографіи Пономарева. 8°. 8 нен. (посвященіе и предисловіе) и 160 нум. страницъ.

Сопик. ч. 4, № 7732.—Плав. ч. II, № 3068.—Смирд. ч. II, № 2685.

Издатель Комаровъ посвящаетъ книгу свою Ея Превосходительству Аннѣ Логгиновнѣ, супругѣ Дѣйствительнаго Стат. Совѣт. Ивана Христіановича Эйхлера; причемъ рассказываетъ, какъ въ древнія времена, одинъ персидскій царь, возвращаясь съ триумфомъ въ свою столицу послѣ одержанной имъ совершенной побѣды надъ врагами, и встрѣтивъ работавшаго въ полѣ крестьянина, остановился съ нимъ разговаривать; крестьянинъ, признавъ своего государя и услыхавъ о побѣдѣ его, не зналъ въ радости своей, какъ отблагодарить побѣдителя; онъ идетъ къ близъ находившемуся источнику, зачерпываетъ воды и подноситъ царю, которую тотъ принимаетъ съ благосклонностью. Такъ точно издатель книжки, слѣдуя примѣру помянутаго крестьянина, и помня ежечасно милости своей высокой благодѣтельницы, изливаемая ею на него съ самаго его, Комарова, «младолѣтія», принявъ смѣлость поднести ей «изданіе своего книжку», съ чистосердечнымъ усердіемъ, «съ каинимъ въ древности», прибавляетъ онъ, «вдова принесла двѣ лепты въ скровищницу храма Соломона», и надѣется, что приношеніе по врожденному великодушію его благодѣтельницы не будетъ ею отринуто. Въ заключеніе слѣдуетъ подпись издателя: «Вашего Превосходительства всепокорнѣйшій рабъ Матвій Комаровъ».—Въ обращеніи своемъ къ «любезнымъ согражданамъ, любящимъ чтеніе книгъ», онъ говоритъ, что «нимъ довольно извѣстно, какъ многія прошедшихъ временъ человѣческія дѣянія, читаемая нами въ исторіяхъ, кажутся намъ за диковинку, на что есть и пословица: «старина што диво». Потомъ спрашиваетъ себя: «Отчегожь сіе происходитъ?» и отвѣчаетъ: «Отъ того что нынѣшніе наши нравы и

обычаи несравненно различествуютъ отъ тѣхъ, которые были въ прошедшія времена». Въ предлагаемой имъ благосклонности согражданъ книжкѣ описаны обряды «или по нынѣшнему наименованію церемоніи», происходившіе во время бракосочетаній «старинныхъ нашихъ В. Князей и Государей, начиная отъ В. Князя Василья Ивановича даже до царя Алексѣя Михайловича». Къ помянутымъ сообщаемымъ свѣдѣніямъ, издатель «Описанія» прибавляетъ, что онъ выдаетъ его съ полученныхъ имъ старинныхъ списковъ, точно въ такомъ видѣ, какъ оно въ нихъ находится съ прибавленіемъ собственныхъ своихъ примѣчаній, взятыхъ изъ «вѣрныхъ лѣтоисцевъ», о времени воцаренія и царствованія каждаго государя. Въ заключеніе, онъ проситъ, чтобы настоящій трудъ его былъ принятъ съ благосклонностью, какъ и прежнія его изданія. Затѣмъ слѣдуетъ самое описаніе означенныхъ на заглавномъ листѣ тринадцати свадѣбъ: 1) Свадьба Великаго Князя Василья Ивановича всея Русіи, какъ онъ понялъ Княжну Елену Глинскую (стр. 1—26).—II. Свадьба Князя Андрея Ивановича, брата Великаго Князя Василья Ивановича (стр. 27—40).—III. Свадьба Перваго Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича (стр. 41—51).—IV. Свадьба Царскова брата, Князя Юрья Васильевича (стр. 52—60).—V. Свадьба Казанскаго царя Симеона (стр. 61—87).¹—VI. Свадьба вторая Государя Царя и Великаго Князя Ивана Васильевича всея Русіи; а выбралъ за себя Васильеву дочь Собакина Марфу, лѣта 7080 (1572), октября въ день (стр. 78—96).—VII. Свадьба третія Государя жъ Ивана Васильевича (стр. 97—106).—VIII. Свадьба самозванца Гришки Ростриги, который назвался Димитріемъ Царевичемъ, и былъ Московскимъ Государемъ (стр. 107—119).—IX. Свадьба Царя Василья Ивановича Шуйскаго (стр. 120—129).—X. Свадьба первая Царя Михайла Ѳеодоровича (стр. 130—140).—XI. Свадьба вторая его же, Царя Михайла Ѳеодоровича (стр. 141—147). XII. Свадьба

¹ При описаніи свадьбы царя Симеона, въ примѣчаніи о немъ (стр. 86) Комаровъ приводитъ начало пѣсни:

«Когда воцарился православный Царь
 «Царь Грозной Иванъ Васильевичъ,
 «Онъ бралъ Казань, бралъ и Астрахань,
 «Царя Симеона въ полонъ полонилъ,
 «Царю Клему въ монастырь постригъ»...

первая Царя Алексѣя Михайловича (стр. 150—155).—XIII. Свадьба вторая Царя Алексѣя Михайловича (стр. 156—160).

Изъ этого описанія тринадцати свадебъ видно, что подлинниками для него служили древніе списки, и если бы издателемъ книжки сдѣланы были болѣе точныя и подробныя на нихъ указанія, то она могла бы имѣть значеніе историческаго документа.

№ 96. Родственникъ Магомета или цѣлительное дурачество, сочиненіе нравственное, съ приобщеніемъ гравированныхъ фигуръ. 2 ч. Переводъ съ французскаго. 8°. Въ Москвѣ, въ Типографіи Пономарева 1785.—Въ 1-й части 188 нум. стр. и 1 картинка; во 2-й 231 нум. стр. и картинка. (Заглавный листъ гравированный.)

Сопик. ч. 4, № 9771.—Плав. ч. III, № 4782.—Смирд. ч. IV, № 9347.

Переводчикъ этого «нравственнаго сочиненія» — К. Рембовскій.¹ Герой повѣсти начинаетъ разсказъ о похожденіяхъ своихъ съ того времени, какъ испугавшись предстоящаго школьнаго наказанія, опредѣленнаго ему за какой-то проступокъ, строгимъ учителемъ педантомъ, и намѣренія родныхъ запереть юношу въ смирительный домъ, бѣжить изъ своего мѣстопробыванія — Парижа, не забывъ взять съ собою изъ дому нѣкоторыя вещи, ему собственно не принадлежащія; въ городѣ св. Георгія, онъ пристаеъ къ отряду ссыльныхъ на галеры, отправляемому изъ Парижа въ Марсель; добравшись кое-какъ до послѣдняго, онъ встрѣчается съ бывшимъ своимъ школьнымъ товарищемъ, имѣющимъ случай ѣхать въ Константинополь, который и предлагаетъ ему ѣхать вмѣстѣ съ нимъ. Не безъ приключеній достигаютъ они турецкой столицы. Переходя въ качествѣ невольника, благодаря разнымъ случайностямъ, отъ одного властелина къ другому, герой повѣсти, безъ сомнѣнія, одаренный всѣмъ, что только можетъ плѣнять прекрасный полъ (хотя однако въ повѣсти о томъ ни слова не упомянуто) и выучившійся въ Парижѣ игрѣ на флейтѣ, покоряетъ страстныя сердца турецкихъ дамъ и дѣвицъ, срывая прелести ихъ какъ цвѣты; но такъ какъ совершеннаго счастья въ мірѣ не существуетъ, то и его любовныя наслажденія дорого ему достаются; вслѣдствіе известной

¹ Онъ перевелъ нѣсколько книгъ съ французскаго языка и одну съ нѣмецкаго, указанныхъ въ росписяхъ Сопикова, Плавильщикова и Смирдина.

ревности турокъ, онъ поплачивается за удовольствія свои спиною своею, пятами; рискуеть быть превращеннымъ въ анула, и даже наконецъ лишиться жизни. Но всѣ помянутыя зоключенія не останавливаютъ героя повѣсти, и онъ продолжаетъ храбро служить богинѣ любви. Послѣ множества разныхъ продѣлъ, онъ, вѣроятно остепенившись, и взвѣсивъ за умъ, находитъ удобный случай возвратиться въ Парижъ къ своимъ пенатамъ, наживъ состояніе, которое раздѣляетъ съ покинутыми имъ нѣкогда родными. Книга изобилуетъ сладострастными сценами рассказанными цинично, и всѣ неблаговидные поступки героя сходятъ ему съ рукъ, такъ что онъ, какъ говорится, выходитъ сухъ изъ воды.—Въ примѣчаніяхъ, присоединенныхъ къ повѣсти, объясняются турецкія фразы встречающіяся въ текстѣ, собственныя имена, нѣкоторые обычаи и проч. Картички весьма плохи.

Въ № 92 (стр. 987) Московскихъ Вѣдомостей 1785 года о продажѣ этой книги напечатано слѣдующее извѣстіе: «У Христіана Ридигера, въ книжной лавкѣ, что на Ильинской улицѣ, противъ бывшаго Посольскаго двора, вступила въ продажу новонапечатанная книга: «Родственникъ Магомета или цѣлительное лѣчительство» и проч., по надлежащимъ мѣстамъ украшенная гравированными фигурами. Уповательно, что сія книга по забавнымъ приключеніямъ оную наполняющимъ, можетъ многимъ понравиться, и по примѣчаніямъ, кои въ ней находятся о нравахъ и обычаяхъ турокъ, заслуживаетъ быть помѣщена въ числѣ подлинныхъ описаній касательно сей земли. Цѣна 150 коп., въ перепл. 180 коп., на бѣлой бумагѣ 190 коп., и въ перепл. 210 коп.»—Она продавалась также у Заиконоспасскихъ воротъ, въ лавкѣ купца Ивана Алексѣева (Москов. Вѣд. № 100, стр. 1063.)

№ 97. **Ангола индійская повѣсть**, сочиненіе безъ правдоподобія.

Переведена съ французскаго, 2 ч. Въ **МОСКВѢ**, въ вольной типографіи Пономарева. 1785. 8°.—Въ 1-й части 132, во 2-й—146 нум. стр.

Сопик. ч. 2, № 1931.—Плав. ч. III, № 4033.—Смирд. ч. IV, № 8512.

Слѣдующую книжку должно отнести, какъ и предыдущую, къ разряду тѣхъ «курьезныхъ» произведеній, которыми награждали русскую литературу плодовиые французскіе писатели XVIII столѣтія; настоящее сочиненіе превосходитъ первое какъ непристой-

ностью и цинизмомъ описываемыхъ въ немъ сценъ, такъ и полнѣйшею безграмотностью перевода, въ которомъ по этому, нечего искать игривости, отличающей, безъ сомнѣнія, французскій подлинникъ. Авторомъ повѣсти былъ Кребиллонъ, и сочиненіе напечатано, въ 1785 году, въ Парижѣ: «Angola, histoire Indienne par Crébillon. 1785. 2 vol., in 18^o». Въ замѣтъ, какъ сказано выше, той игривости разсказа, которою авторъ услаждалъ французскую публику, переводчикъ оказалъ другаго рода услугу русскимъ читателямъ представляя имъ не переводъ, но какое-то собственное до высшей степени безграмотное произведеніе, въ которомъ дѣйствующія лица повѣсти, превращенныя въ смѣшныхъ каррикатуръ, разговариваютъ между собою, хотя и русскимъ, но чудовищнымъ и вѣроятно одному ему понятнымъ нарѣчіемъ. Читая циничныя сцены, содержащіяся въ повѣсти и разсказанныя, безъ сомнѣнія, увлекательно французскимъ писателемъ, какъ бы невольно приходитъ на мысль сравнить ихъ съ изящными картинами эротическаго содержанія, неузнаваемыми въ уродливыхъ лубочныхъ копіяхъ. Впрочемъ, слѣдуетъ замѣтить, что русская литература того времени не много бы выиграла, если бы книги подобныя настоящей переводились людьми и болѣе грамотными. Появленіе въ русской печати такихъ произведеній свидѣтельствуетъ о томъ состояніи нравственной распущенности, въ которомъ находилось русское общество въ концѣ послѣдней четверти XVIII столѣтія; книги такого рода быстро расходились и находили усердныхъ читателей, не смотря на плохой переводъ. Въ настоящее время «Ангола» составляетъ книжную рѣдкость, и потому не считаемъ лишнимъ разсказать, насколько возможно кратко, содержаніе повѣсти, названной неизвѣстно почему авторомъ «индійскою»: Царь Ерэбъ-Канъ, по заранѣе состоявшемуся взаимному соглашенію, долженъ былъ вступить въ бракъ съ принцессою, воспитывающеюся при дворѣ царицы и волшебницы Свѣтозары ¹. Невѣста отправляется въ путь къ жениху своему съ великолѣпнымъ приданымъ, и напутствуемая безчисленными увѣреніями заступившей мѣсто матери ея въ постоянномъ покровительствѣ, и въ томъ что послѣдняя поѣдетъ совѣщаться съ Агриппою и Нострадамусомъ, относительно участи первенца принцессы, имѣющаго произойти отъ брака ея съ царемъ.

¹ Многія изъ собственныхъ именъ, встрѣчающихся въ сказкѣ, передѣланы переводчикомъ на русскій ладъ.

Черезъ нѣсколько времени по выходѣ своемъ замужь, принцесса дѣлается беременною, и супругъ ея (какъ изстари водится въ волшебныхъ сказкахъ) разсылаетъ курьеровъ къ Свѣтозарѣ и другимъ волшебницамъ, прося ихъ пріѣхать для присутствованія при рожденіи принца. Онѣ съѣхались, и царица разрѣшается отъ бремени принцемъ, по сказочному обыкновенію—прекраснымъ какъ день; волшебницы поспѣшили одарить его (тоже по сказочному) различными добродѣтелями; но одна изъ нихъ, безобразная и злая Мятажа, надъ которой Свѣтозара неосторожно посмѣялась, приблизилась къ новорожденному и осудила его на несчастія, долженствующія прозойти отъ любви, составляющей счастье другихъ. Ужасно было отчаяніе Ерэбъ-Кана послѣ приговора враждебной Мятажи; но Свѣтозара успокоиваетъ его тѣмъ, что обѣщаетъ смягчить участь угрожающую принцу, благими совѣтами и стараніемъ отстранить отъ него часть злополучій его ожидающихъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ объявляетъ желаніе пріѣхать за нимъ и взять его къ себѣ по достиженіи имъ пятнадцатилѣтняго возраста, причемъ она даетъ ему имя «Ангола», что значитъ «вѣчно движущійся». Далѣе слѣдуетъ описаніе воспитанія принца у родителей, сдѣлавшаго его чудомъ во всѣхъ отношеніяхъ, благодаря невидимой заботливости о немъ Свѣтозары. Когда юный принцъ достигъ опредѣленнаго ею возраста, она является, видитъ представленнаго ей принца, и смущается при видѣ необыкновенной красоты его; Ангола въ свою очередь прельщается Свѣтозарою, такъ какъ она, пользуясь сверхъестественнымъ преимуществомъ, пребываетъ постоянно въ первомъ цвѣтѣ молодости и красоты. По прибытіи въ свои владѣнія съ принцемъ, она не медля принялась довершать воспитаніе его, запершись съ нимъ на первый разъ въ своемъ кабинетѣ, гдѣ читаетъ ему проповѣди о страстяхъ вообще, и о любви въ особенности; совѣтуетъ не подчиняться послѣдней, что повлекло бы за собою великія несчастія, но стараться срывать цвѣтки, и смотрѣть на любовь какъ на игрушку. Принцъ не замедлил воспользоваться уроками нравственности своей воспитательницы, и для перваго дебюта тутъ же плѣнился одной изъ фрейлингъ волшебницы—Зобейдою; но по неопытности своей и застѣнчивости не сумѣлъ сдѣлаться счастливымъ на назначенномъ ему красавицею свиданіи. Между тѣмъ одинъ молодой человекъ, изъ числа составляющихъ придворный штатъ Свѣтозары, дружится съ принцемъ, стыдитъ его, и удивляется тому, что онъ не умѣлъ воспользоваться представившимся случаемъ къ обладанію прелестной женщиной; нови-

чекъ въ любви мотаетъ себѣ на усъ упрёки пріятеля, и даетъ себѣ слово быть впередъ умнѣе. Въ это время и Свѣтозара поразмыслила, что уже пора преподаваемую ею воспитаннику своему теорію любви примѣнить къ практикѣ; а такъ какъ онъ ей пришелся очень по сердцу, то она и рѣшилась соединить полезное съ пріятнымъ, и насладиться вполнѣ его молодостью и красотой; для исполненія своего намѣренія, она заводитъ его въ спальню, гдѣ заставляетъ его читать вслухъ книжку (вѣроятно подобную индійской повѣсти), и искусными своими маневрами доводитъ его до того, что онъ каждое дѣйствіе любовника, описанное въ рассказѣ, приводитъ съ помощью Свѣтозары въ исполненіе, такъ что чрезчуръ нѣжный романъ переходитъ въ дѣйствительность. Съ легкой руки волшебницы, Ангола, какъ говорится, пошелъ въ ходъ, и не одна дѣвица, при дворѣ Свѣтозары, сдѣлалась добровольною жертвою прекраснаго обожателя, который, будучи руководимъ опытнымъ своимъ другомъ Альмаромъ, одерживалъ одну побѣду за другой; не ускользнула отъ него и Зобеида, вознагражденная имъ съ лихвою за первую неудачу. Великодушный другъ принца явилъ доказательство самоотверженія, толкнувъ въ объятія послѣдняго собственную свою любовницу—Аменису; но такъ какъ каждому извѣстно, что за частымъ наслажденіемъ слѣдуетъ неизбѣжно пресыщеніе, то и Ангола начинаетъ утомляться легкими побѣдами надъ окружающими его красавицами. Однажды, когда Свѣтозара, по обязанности царицы, присутствовала въ совѣтѣ, онъ входитъ въ кабинетъ ея, и разсматривая вещи и картины украшающія великолѣпную комнату, находитъ на каминѣ золотую табакерку осыпанную брилліантами, внутри которой вѣланъ портретъ молодой особы поразительной красоты; при видѣ ея, сердце принца трепещетъ и онъ сознаетъ, что всѣ его интриги съ женщинами при дворѣ Свѣтозары, не могутъ называться любовью, но только преходящимъ увлеченіемъ; онъ узнаетъ отъ вошедшей въ кабинетъ своей волшебницы, что портретъ, находящійся у него въ рукахъ, есть изображеніе Люзенды, принцессы голкондской, которую царь, отецъ ея, долженъ скоро прислать къ Свѣтозарѣ, для довершенія воспитанія. Когда же пріѣхала принцесса, то Ангола не замедлилъ открыть ей любовь свою, однако былъ какъ будто нѣсколько оттолкнуть сдержанностью восхитительной красавицы; въ слѣдствіе ли этого, или уже по старой привычкѣ, любовь къ Люзендѣ не помѣшала ему поволочиться съ успѣхомъ за нѣкоей прелестной Клемирой. Въ это самое время, на бѣду принца, въ предметъ его исти-

ной страсти—Люзеиду влюбляется геній Макисъ, пріѣхавшій ко двору Свѣтозары, для пріобрѣтенія свѣтскаго лоску; и не думая долго, похищаетъ принцессу, что повергаетъ Ангола въ отчаяніе; но постоянная покровительница его, Свѣтозара, сочувствуя его положенію, отправляетъ его по дорогѣ къ Китаю съ тѣмъ, чтобы онъ въ сторону никуда не сворачивалъ; по ея распоряженію, въ назначенномъ мѣстѣ, ось коляски его должна переломиться, и то мѣсто, гдѣ онъ остановится, и есть насильственное убѣжище покищенной принцессы; при этомъ Свѣтозара снабжаетъ Анголу коробкой конфетъ для усмиренія чудовищъ стрегущихъ Люзеиду; приказываетъ положить въ ящикъ коляски нѣсколько бутылокъ вина Дебри для швейцара, карты и кости для отвлеченія бдительности слугъ. Какъ сказано, такъ и сдѣлано. Ангола является во дворецъ Макиса, бывшаго въ то время въ отсутствіи, и въ отдаленной комнатѣ находитъ принцессу, лежащую на кровати въ большемъ уныніи. Вступивъ съ нею въ разговоръ, онъ садится въ стожія возлѣ кресла, и попадаетъ въ западню; въ означенныя кресла, недовѣрчивымъ къ женщинамъ вообще, и Люзеидѣ въ особенности, вложенъ былъ геніемъ Макисомъ талисманъ, на составленіе котораго употребилъ онъ, по словамъ автора повѣсти, нѣсколько новыхъ «одъ», два тома «Меркурія» и два «Панегирика»,¹ и послѣ необходимыхъ заклинаній, придалъ ему сонную силу, дѣйствующую на отважнаго любовника въ ту минуту, въ которую онъ готовъ сдѣлаться счастливымъ. Сѣвши на кресла, Ангола начинаетъ ощущать дѣйствіе талисмана; вѣки его тяжѣютъ, и онъ раза два зѣваетъ, но однако успѣваетъ уговорить принцессу отправиться съ нимъ къ Свѣтозарѣ, гдѣ и совершается ихъ бракосочетаніе, сопровождаемое нѣкоторыми дурными предзнаменованіями, на которыя впрочемъ никто не обращаетъ вниманія. Ночью, когда новобрачные остаются одни, приговоръ злой Мятежи и чары Макиса вступаютъ въ свою силу; Ангола, въ самую важную минуту, погружается въ глубокій сонъ, и когда въ минуту пробужденія, онъ употребляетъ всѣ свои усилія, чтобы овладѣть ускользящимъ отъ него счастіемъ, его снова оковываетъ роковое усиленіе. На другой день, когда другъ принца, Альмаръ, является къ первому

¹ Нельзя не замѣтить, что здѣсь Кребильонъ глумится надъ нѣкоторыми литературными произведеніями того времени. Вся повѣсть написана отчасти въ сатирическомъ духѣ.

съ поздравленіемъ, то Ангола сообщаетъ ему о своемъ несчастіи. Выслушавъ его, Альмаръ рѣшаетъ, что это ни что иное какъ штука генія Макиса, и совѣтуетъ принцу идти къ Свѣтозарѣ и просить ея совѣта. Волшебница, знавшая уже благодаря своему могуществу о происшедшемъ, подтверждаетъ слова Альмара, и говоритъ принцу, что въ Счастливой Аравіи живетъ геній Мока, обладающій таинственнымъ напиткомъ, дѣйствующимъ противъ самаго глубокаго сна, и что упомянутый геній вылечитъ принца, если послѣдній выдержитъ соединенныя съ лѣченіемъ необходимыя испытанія; причемъ совѣтуетъ взять съ собою принцессу, чтобы по отъѣздѣ изъ дворца генія удостовѣриться въ успешномъ излеченіи. Ангола благодаритъ свою покровительницу, и отправляется къ генію, который принимаетъ его съ притворнымъ радушіемъ, но объявляетъ ему, что онъ въ настоящую минуту не выдержитъ испытанія, и совѣтуетъ идти отдохнуть. Супругамъ предлагаютъ разныя комнаты, представляя принцу, что высокой породы особамъ неприлично тѣсниться въ одной спальнѣ. Но Ангола ни за что не хочетъ разстаться съ принцессой, и помещается вмѣстѣ съ ней. Затѣмъ открывается, что оба генія величайшіе между собой друзья, и Макисъ успѣлъ уже сообщить своему другу Мока о намѣреніяхъ своихъ относительно принцессы и несчастія принца, которымъ хочетъ воспользоваться; Мока охотно соглашается ему содѣйствовать. Когда супруги легли въ постель, то Макисъ незаметно входитъ въ комнату, прячется въ стѣнные часы, откуда видитъ раздѣвающуюся Люзенду, что еще болѣе возбуждаетъ нечестыя его желанія; и въ то время когда принцъ съ принцессой уже лежали, онъ, какъ сильный чародѣй, сумѣлъ помѣститься на ихъ изголовьѣ, откуда спрыгиваетъ въ денты, которыми былъ зашнурованъ корсетъ Люзенды, и ждетъ удобной минуты для исполненія гнуснаго своего намѣренія. Ангола между тѣмъ ведетъ съ супругою своей страстныя рѣчи, но когда дѣло доходитъ до болѣе жаркихъ объясненій, роковой сонъ окутываетъ снова несчастнаго принца, и на губахъ его замираютъ слова любви, которыя подхватываетъ его голосомъ Макисъ, не медля занимаетъ мѣсто супруга, и исполняетъ какъ нельзя лучше его обязанности. На другой день Ангола говоритъ принцессѣ, что не надѣется посредствомъ генія Мока избавиться отъ своего несчастія; на что Люзенда отвѣчаетъ ему, что ихъ путешествіе къ Мока было напрасно, такъ какъ она въ прошедшую ночь вполне убѣдилась въ счастіи своемъ. Страшно изумленіе принца, не смотря на подтвержденіе принцессою сказаннаго

ею; наконецъ послѣ многихъ отчаянныхъ возгласовъ и сѣтованій, Ангола рѣшается на опытъ, долженствующій или успокоить его, или подтвердить ужасныя для него слова принцессы; но этотъ опытъ не приводитъ къ открытію истины.

На другой день супруги введены были къ генію Мока, который приказываетъ принести таинственный напитокъ, и даетъ его принцу въ нѣсколько приемовъ; чтобъ не оставить въ немъ никакого сомнѣнія въ дѣйствительности лѣченія, геній приказываетъ читать передъ пациентомъ своимъ двѣ академическія рѣчи, и три надгробныя проповѣди, въ чемъ и состоитъ опытъ соединенный съ принятіемъ лѣкарства. Ангола не надѣется его выдержать, но благодаря силѣ напитка, отдѣлывается нѣсколькими зѣвками. Геній завѣряетъ принца, что выдержавъ предписанное испытаніе онъ можетъ считать себя совершенно излѣченнымъ, и предлагаетъ ему для удостовѣренія въ сказанномъ переночевать въ его дворецѣ; на что утраченный Ангола не соглашается, прощается съ нимъ и отправляется съ принцессою къ Свѣтозарѣ. На пути своемъ, молодые супруги имѣютъ неудовольствіе встрѣтить Макиса подъ ручку съ Матежей, и услышать отъ нихъ насмѣшливое поздравленіе съ бракомъ, сопровождаемое нѣсколькими непристойными шуточками, на которыя Ангола и супруга его не обращаютъ впрочемъ вниманія.

Свѣтозара весьма радуется, узнавъ о минувшемъ уже ихъ несчастіи, и Ангола сообщаетъ обо всемъ другу своему Альмару, показавшему видъ, что не вѣритъ случившемуся, хотя онъ какъ нельзя лучше понимаетъ и знаетъ всѣ обстоятельства печальнаго событія. Авторъ повѣсти говоритъ, что описанное имъ происшествіе никогда бы не дошло до насъ, еслибы Макисъ при старости своей не открылъ его, рассказывая о любовныхъ своихъ похожденияхъ. Наконецъ «Индійская повѣсть безъ правдоподобія», оканчивается сообщеніемъ, что супруги провели молодость свою при дворѣ Свѣтозары, что Альмаръ былъ всегда въ милости у принца, который, благодаря другу своему, не всегда сохранялъ супружескую вѣрность; преданіе не дошедшее однако до потомства. По смерти же Ерзель-Кана, Ангола вступилъ во владѣніе своимъ государствомъ, царствовалъ разумно, и совершалъ такія дѣянія, которыхъ описаніе авторъ предоставляетъ другому, болѣе искусному перу.

Извѣстіе о продажѣ настоящей повѣсти напечатано въ № 100, (стр. 1063), Московскихъ Вѣдомостей 1785 года: «У самыхъ воротъ Заиконоспасскаго монастыря, въ лавкѣ купца Ивана Алексѣева,

поступила въ продажу новая книга: «Ангола, индійская повѣсть или наставленія молодымъ людямъ съ женщинами»; во Франц. перешл. 1 руб.—Продается также у торгующаго листами по оградѣ Казанскаго Собора, противъ Красной площади, и у Василья Вороблевскаго».

№ 98. Повѣсти Вильгельма извозчика парижскаго. Переведены съ французскаго. Печатаны въ Большомъ Успенскомъ Селѣ 1000700805 года. 12°. 3 нел., IV и 114 нум. страницъ.

Сопик. ч. 4, № 8352.—Плав. ч. III, № 4613.—Смирд. ч. IV, № 9190.—Чертк. ч. 1, 1838 г., стр. 469, № 94.—Кивжн. рѣдк., стр. 57, № 59.

На 1-й нел. стр. посвященіе: «Извѣстному, отиѣнному, славному московскому извозчику Чистяку». Переводчикъ извиняется «что не будучи знакомъ съ московскимъ извозчикомъ, отваживается посвятить ему свой переводъ сочиненія парижскаго его собрата по ремеслу; и не съ тѣмъ чтобы первый у втораго учился править лошадьми, но чтобы въ подражаніе ему издалъ для увеселенія земляковъ своихъ описаніе различныхъ приключеній бывающихъ съ его сѣдоками, и которыхъ онъ будуди свидѣтелемъ, сохранилъ не мало въ памяти своей». Затѣмъ слѣдуетъ подпись: «Вашъ Всегдашній». На 1-й нум. стр.: «Предисловіе отъ господина Вильгельма Публикъ», въ которомъ авторъ повѣстей сообщаетъ, что онъ бывшій извозчикъ, въ настоящее время парижскій мѣщанинъ, вспоминаетъ въ нѣсколькихъ словахъ о пройденномъ поприщѣ, и о той госпожѣ, благодаря щедрости которой обязанъ онъ настоящимъ своимъ положеніемъ; затѣмъ упоминаетъ о четырехъ рассказахъ предлагаемыхъ имъ публикѣ, которые если бы могли быть сколько нибудь интересными въ оригиналѣ, то совершенно не занимательны въ безграмотномъ переводѣ «Всегдашняго»; общее заглавіе: «Опыты о запискахъ г. Вильгельма». 1) Повѣсть и приключеніе дѣвицы Годишь, уборщицы.—2) О г. Бодеро, комиссарѣ на биржѣ и о госпожѣ Минютиншѣ.—3) О добрыхъ щастьяхъ господина Шевалье Брильянтина.—4) О госпожѣ Аллѣнъ и о господинѣ Еррардѣ.—Кромѣ помянутой безграмотности перевода, всѣ четыре повѣсти пустаго и довольно грязноватаго содержанія; въ нихъ разсказываются ссоры, драки и любовныя приключенія, какъ названныхъ въ заглавіяхъ лицъ, такъ и самаго автора.—Что касается до мистификаціи въ означеніи года и мѣста печатанія книжки, то едва ли стоитъ о ней говорить.

№ 99. **Мѣсяцесловъ на лѣто 1785**, которое есть простое содержащее въ себѣ 365 дней, сочиненный на знатнѣйшія мѣста **Россійской Имперіи. Въ Санктпетербургѣ**, при Императорской Академіи Наукъ. 8°. 160 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Составъ и содержаніе одинаковы съ мѣсяцесловомъ 1783 года (см. № 57 настоящего труда). Изъ настоящаго, также какъ изъ предыдущихъ, выписываются отечественныя событія, напечатанныя въ мѣсяцесловѣ курсивомъ: «Продолженіе хронологическаго показанія достопамятнѣйшихъ и въ 1783 въ 1784 годахъ происшествій, VIII, стр. 84.—1783 годъ Октябрь 21, Открытіе въ залѣ Имп. Акад. Наукъ, новоучрежденной по Высочайшему Е. И. В. повелѣнію Россійской Императорской Академіи Наукъ, подъ предсѣдательствомъ Ея Сіят. Княгини Екатерины Романовны Дашковой, съ великимъ празднествомъ.—29. Открыто Рижское Намѣстничество.—31. Здѣшняя Имп. Академія Наукъ лишлась въ семь мѣсяцѣ двухъ славнѣйшихъ своихъ членовъ: Дѣйствительнаго штатскаго совѣтника и ордена св. равноапостольнаго Князя Владиміра кавалера, Герарда Фридриха Миллера, на 76-мъ и непремѣннаго Секретаря Французской Акад. д'Аламберта на 63 году жизни, скончавшихся.—Здѣшняя по правиламъ новѣйшей архитектуры, и съ великимъ вкусомъ построенная Римскокатолическая церковь, освящена папскимъ посломъ графомъ Арчетти обще съ Архіепископомъ Могилевскимъ и другимъ знатнѣйшимъ католическимъ духовенствомъ. Ноябрь 7. Е. И. В. благоволила предложить высочайшую свою медицію къ прекращенію несогласій между Королемъ Прусскимъ и городомъ Данцигомъ.—18. Открыто здѣсь въ С.-Петербургѣ новозаведенное лѣкарское училище. Декабрь 12. Открыто Ревельское Намѣстничество.—13. Отъ высочайше утвержденной комисіи о народныхъ училищахъ, открыто въ сей столицѣ первое народное училище.—27. Открыто Иркутское Намѣстничество.—28. Между Россійскимъ Императ. дворомъ и Оттоман. Портою заключено новое постановленіе, въ которомъ Порта всѣ прежніе трактаты и договоры съ Россійскою Имперіею возобновляетъ, за исключеніемъ однакожь тѣхъ въ оныхъ трактатахъ и договорахъ содержащихся статей, кои до Крыма и до Татаръ вообще касаются, и притомъ признаетъ торжественно право Россіи въ разсужденіи взятія въ вѣчное владѣніе Крыма, Кубани и острова Тамани. — 30. Въ нынѣшнемъ году родилось въ С.-Петербургѣ 6150, умерло 4957, бракомъ сочеталось 1411 паръ. Число родив-

шихся, никогда еще здѣсь, по прежнимъ примѣчаніямъ, до такого знатнаго количества не простиралось. Въ Кронштадтъ пришло въ нынѣшнемъ году 632, да въ Ригу 1252 корабля.—1784 годъ. Январь 1. Правительствующій Сенатъ приносилъ Е. И. В. отъ всего Государства благодарность за всѣ Ея Имп. Вел. въ прошломъ году, оказанныя подданнымъ благотворенія, причемъ Его^ю Сіят. Генераль-фельдмаршалъ графъ Кирилла Григорьевичъ Разумовскій говорилъ рѣчь.—28. Въ городѣ Софіи открыто новопостроенное народное училище.—Февраль 20. Въ Ригѣ открытъ Приказъ Общественнаго Призрѣнія, которому Е. И. В. всемилостивѣйше пожаловала 15000 рублей.—22. Высочайшимъ Е. И. В. указомъ предоставлены многія преимущества и вольности тѣмъ, которые пожелаютъ селиться и записываться въ число мѣщанъ, въ Херсонѣ, Феодосіи и другихъ тамошнихъ гаваняхъ, и притомъ положены пошлины съ приходящихъ туда и отходящихъ товаровъ.—Май 5. Пришелъ въ Кронштадтъ первый въ семь году корабль.—23. Бывшая въ Ливорнѣ Императорская Россійская эскадра отправилась обратно въ Кронштадтъ. — 26—28. Въ Перми и въ Тобольской губерніи вѣщенное разлитіе водъ было столь сильно, какого прежде никогда не примѣчено; ибо поверхность Иртыша насупротивъ Тобольска съ 15 апрѣля до половины сего мѣсяца была 11 аршинами 7 вершками выше обыкновенной; да и въ Камѣ вода была безпримѣрно высока».

О «Мѣсяцословѣ на 1785 г.» см. Отеч. Запис. 1839 г. № 11. Смѣсь, стр. 40. Статья Макарова: «Библиографич. рѣдкости: мѣсяцословы 1785, 1794 и 1795 годовъ».

1786.

№ 100. **Шести-Дневныхъ Дѣлъ сего Міра тайное значеніе** открытое въ зеркалѣ предревней Моисейской философіи, какое есть свойство верхнихъ и нижнихъ 'водъ; и какъ отсюда все имѣетъ происхожденіе свое; какъ дѣйствіе верхняго въ нижнее совершается; и отсюда въ семь мірѣ все соблюдается и пронасаждается; откуда каждое получаетъ свою жизнь, и паки свою смерть и поврежденіе; что можетъ быть насажденный садъ въ Едемѣ; и исходящая отъ Едема рѣка со своимъ четвероякимъ отдѣленіемъ; что было древо познанія, также лѣсть и говореніе змія; какъ можно разумѣть о изгнаніи отъ сада Едема, и о поставленномъ предъ онымъ Херувимѣ съ обнаженнымъ сѣкущимъ мечемъ; изъ любви сообщено **ищущимъ истины, и не со-**

воѣмъ еще отъ духа помѣшательства въ воспріятыхъ нѣвѣихъ мнѣніяхъ ослѣпленнымъ. (Безъ означ. года и мѣста), 5 нен. (оглавление) и 396 нум. стр.—въ м. 8°.

Русск. Вѣстн. 1864, Т. III, № 8. — Ешевск. «Моск. масоны», стр. 43.—
Наход. въ Библ. Губерти и др.

Вся книга, кромѣ заглавнаго листа и оглавленія, напечатана курсивомъ. Хотя заглавіе достаточно объясняетъ ея содержаніе, но неизлишне будетъ для болѣе полнаго о ней понятія привести здѣсь и оглавленіе, дополняющее нѣкоторымъ образомъ заглавіе. Все сочиненіе раздѣлено на XII главъ, въ которыхъ, начиная отъ 1-й до 6-й, объясняется таинственное значеніе шестидневнаго дѣла творенія; въ 7-й: «Какъ твореніе сего земнаго міра совсѣмъ кончено, и седьмой день сотворень отъ Бога въ день покоя. 8) Повтореніе о нѣкоторыхъ сотворенныхъ вещахъ, и что намъ чрезъ оное отъ мудраго Моисея таинственно открыто: наипаче что до свойства человѣческаго тѣла и души его по времени и вѣчности относится; равномерно и о садѣ въ Едемѣ: гдѣ, и что бы онъ быть могъ. 9) Что есть рѣка отъ Едема исходящая, и изъ оной раздѣляющіяся IV главныя воды; и какъ Пизонъ во внутреннихъ своихъ имѣетъ драгоцѣнное золото и драгое каменіе; и какъ оныя отъ истеченія его производятся. 10) О древѣ познанія, откуда оное пришло? и что оно было? 11) Что была лестъ змѣи: и какъ она могла въ томъ превосходить всѣхъ звѣрей на полѣ; и какъ она къ древу познанія въ садѣ Едемъ могла прійти, говорить, и человѣка коварнымъ образомъ къ паденію приводить, о чемъ сказуетъ текстъ Бытія гл. III.—12) Что есть изгнаніе изъ сада Едема; для чего не дозволилъ Богъ, чтобы человѣкъ въ такихъ качествахъ, какія онъ послѣ паденія возбудилъ въ себѣ, остался въ раи, отъ древа жизни ялъ, и въ безсмертіе пакы облекся; куда рай потомъ отошелъ, что значитъ поставленный предъ онымъ Херувимъ, съ обнаженнымъ, сѣкущимъ мечемъ».

Въ «Выпискѣ изъ Дедикаціи» (стр. 1) помѣщено болѣе подробное объясненіе содержанія помянутыхъ XII главъ. Въ пространномъ обращеніи къ читателю, авторъ между прочимъ говоритъ, что въ изданномъ имъ въ 1718 году сочиненіи: «Отверзтыя врата тайнаго естества», и потомъ въ «вынужденномъ недостойно Галльскою такъ называемою смѣшенною Библіотекою, доказательномъ отвѣтствіи», которое въ 1719 году напечатано, общалъ благо-

склоннымъ читателямъ и любителямъ естественныхъ таинъ, идемъ о шестидневныхъ дѣлахъ сего міра, по руководству описанной намъ мудрымъ Моисеемъ Исторіи, то и исполнять свое обѣщаніе изданіемъ настоящаго трактата; далѣе, авторъ говоритъ, что почитаетъ означенную матерію столь трудною и важною, что во все время жизни своей, можно найти чему въ ней учиться, и не всю выучить. «Выписка изъ Дедикаціи» подписана такъ: «Всѣхъ искреннихъ и боголюбившихъ Друговъ, охотнѣйшій слуга. І. Ф. Р. въ А.леродѣ, Декабря 16 дня, 1721 года».

Въ 5-й части «Опыта Сопикова», подъ № 12616, указано изданіе настоящей книги подъ заглавіемъ: «Шестидневныхъ дѣлъ сего міра тайное значеніе» и проч., сочищенное аббатами: Дюгетомъ и Дисфелетомъ; перев. съ французскаго. Москва, въ типогр. Лопухина, 1786, 8^о, съ отмѣткою: «Весьма рѣдка». Едва ли показаніе это, относительно авторовъ книги и перевода, вѣрно, ибо въ указанной выше «Выпискѣ изъ Дедикаціи» (стр. 12), авторъ упоминаетъ объ изданномъ имъ въ 1718 году сочиненіи: «Отверзтыя врата», котораго нѣмецкій подлинникъ напечатанъ подъ заглавіемъ: «Der geheimen Natur eröffnete Pforten. Blankenburg. 1718. Von I. F. Retzel». ¹ Въ предисловіи къ этой книгѣ находится подтвержденіе обѣщанія даннаго авторомъ читателямъ въ помянутой выше «Выпискѣ изъ Дедикаціи» въ слѣдующихъ словахъ: «Какъ я по прозвѣ и нѣкоторыхъ друзей, объяснялъ уже со всею возможною краткостью шестидневное происхожденіе міра сего съ его тварями, то и намѣренъ, если Богъ поможетъ мнѣ, и дастъ здоровье, жизнь, время и благодать Свою, пространнѣе разсуждать еще о семъ предметѣ, и открывающихся въ немъ таинствахъ; и между прочимъ изъяснить болѣе свойство и существо верхнихъ и нижнихъ водъ, изъяснить небо, сотворенное и утвержденное Богомъ, для раздѣленія оныхъ (водъ), также солнце, луну и звѣзды, и показать, къ чему все сіе служитъ, и какія неописанныя сокровища даны намъ чрезъ то отъ Бога» (стр. VII—VIII). Послѣ сказаннаго,

¹ Catalog CCLXIII des antiquarischen Bücherlagers von H. W. Schmidt. Hall. 1866. 18. Означенное сочиненіе переведено на русскій языкъ и напечатано въ 1821 году, подъ заглавіемъ: «Отверзтыя врата тайной Натуры», сочиненіе І. Г. Ф. Ретцелемъ, Перев. съ нѣм. Санктпетербургъ, въ типогр. В. Плавильщикова. 8^о.

ясно, что авторъ книги «Шестидневныхъ дѣлъ тайное значеніе» былъ несомнѣнно Ретцель и что другое изданіе указанное Сопиковымъ должно оставаться покуда загадкой.

О настоящей книгѣ, весьма рѣдкой и напечатанной въ тайной масонской типографіи, упомянуто въ статьѣ покойнаго профессора Ешевскаго «Московскіе масоны». Приводя заглавіе ея (стр. 43) онъ полагаетъ, что эту самую книгу разумѣлъ князь Трубецкой въ XX письмѣ переписки (масонской), говоря: «Приложенная мною къ тебѣ письменная книга есть «О семи дняхъ творенія». Мы и ее исправля будемъ современемъ въ орденской типографіи печатать». Причемъ авторъ статьи прибавляетъ: «Въ письмѣ князя Трубецкаго можетъ быть ошибочно написано заглавіе или имъ самимъ, или лицомъ списывавшимъ съ оригиналовъ письма московскихъ «масоновъ. Быть можетъ также, что такое заглавіе стояло въ первоначальной рукописи перевода и измѣнено въ послѣдствіи. Что это возможно, доказываетъ значительное число переводныхъ мистическихъ рукописей, дошедшихъ до насъ съ несмѣтнымъ множествомъ переделокъ и исправленій. Первоначальные переводы были иногда такъ неисправны, что ихъ надобно было совершенно бросать».¹

Въ заключеніе описанія настоящей книги, слѣдуетъ замѣтить, что въ реестрѣ книгамъ, взятымъ въ деревнѣ Новикова, она указана подъ № 15 (Новик. и Москов. Мартин. Прилож. стр. 063).

№ 101. Краткое извѣщеніе о Невидимомъ Существовѣ и о находящихся въ неизмѣримомъ Его пространствѣ Тваряхъ добрыхъ и злыхъ; также и звѣздныхъ и стихійныхъ Духахъ, о происхожденіи Духовъ, существъ и дѣйствіи ихъ; о снахъ и видѣніяхъ фантазіяхъ, также о привидѣніяхъ, и волшебныхъ силахъ, и иныхъ еще въ тому принадлежащихъ вещахъ. Изъ естественнаго познанія собранное, и со Священнымъ Писаніемъ и со здравыми заключеніями разума согласенное. (Безъ означ. мѣста и года). М. 8°.—126 нум. стр.

Сопик. ч. 3, № 4433.—Новик. и Москов. Мартин. стр. 224. Наход. въ библ. Губерта и др.

¹ См. Ешевск. «Московскіе масоны». Русск. Вѣстн. 1865, № 3, стр. 43 — 44. Последнее предположеніе кажется намъ болѣе вѣроятнымъ, и мы, въ настоящемъ трудѣ, будемъ имѣть случай подтвердить его, при описаніи масонской книги: «Духовный Рыцарь».

Настоящая книга подобно предыдущей напечатана, за исклю- ченіемъ заглавнаго листа и оглавленія, курсивомъ; она не мѣнѣ ея рѣдка, и безъ сомнѣнія принадлежитъ перу одного и того же автора. Предъ началомъ трактата, онъ, въ обращеніи къ читате- лю, представляя обѣщанное имъ извѣстіе «о невидимомъ суще- ствѣ» и проч., говоритъ, что хотя и желалъ бы пространнѣе изъ- снить помянутое извѣстіе, но по другимъ встрѣтившимся съ нимъ противнымъ вещамъ, встревожившимъ его умъ, упражнявшійся въ созерцаніи предложенныя тайны, не могъ того исполнить. Затѣмъ онъ, между прочимъ, считаетъ нужнымъ сказать, что если кто принялъ иное мнѣніе о томъ, или другомъ предметѣ въ на- стоящемъ трактатѣ имъ представленномъ, и желаетъ его удержать, то это тому лицу нисколько не возбраняется; но оно должно въ свою очередь дозволить и автору держаться своего мнѣнія, и предпочтительно вѣрить тому, что въ слѣдствіе пріобрѣтеннаго имъ познанія почитаетъ онъ за болѣе сходное съ истинною. По этому сообщенныя имъ міру мысли его не должны никого при- водить въ заблужденіе, ни относительно предметовъ касающихся религіи и ни прочаго.

Трактатъ раздѣляется на слѣдующія 10 главъ, означенныя въ оглавленіи находящемся въ концѣ книги: 1) О невидимомъ существѣ вѣчности, и по какому поводу, видимое сего времени учинилось изъ невидимаго вѣчности. — 2) О невидимомъ суще- ствѣ духа, что есть оное; и изъ чегó духъ состоитъ. — 3) Можетъ ли духъ безъ тѣла быть, состоять и дѣйствовать. — 4) Почему духовное тѣло неразруσιμο; и духъ съ невидимымъ тѣломъ своимъ можетъ проходить затворенныя двери, пронзаетъ толстыя каменные стѣны; являться гдѣ хочетъ; и даже видимо себя пред- ставлять. — 5) О разныхъ духахъ, и по справедливости, вопервычъ о духахъ свѣта и истины. — 6) О духахъ тьмы, которые яко па- шіе Ангелы отринуты изъ свѣта, и отъ любви Божіей въ безднѣ тьмы. — 7) О стихійныхъ и звѣздныхъ духахъ, которые въ простран- ствѣ сего міра надъ твердію живутъ и находятся; откуда они происходятъ, и какъ дѣйствіемъ ихъ всякіе сны причиняемы быть могутъ. — 8) О звѣздныхъ духахъ, которые наипаче въ кругахъ или небесахъ планетъ живутъ, и подъ твердію стоятъ. — 9) Какъ чаро- дѣйство духовно дѣйствуемо быть долженствуетъ и сколько ово грѣшно, или напротивъ того позволено? Также сколько можетъ доброе или злое желаніе приходить въ дѣйство, или и не достигать

до успѣха.—10) О привидѣніяхъ и страшилищахъ; также можетъ ли душа по смерти пакы принять свое тѣло, и въ ономъ являться.

«Краткое извѣщеніе» по внѣшнему виду ничѣмъ не отличается отъ предъидущей книги; форматъ и шрифтъ одинъ и тотъ же. Лонгиновъ въ изслѣдованіи своемъ (Новик. и Москов. Март.) относитъ послѣднюю къ 1784 году. Въ одномъ изъ видѣнныхъ мною экземпляровъ просвѣчиваютъ въ бумагѣ обѣихъ книгъ цифры годовъ 1782 и 1784; изъ чего нельзя однако вывести положительнаго заключенія о времени ихъ напечатанія, ибо бумага могла быть употреблена фабрикованная за нѣсколько лѣтъ назадъ.

№ 102. Картина Цебесова.—Переводъ съ древней греческой рукописи на Нѣмецкій, а съ онаго на Россійскій языкъ. Издвѣніемъ Типографической Компаніи. Москва, въ Типографіи Компаніи Типографической, съ указаго дозволенія. 1786. 8°. XLVI (предисловіе), и 86 стр.; гравиров. картина на склад. листѣ.

Совик. ч. 5, № 12625.—Глав. ч. II, № 1696. — Смирд. ч. I, № 1289. — Новик. и Москов. Март. стр. 270.

Нѣмецкій переводчикъ входитъ въ предисловіи своемъ въ пространное разсужденіе о древности происхожденія символическихъ письменъ или іероглифовъ, изобрѣтеніе которыхъ приписывается мудрецу Θοθ, Thoth, именовавшагося соотечественниками своими Египтянами Адрисомъ, или Φθλθ, Phtat, Финикианами Ταυτ, Taut, а Греками Гермесомъ Трисмегистомъ или Меркуріемъ. Далѣе онъ сообщаетъ о цѣли и причинахъ изобрѣтенія іероглифическаго языка Адрисомъ, вручившимъ ключъ къ таинственнымъ образамъ верховнымъ жрецамъ. Къ числу послѣдователей великаго Адриса принадлежалъ и философъ Цебесъ, котораго Пинаксъ, Гарцъ или Картина представлена здѣсь въ русскомъ переводѣ. Свѣдѣніями о помянутомъ мудрецѣ міръ обязанъ Ксенофону и Лаерцію, изъ которыхъ первый въ своемъ «Сократѣ», а второй въ «Менедемѣ», сообщили, что Цебесъ родомъ изъ Беотіи, жилъ въ Фивахъ, былъ другомъ и подражателемъ Сократа; изъ означенныхъ извѣстій слѣдуетъ, что Цебесъ жилъ около 85 Олимпіады, слѣдовательно около 440 года до Р. Х.—Нѣмецкій переводчикъ сообщаетъ между прочимъ, что обыкновеннѣйшее и извѣстнѣйшее изданіе картины Цебеса есть напечатанное при Ешикетѣ, сперва Авраомомъ Беркелемъ, съ разными примѣчаніями ученыхъ въ 1671 году, въ Лейденѣ, въ 8°; древнѣйшій нѣмецкій переводъ гексаметрами, неизвѣстно

къмъ сдѣланный, напечатанъ въ 1699 году, въ Франкфуртѣ на Майнѣ, въ 8°, съ картиною гравированною Меріаномъ, откуда она и заимствована. Но лучшимъ изданіемъ, по свидѣтельству написавшаго предисловіе, считается напечатанное 1711 года въ Утрехтѣ, въ 4°, Адріаномъ Ролондомъ, съ приложеніемъ росписи именъ всѣхъ тѣхъ, которые или писали комментаріи на картину Цебеса, или только ее издавали. Затѣмъ поименованы не вполнѣ удачные комментаторы на помянутую картину, не обращавшіе должнаго вниманія и не употребившіе достаточнаго времени на прилежное обозрѣніе всего плана небольшого сочиненія Цебеса, вслѣдствіе чего не постигли цѣли автора, которую переводчикъ и объяснить въ заключеніе своего предисловія.

Что касается до русскихъ переводовъ «Картины Цебеса», то первый изъ нихъ сдѣланъ съ греческаго подлинника Григоріемъ Полѣтикою, и напечатанъ въ 1759 году при «Енхиридіонѣ» Эпиктита (см. наст. Обзор. Вып. I, стр. 147, № 93). На заглавномъ листѣ описываемаго втораго русскаго перевода 1786 года, находится виньетъ, изображающій въ тройномъ кругѣ Самсона раздирающаго льва; на оборотѣ эпитафья взятый изъ 65 Бесѣды св. І. Златоуста «о судьбѣ». На верху приложенной къ книгѣ картины латинская и русская надписи: «*Tabula Ceбетis, continens Totius Vitae humanae descriptionem.*—Картина Цебесова, содержащая цѣлой жизни человѣческой описаніе».—Напечатанъ и третій переводъ Картины по нѣмецкому изданію 1785 года, съ тѣмъ же предисловіемъ, подъ заглавіемъ: «Картина Кивитова». Новый переводъ съ нѣмецкаго изданія 1785 года. Санктпетербургъ. Въ типогр. В. Плавильщикова, 1818 года, 12°; при книгѣ та же картина, но только съ одною русскою надписью. ¹

№ 103. **Оправданіе Графа де Калліостро по дѣлу Кардинала Рогана о покупке славнаго Сялаважа во Франціи. Писанное имъ самимъ.** „Графъ де Калліостро ничего болѣе не требуетъ кромѣ одинаго спокойствія и безопасности: страннопріимство въ томъ его обнадеживаетъ“. Выписка изъ письма писаннаго Г. Графомъ де Верженемъ, Министромъ иностранныхъ дѣлъ, къ Г. Жерарду, Претору Страсбургскому, отъ 13 марта 1783 года. Въ Санктпетербургѣ. Печатано съ дозволе-

¹ Плав. ч. II, № 1695.—Смирд. ч. 1, № 1288.

ніа Указнаго, у Шнора, 1786 года. 8°. 144 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Сопик. ч. 4, № 7798.—Плав. ч. II, № 3309.—Смирд. ч. II, № 3306.

Въ русской литературѣ XVIII столѣтія встрѣчаются нѣсколько книгъ, напечатанныхъ въ концѣ осьмидесятихъ годовъ; онѣ переведены на русскій языкъ, и предметъ содержанія ихъ—приключенія знаменитаго въ свое время графа Калліостро, путешествовавшаго по Европѣ подъ разными именами, и выдававшаго себя за алхимика, предсказателя, искуснѣйшаго врача, магнетизера и т. д. Много странъ и городовъ посѣтилъ онъ, изъ которыхъ удаляясь оставлялъ по себѣ память или друга человѣчества, или безбожника, шарлатана и обманщика; по приѣздѣ его въ Парижъ, знакомство съ кардиналомъ Роганъ было для Калліостро роковымъ. Исторія о похищеніи драгоцѣннаго колье (*l'affaire du collier*), немедленно разнеслась по всѣмъ концамъ Европы; прикосновенность къ столь наглому преступленію такихъ высокопоставленныхъ лицъ какъ кардиналъ Роганъ, графиня Ла Моттъ и графъ Калліостро, оскорбленіе величества въ лицѣ королевы злоупотребленіемъ ея имени и подписи, все вмѣстѣ придадо совершившемуся въ Парижѣ событію необычайную рельефность. Всѣ газеты и журналы исполнены были извѣстіями о ходѣ необыкновеннаго процесса, начавшагося арестованіемъ кардинала Рогана, графини Ла Моттъ, Калліостро и супруги его; въ то же время, помянутыя извѣстія переводились на всѣ европейскіе языки, въ томъ числѣ на русскій, и печатались въ вѣдомостяхъ обѣихъ столицъ. Публика интересовалась какъ самимъ процессомъ, такъ и участію подсудимыхъ, принадлежавшихъ къ высшимъ сферамъ парижскаго общества. Одинъ изъ нихъ, графъ Калліостро, жилъ въ Петербургѣ нѣкоторое время, и находился въ дружественныхъ отношеніяхъ со многими высшими сановниками изъ числа приближенныхъ императрицы Екатерины II, о чемъ онъ упоминаетъ въ своемъ «Оправданіи», которое состоитъ изъ пяти параграфовъ, и начинается жалобами Калліостро на несправедливость обвиненія и заключенія его съ женою въ Бастилію; подсудимый свидѣтельствуетъ о своей невинности, отвергая страшное показаніе графини Ла Моттъ, замѣшанной въ дѣлѣ похищенія у ювелировъ Бемера и Боссаджа драгоцѣннаго ожерелья. Второй параграфъ содержитъ въ себѣ «Признаніе графа де Калліостро»; здѣсь онъ излагаетъ крат-

кую свою біографію, въ которой упоминаетъ о своихъ путешествіяхъ, также о знавшихъ его въ различныхъ странахъ знаменитыхъ особахъ, и въ числѣ ихъ, указываетъ на знакомство свое въ Петербургѣ съ княземъ Потемкинымъ, Нарышкинымъ, Елагинимъ, генераломъ казацкихъ войскъ (?), Меллисино, и Кавалера де Караскрона, повѣреннаго въ дѣлахъ французскаго двора. Чтобы показать, какое доброе мнѣніе составили о немъ газеты и нѣкоторые уважаемые писатели, несмотря на клеветы, направленные противъ него разными пасквилями, Калліостро приводитъ одно мѣсто изъ сочиненія Вильяма Кокса, напечатаннаго въ 1783 году, подъ заглавіемъ: «Письма о Швейцаріи», въ которыхъ авторъ превозноситъ его до небесъ, опровергая всѣ клеветы на него возведенныя.—Далѣе въ признаніи своемъ, Калліостро рассказываетъ о знакомствѣ своемъ, нѣсколько времени спустя по прибытіи въ Парижъ, съ Кардиналомъ; предлогомъ къ знакомству было—со стороны Рогана, сначала, любопытство видѣть знаменитаго графа, потомъ, болѣзнь самаго Кардинала и принца де Субизъ, котораго впоследствии излѣчилъ Калліостро.—Въ третьемъ параграфѣ помѣщены приведенныя подсудимымъ для оправданія своего письма; первыя два написаны къ страсбургскому претору г. Жерару, отъ министра иностранныхъ дѣлъ графа де Верженнъ, изъ Версаля отъ 15 марта 1783 года; другое отъ маркиза де Миромениля, хранителя печатей, отъ 15 марта того же года, и третье, написанное маркизомъ де Сегюръ къ маркизу де ла Салль, отъ того же мѣсяца, числа и года. Затѣмъ Калліостро описываетъ пріѣздъ свой изъ Ліона въ Парижъ, гдѣ, черезъ кардинала Рогана, знакомится съ графинею де-Ла-Моттъ; потомъ слѣдуетъ рассказъ подсудимаго о сообщеніи слѣланномъ ему графинею о беременности одной высокой особы въ Версали, ожидающей со страхомъ своего разрѣшенія, долженствующаго, по предсказанію, причинить ей смерть. Означенная особа, по сознанію графини, оказывается сама королева; для удостовѣренія въ правдивости или лживости ужаснаго предсказанія, Калліостро по убѣжденію графини приступаетъ къ магическому дѣйствію надъ ея молоденькой племянницею, такъ какъ, по его словамъ, для опыта нужна невинная дѣвушка; подсудимый описываетъ подробно какъ означенный, такъ и другой опытъ произведенный по просьбѣ кардинала Рогана и графини надъ шестилѣтнимъ мальчикомъ. Потомъ слѣдуетъ уже рассказъ Калліостро о арестованіи кардинала и своемъ собственномъ.—Четвертый параграфъ состоитъ изъ «Допроса выдержаннаго графомъ Калліостро 30 ян-

варя, 1786 года». Онъ касается прибытія подсудимаго въ Парижъ, сношеній его съ кардиналомъ, его средствъ къ жизни, знакомства съ графинею Ла Моттъ, и фокусовъ его съ ея племянницею; потомъ допросъ переходитъ къ дѣлу о склаважѣ. Въ пятомъ параграфѣ содержится: «Опроверженіе части оправданія графини де Ла Моттъ, касающейся графа Калліостро». Оправданіе графини сочинено знаменитымъ адвокатомъ Доаллю (Doallot); въ настоящемъ опроверженіи, подсудимый приводитъ выписки изъ помянутой защиты, и дѣлаетъ на нихъ свои примѣчанія, въ которыхъ возражаетъ на всѣ ложныя, по словамъ его, показанія и клеветы возведенныя на него графинею, ради своего оправданія. Въ концѣ книги помѣщено письмо графа Калліостро къ генералъ-прокурору, въ которомъ онъ проситъ объ освобожденіи большой жены своей изъ Бастиліи, или по крайней мѣрѣ о позволеніи навѣщать ее, для подаанія ей помощи, или же ей приходить къ нему, если состояніе здоровья ей то дозволить. Къ книгѣ приложены на особливыхъ листкахъ пять сиуетовъ: графа и графини Калліостро, графини де Ла Моттъ, кардинала Рогана и дѣвницы Оливы (изображавшей въ дѣлѣ о склаважѣ особу королевы).

Первое извѣстіе на русскомъ языкѣ о арестованіи кардинала Рогана напечатано въ № 72 (стр. 808—809) Московскихъ Вѣдомостей, и дѣло о «похищеніи склаважа», въ слѣдующихъ нумерахъ.

№ 104. **Меморіалъ Графа Калліостро** противъ Господина Генералъ-Прокурора обвиняющаго его, писанный имъ самимъ. Издѣв. С. Петрова. — Въ Москвѣ, въ типографіи Пономарева, 1786 г. Съ указаго дозволенія. 8°. 132 нум. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Соняк. ч. 3, № 6200.—Смирд. Прибавл. 2. 1832 г. № 11098.

На 3-й страницѣ напечатано слѣдующее извѣстіе: «Съ какимъ удовольствіемъ Почтенная Публика читала въ Московскихъ Вѣдомостяхъ описаніе дѣла о извѣстномъ склаважѣ, всякому довольно ясно; почему для доставленія оной большаго удовольствія, приесть нѣкто трудъ всѣ меморіалы г. Калліостро, Кардинала Рогана, дѣвницы Оливы и проч., коихъ числомъ 12, перевести на Россійской языкъ; но чтобы не обременить почтенныхъ любителей медлительнымъ ожиданіемъ оныхъ всѣхъ вмѣстѣ, то за нужное признаетъ первые листы меморіала г. Калліостро выпустить въ свѣтъ на сей недѣлѣ въ субботу, т. е. 18 дня Іюля; а прочіе когда имѣ-

ють выходить, о томъ въ концѣ каждаго предъидущаго листа назначено будетъ».—Настоящая книжка есть другой переводъ, изданный въ Москвѣ, и одного содержанія съ предъидущей, но гораздо безграмотнѣе; кромѣ того, въ этомъ московскомъ изданіи пропущено: въ «Признаніи графа Калліостро» (парагр. 2) біографія его, помѣщенная въ «Оправданіи» (стр. 17 — 37), и между петербургскими его знакомыми, о которыхъ онъ упоминаетъ (стр. 33—34), выпущены имена лицъ названныхъ въ предъидущемъ.

№ 105. **Во медіа обманщикъ.** Вторымъ тисненіемъ. Въ Санктпетербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ. 1786. 8°. 70 нум. срт.

Сочинк. ч. 3, № 5313. — Плав. ч. III, № 5795. — Смирд. ч. IV, 7249. — Митр. Евген. т. I, стр. 208. — Драматическія сочиненія Екатерины II. Соч. М. Лочгинова. М. 1837, стр. 10. — Новик. и Москов. Мартин., стр. 256. — Russ. Bibl. X. Band. 251, № 982. — Драмм. Слов., стр. 97. — Соч. Екат. II, изд. Смирд. т. I, стр. 549. — Записки Храповицкаго. М. 1862, стр. 6.

Сочинена императрицею Екатериною II. Первое изданіе комедіи появилось въ концѣ 1785 года безъ означенія года и мѣста печатанія, въ 8^о. второе напечатано страница въ страницу, и строка въ строку съ первымъ. «Обманщикъ» представленъ въ первый разъ на эрмитажномъ театрѣ 4 января 1786 года; потомъ напечатанъ въ 13 части «Россійскаго Театра» и переведенъ на нѣмецкій языкъ по повелѣнію Екатерины—Аридомъ, подъ заглавіемъ: «Der Betrüger, ein Lustspiel, aus dem russischen überzetzt. St.-Petersburg, Bey Joh. Karl Schnoog». Комедія давалась и на нѣмецкомъ языкѣ; предметъ ея осмѣяніе картинистовъ и извѣстнаго Калліостро выведеннаго подъ именемъ Калифалжерстова; вмѣстѣ съ тѣмъ не пощажены также поддающіеся обману шарлатановъ. Какъ настоящая, такъ и слѣдующія за ней двѣ комедіи замѣчательны тѣмъ, что въ нихъ высказался взглядъ императрицы на подозрительныхъ ей масоновъ, не общавшій послѣднимъ ничего хорошаго. Эти сатирическія комедіи были началомъ и какъ бы предзнаменованіемъ тѣхъ строгихъ мѣръ, которымъ въ то время, въ недалекомъ будущемъ, должно было подвергнуться безпокоившее императрицу масонство. Комедія написана въ 5 дѣйствіяхъ, и содержаніе ея слѣдующее: Дѣйствіе 1-е. Молодой и достаточный дворянинъ Додинъ намѣренъ свататься за страстно любимую имъ дѣвушку Софью, взаимно его любящую; но доступъ къ отцу ея Самблину весьма труденъ; во время разговора Додина съ горничной

Марьей о средствахъ познакомиться съ ея господиномъ, является нѣкто Калифалкжерстонъ, любимецъ Самблина, имѣющій на послѣдняго огромное вліяніе; онъ сначала начинаетъ разговаривать самъ съ собою, потомъ съ Долиномъ, о славномъ имени своемъ, разныхъ чудесахъ, и наконецъ выманиваетъ у послѣдняго бриллиантовый перстень, за который обѣщается познакомить его съ Самблинымъ, и высватать ему дочь недоступнаго хозяина. Затѣмъ входитъ Самблинъ, въ присутствіи его, обманщикъ, заводитъ разговоръ съ старыми и невидимыми никому, знакомыми своимъ—Александромъ Великимъ и кормилицей его Олимпіей, отъ которой будто бы, по словамъ Калифалкжерстона, происходитъ Додинъ. Въ это время входитъ слуга Самблина, и объявляетъ отъ имени мадамъ Гривужъ, французской гувернантки, что госпожа Самблина опасно занемогла. Дѣйствіе 2-е. Самблина лежитъ въ обморокъ; около нея суетятся—гувернантка, горничная, докторъ и другъ ея Кварковъ. Приходитъ Калифалкжерстонъ и узнаетъ отъ преданной ему гувернантки Гривужъ, что Самблина сдѣлалась больна вслѣдствіе ссоры съ своимъ любовникомъ; онъ приводитъ ее чудеснымъ образомъ въ чувство, представляетъ ей Додина, котораго называетъ своимъ питомцемъ. Докторъ проситъ деньги за визитъ, но Самблинъ отзывается неимѣніемъ ни копейки, и беретъ въ поруки Калифалкжерстона, что у него очень скоро будутъ деньги; на что обманщикъ объявляетъ, что вотъ уже три мѣсяца какъ котелъ г. Самблина съ чистымъ золотомъ кипитъ день и ночь на огнѣ, и что дней черезъ семнадцать, послѣ новодунія, онъ Калифалкжерстонъ сниметъ его съ огня при свидѣтеляхъ, и тогда окажется зрѣющее теперь въ немъ неисчерпаемое богатство. Кварковъ вздумалъ было вооружиться противъ фокусовъ обманщика, но тотъ заставилъ его замолчать, давъ ему понять, что знаетъ причину болѣзни Самблиной, и кое что другое. Дѣйствіе 3-е. Калифалкжерстонъ такъ искусно ведетъ рѣчь, что заставляетъ Самблину, слушая похвалы его Софѣ, спросить его, каковъ долженъ быть ея женихъ? Снисходя къ общимъ убѣдительнымъ просьбамъ, обманщикъ извѣщаетъ ихъ, что женихъ Софьи долженъ быть составленъ изъ семи «коренныхъ» цвѣтовъ; болтаетъ еще много непонятнаго вздору, и между прочимъ даетъ такое объясненіе упомянутыхъ цвѣтовъ, что пораженный удивленіемъ Самблинъ намѣренъ самъ предложить дочь свою Додину; но Калифалкжерстонъ объявляетъ, что надлежитъ напередъ узнать соизволеніе Александра Великаго и кормилицы его Олимпіи. Между тѣмъ котелъ полный золота лопається, вслѣдствіе чего необходимо, по словамъ Калифалк-

жерстона, еще болѣе приберегать другой, въ которомъ кипятятся брилліанты, и что слѣдуетъ подложить туда какъ можно болѣе крупныхъ. Самблинъ предлагаетъ ожерелье своей жены, которую Додинъ предостерегаетъ, объясняя ей, что Калифалкжерстонъ лжець и обманщикъ, и что онъ, Додинъ, не питомецъ его, никогда имъ не былъ, и даже не зналъ его; несмотря на то Самблина передаетъ ожерелье фокуснику. Додинъ предостерегаетъ и Самблина, но такъ какъ котелъ можетъ быть скоро взорванъ на воздухъ, то нужно спѣшить подложить алмазовъ, и протакъ передаетъ ожерелье обманщику, который, не заходя даже въ кухню, скрывается совсѣмъ изъ дому; котелъ взорвало, и Самблинъ впадаетъ въ подозрѣніе.—
Дѣйствіе 5-е. Вскорѣ приходитъ Додинъ; Калифалкжерстонъ съ ожерельемъ, 4000 дукатами, данными ему для успѣшнѣйшаго производства золота Самблиннымъ и гувернанткою мадамъ Грибужъ, хотѣлъ дать тягу, но Додинъ предупреждаетъ его бѣгство, спасаетъ ожерелье и деньги и въ награду получаетъ руку Софіи. Самблинъ заявляетъ желаніе, чтобы другіе воспользовались урокомъ даннымъ ему Калифалкжерстономъ, и намѣренъ внушить дѣтямъ и внукамъ своимъ, чтобы они остерегались обманщиковъ; на что Додинъ въ заключеніе говоритъ, что настоящій обманъ не новый, но принимаетъ разные виды сообразно времени, и что разуменъ тотъ, кто не слѣдуетъ слѣпо моднымъ предразсудкамъ.

№ 106. **Комедія Обольщенный** (въ 5 дѣйствіяхъ, безъ означенія года и мѣста, 1786 года, при Имп. Акад. Наукъ). 8°. 88 вух. стр. (счетъ съ заглавн. листа).

Соник. ч. 3, № 5521.—Шлав. ч. III, № 5797.—Митр. Евген. т. I, стр. 208.—Драм. Соч. Екат. II. Лонгинова, стр. 10—11.—Драм. Словарь, стр. 98.—Новик. и Москов. мартин, стр. 256.—Russ. Bibl. X Band, 255, № 984.—Соч. Екат. II. изд. Смврд., т. I. стр. 601.

«Обольщенный» представленъ въ первый разъ въ Эрмитажѣ, 2 февраля 1786, и потомъ вскорѣ на публичномъ театрѣ; 8 числа того же мѣсяца приказано Аридту перевести комедію на нѣмецкій языкъ, а 22 Императрица сдѣлала въ переводѣ 14 поправокъ, и 23 пожаловала Аридту 300 рублей, съ повелѣніемъ печатать его трудъ.⁴ Онъ выпелъ подъ заглавіемъ: «Der Verblendete, ein Lustspiel. Aus

⁴ Драм. соч. Екатерины II, стр. 11. — Аридтъ получилъ и за «Обманщика» и за переведеннаго денежную награду въ такомъ же размѣрѣ (тамъ же стр. 10).

dem Russischen übersetzt. 1786. St. Petersburg, gedruckt bey Breitkopf. (104 стр.). Комедія имѣла два изданія, кромѣ того вошла въ 13 часть «Росс. Театра». Въ ней также выведены мартинисты, и такъ какъ она замѣчательна не менѣе предъидущей, и даже превосходитъ ее, то и приводится въ краткихъ словахъ ея содержаніе:

«Радотовъ, бывшій всегда благоразумнымъ человѣкомъ, начинаетъ съ нѣкотораго времени задумываться, разсуждать о непонятныхъ никому вещахъ, и вообще относиться ко всему безсознательно. Какіе-то неизвѣстные люди такъ его измѣнили. Напрасны убѣжденія благоразумной матери; жена и зять также не имѣютъ успѣха. Онъ варитъ золото и алмазы, приготовляетъ изъ росы металлы, и неизвѣстно что изъ травъ; кромѣ того, стремится къ сообщенію съ невидимыми существами, путемъ разныхъ ребяческихъ продѣлокъ, надъ которыми благоразумные люди изстари смѣются и всегда смѣяться будутъ. Онъ помѣшался на древнихъ каббалистическихъ бредняхъ, и для объясненія какихъ-то мудреныхъ чиселъ беретъ къ себѣ учителя еврея, котораго считаетъ великимъ мудрецомъ, между тѣмъ какъ бѣдный жидъ потихоньку торгуетъ въ толкучкѣ; его помѣшательство заразило и дочь его Таису, что оказывается изъ страннаго и нелѣпаго разговора ея съ горничной. Радотовъ отказываетъ приличному жениху, за тѣмъ, что назначаетъ дочь свою, и живущую у него племянницу жены, въ замужство за двухъ любимцевъ своихъ, какихъ-то бродягъ, Протолка и Бобина. Вскорѣ, у него въ домѣ, назначается тайное собраніе, и одна изъ служанокъ подслушиваетъ и подсматриваетъ, что въ помянутомъ собраніи творится; она рассказываетъ, что господа его составляющіе, то сидятъ смиренно, то стучатъ что ни есть мочи по столу; имъ кажется, прибавляетъ она, что они играютъ въ жмурки; двое изъ нихъ выходятъ пьяные. Въ другое время, Протолкъ намѣревается сотворить чудо, для совершенія котораго заставляетъ невинное дитя рассказывать о явленіяхъ, будто бы ему представляющихся; но подготовленная помѣха служитъ извиненіемъ въ несовершающихся чудесахъ. — Радотовъ общается двумъ любимцамъ дочь свою и племянницу, причемъ показываетъ имъ шкатулку съ хранящимися въ ней, составляющими приданое ихъ векселями. — Убѣжденія семьи его тщетны; но вотъ приходитъ извѣстіе, что оба его друга украли векселя и готовы были скрыться, но ихъ ловятъ и возвращаютъ украденое. Наконецъ у Радотова открываются глаза; на вопросъ ему сдѣланный, какъ втянули его во всѣ эти дура-

чества?—онъ отвѣчаетъ: «Также какъ и другихъ. Сначала увлекло меня усердное рвеніе ко всему этому двухъ-трехъ знакомыхъ; затѣмъ самолюбіе мое было польщено тѣмъ, что я отличаюсь чѣмъ нибудь отъ другихъ, думаю иначе чѣмъ домашніе и знакомые мои: притомъ по легковѣрію воображалъ себѣ, что увижу или услышу нѣчто такое, что другіе считаютъ невозможнымъ; между тѣмъ признаюсь, что внутренно ощущалъ я невыразимую скуку».—Обожатель дочери его на лицо, а для племянницы также нашелся женихъ, и оба получаютъ легко согласіе отца и дяди. Все послѣднее явленіе въ 5 дѣйствіи состоитъ изъ разговора зятя Радотова Бритягина, съ другомъ его Кратовымъ, и первый оканчиваетъ пьесу краткимъ монологомъ, которымъ объясняется—что каждый вѣкъ судится послѣдующимъ по присущему ему образу мыслей. Вообще же, отдають хвалу столѣтіямъ отличившимся не химерами, но здравымъ разсудкомъ; что бдительность и надзоръ находятся безспорно въ рукахъ правительства, которому и мы обязаны тѣмъ, что живемъ въ такое время, когда къ исправленію принимаются крошечныя мѣры. ¹

№107. Комедія шаманъ Сибирской (въ 5 дѣйствіяхъ). Въ Санкт-петербургѣ при Императорской Академіи Наукъ. 8°, 108 вухъ стр. (счесть съ заглавн. листа).

Сопик. ч. 3, № 5687. — Плав. ч. III, № 5973. — Смирд. ч. IV, № 7426. — Митр. Евген. т. I, стр. 208. — Драмм. Соч. Екат. II, стр. 13 — 14. — Новик. и Москов. Мартин. стр. 257. — Соч. Екат. II, над. Смирдина. Т. II, стр. 435. — Драмм. Словарь, стр. 158.

«Печатные экземпляры «Обманщика» и «Обоыщеннаго» были между прочимъ посланы по приказанію Императрицы къ Орловскому вице-губернатору Захару Яковлевичу Каргѣеву, основателю орловской ложи, бывшей въ тѣснѣйшей связи съ Московскими Мартинистами. Императрица лично знала и сама назначала всѣхъ губернаторовъ и вице-губернаторовъ, и ей были пзвѣстны столько же достоинства Каргѣева, сколько и приверженность его къ мартинизму ея неугоднему. Въ разгарѣ своего раздраженія, Екатерина находитъ столько спействія духа, справедливости и женскаго такта, что не преслѣдуетъ достойнаго чловѣка и вѣрнаго служаку, а ограничивается безмолвнымъ предостереженіемъ облеченнымъ въ форму очаровательной любви. Вотъ какими средствами умѣла она привлечь сердце». (Новик. и Москов. Мартин. стр. 256 — 257).— Этотъ поступокъ Екатерины относительно Каргѣева вполнѣ оправдываетъ послѣднія слова сказанныя въ комедіи.

Сочинена также въ іюнѣ 1786 года; 20 іюня Храповицкій, по приказанію Императрицы, сдѣлалъ въ ней нѣкоторыя поправки; ее играли въ первый разъ въ Эрмитажѣ 24 сентября 1786 года, а затѣмъ на публичной сценѣ, ¹ въ Петербургѣ и въ Москвѣ на вольномъ театрѣ ². «Шаманъ», кромѣ вышедшаго отдѣльнаго изданія, помѣщенъ въ 13 части «Росс. Театра». Нѣмецкій переводъ Шамана сдѣланъ Арндтомъ, получившимъ отъ императрицы обычную награду и напечатанъ подъ заглавіемъ: «Der Sibirische Schaman, Lustspiel. Aus dem russ. überetzt. S. Petersb. Bey Breitkopf.» 1786.— Есть еще переводъ «Шамана» напечатанный вмѣстѣ съ другими пьесами: «Обманщикъ» и «Обольщенный»: «Drei Lustspiele weder Schwärmerey und Aberglauben: 1) Der Betrüger. 2) Der Verblendete. 3) Der Sibirische Schaman; von I. K. M. d. K. a H. Berlin und Stettin, bey Fridrich Nicolai. 1788. 12°. XVI und 347 S. ³ Въ Шаманѣ осмѣиваются легковѣріе людей поддающихся обману; обманщикъ и шарлатанъ выведенъ въ комедіи подъ видомъ сибирскаго шамана, Амбанъ Лая, котораго вывозить съ собой отецъ семейства Бобинъ изъ Иркутска. Амбанъ-Лай представляетъ изъ себя прорицателя, лѣкаря и вмѣстѣ съ тѣмъ юридикаго; говорить и отвѣчаетъ иногда звуками похожими на мычаніе или собачій лай, что вѣроятно кажется ему легче, чѣмъ ломать голову надъ толко-

¹ Драмм. Соч. Екат. II, стр. 13 — 14.

² Покойный Лонгиновъ въ сочиненіи своемъ Новиковъ и Москов. Мартин. на стр. 257 говоритъ: «Нѣтъ сомнѣнія, что посѣтителѣмъ Эрмитажнаго театра очень нравились эти комедія (т. е. Шаманъ и двѣ предыдущія). Онѣ имѣли блистательный успѣхъ на Петербургской сценѣ. Но замѣчательно то, что на Московскомъ театрѣ онѣ, какъ кажется, вовсе играны не были». Мы считаемъ долгомъ опровергнуть предположеніе покойнаго библиографа; если бы ему пришло на мысль заглянуть въ Московскія Вѣдомости 1787 года, то онъ прочелъ бы слѣдующее объявленіе отъ Петровскаго театра: «Въ пятницу, іюля 29, на Петровскомъ театрѣ, по просьбѣ многихъ особъ, представлена будетъ большая комедія Обманщикъ; августа же 4 числа, представлена будетъ на театрѣ комедія, которая здѣсь никогда еще не была играна, называемая «Сибирской Шаманъ». (Москов. Вѣд. 1787, № 59. Іюль 24, стр. 548). Въ чемъ можно совершенно согласиться съ Лонгиновымъ, то это въ томъ, что означенныя комедіи Екатерины, будучи представлены въ Москвѣ, мѣстопробываніи мартинистовъ, бесспорно произвели не такое какъ въ Петербургѣ, но совѣтъ другаго рода впечатлѣніе. Впрочемъ, Драмматическій Словарь 1787 года упоминаетъ также о представленіи «Обманщика», «Обольщеннаго» и «Шамана» на московскомъ вольномъ театрѣ, съ большимъ успѣхомъ.

³ Библиогр. Зап. 1858, т. I, № 16 столб. 503 — 504.

вымъ отвѣтомъ. Онъ овладѣлъ довѣріемъ какъ самаго Бобина, такъ жены его и даже дочери ихъ Прелесты; словомъ, играетъ очень важную роль въ семействѣ простака Бобина, или по выраженію горничной Бобиныхъ, Мавры, убѣждающей барышню свою не вѣрить шаману, «весь домъ обуялъ»; къ Амбану съѣзжается и стекается въ квартиру Бобина народъ, смотрѣть на разныя его продѣлки, о чемъ объявляетъ Бобину дворецкій. Наконецъ подвиги шамана прекращаетъ мѣстное начальство, по распоряженію котораго шарлатанъ взять подъ караулъ; на вопросъ жены своей: правда ли что Амбанъ взять подъ караулъ, отвѣчаетъ утвердительно, и когда та продолжаетъ спрашивать о причинѣ ареста шамана, то братъ ея Кромовъ говоритъ ей, что Амбанъ «купеческую жену обманулъ, показывалъ ей мертваго мужа, и для того живыхъ людей нарядилъ; завелъ шаманскую школу; своими «финты-фантами» не токмо привлекъ народа много, но и предсказаніями и угадками выманилъ у всѣхъ денегъ сколько могъ» (Явл. 6, стр. 93).

№ 108. **Томсѣковъ**, комедія въ пяти дѣйствіяхъ. Въ Санктпетербургѣ, при Императорской Академіи Наукъ, 1786 года. 8°. 63 нум. стр. (счесть съ заглавнаго листа).

Сопик. ч. 3, № 5649.—Плав. ч. III, № 5932.—Смирд. ч. IV, № 7383.—Митр. Евген. т. I, стр. 159.—Современникъ 1856, сентябрь, № IX, Лайбовъ. Собесѣдн. любителей Россійск. слова, изд. кн. Дашковой и Екатерины II, стат. вторая и послѣдняя. Библіогр. замѣтки, стр. 63.—Драмм. Словарь, стр. 139.

Сочинена княгинею Екатериной Романовной Дашковой, которая сама упоминаетъ объ этой комедіи, въ запискахъ своихъ, изданныхъ на французскомъ языкѣ, называя ее: «Ceci et cela» (то и сѣ).—Содержаніе пьесы состоитъ въ изображеніи несчастья, происходящаго отъ безтолковости и безхарактерности. Въ лицѣ Томсѣкова представленъ человѣкъ нерѣшительный и вмѣстѣ съ тѣмъ безтолковый; его продаютъ и обманываютъ дворецкій и слуга его, французъ Лафлёръ, вслѣдствіе чего дѣла его приходятъ въ большое разстройство; жена его отъ всего этого сильно страдаетъ. Томсѣковъ любитъ ее, но по безхарактерности влюбляется въ сестру ея Флену, живущую вмѣстѣ съ ними; къ счастью тетка обѣихъ сестеръ, госпожа Рѣшимова, является въ домъ Томсѣкова, представляя собою совершенную противоположность съ родственникомъ своимъ; видя плохое положеніе семьи его, она энергически припи-

мается бранить Тоисѣкова, доказываетъ ему, что его какъ дурака обманываютъ плуты; наконецъ вышутываетъ его изъ бѣды, и выдаетъ меньшую племянницу свою за любимаго человѣка.

№ 109. Собрание оперы царицы Голкондской.—Слова г. Седена. Музыка г. Монсиньи.—Въ первой разъ представлена на театрѣ Его Сіятельства, Графа Петра Ворисовича Шереметева, собственными его пѣвцами, пѣвцами, танцовщицами и танцовщиками, Декабря 10 дня, 1786 года.—Въ Москвѣ, въ типографіи С. Пономарева, 1786 года въ м. 4^о. 11 нум. стр. (счетъ съ заглавнаго листа.—На оборотѣ 11 стр.: „Печатана съ указн. дозволенія“.

Брошюра, представляющая собою нѣчто похожее на современное «либретто» оперы, которая шла на домашнемъ театрѣ графа П. В. Шереметева. На стр. 2—4, поименованы крѣпостные артисты и артистки графа, принимавшіе участіе въ оперѣ, и исполнившіе слѣдующія роли: Царица Голкондская—Прасковья Жемчугова.—Зелиса, наперсница царицы—Анна Изумрудова.—Узбекъ, первой вельможа Голкондской—Андрей Новиковъ.—Начальникъ Мандариновъ—Иванъ Николинскій.—Сентфаръ, посолъ французской—Григорей Кохановской.—Пріѣзжіе съ посломъ—Николай Размарень, Андрей Чухновъ, Иванъ Чистовъ, Степанъ Мишаевъ, Семень Бездаровъ. Поющіе: Пастухи—Федоръ Размарень, Петръ Крюценковъ, Якимъ Роменковъ.—Пастушки: Арина Яхонтова, Анна Маева, Матрена Жемчугова.—Балетныя лица, танцующія соло: Василей Вороблевъ, Козма Сердоликовъ, Татьяна Гранатова, Фекла Бирюзова.—Фигуранты: Илья Перелевшинъ, Андрей Кремневъ, Николай Мраморовъ, Иванъ Яшмовъ, Авдотья Аматинова, Мавра Бирюзова, Арина Хрусталева, Матрена Жемчугова.— На 5 и 6 страницахъ находится «Предувѣдомленіе», въ которомъ сказано, что казалось бы излишнимъ повторять то, что г. Буфлёръ рассказалъ въ сочиненіяхъ своихъ о происхожденіи Алины, Царицы Голкондской, но такъ какъ все не можетъ остаться въ памяти, то въ сокращеніи о томъ напоминаетъ: «французской дворянинъ Сентфаръ въ молодыя лѣта, когда страсти дѣйствуютъ сильнѣйшимъ образомъ, въ пріятной долинь, при восхожденіи солнца, встрѣчаетъ пастушку Алину, влюбляется въ нее и наслаждается ея взаимностью; но такъ какъ счастье непрочно, то Сентфаръ по обстоятельствамъ расстаётся съ милой своей пастушкой, и при прощаніи съ ней, даетъ ей на память кольцо, прося ея всегда носить

его. Спустя нѣсколько времени, пастушка по непредвидѣнному и неожиданному случаю, восходитъ на Голкондскій престолъ, на высотѣ котораго сердце ея не перемѣнилось, и осталось навсегда вѣрнымъ предмету первой любви своей; но не менѣе странному случаю Сентфаръ назначается посломъ ко двору царицы Голкондской, столь милой ему, прежней пастушки Алины». Отсюда начинается опера въ трехъ дѣйствіяхъ, содержаніе которой и рассказано въ краткихъ словахъ на остальныхъ пяти страницахъ брошюры.

1787.

№ 110. **Божественная и Истинная Метафизика, или Дивное и опытомъ приобрѣтенное вѣдѣніе невидимыхъ и вѣчныхъ вещей въ трехъ частяхъ.** 6. 8^о.

Соник. ч. 3, № 6211.—Новик. и москов. мартин., стр. 283.—Русск. Вѣсти. т. LVI, № 3. Стат. Ешевск. «Москов. масоны», 11, стр. 45.—Отчетъ Публ. Библ. за 1866 г., стр. 16, № 7. Наход. въ Библ. Губерти и др.

Въ 1-й части 8 нел. (послѣдн. изъ нихъ помѣчена цифр. VIII), 540 нум. страницъ и три особ. листа съ фигурами; во 2-й, 639 нум. стр. и 8 фигуръ въ текстѣ; въ 3-й, 640 нум. стр.—Первая часть составляетъ «Введеніе» въ двухъ книгахъ, изъ которыхъ въ первой XIII, и во второй X главъ. Затѣмъ слѣдуютъ еще два заглавные листа: «Божественная и Истинная Метафизика, или дивное и опытомъ приобрѣтенное вѣдѣніе невидимыхъ и вѣчныхъ вещей, открытое чрезъ Д.... I.... II.... Часть Первая содержащая Введеніе въ двухъ книгахъ. Сколь важныя и весьма любопытныя матеріи въ немъ предлагаются, о томъ показываетъ слѣдующій листъ: Перечневое содержаніе сего Введенія, въ коемъ кратко и основательно показывается истинное ученіе о Духахъ, о Богѣ, о состояніи Его прежде Творенія, въ Твореніи и послѣ Творенія, о самомъ Твореніи, о разныхъ Мирахъ, Жизни, Смерти; о Образѣ Божіи, Происхожденіи и Naturѣ Зла, Паденія человека, важности Святаго Писанія и проч., съ Іудейскою древнѣйшею философіею и проч. Ученымъ и Неученымъ, весьма полезное для чтенія какъ примѣръ, какъ можно по здоровымъ началамъ философствовать, слѣдовательно прямо познавать Бога и великія чудеса Его, также и себя самаго, и храниться отъ заблужденій ажеславной науки Картезіа-

но въ, Натуралистовъ, Атеистовъ, Спинозистовъ и иныхъ». — Далѣ помѣщено «Предисловіе» отъ издателя сочиненій оставшихся послѣ Доктора Пордече (Pordädsche); такъ какъ оно даетъ понятіе о цѣли, съ которою написано «Введеніе», то и выписывается здѣсь вполнѣ: «Первая книга сего Введенія сочинена въ пользу собственно и иначе тѣхъ, кои учились. Ибо какъ большая часть сего рода обыкновенно суть таковы, какъ и я былъ, что они скоро все отвергаютъ, ежели находятъ одно или другое реченіе, къ коему они еще не привыкли, или ежели то имѣетъ такой видъ, что Авторъ въ томъ и другомъ мѣстѣ противорѣчитъ себѣ, или что дѣло основывается на откровеніи, ко-его разумъ не можетъ находить, что то такъ, и для чего такъ; или же что вѣроятно, или по крайней мѣрѣ не противъ разума есть. И понеже въ настоящихъ писаніяхъ могутъ встрѣтиться всѣ сіи купно преткновенія, то восхотѣли потрудиться, истребить ихъ, явственно изъяснить всѣ случающіяся тамъ еще не весьма впрочемъ извѣстныя рѣчи; означить сугубознаменательность ихъ, притомъ изъяснить кажущіяся противорѣчія, произвести главное дѣло цѣлой системы его изъ ясныхъ, неопровергаемыхъ основаній, и столько присовокупить, дабы ясно явствовало, что тамъ по крайности нѣтъ ничего противъ разума, напротивъ того все прекрасно, пріятно, славно, Богу хвально, намъ утѣшительно, а потому желательное и вѣроятно быть должно. Притомъ же важнѣйшія и прекраснѣйшія матеріи явственно изъясняются и сильно доказываются».

«А понеже все сіе суть высокія и чувства превосходящія вещи, которыя должно единственно смысломъ понимать, то справедливые и разумные умы отъ себя окажутъ благосклонность въ томъ, чтобы столь долго отложить всѣ предразсужденія, и столько возымѣть терпѣнія, чтобы совсѣмъ прочесть сію первую кпягу «Введенія» съ примѣчаніемъ, ежели не чаще, то по крайности однажды, и помыслить, что можетъ быть то со временемъ будетъ ясно какъ солнце, что сначала для нихъ еще темно и трудно; о семъ собственнымъ опытомъ могу засвидѣтельствовать въ сочиненіяхъ сего же автора».

«Что же принадлежитъ до тѣхъ, кои иногда отъ природы, или посредствомъ ученія не получили способности прямо размышлять о такихъ глубокихъ духовныхъ вещахъ, и понимать ихъ, тѣ могутъ совсѣмъ безвредно пропустить или всю первую книгу, или тѣ мѣста, которыя кажутся имъ весьма трудными, особливо всю XII главу, или же отъ 143 § ея до 147, гдѣ объ ученіи древнихъ Ев-

реевъ сказывается. Прочее же совсѣмъ легко будутъ они разумѣть, и найдутъ дивно изящныя вещи, такъ что не будутъ расказываться, что вмѣстѣ купили цѣмныя листы, которые для нихъ показали весьма высокими, и для пользы другихъ писанными».

«Впрочемъ, за вѣрное почитаютъ, что въ сихъ сочиненіяхъ ничего не находится, чтобы не было Богу славно, и человѣкамъ назидательно и утѣшительно. Однако столько же цѣтъ хотѣнія какъ и возможности налагать на кого либо что противъ воли. Испытывайте все, удерживайте доброе. Сіе попускаетъ всѣмъ добрымъ удобно чувствовать и находить себя, ежели они хотятъ употреблять въ судію не самосдѣланные мертвые образы своего мозга, но живое чувствованіе сердца. Нѣтъ инаго намѣренія, какъ служить, хотящему принимать, тѣмъ, что въ самомъ дѣлѣ найдено добрымъ въ себѣ самомъ. Кто хочетъ то отвергать, тому оно свободно; никто не будетъ ссориться объ ономъ ни съ кѣмъ». —

Содержаніе 1-й книги вполне видно изъ ея третьяго заглавнаго листа съ перечневымъ содержаніемъ «Введенія»; вторая содержитъ въ себѣ разныя извѣстія о авторѣ сочиненія, заимствованныя изъ собственныхъ его рукописей. Къ страницамъ 476, 480 и 483 означенной книги, на трехъ особливыхъ листахъ приложены слѣдующія фигуры: Изображеніе седми міровъ (въ видѣ одного въ другомъ содержащихся круговъ): 1. Вѣчный Міръ съ тремя дворами его. 2. Начало (Principium) Вѣчной Натуры. 3. Небо или Ангельскій міръ. 4. Адъ или Темный міръ. 5. Огня—міръ. 6. Свѣта—міръ или Рай. 7. Сей видимый міръ. ¹ (стр. 476). Изображеніе первоначальнаго или первообразнаго Шара Міра (стр. 480).—Автора Система или Порядокъ міра (стр. 483).—Въ концѣ 1-й части находится «азбучный реэстръ вещамъ содержащимся въ двухъ книгахъ «Введенія» въ сочиненіе Д. Пордече.

Вторая часть «Божественной Метафизики» общаго заглавнаго листа не имѣетъ, и заключаетъ въ себѣ 3 трактата, изъ которыхъ передъ каждымъ заглавный листъ состоящій подъ общемою нумераціей страницъ; каждый изъ означенныхъ трактатовъ раздѣляется на двѣ книги: «† Д... I... II... Трактатъ первый о Вѣчномъ Мірѣ, состоящій въ двухъ книгахъ». Здѣсь слѣдуетъ предисловіе авто-

¹ Д. Пордече имѣлъ намѣреніе написать трактатъ «о Видимомъ мірѣ», но вѣроятно не написалъ его, ибо онъ не былъ найденъ по смерти его (см. Божествен. Метафиз. ч. 3, книга 2, гл. I, стр. 116).

ра, или лучше сказать, обращеніе его къ Вѣчности, въ которомъ онъ объясняетъ ея существо называемое имъ глубокимъ, неизсѣдимымъ, непостижимымъ, мистическимъ и магическимъ существомъ; глубокой, сокровенной и непостижимой тайной, что впрочемъ не препятствуетъ ему проникнуть въ непостижимое и недоступное для человека, и необъяснимое объяснять на человѣческомъ языкѣ. За тѣмъ, въ предисловіи къ читателю, авторъ между прочимъ упоминаетъ о добромъ и вѣрномъ предостереженіи апостола Павла: «чтобъ никто не говорилъ или не писалъ о тѣхъ вещахъ, которыя свѣше предѣла его разума, и не хвалился высокими тайнами сверхъ мѣры, данной ему и достигнутой имъ». Но такъ какъ ясно, что мѣра, данная автору и достигнутая имъ, необъятна, то онъ продолжаетъ: «и такъ по сей мѣрѣ хочу я писать о самой Вѣчности, какъ Она есть въ своемъ собственномъ существѣ», далѣе онъ спрашиваетъ: «И кто можетъ писать о сей матеріи, не бывшій никогда въ оной странѣ? кто можетъ сказать, что есть Натура Вѣчности въ собственной, натуральной возвышенности ея, ежели онъ никогда не былъ въ Naturѣ Вѣчности? Не ужели мы должны писать изъ нашихъ помысловъ и воображеній? Сіе дѣлать намъ справедливо запрещено». — Засвидѣтельствовавъ передъ читателемъ, что онъ переносился въ Вѣчность, Пордече говоритъ, что хочетъ писать единственно истину, что онъ въ Вѣчности своими очами видѣлъ, своими ушами слышалъ, и руками духа своего изъ Вѣчности осязалъ.

Онъ указываетъ въ предисловіи своемъ два пути къ познанію Вѣчности: путь разума и откровенія; но потомъ отвергаетъ первый, какъ бесполезный къ такому познанію, и предлагаетъ второй. Предисловіе оканчивается прозрѣніемъ къ читателю не называть ересью, расколомъ или богохульствомъ, если встрѣтитъ въ писаніяхъ его мысли противныя ихъ мнѣніямъ, будетъ ли то написано повидимому противъ истины, или лица; причемъ прибавляетъ, «что все сіе бываетъ изъ природы дракона въ чловѣкѣ, еще изъ него неизверженнаго; и что подобная рѣчь ничего не опровергаетъ». Подъ предисловіемъ подпись: «Вашъ другъ во всеобщемъ Духѣ кроткой любви Исуса». — 1-я Книга «О Духѣ Вѣчности» состоитъ изъ XII главъ, въ которыхъ Богъ и Вѣчность разсматриваются какъ Духъ самой Вѣчности; т. е. авторъ созерцаетъ свойства Божіи, не отдѣляя ихъ отъ Духа Вѣчности. Въ текстѣ находятся слѣдующія пояснительныя фигуры: «Око Вѣчности» (стр. 38). — «Колесо, въ которомъ разширило себя Око Вѣчности» (стр. 46). —

«Шаръ Вѣчности» (стр. 53).—Подъ XII и послѣдней главой «Всемогущество Божіе» отмѣчено въ скобкахъ: («Здѣсь престаивается и оканчивается авторова рукописаніе о вѣчности»). 2-я Книга «О Вѣчномъ Мірѣ и чудесахъ его» содержитъ въ себѣ V главъ, въ которыхъ, отъ I-й до II-й, авторъ говоритъ о Вѣчномъ Мірѣ вообще. Въ началѣ текста изображенъ Вѣчный Міръ или Шаръ Вѣчности (стр. 106).—Верховнѣйшее Колесо верховнѣйшей Вѣчности (стр. 110), или изображение Шара Вѣчности, содержащаго въ себѣ другіе шары, т. е. «Первоначальный Шаръ есть основаніе, изъ котораго происходятъ всѣ прочіе шары или міры, какіе когда были, и еще суть, или будутъ». Главы II—V посвящены разсужденію «о Трехъ Дворахъ», или «Странахъ Шара Вѣчности»; въ первой изъ названныхъ главъ, авторъ объясняетъ содержаніе послѣдующихъ, и говоритъ: «Хотя Духъ Вѣчности никогда не рождалъ и не формировалъ болѣе одного верховнѣйшаго, первоначальнаго Шара Вѣчности, однако въ семь одномъ Шарѣ суть Три разныя мѣста чистоты, кои состоятъ одинъ въ другомъ, какъ одинъ шаръ, и одинъ другаго пронизають, одинъ другаго вырощаютъ, одинъ изъ другаго происходятъ, какъ дѣйствіе изъ причины; кои однако всѣ три составляютъ одинъ только верховнѣйшій Шаръ Вѣчности, который раздѣляется на «Внѣшній Дворъ», или первоевнѣйшее мѣсто чистоты; «Внутренній Дворъ», или второе мѣсто чистоты; и «Внутреннѣйшій Дворъ» или святѣйшее мѣсто чистоты, которые называю я «Всесвятѣйшимъ» (Святая Святыхъ). На страницѣ 116 подъ буквою (а) находится выноска, по мнѣнію автора объясняющая еще болѣе сообщаемое имъ откровеніе: «Формированіе Шара Вѣчности, и разныхъ его дворовъ, кои всѣ однако одинъ только Шаръ дѣлають, можно нѣкоторымъ образомъ понять чрезъ разныя и разныя степени коагулаціи, то есть, по различнымъ степенямъ учинивлагоса сгущенія или ссѣданія, испущенныхъ лучами Силъ Духа Вѣчности» (см. Введеніе. Кн. 1, гл. 7 § 143—144, 146 и 147).—Въ текстѣ IV и V главъ, «о Внутреннѣйшемъ Дворѣ», (стр. 124 и 125) изображенія: «Неизслѣдимое Око неизслѣदिимаго Шара», и «Неизслѣдимый Шаръ Вѣчности въ Окомъ въ срединѣ Сердца, и исходящій изъ Ока чрезъ Сердце Духъ» (мистическое изображеніе Св. Троицы: Око—Богъ Отецъ; Сердце—Сынъ и исходящій изъ Ока черезъ Сердце—Духъ Святый) (стр. 124).—Далѣе слѣдуетъ изображеніе Шара Тихой Вѣчности, съ жителями ея, представленными въ видѣ маленькихъ точекъ, стоя-

щихъ около Ока Вѣчности, занимающаго въ видѣ большой точки центръ Шара.

Заглавіе второго трактата: † Д... I... П... Трактатъ второй, о Вѣчной Naturѣ, состоящій въ двухъ книгахъ.

1-я Книга: „О началѣ Вѣчной Naturы въ немъ, и по нему самому“, содержитъ въ себѣ X главъ, и въ началѣ 1-й главы, изображеніе Начала Вѣчной Naturы въ видѣ Шара, надъ которымъ надпись: «Всеобщее Изображеніе или Представленіе сего Начала съ изъясненіемъ его». Въ слѣдующихъ главахъ, авторъ открываетъ, что Вѣчная Natura разнствуетъ отъ Бога; объясняетъ ея происхожденіе, матерію, внутреннюю форму, качество и семь видовъ ея, составляющихъ вмѣстѣ одно Начало и Существо; затѣмъ открываетъ тайну сотворенія Вѣчной Naturы, рассматривая какъ оно постепенно учинилось, для показанія соединенія всѣхъ стихій и видовъ въ одно Начало. По словамъ его изъ Вѣчной Naturы происходятъ прочія Начала или Міры, какъ то: Темный Міръ или Адъ, и Ангельскій Міръ со всѣми слѣдующими (гл. VII, стр. 330); затѣмъ слѣдуетъ объясненіе Неразрѣшимаго Уза Вѣчной Naturы, которымъ утверждается круговращеніе видовъ ея.—Въ послѣдней, X главѣ 1-й книги опредѣляется: что есть Вѣчная Natura въ себѣ самой? Авторъ заставляетъ ее говорить слѣдующее: «Вѣчная Natura скazuje вѣчнымъ душамъ, чадамъ своимъ, такъ: Я есмь вѣчный, сотворенный, смѣшонный, живой, смысленный, различный и однако единый, добрый, чистый и нескверный духъ въ себѣ самомъ». Вѣчная Natura открываетъ, что она есть духъ покоренный Богу, и предостерегаетъ не возносить ее на равную степень съ Тѣмъ, который сотворилъ и создалъ, при чемъ объясняетъ свое происхожденіе, свойство и качество. Въ заключеніе X главы и 1-й книги, сказано между прочимъ, что «древніе языческіе философы жили умою и волею своею въ чистой Naturѣ съ Богомъ, и Богъ съ ними жилъ въ чистотѣ и гармоніи чистой Naturы, о которой академическіе философы не имѣютъ понятія».

Книга вторая: О Богѣ въ вѣчной naturѣ, какъ Онъ ввелъ себя въ Начало Вѣчной Naturы, состоитъ изъ X главъ. Здѣсь открывается тайна, какимъ образомъ Богъ ввелъ себя въ Вѣчную Naturу, и то что Онъ находится въ Духѣ, Душѣ и стихіяхъ ея. Въ началѣ 1-й главы, авторъ сообщаетъ, что во «Внутреннемъ» Вѣчной Naturы «скрытъ неизреченный Бисеръ, т. е. Самое Божественное Существо. Древніе философы искали «Внутренняго» Вѣчной Naturы, и находили тамъ драгоцѣнный Камень, который назы-

вали «Камнемъ Мудрыхъ»; въ томъ же Внутреннемъ ея находится драгоцѣнный сокъ жизни, который называли своимъ Эликсиромъ Жизни. Далѣе объясняется, какъ Богъ есть въ Трехъ Началахъ, семи видахъ и тѣлѣ Вѣчной Натуры, и въ X главѣ—для чего Богъ ввелъ себя въ нее,—при чемъ авторъ объясняетъ причины, подвигнувшія Св. Троицу къ сотворенію Вѣчной Натуры.—Въ третьемъ и послѣднемъ трактатѣ, сообщаются читателямъ высочайшія тайны Ангельскаго Міра, онъ имѣетъ слѣдующее заглавіе: † Д... I... II... Трактатъ Третій объ Ангельскомъ Мірѣ, состоящій въ двухъ Книгахъ. Книга 1-я. Содержитъ VIII главъ: «Объ Ангельскомъ Мірѣ въ немъ по нему самому». Въ началѣ 1-й главы изображеніе Ангельскаго Міра съ точкою или Вѣчнымъ Окомъ въ центрѣ и надписью: «фигура или изображеніе его сущности, имени, причины и мѣста; опредѣленіе Ангельскаго Міра, и послѣ свидѣтельства о немъ св. Писанія, откровеній бывшихъ праотцамъ и дознаній св. христіанъ со временъ апостольскихъ, авторъ присовокупляетъ свое собственное, послѣдовавшее въ первый разъ 1651 года, января 3, когда Богъ соблагovolилъ открыть ему, и нѣсколькимъ собравшимся христіанамъ, друзьямъ его, Ангельскій Міръ (см. Введеніе кн. II, гл. VШ). При сихъ видѣніяхъ и откровеніяхъ, говоритъ между прочимъ авторъ, «были и такіе въ то время между нами, коихъ внутренній челоѣкъ взять былъ изъ тѣла и переведенъ или принятъ въ ангельскій міръ, созерцать великолѣпіе его, такъ какъ апостолъ Павелъ восхищенъ былъ на третье небо, и Іоаннъ выведенъ изъ себя самого чтобы видѣть небесное великолѣпіе; я подобныя переведенія называю преходящими переведеніями или принятіями, потому что они нѣкоторое время только продолжаются».—Послѣдующія главы 1-й книги состоятъ въ описаніи формы и мѣста ангельскаго міра, трехъ дворовъ его, изъ которыхъ внѣшній, по словамъ автора былъ «Адамовъ Рай», имъ потерянный; второй дворъ названный «святое», выше внѣшняго двора ангельскаго міра; тамъ состоятъ ангельскіе престола въ своемъ порядкѣ, «ибо сіе», продолжаетъ теозофъ Пордече, «есть ихъ собственное жилище, въ которомъ они живутъ и видятъ славное Око св. Троицы лицомъ къ лицу, или окомъ къ оку». Третій дворъ есть «Всесвятѣйшее или Святая Святыхъ»; это есть высочайшая степень чистоты и славы. Здѣсь самъ Христосъ царствуетъ въ своемъ прославленномъ или просвѣтленномъ челоѣческомъ лицѣ, какъ Глава и Престола—Князь со своими прославленными членами, наиблизайше и непосредственно подъ Святою Троицею.

Далѣе показываются слава и великолѣпіе ангельскаго міра, и введеніе въ него Св. Троицы; при чемъ авторъ между прочимъ говоритъ, что присутствіе Св. Троицы въ небесахъ есть столь великая тайна, что онъ бы долженъ быть ангеломъ, или облеченнымъ ангельскою натурой своею, или ангельскимъ тѣломъ, чтобы дать объ этомъ надлежащее понятіе; но что онъ пишетъ о настоящей матеріи только то, что своими глазами видѣлъ, и своими ушами слышалъ и ощущалъ черезъ видѣнія и небесныя откровенія Духа, когда духъ его на краткое время взятъ былъ въ центръ этого небеснаго начала. За тѣмъ разсматривается Св. Троица въ проявленіи своемъ въ мірѣ ангеловъ, и слѣдуетъ объясненіе духовной тверди и свѣтила ея; о томъ, какъ Св. Троица въ ангельскомъ мірѣ проявляетъ себя въ различіи; также введенія въ ангельскій міръ Божественной Премудрости и наконецъ о семи Духахъ Божіихъ, какъ они въ него введены, причемъ описывается Натура и свойство ангельскаго міра, которое есть Любовь; потому означенный небесный міръ Божественной Премудрости и называется «Царствомъ Любви».—Книга вторая повѣствуетъ «о жителяхъ Ангельскаго Міра». Она состоитъ изъ VI главъ, содержащихъ въ себѣ сообщаемое авторомъ откровеніе: объ Ангелахъ вообще, подтверждающее ихъ существованіе; причемъ онъ извѣщаетъ, что Духъ Святой представилъ ихъ въ зеркалѣ Премудрости, внутреннему, просвѣщенному оку смысла его, какъ состоящихъ изъ разныхъ частей: изъ духа, души и тѣла. Говоря о вѣчномъ духѣ ангела, и происхожденіи ангельскихъ духовъ, авторъ открываетъ, что душа ангела имѣетъ рожденіе свое изъ существа чистой Натуры; а духъ непосредственно изъ самаго Бога, изъ его сущности и субстанціи; которая была прежде, чѣмъ Вѣчная Натура въ существѣ была. Далѣе онъ сообщаетъ, между прочимъ, что видѣлъ ясно, что хотя духъ ангела непосредственно изъ Божественнаго существа происходитъ, однако онъ не Богъ, не одно или равное съ Богомъ, или пребоженъ, но тварь, зависящая отъ Бога.—За тѣмъ идетъ объясненіе о матеріи и формѣ ангельскихъ духовъ и о происхожденіи матеріи ангельскаго духа изъ Божественнаго существа; потомъ авторъ переходитъ къ объясненію происхожденія начальной матеріи ангельскихъ духовъ изъ истеченія Божества Любви изъ сердца Сына Божія; относительно формы или внутренняго вида ангельскихъ духовъ, онъ ихъ духовныя качества также открываетъ сотвореніе ангельскихъ душъ, которыя совершенны какъ произошедшее изъ сущности Бога, черезъ творящее «Fiat». Для полнаго

уразумѣнія всего сказаннаго, представляется описаніе ангельской души, которая, по бывшему автору откровенію, есть эссенція (или существо) въ себѣ самой состоящая изъ шести разныхъ дѣйствующихъ свойствъ въ одномъ основаніи; за тѣмъ онъ исчисляеть означенныя шесть свойствъ, и объясняетъ дѣйствія ихъ другъ на друга.

Въ слѣдующемъ за этимъ откровеніи о ангельскомъ тѣлѣ авторъ разсматриваетъ его божественныя свойства; онъ говоритъ (стр. 586), что тѣло ангела есть органическое, (?) т. е. имѣетъ свои органическіе члены, и во многомъ подобно человѣку; далѣе слѣдуетъ описаніе членовъ ангельскаго тѣла, духовной пищи и питія ангеловъ: сообщается о дарахъ, украшающихъ ангельскія тѣла; первый изъ этихъ даровъ состоитъ, по словамъ автора, изъ тингирующихъ силъ, т. е. добрыхъ втеченій, которыя ангелы могутъ вливать въ человѣковъ, и небесныхъ милостей, состоящихъ въ добродѣтеляхъ; второй даръ украшающій ангеловъ есть, говоритъ авторъ, «ангельскій камень». Каждый ангелъ имѣетъ познаніе блага и красиваго камня—какъ теоритическое по вѣденію, такъ и практическое въ употребленіи; этимъ они (ангелы) могутъ умножать вещи и дѣлать ихъ растущими (?), и все дѣлать что хотятъ, ибо воля ихъ состоитъ утверждена въ Божественной волѣ. Черезъ этотъ камень, они умѣютъ превращать тѣла свои, и въ мгновеніе ока уходятъ, являться и опять исчезать (стр. 594, § 29).—Авторъ прибавляетъ, что всякій особый центръ имѣетъ свой особый, собственный камень: къ ангельскому міру принадлежитъ ангельскій; къ темному міру темный; къ огня—міру огненный; райскій къ раю, и къ земному Вавилону земной камень; кромѣ того, ангельскія тѣла имѣютъ силы Вѣчнаго міра, и причастны семи духамъ, и божественная Премудрость сообщила имъ также дѣйствующія силы Духа Святаго. За тѣмъ Пордече, объясняя украшеніе тѣлъ ангельскихъ, хотя и говоритъ, что тѣла ихъ такъ прекрасны, что не имѣютъ нужды въ одеждѣ, но тутъ же прибавляетъ, что они часто по собственной волѣ употребляютъ одежду; онъ входитъ въ описаніе несравненнаго благоуханія ризъ ангельскихъ (стр. 596 — 598, § 36 — 40). Послѣ показанія разности трехъ ангельскихъ существъ, чѣмъ оканчивается V глава второй книги, авторъ, въ VI и послѣдней, извѣщаетъ «о духѣ, душѣ и тѣлѣ ангеловъ въ соединеніи ихъ». Здѣсь созерцаются свойства неразрушимости существа ангеловъ, число которыхъ, несчетное для человѣковъ и даже самихъ ангеловъ, извѣстно только Богу; сотворены же они, гово-

рять авторъ, задолго до созданія видимаго міра и рай; причемъ показано мѣстопробываніе ихъ, и упомянуто о нихъ описанныхъ выше трехъ дворахъ ангельскаго міра; сообщено также о нихъ чинахъ и ликахъ.—Трактатъ оканчивается извѣщеніемъ о формѣ правленія ангеловъ, которое, по словамъ автора, было всегда монархическое, и было таково отъ начала ангеловъ не только вообще, но и особо въ разсужденія каждаго изъ нихъ; но въ послѣдствіи образъ правленія ангеловъ нѣкоторымъ образомъ измѣненъ, «что совершилось по вознесеніи Господа Иисуса съ прославленнымъ человѣчествомъ Его, и когда Онъ съль одесную Отца, учинился Онъ вѣщаще непосредственнымъ, правительствующимъ, главнымъ Правителемъ и Царемъ ангельской іерархіи». (Евр. 1, 6). Здѣсь Пордече, относительно откровенія о правленіи ангеловъ, ссылается на Іакова Бема, которому воздаетъ многословную хвалу, согласуется съ нимъ въ означенномъ ученіи, и между прочимъ говоритъ: «мы можемъ почитать за праведное все то, что не противъ Писанія, хотя оно тамъ ясно открыто; для того одинъ святой долженъ во всеобщемъ Духѣ Любви принимать то, что другому святому открыто, ежели то не противно откровенію Св. Писанія, и еще паче, ежели Св. Писаніе неувственно указываетъ на оное». ¹ Въ заключеніе трактата, объясняются конечныя причины сотворенія ангеловъ. По мнѣнію автора, онѣ всѣ могутъ состоять въ томъ, что ангелы созданы для откровенія и сообщенія безконечныхъ чудесъ вѣчнаго Существа Божія и Божественной Любви его.—На послѣдней страницѣ трактата, внизу подпись: «Богу Единому Честъ». Въ концѣ, на 19 страницахъ, приложенъ азбучный реэстръ второй части писаній Д. I. II. съ означеніемъ главъ, страницъ и параграфовъ, также реэстръ рѣченій Св. Писанія въ помянутой части или совсѣмъ истолкованныхъ, или нѣкоторымъ образомъ изъясненныхъ съ подобнымъ же указаніемъ на главы, страницы и параграфы.—Третья часть состоитъ изъ двухъ трактатовъ: 4-го и 5-го; общаго заглавнаго листа нѣтъ, но передъ каждымъ изъ трактатовъ по отдѣльному заглавію. Первый трактатъ содержитъ въ себѣ 3 книги и заглавіе его слѣдующіе: † Д... I... II... Трактатъ Четвер-

¹ Пордече во всѣхъ трехъ трактатахъ своихъ не рѣдко упоминаетъ о теозофѣ I. Бемѣ, называя его божественнымъ, и ссылается на его писанія, какъ бы для подтвержденія своего собственнаго ученія о невидимомъ мірѣ, и показанія сходства между откровеніями его и свѣдѣнiami; причемъ авторъ Божественной Метафизики называетъ себя и Бема святыми.

тый о Темномъ Мірѣ, состоящей въ двухъ Книгахъ.—Книга 1-я о Темномъ Мірѣ, каковъ онъ въ себѣ, и по себѣ самому, въ XI главахъ. Здѣсь авторъ извѣщаетъ о двухъ мірахъ или началахъ, которые были признаваемы и языческими философами—небѣ и адѣ, происходящихъ изъ одного корня, т. е. изъ Вѣчной Патуры. О адѣ свидѣлствуетъ Св. Писаніе, дознаніе многихъ святыхъ и наконецъ самъ авторъ, блуждавшій, по словамъ его, пять лѣтъ въ Темномъ центрѣ; онъ говоритъ, что все то, что онъ о себѣ пишетъ, испыталъ самъ, но не заимствовалъ изъ книгъ, и не самъ выдумалъ, и что открывать чудеса есть его даръ. Онъ объясняетъ о происхожденіи ада и доказываетъ, что не Богъ, но согрѣшившіе ангелы, въ соединеніи съ главною силою тьмы, были причиною начала темнаго міра. Далѣе, онъ подробно рассказываетъ о томъ, какъ силы тьмы искушали получившаго отъ Бога мощнаго духа воли Люцифера, и о созданшемся послѣ того адѣ; здѣсь авторъ говоритъ, между прочимъ, что ученіе его объ означенномъ предметѣ не есть ученіе Манихеевъ, хотя иные и найдутъ между ними сходство. Онъ излагаетъ разсужденіе о матеріи, внутреннемъ и внѣшнемъ образѣ или видѣ Темнаго Міра, его стихіяхъ, мѣстѣ, величинѣ, вышинѣ и глубинѣ, и о томъ, что темное начало вмѣщаетъ въ себѣ видимое небо и землю. По утвержденію его, помянутое начало возымѣло существованіе свое прежде міра—огня, рая и видимаго міра. Далѣе слѣдуетъ откровеніе о томъ, какъ взиралъ Богъ на паденіе ангеловъ, желалъ ли Онъ того; сообщается о томъ, какъ должно въ этомъ случаѣ понимать о волѣ Божіей, также объясняется, для чего Богъ допустилъ темное начало, если позналъ и предвидѣлъ его. Продолжая описаніе свое Темнаго Міра, авторъ говоритъ о натурѣ его и свойствахъ, и извѣщаетъ, что въ немъ существуютъ разныя степени мукъ и разныя жилища; при чемъ сообщаетъ также о падшихъ ангелахъ и о вліяніи неба и ада на внѣшній міръ. За тѣмъ слѣдуетъ описаніе адскихъ мукъ діаволовъ и осужденныхъ духовъ, происходящихъ отъ ядовитыхъ гнѣва-огня сущностей, которыя ихъ безпрестанно колятъ и мучатъ, что самъ авторъ видѣлъ, ощущалъ и чувствовалъ; по словамъ его, повелитель надъ всѣми діаволами и осужденными духами въ адѣ есть помянутый гнѣва-огня духъ, котораго онъ объясняетъ природу и свойство, также и то, какъ темная сущность повредила всю природу падшихъ ангеловъ. Далѣе слѣдуетъ объясненіе свойствъ тьмы и огня наполняющихъ адское начало, и разсужденіе объ основаніи вѣчной вражды обитателей ада противъ Бога, жив-

ВИΘАНСКІЯ КЕЛЛІИ МИТРОПОЛИТА ПЛАТОНА

И ИХЪ УБРАНСТВО.

Говоря о Платонѣ, нельзя не вспомнить о Виѳаніи, такъ какъ сама Виѳанія по всему напоминаетъ о своемъ знаменитомъ основателѣ.

Подобно тому, какъ его Святые предшественники, Святители Московскіе Алексій и Кипріянь, уклонялись отъ молвы и пререканія столичнаго града въ сельское уединеніе, для чего первый приобрѣлъ себѣ близъ Москвы сельцо Черкизово, записавъ о немъ на память дальнѣйшимъ родамъ двустипіе: «Черкизово сельцо куплено на мое собинное серебрецо;» а второй проживалъ по цѣлымъ мѣсяцамъ въ одномъ изъ митрополичьихъ сельъ — Голенищевѣ, Митрополитъ Платонъ, будучи настоятелемъ Лавры, не могъ удовольствоваться лѣтнимъ пребываніемъ въ ней. Утѣсняемый и здѣсь народнымъ множествомъ, онъ искалъ большаго уединенія, и вотъ, съ 1783 года, получивъ Высочайшее дозволеніе пребывать болѣе во вѣрренной ему обители, нежели въ столицѣ, занялся онъ устройствомъ себѣ пріюта для такого уединенія, избравъ въ 3-хъ верстахъ отъ Лавры, на рѣчкѣ Кончурѣ, среди рощъ, луговъ и прудовъ, мѣсто красивое, но впускъ оставленное, желая тутъ кончить дни свои въ безмятежной тишинѣ. Въ этой пустынѣ, послѣ переименованной монастыремъ, устроено имъ кладбище для погребенія Лаврскихъ монаховъ, согласно съ указомъ, запрещающимъ погре-

бать въ знаменитыхъ мѣстахъ. По его мысли и на его иждивеніе сооружена на подобіе Фавора церковь, въ коей одинъ престолъ на горѣ во имя Преображенія Господня, а другой подъ нимъ, въ вертепѣ, въ воспоминаніе Лазарева воскресенія, возобновляющаго въ памяти нашей Палестинскую Виоанію. Здѣсь въ пещерѣ, приготовивъ себѣ мѣсто для погребенія, храмоздатель въ послѣдствіи поставилъ дубовый гробъ, вмѣщавшій въ себѣ Св. мощи Пр. Сергія, по изыятіи ихъ изъ земли, до переложенія въ устроенную для нихъ, усердіемъ Царя Іоанна IV-го, серебряную раку. Расположивъ по хорамъ въ Виоанской церкви изображеніе Св. Отцевъ, великихъ учителей Церкви, а надъ ними икону Спасителя, Платонъ говаривалъ во смиреніе себѣ и другимъ: «вотъ Христова Академія и съ Ректоромъ своимъ!» Въ деревянномъ двухъ-этажномъ домѣ Архипастыря сооружена малая крестовая церковь Сошествія Св. Духа, гдѣ вмѣсто алтарнаго иконостаса сдѣлана рѣзная съ позолотою рѣшетка въ родѣ баллюстрады и царскія сквозныя двери съ раздѣленною на двѣ половины голубаго цвѣта завѣсою, которая, по мысли Святителя, напоминаетъ нерукотворенную Скинію небесную. Эта пустыня названа Виоанією, по причинѣ погребенныхъ здѣсь братій въ надеждѣ воскресенія, по примѣру Лазаря воскресшаго. Присоединеніемъ семинаріи и богадѣльни къ обители благочестія Платонъ выразилъ свою любовь къ духовному просвѣщенію и Христіанскому благодѣянію.

Въ 1797-мъ году Митрополитъ Платонъ имѣлъ счастье принимать въ Виоаніи своего Государнаго питомца, Императора Павла, когда онъ послѣ священнаго коронованія въ Москвѣ, по примѣру вѣнценосныхъ предковъ своихъ и по собственному благочестивому побужденію, прибылъ въ Троицкую Лавру на поклоненіе Св. мощамъ древняго молитвенника о благѣ земли Русской. Платонъ показывалъ Государю и Государынѣ обѣ церкви, соборную и домовую, также мѣсто для своего погребенія, а за обѣдомъ, который самъ Государь Императоръ со всѣмъ Августѣйшимъ семействомъ пожелалъ имѣть въ митрополичьихъ келліяхъ, не взирая на тѣсноту ихъ, Митрополитъ занималъ благосклонное вниманіе великихъ посѣтителей стихами, рѣчами и разговорами семинаристовъ изъ географіи, исторіи и философій. Монархъ столько былъ доволенъ Виоанією, ея хозяиномъ и питомцами разсадника наукъ, что все хвалилъ, цѣловалъ юношей, и въ искренней бесѣдѣ отарыля Митрополиту наговоръ злонамѣренныхъ людей о Виоаніи, гдѣ будто бы въ митрополичьихъ келліяхъ письмами его оклеены были стѣ-

ны, и сознался, что нынѣ самъ увѣрился въ злобѣ и несправедливости клеветниковъ. Митрополитъ предложилъ было учредить въ Вианіи игуменство, но Государь возразилъ: на что тебѣ игуменство? ты самъ здѣсь игумень!» Пребываніе свое въ Вианіи Императору угодно было въ послѣдствіи ознаменовать учрежденіемъ въ ней второкласснаго монастыря и устройеніемъ при ней семинаріи. Платонъ всегда сохранялъ въ сердцѣ благодарное воспоминаніе объ этомъ событіи, столь для него утѣшительномъ, и поставилъ предъ келліями своими въ этой обители покоя скромный памятникъ, въ видѣ пирамиды, на коей начерталъ слѣдующее: «1797 г. Апрѣля 24-го. Почто, Вианія, сей годъ и день прославляеши?—Яко Державный Великій Государь Императоръ Павелъ I-й и съ Государыней Императрицею и со всею Августѣйшею фамиліею благоволили посѣтити мя и вкусити здѣсь трапезу». «Почто ты, пустыня, тако ликовствуеши?—Яко того же года маія 1-го дня, онъ, Великій Государь, во второклассный монастырь преобрази мя, и еще при мнѣ устроилъ быть училищу просвѣщенія.» Надъ изображеніемъ обители начертаны слова: «M. P. hic condidit. P. I. conditam ornavit iste, т. е. Митрополитъ Платонъ—сей основалъ. Павелъ I-й—этотъ основанную украсилъ».

При входѣ въ Вианскій домъ Митрополита Платона, встрѣчаетъ насъ надпись у окна съ правой стороны: «не выноси сору вонъ», старинное русское присловіе. Надъ дверьми образъ Спасителя, писанный крестникомъ Платона, Моисеемъ Петровичемъ Платоновымъ (по происхожденію Турченкомъ), съ слѣдующею надписью:

«Трудовъ своихъ начатокъ тебѣ я приношу,
И съ милостью принять и благословить ихъ прошу.

Моисей 1795-го года, Іюня 23 дня».

Келліи Митрополита состоятъ изъ пріемной залы съ балкономъ на южную сторону монастыря, гостиной, спальни и кабинета съ боку ея, и галлерей съ западной стороны, лѣтнею почивальнею, на подобіе того узкаго и короткаго ложа, которое устроено въ скиту Святѣйшимъ Патріархомъ Никономъ въ его любимомъ Воскресенскомъ монастырѣ.

Все убранство этихъ уютныхъ келлій, гдѣ жилъ на пѣкоѣ (съ 1797 года) и скончался (11 ноября 1812 г.) великій іерархъ Русской Церкви, носитъ слѣды его ума и вкуса, напоминая въ то же

время и славный вѣкъ, которому принадлежала его дѣятельность. Осматривая эти покои и проникнувшись отъ нихъ воспоминаніями о незабвенномъ Платонѣ, посѣтитель невольно приходитъ къ мысли: не встрѣтится ли онъ при выходѣ съ маститымъ хозяиномъ келлій, будто только что вышедшимъ изъ нихъ на прогулку. Такъ все видимое здѣсь гласитъ о его славномъ имени и побуждаетъ внимательнаго посѣтителя еще разъ зайти въ храмъ поклониться предъ гробомъ великаго Святителя и помолиться о упокоеніи души его.

Къ этому краткому воспоминанію о Митрополитѣ Платонѣ и его Вионскихъ келліяхъ присоединяемъ художественное описаніе ихъ убранства, составленное по нашему приглашенію извѣстнымъ знатокомъ и любителемъ искусствъ и художествъ XVIII вѣка, А. А. Васильчиковымъ.

КАТАЛОГЪ

ПРЕДМЕТАМЪ, ПРИНАДЛЕЖАВШИМЪ ПРЕОСВЯЩЕННОМУ МИТРОПОЛИТУ ПЛАТОНУ,

находящимся въ его покояхъ въ Виѳанскомъ монастырѣ.

И. Приемная или зала.

1. Большой, писанный масляными красками, во весь ростъ портретъ Великаго Князя Павла Петровича (въ послѣдствіи Императоръ Павелъ I-й). Великій Князь изображенъ отрокомъ, стоя, въ генераль-адмиральскомъ мундирѣ, съ жезломъ въ рукахъ. Вдали видѣнъ флотъ. Современная копія съ оригинала писаннаго датскимъ художникомъ Вигилиемъ Эриксономъ, и принадлежащаго нынѣ Его Имп. Выс. Великому Князю Константину Николаевичу. Въ богатой современной деревянной, рѣзной, золоченой рамѣ (стиля Людовика XV-го). Несомнѣнно подарокъ самого Великаго Князя Павла Петровича Митрополиту.
2. Портретъ поясной, масляными красками, Митрополита Платона. Современное произведеніе посредственнаго живописца. Вокругъ надписи. Въ современной, рѣзной, золоченой рамѣ, подобной предыдущей.
3. Пять медальоновъ съ барельефными грудными изображеніями: Екатерины II, Павла Петровича, Маріи Ѳеодоровны, Александра и Константина Павловичей, вытѣпленными изъ воска Вѣликою Княгинею (въ послѣдствіи Императрицею) Марією Ѳеодоровною; въ деревянныхъ, золотыхъ, рѣзныхъ рамахъ съ зелеными лавровыми гирляндами; надъ медальономъ Екатерины двуглавый орелъ. Подарокъ Митрополиту Императрицы Маріи Ѳеодоровны.

Прим. Медальоны эти вѣроятно при Митрополитѣ висѣли въ гостиной.

4. Гравюры:

- а) Поясное изображеніе рѣзцомъ Святой Равноапостольной Княгини Ольги.
- б) Портретъ въ ростъ Ярослава Великаго.
- в) Поясное изображеніе Королевы Французской Анны Ярославовны, жены Генриха I-го.
- г) Поясное изображеніе лѣтописца Нестора.
- д) Такое же изображеніе—первый оттискъ, подъ нимъ стариннымъ почеркомъ написано: "Адижа? Строгоновъ".
- е) Изображеніе въ ростъ свадьбы Царя Алексѣя Михайловича съ Наталією Кирилловною Нарышкиною...

Прим. Всѣ эти гравюры совершенно фантастическія изображенія.

- ж) Портретъ поясной Патріарха Филарета Никитича (это собственно изображеніе Грузинскаго Царя Арчила).
- з) Портретъ поясной въ латахъ и лавровомъ вѣнкѣ Петра Великаго (*Le Roy riix Paris 1717 J. F. Vause sculp. Lipsiae. 1786*,—съ посвященіемъ Екатеринѣ), снимокъ съ апокрифнаго портрета.
- и) Поясной портретъ историографа Князя Андрея Яковлевича Хилкова (*Bernigeroth sc. Lips.*).
- к) Поясной портретъ Князя Якова Феодоровича Долгорукова (Александръ Князь Бѣлосельскій избр.).
- л) Покоянный портретъ Ломоносова (*Mog Schreyer sculps. Schultze dire.*), очень большой листъ.

Прим. Всѣ вышлеписанныя гравюры въ листъ и гравированы рѣзцомъ. Заказаны они были * за границую посланникомъ нашимъ въ Дрезденъ, а въ послѣдствіи оберъ-шенкомъ княземъ Александромъ Михайловичемъ Бѣлосельскимъ-Бѣлозерскимъ (род. 1752 г., ум. 1809 г.) и имъ подарены Митрополиту Платону. Всѣ онѣ въ деревянныхъ, золоченыхъ гладкихъ рамкахъ.

- м) Весьма рѣдкій гравированный портретъ, въ листъ, князя Г. А. Потемкина-Таврическаго. Онъ изображенъ въ ростъ, въ шляпѣ, съ палкою въ рукахъ, вдали видны пушки и корабли (рис. М. Ивановъ, грав. И. Харитоновъ); пониже подъ гербомъ князя надпись: Изображеніе покойнаго господина генералъ-фельдмаршала

* Не только гравюры, но и нѣкоторые оригиналы (такъ напр, оригиналы первыхъ пяти) были также писаны по заказу кн. А. М. Бѣлосельскаго.

князя Григорія Александровича Потемкина-Таврическаго, начальствовавшего Россійскою Императорскою армією на приступѣ и при взятіи Очакова, октября 6 дня 1788 года. Въ деревянной гладкой золоченой рамѣ.

- н) Очень большая и весьма рѣдкая гравюра пунктиромъ въ очень большой листъ, изображающая большой выходъ за отпѣваніемъ тѣла великой княгини эрцгерцогини Палатины Венгерской, Александры Павловны, въ 1801-мъ году (Gravé par Jean-Neide à Vienne 1803). Внизу изображеніе церкви, въ которой похоронена великая княгиня (въ Венгріи, въ Иромѣ), а съ обѣихъ сторонъ длинная латинская надпись съ подписью духовника великой княгини Андрея Аванасьевича Самборскаго, который самъ изображенъ на гравюрѣ со Св. Дарами. Въ деревянной гладкой золоченой рамѣ.

Прим. Несомнѣнно подарокъ Митрополиту отъ Протоіерея Самборскаго.

- о) Гравюра въ большой листъ рѣзцомъ, изображающая встрѣчу Императора Θεодосіа Св. Амвросіемъ Медиоланскимъ (Rubens pinx. J. M. (Jacob Mathias) Schmulzer sculp.) съ оригинала Рубенса, находящагося въ Вѣнской картинной галереѣ Белведера. Въ деревянной золоченой гладкой рамѣ.
- п) Гравюра, въ большой листъ рѣзцомъ, поясное изображеніе Моисея. Извѣстная гравюра знаменитыхъ граверовъ Нантёля и Эделинка (Robert Nanteuil et Gerhard Edelinck sc. cum. priv. 1699) съ оригинала, писаннаго Филиппомъ де Шампаньезъ, находящагося въ С.-Петербургской эрмитажной галереѣ. Въ деревянной золоченой гладкой рамѣ.
5. Вырѣзанное изъ бумаги изображеніе смерти Гектора, въ большой листъ, съ подписью: Pe 1807 А. И. Артам., въ такой же рамѣ.
6. Два зеркала въ рамкахъ краснаго дерева съ позолотою, временъ Императрицы Елисаветы Петровны.
7. Три деревянные крашеные стола съ мраморными досками.
8. Янтарное распятіе.

III. Гостиная.

1. Въмѣсто образа картина Болонской школы (современная копія), изображающая Пресвятую Дѣву съ Предвѣчнымъ Младенцемъ. Въ деревянной золоченой рамѣ,
2. Картина, писанная на деревѣ масляными красками, изображающая

внутренность Голландской церкви. Прекрасно сохранившаяся, мастерски написанная, оригинальная картина съ подписью: De witte anno 1666. Въ деревянной золотой рамѣ.

Прим. Картина эта, писанная извѣстнымъ Голландскимъ художникомъ Емануиломъ Девитте (род. 1607 г. ум. 1692 г.), почти исключительно изображавшимъ внутренности Голландскихъ церквей, несомнѣнно подарена была Митрополиту Императрицей Екатериной.

3. Картина пастелью изображающая старца чинящаго перо (блаженный Иеронимъ?), на бумагѣ, передъ старцемъ надпись: рисовала Екатерина Римская-Корсакова въ 1782 г. Подарокъ кавалерственной дамы жены генерала отъ инфантеріи и Александровскаго кавалера Ивана Петровича Архарова, Екатерины Александровны Архаровой, рожденной Римской-Корсаковой (род. 1755 † 1836 г.)
4. Маленькая картина, масляными красками, изображающая Спасителя (голова), римской школы, въ родѣ Карла Маротта. Въ деревянной золоченой рамѣ.
5. Маленькая картина, изображающая Святаго Марка (голова). Плохая копія, въ такой же рамѣ. На рамѣ надпись: Tiziano.
6. Круглый медальонъ изъ сѣраго мрамора, на нежъ изъ бѣлаго мрамора грудное рельефное изображеніе Петра Великаго въ профиль, время Елисаветы Петровны. Въ современной черной бронзовой рамѣ.
7. Круглый медальонъ изъ бѣлаго мрамора съ рельефными грудными изображеніями Павла Петровича и Маріи Феодоровны въ профиль. Въ красивой современной бронзовой золоченой рамѣ.
Прим. Медальонъ этотъ должно отнести къ 1780 г. эпохи путешествія великаго князя и великой княгини за границую подъ именемъ графа и графини Сѣверныхъ.
8. Пять гравюръ рѣзкомъ въ большой листѣ, изображающія фрески Рафаэля въ станцахъ Ватикана:
 - а) Афинская школа.
 - б) Споръ объ Евхаристіи.
 - в) Изгнаніе Геліодора изъ храма.
 - г) Явленіе Свв. Апостоловъ Петра и Павла Атилѣ.
 - д) Парнасъ.

Гравюры эти составляютъ часть извѣстнаго собранія, * гравиро-

* Полное собраніе состоитъ изъ 8 листовъ. Здѣсь недостаетъ: освобожденіе Апост. Петра изъ темницы, пожара въ Борго и Большенской миссы, послѣдняя гравирована Рафаэлемъ Моргеномъ.

ваннаго Джіованни Вольпато (род. 1730 г. ум. 1803 г.) съ рисунковъ снятыхъ съ оригиналовъ Рафаэля художникомъ Тофанелли, Кадесомъ и Нокки. Подъ гравюрами посвященіе папѣ Пію VI. Всѣ вышепоименованныя гравюры въ деревянныхъ, гладкихъ золоченыхъ рамахъ. Это подарокъ Митрополиту отъ князя Г. А. Потемкина-Таврическаго.

9. Гравированный рѣзцомъ въ листъ грудной портретъ Митрополита Платона (грав. Вальперга) въ овальномъ медальонѣ, окруженномъ аллегорическими фигурами (которыя грав. Улемонъ) (*gravé le portrait (sic) par Volpergo à Turin Uhlemann sc.*), въ деревянной позолоченой рамѣ съ дощечкою, на которой читаемъ стихи кн. А. М. Бѣлосельскаго.

L' honneur de notre église, esprit rare, honnête homme,
D' Aaron même il sut réssiseiter le ton
Et dans l'art de toucher le coeur par la raison
Surpasser Augustin, balancer Chrysostome.

Портретъ этотъ заказанъ былъ кн. Бѣлосельскимъ въ Туринѣ. Онъ его поднесъ Митрополиту.

10. Портретъ Митрополита Платона гравированный въ листъ рѣзцомъ, работы Клаубера, съ оригинала писаннаго Гутенбруномъ (*reint par L. Guttенbrun a Moscou, gravé à Petersbourg par I. S. Klauber 1803*), внизу посвященіе г. Мятлеву. Портретъ поколѣнный. Митрополитъ изображенъ сидящимъ въ бѣломъ клобукѣ. Въ гладкой деревянной позолоченой рамѣ.
11. Кіотъ весьма цѣнный изъ черепахи и серебра съ финифтевыми изображеніями Вознесенія, Воскресенія, Положенія во гробъ, французской работы, время Лудовика XIV. По преданію Вионскому, кіотъ этотъ служилъ комнатною иконою Лудовика XVI, вывезенъ былъ изъ Франціи во время революціи и подаренъ Митрополиту, но кѣмъ неизвѣстно.
12. Два зеркала въ богатыхъ рѣзныхъ позолоченыхъ рамахъ стиля Лудовика XV, время Елисаветы Петровны.
13. Старинное деревянное позолоченое кресло того же стиля, время Елисаветы, по преданію оттуда же.
14. Большой стулъ рѣзной высокій съ позолотою, стиля возрожденія до-Петровскаго времени.
15. Кресло изъ краснаго дерева съ бронзовою выкладкою, работы Нейвидъ, конца прошлаго столѣтія.
16. Столъ краснаго дерева съ бронзовыми украшеніями того же времени и той же работы.

17. Столъ красного дерева складной безъ украшеній, времяъ Елисаветы Петровны.
18. Столъ рѣзной золоченый, изъ-подъ зеркала, стиля Лудовика XVI.
19. Столъ полукруглый, формы боба, накладной съ бронзою, времяъ Елисаветы Петровны.
20. Щитъ для камина—цвѣты русской шпалерной работы (gobelin), въ рамкѣ красного дерева съ бронзовою выкладкою работы Нейвидъ, конца прошлаго столѣтія.
21. Колонна изъ яшмы съ китайскимъ божкомъ наверху и двѣ мраморныя вазы, шандалы на подножкахъ, украшенныхъ раковинами, прошлаго столѣтія.
22. Два шандала мраморные въ бронзовой оправѣ, времяъ Лудовика XVI.
23. Бронзовые часы начала нынѣшняго столѣтія.
24. Двѣ мраморныя пирамидки, прошлаго столѣтія.
25. Старинный китайскій фонарь.

III. Спальная.

1. Гравированный пунктиромъ въ листь портретъ Павла Петровича великимъ княземъ, работы русскаго гравера Скородумова, въ деревянной золоченой рамѣ.
2. Гравированный портретъ Павла Петровича великимъ княземъ въ 8 д. листа, гравированный рѣзцомъ, во время путешествія его за границую подъ именемъ графа Сѣвернаго, граверомъ Лешенколемъ, въ деревянной золоченой рамѣ.
3. Такой же точно портретъ великой княгини Маріи Ѳеодоровны. Pendant предыдущему, въ такой же рамѣ.
4. Портретъ гравированный пунктиромъ въ 4 д. листа великаго князя Александра Павловича ребенкомъ, очень рѣдкій, работы Скородумова, въ деревянной золоченой рамѣ.
5. Такой же точно портретъ того же гравера, рѣдчайшій, великаго князя Константина Павловича, въ деревянной золоченой рамѣ.
6. Письмо собственноручное Александра Павловича къ Митрополиту Платону отъ 23-го іюля. 1787 г. слѣдующаго содержанія:

«Ваше Преосвященство!

Весьма васъ благодарю за пріятное письмо ваше отъ 12 іюля. Я чрезвычайно радъ, что имѣлъ счастье познакомиться съ вами.

Царскаго Села, отдать надлежитъ Преосвященному Платону въ собственность». *

28. Большое деревянное позолоченое кресло, время Елисаветы Петровны, по преданію, изъ дворца ея.
29. Двѣ флорентійскія мозаики въ бронзовыхъ рамкахъ золоченыхъ, эпохи Лудовика XIV.
30. Полированный кусокъ самородной яшмы, изображающій нѣчто въ родѣ ландшафта, въ такой же рамкѣ.
31. Четыре деревянныхъ крашенныхъ рѣзныхъ орла по угламъ потолка.
32. Люстра бронзовая съ хрустальными подвѣсками, конца прошлаго столѣтія.

VI. ЛѢТНЯЯ СПАЛЬНАЯ.

1. Гравюра въ большой листъ пунктиромъ, работы Скородумова, изображающая кончину князя Г. А. Потемкина-Таврическаго въ окрестностяхъ Яссы (рис. Мих. Ивановъ, гравир. Гавр. Скородумовъ). Очень рѣдкая.
2. Картина, масляными красками, съ надписью: вѣсы. Сатира на равновѣсіе Европы въ XVIII в.
3. Деревянная простая кровать Митрополита.
4. Соломенная его шляпа съ широкими полями.

Сообщ. А. Д—дъ.

* Русскій Архивъ 1878 г. стр. 279.

